

Акты Генеральной конференции

*Пятнадцатая сессия*

*Париж, 1968 год*

# Резолюции

Организация объединенных наций  
по вопросам образования, науки  
и культуры

*Примечание*

Акты пятнадцатой сессии Генеральной конференции печатаются в трех томах.

В настоящем томе воспроизводятся резолюции, принятые Генеральной конференцией, а также доклады комиссий и комитетов.

Том, озаглавленный «Протоколы», содержит стенографические отчеты пленарных заседаний и список участников.

Том, озаглавленный «Указатель», содержит предметный указатель всех документов Генеральной конференции (включая рабочие документы, не фигурирующие в Актах), указатель ораторов, выступавших на пленарных заседаниях, график работы и список документов.

Издано в 1969 г.

Организацией объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры  
Place de Fontenoy, Paris 7<sup>e</sup>

Отпечатано в Отделе ЮНЕСКО по выпуску документов и изданий

© UNESCO 1969  
CFS.69/VI. 15R

# Оглавление

## А. Резолюции

### I. Организация сессии, выборы членов Исполнительного совета и назначение Генерального директора

0.1	Проверка полномочий .....	11
0.2	Право голоса Боливии, Гаити, Гвинеи, Доминиканской Республики, Йемена, Коста-Рики и Парагвая .....	13
0.3	Утверждение повестки дня .....	13
0.4	Президиум .....	13
0.5	Допуск в качестве наблюдателей представителей международных неправительственных организаций .....	14
0.6	Организация работы сессии .....	14
0.7	Назначение Генерального директора .....	14
0.8	Выборы членов Исполнительного совета .....	15

### II. Программа и бюджет на 1969-1970 годы

1.	Просвещение .....	17
1А.	Международное бюро просвещения .....	35
2.	Естественные науки и их применение в целях развития .....	36
3.	Социальные науки, гуманитарные науки и культура .....	51
4.	Информация .....	62
5.	Международная регламентация, связи и программы .....	74
6.	Региональные конференции на правительственном уровне .....	83
7.	Бюджет .....	83

### III. Общие резолюции

8.	Заключения, вытекающие из дискуссии по вопросам общей политики .....	89
9.	Вклад ЮНЕСКО в дело мира и задачи ЮНЕСКО в отношении ликвидации колониализма и расизма .....	92
10.	Будущая программа .....	98

### IV. Уставные и юридические вопросы

11.	Состав Исполнительного совета, продолжительность срока полномочий и метод проведения выборов его членов .....	117
12.	Изменения правил процедуры Генеральной конференции .....	122
13.	Поправка к Уставу Международного института планирования образования .....	124

<b>V.</b>	<b>Передача ЮНЕСКО средств и обязанностей других международных организаций</b>	
	14. Международное бюро просвещения .....	125
	15. Международный союз оказания помощи пострадавшим от стихийных бедствий .....	128
<b>VI.</b>	<b>Финансовые вопросы</b>	
	16. Финансовые доклады .....	129
	17. Взносы государств-членов .....	130
	18. Фонд оборотных средств: уровень и управление фондом в 1969—1970 гг. ....	133
	19. Фонд оборотных средств для содействия государствам-членам в приобретении учебных и научных материалов, необходимых для технического развития .....	134
<b>VII.</b>	<b>Вопросы персонала</b>	
	20. Географическое распределение должностей в Секретариате .....	137
	21. Оклады, надбавки и прочие выплаты .....	137
	22. Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций .....	139
	23. Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО: избрание представителей государств-членов на 1969—1970 гг. ....	139
	24. Фонд медицинского страхования .....	139
<b>VIII.</b>	<b>Штаб-квартира ЮНЕСКО</b>	
	25. Решение, рассчитанное на срок средней продолжительности .....	141
	26. Долгосрочное решение, промежуточное решение длительного характера и переоборудование служебных помещений Штаб-квартиры .....	142
	27. Работы по обновлению и переоборудованию Штаб-квартиры .....	145
	28. Комитет по Штаб-квартире .....	146
<b>IX.</b>	<b>Доклады государств-членов</b>	
	29. Периодические доклады государств-членов о выполнении Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования .....	147
	30. Первые специальные доклады государств-членов о принятых ими мерах по выполнению рекомендаций тринадцатой сессии Генеральной конференции .....	148
	31. Первые специальные доклады государств-членов о принятых ими мерах по выполнению Рекомендации о положении учителей .....	149
	32. Первые особые доклады, которые должны быть представлены Генеральной конференции на шестнадцатой сессии о мерах, принятых государствами-членами для проведения в жизнь рекомендаций, утвержденных на пятнадцатой сессии .....	150
<b>X.</b>	<b>Методы работы организации</b>	
	33. Функции и обязанности органов ЮНЕСКО, методы работы Генеральной конференции ...	151
	34. Использование арабского языка в качестве рабочего языка .....	153
	35. Применение ЮНЕСКО рекомендаций Специального комитета экспертов ООН по изучению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений .....	154
<b>XI.</b>	<b>Шестнадцатая сессия Генеральной конференции</b>	
	36. Место, дата и организация работы шестнадцатой сессии .....	155
	37. Состав комитетов шестнадцатой сессии .....	155
	37.1 Комитет по Штаб-квартире .....	155
	37.2 Юридический комитет .....	156



## **В. Рекомендация, принятая Генеральной конференцией**

Рекомендация о защите культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ .....	159
---	-----

## **С. Выполнение государствами-членами Конвенции и рекомендаций, принятых Генеральной конференцией**

I. Общий доклад о периодических докладах государств-членов о выполнении Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования .....	167
II. Общий доклад о первых специальных докладах государств-членов относительно выполнения ими рекомендаций, принятых Генеральной конференцией на тринадцатой сессии .....	169
III. Общий доклад о первых специальных докладах, представленных государствами-членами относительно выполнения ими Рекомендации о положении учителей .....	174

## **Д. Приложения**

I. Повестка дня пятнадцатой сессии Генеральной конференции .....	177
II. Доклад Комиссии по программе .....	181
III. Доклад Административной комиссии .....	327
IV. Доклад Юридического комитета .....	351
V. Доклад Комитета по докладам .....	365

## А. Резолюции

# I. Организация сессии, выборы членов Исполнительного совета и назначение Генерального директора

## 0.1 Проверка полномочий

- 0.11 Генеральная конференция создала на своем первом пленарном заседании 15 октября 1968 г. Комитет по проверке полномочий в составе представителей следующих государств: Австрия, Испания, Кения, Ливан, Панама, Румыния, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Таиланд.
- 0.12 На основе доклада Комитета по проверке полномочий или докладов Председателя, специально уполномоченного этим Комитетом, Генеральная конференция признала действительными полномочия:

а) делегаций следующих государств-членов:

Австралия	Верхняя Вольта	Исландия
Австрия	Габон	Испания
Албания	Гаити	Италия
Алжир	Гана	Йемен
Аргентина	Гватемала	Камбоджа
Афганистан	Гвиана	Камерун
Барбадос	Гвинея	Канада
Белорусская Советская Социалистическая Республика	Гондурас	Кения
Бельгия	Греция	Кипр
Берег Слоновой Кости	Дагомея	Китай
Бирма	Дания	Колумбия
Болгария	Доминиканская Республика	Конго (Браззавиль)
Боливия	Замбия	Конго (Демократи- ческая Рес- публика)
Бразилия	Израиль	Корейская Республика
Бурунди	Индия	Коста-Рика
Венгрия	Индонезия	Куба
Венесуэла	Иордания	Кувейт
	Ирак	Лаос
	Иран	
	Ирландия	

Лесото	Парагвай	Тунис
Либерия	Перу	Турция
Ливан	Польша	Уганда
Ливия	Португалия	Украинская Совет-
Люксембург	Республика Вьетнам	ская Социалисти-
Мавритания	Руанда	ческая Республика
Мадагаскар	Румыния	Уругвай
Малави	Сальвадор	Федеративная
Малайзия	Саудовская Аравия	Республика
Мали	Сенегал	Германии
Мальта	Сингапур	Филиппины
Марокко	Сирия	Финляндия
о. Маврикий	Соединенное	Франция
Мексика	Королевство	Цейлон
Монако	Великобритании и	Центральноафриканская
Монголия	Северной Ирландии	Республика
Непал	Соединенные Штаты	Чад
Нигер	Америки	Чехословакия
Нигерия	Сомали	Чили
Нидерланды	Союз Советских	Швейцария
Никарагуа	Социалистических	Швеция
Новая Зеландия	Республик	Эквадор
Норвегия	Судан	Эфиопия
Объединенная	Сьерра-Леоне	Югославия
Арабская	Таиланд	Южный Йемен (Народ-
Республика	Танзания	ная Республика),
Пакистан	Того	Ямайка
Панама	Тринидад и Тобаго	Япония

б) делегаций следующих членов-сотрудников:

Бахрейн  
Катар

с) наблюдателей следующих государств, не являющихся членами:

Гамбия  
Ватикан  
Западное Самоа

0.13 По докладу Комитета по проверке полномочий Генеральная конференция приняла на своем втором пленарном заседании 15 октября 1968 г. следующую резолюцию:  
Генеральная конференция,

а) напоминая рекомендацию очередной пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 14 декабря 1950 г. о том, чтобы позиция, занятая Генеральной Ассамблеей по вопросу представительства какого-либо государства-члена, «принималась в соображение другими органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями», и

- в) *напоминая* решение, принятое Генеральной Ассамблеей на очередной двадцать второй сессии 28 ноября 1967 г., относительно представительства Китая,
1. *постановляет* не принимать никакого решения по любым предложениям относительно изменения представительства Китая на своей очередной пятнадцатой сессии, и
  2. *считает*, что полномочия делегатов правительства Республики Китая находятся в соответствии с положениями статьи 22 Правил процедуры.

## 0.2 Право голоса Боливии, Гаити, Гвинеи, Доминиканской Республики, Йемена, Коста-Рики и Парагвая

На своем первом пленарном заседании 15 октября 1968 г. Генеральная конференция постановила в соответствии с пунктом 8 (с) статьи IV Устава разрешить делегациям Боливии, Гаити, Гвинеи, Доминиканской Республики, Йемена, Коста-Рики и Парагвая участвовать в голосовании на пятнадцатой сессии Генеральной конференции.

## 0.3 Утверждение повестки дня

На своем третьем пленарном заседании 16 октября 1968 г. Генеральная конференция одобрила пересмотренную повестку дня, подготовленную Исполнительным советом (документ 15 C/1 Rev.).<sup>1</sup>

## 0.4 Президиум

По предложению Комитета по кандидатурам Генеральная конференция избрала на своем третьем пленарном заседании 16 октября 1968 г. Президиум в следующем составе:

*Председатель Генеральной конференции:*

г-н Уильям Этеки-Мбумуа (Камерун)

*Заместители Председателя Генеральной конференции:*

главы делегаций следующих государств-членов:

Ганы, Колумбии, Кувейта, Мексики, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Сомали, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики, Федеративной Республики Германии, Франции, Цейлона, Чили, Японии.

*Председатель Комиссии по программе:*

д-р Бернارد И. Э. М. де Хоог (Нидерланды)

*Председатель Административной комиссии:*

г-н Прем Кирпал (Индия)

*Председатель Комитета по проверке полномочий:*

д-р Отилия де Техейра (Панама)

<sup>1</sup> См. Приложение I к настоящему документу.

*Председатель Комитета по кандидатурам:*  
г-жа Магда Йобору (Венгрия)  
*Председатель Юридического комитета:*  
проф. Хильдинг Еек (Швеция)  
*Председатель Комитета по докладам:*  
г-н Фердинанд Н'Суган Абглеманьон (Того)  
*Председатель Комитета по Штаб-квартире:*  
г-н Джорджо Чираоло (Италия)

## 0.5 Допуск в качестве наблюдателей представителей международных неправительственных организаций

В соответствии со статьей 7 Правил процедуры и по рекомендации Исполнительного совета Генеральная конференция решила на своем третьем пленарном заседании 16 октября 1968 г. допустить на пятнадцатую сессию наблюдателей от следующих организаций:

Корпорация Карнеги  
Фонд международного мира им. Карнеги  
Фонд Форда  
Фонд Рокфеллера

## 0.6 Организация работы сессии

На пятом пленарном заседании 17 октября 1968 г. Генеральная конференция, по рекомендации Президиума Генеральной конференции, утвердила план организации работы сессии, представленный Исполнительным советом (документ 15 С/2 и Приложение I), поправки к которому были предложены Президиумом и приняты Генеральной конференцией на восьмом пленарном заседании 18 октября 1968 года.

## 0.7 Назначение Генерального директора

- 0.71 Генеральная конференция на девятом пленарном заседании 19 октября 1968 г. переизбрала г-на Рене Маэ Генеральным директором Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры на следующий шестилетний срок.
- 0.72 Генеральная конференция на том же пленарном заседании утвердила проект договора, представленный Исполнительным советом, а также следующее Положение о должности Генерального директора:

### ПОЛОЖЕНИЕ О ДОЛЖНОСТИ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

*Статья 1.* Генеральный директор является главным административным должностным лицом Организации. При исполнении своих обязанностей он руководствуется положениями Устава и любыми правилами, которые могут быть установлены Генеральной конференцией и Исполнительным советом, и осуществляет решения этих двух органов.

*Статья 2.* В случае смерти или отставки Генерального директора, Исполнительный совет назначает исполняющего обязанности Генерального директора, который занимает этот пост до следующей сессии Генеральной конференции.

*Статья 3.* В случаях, когда Генеральный директор оказывается не в состоянии исполнять свои обязанности, Исполнительный совет может предоставить ему отпуск на условиях и на срок, которые устанавливаются Исполнительным советом впредь до следующей сессии Генеральной конференции; в таких случаях Генерального директора замещает исполняющий обязанности Генерального директора, назначаемый Исполнительным советом.

Если, по мнению Генеральной конференции, Генеральный директор оказывается не в состоянии продолжать осуществлять возложенные на него функции, Конференция просит Исполнительный совет представить

новую кандидатуру и проводит новые выборы. В таких случаях Конференция может предоставлять бывшему Генеральному директору такую компенсацию, которую она сочтет необходимой.

*Статья 4.* Большинством в две трети голосов своих членов Исполнительный совет может отстранить Генерального директора от должности либо в силу неудовлетворительного исполнения им своих обязанностей, либо в силу нарушения Устава или Правил, утвержденных Конференцией и Исполнительным советом; в таких случаях он может назначить исполняющего обязанности Генерального директора для осуществления его функций вплоть до следующей сессии Генеральной конференции. В том случае, если Генеральная конференция утверждает решение Исполнительного совета, договор с Генеральным директором немедленно расторгается и Исполнительному совету выражается просьба о представлении новой кандидатуры на пост Генерального директора.

## 0.8 Выборы членов Исполнительного совета<sup>1</sup>

На тридцать втором пленарном заседании 9 ноября 1968 г. Генеральная конференция провела на основании доклада Комитета по кандидатурам выборы девятнадцати членов Исполнительного совета.

Следующие кандидаты (перечисленные в английском алфавитном порядке), получившие при голосовании требуемое большинство голосов, были избраны в первом туре:

д-р Мануэль Алькала (Мексика)  
г-н Бернар Барбе (Швейцария)  
проф. Пауло де Берредо Карнейро  
(Бразилия)  
г-н Бернар Дадие (Берег Слоновой Кости)  
д-р Ториалай Этемади (Афганистан)  
д-р Йозеф Громан (Чехословакия)  
д-р Аклилу Хабте (Эфиопия)  
д-р Магда Йобору (Венгрия)  
д-р Прем Кирпал (Индия)

г-жа Кэти Скофилд Лаучхайм (США)  
г-н Леви Макани (Конго, Браззавиль)  
г-н Грэхем МакИннес (Канада)  
г-н Даниель Мфинанга (Танзания)  
г-н К. У. Шахаб (Пакистан)  
д-р де Сильва (Цейлон)  
д-р Ахмед Талейб (Алжир)  
г-н Юкихиса Тамура (Япония)  
проф. С. Л. Тихвинский (СССР)  
г-н Альберто Вагнер де Рейна (Перу)

<sup>1</sup> См. Также резолюцию 11

## II. Программа и бюджет на 1969—1970 годы<sup>1</sup>

### 1. Просвещение

#### Резолюция, предлагаемая вниманию государств-членов

- 1.01 Генеральная конференция призывает государства-члены развивать и улучшать свои системы образования, активизируя в 1969 и 1970 гг. свои усилия по следующим направлениям:

##### *Равный доступ к образованию*

- (a) присоединиться к Международной конвенции и проводить в жизнь Рекомендацию о борьбе с дискриминацией в области образования, и доложить семнадцатой сессии Генеральной конференции о мерах по выполнению этих международных актов;
- (b) активизировать свои усилия с целью предоставления равных прав в области образования всем, без различия расы, цвета кожи, пола, языка, религиозных, политических и других убеждений, национального или социального происхождения, экономического положения или происхождения;
- (c) предоставить специальное образование детям, страдающим умственными или физическими недостатками, учитывая при этом как гуманитарные, так и экономические аспекты данной проблемы;

##### *Проведение общей политики в области образования*

- (d) проводить в жизнь в той мере, в какой это касается государств-членов, рекомендации, принятые Международной конференцией по народному образованию на ее ежегодных сессиях и соответствующими региональными конференциями министров просвещения (для Африки: в Найроби в 1968 году; для Латинской Америки и района Карибского моря: в Буэнос-Айресе в 1966 году; для арабских государств: в Триполи в 1966 году; для Европы: в Вене в 1967 году) и Всемирным конгрессом министров просвещения по вопросам ликвидации неграмотности (Тегеран, 1965 год);
- (e) применять Рекомендацию в области профессионального и технического образования, принятую Генеральной конференцией на ее двенадцатой сессии (1962 г.);
- (f) активизировать свои усилия в целях улучшения положения и условий работы учителей и, в частности:

<sup>1</sup> Резолюции 1—5 приняты на сороковом, сорок первом и сорок втором пленарных заседаниях 19 и 20 ноября 1968 г. по докладу Комиссии по программе.



- (i) применять положения Рекомендации о положении учителей, принятой в 1966 году, принимая, с помощью национального законодательства или другим путем, меры, направленные на выполнение в территориях, находящихся под их юрисдикцией, норм и принципов, изложенных в Рекомендации;
- (ii) представить ЮНЕСКО, в сроки и в соответствии с процедурой, предложенные Исполнительным советом, доклад о мерах, принятых ими для проведения в жизнь Рекомендации;
- (iii) использовать сотрудничество международных и национальных учительских организаций для проведения в жизнь Рекомендации;
- (iv) разработать национальные программы, направленные на повышение профессиональной подготовки и мастерства учителей;

#### *Улучшение качества образования*

- (g) пересмотреть учебные программы в свете современных требований и знаний, принимая во внимание выводы международных совещаний экспертов по вопросу о предпосылках в общем образовании для технической и профессиональной подготовки (Париж, 1966 г.) и по вопросу о содержании программ общего образования (Москва, 1968 год);
- (h) создавать и расширять необходимые учреждения для проведения научных исследований в области образования, а также проводить комплексное изучение процессов преподавания и усвоения знаний с целью пересмотра учебных программ и методов преподавания;
- (i) расширять и усиливать свои программы подготовки и усовершенствования учителей, используя при необходимости международную помощь по линии Программы развития ООН, Детского фонда ООН, Всемирной продовольственной программы и ЮНЕСКО;
- (j) создавать и укреплять высшие учебные заведения и повышать их вклад в национальное развитие и международное сотрудничество, учитывая выводы совещаний экспертов, организованных ЮНЕСКО в Африке (Тананариве, 1962 г.), Латинской Америке (Сан-Хосе, 1966 г.) и арабских государствах (Багдад, 1968 г.), а также выводы Конференции министров просвещения европейских государств-членов (Вена, 1967 г.);
- (k) развивать непрерывное образование взрослых и молодежи путем оказания помощи со стороны компетентных организаций и учреждений и путем предоставления преподавателям, занятым в этой области, статуса и подготовки, соответствующих выполняемой ими работе;
- (l) активизировать свои усилия в деле разработки программ по распространению грамотности и увязывания их с сельскохозяйственным обучением и профессиональной подготовкой в области промышленности в целях усиления воздействия таких мероприятий на экономическое и социальное развитие;
- (m) принять такие меры, которые необходимы для увеличения вклада образования на всех его уровнях и во всех его аспектах в дело международного взаимопонимания, взаимного уважения и мира;
- (n) сотрудничать и вносить свой вклад в деятельность региональных институтов и центров подготовки и исследований, созданных или поддерживаемых ЮНЕСКО, в частности путем подбора квалифицированных лиц для их участия в организуемых этими учреждениями курсах подготовки и последующего поручения этим лицам функций, соответствующих их специализации, особенно в следующих областях:
  - (i) информация и научные исследования в области образования (региональные бюро в Бангкоке и Сантьяго);

- (ii) подготовка преподавателей педагогических учебных заведений и инспекторов (Институт в Кесон-Сити, Региональный центр в Банги);
- (iii) улучшение учебных программ и методов преподавания (центр в Аккре, Латинско-американский институт учебно-воспитательного фильма в Мехико);
- (iv) подготовка специалистов, изучение и исследования в области функциональной грамотности и образования в целях развития сельских районов (региональные центры по распространению функциональной грамотности в сельских районах, созданные в Пацкуаро (Мексика) для Латинской Америки и в Сирс-эль-Лайяне (ОАР) для арабских государств);
- (o) сотрудничать с правительством Филиппин, с заинтересованными правительствами других государств-членов и межправительственными компетентными организациями в целях развития и совершенствования Филиппинского центра подготовки преподавателей испанского языка, который, в соответствии с докладом миссии ЮНЕСКО, нуждается на первом этапе в помощи экспертов;

#### *Планирование развития образования*

- (p) улучшать подготовку и выполнение планов в области образования, имеющих целью удовлетворить как потребности экономического и социального развития, так и запросы личности в получении возможностей для непрерывного образования;
- (q) развивать национальные службы и учреждения по подготовке кадров в целях улучшения, планирования и усовершенствования административного персонала и аппарата, необходимых для эффективного выполнения плана;
- (r) развивать национальные институты школьного строительства для проведения исследований и работы по содействию школьному строительству и для подготовки технического персонала, необходимого для выполнения программ строительства;
- (s) сотрудничать и вносить свой вклад в деятельность международных и региональных институтов и центров по подготовке, исследованиям и развитию образования, созданных или поддерживаемых ЮНЕСКО, в частности путем подбора квалифицированных лиц для участия в организуемых этими учреждениями курсах подготовки и последующего поручения этим лицам функций, соответствующих их специализации, особенно в следующих областях:
  - (i) подготовка специалистов по планированию и административных работников в области образования (Международный институт планирования образования в Париже и региональные центры или институты: в Бейруте — для арабских государств, в Дакаре — для Африки, в Нью-Дели — для Азии и в Мехико — для Латинской Америки и района Карибского моря);
  - (ii) подготовка специалистов в областях, связанных со строительством учебных зданий (Региональный центр школьного строительства в Хартуме — для Африки, в Коломбо — для Азии и в Мехико — для Латинской Америки и района Карибского моря);
- (t) обеспечить на национальном уровне максимально полное согласование внешней помощи развитию образования в рамках своих национальных планов.

## 1.1 Международное сотрудничество в целях развития образования

### 1.11 Международный год просвещения

1.111 Государствам-членам предлагается, если Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций провозгласит 1970 год Международным годом просвещения:

- (a) произвести оценку существующего положения в своих странах в области образования, понимаемого в широком смысле;
- (b) начать или продолжить проведение исследований по проблемам, касающимся улучшения существующего положения с особым упором на цели и темы, которым уделяется особое внимание в рамках Международного года просвещения;
- (c) поощрять власти, ответственные как за государственное, так и за частное образование, в проведении таких мероприятий, которые могли бы быть использованы в тех же целях;
- (d) прилагать особые усилия для увеличения финансовых ресурсов, выделяемых на развитие образования;
- (e) активно участвовать в международных программах, которые будут проводиться системой Организации Объединенных Наций в рамках Международного года просвещения;
- (f) начать осуществление программы конкретных мероприятий по ликвидации всех форм дискриминации и обеспечению равных возможностей и равного ко всем отношения в области образования и включить ее в планы развития образования.

1.112 Генеральный директор уполномочивается:

- (a) взять на себя основную ответственность в сотрудничестве с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и с учетом сделанных ими предложений, за подготовку и осуществление международной согласованной программы;
- (b) предоставлять консультации, в случае необходимости, государствам-членам, сотрудничающим с другими учреждениями, организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, по основным целям, на которых они должны сосредоточить свое внимание и сконцентрировать свои усилия, с тем чтобы содействовать разработке общих планов в области образования на второе Десятилетие развития;
- (c) предложить в связи с этим государствам-членам, международным учреждениям системы Организации Объединенных Наций и другим заинтересованным правительственным и неправительственным международным организациям нижеследующие цели, концепции и практику:

*цели :*

- (i) распространение функциональной грамотности среди взрослых;
- (ii) равный доступ женщин и девушек к образованию;
- (iii) подготовка кадров среднего и высшего звена, необходимых для развития;
- (iv) демократизация среднего и высшего образования;
- (v) переход от отбора к ориентации в среднем и высшем образовании;
- (vi) адаптация образования (общего и технического) к потребностям современного общества, особенно в сельских районах;
- (vii) развитие педагогических исследований;
- (viii) подготовка и усовершенствование преподавателей;

*общие концепции и практика*

- (ix) методы образования — новые методы и средства;
- (x) непрерывное образование;
- (xi) сочетание в системе образования интеллектуальных и нравственных традиций с новаторством, принципами критического отношения к установленным методам и стремлением к новому;
- (xii) нравственное и гражданское воспитание молодежи, в частности направленное на укрепление международного взаимопонимания и мира; содействие внедрению этических принципов в образование;
- (d) ориентировать некоторые конкретные проекты, предусмотренные в Проекте программы и бюджета на 1969—1970 гг. (исследования, программы, находящиеся в стадии осуществления, региональные и международные конференции и мероприятия в области информации и т. д.) таким образом, чтобы они полностью содействовали достижению вышеперечисленных целей Международного года просвещения;
- (e) использовать результаты исследований, проведенных в рамках Международного года просвещения, для определения принципов долгосрочного планирования в области образования;
- (f) передать Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций текст настоящей резолюции, а также все другие соответствующие решения и замечания Генеральной конференции;
- (g) представить шестнадцатой сессии Генеральной конференции доклад относительно участия ЮНЕСКО в Международном году просвещения и общих результатов мероприятий, проводимых в рамках Международного года просвещения.

**1.113** *Генеральная конференция,*

*учитывая* рекомендации и решения, которые она приняла по вопросу о Международном году просвещения,

*приняв к сведению* рекомендации, сформулированные региональными конференциями министров просвещения в Бангкоке, Найроби, Триполи, Токио и Вене по проблемам финансирования систем образования,

*предлагает* Генеральному директору:

- (a) изучить в 1969 году возможности, пути и средства создания с помощью внебюджетных средств и добровольных взносов Фонда просвещения, предназначенного для содействия в областях программы ЮНЕСКО качественному и количественному улучшению образования в развивающихся странах;
- (b) создать в будущем такой фонд в ходе Международного года просвещения после консультации с Исполнительным советом, а также представить на рассмотрение шестнадцатой сессии Генеральной конференции доклад по этому вопросу.

**1.12** **Конференция по вопросам образования на уровне министров**

**1.121** Генеральный директор уполномочивается оказывать помощь государствам-членам в разработке политики и стратегии в области образования, сотрудничать в целях решения

проблем, имеющих важнейшее значение для развития образования, путем организации региональных конференций министров просвещения и лиц, ответственных за экономическое планирование, в частности в 1969—1970 гг.;

- (а) организовать совместно с Экономической комиссией для Азии и Дальнего Востока подготовительное совещание экспертов в целях подготовки Третьей региональной конференции министров просвещения и лиц, ответственных за экономическое планирование в Азии, которая состоится в 1971—1972 гг.; и
- (б) организовать в сотрудничестве с Лигой арабских стран Третью региональную конференцию министров просвещения и министров, ответственных за экономическое планирование в арабских государствах, для рассмотрения вопроса о роли технического и профессионального образования в развитии.

### 1.13 **Сотрудничество с международными неправительственными организациями**

- 1.131 Генеральный директор уполномочивается продолжать сотрудничество с международными неправительственными организациями, работающими в области просвещения, содействовать координации их мероприятий, предоставить им субсидии на сумму, не превышающую в 1969—1970 гг. 90.000 долл., а также обслуживание, необходимое для содействия работе ЮНЕСКО в области просвещения.

### 1.14 **Сравнительное образование**

1.141 Генеральный директор уполномочивается:

- (а) способствовать обмену и распространению информации по вопросам образования, частности с помощью исследований и публикаций, касающихся политики в области образования и различных видов образования;
- (б) предоставлять государствам-членам, организациям системы ООН и другим соответствующим межправительственным организациям по их просьбе консультативные услуги в целях изучения проблем, касающихся развития образования во всем мире;
- (с) продолжать оказывать помощь созданному в Гамбурге Педагогическому институту ЮНЕСКО в качестве центра исследований в области сравнительного образования.

### 1.15 **Непрерывное образование**

- 1.151 Генеральный директор уполномочивается предпринимать исследования в целях уточнения содержания, значения и важности концепции непрерывного образования и информировать о практических результатах его применения в различных областях образования.

### 1.16 **Право на образование**

#### I. *Конвенция и Рекомендация о борьбе с дискриминацией в области образования*

1.161 Генеральный директор уполномочивается:

- (а) содействовать проведению в жизнь Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования и обеспечивать техническое обслуживание, необходимое для подготовки к рассмотрению на семнадцатой сессии Генеральной конференции (1972 г.) периодических докладов государств-членов о ходе выполнения этих международных актов;
- (б) проводить конкретные мероприятия с целью содействия осуществлению принципов,

определенных в этих международных актах, и включать эти меры в усилия Организации, направляемые на общее развитие образования.

## II. Равенство доступа девушек и женщин к образованию

- 1.162 Принимая во внимание резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1963, 1964 и 1965 гг., относительно желательности создания долгосрочной программы в целях улучшения положения женщины и Декларацию о ликвидации дискриминации женщин, принятую Генеральной Ассамблеей в 1967 году, Генеральная конференция призывает государства-члены:
- (a) активизировать свои усилия, направленные на ликвидацию правового и фактического неравенства, препятствующего доступу женщин к образованию на всех ступенях и во всех формах, и практиковать совместное обучение в учебных заведениях первой и второй ступени в целях обеспечения равного доступа к образованию;
  - (b) принять соответствующие меры в рамках своих национальных планов развития и своего планирования развития образования и науки, с тем чтобы обеспечить женщинам и девушкам в областях, относящихся к компетенции ЮНЕСКО, в частности в области образования, возможности, которые позволяли бы им вносить полноценный вклад в экономическое и социальное развитие своих стран; и
  - (c) сотрудничать с международными правительственными и неправительственными организациями в их усилиях, направленных на улучшение положения женщин.
- 1.163 Генеральный директор уполномочивается в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и компетентными специализированными учреждениями продолжать и активизировать долгосрочную деятельность, начатую в предыдущем бюджетном периоде и направленную на обеспечение женщинам полного равенства с мужчинами и на ускорение их участия в развитии своих стран путем предоставления им доступа к образованию, науке и культуре, и, в частности:
- (a) продолжать и развивать в сотрудничестве с государствами-членами исследования, семинары и курсы подготовки в областях, входящих в сферу деятельности ЮНЕСКО;
  - (b) оказывать помощь государствам-членам в осуществлении мероприятий, направленных на обеспечение равенства доступа к образованию девушкам и женщинам и, в частности, оказывать им помощь в осуществлении и продолжении выполнения экспериментальных проектов, направленных на достижение этих целей;
  - (c) поддерживать, путем предоставления технической и финансовой помощи и путем оплаты расходов на поездки, мероприятия, разработанные и осуществляемые международными и неправительственными организациями, работающими в сферах деятельности ЮНЕСКО, с целью облегчения полного участия женщин и девушек в национальном развитии.

## III. Специальное образование для детей и молодежи, страдающих умственными и физическими недостатками

- 1.164 Генеральный директор уполномочивается:
- (a) осуществлять программу исследований по специальному образованию для детей и молодежи, страдающих физическими и умственными недостатками; и
  - (b) оказывать помощь государствам-членам с целью развития и улучшения специального образования, используя, в частности, внебюджетные средства, в том числе добровольные взносы, которые могут быть сделаны по этому случаю, и принимать участие в их деятельности в этой области по их просьбе.

**1.17 Программы образования для беженцев**

1.171 Генеральный директор уполномочивается обеспечивать обслуживание в области образования для программ Организации Объединенных Наций, предназначенных для групп беженцев на основе принципов, изложенных в Уставе ЮНЕСКО и в статье 26 Всеобщей декларации прав человека и директивах, принятых резолюцией 7,81 Генеральной конференции на ее девятой сессии (1956 г.), и, в частности:

- (a) сотрудничать с Генеральным комиссаром Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работы (БАПОР) в свете Соглашения, заключенного между ЮНЕСКО и БАПОР в 1950 году и возобновленного в январе 1967 года, и в свете решений Исполнительного совета на его 77-й и 78-й сессиях, касающихся этого сотрудничества;
- (b) сотрудничать с Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций и Верховным комиссаром по делам беженцев в определении потребностей африканских беженцев в области образования, в разработке и выполнении любой совместной программы помощи этим беженцам, которая может финансироваться из внебюджетных средств, с целью предоставить им возможность получить образование, наиболее отвечающее их потребностям, и
- (c) принять необходимые меры с целью изыскания внебюджетных фондов для образования беженцев на сумму до 100.000 долларов в год.

**1.18 Подготовка кадров за границей**

1.181 Генеральный директор уполномочивается:

- (a) предоставлять в сотрудничестве с государствами-членами и национальными комиссиями, организациями системы Организации Объединенных Наций и другими компетентными международными, региональными и национальными правительственными и неправительственными организациями, стипендии и пособия на поездки, финансируемые полностью или частично из обычного бюджета ЮНЕСКО или за счет фондов Программы развития ООН (Техническая помощь и Специальный фонд);
- (b) помогать государствам-членам в организации и расширении послеуниверситетских курсов в областях, связанных с образованием;
- (c) изыскать совместно с заинтересованными государствами-членами необходимые средства для облегчения возвращения бывших стипендиатов в страну их происхождения для работы, а также, в частности, предложить государствам-членам предоставлять место работы в общественном секторе бывшему стипендиату ЮНЕСКО только по согласованию со страной его происхождения;
- (d) поддерживать контакты с бывшими стипендиатами ЮНЕСКО и предпринимать необходимые меры в сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами для получения информации относительно характера работы, выполняемой теми стипендиатами, которые закончили свое обучение за границей, в целях оценки эффективности программы ЮНЕСКО по подготовке кадров за границей.

**1.2 Школьное и высшее образование**

**1.21 Развитие исследований и информация в области образования**

1.211 Генеральный директор уполномочивается:

- (a) содействовать сотрудничеству между научными учреждениями, ведущими исследования в области образования, и оказывать помощь в подготовке научно-исследовательских кадров;

- (b) оказывать поддержку соответствующим институтам и мероприятиям регионального характера с целью развития исследований и информации в области образования;
- (c) помогать государствам-членам в улучшении и организации научно-исследовательских учреждений и центров информации в области образования и с этой целью участвовать по их просьбе в их деятельности; и
- (d) поддерживать службы по распространению педагогической информации и ее обмену в соответствии с нуждами деятельности самой ЮНЕСКО на местах.

## 1.22 Учителя

1.221 Генеральный директор уполномочивается:

- (a) поощрять и оказывать содействие в сотрудничестве с Международной организацией труда и соответствующими международными неправительственными организациями, применению Рекомендации о положении учителей;
- (b) продолжать оказывать содействие систематической подготовке и усовершенствованию учителей начальных, средних и технических школ, а также преподавателей педагогических институтов и специалистов педагогических служб, обращая особое внимание на нужды сельских районов;
- (c) создавать и развивать на региональной основе учреждения и службы в целях оказания помощи национальным программам подготовки учителей и другого персонала, в частности:
  - (i) путем разработки и осуществления совместно с заинтересованными государствами-членами новой программы, предусматривающей в 1969—1970 гг. ассигнования, не превышающие 260.000 долл. на подготовку учителей начальных школ в Африке, с учетом опыта, приобретенного Региональным центром в Банги по подготовке учителей;
  - (ii) путем предоставления в 1969—1970 гг. субсидий и (или) услуг на сумму, не превышающую 375.000 долларов Азиатскому институту подготовки преподавателей педагогических учебных заведений в Кесон-Сити (Филиппины), имея в виду, что помощь ЮНЕСКО этому институту прекратится самое позднее в конце 1972 года;
  - (iii) путем предоставления услуг выездных экспертов в области начального и среднего образования и подготовки учителей для Латинской Америки и района Карибского моря;
- (d) помогать государствам-членам в организации подготовки и усовершенствования учителей начальных, средних и технических школ, преподавателей педагогических институтов и специалистов педагогических служб и в развитии соответствующих институтов;
- (e) сотрудничать с Детским фондом ООН и Всемирной продовольственной программой в подготовке и развитии национальных проектов, направленных на содействие расширению и улучшению преподавания в начальной школе, технического образования, инспектирования и преподавания естественных наук.

## 1.23 Школьные программы

1.231 Генеральный директор уполномочивается помогать и содействовать развитию реформы систем образования и учебных программ, в частности:

- (a) продолжать исследования в области школьных учебных программ как в плане общего, так и технического образования;



- (b) развивать в рамках региональных проектов учреждения и службы для оказания помощи национальным программам в улучшении школьных учебных программ, учитывая в странах Африки опыт Регионального центра педагогической информации и исследований в Аккре, который прекратит свою деятельность 31 марта 1969 года;
- (c) помогать государствам-членам в улучшении их школьных программ и в развитии соответствующих учреждений и с этой целью участвовать в их деятельности по их просьбе.

## 1.24 **Народонаселение и планирование семьи**

- 1.241 Генеральная конференция, *учитывая* резолюцию о правах человека и о планировании семьи, принятую 12 мая 1968 года на Международной конференции по правам человека в Тегеране, *напоминая*, что 43-я сессия Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций призвала все организации, в рамках их компетенции, развивать и активизировать свои программы в области народонаселения, включая подготовку кадров, информацию, исследования и консультативное обслуживание, *напоминая* также резолюцию 1347 (XLV) Экономического и Социального совета о народонаселении и его взаимосвязи с экономическим и социальным развитием, в которой Совет, в частности, приветствовал решение Административного комитета по координации о создании подкомитета по народонаселению и призвал к активизации действий совместно с Комитетом по программе и координации с целью улучшения координации и избежания дублирования, *напоминая далее*, что в этой связи ЮНЕСКО, в частности, было предложено продолжать активную деятельность в области просвещения, социальных наук и средств информации, *напоминая наконец* решение 77-й сессии Исполнительного совета относительно разработки десятилетней программы сбора и содействия обмену информацией о включении демографических проблем в школьные учебные программы, а также о составлении программы поощрения и оказания помощи национальным органам информации для расширения их возможностей с целью информирования общественности по вопросу народонаселения, *отмечая* создание секретариатами Организации Объединенных Наций, МОТ, ФАО, ЮНЕСКО, ВОЗ и ЮНИСЕФ рабочей группы по проблемам народонаселения, *будучи убежденной*, что такое тесное сотрудничество имеет исключительно большое значение при составлении программ мероприятий по проблемам народонаселения вследствие междисциплинарного характера этих вопросов и что координация должна быть распространена на международные неправительственные организации, такие например, как Международная федерация по планированию семьи (IPPF), Международный союз по изучению проблем народонаселения, а также на двусторонние программы сотрудничества, *сознавая* необходимость включения демографических проблем в школьные программы, расширения возможностей подготовки преподавателей и персонала службы информации в этой области, а также включения вопросов планирования семьи во все соответствующие программы и необходимость разработки технических руководств по применению методов информации в программах по планированию семьи и подчеркивая необходимость того, чтобы во всех этих формах обучения особое внимание уделялось социально-культурным последствиям этих мероприятий, *отмечая с удовлетворением*, что в 1969–1970 гг. в рамках Программы участия в мероприятиях государств-членов будет оказываться помощь государствам-членам по их просьбе

- в планировании и осуществлении их мероприятий в области народонаселения и планирования семьи, в частности государствам-членам Азии в отношении планирования и использования средств информации в национальных программах по народонаселению и планированию семьи,
1. *заявляет*, что цель мероприятий ЮНЕСКО в области народонаселения должна заключаться в содействии лучшему пониманию, в свете уважения прав человека, нравственных убеждений людей, требования развития государств-членов и расширения международного сотрудничества, серьезной ответственности, которую рост народонаселения возлагает на отдельные лица, государства и все международное сообщество;
  2. *считает* поэтому, что в своей деятельности ЮНЕСКО должна соответствующим образом учитывать различия национальных особенностей и избегать таким образом любой тенденции к унификации политики и процедур в области народонаселения и планирования семьи;
  3. *предлагает* Генеральному директору:
    - (a) содействовать сотрудничеству с другими международными правительственными и неправительственными организациями путем оказания помощи ЮНЕСКО в области народонаселения и планирования семьи, уделяя особое внимание социально-культурным последствиям;
    - (b) избегать дублирования деятельности с другими учреждениями Организации Объединенных Наций;
  4. *уполномочивает* Генерального директора получать от государств-членов и соответствующих международных организаций любую возможную добровольную помощь в форме конкретной финансовой помощи и услуг экспертов в рамках компетенции ЮНЕСКО;
  5. *предлагает* Генеральному директору продолжать свои усилия в деле оказания возможной помощи со стороны ЮНЕСКО государствам-членам в области народонаселения и планирования семьи в рамках ее компетенции;
  6. *порукает* Генеральному директору подготовить Секретариат к работе в целях координированного удовлетворения насущных потребностей государств-членов в области народонаселения и планирования семьи:
    - (a) по сектору просвещения:
      - (i) путем оказания помощи в разработке учебных пособий, учебных программ, программ подготовки преподавателей, образования взрослого населения, образования женщин, образования общины и т. д., и
      - (ii) изучения возможностей включения опытно-показательного проекта по образованию в области планирования семьи в экспериментальную программу по распространению грамотности;
    - (b) по сектору социальных наук путем проведения исследований по различным аспектам народонаселения и планирования семьи с целью, например, создания интеллектуальной основы для понимания сложности планирования семьи в контексте разных культур;
    - (c) по сектору информации путем:
      - (i) изучения методов создания и претворения в жизнь эффективных программ в области народонаселения и планирования семьи;
      - (ii) предоставления соответствующей информации и документации.

**1.25 Методы, пособия и средства обучения**

1.251 Генеральный директор уполномочивается содействовать улучшению методов преподавания, учебных пособий и средств обучения и, в частности:

- (a) предпринимать исследования и собирать и распространять информацию о прогрессе и опыте, касающемся методов преподавания, учебных пособий и средств обучения;
- (b) продолжать поддерживать работу Латиноамериканского института учебно-воспитательного кинофильма (ILCE) в г. Мехико, предоставив ему, в частности, в 1969 - 1970 гг. субсидии и (или) другие услуги на сумму, не превышающую 141.000 долл., учитывая при этом, что непосредственная помощь ЮНЕСКО этому институту прекратится после 1972 года;
- (c) продолжать деятельность, начатую с целью внедрения новых методов и современных технических средств в образовании, особенно в том, что касается использования программированного обучения и радиовещания и телевидения в целях просвещения;
- (d) оказывать государствам-членам помощь в применении новых методов и современных технических средств в образовании и с этой целью по их просьбе принимать участие в их деятельности.

**1.26 Высшее образование**

1.261 Генеральный директор уполномочивается:

- (a) поощрять и далее изучение основных проблем высшего образования;
- (b) осуществлять усилия Организации в области сопоставимости и эквивалентности аттестатов зрелости, дипломов и ученых степеней на международной основе;
- (c) оказывать государствам-членам по их просьбе консультативное обслуживание в создании высших учебных заведений и с этой целью принимать участие в их деятельности;
- (d) сотрудничать с международными, региональными и национальными правительственными и неправительственными организациями, активно занимающимися высшим образованием.

**1.262 Генеральная конференция,**

*подчеркивая* важность и срочность решения проблемы сопоставимости и эквивалентности международных аттестатов зрелости и дипломов и степеней высшего образования, *полагая*, что ЮНЕСКО должна ускорить работу в этой области в целях подготовки региональных и международных документов,

*полагая* также, что необходимо выделить максимальные дополнительные ассигнования, с тем чтобы ускорить выполнение этого проекта,

*напоминая* рекомендации по этому вопросу, сформулированные Комитетом экспертов, который собирался в июне 1968 года в Москве,

*уполномочивает* Генерального директора, в целях определения основ сопоставимости и эквивалентности степеней и дипломов:

- (a) продолжать сравнительные исследования конкретных дисциплин и предпринимать опрос и изучение для установления вероятности и возможности выработки международной конвенции по признанию и действительности титулов, дипломов и степеней, выданных высшими учебными заведениями и институтами во всех странах;
- (b) подготовить сравнительное исследование в целях определения объективной оценки
  - (i) требуемых условий и уровня университетских дипломов и степеней в различных странах;

- (ii) осуществления на практике признания и действительности по окончании высших учебных заведений иностранных титулов, дипломов и степеней государственными, университетскими и профессиональными властями различных стран;
- (c) содействовать проведению совещаний, созываемых университетами, профессиональными, правительственными и неправительственными органами развитых и развивающихся стран в целях заключения региональных и многосторонних соглашений в этой области;
- (d) предусмотреть оказание технической помощи для выработки и осуществления подобных соглашений.

### 1.27 **Воспитание в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира**

- 1.271 Генеральный директор уполномочивается в сотрудничестве с учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными правительственными и неправительственными организациями:
- (a) содействовать развитию воспитания в духе международного взаимопонимания и сотрудничества в школах и педагогических институтах, с особым упором на роль воспитания в деле обеспечения мира и преодоления вредных последствий колониализма и расизма, а также на разъяснение целей и деятельности учреждений системы Организации Объединенных Наций;
  - (b) расширить проект сотрудничающих школ и укреплять региональные и национальные программы развития воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира, в частности:
    - (i) принимать участие в мероприятиях государств-членов по их просьбе;
    - (ii) принимать меры по улучшению учебных программ, методов преподавания и учебных материалов;
    - (iii) поощрять издание и использование литературы, направленной на укрепление духа международного взаимопонимания среди детей и молодежи.

## 1.3 **Внешкольное образование**

### 1.31 **Работа с молодежью**

#### 1.311 *Генеральная конференция*

1. *постановляет* осуществлять для молодежи и совместно с нею мероприятия в целях:
  - (a) содействия осуществлению анализа и разъяснения явлений и современных проблем, относящихся к молодежи;
  - (b) оказания помощи государствам-членам по их просьбе, соответствующим образом учитывая различные положения в странах в целях определения и применения практических мер к проблемам, которые встают перед ними в отношении молодежи;
  - (c) обеспечения более активного участия молодежи как в национальном, так и в международном плане, в работе Организации и претворении в жизнь ее идеалов;
2. *уполномочивает* в этих целях Генерального директора в 1969—1970 гг.:
  - (a) провести с помощью исследовательских центров и отдельных научных работников изучение характерных черт современной молодежи и свойственных ей проблем и, в частности, ее прав и обязанностей;
  - (b) осуществить мероприятия, направленные на поощрение участия молодежи в

- решении ее собственных проблем как в национальном, так и в международном плане;
- (с) провести в жизнь мероприятия, направленные на поощрение участия молодежи в развитии в национальном и международном плане, и поощрять воспитание молодежи в духе мира и международного взаимопонимания;
  - (d) предпринять в сотрудничестве с государствами-членами и международными неправительственными организациями новые меры, направленные на распространение и претворение в жизнь Декларации о молодежи, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на XX сессии (1965 год);
  - (е) помогать государствам-членам и международным неправительственным организациям по их просьбе:
    - (i) расширять сеть внешкольных учреждений для молодежи и любых других учреждений, отвечающих различным потребностям молодежи и занимающихся, в частности, физическим и спортивным воспитанием, образованием в области науки, эстетики и культуры;
    - (ii) изучать проблемы, касающиеся подготовки и положения воспитателей молодежи и специальных кадров для внешкольного воспитания;
  - (f) содействовать обмену мнениями между молодежью и диалогу молодежи со взрослыми по вопросам национального и международного плана, входящим в компетенцию Организации;
  - (g) максимально привлекать молодежь к деятельности ЮНЕСКО как при разработке, так и при осуществлении ее практических мероприятий;
  - (h) предоставлять помощь государствам-членам по их просьбе в осуществлении проектов, проводимых в рамках расширения деятельности в соответствии с вышеупомянутыми пунктами (b), (с), (е), (f);
3. *предлагает* Генеральному директору принять меры к расширению мероприятий Организации в отношении молодежи, в частности:
- (a) более тесно увязывая мероприятия различных секторов Секретариата, занимающихся проблемами молодежи, в соответствии с общей ориентацией и путем совместных усилий;
  - (b) осуществляя координацию работ ЮНЕСКО в данной области с соответствующими работами других организаций системы Организации Объединенных Наций;
  - (с) укрепляя деятельность ЮНЕСКО в этом отношении путем более тесного сотрудничества с национальными комиссиями и соответствующими неправительственными организациями, в частности путем оказания помощи молодежным комитетам, созданным национальными комиссиями;
  - (d) добиваясь более значительных внебюджетных ресурсов.

## 1.32 **Образование взрослых**

- 1.321 Генеральный директор уполномочивается продолжать свои усилия по осуществлению долгосрочной деятельности, направленной на развитие образования взрослых в рамках непрерывного обучения, в частности:
- (a) поддерживать мероприятия государств-членов, направленные на обеспечение с помощью программ образования взрослых общей подготовки кадров среднего звена;
  - (b) оказывать техническую и финансовую помощь компетентным неправительственным организациям в осуществлении проектов, связанных с выполнением программы ЮНЕСКО и ставящих своей целью подготовку кадров, а также укрепление служб и учреждений, занимающихся образованием взрослых;

- (с) продолжать оказывать помощь деятельности Европейского исследовательского центра по использованию досуга в воспитательных целях, созданного в Праге в 1968 году;
- (d) организовывать учебные поездки трудящихся в другие страны, с тем чтобы помочь им вносить в своих странах более эффективный вклад в дело образования с целью улучшения международного взаимопонимания и развития;
- (e) обращаться к Международному консультативному комитету по внешкольному образованию за консультацией и помощью по вопросам, имеющим отношение к образованию взрослых, работе с молодежью и ликвидации неграмотности среди взрослых.

### 1.33 **Распространение грамотности**

- 1.331 Генеральная конференция призывает государства-члены:
- (a) активизировать и объединять в сотрудничестве с неправительственными организациями, фондами и государственными и частными предприятиями усилия с целью мобилизации и использования новых людских, материальных и технических ресурсов для сокращения и, в конечном итоге, ликвидации неграмотности;
  - (b) создавать национальные комитеты по распространению грамотности или предоставлять в их распоряжение там, где они существуют, более значительные и лучшим образом скоординированные средства и делать все от них зависящее, чтобы мобилизовать общественное мнение на борьбу с неграмотностью и невежеством;
  - (с) сотрудничать с международными правительственными и неправительственными организациями в деятельности по распространению грамотности;
  - (d) принимать в национальном плане необходимые меры для празднования ежегодно 8 сентября Международного дня распространения грамотности.
- 1.332 Генеральная конференция призывает государства-члены, на территории которых все еще имеется большое число неграмотных:
- (a) предоставлять необходимый приоритет распространению функциональной грамотности, связанной с профессиональной и технической подготовкой применительно к секторам, наиболее важным для развития;
  - (b) включать, если это еще не сделано, программы распространения грамотности в национальные планы развития;
  - (с) принимать соответствующие меры для поощрения и ускорения деятельности по распространению грамотности и создавать или укреплять административные и технические службы, необходимые для этой цели.
- 1.333 Генеральная конференция призывает государства-члены, на территории которых неграмотность практически уже ликвидирована:
- (a) увеличивать оказание технической и финансовой помощи в дополнение к усилиям, прилагаемым странами, в которых все еще имеется большое число неграмотных;
  - (b) принимать во внимание в рамках культурной, технической и финансовой помощи, которую они оказывают этим странам, приоритет, предоставляемый последними распространению грамотности;
  - (с) поощрять включение в инвестиции, производимые в развивающихся странах, необходимых сумм для распространения функциональной грамотности и улучшения положения трудящихся.
- 1.334 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с государствами-членами и учреждениями системы ООН и другими международными и региональными правительственными и неправительственными организациями, поощрять усилия государств-членов во всем мире, направленные на сокращение неграмотности и, в частности:

- (a) оказывать государствам-членам содействие в усилении их деятельности по распространению грамотности среди взрослых путем организации семинаров, курсов повышения квалификации и учебных поездок, чтобы удовлетворить растущие потребности в специалистах и административных работниках в области распространения грамотности, принимая участие, по просьбе государств-членов, в таких мероприятиях;
- (b) содействовать деятельности государств-членов в области распространения грамотности с помощью региональных или международных центров документации, исследований и подготовки кадров, в частности:
  - (i) путем дальнейшего обеспечения работы Регионального центра по распространению функциональной грамотности в сельской местности в Латинской Америке (CRE-FAL), созданного в Пацкуаро (Мексика), принимая с этой целью в отношении указанного Центра обязательства в 1969–1970 гг. на сумму, не превышающую 700.000 долл., имея в виду, что ЮНЕСКО прекратит оказывать этому Центру помощь после 1972 года;
  - (ii) путем дальнейшего обеспечения работы Регионального Центра по распространению функциональной грамотности в сельской местности в арабских государствах (ASFEC), созданного в Сирс-эль-Лайяне (ОАР), принимая с этой целью в отношении указанного центра обязательства в 1969–1970 гг. на сумму, не превышающую 641.000 долл., имея в виду, что ЮНЕСКО прекратит оказывать этому Центру помощь после 1972 года;
  - (iii) путем оказания содействия работе и развитию Международного центра по изучению методов распространения грамотности, созданного в Тегеране по соглашению с иранским правительством, предоставляя для этой цели субсидии и (или) другие услуги на сумму, не превышающую 105.000 долл., имея в виду, что ЮНЕСКО прекратит оказывать этому Центру помощь после 1978 года;
- (c) сотрудничать с международными региональными и национальными, правительственными и неправительственными организациями в осуществлении проектов, непосредственно связанных с распространением грамотности;
- (d) собирать и распространять информацию о результатах предпринятых мероприятий в области распространения грамотности среди взрослых;
- (e) способствовать созданию национальных комитетов по распространению грамотности;
- (f) мобилизовать общественное мнение на поддержку распространения грамотности;
- (g) широко освещать меры, принятые в различных странах по проведению Международного дня распространения грамотности, а также влияние этих мер на развитие деятельности по распространению грамотности и на привлечение внимания общественного мнения к проблемам распространения грамотности;
- (h) присуждать ежегодно премию Мохаммеда-Реза Пехлеви за особые заслуги в области распространения грамотности.

1.335

- Генеральный директор уполномочивается в сотрудничестве с организациями, указанными в резолюции 1.334, продолжать осуществление и расширение сферы применения Всемирной экспериментальной программы распространения грамотности, в частности:
- (a) продолжать оказывать всеми имеющимися в распоряжении Организации средствами помощь действующим опытно-показательным проектам по распространению функциональной грамотности;
  - (b) способствовать созданию новых проектов и максимально использовать эти проекты для испытания новых педагогических концепций, методов и средств;
  - (c) провести сравнительную объективную и систематическую оценку этих проектов для того, чтобы определить влияние, при различных обстоятельствах и в связи с различными проблемами, распространения грамотности на развитие и выяснить характер и

интенсивность взаимосвязи между распространением функциональной грамотности, экономическим развитием и социальным прогрессом;

- (d) продолжать подготовку кадров руководящих работников, инструкторов и специалистов в области распространения функциональной грамотности;
- (e) предпринимать или поощрять исследования, необходимые для целей программ распространения грамотности;
- (f) использовать дары и взносы, поступающие от государств-членов, неправительственных учреждений и организаций и частных лиц для развития работы по распространению грамотности, и вносить эти суммы на созданный ЮНЕСКО специальный счет добровольных взносов.

#### 1.4 Планирование и административное управление в области образования, строительство школьных зданий и финансирование образования

##### 1.41 **Помощь государствам-членам в планировании и административном управлении в области образования**

1.411 Генеральный директор уполномочивается:

- (a) в сотрудничестве с компетентными международными, региональными и национальными учреждениями осуществлять проведение экономических анализов, предоставлять государствам-членам и международным организациям консультацию и информацию по вопросу о роли образования в процессе развития, содействовать изучению и исследованию данного вопроса и распространять сведения о результатах этих исследований;
- (b) оказывать государствам-членам по их просьбе помощь:
  - (i) в организации конференций по проблемам политики и в проведении рабочих совещаний для разрешения проблем планирования и администрации, возникающих в результате изменяющихся нужд в области образования;
  - (ii) в разработке новой стратегии и методов управления в области образования, с тем чтобы облегчить обновление организации и содержания образования, а также самих учебных заведений в рамках общей концепции непрерывного образования;
  - (iii) в создании или улучшении аппарата планирования образования и административных служб и в подготовке планов развития образования, равно как и в фактическом осуществлении таких планов в случае необходимости.

##### 1.42 **Содействие подготовке и научным исследованиям в области планирования и административного управления в образовании**

1.421 Генеральный директор уполномочивается развивать систему постепенной подготовки специалистов в области планирования образования на международном, региональном и национальном уровнях, поощряя и координируя исследования в этой области, и с этой целью:

- (a) на международном уровне: продолжать обеспечивать деятельность Международного института планирования образования в соответствии с его уставом и для этого предусмотреть в 1969--1970 гг. субсидию, не превышающую 811.000 долл., для осуществления его программ в области подготовки и исследований на основе первоочередных нужд государств-членов и ЮНЕСКО;
- (b) на региональном уровне: продолжать и развивать элементарные программы и про-



граммы повышенного типа по подготовке и исследованию в области планирования образования с учетом особых интересов каждого района и, в частности:

- (i) продолжать обеспечивать деятельность регионального центра ЮНЕСКО по планированию и административному управлению в системе образования в Африке (Дакар), который проводит мероприятия в области подготовки и исследований, и с этой целью принять в 1969—1970 гг. обязательства на сумму, не превышающую 418.000 долл.;
  - (ii) продолжать поддерживать Региональный институт по планированию и административному управлению в системе образования для Латинской Америки и района Карибского моря, Сантьяго (Чили), для осуществления его мероприятий в области подготовки и исследований и с этой целью предусмотреть предоставление ему в 1969—1970 гг. субсидий и услуг на сумму, не превышающую 230.000 долл., имея в виду, что ЮНЕСКО прекратит оказывать Институту помощь после 1972 года;
  - (iii) продолжать поддерживать Центр арабских государств по планированию и административному управлению в системе образования (Бейрут) для осуществления его мероприятий в области подготовки и исследований и с этой целью предусмотреть предоставление ему в 1969—1970 гг. субсидий и услуг на сумму, не превышающую 419.000 долл., имея в виду, что ЮНЕСКО прекратит оказывать Центру помощь после 1972 года;
  - (iv) продолжать поддерживать Азиатский институт планирования и административного управления в системе образования (Дели) для проведения его мероприятий в области подготовки и исследований и с этой целью предусмотреть предоставление ему в 1969—1970 гг. субсидий и услуг на сумму, не превышающую 258.000 долл., имея в виду, что ЮНЕСКО прекратит оказывать институту помощь после 1972 года;
- (с) на национальном уровне: помогать государствам-членам по их просьбе создавать национальные учебно-исследовательские институты.

#### 1.43 **Строительство школьных зданий**

1.431 Генеральный директор уполномочивается оказывать помощь государствам-членам в области строительства школьных зданий:

- (a) участвуя в совещаниях специалистов и проведении исследований, облегчающих выработку основных направлений деятельности в области школьного строительства;
- (b) обеспечивая работу международных информационных служб;
- (с) оказывая поддержку региональным центрам школьного строительства в выполнении их учебных и исследовательских мероприятий и, в частности:
  - (i) продолжая поддерживать Региональный центр школьного строительства в Африке (Хартум) в осуществлении его деятельности и предоставив для этой цели в 1969—1970 гг. субсидии и услуги на сумму, не превышающую 287.000 долл., имея в виду, что ЮНЕСКО прекратит оказывать помощь этому Центру после 1972 года;
  - (ii) продолжая поддерживать Региональный центр школьного строительства для Латинской Америки и Карибского района (Мехико) в осуществлении его деятельности и предоставив для этой цели в 1969—1970 гг. субсидию и услуги на сумму, не превышающую 286.000 долл., имея в виду, что ЮНЕСКО прекратит оказывать помощь этому Центру после 1973 года;
  - (iii) продолжая поддерживать Азиатский исследовательский институт школьного строительства (Колумбо) в осуществлении его деятельности и предоставив для

этой цели в 1969 – 1970 гг. субсидию и услуги на сумму, не превышающую 295.000 долл., имея в виду, что ЮНЕСКО прекратит оказывать помощь этому Институту после 1972 года;

- (d) давать государствам-членам по их просьбе консультации, чтобы помочь им создавать учреждения по школьному строительству и группы развития школьного строительства, планировать и осуществлять программы школьного строительства, расширять существующие школьные здания, разрабатывать типовые проекты школ, включая спортивное оборудование и установки, а также, в случае необходимости, обеспечивать строительство этих типовых школ.

#### 1.44 Финансирование образования

1.441 Генеральный директор уполномочивается оказывать государствам-членам по их просьбе помощь в получении из внешних источников средств для осуществления их первоочередных проектов в области образования и, с этой целью:

- (a) продолжать сотрудничество с Международным банком реконструкции и развития и с Международной ассоциацией развития в рамках Соглашения о принципах сотрудничества, подписанного в июне 1964 года и пересмотренного позднее;
- (b) сотрудничать с Межамериканским банком развития в рамках Соглашения, заключенного в марте 1967 года;
- (c) установить сотрудничество с Африканским банком развития и Азиатским банком развития;
- (d) предоставлять государствам-членам консультативные услуги;
- (e) предпринимать исследования, непосредственно относящиеся к деятельности в области финансирования образования.

## 1А. Международное бюро просвещения

1.511 Генеральная конференция,

*принимая во внимание*, что своей резолюцией 14 она одобрила проект соглашения, в соответствии с которым Международное бюро просвещения передает ЮНЕСКО свои средства и функции,

*принимая во внимание*, что этой же резолюцией она приняла устав, предусматривающий создание в рамках ЮНЕСКО международного центра сравнительного образования, который будет являться составной частью ЮНЕСКО и называться Международным бюро просвещения.

1. *порушает* Генеральному директору обеспечить функционирование Международного бюро просвещения в соответствии с его уставом, а также его расходы, которые не должны превышать на 1969 – 1970 гг. 500.000 долл., для выполнения программы, предусматривающей, в частности, организацию XXXII сессии Международной конференции по народному образованию, исследования по сравнительному образованию в сотрудничестве с Педагогическим институтом ЮНЕСКО в Гамбурге, а также для обеспечения деятельности служб документации и педагогической информации;
2. *постановляет*, что XXXII сессия Международной конференции по народному образованию состоится в Женеве в 1970 году и займется вопросами повышения эффективности систем образования, в частности путем сокращения отсева на всех уровнях образования.

## 2. Естественные науки и их применение в целях развития

### 2.0 Резолюция, предлагаемая вниманию государств-членов

#### 2.01 Генеральная конференция призывает государства-члены:

##### *Политика в области науки, научная информация и фундаментальные исследования*

- (a) способствовать проведению согласованной национальной политики в области науки, с целью усиления научно-технического потенциала страны и ориентации научных мероприятий на удовлетворение потребностей развития;
- (b) улучшать общие условия для распространения науки в обществе, особенно путем поощрения все большего числа учащихся к овладению научными и техническими профессиями и путем принятия мер, способных обеспечить женщинам доступ к этим профессиям;
- (c) создавать и развивать национальные и региональные службы научно-технической информации и поощрять сотрудничество между ними путем расширения обмена материалами, данными и средствами информации, а также принимать участие в международных программах сотрудничества, направленных на создание всемирной системы научной информации;
- (d) поощрять фундаментальные исследования путем расширения, на национальном уровне, базы этих исследований и выделяемых на их осуществление ресурсов, и путем участия, на региональном и международном уровне, через сотрудничество с ЮНЕСКО и компетентными международными неправительственными научными организациями в программах, направленных на расширение этих исследований;

##### *Преподавание естественных наук, техническое образование и исследования в области техники*

- (e) способствовать международному обмену информацией и опытом в преподавании естественных наук путем создания специальных исследовательских групп и центров преподавания естественных наук в целях развития современного подхода к преподаванию естественных наук и создания новых учебных материалов, основывающихся на опыте, полученном, в частности, в ходе выполнения экспериментальных проектов ЮНЕСКО; улучшать преподавание естественных наук путем создания в высших учебных заведениях современных факультетов естественных наук; и вообще стимулировать у различных групп общества интерес к науке и понимание ее путем популяризации ее с помощью публикаций и путем организации научных клубов и выставок;
- (f) продолжать свои усилия по подготовке технического персонала за счет расширения и улучшения технического, сельскохозяйственного и технологического образования и должным образом увязывать эти усилия с развитием всей системы образования; принимать все необходимые законодательные и другие меры для применения Рекомендации по профессиональному и техническому образованию, принятой Генеральной конференцией на двенадцатой сессии (в 1962 г.); создавать центры по производству, испытанию, эксплуатации и градуировке типовых приборов; уделять особое внимание обучению инженеров и их подготовке ко все более и более значительной роли, которую они призваны играть в современном обществе;

##### *Науки об окружающей среде и исследование природных ресурсов*

- (g) развивать свои национальные учреждения и программы исследований и подготовки специалистов и технического персонала в области наук об окружающей среде, осо-

бенно в области геологии, геофизики, геохимии, почвоведения, геоморфологии, экологии, гидрологии и океанографии;

- (h) помогать в меру своих средств Международному сейсмологическому центру в проведении мероприятий, порученных ему Международной ассоциацией сейсмологии и физики земных недр;
- (i) поощрять, на региональном и международном уровне, исследования в области наук об окружающей среде, особенно путем участия в международных программах сотрудничества в области океанографии и в Международном гидрологическом десятилетии;
- (j) произвести на научной основе количественный и качественный учет своих природных ресурсов и принять законодательные и другие необходимые меры по охране и рациональному использованию этих ресурсов, включая фауну и флору;
- (k) обеспечивать молодежи возможность приобретать знания об окружающей человека среде;

#### *Сотрудничество с ЮНЕСКО*

- (l) создать в рамках своих национальных комиссий подкомитет по науке и технике.

### 2.1 Научная политика, научная информация и фундаментальные исследования

#### 2.11 Конференции по науке и технике на уровне министров

2.111 Генеральный директор уполномочивается оказывать помощь государствам-членам в подготовке национальной научной и технической политики и в осуществлении международных программ сотрудничества, организуя региональные конференции министров, ответственных за науку и технику, и в частности в 1969 - 1970 гг.:

- (a) организовать конференцию министров европейских государств-членов, ответственных за руководство научной политикой;
- (b) провести подготовительную работу к конференции министров африканских государств-членов, ответственных за применение науки и техники в целях развития, которая будет созвана в 1971 - 1972 гг.

#### 2.12 Сотрудничество с международными организациями

2.121 Генеральный директор уполномочивается продолжать:

- (a) сотрудничать с межправительственными организациями, в частности с организациями системы ООН, специализирующимися в области науки и техники, и особенно с Консультативным комитетом ЭКОСОС по применению науки и техники в целях развития;
- (b) сотрудничать с международными неправительственными организациями, занимающимися проблемами науки и техники, содействовать координации их деятельности и предоставить им в 1969 - 1970 гг. субсидии, не превышающие сумму 492.000 долл., и услуги, необходимые для достижения целей ЮНЕСКО в области естественных наук.

#### 2.13 Политика в области науки и организация исследований

2.131 Генеральный директор уполномочивается:

- (a) содействовать международному сотрудничеству в области научной политики и организации исследований, в частности, организовывать симпозиумы в целях содействия обмену опытом между национальными органами, занимающимися разработкой политики в области науки, и исследовательскими советами государств-членов;

- (b) оказывать помощь государствам-членам, по их просьбе, в оценке их национального научно-технического потенциала, в создании или улучшении планирования их политики в области науки и в организации их национальных научных исследований;
- (c) содействовать подготовке специалистов по планированию и административных работников в области науки;
- (d) по-прежнему поддерживать деятельность информационных центров по вопросам политики в области науки и организации исследований, продолжать, в сотрудничестве с компетентными национальными и международными организациями, соответствующие исследования и поощрять дальнейшие мероприятия в этой области.

## 2.14 Общие условия для развития науки в обществе

2.141 Генеральный директор уполномочивается проводить мероприятия, направленные на создание благоприятных условий для развития науки в современном обществе, и, в частности:

- (a) продолжать исследования, касающиеся создания, структуры и роли национальных научных обществ;
- (b) предпринимать, в сотрудничестве со Всемирной федерацией научных работников, Международным советом научных обществ и другими компетентными международными неправительственными организациями, исследования по вопросу о профессиональном статусе научного и технического персонала и об условиях его продвижения по службе;
- (c) поощрять доступ женщин к научной деятельности и техническим профессиям;
- (d) выпускать и далее журнал *Impact of Science on Society* (Наука и общество);
- (e) изучать возможности ознакомления общественности с влиянием науки на общество при помощи других изданий ЮНЕСКО.

## 2.142 Генеральная конференция,

*с целью* всемерной активизации мероприятий, позволяющих развивающимся странам бороться с утечкой квалифицированных кадров, не нарушая в то же время свободы передвижения лиц,

*учитывая*, что одной из причин этой утечки является стремление научных кадров развивающихся стран к установлению личных контактов с учеными развитых стран, *отмечая* значение, которое имеют в этой связи непосредственные обмены между исследовательскими работниками,

*признавая*, кроме того, эффективность системы обменов, позволяющей осуществлять поездки и в том и в другом направлении, которая с одной стороны, смягчает отрицательные последствия окончательного переселения, и, с другой стороны, стимулирует научную деятельность в развивающихся странах, создавая в них более благоприятные условия для научных исследований и уменьшая таким образом влечение к переселению,

I. *уполномочивает* Генерального директора:

- (a) провести в 1969—1970 гг. опытно-показательный проект, который позволил бы ученым из развивающихся стран, достигшим в развитых странах высокого положения, работать каждый год в течение 1—3 месяцев в одном из учреждений своей страны;
- (b) провести в 1969—1970 гг. опытно-показательный проект, который позволил бы

ученым, проживающим в развивающихся странах, работать каждый год в течение 1-3 месяцев в научных учреждениях развитых стран в качестве внештатных преподавателей;

- (с) заключить для осуществления этих проектов контракты с такими международными организациями, как Международный центр теоретической физики в Триесте, Международная организация по исследованию мозга, Международная организация по исследованиям клетки и Международный союз теоретической и прикладной химии;
  - (d) побуждать государства-члены к тому, чтобы, при осуществлении соглашений о двусторонних обменах, они изучали возможность проведения в жизнь программ, соответствующих положениям пунктов (а) и (b) выше;
2. *предлагает* Генеральному директору изыскать внебюджетные средства в целях осуществления мероприятий, указанных в этой резолюции.

## 2.15 **Улучшение научно-технической документации и информации**

2.151 Генеральный директор уполномочивается в сотрудничестве с государствами-членами, компетентными организациями системы Организации Объединенных Наций и соответствующими международными неправительственными организациями, в частности с Международным советом научных обществ (МСНО), продолжать содействовать и оказывать помощь международному сотрудничеству в области научно-технической документации и информации, и в частности:

- (а) завершить совместно с МСНО изучение возможностей по созданию всемирной системы научной информации;
- (b) совершенствовать стандартизацию научно-технической терминологии на различных языках с целью создания основы для составления международных научно-технических словорей для обработки информации;
- (с) содействовать улучшению первичных и вторичных научных публикаций, в частности путем стандартизации библиографических элементов с целью облегчения механической обработки информации.

## 2.16 **Содействие развитию фундаментальных исследований**

### 1. *Фундаментальные науки*

2.161 Генеральный директор уполномочивается:

- (а) по-прежнему содействовать развитию исследований и подготовки в области фундаментальных наук (физики, математики, биологии, химии), и в частности
  - (i) сотрудничать с Европейской организацией по ядерным исследованиям в Женеве, с Международным вычислительным центром в Риме и Латиноамериканским физическим центром в Рио-де-Жанейро;
  - (ii) принять на себя, совместно с Международным агентством по атомной энергии, ответственность за деятельность Международного центра теоретической физики в Триесте и его Международного высшего физического училища в течение пяти лет (1970-1974 годы);
  - (iii) оказывать помощь региональным центрам, созданным ЮНЕСКО или с ее помощью, в частности, Латиноамериканскому региональному центру биологических наук в Каракасе и Латиноамериканскому химическому центру в Мехико, имея в виду, что помощь ЮНЕСКО этим центрам будет прекращена после пяти лет с момента их создания;

- (b) оказывать помощь государствам-членам по их просьбе в подготовке кадров и проведении исследований в области фундаментальных наук, создавая или укрепляя центры повышения знаний и другие центры усовершенствования, а также организуя курсы подготовки для лиц, окончивших высшие учебные заведения в развитых и развивающихся странах.

## II. Науки о жизни

2.162 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с компетентными организациями системы Организации Объединенных Наций и соответствующими правительственными и неправительственными научными организациями, продолжать поощрять исследования и подготовку в области наук о жизни, в частности:

- (a) развивать международное сотрудничество в области исследований мозга, главным образом через Международную организацию по исследованию мозга (МОИМ) и в сотрудничестве со Всемирной организацией здравоохранения, и разработать междисциплинарные показательные проекты для изучения, с одной стороны, последствий недоедания в детстве, социально-культурной обездоленности и наследственных или врожденных недостатков, оказывающих влияние на деятельность мозга, и, с другой стороны – нейробиологических механизмов на критических стадиях обучения и воспитания как нормальных, так и дефективных детей и подростков, и с этой целью продолжать предоставлять МОИМ соответствующую помощь, в частности, субсидии в 1969–1970 гг. на сумму, не превышающую 9.000 долл.;
- (b) внимательно следить за развитием деятельности, способствующей исследованиям в области биологии клетки и молекулярной биологии, и развивать международное сотрудничество в этой области, главным образом, путем сотрудничества с Международной организацией по исследованиям клетки (МОИК), и с этой целью продолжать предоставлять МОИК соответствующую помощь, в частности, субсидии в 1969–1970 гг. на сумму, не превышающую 20.000 долл.;
- (c) развивать и координировать исследования в области микроорганизмов и деятельность, связанную с составлением коллекций микрокультур, и оказывать государствам-членам помощь в развитии микробиологических исследований на их естественных продуктах, а также в преподавании немедицинской микробиологии на университетском уровне;
- (d) сотрудничать с Международным советом научных обществ (МСНО) в рамках его Международной биологической программы (МБП) и предоставить МСНО субсидии в 1969–1970 гг. на сумму, не превышающую 21.000 долл., для поддержки этой программы, имея в виду, что помощь ЮНЕСКО прекратится после 1972 года.

## III. Современные тенденции в научных исследованиях

2.163 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с государствами-членами и соответствующими международными, региональными и национальными правительственными и неправительственными научными организациями, проводить подготовительную работу с целью публикации в 1971–1972 гг. второго издания исследования «Современные тенденции в научных исследованиях», первое издание которого было опубликовано Организацией Объединенных Наций и ЮНЕСКО в 1961 году.

**2.2 Преподавание естественных наук, подготовка кадров и научно-технические исследования**

**2.21 Преподавание фундаментальных наук**

- 2.211 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с государствами-членами и соответствующими международными, региональными и национальными, правительственными и неправительственными организациями, осуществлять на всех уровнях программу по расширению и улучшению преподавания естественных наук вообще и преподавания фундаментальных наук в частности, имея целью: (i) количественную и качественную интенсификацию подготовки специалистов в области науки и техники для удовлетворения потребностей своих стран в кадрах для их развития; (ii) интеграцию современной научной мысли в рамках традиционных культур с целью создания такого отношения к науке, без которого современное общество не может жить и развиваться само по себе, и в частности
- (a) содействовать сбору и обмену сравнительными данными о современном состоянии преподавания естественных наук с особым упором на реформу учебных программ;
  - (b) планировать и осуществлять экспериментальные проекты, направленные на разработку улучшенных методов преподавания естественных наук и учебных материалов с новым содержанием и современным изложением в начальных, средних и доуниверситетских учебных заведениях;
  - (c) помогать государствам-членам улучшать преподавание естественных наук в университете и учебную базу для подготовки преподавателей, в частности за счет создания центров по улучшению преподавания естественных наук и модернизации факультетов естественных наук;
  - (d) содействовать пониманию и оценке роли естественных наук в современном обществе и развивать, в частности у молодежи, живое понимание проблем, которые ставят наука и техника в отношении сохранения и развития цивилизации, и с этой целью принимать участие в мероприятиях государств-членов, по их просьбе;
  - (e) оказывать государствам-членам в развивающихся районах, по их просьбе, помощь в деле улучшения единой системы научного и технического образования в форме предоставления технических услуг и инструктирования экспертов на местах по вопросам научных нововведений и модернизации преподавания естественных наук.

**2.22 Высшее техническое образование и подготовка инженеров**

- 2.221 Генеральный директор уполномочивается содействовать развитию и улучшению высшего технического образования и подготовки инженеров, и в частности:
- (a) продолжать предоставлять государствам-членам, по их просьбе, консультативные услуги с целью укрепления систем и учебных заведений высшего технического образования и подготовки инженеров;
  - (b) проводить исследования и организовывать региональные семинары по современным тенденциям в подготовке инженеров;
  - (c) продолжать оказывать помощь государствам-членам путем участия, по их просьбе, в их мероприятиях и в их усилиях по расширению и улучшению возможностей обучения и подготовки высококвалифицированных техников и инженеров.

**2.23 Содействие развитию технических наук и прикладных исследований**

- 2.231 Генеральный директор уполномочивается в сотрудничестве с компетентными международными, региональными и национальными, правительственными и неправительственными



организациями оказывать помощь государствам-членам в развитии технических наук и прикладных исследований, и в частности:

- (a) собирать, анализировать и распространять информацию о достижениях в области технических наук и прикладных исследований;
- (b) продолжать изучение проблем применения науки и техники в интересах развития и поощрять создание в государствах-членах национальных филиалов международных организаций по осуществлению мероприятий в этой области;
- (c) предоставлять государствам-членам консультации и помощь по техническим вопросам, имеющим особую важность для их развития, и с этой целью принимать участие, по их просьбе, в проводимых ими мероприятиях;
- (d) продолжать осуществлять программы послеуниверситетской подготовки и исследований в области технических наук и оказывать помощь государствам-членам, по их просьбе, в улучшении или проведении прикладных исследований и создании технических учебных заведений;
- (e) оказывать помощь государствам-членам по их просьбе в создании национальных институтов по стандартам, центров по производству приборов и региональных многодисциплинарных исследовательских учреждений;
- (f) содействовать развитию Латиноамериканского центра по применению науки и техники в целях развития в Сан-Паулу (Бразилия);
- (g) учредить премию за выдающиеся достижения в области развития техники в каком-либо из развивающихся государств-членов или районов.

## 2.24 **Сельскохозяйственное образование и сельскохозяйственные науки**

2.241 Генеральный директор уполномочивается, в консультации с Объединенным консультативным комитетом МОТ, ФАО и ЮНЕСКО по сельскохозяйственному образованию и наукам и в сотрудничестве с МОТ, ФАО и иными компетентными учреждениями системы Организации Объединенных Наций и соответствующими правительственными и неправительственными организациями, содействовать развитию сельскохозяйственного образования и сельскохозяйственных наук в государствах-членах, и в частности:

- (a) предпринять сравнительное изучение исторического процесса развития сельскохозяйственного образования и его взаимосвязи с социально-экономическим прогрессом, а также нормативные исследования принципов и критериев сельскохозяйственного образования;
- (b) организовать международные курсы для преподавателей университетов и специалистов и оказывать государствам-членам, по их просьбе, помощь в организации такого же рода курсов для преподавателей сельскохозяйственных наук на всех уровнях;
- (c) осуществить экспериментальный проект технической сельскохозяйственной подготовки на уровне средней школы, включая подготовку преподавателей, в качестве вклада в модернизацию сельского хозяйства и развитие сельских районов;
- (d) помогать государствам-членам, по их просьбе, посредством консультативных миссий, в планировании, организации и расширении сельскохозяйственного образования и родственных учебных заведений различного уровня, особенно сельских школ, участвуя с этой целью в деятельности государств-членов, по их просьбе;
- (e) обеспечить участие ЮНЕСКО в подготовке Всемирной конференции по сельскохозяйственному образованию и подготовке, которая должна быть созвана Продовольственной и сельскохозяйственной организацией ООН.

## 2.242 Генеральная конференция,

*будущи озабочена* тем, что, несмотря на некоторые успехи в области образования, здравоохранения и определенных областях легкой промышленности, в частности в машиностроении, большое количество развивающихся стран продолжают быть импортерами продуктов питания, ежегодно тратя более чем 4,5 миллиарда долларов на импорт продуктов питания,

*признавая*, что сельская экономика и сельскохозяйственное производство играют, особенно в развивающихся странах, главную роль в национальной жизни, в том, что касается общего национального продукта и социально-экономического развития, увеличивают возможности сельскохозяйственных районов, где проживает основная масса населения земного шара, в деле мобилизации человеческих и природных ресурсов в целях прогресса и процветания,

*учитывая* материальные, социальные и культурные блага, которые увеличиваются в результате модернизации сельского хозяйства, возможной лишь при всестороннем планировании и всесторонней организации сельскохозяйственного образования и при разумном применении соответствующих разделов науки и техники,

*подтверждая* вновь резолюции 1.233 и 2.342, принятые соответственно двенадцатой (1962 г.) и четырнадцатой (1966 г.) сессиями Генеральной конференции в целях развития и улучшения сельскохозяйственного образования и наук в государствах-членах как дела первостепенной важности,

*принимая во внимание* большое значение, придаваемое Конференцией по применению науки и техники в целях развития для стран Азии, 1968 года, первостепенным мероприятиям по развитию сельскохозяйственного образования и наук,

*с удовлетворением отмечая* вклад ЮНЕСКО в этой области во Всемирный план действий, подготовленный согласно резолюции 1155 (XLI) Экономического и Социального Совета, *учитывая* все возрастающую необходимость в согласованных международных действиях и сотрудничестве по мобилизации человеческих ресурсов,

*с удовлетворением отмечая* значительные успехи в этом направлении, достигнутые благодаря успешному составлению Памятной записки, излагающей основные принципы сотрудничества между МОТ, ФАО и ЮНЕСКО в сельскохозяйственном образовании, науках и подготовке кадров,

*выражает* признательность Генеральному директору за проявленную инициативу и за усилия, направленные на создание основы для плодотворного сотрудничества с МОТ и ФАО в этой жизненно важной области;

*предлагает* Генеральному директору усилить деятельность ЮНЕСКО в области сельскохозяйственного образования и наук в целях мобилизации человеческих ресурсов как основы экономического развития и преобразований в сельском хозяйстве.

## 2.243 Генеральная конференция,

*отмечая*, что при подготовке второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций ускорению процесса развития человеческих ресурсов и преобразований в сельском хозяйстве уделяется первостепенное внимание и придается наибольшее значение, *получив* доклад Международного консультативного комитета по вопросам сельскохозяйственного образования и наук, созданного решением четырнадцатой сессии Генеральной конференции (1966 г.),

*с удовлетворением отмечая* прогрессивное направление всеобъемлющего планирования программ, свидетельствующее о тесной связи между различными секторами ЮНЕСКО,

*будучи информированной* Генеральным директором о том, что в результате соглашения, достигнутого между МОТ, ФАО и ЮНЕСКО, постоянно возрастает объем работы и ответственности как в интеллектуальном, так и в оперативном плане, в дополнение к мероприятиям, касающимся проектов Программы развития ООН, которые надлежит выполнить ЮНЕСКО, или входящим в рамки совместной программы Международного банка реконструкции и развития и ЮНЕСКО,

*будучи убежденной* в том, что запланированная помощь в целях содействия и укрепления сельского и сельскохозяйственного образования в рамках ЮНЕСКО ускоряет мобилизацию и развитие человеческих и природных ресурсов,

*предлагает* Генеральному директору

- (a) мобилизовать соответствующие средства, бюджетные и внебюджетные, с тем чтобы ЮНЕСКО могла внести свой решающий вклад в эту первостепенную область;
- (b) укреплять персонал и организацию службы Секретариата, занимающейся сельскохозяйственным образованием и сельскохозяйственными науками, в целях действенной и эффективной разработки, определения, подготовки и выполнения мероприятий ЮНЕСКО в этой связи.

## 2.3 Науки об окружающей среде и исследования естественных богатств

### 2.31 Исследования естественных богатств и экология

2.311 Генеральный директор уполномочивается, с помощью Международного консультативного комитета по исследованию естественных богатств и в сотрудничестве с компетентными организациями системы ООН и международными, региональными и национальными научными органами, продолжать содействовать междисциплинарным исследованиям и подготовке кадров в областях, связанных с природным окружением и ресурсами суши, и в частности:

- (a) разрабатывать комплексные методы изучения естественных богатств и их освещения, и содействовать подготовке специалистов в этой области;
- (b) собирать и распространять информацию и проводить исследования по вопросам разработки программ исследований и подготовки кадров в области естественных богатств в связи с общим планированием развития и предоставлять государствам-членам, по их просьбе, технические услуги в этих областях;
- (c) помогать государствам-членам в улучшении их материальной базы для изучения и освоения естественных богатств, в частности путем создания и улучшения институтов, занимающихся изысканиями, исследованиями и подготовкой кадров, изучения природного окружения и гидрологических бассейнов, а также с помощью осуществления опытно-показательных проектов в области междисциплинарных прикладных исследований.

2.312 Генеральный директор уполномочивается, в соответствии с рекомендациями, сформулированными в 1968 г. межправительственным совещанием экспертов по рациональному использованию и сохранению ресурсов биосферы и в сотрудничестве с компетентными организациями системы ООН и другими заинтересованными международными, региональными и национальными научными органами, способствовать и помогать исследованиям и подготовке кадров в областях, связанных с экологическим изучением, сохранением и рациональным использованием природных богатств суши и неокеанических вод, и в частности:

- (a) поощрять приобретение знаний во всех областях экологии, связанных с потенциальным использованием ресурсов растительного и животного мира;
- (b) поощрять и организовывать исследования в рамках Международной биологической программы в области биологической продуктивности среды и природных вод суши;

- (с) сотрудничать с Международным союзом охраны природы и естественных богатств и предоставить ему в 1969–1970 годах субсидию на сумму, не превышающую 21.000 долл., и услуги для достижения целей ЮНЕСКО в области рационального использования и сохранения естественных богатств;
- (d) распространять знания и улучшать подготовку специалистов, в частности, организуя курсы подготовки и создавая центры повышенной подготовки для студентов из развивающихся стран;
- (е) оказывать государствам-членам, по их просьбе, помощь в создании и улучшении возможности для подготовки кадров и проведения исследований в области экологии, охраны природы и рационального использования окружающей среды, включая создание полевых станций и развитие соответствующей организационной инфраструктуры.

2.313

*Генеральная конференция,*

*принимая во внимание* решения четырнадцатой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО (1966 г.) и 77-й сессии Исполнительного совета по теме «Человек и его среда»,

*отмечая,* что, если в настоящее время прогресс науки и техники предоставляет человеку беспрецедентные возможности для изменения и формирования естественной среды в самом широком смысле этого слова, с учетом его потребностей и стремлений, то он вызывает и определенную опасность снижения качества или загрязнения этой среды, что должно быть предупреждено или исправлено,

*подчеркивая,* что в развивающихся странах, где существует неотложная необходимость и желание полностью использовать естественные богатства с тем, чтобы обеспечить для человека достаточный жизненный уровень, применение современной техники должно осуществляться в соответствии с тщательно подготовленными планами, в целях извлечения из этой техники максимальной пользы и избежания пагубных последствий, имевших место в прошлом,

*считая,* что для улучшения естественной среды необходимо добиваться установления связей между естественными науками и задачами, осуществляемыми в области социальных и гуманитарных наук и культуры,

1. *поддерживает,* в целом, рекомендации, принятые Конференцией по ресурсам биосферы;
2. *предлагает,* в частности, Генеральному директору совместно с Исполнительным советом и с учетом соответствующих решений Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций представить на рассмотрение шестнадцатой сессии Генеральной конференции проект межправительственной и междисциплинарной долгосрочной программы рационального использования и сохранения естественной среды и ее богатств;
3. *рекомендует,* чтобы эта программа была сосредоточена главным образом на научных, технических и образовательных аспектах проблем, касающихся рационального использования и сохранения природных богатств, улучшения окружающей человека среды и увеличения ее продуктивности;
4. *выражает пожелание,* чтобы в подготовке этой программы приняли участие специалисты в области социальных и гуманитарных наук, культуры, а также специалисты в области биологии и медицины, в области сельского хозяйства, и чтобы был рассмотрен вопрос об их влиянии на программы в области образования;
5. *рекомендует,* чтобы разработка этой программы осуществлялась в тесном сотрудничестве с другими компетентными организациями системы ООН, а также с заинтересованными международными неправительственными организациями;

6. *принимает к сведению* резолюцию, принятую 45-й сессией Экономического и Социального Совета, в которой Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций предложено высказаться относительно целесообразности созыва международной конференции по проблемам окружающей человека среды;
7. *выражает надежду*, что при обсуждении этой резолюции Генеральная Ассамблея обратит особое внимание на рекомендации Конференции по ресурсам биосферы;
8. *предлагает* Генеральному директору принять все необходимые меры для обеспечения эффективного участия ЮНЕСКО в любом мероприятии, которое Генеральная Ассамблея сочтет нужным провести в этой области.

2.32

### **Науки о Земле**

2.321

Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с компетентными организациями системы ООН и с заинтересованными международными, региональными и национальными научными органами, содействовать исследованиям и подготовке кадров в областях, связанных с геологическими науками, геохимией, почвоведением и геоморфологией, и в частности:

- (a) поощрять и облегчать приобретение знаний, а также их распространение, включая подготовку и публикацию мелкомасштабных научных карт,
  - (i) путем оказания поддержки Международной программе геологической корреляции, которая будет подготовлена совещанием экспертов, созываемым в сотрудничестве с Международным союзом геологических наук;
  - (ii) путем осуществления исследований по геохимии окружающей естественной среды;
  - (iii) путем изучения научных аспектов основных видов почв мира в целях их рационального использования;
  - (iv) путем осуществления исследований в области геоморфологии и всестороннего анализа рельефа местности;
- (b) распространять соответствующие знания и улучшать подготовку специалистов, в частности, путем организации семинаров и создания центров повышенной подготовки для исследователей из развивающихся стран;
- (c) оказывать помощь государствам-членам, по их просьбе, в создании или улучшении условий для подготовки кадров и проведения исследований в области геологических наук, наук о горном деле, геохимии, почвоведения и геоморфологии, в частности путем создания учебных центров на местах и развития соответствующих организационных инфраструктур.

2.322

Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с компетентными организациями системы ООН и заинтересованными международными неправительственными организациями, оказывать помощь и содействовать международному сотрудничеству в области научных исследований физических аспектов Земли и окружающей ее среды, особенно тех явлений, которые представляют опасность для жизни человека или его деятельности, и средств защиты от такой опасности, и в частности:

- (a) оказывать помощь в проведении исследований:
  - (i) физического окружения Земли, в частности геофизических явлений, вызываемых или связанных с солнечной активностью;
  - (ii) верхней мантии Земли;
  - (iii) причин, характера и предвидения землетрясений и связанных с ними явлений;
  - (iv) в области вулканологии в целях создания основы для системы оповещения о возможных извержениях действующих и потухших вулканов;
- (b) собирать и распространять информацию о научных исследованиях, касающихся стихийных бедствий и средств защиты от них;

- (с) оказывать помощь государствам-членам, по их просьбе, в развитии их средств и программ проведения исследований и подготовки кадров по научным дисциплинам, связанным с физической окружающей средой и мерами защиты от стихийных бедствий.

2.323 *Генеральная конференция,*

*принимая к сведению* резолюцию 1268 (XLIII), принятую Экономическим и Социальным Советом ООН на его сорок третьей сессии,

*считая,* что предлагаемая передача ЮНЕСКО Международным союзом оказания помощи пострадавшим от стихийных бедствий функций по проведению научных исследований стихийных бедствий и средств защиты от них, в той мере, в какой подобные исследования относятся к компетенции ЮНЕСКО, будет способствовать усилению деятельности, уже осуществляемой Организацией в этой области,

*воздавая* должное Международному союзу оказания помощи пострадавшим от стихийных бедствий за ценную работу, проделанную с момента его основания, и

*отмечая* с удовлетворением, что Международный союз оказания помощи пострадавшим от стихийных бедствий готов передать ЮНЕСКО свои финансовые активы и материальное имущество, главным образом документацию и библиографические материалы, касающиеся стихийных бедствий,

*уполномочивает* Генерального директора:

- (а) принять от Международного союза оказания помощи пострадавшим от стихийных бедствий финансовые активы и материальное имущество Союза, перечисленные в документе 15 С/19;
- (б) продолжать и развивать далее научные исследования стихийных бедствий и средств защиты от них в области компетенции ЮНЕСКО.

2.33 **Гидрология**

2.331 *Генеральная конференция,*

*напоминая* резолюцию 2.222, принятую на тринадцатой сессии (1964 г.), согласно которой создан Координационный совет Международного гидрологического десятилетия, *выражая* благодарность Координационному совету за переданные доклады о своей деятельности (документ 15 С/55),

1. *отмечает* с удовлетворением рост участия государств-членов в осуществлении Программы десятилетия;
2. *одобряет* в целом рекомендации, сформулированные Координационным советом относительно его будущей работы;
3. *просит* государства-члены принять соответствующие меры по дальнейшему расширению их участия в Международном гидрологическом десятилетии, и в частности:
  - (а) создавать и поддерживать национальные комитеты для этой цели;
  - (б) выделять достаточные средства на осуществление своих национальных программ;
  - (с) создавать и укреплять гидрологические службы, а также научно-исследовательские учреждения и учебные заведения по подготовке специалистов по гидрологии;
4. *просит* государства-члены, имеющие общие бассейны или расположенные в районах со сходными гидрологическими условиями, создавать или развивать региональное сотрудничество в целях научного изучения этих районов;
5. *рекомендует* государствам-членам оказывать помощь развивающимся странам в осуществлении их национальных программ в рамках Международного гидрологического десятилетия, предоставлять этим странам, в меру своих возможностей, квалифициро-

- ванных научно-исследовательских работников, оборудование и стипендии для подготовки специалистов и технических работников в области гидрологии на всех уровнях;
6. *просит* государства-члены, нуждающиеся в технической помощи в области гидрологии, включать в их заявки о помощи в рамках двусторонних или многосторонних соглашений конкретные проекты по развитию гидрологических сетей и, в частности проекты, связанные с Международным гидрологическим десятилетием;
  7. *отбирает* следующие двадцать одно государство-член в состав Координационного совета на 1969 - 1970 гг., в соответствии со статьей 2 Устава Совета: Аргентину, Болгарию, Бразилию, Венесуэлу, Испанию, Мали, Новую Зеландию, Объединенную Арабскую Республику, Пакистан, Польшу, СССР, Соединенное Королевство, США, Таиланд, Тунис, Турцию, Уганду, Финляндию, Францию, Чили, Японию.

2.332

Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией, Всемирной метеорологической организацией, Международным агентством по атомной энергии и другими заинтересованными международными, региональными и национальными организациями:

- (a) продолжать обеспечивать секретарское обслуживание Координационного совета Международного гидрологического десятилетия;
- (b) созвать международную конференцию по вопросам практических и научных результатов Международного гидрологического десятилетия и международного сотрудничества в области гидрологии с тем, чтобы
  - (i) поощрять более активное участие государств-членов в Десятилетии;
  - (ii) предоставлять им возможность оценить успешность проведения до настоящего времени мероприятий в рамках Десятилетия и рассмотреть нужды и возможности для долгосрочной программы действий;
- (c) содействовать осуществлению международных научных проектов, включенных в программу Международного гидрологического десятилетия, в частности, путем организации совещаний соответствующих рабочих групп и групп экспертов, созданных Координационным советом, и путем обмена данными и информацией по этим проектам и публикации данных и докладов, полученных в результате их осуществления;
- (d) помогать государствам-членам, имеющим общие бассейны или расположенным в районах со сходными гидрологическими условиями, в их региональной деятельности, в частности сделать возможной публикацию карт и докладов, полученных в результате подобной деятельности.

2.333

Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с компетентными учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными международными, региональными и национальными научными организациями, продолжать содействовать подготовке кадров и проведению исследований в области гидрологии в плане участия ЮНЕСКО в общем развитии гидрологии, и в частности:

- (a) обеспечивать сбор, обмен и распространение информации о гидрологических исследованиях и методах, и содействовать применению современной методологии и приборов в гидрологических исследованиях;
- (b) развивать и улучшать подготовку гидрологов и технического персонала в области гидрологии;
- (c) оказывать государствам-членам, по их просьбе, помощь
  - (i) в развитии их национальных учреждений и программ проведения исследований и подготовки кадров в области гидрологии;

- (ii) в создании, техническом оснащении и эксплуатации их основных сетей станций наблюдения и в проведении исследований гидрологических бассейнов.

## 2.34 **Океанография**

2.341 Генеральная конференция призывает государства-члены:

- (a) активизировать свое сотрудничество в научном исследовании океанов посредством участия в деятельности Межправительственной океанографической комиссии, созданной Генеральной конференцией на ее одиннадцатой сессии (1960 г.);
- (b) участвовать в распространении в международном масштабе приобретенных таким образом знаний путем дальнейшего улучшения через посредство Комиссии международного обмена данными и создания прочной основы для проведения совместных международных мероприятий в целях практического применения на благо человечества научных знаний о природе и ресурсах океанов;
- (c) продолжать оказывать добровольную помощь работе Комиссии.

2.342 Генеральный директор уполномочивается, действуя в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией и ее Комитетом по рыболовству, Всемирной метеорологической организацией, Межправительственной консультативной организацией по мореходству, Международным агентством по атомной энергии и другими заинтересованными международными, региональными и национальными, правительственными и неправительственными организациями, а также с помощью соответствующих консультативных органов, и принимая во внимание резолюцию 2172 (XXI) Генеральной Ассамблеи ООН относительно ресурсов моря и резолюцию 2340 (XXII) по вопросу о сохранении исключительно для мирных целей дна морей и океанов и их подпочвы за пределами действия существующей национальной юрисдикции, а также об использовании их ресурсов в интересах человечества;

- (a) продолжать оказывать помощь в организации совещаний Межправительственной океанографической комиссии и ее вспомогательных органов и обеспечивать Комиссии надлежащее секретарское обслуживание;
- (b) помогать Комиссии осуществлять краткосрочное и долгосрочное планирование и координацию международных экспедиций и других научно-исследовательских мероприятий в сотрудничестве с Научным комитетом по океанографическим исследованиям и Международной ассоциацией физической океанографии и по-прежнему обеспечивать публикацию данных, атласов и докладов, являющихся результатом этих мероприятий;
- (c) оказывать содействие совместным мероприятиям, проводимым Межправительственной океанографической комиссией и другими заинтересованными международными организациями, такими, как Организация Объединенных Наций, Продовольственная и сельскохозяйственная организация и ее Комитет по рыболовству и Всемирная метеорологическая организация, по определенным междисциплинарным проблемам, требующим проведения таких мероприятий;
- (d) оказывать помощь Межправительственной океанографической комиссии в целях решения проблем обеспечения свободы научных исследований за пределами территориальных вод.

2.343 *Генеральная конференция,*

*сознавая быстрое расширение национальных и международных мероприятий по научному исследованию и изучению океанов и их возрастающее значение для использования в*



мирных целях открытого моря и дна океанов за пределами действия национальной юрисдикции,

*признавая*, в частности, ключевую роль Межправительственной океанографической комиссии ЮНЕСКО в активизации этих мероприятий в соответствии с резолюциями ООН 2172 (XXI) и 2340 (XII),

*принимая к сведению* с удовлетворением доклад Генерального директора относительно результатов последних консультаций между Секретариатами заинтересованных организаций (15 C/PRG/SUB.II/INF.1),

1. *одобряет* меры, принятые до настоящего момента Генеральным директором,
2. *уполномочивает* Генерального директора в свете обсуждений, имевших место в Межправительственной океанографической комиссии и на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, равно как и консультаций с Исполнительным советом принимать дальнейшие меры в целях обеспечения должного участия заинтересованных организаций системы Организации Объединенных Наций по оказанию поддержки работе Комиссии, включая, в частности, создание Межучрежденческого совета Международной океанографической комиссии, а также формулирование, в случае необходимости, поправок к Уставу Комиссии для представления Генеральной конференции.

2.344

Генеральный директор уполномочивается, действуя в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией, Всемирной метеорологической организацией, Межправительственной консультативной организацией по мореходству, другими заинтересованными специализированными учреждениями, Международным агентством по атомной энергии и компетентными международными, региональными и национальными научными организациями, а также с помощью соответствующих консультативных органов, и принимая, в частности, во внимание резолюции 2172 (XXI) и 2340 (XII) Генеральной Ассамблеи ООН, продолжать стимулировать исследования и подготовку кадров в области наук о море, содействуя тем самым общему развитию океанографии и, в частности

- (a) поощрять обмен научной океанографической информацией и оказывать помощь в разработке современной океанографической методологии и приборов путем распространения информации через соответствующие документы и издания, путем организации и оказания поддержки в организации совещаний экспертов и симпозиумов и путем поощрения проведения национальных и международных испытаний и других мероприятий, направленных на стандартизацию и взаимную калибровку океанографических методов и приемов;
- (b) развивать и улучшать подготовку океанографов при помощи таких средств, как стипендии и учебные курсы, и с этой целью участвовать в мероприятиях государств-членов по их просьбе;
- (c) помогать государствам-членам по их просьбе в укреплении национальных и региональных лабораторий и в координации их исследовательской деятельности во всем мире, в особенности в Латинской Америке, Азии, Африке, в районе Средиземного и Красного морей, путем таких совместных мероприятий, как океанографические экспедиции и другие региональные мероприятия.

2.4

Региональное сотрудничество в Азии

2.411

*Генеральная конференция,*

*рассмотрев* общие рекомендации Конференции по применению науки и техники в целях развития в Азии, содержащиеся в документе 15 C/3 Add. 1, а также замечания, сделанные по ним Генеральным директором,

приняв к сведению рекомендацию о создании аппарата регионального сотрудничества, предлагает Генеральному директору изучить пути и способы создания в Азии, под эгидой ЮНЕСКО и в сотрудничестве с Международной организацией труда, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией, Экономической комиссией Организации Объединенных Наций для Азии и Дальнего Востока, Азиатским банком развития и другими заинтересованными международными и региональными организациями, постоянного аппарата для регулярного рассмотрения, стимулирования и облегчения сотрудничества государств-членов, представленных на Конференции по применению науки и техники в целях развития в Азии, в выполнении ее рекомендаций и проведении последующей деятельности и представить Исполнительному совету доклад о результатах этого изучения, разработав предложения о деятельности в 1971—1972 гг.

### 3. Социальные науки, гуманитарные науки и культура

#### 3.0 Резолюция, предлагаемая вниманию государств-членов

##### 3.01 Генеральная конференция призывает государства-члены:

###### *Междисциплинарное сотрудничество и философия*

- (a) поощрять создание и укрепление в национальном плане научных ассоциаций в области философии, гуманитарных наук и социальных наук и содействовать их участию в деятельности соответствующих международных неправительственных организаций, постоянно сотрудничающих с ЮНЕСКО;
- (b) поощрять междисциплинарные исследования о социально-культурных и экономических факторах и результатах развития;

###### *Социальные науки*

- (c) поощрять создание и укрепление в национальном плане
  - (i) ассоциаций, специализирующихся в различных областях социальных и гуманитарных наук, вступлению которых в соответствующие международные неправительственные организации и их участию в деятельности последних следует оказывать содействие;
  - (ii) информационных центров, специализирующихся в области социальных и гуманитарных наук, для обмена информацией по проблемам подготовки и исследований в этих областях;
  - (iii) научных обзоров и журналов и других средств распространения знаний в области социальных и гуманитарных наук;
- (d) стимулировать всеми подходящими средствами
  - (i) развитие преподавания социальных и гуманитарных наук на университетском уровне, а также подготовку высших и средних научных кадров по этим дисциплинам с особым упором на международное право и науку об управлении;
  - (ii) составление международных обзоров и документации относительно возможностей подготовки в области управления для взрослых и лиц с высшим университетским образованием;
  - (iii) развитие теоретических и прикладных исследований в вышеупомянутых областях с особым упором на методологию сравнительных исследований в международном

- плане и в плане сопоставления культур, на развитие количественных и математических методов, а также на поощрение более эффективного использования электронных вычислительных машин;
- (iv) проведение систематических исследований по вопросу о месте социальных наук в национальной научной политике;
  - (e) оказывать помощь региональным центрам, занимающимся подготовкой кадров и исследованиями в области гуманитарных и социальных наук;
  - (f) содействовать развитию экономического и социально-культурного анализа проблем образования, науки и техники, культуры, информации и международных обменов, в особенности тех, которые касаются
    - (i) международных сравнительных исследований о молодежных движениях и деятельности молодежи;
    - (ii) доступа женщин к полному осуществлению их права на образование, на научную и техническую деятельность и культуру;
    - (iii) отношения между развитием образования и ростом численности населения, а также психологическими, социологическими и культурными факторами, связанными с планированием семьи;
    - (iv) внедрения науки и техники в развивающихся обществах;
    - (v) международной миграции научных кадров и ее влияния на развитие науки и техники;
    - (vi) социального и культурного положения эмигрантов, с тем чтобы облегчить их приспособление к новому окружению в принимающих их странах и дать им возможность продолжать образование и впитывать свойственную им культуру в гармоничных и достойных условиях;
  - (g) участвовать в научной оценке некоторых проектов Организации, осуществление которых проходит на их территории;
  - (h) обеспечивать эффективное проведение в жизнь прав, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и входящих в компетенцию ЮНЕСКО, и принимать все необходимые меры для борьбы за ликвидацию дискриминации по признаку пола, расы, национальности, религии, языка, культуры, экономического или социального положения, в особенности информировать общественное мнение о причинах и пагубных последствиях расовых предрассудков и способствовать наиболее широкому распространению научных заключений о единстве человеческого рода;
  - (i) содействовать проведению междисциплинарных исследований по проблемам мира;
  - (j) содействовать исследованиям о роли социальных и гуманитарных наук в развитии, уделяя особое внимание проблемам развития сельских районов;
  - (k) поощрять проведение социальных и экономических исследований о роли образования, науки, техники и информации в развитии;
  - (l) поощрять исследования экономических, социальных, психологических и культурных проблем, возникающих в странах, недавно добившихся независимости, и являющихся наследием их колониального прошлого;
  - (m) начать или продолжать исследования на тему «Человек и окружающая его среда»;

### *Культура*

- (n) оказывать помощь в создании и укреплении национальных комитетов международных неправительственных организаций в области культуры, в особенности в развивающихся странах;
- (o) принимать все необходимые меры для того, чтобы:

- (i) в области изучения культур
  1. облегчать сбор в национальном плане элементов информации и авторитетных замечаний, способствующих осуществлению второй части международного обзора основных тенденций исследований в области социальных и гуманитарных наук;
  2. содействовать популяризации традиционных и современных ценностей своих культур для облегчения их понимания в международном и национальном плане;
  3. глубже изучать культуры с целью выявления универсальных элементов каждой из них и содействия признанию иностранных культурных ценностей в целях развития международного взаимопонимания;
  4. принять участие в создании и вступить в число членов международного института по изучению тамильской культуры, установив с этой целью сотрудничество и оказывая друг другу необходимую помощь;
- (ii) в области развития культуры
  1. поощрять художественное творчество, содействуя сопоставлению новых форм, уделяя большее внимание возможностям, которые открывает перед искусством развитие новых средств и методов выражения, и способствуя в различных областях литературы и искусства диалогу между творческими работниками и их аудиторией;
  2. поощрять развитие художественного воспитания, усиливая программы художественного воспитания в системах начального, среднего и высшего образования и создавая документацию по этим программам с целью обмена информацией на международной основе, разрабатывая программы внешкольного художественного воспитания молодежи и взрослых в городских и сельских районах и поощряя профессиональную подготовку работников искусства;
  3. систематически изучать организационные, административные и финансовые проблемы культурной деятельности с целью облегчения разработки культурной политики;
  4. шире популяризировать, используя современные средства репродукции и распространения, художественные произведения, являющиеся наглядным выражением их художественной культуры и литературы;
- (iii) в области сохранения, восстановления и популяризации культурного наследия
  1. обеспечивать защиту и сохранение культурных ценностей, присоединяясь, в частности, к международным актам, выработанным с этой целью под эгидой ЮНЕСКО, выполняя принятые Генеральной конференцией рекомендации в этой области и присоединяясь к Международному исследовательскому центру по сохранению и реставрации культурных ценностей (Рим);
  2. принимать эффективные меры по охране культурных ценностей в национальном плане и принимать в международном плане участие в мероприятиях Организации, направленных на сохранение памятников и мест, имеющих международное значение и ценность;
  3. запрещать приобретение предметов, обнаруженных в результате незаконных раскопок, поскольку такие раскопки наносят ущерб стратиграфическому анализу и другим научным исследованиям, способствующим глубокому пониманию прошлых культур;
  4. поощрять хранение предметов, найденных в результате систематических раскопок, в музеях, создаваемых, по возможности, непосредственно в местах их обнаружения;

5. разрабатывать и осуществлять программы использования и популяризации культурных ценностей, в частности исторических памятников и мест, имея в виду вклад, который такие программы могут вносить в экономическое и социальное развитие;
6. развивать деятельность музеев в качестве центров документации и исследований, хранилищ и очагов культурной деятельности;
7. участвовать в международной кампании по сохранению памятников Нубии и в международной кампании по восстановлению культурных ценностей Флоренции и Венеции, а также в усилиях, направленных на сохранение и развитие Венеции как культурного центра.

### 3.1 Междисциплинарное сотрудничество и философия

#### I. Междисциплинарное сотрудничество

- 3.111 Генеральный директор уполномочивается содействовать постоянному сотрудничеству в международном плане между научно-исследовательскими работниками в области философии, гуманитарных наук и социальных наук, в частности сотрудничать с Международным советом гуманитарно-философских наук и ассоциациями, входящими в этот Совет, а также с Международным советом социальных наук. В этих целях в 1969—1970 гг. будут предоставлены субсидии на сумму 380.000 долл. Международному совету гуманитарно-философских наук и на сумму, не превышающую 87.000 долл., Международному совету социальных наук.

#### II. Философия

- 3.112 Генеральный директор уполномочивается:
- (a) продолжать с помощью междисциплинарных исследований и дискуссий рассмотрение следующих проблем:
    - (i) связь между целями образования и потребностями развивающихся стран;
    - (ii) разнообразие культур на фоне универсальности науки и техники;
    - (iii) современная научная мысль и ее связь с современной культурой;
    - (iv) значение, содержание и цели «права на культуру» и
    - (v) смысл и последствия «права на личную жизнь» с учетом различия социально-культурных условий;
  - (b) выступить с инициативой по проведению некоторых мероприятий в ознаменование 100-летия со дня рождения В. И. Ленина и, в частности, организовать симпозиум на тему: «В. И. Ленин и вопросы развития науки, культуры и образования»; и
  - (c) участвовать по просьбе государств-членов в их мероприятиях, имеющих аналогичные цели.
- 3.113 *Генеральная конференция,*  
*учитывая, что 2 октября 1969 г. исполняется 100 лет со дня рождения Ганди,*
1. *обращает внимание* государств-членов, международных неправительственных организаций и учреждений по изучению проблем мира на издания, посвященные мыслям и работам Ганди;
  2. *просит* государства-члены провозгласить год со 2 октября 1968 г. по 2 октября 1969 г. Годом столетия со дня рождения Ганди, в ходе которого проводились бы конференции

и симпозиумы, выпускались избранные произведения Ганди на языках соответствующих стран и осуществлялись другие мероприятия, и принять участие в международной выставке «Gandhi Darshan», организуемой в Индии со 2 октября 1969 года по 22 февраля 1970 года;

3. уполномочивает Генерального директора
  - (а) организовать в 1969 г. в сотрудничестве с Индийской национальной комиссией международный симпозиум на тему «Truth and Non-Violence in Gandhi's Humanism» (Истина и отказ от насилия в гуманизме Ганди);
  - (б) переиздать в 1969 году на английском языке избранные произведения Ганди, выпущенные ЮНЕСКО в 1958 г. под названием «All Men are Brothers» (Все люди братья) и содействовать выпуску этих избранных произведений на других языках в 1969 году;
  - (с) публиковать статьи в периодических изданиях Организации и выпускать другие информационные материалы, отвечающие целям настоящей резолюции.

## 3.2 Социальные науки

### 3.21 Сотрудничество с международными организациями по социальным наукам

- 3.211 Генеральный директор уполномочивается продолжать сотрудничество с международными неправительственными организациями, специализирующимися в области социальных наук, в частности путем содействия лучшей координации их мероприятий, предоставления им в 1969—1970 гг. субсидий на общую сумму, не превышающую 222.000 долл., а также услуг для поддержания их работы, способствующей достижению целей ЮНЕСКО в области социальных наук.

### 3.22 Улучшение специализированной документации в области социальных наук и распространения информации

- 3.221 Генеральный директор уполномочивается
- (а) собирать, анализировать и по мере необходимости издавать специализированную документацию по вопросам социальных и гуманитарных наук, представляющим особый интерес для программы ЮНЕСКО;
  - (б) изучить условия, при которых можно было бы создать в каком-либо международном центре картотеку архивов по обследованиям, проводимым в области социальных наук;
  - (с) стимулировать вторичный анализ в социальных исследованиях посредством поиска данных и использования другой доступной документации;
  - (d) продолжать публикацию «International Social Science Journal» (Международный журнал социальных наук) и «Reports and Papers in the Social Sciences» (доклады и материалы по социальным наукам).

### 3.23 Преподавание и исследования в области социальных наук

#### 1. Преподавание социальных наук на университетском уровне

- 3.231 Генеральный директор уполномочивается содействовать, в сотрудничестве с компетентными международными, региональными и национальными как правительственными, так неправительственными организациями, развитию преподавания социальных наук на университетском уровне;

- (a) проводить и далее международные обзоры и исследования, посвященные организации, программам, методам и условиям преподавания социальных наук, а также профессиональным вопросам, и учитывая, в частности, профессиональную структуру заинтересованных стран;
- (b) предпринимая в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций обзоры и исследования, имеющие целью содействовать преподаванию и распространению международного публичного права с упором на международные аспекты таких вспомогательных дисциплин, как социология, политические науки и экономика;
- (c) предпринимая, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и Международной организацией труда, обзоры и исследования по вопросам преподавания на университетском уровне наук об управлении и их важности для экономического развития.

## II. Развитие исследований в области социальных наук

3.232 Генеральный директор уполномочивается содействовать, в сотрудничестве с компетентными международными, региональными и национальными, правительственными и неправительственными организациями, развитию исследований в области социальных наук,

- (a) организуя совещания экспертов, предоставляя пособия на поездки и выпуская публикации, имеющие целью улучшить методiku и повысить качество исходных данных в международных и межкультурных сравнительных исследованиях;
- (b) изучая и далее проблемы использования математических методов и приступив к изучению вопроса об использовании электронных вычислительных машин;
- (c) опубликовав первую часть «International Study on the Main Trends of Research in the Social and Human Sciences» (Международный обзор основных тенденций исследований в области социальных и гуманитарных наук);
- (d) предпринимая исследования относительно места социальных наук в национальной политике в области науки.

## III. Содействие преподаванию и исследованиям в области социальных наук в региональном и национальном масштабах

3.233 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с компетентными международными, региональными и национальными как правительственными, так и неправительственными организациями,

- (a) оказать помощь и содействие следующим региональным учреждениям в области социальных наук:
  - (i) Латиноамериканскому факультету социальных наук в Сантьяго (Чили), предоставив ему субсидии или другие услуги на сумму, не превышающую 91.200 долларов, причем планируемая помощь со стороны ЮНЕСКО прекратится в 1969 году; Генеральный директор уполномочивается также собрать в 1969 г. взносы латиноамериканских государств-членов в бюджет факультета;
  - (ii) Африканскому центру административной подготовки и исследований в целях развития, в Танжере, предоставив ему в 1969–1970 гг. субсидии или другие услуги на сумму, не превышающую 114.000 долл., причем помощь со стороны ЮНЕСКО прекратится в конце 1974 года;
  - (iii) Европейскому центру по координации, исследованиям и документации в области социальных наук, в Вене, предоставив ему в 1969–1970 гг. финансовую или

другую помощь на сумму, не превышающую 80.000 долл., причем помощь со стороны ЮНЕСКО прекратится в конце 1972 года;

- (iv) Институту экономического развития в Дели, предоставив ему в 1969—1970 гг. финансовую или другую помощь на сумму, не превышающую 37.000 долл.;
- (b) принимать, по просьбе государств-членов, участие в их мероприятиях, направленных на содействие преподаванию и исследованиям в области социальных наук на университетском уровне, на улучшение специализированной документации и обмена информацией в области социальных наук и на развитие взаимопомощи и сотрудничества между высшими учебными заведениями.

### 3.24 **Исследования в области прав человека и по проблемам мира**

- 3.241 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с организациями системы ООН и другими компетентными международными, региональными и национальными как правительственными, так и неправительственными организациями:
- (a) развивать и поощрять научную деятельность, направленную на борьбу с дискриминацией, практикуемой по мотивам расы, пола, национальности, религии, языка, культурных особенностей, экономического или социального положения, и распространять результаты этой деятельности для информирования общественного мнения;
  - (b) поощрять уважение к правам человека и содействовать их эффективному соблюдению во всех областях компетенции ЮНЕСКО путем проведения и содействия проведению научных исследований, путем созыва международных симпозиумов и путем издания публикаций;
  - (c) проводить и далее научные исследования по проблемам мира;
  - (d) участвовать, по просьбе государств-членов, в их мероприятиях, касающихся прав человека и проблем мира, в рамках программы Организации.

### 3.25 **Применение социальных наук**

- 3.251 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с компетентными международными, региональными и национальными как правительственными, так и неправительственными организациями, обеспечивать и поощрять проведение социально-экономических анализов и применение методов оценки в отношении проблем развития в области образования, науки, культуры и информации, в частности:
- (a) провести международный симпозиум о вкладе социальных наук в планирование развития и выполнение программы в области образования, науки, культуры и информации и предпринять публикацию труда, имеющего целью более четко определить некоторые основные концепции, касающиеся вклада образования, науки и культуры в развитие;
  - (b) стимулировать и облегчать проведение научных исследований, посвященных:
    - (i) связи между развитием образования и демографической эволюцией;
    - (ii) психологическим, социологическим и культурным факторам планирования семьи;
  - (c) стимулировать и облегчать проведение научных исследований, посвященных социально-культурным проблемам внедрения науки и техники в современное общество, в частности в развивающихся странах;
  - (d) продолжать проведение социально-экономических исследований, посвященных доступу женщин к образованию и к научным и техническим профессиям;
  - (e) продолжать проведение научных исследований, касающихся экономических, социаль-



- ных, культурных и психологических проблем, которые наблюдаются в странах, недавно ставших независимыми, и которые вытекают из колониального прошлого этих стран;
- (f) продолжать исследования, посвященные экономическим, социальным и культурным причинам и последствиям миграции квалифицированных кадров, оказывающей влияние на развитие государств-членов в области образования и науки;
  - (g) проводить социально-культурные исследования по основным чертам сельской жизни и оказывать помощь в улучшении преподавания социальных наук в сельскохозяйственных колледжах;
  - (h) изучать роль человека в изменении окружающей его среды в рамках нового проекта исследований по теме «Человек и его среда: организация жизни»;
  - (i) принимать участие, по просьбе заинтересованных государств-членов, в планировании и проведении научных мероприятий, относящихся к решению вышеупомянутых задач.

### 3.3 Культура

#### 3.31 Международное сотрудничество

- 3.311 Генеральный директор уполномочивается сотрудничать с международными неправительственными организациями, специализирующимися в области культуры, способствовать улучшению координации их деятельности и предоставить им в 1969--1970 гг. субсидии на сумму, не превышающую 306.000 долл., а также услуги, необходимые для поддержки их деятельности, направленной на достижение целей ЮНЕСКО в области культуры.

#### 3.32 Исследования

- 3.321 Генеральный директор уполномочивается
- (a) завершить, в сотрудничестве с компетентными международными и национальными организациями и используя помощь консультантов и экспертов, работу над второй частью *Международного обзора основных тенденций исследований в области социальных и гуманитарных наук* и подготовить соответствующую рукопись;
  - (b) оказывать помощь Международной комиссии по «Истории научного и культурного развития человечества», завершить дополнительные работы, связанные с этим трудом, и издавать «Cahiers d'histoire mondiale» (Тетради всемирной истории), а также сборники избранных статей из «Cahiers»;
  - (c) продолжить или предпринять в рамках исследований восточных культур:
    - (i) изучение цивилизации народов Центральной Азии;
    - (ii) изучение буддийского искусства;
    - (iii) составление руководства по первоисточникам истории Азии;
    - (iv) изучение современной арабской культуры;
    - (v) помощь сотрудничающим учреждениям по изучению и популяризации восточных культур, имея в виду, что эта помощь будет прекращена для Центра по изучению культур Восточной Азии (Токио) в 1970 г., Исследовательского центра по региональным культурам (Дели) в 1971 г. и для сотрудничающих учреждений в Дамаске, Каире и Тегеране в 1973 году;
    - (vi) изучение и изыскание средств, направленных на содействие созданию в Мадрасе, Индия, Института по изучению тамильской культуры;
  - (d) продолжать до 1975 г. изучение африканской истории и африканских культур, а также сбор, сохранение и изучение устных традиций;

- (e) продолжать до 1975 года изучение африканских языков и с этой целью участвовать в мероприятиях государств-членов в этой области по их просьбе;
- (f) продолжать:
  - (i) развитие востоковедения в Латинской Америке;
  - (ii) изучение до 1972 года культур Латинской Америки;
  - (iii) изучение вклада африканских культур в культуру Латинской Америки;
- (g) в Европе:
  - (i) продолжать сотрудничать с Международной ассоциацией по исследованию культур стран Юго-Восточной Европы;
  - (ii) предпринять изучение скандинавских культур;
- (h) участвовать, по просьбе государств-членов, в их мероприятиях, касающихся изучения культур и второй стадии *международного обзора основных тенденций исследований в области социальных и гуманитарных наук*.

### 3.33 Развитие культуры

#### 3.331 Генеральный директор уполномочивается:

- (a) поддерживать и поощрять развитие художественного творчества в современном обществе, содействуя все более широкому осознанию новых условий распространения культуры среди значительно более широких слоев населения, проведя сравнительное исследование средств и методов выражения, в частности, телевидения, и участвуя в мероприятиях государств-членов в этой области, по их просьбе;
- (b) содействовать обновлению художественного воспитания, принимая во внимание современные тенденции в области искусства и образования, а также быстрые изменения условий жизни человека, и с этой целью участвовать в мероприятиях государств-членов, по их просьбе, путем предоставления стипендий творческим работникам;
- (c) изучать средства, содействующие развитию культуры, в частности, созвав в 1970 г. межправительственное совещание для обсуждения организационных, административных и финансовых проблем, с которыми сталкивается культурная деятельность, и принимая участие по просьбе государств-членов в их мероприятиях в этой области;
- (d) содействовать лучшему ознакомлению всего мира с малоизвестными литературными, художественными и музыкальными произведениями и продолжать публикацию текстов для показа роли литературы в содействии международному взаимопониманию и миру и с этой целью участвовать в мероприятиях государств-членов по их просьбе.

### 3.34 Сохранение и популяризация культурного наследия

#### I. Охрана культурного наследия

#### 3.341 Генеральный директор уполномочивается содействовать, в сотрудничестве с международными, региональными и национальными, правительственными и неправительственными организациями, сохранению и освоению культурных ценностей

- (a) предоставляя государствам-членам услуги, необходимые для проведения в жизнь международных актов, в частности:
  - (i) Международной конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.);
  - (ii) международных рекомендаций, принятых Генеральной конференцией в отношении принципов международной регламентации археологических раскопок (1956 г.);

- наиболее эффективных мер обеспечения общедоступности музеев (1960 г.);  
сохранения красоты и характера пейзажей и местностей (1962 г.);  
сохранения культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ (1968 г.);
- (b) предпринимая исследования с целью разработки других международных актов в этой области, в частности Конвенции о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности;
  - (c) содействуя проведению исследований и обмену информацией по современным методам и технике сохранения и восстановления культурных ценностей, а также по проблемам обмена художественными произведениями и их реставрации, оказывая поддержку центрам, занимающимся изучением и сохранением культурных ценностей и, в частности
    - (i) сотрудничая с Международным исследовательским центром по сохранению и реставрации культурных ценностей в Риме;
    - (ii) сотрудничая с Центром документации по истории искусства и цивилизации древнего Египта (Каир) и предоставляя ему с этой целью в 1969—1970 гг. субсидию и другие услуги на сумму, не превышающую 20.000 долл., имея в виду, что ЮНЕСКО прекратит помощь этому центру после 1974 года;
  - (d) поощряя сохранение культурного наследия как фактора развития;
  - (e) участвуя, по просьбе государств-членов в их мероприятиях по сохранению и восстановлению их культурного наследия.

3.342

*Генеральная конференция,*

*ознакомившись* с докладами Генерального директора о выполнении на Среднем Востоке Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.),

1. *благодарит* Генерального директора за меры, принятые им в целях выполнения этой Конвенции;
2. *рекомендует* государствам-членам принять с помощью двух генеральных комиссаров все необходимые меры для точного соблюдения предусмотренных Конвенцией обязательств и положения Рекомендации, касающейся принципов международной регламентации археологических раскопок, принятой девятой сессией Генеральной конференции ЮНЕСКО (1956 г.).

3.343

*Генеральная конференция,*

*отдавая* себе отчет в исключительном культурном значении старой части города Иерусалима, особенно его святых мест, не только для непосредственно заинтересованных государств, но и для человечества в целом в силу ее художественной, исторической и религиозной ценности,

*принимая* во внимание резолюцию 2253 (ES-V), принятую 4 июля 1967 г. Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в отношении Иерусалима

1. *обращается* к Израилю, в соответствии с вышеуказанной резолюцией Организации Объединенных Наций, с международным призывом:
  - (a) тщательным образом сохранять все исторические места, здания, памятники и культурные ценности, в частности, в старой части города Иерусалима,
  - (b) воздерживаться от любых раскопок, перемещения этих ценностей и изменения их характерного вида или культурного и исторического характера;
2. *предлагает* Генеральному директору предпринимать, в сотрудничестве со всеми ком-

патентными органами, необходимые шаги, используя свое влияние и находящиеся в его распоряжении средства, в целях обеспечения выполнения настоящей резолюции в максимально благоприятных условиях.

3.344

*Генеральная конференция,*

принимая во внимание Правила процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и международным конвенциям, предусмотренных пунктом 4 статьи IV Устава, рассмотрев результаты предварительного исследования, проведенного Генеральным директором относительно мер по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (документ 15 С/15),

1. *считает желательным* разработать по этому вопросу международную конвенцию;
2. *уполномочивает* Генерального директора созвать, в соответствии с пунктом 4 статьи 10 вышеупомянутых Правил процедуры, специальный комитет по разработке проекта Конвенции для представления шестнадцатой сессии Генеральной конференции.

II. *Развитие музеев*

3.345

Генеральный директор уполномочивается содействовать, в сотрудничестве с компетентными международными, региональными и национальными как правительственными, так и неправительственными, организациями, развитию музеев в государствах-членах,

- (a) посещая обмен информацией по развитию музеев, включая публикацию руководства и ежеквартального журнала «Museum», равно как и обмен подлинными экспонатами между музеями;
- (b) содействуя приспособлению музеев к потребностям современного мира;
- (c) оказывая помощь государствам-членам в подготовке специалистов по сохранению и реставрации культурных ценностей и по музейному делу, в частности
  - (i) продолжая оказывать поддержку Региональному опытному-показательному центру подготовки работников музеев в Джосе (Нигерия) и с этой целью предоставив Центру в 1969–1970 гг. субсидию и услуги на сумму, не превышающую 76.000 долл., учитывая, что помощь ЮНЕСКО этому Центру прекратится после 1970 г.
  - (ii) продолжая оказывать поддержку Региональному Латиноамериканскому центру исследований по методам сохранения и реставрации культурных ценностей (в Мехико), готовящему специалистов в этой области, и с этой целью предоставив Центру в 1969–1970 годах субсидию и услуги на сумму, не превышающую 47.000 долл., учитывая, что помощь ЮНЕСКО Центру прекратится после 1976 года;
- (d) участвуя по просьбе государств-членов в их мероприятиях по развитию музеев.

3.35

**Международные кампании**

3.351

Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с соответствующими национальными и международными как правительственными, так и неправительственными организациями:

- (a) продолжать международную кампанию по сохранению памятников Нубии и в рамках этой кампании обратиться к государствам-членам с торжественным призывом обеспечить сохранение памятников острова Филы и предпринять энергичные меры для выполнения этой задачи, имеющей огромное духовное значение;
- (b) продолжать международную кампанию по восстановлению культурных ценностей Флоренции и Венеции, пострадавших от наводнений в 1966 году, и тесно сотрудничать с итальянскими властями с целью лучшей координации помощи, получаемой извне;

- (с) содействовать, в тесном сотрудничестве с итальянскими властями, проведению в жизнь широких мероприятий по спасению художественных ценностей и памятников Венеции и культурному возрождению этого города, в ходе которых следует учитывать необходимость сохранения ансамбля города и его окружения — лагуны и прилегающих берегов — в целях сохранения возможности его развития в характерных для него естественных и архитектурных условиях и выполнения присущего ему культурного и исторического призвания;
- (d) принять во внимание при проведении кампании по сохранению и восстановлению культурных ценностей Флоренции и Венеции директивы, содержащиеся в решении 3.5.1, принятые 79-й сессией Исполнительного совета.

3.352 По докладу Комитета по кандидатурам Генеральная конференция постановила на 40-м заседании 19 ноября 1968 г. переизбрать следующие государства-члены в состав Исполнительного комитета по сохранению памятников Нубии:

Бразилия	Объединенная Арабская	Федеративная Республика
Индия	Республика	Германии
Испания	Пакистан	Франция
Италия	Соединенные Штаты	Швеция
Ливан	Америки	Эквадор
Нидерланды	Судан	Югославия

## 4. Информация

### 4.0 Резолюции, предлагаемые вниманию государств-членов

4.01 Государства-члены призываются активизировать свои усилия в области информации в соответствии с нижеследующими предложениями:

#### *Свободное распространение информации и международные обмены*

- (a) продолжать проведение в жизнь «Предложений государствам-членам о мерах по содействию свободному распространению информации и идей» (CL/1722, Приложение), одобренных тринадцатой сессией Генеральной конференции (1964 г.) и подтвержденных четырнадцатой сессией (1966 г.), принимая во внимание изменения, которые произошли после того, как эти предложения были разработаны, в особенности, принятие Генеральной конференцией на четырнадцатой сессии «Декларации принципов международного культурного сотрудничества» и рекомендаций совещания правительственных экспертов по изучению вопроса о выполнении «Соглашения о ввозе материалов просветительного, научного и культурного характера», состоявшегося в Женеве в ноябре 1967 года, и информировать Генерального директора о принятых ими мерах в этой области;

#### *Средства информации*

- (b) поощрять исследования, направленные на определение социальных последствий технического прогресса в области информации, а также исследования, касающиеся использования новых возможностей, вытекающих из этого прогресса, в целях содействия развитию образования, науки и культуры;

- (с) поощрять исследования, направленные на определение воздействия средств информации на формирование общественного мнения в духе мира и взаимопонимания, а также на использование средств информации для борьбы против колониализма, расизма и расовых предрассудков, против пропаганды войны и ненависти между народами;
- (d) предусматривать в своих экономических планах меры по развитию средств информации и подготовке кадров, а в своих программах двустороннего сотрудничества - помощь другим странам в этой области, учитывая тот важный вклад, который могут внести средства информации в экономическое и социальное развитие;
- (е) предусматривать меры по развитию производства и распространению книг с учетом долгосрочных задач в области снабжения книгами, поставленных государствами-членами на региональных совещаниях, созванных ЮНЕСКО по этим вопросам, учитывая важность содержания публикуемых изданий, имея в виду недопустимость включения в них пропаганды милитаризма, реваншизма и расовой ненависти;
- (f) поощрять и оказывать помощь в области применения средств информации в целях образования, науки и культуры на всех уровнях, учитывая, в особенности, необходимость включения использования средств связи и общие усилия по развитию непрерывного образования;

#### *Информация общественности и международное взаимопонимание*

- (g) поощрять применение средств информации для достижения целей Организации, определенных в пункте I Статьи I ее Устава, и для создания у общественности лучшего понимания деятельности ЮНЕСКО, проводимой в рамках системы ООН в целях содействия международному взаимопониманию и сотрудничеству в интересах мира и всеобщего благосостояния;
- (h) проводить, поощрять и оказывать помощь мероприятиям, направленным на создание у общественности лучшего понимания, о котором говорится выше в пункте (g), распространять информационные материалы, организовывать публичные выступления и оказывать помощь соответствующим неправительственным организациям, клубам ЮНЕСКО и ассоциациям содействия ООН.

#### *Документация, библиотеки и архивы*

- (i) планировать на национальном уровне службы документации, библиотек и архивов, с тем чтобы создать четкую систему информации, которая может быть включена в долгосрочные планы развития в области образования, науки, культуры, а также социального и экономического развития;
- (j) участвовать в международных соглашениях по распространению и обмену документами и, в частности, присоединиться к Конвенции о международном обмене изданиями и правительственными документами между государствами (1958 г.), а также принимать законодательные и иные меры, необходимые для выполнения этих конвенций;

#### *Статистика*

- (k) принять меры на национальном уровне для систематического сбора, анализа и опубликования статистических данных в области образования, науки, культуры и информации и для анализа имеющихся людских ресурсов и ресурсов, необходимых для развития с целью использования этих данных и анализа для планирования в указанных выше областях в рамках общего экономического и социального планирования;
- (l) принимать участие на международном уровне в деятельности по улучшению методологии и разработке международных принципов сопоставимости статистических данных в области образования, науки, культуры и информации; и

- (т) предоставлять Генеральному директору по его просьбе статистические данные и другую информацию по вопросам образования, науки, культуры и информации.

4.02

*Генеральная конференция,*

*напоминая*, что в связи с празднованием двадцатой годовщины ЮНЕСКО, Общество Шри Ауробиндо, Пондишери, Индия, предприняло меры для создания международного центра культуры под названием Ауровиль, где люди из различных стран будут жить вместе, в одной общине, и заниматься вопросами просвещения, науки и культуры, и что этот проект был рекомендован всем, кто заинтересован в воплощении идеалов ЮНЕСКО, в резолюции 4.36, принятой на четырнадцатой сессии Генеральной конференции (1966 г.),

*учитывая*, что государства-члены, стремящиеся к поиску истины и свободному обмену идеями и знаниями, пришли к соглашению и поставили своей целью развивать и расширять средства информации для развития контактов между народами,

*сознавая* также, что несмотря на технический прогресс, который способствует развитию и распространению знаний и идей, невежество, проявляющееся в образе жизни и обычаях народов, все еще является препятствием на пути к дружбе народов, мирному сотрудничеству и прогрессу человечества,

*принимая во внимание* Всемирную декларацию прав человека, Декларацию Объединенных Наций о распространении среди молодежи идеалов мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами и Декларацию о принципах международного культурного сотрудничества, принятую Генеральной конференцией (1966 г.),

*отмечая*, что первый камень по закладке Ауровиля был заложен 28 февраля 1968 г. и что молодежь многих стран участвовала в этой торжественной церемонии, символизирующей сближение народов в духе человеческого единства,

*выражая уверенность* в том, что Ауровиль и многие связанные с ним проекты будут способствовать расширению сферы деятельности ЮНЕСКО по развитию международного сотрудничества, взаимопонимания и уважения культурных и человеческих ценностей,

*призывает* государства-члены и международные неправительственные организации принять участие в строительстве Ауровиля как международного культурного города, целью которого является объединение ценностей различных культур и цивилизаций в гармоничном единстве и создание таких условий жизни, которые отвечают физическим и духовным потребностям человека.

4.03

*Генеральная конференция,*

*учитывая*, что на своей четырнадцатой сессии (1966 г.), одобрив своей резолюцией 8.1 Декларацию принципов международного культурного сотрудничества, она провозгласила необходимость содействовать такому сотрудничеству и развивать его путем обмена идеями и знаниями с целью развития отношений между народами,

*принимая во внимание*, что своей резолюцией 8.1, принятой на этой же сессии, Генеральная конференция предложила государствам-членам приложить все усилия для осуществления положений Декларации,

*рекомендует*, чтобы государства-члены учредили орган по проведению конференций или нечто подобное в свете Декларации принципов международного культурного сотрудничества, который занимался бы вопросами:

- (а) развития мирных и дружественных отношений между народами;
- (б) содействия широкому распространению идей и знаний на основе их активного обмена между национальными комиссиями;

- (с) изыскания идей и ценностей, которые могут максимально способствовать созданию обстановки дружбы, мира и международного взаимопонимания;
- (d) организации обменов в духе широкого взаимопонимания и стремления к установлению прочных и длительных связей между народами;
- (е) особого подчеркивания значения нравственного и интеллектуального воспитания молодежи в духе мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами;
- (f) содействия, на основе принципов Организации Объединенных Наций, осуществлению и развитию прав человека, свободы личности и признания суверенности и равенства государств.

## 40.4

*Генеральная конференция,*

*напоминая* положение Устава о том, что Организация «способствует сближению и взаимному пониманию народов путем надлежащего использования аппарата коллективного осведомления»,

*напоминая также* «Декларацию принципов международного культурного сотрудничества», принятую Генеральной конференцией ЮНЕСКО на четырнадцатой сессии (1966 г.) и провозглашающую, что «народы должны стремиться продолжать параллельное и, по возможности, одновременное развитие всех отраслей культуры»,

*считая*, что фильмы и другие аудиовизуальные средства играют огромную роль в укреплении этого сближения и взаимного понимания между народами, а также в распространении и лучшем ознакомлении с формами выражения различных цивилизаций,

*полагая*, что фильм является таким же продуктом интеллектуального труда, как книга, газета и периодические издания, и что все эти произведения должны использовать все меры, способствующие развитию культуры, технического прогресса, умственному и духовному развитию человечества, независимо от вещественной формы произведений и их распространения,

*отмечая* глубокие изменения, которые внесены и продолжают вноситься современными аудиовизуальными средствами информации в развитие и распространение знаний и идей среди народов мира, что эти средства способствуют возникновению увлекательных и творческих форм популяризации научных знаний и, следовательно, развитию образования, а также обогащают культурное наследие человечества, что эти средства имеют такое же значение для духовной и общественной жизни в современном обществе, что и самые традиционные печатные формы выражения,

*рекомендует* государствам-членам:

- (a) содействовать осуществлению целей Декларации принципов международного культурного сотрудничества, поощряя выпуск, распространение и самое широкое использование фильмов и других аудиовизуальных средств в области образования, науки и культуры;
- (b) признать принцип, согласно которому фильм является таким же вспомогательным средством в области образования, науки и культуры, как книга, газета и периодические издания.

## 4.05

*Генеральная конференция,*

*учитывая*, что газеты, периодические издания, фильмы, телевизионные передачи и радиопередачи, предназначенные для детей и молодежи, оказывают большое влияние на детей и подростков и, таким образом, способствуют формированию личности взрослых людей, которыми они станут;

*убежденная*, что вследствие этого без ущерба развлекательным целям эти издания, фильмы и программы не будут ни в коей мере противоречить воспитательным принципам,



*полагая*, что издатели и продюсеры, специализирующиеся в этой области, сознавая свою ответственность перед молодежью, должны согласиться на проявление самодисциплины, с тем чтобы не нанести ущерба моральному состоянию и психической уравновешенности ребенка,

*убежденная*, что это стремление найдет свое проявление в свободном присоединении этих издателей и продюсеров, к какой бы стране они ни принадлежали, к кодексу профессиональной этики, устанавливающему правила, букву и дух которых они обязуются выполнять,

*предлагает* заинтересованным профессиональным учреждениям и ассоциациям создать кодекс профессиональной этики, касающейся печати, радио и телевизионных передач и кинофильмов, предназначенных для детей.

#### 4.1 Свободное распространение информации и международные обмены

##### 4.11 Исследования, документация и доклады

##### 4.111 Генеральный директор уполномочивается:

- (a) подготовить ряд докладов и документов по вопросу свободного распространения информации и международных обменов;
- (b) представить шестнадцатой сессии Генеральной конференции предложения относительно мер по содействию свободному распространению информации и международным обменам;
- (c) представлять доклады учреждениям системы ООН и другим компетентным международным, региональным и национальным органам с целью поддержки их усилий по облегчению свободного распространения информации и международных обменов.

##### 4.12 Международное движение лиц и материалов в области образования, науки и культуры

##### 4.121 Генеральный директор уполномочивается проводить в сотрудничестве с организациями системы ООН и другими компетентными международными, региональными и национальными, правительственными и неправительственными организациями, мероприятия по обеспечению международного движения лиц и распространения материалов в области образования, науки и культуры, в частности:

###### I

- (a) провести опрос лиц, получающих образование за границей для приобретения или передачи знаний и навыков в области науки и техники, и издать публикацию, в которой будут проанализированы результаты этого опроса;
- (b) выпустить сборник «Study Abroad» (Учеба за границей) (18-е издание) и «Vacations Abroad, Courses and Study Tours» (Каникулы за границей, курсы и учебные поездки) (19-е издание) и распространять по мере необходимости другую информацию;

###### II

- (c) способствовать присоединению государств-членов к соглашениям о международном обмене материалов просветительного, научного и культурного характера, принятым Генеральной конференцией, а также их широкому применению;

- (d) увязывать усилия ЮНЕСКО и компетентных международных организаций по обеспечению международного обмена материалами просветительного, научного и культурного характера.

#### 4.13 **Меры по содействию педагогическим, научным и культурным обменам**

##### 4.131 Генеральный директор уполномочивается

- (a) принимать меры по распространению знаний и понимания Декларации принципов международного культурного сотрудничества, утвержденной Генеральной конференцией на четырнадцатой сессии (1966 г.), и продолжать изучать пути и средства претворения этих принципов в жизнь;
- (b) продолжать собирать и анализировать двусторонние и многосторонние культурные соглашения, заключенные между государствами-членами, с целью предоставления государствам-членам по их просьбе информации и консультативных услуг по разработке и проведению в жизнь таких соглашений;
- (c) консультировать и оказывать помощь государствам-членам по их просьбе в развитии национальных служб, занимающихся международными отношениями и обменами в областях образования, науки, культуры и информации и с этой целью принимать участие в их мероприятиях.

#### 4.14 **Содействие использованию космической связи для достижения целей ЮНЕСКО**

##### 4.141 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, Международным союзом электросвязи, а также с другими компетентными международными, региональными и национальными учреждениями и с помощью соответствующей консультативной группы:

- (a) собирать и распространять информацию, а также способствовать изучению и исследованиям по использованию космической связи в целях свободного распространения информации, быстрого распространения образования и более широких культурных обменов;
- (b) проводить изучение проектов, которые могут быть предприняты государствами-членами в области использования космической связи в целях образования и социально-экономического развития; с этой целью принимать участие в мероприятиях государств-членов по их просьбе, направляя миссии экспертов для проведения этих изучений;
- (c) сформулировать, с помощью межправительственного совещания экспертов, предложения, касающиеся международных мероприятий и конвенций по расширению использования космической связи для достижения целей ЮНЕСКО, конкретно в областях (i) свободного распространения информации, (ii) авторского права, (iii) оценки потребностей в области образования, науки и культуры при распределении частот для космической связи.

##### 4.142 *Генеральная конференция,*

*отмечая ценность изучения, проведенного по просьбе правительства Индии в 1967 году технической миссией ЮНЕСКО, возможности осуществления в Индии опытно-показательного проекта по связи через искусственные спутники для удовлетворения потребностей страны в области образования, массовой информации, сельского хозяйства, здравоохранения и планирования семьи,*

*учитывая, что в результате этого изучения была установлена возможность осуществления такого проекта и что результаты этого изучения были предложены Исполнительным советом вниманию Генеральной конференции,*

*отдавая* себе отчет в том, что связь с помощью спутников революционизирует средства связи и преобразит образование и средства массовой информации в развивающихся странах, предоставив в их распоряжение средства для экономического, социального и культурного развития, обеспечиваемые самой передовой техникой,

*сознавая*, что связь с помощью спутников может самым эффективным образом служить цели ЮНЕСКО содействовать развитию в развивающихся странах просвещения, науки и культуры и что опытно-показательный проект такого рода, предложенный для Индии или любой другой страны, мог бы служить предвестником аналогичных проектов в других развивающихся странах,

*подчеркивая*, что этот проект потребует активизации усилий со стороны Индии особенно в отношении:

- (а) все большего использования телевидения в образовательных и других целях развития;
- (б) создания необходимой технической инфраструктуры для производства телевизионных приемников и прочего оборудования,
- (с) подготовки необходимого технического персонала,
- (d) подготовки квалифицированных преподавателей и компетентных специалистов по составлению программ и их выпуску и совершенствованию соответствующих методов преподавания;

*предлагает*

- (i) международным финансовым органам положительно рассмотреть заявки о помощи, которые правительство Индии может представить для проведения этого опытно-показательного проекта;
- (ii) заинтересованным государствам-членам по их просьбе предоставлять помощь и средства, которые могут потребоваться для проведения этого опытно-показательного проекта в жизнь;
- (iii) Генеральному директору оказывать по просьбе максимальную помощь в целях развития методологии обучения и подготовки необходимого персонала по составлению программ.

## 4.2 Средства информации

### 4.21 Научно-исследовательская работа в области информации

4.211 Генеральный директор уполномочивается в сотрудничестве с соответствующими международными, региональными и национальными как правительственными, так и неправительственными организациями предпринять долгосрочную программу, касающуюся применения технических достижений в области информации в целях развития образования, науки и культуры и, в частности:

- (а) поощрять и проводить исследования о роли, нынешнем состоянии и влиянии средств информации в современном обществе и о способах их использования для достижения целей Организации и распространять информацию по этим вопросам;
- (б) предоставить в 1969—1970 гг. субсидии на сумму, не превышающую 44.000 долл., международным неправительственным организациям в области информации;
- (с) участвовать по просьбе государств-членов в их мероприятиях, касающихся научной исследовательской работы в области информации.

**4.22 Развитие средств информации и подготовка работников информации**

- 4.221 Генеральный директор уполномочивается содействовать и помогать развитию национальных служб информации в соответствии с целями ЮНЕСКО и, в частности
- (a) содействовать подготовке специалистов по всем средствам информации путем организации семинаров и учебных курсов в рамках институтов информации и путем сотрудничества с профессиональными организациями;
  - (b) участвовать по просьбе государств-членов в их мероприятиях по планированию и осуществлению программ развития их средств информации и подготовке работников информации.

**4.23 Содействие выпуску книг и их распространению**

- 4.231 Генеральный директор уполномочивается
- (a) содействовать развитию выпуска книг и их распространению, особенно в развивающихся странах, путем организации совещаний и учебных курсов, публикации исследований и с помощью других соответствующих мероприятий с целью поощрения:
    - (i) разработки национальных книгоиздательских программ, включаемых в общее социально-экономическое планирование;
    - (ii) расширения книгоиздательского дела внутри страны, в частности, выпуска книг, необходимых для развития образования и деятельности по распространению грамотности;
    - (iii) расширения сети распространения книг и применения эффективных методов популяризации книги;
  - (b) поддерживать Центр по развитию книгоиздательства в Карачи с целью осуществления в Азии программы развития книгоиздательства;
  - (c) участвовать по просьбе государств-членов в их мероприятиях по развитию их книгоиздательской промышленности и подготовке специалистов для этой цели.

**4.24 Использование средств информации во внешкольном образовании**

- 4.241 Генеральный директор уполномочивается
- (a) проводить исследования и изучения в сотрудничестве с соответствующими профессиональными ассоциациями и организовывать совещания по вопросу о роли средств информации во внешкольном образовании молодежи и взрослых, в мероприятиях по распространению грамотности, а также в национальных кампаниях планирования семьи;
  - (b) продолжать в сотрудничестве с правительством Сенегала до конца 1969 года осуществление опытно-показательного проекта по производству и испытанию средств информации для образования взрослых и с этой целью принять в 1969 году обязательства на сумму, не превышающую 99.000 долл., и разработать планы проведения других аналогичных опытно-показательных проектов по использованию средств информации во внешкольном образовании;
  - (c) помогать государствам-членам по их просьбе развивать применение средств информации во внешкольном образовании.

- 4.3 **Распространение информации и содействие международному взаимопониманию**
- 4.301 *Генеральная конференция,*  
*сознавая, что средства информации могут играть важную роль в содействии международному взаимопониманию и сотрудничеству в интересах мира и благосостояния человечества, а также пониманию и поддержке общественностью, особенно молодежью, целей и деятельности ЮНЕСКО и других организаций системы ООН,*  
*уполномочивает* Генерального директора в сотрудничестве с органами информации, компетентными национальными, региональными и международными как правительственными, так и неправительственными организациями и информационными службами учреждений Организации Объединенных Наций предпринять меры в области прессы, радио, наглядной информации и связи с общественностью, направленные на содействие целям Организации и повышение понимания работы ЮНЕСКО как одной из специализированных организаций ООН и, в частности, тех разделов программы ЮНЕСКО, которые упомянуты в резолюциях 5.202 и 8.3, принятых Генеральной конференцией на одиннадцатой сессии (1960 г.), в резолюциях 6.2 и 6.3, принятых на тринадцатой сессии (1964 г.), и в резолюциях 9.1, 10 и 11, принятых на четырнадцатой сессии (1966 г.), а также других разделов программы, которые она признала на данной сессии приоритетными или имеющими наиболее важное значение.
- 4.31 **Пресса и издания**
- 4.311 Генеральный директор уполномочивается продолжать
- (a) предоставлять издателям, редакторам и журналистам информацию, материалы и статьи, в том числе «Unesco Features» (Новости ЮНЕСКО);
  - (b) выпускать «Unesco Chronicle» на английском, французском, испанском, а также арабском языках;
  - (c) выпускать и принимать меры для выпуска информационного материала и брошюр для широкой общественности;
  - (d) привлекать в этих целях к наиболее активному сотрудничеству национальные комиссии.
- 4.32 **«Курьер ЮНЕСКО»**
- 4.321 Генеральный директор уполномочивается
- (a) продолжать выпуск ежемесячника Курьер ЮНЕСКО на английском, французском и испанском языках и принимать меры для издания идентичных вариантов на арабском, немецком, хинди, итальянском, японском, русском и тамильском языках путем заключения контрактов с заинтересованными национальными комиссиями;
  - (b) продолжать переговоры с заинтересованными национальными комиссиями об изданиях Курьера на других языках.
- 4.33 **Радио и наглядная информация**
- 4.331 Генеральный директор уполномочивается продолжать оказывать содействие органам радиовещания, телевидения, кинематографии и наглядной информации и сотрудничать с ними в выпуске и распространении
- (a) радиопрограмм;
  - (b) телевизионных программ и фильмов;
  - (c) фотографий, серий фотоплакатов, диафильмов и других наглядных материалов.

#### 4.34 **Связь с общественностью**

- 4.341 Генеральный директор уполномочивается
- (а) продолжать снабжать национальные комиссии, неправительственные организации, клубы ЮНЕСКО и другие аналогичные группы информационными материалами и помогать им в адаптации и издании этих материалов на других языках, помимо официальных языков ЮНЕСКО, а также в проведении культурно-просветительных мероприятий для взрослых, в частности таких, как «Недели ЮНЕСКО», совещания и семинары;
  - (б) по-прежнему поощрять, в частности через программу бон взаимопомощи, добровольные мероприятия, имеющие целью обеспечить оборудование и другую материальную поддержку, особенно для проведения мероприятий по распространению грамотности;
  - (с) продолжать на самоокупающейся основе, как указано в резолюциях 5.33 и 5.34, принятых Генеральной конференцией на девятой сессии (1956 г.), операции системы бон ЮНЕСКО в целях содействия распространению книг, кинофильмов и научных материалов, а также поездки с учебными целями; и
  - (д) продолжать на самоокупающейся основе, как указано в резолюции 5.14, принятой Генеральной конференцией на десятой сессии (1958 г.), операции Бюро обслуживания посетителей, в том числе киоска по продаже сувениров и почтово-филателистической службы.

#### 4.35 **Празднование годовщин великих людей и событий**

- 4.351 Генеральная конференция, желая, чтобы празднование годовщин великих людей и событий действительно содействовало ознакомлению широкой общественности с людьми и событиями, оставившими глубокий след в развитии человеческого общества и мировой культуры, вновь уполномочивает Генерального директора
- (а) предложить национальным комиссиям представить ему список годовщин великих людей и важных исторических событий в области образования, науки и культуры, которые эти комиссии или другие организации в соответствующих странах предлагают отметить в течение следующих двух лет;
  - (б) опубликовать список таких годовщин в форме календаря на два года и разослать его национальным комиссиям, неправительственным организациям и органам печати;
  - (с) использовать этот двухгодичный календарь в качестве руководства для информационных служб Организации при подготовке статей, программ радиовещания и телевидения в той мере, в какой они содействуют осуществлению программы ЮНЕСКО.
- 4.352 *Генеральная конференция,*  
*учитывая, что столетие со дня смерти Мирзы Асадулла Галиба, одного из великих поэтов Индо-Пакистанского района, исполняется в 1969 году,*  
*принимая во внимание, что поэзия Галиба выражает высшие ценности культуры и человечества и что она проникнута духом терпимости и взаимопонимания между отдельными людьми и группами,*  
*признавая, что творчество Галиба способствует культурному и интеллектуальному сотрудничеству между разными странами Азии, и что его вклад в сокровищницу мировой литературы является частью культурного наследия человечества,*
1. *предлагает* государствам-членам отметить в 1969 году годовщину столетия со дня смерти Галиба путем организации конференций и семинаров и способствовать переводу и публикации избранных произведений Галиба на своих национальных языках;

2. *порукает* Генеральному директору оказать содействие заинтересованным государствам-членам в праздновании этой годовщины.

#### 4.4 Документация, библиотеки и архивы

##### 4.41 Развитие исследований и международного сотрудничества

4.411 Генеральный директор уполномочивается с помощью Международного консультативного комитета по документации, библиотекам и архивам:

- (a) поощрять и проводить исследования с целью улучшения служб документации, библиотек и архивов и содействовать применению результатов таких исследований, в частности тех, которые касаются механизации этих служб;
- (b) поддерживать информационные службы и издавать периодические и другие соответствующие публикации, касающиеся развития документации, библиотек и архивов и обмена изданиями;
- (c) сотрудничать с международными неправительственными организациями, специализирующимися в области документации, библиотек и архивов, в частности в целях содействия координации их мероприятий, и предоставить им в 1969-1970 гг. субсидии на сумму, не превышающую 46.000 долл.

##### 4.42 Развитие служб документации, библиотек и архивов

4.421 Генеральный директор уполномочивается

- (a) осуществлять или содействовать осуществлению опытно-показательных проектов в области развития документации, библиотек и архивов, проводя следующие мероприятия:
  - (i) продолжать осуществление опытно-показательного проекта развития служб документации и библиотек на Цейлоне и с этой целью принять в 1969-1970 гг. обязательства на сумму, не превышающую 55.000 долларов, имея в виду, что помощь проекту со стороны ЮНЕСКО будет прекращена после 1972 года;
  - (ii) продолжать оказание помощи опытно-показательному проекту развития школьных библиотек в Гондурасе, который включает курсы подготовки библиотечных работников для стран Центральной Америки, и с этой целью принять в 1969-1970 гг. обязательства на сумму, не превышающую 50.000 долл., имея в виду, что помощь проекту со стороны ЮНЕСКО будет прекращена после 1972 года;
  - (iii) содействовать осуществлению опытно-показательного проекта развития национальных архивов в одном из государств-членов в Африке и с этой целью предоставить в 1969-1970 гг. субсидию и услуги на сумму, не превышающую 25.000 долл., имея в виду, что помощь проекту со стороны ЮНЕСКО будет прекращена после 1975 года;
- (b) созвать для африканских государств-членов региональное совещание экспертов по планированию на национальном уровне их служб документации и библиотек в связи с социальным и экономическим развитием и изучить возможности организации аналогичных совещаний в других районах;
- (c) оказывать помощь в подготовке специалистов в области документации, работников библиотек и архивов, в частности, продолжая предоставление помощи школе по подготовке библиотечных работников при колледже Макерере (Кампала), и с этой целью предоставить в 1969-1970 гг. субсидии и услуги на сумму, не превышающую 53.000 долл., имея в виду, что помощь проекту со стороны ЮНЕСКО будет прекращена после 1972 года;

- (d) участвовать по просьбе государств-членов в мероприятиях по планированию и развитию служб документации, библиотек и архивов и микрофильмирования документов и рукописей, представляющих историческую ценность.

#### 4.43 Библиотека и Служба документации ЮНЕСКО

- 4.431 Генеральный директор уполномочивается по-прежнему обеспечивать работу библиотеки и Службы документации ЮНЕСКО.

#### 4.5 Статистика образования, науки и техники, культуры и информации

##### 4.511 Генеральный директор уполномочивается

- (a) сотрудничать с международными неправительственными организациями, занимающимися статистикой образования, науки и техники, культуры и информации, в частности в целях содействия координации их мероприятий и оказанию ими поддержки деятельности ЮНЕСКО в этой области, и с этой целью предоставить в 1969 - 1970 гг. Международному статистическому институту субсидию на сумму, не превышающую 26.000 долл.;
- (b) собирать, составлять, анализировать и публиковать мировые статистические данные;
- (c) проводить исследования в области улучшения статистических методов в сферах компетенции ЮНЕСКО и, в частности, содействовать улучшению международной сопоставимости статистики в этих областях;
- (d) проводить аналитические изучения и методологические исследования по вопросам статистики, касающимся развития и использования людских ресурсов, особенно в связи с прогнозированием и планированием в сферах компетенции ЮНЕСКО;
- (e) оказывать помощь государствам-членам по их просьбе в развитии их статистических служб, связанных с образованием, наукой, культурой и информацией, и в планировании и осуществлении программ подготовки кадров в области статистики, особенно на университетском уровне.

##### 4.512 Генеральная конференция,

*принимая во внимание* положения Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций (пункт 4 статьи IV Устава).

*рассмотрев* проведенное Генеральным директором предварительное исследование по международной стандартизации библиотечной статистики (документ 15 С 16),

1. *считает* желательным разработать международный акт по стандартизации библиотечной статистики;
2. *постановляет*, что этот международный акт должен быть подготовлен в форме рекомендации государствам-членам в соответствии с пунктом 4 статьи IV Устава;
3. *уполномочивает* Генерального директора создать специальный комитет, предусмотренный пунктом 4 статьи 10 вышеупомянутых Правил процедуры, в целях подготовки проекта рекомендаций по данному вопросу для представления его шестнадцатой сессии Генеральной конференции.



## 5. Международная регламентация, связи и программы

### 5.1 Международная регламентация и авторское право

#### 5.11 Международная регламентация

##### 5.111 Генеральная конференция призывает государства-члены:

- (a) присоединиться, если они этого еще не сделали, к конвенциям и другим соглашениям, принятым Генеральной конференцией или межправительственными конференциями, созванными ЮНЕСКО;
- (b) применять положения рекомендаций, принятых Генеральной конференцией;
- (c) представить не позднее чем за два месяца до открытия шестнадцатой сессии Генеральной конференции, особый доклад о выполнении ими рекомендации, принятой пятнадцатой сессией Генеральной конференции, и включить в этот доклад сведения по вопросам, указанным в пункте 4 резолюции 50 десятой сессии Генеральной конференции (1958 г.).

##### 5.112 Генеральный директор уполномочивается:

- (a) осуществлять функции депозитария конвенций и других соглашений, принятых Генеральной конференцией или созываемыми ею межправительственными конференциями, в соответствии с положениями этих конвенций и соглашений;
- (b) продолжать осуществлять процедуру, установленную для представления и изучения докладов государств-членов о применении Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования;
- (c) продолжать осуществлять в сотрудничестве с Международной организацией труда процедуру изучения докладов о применении Рекомендации о положении учителей, установленную по согласованию с Генеральным директором Международного бюро труда (МБТ) и одобренную Исполнительным советом ЮНЕСКО и Административным советом МБТ;
- (d) получать, анализировать и передавать Генеральной конференции первые особые доклады государств-членов о выполнении Рекомендации об охране культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, принятой Генеральной конференцией на пятнадцатой сессии;
- (e) проводить предварительные исследования и подготавливать доклады и проекты международных актов по вопросам, которые пятнадцатая сессия Генеральной конференции решила урегулировать международным путем;
- (f) продолжать принимать участие в осуществлении процедур представления и изучения периодических докладов о правах человека в соответствии с программой, установленной Экономическим и Социальным Советом, и принимать участие в усилиях ООН, направленных на расширение защиты прав человека и, в частности, прав, определенных в статьях 19, 26 и 27 Всеобщей декларации.

#### 5.12 Авторское право

##### 5.121 Генеральная конференция,

*напоминая, что статья 27 Всеобщей декларации прав человека провозглашает право на защиту моральных и материальных интересов, являющихся результатом любых научных, литературных и художественных трудов, и считая, что выполнение этого*

положения должно являться важным фактором в деле производства и распространения произведений интеллектуального труда,  
*принимая во внимание*, что более широкое использование произведений интеллектуального труда является для развивающихся стран основным фактором, который позволяет им улучшать свое развитие в области образования, науки, техники и культуры и эффективно участвовать в установлении взаимопонимания между народами,  
*признавая*, что экономические потребности развивающихся стран требуют, чтобы условия, на которых они могут использовать произведения, охраняемые авторским правом, были как можно более благоприятными для них с целью обеспечения их желательного распространения,

*призывает* государства-члены

- (a) поощрять разработку и проведение в национальном правительственном и неправительственном плане мер, направленных на обеспечение равновесия между соблюдением основных принципов авторского права, относящихся к произведениям, созданным в странах, которые их выпускают, и распространением книг в странах, являющихся импортерами;
- (b) предусматривать в рамках своих программ двустороннего сотрудничества помимо мер, направленных на содействие экспорту и импорту книг по вопросам образования, науки, техники и культуры, выделение средств для оплаты авторских гонораров своим гражданам, произведения которых используются в развивающихся странах таким образом, чтобы страны, где особенно остро ощущается недостаток книг, могли воспроизводить и печатать произведения, охраняемые авторским правом, а также осуществлять их перевод и адаптацию.

## 5.122

Генеральный директор уполномочивается:

- (a) по-прежнему обеспечивать работу специализированных служб информации для удовлетворения потребностей государств-членов и Секретариата;
- (b) продолжать мероприятия, касающиеся осуществления Всемирной конвенции об авторском праве и Международной конвенции о защите прав артистов-исполнителей, производителей фонограмм и органов радиовещания;
- (c) принимать соответствующие меры с тем, чтобы позволить компетентным органам
  - (i) с одной стороны, изучать изменения, которые могут быть внесены в текст Всемирной конвенции об авторском праве (1952 г.) в целях проведения в жизнь резолюции 5.122, принятой на четырнадцатой сессии Генеральной конференции;
  - (ii) с другой стороны, изучать проблемы, возникающие в связи с международным авторским правом в свете различных многосторонних конвенций, в соответствии с процедурой, предусмотренной в резолюции 59 (IX) Межправительственного комитета по авторскому праву, и доложить о результатах их работы Генеральной конференции на шестнадцатой сессии;
- (d) оказывать помощь государствам-членам в выработке их национального законодательства или в согласовании существующих законов с международными нормами и в принятии в национальном плане мер, способствующих эффективному выполнению этих законов, и в этих целях принимать участие в мероприятиях государств-членов по их просьбе;
- (e) продолжать мероприятия, направленные на распространение охраны интеллектуальных прав на новые категории лиц в связи с новыми видами техники информации, и, в частности, подготовить и представить шестнадцатой сессии Генеральной конференции доклад о юридических и технических аспектах фоторепродукции произведений, охраняемых авторским правом, с тем чтобы позволить Генеральной конференции высказать

свое мнение о целесообразности принятия международного акта, имеющего целью международную регламентацию данного вопроса;

- (f) обеспечивать сбор и распространение информации, касающейся аспектов авторского права таких, как право на репродукцию, право на перевод, право на адаптацию, в отношении которых страны-производители были бы готовы взять на себя соответствующие расходы в тех случаях, когда некоторые произведения, авторами которых являются граждане их страны, используются в развивающихся странах, и которые страны-импортеры желали бы иметь возможность использовать на предусмотренных выше условиях, а также способствовать развитию отношений между государствами-членами в деле перевода этих произведений.

## 5.123

*Генеральная конференция,*

*сознавая* возможности, которые открывает использование спутников связи для развития образования, науки и культуры и ускорения прогресса развивающихся стран, *отмечая*, что развитие связи через спутники вызывает необходимость в соответствующей охране передаваемых сигналов,

*напоминая* рекомендацию, принятую Комитетом экспертов по использованию космических средств связи в целях радиовещания, заседание которого состоялось в Штаб-квартире ЮНЕСКО в январе 1968 г. и в соответствии с которой Организация призывается срочно принять необходимые меры в целях разработки и принятия международной конвенции, обеспечивающей охрану сигналов, передаваемых через спутники связи,

*порукает* Генеральному директору

- (a) изучить, в сотрудничестве с Объединенными международными бюро по интеллектуальной собственности и в консультации с компетентными межправительственными учреждениями, необходимость внесения изменений в существующие конвенции или разработки нового международного акта в целях обеспечения охраны телевизионных сигналов, передаваемых через спутники связи;
- (b) предусмотреть в рамках проекта программы на 1971–1972 годы в том случае, если в результате предпринятых исследований выяснится необходимость разработки новых положений, созыв в 1971 г. международной конференции с целью принятия соответствующей международной конвенции.

## 5.2 Сотрудничество с национальными комиссиями

### 5.21 Государства-члены призываются:

- (a) проводить полностью в жизнь статью VII Устава путем учреждения национальных комиссий, состоящих из представителей правительств и национальных групп, занимающихся проблемами образования, науки, культуры и информации, и путем предоставления этим национальным комиссиям своей моральной поддержки, достаточного персонала и финансовых средств, необходимых им для эффективной деятельности в целях достижения целей ЮНЕСКО и лучшего использования помощи ЮНЕСКО при осуществлении программ по странам;
- (b) продолжать свои усилия по выполнению резолюции 5.21 четырнадцатой сессии Генеральной конференции (1966 г.);
- (c) использовать при каждом удобном случае возможности, предоставляемые национальными комиссиями в целях развития эффективной деятельности в критических областях, в которых ЮНЕСКО несет всемирную ответственность, а именно: в вопросах, касающихся мира, прав человека, расовой дискриминации и молодежи.

- 5.22 Генеральный директор уполномочивается содействовать дальнейшему развитию деятельности национальных комиссий государств-членов в рамках национального законодательства для повышения их эффективности и компетентности, с тем чтобы они могли выполнять свои возрастающие обязанности в качестве консультативных, информационных и исполнительных органов,
- (a) периодически предоставляя секретарям национальных комиссий возможность изучать работу Организации в ее Штаб-квартире и организуя курсы подготовки сотрудников национальных комиссий, в частности в развивающихся странах,
  - (b) оказывая техническую и финансовую помощь региональным конференциям национальных комиссий,
  - (c) предоставляя техническую и финансовую помощь в целях содействия развитию межрегионального сотрудничества между национальными комиссиями,
  - (d) предоставляя, по их просьбе, по линии Программы участия:
    - (i) техническую и финансовую помощь и оборудование национальным комиссиям, в частности с тем, чтобы позволить им обмениваться информацией об их деятельности, развивать обмены выставками, документацией и лицами и успешно проводить совместные мероприятия в соответствии с основными направлениями программы Организации;
    - (ii) техническую помощь недавно созданным национальным комиссиям, с тем чтобы помочь им приспособить свою организацию к потребностям развития в областях, относящихся к компетенции ЮНЕСКО;
    - (iii) помощь национальным комиссиям в целях содействия переводу, адаптации и выпуску изданий и документов ЮНЕСКО не только на английском, французском и испанском языках, но и на других языках, а также для подготовки своих собственных публикаций;
  - (e) собирая и распространяя информацию о принципах организации и методах работы национальных комиссий,
  - (f) предусматривая частое посещение национальных комиссий сотрудниками Секретариата,
  - (g) обеспечивая деятельность Регионального бюро в Западном полушарии, с тем чтобы оказывать помощь государствам-членам этого района в вопросах, касающихся развития национальных комиссий, социальных наук, гуманитарных наук и культуры.

### 5.3. Программа участия в деятельности государств-членов

- 5.31 Генеральный директор уполномочивается принимать участие в деятельности государств-членов в национальном, региональном или международном плане в соответствии с принципами, критериями и условиями, определенными резолюцией 7.21, принятой Генеральной конференцией на двенадцатой сессии (1962 г.), измененной резолюцией 5.41, принятой Генеральной конференцией на четырнадцатой сессии (1966 г.).

### 5.4. Предоставление управленческого и исполнительного персонала государствам-членам (ЮНЕСКОПАС)

- 5.41 *Генеральная конференция, признавая необходимость оказания помощи государствам-членам в целях подготовки и осуществления ими программ экономического и социального развития в области образования, науки, культуры и информации,*

*уполномочивает* Генерального директора продолжать предоставлять государствам-членам и членам-сотрудникам, по их просьбе, управленческий и исполнительный персонал (ЮНЕСКОПАС) в соответствии с условиями, изложенными в резолюции 5.71, принятой тринадцатой сессией Генеральной конференции (1964 г.), и подтвержденными резолюцией 5.51 четырнадцатой сессии Генеральной конференции (1966 г.).

## 5.5 Международные программы

### 5.51 Программа развития Организации Объединенных Наций

#### 5.511 Генеральная конференция

*предлагает* государствам-членам поддержать усилия Генерального директора, направленные на получение от Программы развития Организации Объединенных Наций большей помощи, за которой они обращаются в целях осуществления проектов в области просвещения и науки.

#### 5.512 Генеральная конференция,

*будучи* по-прежнему убеждена в необходимости предоставления государствам-членам все большей помощи с целью проведения предынвестиционных мероприятий в различных областях образования, науки, культуры и информации,

*подтверждая вновь*, что такая помощь вносит существенный вклад в процесс развития,

*будучи* информированной Генеральным директором в его ежегодном докладе и в его докладе о деятельности Организации за первые шесть месяцев 1968 года об условиях, в которых, начиная с четырнадцатой сессии, развивались отношения с Программой развития Организации Объединенных Наций,

*принимая к сведению* меры, предложенные Генеральным директором с целью обеспечения совместного определения проектов, относящихся к Специальному фонду, которые могут быть представлены Совету управляющих в последующие годы,

1. *выражает надежду*, что эти меры приведут к непрерывному увеличению помощи Программы развития Организации Объединенных Наций в отношении программ государств-членов в области образования, науки и культуры;

2. *предлагает* Генеральному директору:

(а) по-прежнему предоставлять государствам-членам свою помощь в планировании, подготовке и осуществлении проектов, относящихся к Программе развития Организации Объединенных Наций;

(б) продолжать разработку практической системы, позволяющей Программе развития Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО на основании намерений, выраженных государствами-членами, и их потребностей приступить к совместному определению будущих проектов, в частности проектов, относящихся к Специальному фонду, с тем чтобы можно было постоянно расширять помощь государствам-членам в деле развития образования и науки;

(с) использовать по мере надобности и по согласованию с государствами-членами, обратившимися с просьбой о помощи, предоставление субподрядов компетентным организациям, учебным и исследовательским заведениям в тех случаях, когда проекты Программы развития Организации Объединенных Наций могут быть выполнены более эффективно этими организациями, чем путем набора отдельных экспертов, при условии, что будут обеспечены такие гарантии, какие ЮНЕСКО может счесть необходимыми для выполнения своих технических и политических обязанностей;

- (d) продолжать и расширять усилия, направленные на достижение большей гибкости процедур Программы развития Организации Объединенных Наций, таким образом, чтобы предынвестиционные мероприятия могли проводиться с учетом трудностей, которые могут встретиться у стран, получающих помощь, в отношении их обязательств по проведению проектов; и
- (e) периодически представлять доклады Исполнительному совету о сотрудничестве Организации с Программой развития Организации Объединенных Наций в отношении применения настоящей резолюции.

5.513 Генеральная конференция,

А

*стараясь обеспечить* продолжение утвержденных региональных проектов и развитие новых программ, которые она предложила вниманию Генерального директора на основе рекомендаций региональных конференций министров просвещения и науки в качестве средства обеспечения сотрудничества государств-членов в области развития, *рассмотрев* последствия изменения процедуры, касающейся региональных Программ технической помощи, финансируемой по линии Программы развития Организации Объединенных Наций,

1. *отмечает* решение и рекомендацию Исполнительного совета и доклад Генерального директора по этому вопросу (документ 15 С/75);

В

*желая* обеспечить полное выполнение программ, которые она одобрила в 1969—1970 гг. *отмечая* с удовлетворением намерение Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций рекомендовать Совету управляющих Программой развития Организации Объединенных Наций в консультации с Межведомственным консультативным советом оставить в силе на 1970 г. существующие процедуры рассмотрения и финансирования региональных программ,

2. *выражает твердую надежду*, что Совет управляющих Программой развития Организации Объединенных Наций утвердит и выделит фонды, необходимые в 1970 г., для региональных программ, которые запрошены государствами-членами, обсуждены и одобрены Генеральной конференцией в рамках программы, утвержденной ею на 1969—1970 гг.;

С

*принимая к сведению* новые положения Программы развития Организации Объединенных Наций по финансированию региональных программ,

3. *просит* Генерального директора продолжать консультации по этим вопросам с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций и административными главами Секретариатов учреждений системы Организации Объединенных Наций;
4. *предлагает* Генеральному директору и Исполнительному совету учесть эти процедуры при разработке программы и бюджета как на 1971—1972 гг., так и на последующие финансовые периоды.

5.52 **Всемирная продовольственная программа**

5.521 *Генеральная конференция,*

*отмечая с удовлетворением значительное увеличение продовольственной помощи в целях развития образования в результате создания на постоянной основе Всемирной продовольственной программы,*

*вновь выражая свое убеждение в том, что продовольственная помощь может в ряде случаев служить существенным вкладом в национальное развитие образования, в частности в ликвидацию неграмотности,*

1. *предлагает* государствам-членам использовать возможности, предоставляемые продовольственной помощью, с целью получения лучших результатов от вложений в область образования путем увеличения контингентов учащихся и повышения их способностей овладевать знаниями, а также путем сокращения процента отсева;
2. *обращает* внимание государств-членов на преимущества тесного увязывания проектов продовольственной помощи с другими проектами развития с целью повышения их эффективности путем взаимной поддержки;
3. *предлагает* Генеральному директору продолжать сотрудничество со Всемирной продовольственной программой на основе принципов, определенных резолюцией 5.61, принятой на тринадцатой сессии (1964 г.) и резолюцией 5.62, принятой на четырнадцатой сессии Генеральной конференции (1966 г.), и доложить Генеральной конференции на шестнадцатой сессии о полученных результатах.

5.53 **Второе Десятилетие развития**

5.531 *Генеральная конференция,*

*напоминая* резолюцию 1710 шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (1961 г.), которая провозгласила текущее десятилетие Десятилетием развития Организации Объединенных Наций, и резолюцию 2084 двадцатой сессии (1965 г.), которая напоминает о том, что действия в международном плане были недостаточными, и о настоятельной необходимости осуществления всех целей, содержащихся в первой резолюции,

*учитывая* резолюции 9.1 и 9.2, принятые четырнадцатой сессией Генеральной конференции (1966 г.), в которых Конференция, отметив отставание в осуществлении целей Десятилетия развития, констатировала в то же время некоторые положительные результаты, достигнутые в первой половине Десятилетия, главным образом благодаря непрерывным и объединенным усилиям развивающихся стран и ЮНЕСКО,

*обращая внимание* на резолюцию 2305 (XXII), в которой Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций постановила рассмотреть на своей двадцать третьей сессии процедуру провозглашения в 1967 г. периода 1971—1980 гг. вторым Десятилетием развития Организации Объединенных Наций и утверждения программы действий в рамках международной стратегии развития, установленной для этого Десятилетия,

*учитывая* предупреждение, сделанное Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций на 45-й сессии Экономического и Социального Совета, согласно которому отсрочка осуществления решений, уже принятых по вопросам торговли и развития, может породить сомнения в обоснованности убеждения, что международные проблемы могут быть разрешены в мирном порядке, при взаимопонимании и сотрудничестве;

*констатируя* необходимость интенсификации национальных и международных усилий для осуществления задач, определенных резолюцией о Десятилетии развития Организации Объединенных Наций, и необходимость создания эффективной программы вто-

рого Десятилетия, которая должна основываться на результатах и оценке первого Десятилетия,

*предлагает* Генеральному директору

- (а) обеспечить анализ деятельности, проводимой в рамках Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, и оценку результатов, достигнутых в течение Десятилетия развития Организации Объединенных Наций в областях, входящих в компетенцию ЮНЕСКО, используя, соответственно, консультантов;
- (б) разработать, при необходимости используя услуги консультантов, и совместно с заинтересованными учреждениями Организации Объединенных Наций, на основе анализа деятельности и оценки результатов, проект программы деятельности Организации в ходе второго Десятилетия, с учетом необходимости достижения более гармоничного развития в социально-экономическом плане в области образования, науки и культуры;
- (с) представить шестнадцатой сессии Генеральной конференции оценку результатов, достигнутых в ходе настоящего Десятилетия, а также проект программы Организации на второе Десятилетие;
- (д) представить шестнадцатой сессии Генеральной Конференции доклад о мерах, предпринятых во исполнение этой резолюции.

#### 5.54 **Использование людских ресурсов**

##### 5.541 *Генеральная конференция,*

*признавая*, что рациональное применение людских ресурсов является существенным элементом экономического развития и социального прогресса, и *полагая*, что их использование с помощью образования и подготовки является необходимым условием активного участия людей в прогрессе науки, техники и в подъеме культуры,

*констатируя* первоочередное внимание, уделяемое в настоящее время государствами-членами развитию людских ресурсов в их программах экономического и социального развития,

*подчеркивая* особую роль, которую призвана играть ЮНЕСКО в международном плане в использовании людских ресурсов, и *приветствуя* работу, проделанную Организацией в этой области,

*принимая во внимание* резолюцию 2083 (XX) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и резолюцию 1274 (XLIH) Экономического и Социального Совета, в которых компетентным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, включая ЮНЕСКО, предлагается принять совместные меры в отношении подготовки и рационального использования людских ресурсов в развивающихся странах,

*напоминая* рекомендации, касающиеся использования людских ресурсов, сформулированные Комиссией по программе на четырнадцатой сессии Генеральной конференции (1966 г.) в ходе обсуждения будущей программы,

*отмечая с удовлетворением* рекомендации по этому вопросу, принятые пятой Региональной конференцией национальных европейских комиссий по делам ЮНЕСКО (Монако, 1968 г.),

*учитывая*, наконец, что эффективность действий в этом плане заключается в том, чтобы мероприятия, касающиеся развития людских ресурсов, определялись и координировались в рамках системы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в зависимости от соответствующих сфер компетенции заинтересованных организаций;

1. *заявляет*, что хотя конечной целью экономического и социального развития является



- человек, постоянное совершенствование ресурсов, которые представляет собой население в целом, является существенным фактором этого развития, позволяющим вводить в этот процесс образованные, подготовленные и гармонично связанные с этим движением кадры мужчин и женщин;
2. *заявляет* далее, что рациональное использование людских ресурсов позволяет обществу полностью использовать заложенные в каждой личности возможности,
  3. *предлагает* государствам-членам уделять растущее внимание освоению людских ресурсов в области образования и подготовки в рамках национальных программ и сотрудничать в этом отношении с ЮНЕСКО и другими компетентными учреждениями системы Организации Объединенных Наций в целях подготовки и осуществления совместных действий, направленных на поощрение и содействие деятельности государств-членов, в частности развивающихся стран;
  4. *предлагает* Генеральному директору:
    - (а) уделять особое внимание проектам, предназначенным для оценки людских ресурсов в соответствии с обязанностями, входящими в сферу компетенции ЮНЕСКО, в частности применяя методы анализа в целях обеспечения планирования и программирования интеллектуальных кадров мужчин и женщин всех возрастов, с тем чтобы отвечать требованиям, установленным их национальным сообществом и находящимся в соответствии со Всемирной декларацией прав человека;
    - (б) уделять большее внимание службам оказания технической помощи и мероприятиям Организации, направленным на подготовку национальных кадров, способных заниматься анализом планирования и осуществления программ развития людских ресурсов;
    - (с) сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, а также с другими компетентными организациями системы ООН, в целях активизации совместных действий в соответствии с рекомендациями, содержащимися в докладах Генерального Секретаря по развитию и использованию людских ресурсов.

## 5.55 Европейское сотрудничество

### 5.551 Генеральная конференция,

*считая*, что развитие сотрудничества между странами в области образования, науки, культуры и информации, в соответствии с принципами Устава ЮНЕСКО, имеет важное значение в деле укрепления мира и международного взаимопонимания, *напоминая* резолюцию 2129 (XX) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которая «приветствует растущий интерес, проявляемый к развитию добрососедских отношений и сотрудничества между имеющими различные социальные и политические системы европейскими государствами в политической, экономической, технической, научной, культурной и других областях», *напоминая* также резолюцию 803 (XXX) Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций, рекомендации, сформулированные Комиссией по программе на четырнадцатой сессии Генеральной конференции (1966 г.) во время обсуждения будущей программы, решение 5.1, В, 1, 2, 77-й сессии Исполнительного совета, а также рекомендацию, принятую пятой Региональной конференцией национальных европейских комиссий (Монако, 1968 г.) о вкладе национальных комиссий в дело укрепления европейского сотрудничества в областях компетенции ЮНЕСКО, *напоминая*, наконец, Декларацию принципов международного культурного сотрудничества, принятую четырнадцатой сессией Генеральной конференции (1966 г.), *считая*, что сотрудничество в этих областях компетенции ЮНЕСКО представляет собой

один из важных факторов укрепления мира и безопасности в Европе, а также является важным вкладом в дело укрепления мира во всем мире и общего развития человечества,

*с удовлетворением отмечая мероприятия, проводимые с этой целью Организацией, государствами-членами и их национальными комиссиями,*

*убежденная тем не менее в необходимости новых усилий, направленных на поддержание и расширение европейского сотрудничества в областях, входящих в компетенцию ЮНЕСКО,*

1. *предлагает* европейским государствам-членам продолжать деятельность, направленную на развитие и расширение их программ сотрудничества в областях образования, науки, культуры и информации, руководствуясь вышеупомянутыми резолюциями и рекомендациями и осуществляя проекты, предусмотренные программой ЮНЕСКО на 1969 - 1970 годы;
2. *предлагает* Генеральному директору:
  - (а) уделять особое внимание осуществлению программ европейского сотрудничества, предусмотренных на 1969 - 1970 гг.;
  - (б) поощрять и поддерживать инициативы государств-членов, их национальных комиссий, а также заинтересованных международных неправительственных организаций, пользующихся консультативным статусом при ЮНЕСКО, направленные на развитие и расширение европейского сотрудничества

## 6. Региональные конференции на правительственном уровне<sup>1</sup>

*Генеральная конференция,*

*учитывая, что программа, утвержденная настоящей сессией Генеральной конференции, предусматривает на 1969 - 1970 гг. организацию двух региональных конференций на правительственном уровне, а именно: Третьей региональной конференции министров просвещения и министров по планированию экономики арабских стран, которую следует организовать с помощью Лиги арабских стран (резолюция 1.121), и Конференцию министров, занимающихся вопросами научной политики европейских государств-членов (резолюция 2.111),*

*принимая к сведению решения Исполнительного совета 5.2.6 (70-я сессия) и 8.2 (75-я сессия), касающиеся соответственно Конференции министров просвещения и министров по планированию экономики арабских стран, проведенной в 1966 году, и Конференции министров просвещения европейских государств-членов, проведенной в 1967 году,*

*учитывая, что две Конференции, предусмотренные в программе на 1969 - 1970 гг., относятся к категории II совещаний, предусмотренных статьей 18 Правил относительно общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО,*

*принимая во внимание, что статья 21 тех же Правил предусматривает, что список государств-членов для участия в совещаниях категории, предусматриваемых статьей 18 устанавливается Исполнительным советом по предложению Генерального директора, считает желательным, чтобы список государств-членов и членов-сотрудников на две вышеупомянутых конференции был составлен следующим образом:*

<sup>1</sup> Резолюция принята на 40-м пленарном заседании 19 ноября 1968 г. по докладу Комиссии по программе.

*Конференция министров арабских стран:*

Алжир, Саудовская Аравия, Бахрейн, Ирак, Иордания, Кувейт, Ливан, Ливия, Марокко, Катар, Сирийская Арабская Республика, Объединенная Арабская Республика, Народная Республика Южного Йемена, Судан, Тунис, Йемен.

*Конференция министров европейских стран*

Албания, Федеративная Республика Германии, Австрия, Бельгия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Кипр, Дания, Испания, Финляндия, Франция, Греция, Венгрия, Ирландия, Исландия, Италия, Люксембург, Мальта, Монако, Норвегия, Нидерланды, Польша, Румыния, Соединенное Королевство, Швеция, Швейцария, Чехословакия, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Югославия.

**7. Бюджет**

**7.1 Резолюция об ассигнованиях на 1969—1970 гг.<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция постановляет:*

**I. ОБЫЧНАЯ ПРОГРАММА**

*A. 1969—1970 гг.*

(а) На бюджетный период 1969—1970 гг. настоящим ассигнуется сумма в 77.413.500 долл. на следующие цели:

Статья расходов	Сумма
<i>Часть I — Общие мероприятия</i>	
1. Генеральная конференция .....	361.208
2. Исполнительный совет .....	550.706
3. Генеральный директор .....	294.870
4. Объединенная инспекция и контроль со стороны .....	161.900
Итого (Часть I) .....	1.368.684
<i>Часть II — Программные мероприятия и обслуживание</i>	
1. Просвещение .....	16.337.907
1А. Международное бюро просвещения .....	500.000
2. Естественные науки и их применение в целях развития .....	10.495.053
3. Социальные науки, гуманитарные науки и культура .....	8.367.620
4. Информация .....	9.519.176
5. Международная регламентация, связи и программы .....	895.525
Итого (Часть II) .....	46.115.281

<sup>1</sup> Резолюция принята на сорок третьем пленарном заседании 20 ноября 1968 г. Предварительный предельный уровень бюджета был установлен Генеральной конференцией на пятнадцатом пленарном заседании 23 октября 1968 г. в сумме 77.413.500 долларов.

Статья расходов	Сумма
Часть III — Общая администрация и обеспечение выполнения программы	12.398.527
Часть IV — Документы и издания	5.763.338
Часть V — Общее обслуживание	6.212.747
Итого (части I—V)	71.858.577
Часть VI — Капитальные расходы	3.617.261
Часть VII — Резерв ассигнований	1.937.662
Общая сумма ассигнований	77.413.500

- (b) Обязательства могут приниматься в пределах указанной суммы ассигнований, в соответствии с резолюциями Генеральной конференции и правилами Организации, при этом понимается, что резерв ассигнований может быть использован, с предварительного одобрения Исполнительного совета, лишь для оплаты:
- (i) в соответствии с решениями Генеральной конференции возросших в ходе двухлетия расходов по персоналу, включенных в части I—V бюджета,
  - (ii) возросших в ходе двухлетия расходов по стоимости материалов и обслуживанию, ассигнования на которые предусмотрены в частях I—V бюджета.
- Любая сумма, используемая на основе данного положения, перечисляется из Резерва ассигнований в соответствующие статьи расходов.
- (c) С учетом положений нижеследующего пункта (d) Генеральный директор может производить с разрешения Исполнительного совета перечисления между статьями расходов за исключением экстренных и особых случаев, когда Генеральный директор может производить такие перечисления, извещая письменно членов Исполнительного совета на его следующей сессии о подробностях этих перечислений и о вызвавших их причинах.
- (d) Генеральный директор уполномочивается производить перечисления между статьями расходов в отношении общих расходов по персоналу, если фактические потребности по какой-либо статье расходов превышают предусмотренное на нее ассигнование. Он должен информировать Исполнительный совет на его следующей сессии о подробностях перечислений, произведенных на основе данного положения.
- (e) Генеральный директор уполномочивается, с разрешения Исполнительного совета, добавлять к ассигнованиям, предусмотренным выше в пункте (a), дарственные суммы, особые взносы и суммы, взятые из Фонда оборотных средств на цели, указанные в Утвержденной программе на 1969—1970 гг.
- (f) Общее число штатных должностей в Штаб-квартире и на местах, бюджетлируемых по статье расходов в пункте (a) выше, не должно превышать 1.920 должностей в 1969—1970 гг. (Примечание I). Генеральный директор может однако временно учреждать дополнительные должности сверх вышеуказанного числа, если он полагает, что они являются необходимыми для выполнения программы и для надлежащего руководства деятельностью Организации, и если это не связано с перечислениями средств, требующими утверждения Исполнительным советом.

**В. 1967—1968 гг.**

- (g) Настоящим по бюджету 1967—1968 гг. ассигнуется сумма в 1.500.000 долл., которая будет внесена в Фонд оборотных средств для возмещения сумм, взятых из него с разрешения Исполнительного совета.

*С. Разные поступления*

- (h) В целях установления разверстки взносов государств-членов (Примечание 2) в соответствии со статьей 5 Положения о финансах на 1969—1970 гг. утверждается предварительная смета Разных поступлений (Примечание 3) в размере 7.363.500 долл.

**II. ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

*А. Компонент Технической помощи*

- (a) Генеральный директор уполномочивается:
  - (i) сотрудничать с компонентом Технической помощи Программы развития ООН путем осуществления проектов в рамках программы ЮНЕСКО, утвержденной пятнадцатой сессией Генеральной конференции в соответствии с директивами совета управляющих Программы развития ООН, Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи ООН.
  - (ii) получать денежные и иные средства от компонента Технической помощи Программы развития ООН, которые могут быть выделены ЮНЕСКО Генеральной Ассамблеей ООН или по ее указанию;
  - (iii) принимать на 1969—1970 гг. обязательства по этим проектам в соответствии с финансовыми и административными правилами и положениями, установленными Советом управляющих Программы развития ООН и Генеральной Ассамблеей ООН, и с соблюдением соответствующих финансовых и административных правил и положений ЮНЕСКО.

*В. Компонент Специального фонда*

- (b) Генеральный директор уполномочивается:
  - (i) сотрудничать с Программой развития ООН в соответствии с директивами Генеральной Ассамблеи ООН и процедурой и решениями Совета управляющих Программы развития ООН, в частности, участвуя в качестве органа-исполнителя или в сотрудничестве с другим органом-исполнителем в осуществлении проектов, порученных ЮНЕСКО;
  - (ii) принимать денежные и иные средства, которые могут быть предоставлены ЮНЕСКО по Программе развития ООН, что позволит Организации участвовать в качестве органа-исполнителя в осуществлении проектов Специального фонда;
  - (iii) принимать обязательства по таким проектам с соблюдением при этом соответствующих финансовых и административных правил и положений Программы развития ООН (Специальный фонд) и ЮНЕСКО.

**III. СПЕЦИАЛЬНЫЙ СЧЕТ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ ЮНЕСКО**

- (a) Генеральный директор уполномочивается:
  - (i) получать добровольные финансовые взносы от правительств и из частных источников государств-членов и зачислять их на Специальный счет на условиях, установленных двенадцатой сессией Генеральной конференции (1962 г.) в пункте 2 резолюции 7.51;
  - (ii) предпринимать с согласия Исполнительного совета и в рамках утвержденной

Генеральной конференцией программы ЮНЕСКО такие мероприятия, которые не отвечают условиям участия в Программе развития ООН и для осуществления которых имеются добровольные финансовые взносы в дополнение к Обычному бюджету;

- (iii) принимать обязательства по такого рода мероприятиям в соответствии с финансовыми и административными правилами и положениями Организации.

#### IV. ПРОЧИЕ ФОНДЫ

Генеральный директор может в соответствии с Положением о финансах получать средства от государств-членов, международных, региональных или национальных, правительственных или неправительственных организаций для выплаты по их просьбе окладов и надбавок сотрудникам, стипендий и пособий, оплаты оборудования и покрытия других расходов, связанных с выполнением некоторых мероприятий, которые соответствуют целям, политике и деятельности Организации.

#### ПРИМЕЧАНИЯ

*Примечание 1.* Общее число должностей скалькулировано на следующей основе:

ЧАСТЬ I — Общие мероприятия		
Исполнительный совет .....		4
Генеральный директор .....		4
	Итого, Часть I .....	8
ЧАСТЬ II — Программные мероприятия и обслуживание		
Просвещение .....		399
Международное бюро просвещения .....		25
Естественные науки и их применение в целях развития .....		230
Социальные науки, гуманитарные науки и культура .....		131
Информация .....		275
Международная регламентация, связи и программы .....		13
	Итого, Часть II .....	1.073
ЧАСТЬ III — Общая администрация и обеспечение выполнения программы .....		518
ЧАСТЬ IV — Документы и издания .....		237
ЧАСТЬ V — Общее обслуживание .....		10
Общее число должностей, предусматриваемых бюджетом .....		1.846
Плюс 4 процента от числа должностей, предусматриваемых бюджетом, представляющих резерв для удовлетворения потребностей программы .....		74
	Общий итог .....	1.920

Следует отметить, что в эти цифры не включены временные должности, эксперты миссий, оплачиваемые по Программе участия, эксперты ЮНЕСКОПАС, обслуживающий персонал или уже созданные должности, которые оплачиваются из внебюджетных фондов, например должности, финансируемые по фонду связи с общественностью, по Фонду изданий и наглядно-звуковых материалов, и что в соответствии с настоящим положением Генеральный директор может разрешать временную замену одной должности другой, которая является вакантной.

*Примечание 2.* Предполагается, что взносы государств-членов, установленные по разверстке в соответствии с пунктами 5.1 и 5.2 Положения о финансах, должны составить:

1. Ассигнования на 1969—1970 гг. (пункт «а» выше) .....	77.413.500
2. За вычетом: Разные поступления (пункт «h» выше) .....	7.363.500
	70.050.000
3. Плюс: Возмещение в Фонд оборотных средств авансов 1967—1968 гг., взятых из него с разрешения Исполнительного совета (пункт «g» выше) .....	1.500.000
Общая сумма взносов государств-членов .....	71.550.000

Примечание 3. Общая сумма разных поступлений предполагается в следующем виде:

(i)	Разные поступления	
	Возмещение расходов предыдущих годов .....	40.000
	Выплаты персоналу .....	1.000
	Оплата услуг по Фонду бонов .....	1.000
	Другие поступления .....	18.243
	Взносы членов-сотрудников (1969– 1970 гг.) .....	45.000
	Продажа изданий .....	5.000
	Частичный итог (I) .....	110.243
(ii)	Взносы новых государств-членов на 1967– 1968 гг. ....	50.000
(iii)	Взносы по Программе развития ООН на счет ЮНЕСКО в оплату административных и оперативных расходов по обслуживанию по Программе технической помощи на 1969– 1970 гг. ....	2.853.784
(iv)	Взносы Программы развития ООН на счет ЮНЕСКО в оплату накладных расходов органа-исполнителя по проектам Специального фонда на 1969– 1970 гг. ....	4.000.000
(v)	Предполагаемые взносы государств-членов по оплате местных расходов за помощь, предоставленную в рамках Программы участия в 1968– 1969 гг. ....	38.000
(vi)	Излишек разных фактических поступлений по сравнению со сметой на 1965– 1966 гг. ....	311.473
	Общий итог .....	<u>7.363.500</u>

## 7.2 Методы составления бюджета<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

изучив с административной и технической точек зрения Проект программы и бюджета на 1969– 1970 гг. (документы 15 C/5, 15 C/5 Add. и Corr. 1, 15 C/5 Add. и Corr. 2),

1. *считает*, что методы составления бюджета, в том числе методы, касающиеся переоценки бюджета на 1967– 1968 гг. и определения Резерва ассигнований, являются, в свете существующих тенденций увеличения цен, окладов и надбавок персонала, приемлемыми;
2. *предлагает* Генеральному директору продолжать использовать при составлении Проекта программы и бюджета на 1971– 1972 гг. те же самые принципы и методы, которые применялись при составлении Программы и бюджета на 1969– 1970 гг., с учетом мнений, выраженных делегатами в Административной комиссии на пятнадцатой сессии Генеральной конференции.

## 7.3 Публикация отчетов пленарных заседаний конференции<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

принимая во внимание значительную экономию средств, достигнутую благодаря приостановлению действия некоторых положений и Правил процедуры, относящихся к отчетам ее пленарных заседаний,

принимая к сведению то обстоятельство, что смета расходов по главе I части I исходит, в частности, из предположения, что эта мера будет принята и на пятнадцатой сессии, постановляет

- (a) приостановить действие статей 55.1 и 59.2 своих Правил процедуры, касающихся публикации отчетов пленарных заседаний пятнадцатой сессии;
- (b) уполномочить Генерального директора выпустить стенографические отчеты пленарных заседаний в едином издании на четырех языках, в котором только выступления на испанском и русском языках будут даваться в переводе на английский и французский языки.

<sup>1</sup> Резолюция принята на тридцать восьмом пленарном заседании 16 ноября 1968 г. по докладу Административной комиссии.

### III. Общие резолюции

#### 8. **Заключения, вытекающие из дискуссии по вопросам общей политики<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*заслушав* выступление Председателя Исполнительного совета, вступительное слово Генерального директора и выступления в ходе дискуссии по общей политике по пунктам 9, 10, 12 и 19 повестки дня,

*считая* необходимым обобщить в единой резолюции общего характера основные заключения, вытекающие из дискуссии, которые могут быть использованы для ориентирования будущих программ Организации,

*выражая* свое удовлетворение в отношении мер, принятых Исполнительным советом и Генеральным директором по выполнению резолюции 7, принятой на четырнадцатой сессии Генеральной конференции (1966 г.),

*одобряя*, в частности, методы составления бюджета, которые получили одобрение со стороны Исполнительного совета, а также Генеральной конференции на настоящей сессии, *предлагает* Исполнительному совету и Генеральному директору при подготовке Проекта программы и бюджета на 1971–1972 годы и при разработке проекта долгосрочного плана работы, который будет впервые вынесен на рассмотрение шестнадцатой сессии Генеральной конференции, принять во внимание общие резолюции и резолюции по будущей программе, принятые в ходе настоящей сессии, а также нижеследующие заключения.

##### 1. ПРИНЦИПЫ, ЦЕЛИ И ПРОГРАММЫ

1.1 В современной международной обстановке, где все еще существуют причины конфликтов или напряженности, а их последствия усугубляются, ЮНЕСКО все более четко сознает, что, как сказано в ее Уставе, «мысли о войне возникают в умах людей, поэтому в сознании людей следует укоренять идеи защиты мира». Следовательно, роль Организации заключается в том, чтобы продолжать и расширять свою деятельность в интересах международного взаимопонимания и мира.

1.2 Это сознание определяет тот этический подход, который должен быть положен в основу ее будущих программ, их концепции и их оперативного применения, равно как

<sup>1</sup> Резолюция принята 8 ноября 1968 года на тридцать первом пленарном заседании по докладу Комитета по резолюциям, созданного на четвертом пленарном заседании 16 октября 1968 г. в составе представителей следующих стран: Аргентина, Австралия, Бразилия, Колумбия, Соединенные Штаты Америки, Франция, Индия, Япония, Ливан, Нигерия, Румыния, Соединенное Королевство, Сенегал, Швейцария, Союз Советских Социалистических Республик.



- и в основу ее нормативной деятельности, и вдохновлять ее деятельность, направленную на овладение знаниями, распространение образования и уважение прав человека, в частности на ликвидацию всех форм дискриминации.
- 2.1 ЮНЕСКО должна оказать существенную поддержку второму Десятилетию развития в тесном сотрудничестве с государствами-членами и с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций.
  - 2.2 Действительно, процесс развития, который выражается в росте и сдвигах, основан не только на рациональном использовании естественных ресурсов, но также и особенно на использовании людских ресурсов, которые зависят от согласованных усилий в области образования и подготовки.
  - 2.3 Если человек является источником развития, его движущей силой и пользуется его благами, то человека и следует считать в первую очередь источником и конечной целью этого развития. Именно на этой основе будет строиться участие ЮНЕСКО во втором Десятилетию развития. Организация будет стараться совершенствовать разработку и выполнение своей программы с учетом потребностей государств-членов, имея в виду общее гармоничное развитие человека в соответствии с его средой. Особое место должно быть уделено прогрессу в сельских районах. И наконец, на долю ЮНЕСКО выпадает обязанность путем исследований в области гуманитарных наук осветить вопросы, связанные с условиями и социально-культурными последствиями развития.
  - 2.4 Успех второго Десятилетия развития будет зависеть как от качества помощи, оказываемой развивающимся странам, так и от размеров ресурсов, о недостатке которых уже говорилось. Любые успехи в области укрепления мира позволили бы изыскать необходимые средства для увеличения этой помощи.
  - 2.5 Общая политика развития предполагает гармоническое единство политики финансовых органов и учреждений, которые участвуют в выполнении программы. Сотрудничество ЮНЕСКО с Программой развития Организации Объединенных Наций будет становиться все более эффективным по мере того, как государства-члены, обращающиеся за помощью к этой Программе, будут включать мероприятия ЮНЕСКО, которые в основном требуют значительных долгосрочных капиталовложений, в соответствующий и должным образом скоординированный порядок очередности.
  - 3.1 Понятие и общий смысл очередности, установленный Генеральной конференцией, признавшей в 1960 году приоритет просвещения и в 1964 году точных и естественных наук и техники, останутся в силе, поскольку эта очередность отвечает основным условиям развития. Тем не менее развитие не может иметь места без прогресса наук о человеке и культуры.
  - 3.2 При составлении каждого сектора программы следует исходить из принципа, что предпочтение следует отдавать лучшему, выделяя его от менее полезного, освобождая его от всего того, что представляется устаревшим, спорным или малоэффективным. Именно на этом критерии выбора лучшего и следует основывать будущие программы, с тем чтобы они соответствовали возможностям Организации и основным потребностям государств-членов.
  - 3.3 Философское осмысливание позволит ЮНЕСКО критически подходить к оценке всех разделов программы и тем самым содействовать вышеуказанному принципу выбора.
  - 4.1 Проблемы воспитания, образования и молодежи находятся в тесной взаимосвязи.
  - 4.2 Независимо от того, идет ли речь об индустриальных или развивающихся районах, мы имеем в виду прежде всего непрерывное образование, охватывающее все уровни образовательных систем и все формы внешкольного образования, а также всю политику культурного развития. ЮНЕСКО будет оказывать помощь государствам-членам, в частности, путем педагогических исследований, направленных, в частности, на методы

и программы, а также на усовершенствование структур и администрации системы образования, улучшение качества образования с целью максимально рационального использования имеющихся средств. На базе планирования, входящего в систему общего социально-экономического планирования и составленного с учетом принципа участия, непрерывное образование будет способствовать выполнению Декларации принципов международного культурного сотрудничества.

- 4.3 Понятие и мероприятия по непрерывному образованию частично удовлетворяют требования молодежи, поскольку они отражают быстрое изменение общества. Осознание этих проблем должно лежать в основе общего прогресса общества в плане оказания непосредственной помощи студентам, а также молодым работникам промышленности и сельского хозяйства.
- 4.4 Университет должен модернизировать, расширять и усиливать свою роль в области высшего образования и исследований, привлекая администраторов, преподавателей и студентов к общим усилиям, направленным на обеспечение людям доступа к ценностям всего человечества.
5. ЮНЕСКО, с одной стороны, и университеты с другой, внедряя научный подход к проблемам человечества, подготовят базу для приобретения человеком фундаментальных знаний и позволят объективно обобщить элементы оценки, определения и выбора. В частности, необходимо, чтобы при определении вопросов политики в области науки, страны, находящиеся в менее благоприятных условиях, создали структуры и подготовили кадры, в частности на среднем уровне, необходимые для ускорения своего развития.
- 6.1 В мире, который развивается в невиданных до этого времени темпах и испытывает вследствие технического прогресса потрясения, сотрясающие социальные структуры, унаследованные от прошлого, науки о человеке должны во все большей степени способствовать анализу положения и изысканию новых решений проблем общества.
- 6.2 Богатство и разнообразие культур предоставляют всем народам, независимо от степени их развития, возможность выступать на равной основе и пользоваться благодаря взаимной оценке своих культурных ценностей постоянными обменах, служащими делу мира.
- 6.3 Мероприятия по сохранению памятников Абу-Симбель, законченные в 1968 году, отвечают целям ЮНЕСКО в области культуры: Организация будет стремиться в том же духе международного сотрудничества помогать государствам-членам, используя соответствующие формы, в осуществлении мероприятий по сохранению культурного наследия и культурных традиций, унаследованных от прошлого, позволяющих человечеству еще в большей степени осознать свою общность.
7. Современные технические средства и методы информации должны быть поставлены на службу распространения образования, научной мысли и культурных обменов в целях лучшего международного взаимопонимания. Кроме того, используя новейшие достижения, техника и информация должны содействовать популяризации деятельности ЮНЕСКО, направленной на укрепление мира, развитие и привлечение молодежи к участию в жизни общества, с тем чтобы добиться признания этой деятельности общественным мнением всех государств-членов и, следовательно, одобрения ими всей деятельности ЮНЕСКО, направленной на достижение этих целей.

## II. СРЕДСТВА, МЕТОДЫ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

8. Программа ЮНЕСКО, отличающаяся универсальностью, будет стремиться к поискам средств выражения и осуществления, отвечающих особенностям и потребностям каж-

- дой страны, а также различным географическим и культурным районам. В этих целях деятельность ЮНЕСКО будет осуществляться не только в правительственном плане, но также и с помощью неправительственных организаций. Необходимо в будущем усилить национальные комиссии, которые призваны сыграть важную роль в этом отношении как в каждой стране, так и в сотрудничестве между собой в региональном, субрегиональном или межрегиональном планах.
9. Долгосрочное планирование, принцип которого общепризнан, по-прежнему остается одной из основных задач Организации. Долгосрочные программы на последующие бюджетные периоды будут разрабатываться в перспективном плане, позволяющем предусматривать мероприятия не только на те два года, на которые Генеральная конференция утверждает Программу и бюджет, но и на более продолжительные периоды.
  10. Усилия по координации деятельности ЮНЕСКО не будут ограничиваться уже существующей или намечаемой системой координации; они будут осуществляться путем установления непосредственных контактов между учреждениями по мероприятиям, в отношении которых следует избегать конкуренции и дублирования.
  11. С целью изучения эффективности деятельности ЮНЕСКО и обеспечения наиболее целесообразного использования имеющихся средств по-прежнему будет уделяться постоянное внимание инспектированию работы на местах и оценке результатов проведения в жизнь программных мероприятий. Кроме того, продолжение критического изучения административных расходов должно быть направлено на экономию средств в интересах программы. Своевременные предложения по децентрализации могут способствовать достижению этой цели.
  12. Опыт и зрелость Секретариата помогут Генеральному директору в полной мере использовать авторитет, завоеванный ЮНЕСКО как межправительственной организацией. Не прибегая к обязательному созданию новых консультативных органов постоянного характера, Генеральный директор сможет обращаться за консультациями как к государствам-членам, так и к различным органам и высококвалифицированным специалистам в своих интересах и в интересах Исполнительного совета, с тем чтобы иметь мнения и элементы ориентации для разработки и осуществления будущих программ.

## 9. Вклад ЮНЕСКО в дело мира и задачи ЮНЕСКО в отношении ликвидации колониализма и расизма<sup>1</sup>

- 9.11 *Генеральная конференция,*  
*рассмотрев* пункт 11.1 повестки дня «Проведение в жизнь резолюций четырнадцатой сессии Генеральной конференции относительно вклада ЮНЕСКО в дело мира и задач ЮНЕСКО в свете резолюций, принятых на XX сессии Генеральной Ассамблеи ООН по вопросам, касающимся ликвидации колониализма и расизма» и пункт 11.2 повестки дня «Применение ЮНЕСКО резолюции 2311 (XXII) Генеральной Ассамблеи ООН об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций»,  
*сознавая* ответственность, возложенную на ЮНЕСКО ее Уставом и резолюциями, принятыми на ряде различных сессий Генеральной конференции и направленными на лик-

<sup>1</sup> Резолюции приняты 15 ноября 1968 года на тридцать седьмом пленарном заседании в результате обсуждения пунктов 11.1 и 11.2 повестки дня.

- видацию колониализма и расизма и содействие укреплению мира, международного сотрудничества и безопасности народов путем образования, науки и культуры,  
 принимая во внимание, что согласно положениям своего Устава ЮНЕСКО ставит своей задачей содействовать укреплению международного мира и безопасности путем сотрудничества народов всего мира в области образования, науки и культуры,  
 придавая важное значение полному выполнению резолюции 10 четырнадцатой сессии Генеральной конференции о вкладе ЮНЕСКО в дело мира (1966 г.),  
 с одобрением отмечая доклад Генерального директора о проведении в жизнь резолюции 11, принятой Генеральной конференцией на четырнадцатой сессии (документ 15 С/49), и его предложения по усилению вклада ЮНЕСКО в дело мира, международного сотрудничества и безопасности народов (документ 15 С/50), а также меры, принятые Исполнительным советом по данному вопросу,  
 признавая важность вклада, который Организация и государства-члены могут внести в дело укрепления международного мира и безопасности, и вновь подтверждая исключительную важность и неотложность достижения реального и прочного мира, основанного на принципах справедливости и дружбы, а также огромную роль ЮНЕСКО в осуществлении эффективных и конкретных мер, направленных на содействие делу мира и развития,
1. *подтверждает* резолюцию 6.21, принятую Генеральной конференцией на тринадцатой сессии (1964 г.), которая предлагает государствам-членам урегулировать свои взаимоотношения на основе принципов мирного сосуществования и сотрудничества, а также резолюцию 10, принятую Генеральной конференцией на четырнадцатой сессии (1966 г.), тексты которых приводятся в приложении к настоящей резолюции;
  2. *призывает* все государства-члены принять соответствующие меры для достижения этих целей;
  3. *предлагает* Генеральному директору продолжать проведение, в рамках программы на 1969–1970 гг., мероприятий, предусматривающих увеличение вклада Организации в дело мира, мирного сосуществования и сотрудничества всех государств, независимо от их социально-экономических систем, уровня развития и типа цивилизации;
  4. *предлагает* Генеральному директору предусмотреть специальный раздел «О вкладе ЮНЕСКО в дело мира» в долгосрочном плане деятельности Организации;
  5. *просит* Генерального директора представить на рассмотрение 83-й сессии Исполнительного совета доклад о ходе выполнения этой резолюции и конкретные предложения в целях разработки и осуществления единого долгосрочного плана, направленного на содействие делу мира и развития в рамках деятельности ЮНЕСКО, принимая во внимание принципы и предложения, изложенные в документе 15 С/50, и представить этот план на рассмотрение шестнадцатой сессии Генеральной конференции;
  6. *полагает*, что ЮНЕСКО в своей деятельности, направленной на укрепление мира, будет заинтересована и впредь в том, чтобы еще активнее использовать поддержку международных неправительственных организаций, в частности Всемирной федерации породненных городов, которая мобилизует население городов на взаимопонимание и международное сотрудничество, и предлагает Генеральному директору представить Исполнительному совету предложения о мерах, которые могут быть приняты в этих целях.

## Приложение

### А. Резолюция 6.21, принятая Генеральной конференцией на тринадцатой сессии (1964 г.)

**«Задачи ЮНЕСКО в деле содействия укреплению мира, мирного сотрудничества и мирного сосуществования государств с различными социально-экономическими системами»**

*Генеральная конференция,*

*исходя* из положений Устава ЮНЕСКО, провозгласившего в качестве основной задачи Организации «содействовать укреплению мира и безопасности, способствуя сотрудничеству народов путем образования, науки и культуры»,

*сознавая*, что для развития науки, культуры и образования и международного сотрудничества в этих областях необходимы мирные и добрососедские отношения между государствами,

*считая*, что ЮНЕСКО своими силами и средствами и в сфере своей компетенции, непосредственно способствуя повышению благосостояния народов и внося важный вклад в уменьшение международной напряженности, обеспечение всеобщего мира и развитие добрососедских отношений, может и должна всемерно активизировать свою деятельность в этом направлении, *напоминая* резолюцию 3.51, принятую на ее девятой сессии, призвавшей государства-члены содействовать признанию принципов мирного сосуществования, и резолюцию 8.1 «Мирные и добрососедские отно-

шения между государствами», принятую на ее одиннадцатой сессии,

*призывает* государства-члены руководствоваться в своих отношениях друг с другом принципами мирного сосуществования и мирного сотрудничества, имея в виду взаимное уважение и взаимную выгоду, ненападение, взаимное уважение суверенитета, равенства и территориальной неприкосновенности, а также невмешательство во внутренние дела друг друга, расширение международного сотрудничества, уменьшение напряженности и разрешение разногласий и споров между государствами мирными средствами, как это указано в резолюции 1236 (XII) Генеральной Ассамблеи ООН;

*порукает* Генеральному директору и Исполнительному совету при осуществлении всеми департаментами Секретариата их деятельности в области просвещения, науки и культуры и при проведении Года международного сотрудничества исходить из духа данной резолюции и содействовать претворению в жизнь указанных выше принципов, что будет иметь положительное значение для устранения угрозы мировой войны, окончательной ликвидации колониализма, повышения благосостояния народов и создания более благоприятных условий для развития образования, науки и культуры, а также международного сотрудничества в этих областях».

### В. Резолюция 10, принятая Генеральной конференцией на четырнадцатой сессии (1966 г.)

**«Рассмотрение во время празднования XX годовщины Организации вопроса о вкладе ЮНЕСКО в дело мира»**

*Генеральная конференция,*

*принимая* во внимание тот факт, что главная обязанность Организации Объединенных Наций состоит в поддержании международного мира и безопасности и что все организации, входящие в систему ООН и выполняющие эту обязанность в своих сферах деятельности, должны способство-

вать созданию и поддержанию условий мира и международного сотрудничества, *имея* в виду принципы Устава ЮНЕСКО, провозглашающие, что основная цель Организации состоит в том, чтобы «содействовать укреплению мира и безопасности, способствуя сотрудничеству народов путем образования, науки и культуры»,

*желая* обеспечить координацию работы ЮНЕСКО с родственными видами деятельности, которые проводят другие учреждения системы ООН,

*отмечая* с удовлетворением, что определен-

ная деятельность, проведенная ЮНЕСКО в течение последних 20 лет в области ее компетенции, оказала, в целом, помощь в строительстве и укреплении основ мира, придавая большое значение выполнению предыдущих решений Генеральной конференции и Исполнительного совета, направленных на укрепление мира, и, в частности, резолюции 8.1, принятой Генеральной конференцией на одиннадцатой сессии, касающейся «мирных и добрососедских отношений между государствами», резолюции 9.3, принятой Исполнительным советом на 66-й сессии, касающейся «задач ЮНЕСКО в деле содействия достижению всеобщего и полного разоружения в связи с подписанием Договора о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой», и резолюции 6.21, принятой Генеральной конференцией на тринадцатой сессии, касающейся «задач ЮНЕСКО в деле содействия укреплению мира, мирного сотрудничества и мирного сосуществования государств с различными социально-экономическими системами», принимая во внимание, что Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций в своем послании Генеральной конференции упомянул «усилия ЮНЕСКО, направленные на распространение правды о том, что война более не является возможным решением проблем человечества», выразил свое убеждение в том, что «за последние двадцать лет сам прогресс науки и техники также привел к возникновению новых ужасных и постоянных опасностей для всего человечества, опасностей, таящихся в новых видах оружия массового уничтожения», что «ЮНЕСКО может эффективным образом дополнить усилия Организации Объединенных Наций по сдерживанию и уменьшению этих серьезных опасностей», и выразил свою «глубокую надежду, что она выполнит эту задачу», заявил о своем желании, чтобы Организация «всегда доводила до сознания всех народов и правительств во всех частях мира, что означает война сегодня», и, наконец, чтобы она «напомнила им о торжественном обязательстве осудить войну как орудие национальной политики, взятом в рамках Устава ООН всеми членами ЮНЕСКО, которые также являются членами Организации Объединенных Наций», принимая во внимание доклад Генерального директора о мнениях, сообщенных ему государствами-членами по случаю двад-

цатой годовщины ЮНЕСКО относительно ее вклада в дело мира, отмечая также с удовлетворением работу совещания в Белладжо и совещания круглого стола по вопросу о вкладе ЮНЕСКО в дело мира и выражая благодарность видным деятелям, принявшим участие в этих совещаниях, за их сотрудничество, будучи убеждена в том, что в свете Уставов ООН и ЮНЕСКО, соответствующих решений руководящих органов этих организаций и результатов деятельности, указанной в пункте 8, все государства-члены должны:

- (a) окончательно отказаться от войны как средства национальной политики и осудить всякую форму прямой или косвенной агрессии и вмешательства во внутренние дела государств,
- (b) отказаться от всякого применения силы для урегулирования своих разногласий,
- (c) уважать право всех наций на самоопределение и независимость, свободу выбора политической, экономической, социальной и культурной системы,
- (d) принять все необходимые меры для содействия достижению соглашения о всеобщем и полном разоружении при международном контроле,
- (e) еще активнее участвовать всеми возможными средствами в конструктивной деятельности в интересах мира при помощи образования, науки, культуры и информации, которыми непосредственно занимается ЮНЕСКО,

будучи уверена в том, что полная эффективность деятельности Организации прежде всего зависит от ее универсальности и от активного и лояльного участия всех стран, готовых уважать и претворять в жизнь принципы ее Устава, памятуя, что Генеральная Ассамблея своей резолюцией 2105 (XX) подтвердила, «что дальнейшее существование колониального режима и практики апартеида, а также всех форм расовой дискриминации создает угрозу международному миру и безопасности и является преступлением против человечества», и выражая мнение, что дальнейшее сохранение всего этого находится в противоречии с Уставом ЮНЕСКО, признавая важность вклада, который государства-члены могли бы внести в осуществление идеалов мира и соответствующих программ ЮНЕСКО, необходимость получения еще большей поддержки в этом направлении и считая желатель-

ным для этой цели провести тщательную оценку прошлого опыта, подчеркивая, что необходимо предпринять еще большие усилия для выполнения решений, упомянутых в пункте 5, и других решений руководящих органов ЮНЕСКО, включая резолюцию 5202, принятую одиннадцатой сессией Генеральной конференции, относительно использования средств информации в целях укрепления мира и международного взаимопонимания, а также решений по этому же вопросу, принятых на последующих сессиях,

1. предлагает Генеральному директору при выполнении программы Организации полностью учесть решения, принятые руководящими органами ЮНЕСКО, предусматривающие внесение максимального вклада со стороны Организации в дело мира, обеспечение мирного сосуществования и мирного сотрудничества среди государств с различными экономическими и социальными системами;
2. просит Генерального директора, по консультации с правительствами государств-членов и с Генеральным Секретарем ООН и приняв во внимание предложения государств-членов, а также предложения совещания в Белладжо и совещания круглого стола по вопросу о вкладе в дело мира, представить 77-й и 78-й сессия Исполнительного совета

предложения относительно конкретного плана деятельности на один или два ближайших бюджетных периода, который ЮНЕСКО могла бы с успехом предпринять, одна или в сотрудничестве с другими учреждениями системы ООН, для усиления вклада Организации в дело мира, международного сотрудничества и безопасности народов через посредство образования, науки и культуры;

3. предлагает государствам-членам представить свои предложения и рекомендации для включения их в этот план;
4. просит Генерального директора в ходе таких консультаций, а также при подготовке вышеупомянутого плана принимать во внимание, среди других конкретных мероприятий, созыв международных совещаний и симпозиумов специалистов, компетентных в области образования, науки и культуры, по таким темам, как: «Образование, наука и культура в борьбе за мир» и «Социальное и экономическое развитие человечества и проблемы мира»;
5. просит Исполнительный совет рассмотреть на своей 77-й или 78-й сессии предложения Генерального директора, касающиеся этого вопроса, и представить эти предложения вместе со своими рекомендациями пятнадцатой сессии Генеральной конференции».

#### 9.12 Генеральная конференция,

принимая во внимание, что в свете уставов ЮНЕСКО и ООН Организация и ее государства-члены обязаны предпринимать все необходимые меры для эффективного выполнения решений Генеральной Ассамблеи ООН по вопросам ликвидации колониализма и расизма,

руководствуясь принципами, изложенными в Декларации Генеральной Ассамблеи ООН 1960 г. о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

принимая во внимание соответствующие резолюции 2105 и 2311, принятые Генеральной Ассамблеей ООН соответственно на ее двадцатой (1965 г.) и двадцать второй (1967 г.) сессиях по вопросам ликвидации колониализма и расизма и осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

учитывая резолюции 8.2 и 6.3, принятые Генеральной конференцией на одиннадцатой (1960 г.), двенадцатой (1962 г.) и тринадцатой (1964 г.) сессиях, о роли ЮНЕСКО в деле получения колониальными странами и народами независимости, а также резолюцию 11, принятую на ее четырнадцатой сессии (1966 г.) о задачах ЮНЕСКО в свете решений XX сессии Генеральной Ассамблеи ООН по вопросам ликвидации колониализма и расизма,

отмечая с глубоким беспокойством, что до сих пор многие народы и территории все еще находятся под колониальным господством,

*считая*, что дальнейшее существование колониальных режимов, практика апартеида, возрождение фашизма и любые формы расовой дискриминации представляют собой угрозу международному миру и безопасности и являются преступлением против человечества,

1. *вновь решительно осуждает* все формы и проявления колониализма и расизма;
2. *обращается с призывом* ко всем странам активно содействовать выполнению Декларации 1960 г. о предоставлении независимости колониальным странам и народам и принять соответствующие меры для достижения этих целей;
3. *обращает* внимание Исполнительного совета и Генерального директора на необходимость дальнейшего усиления деятельности ЮНЕСКО, в рамках сферы ее компетенции, с целью оказания всесторонней помощи народам, борющимся за свое освобождение от колониального господства, с целью ликвидации всех последствий колониализма и разработки в сотрудничестве с Организацией африканского единства и, через ее посредство, с национально-освободительными движениями, конкретных программ достижения этой цели;
4. *предлагает* Генеральному директору осуществлять в тесном сотрудничестве с ООН и другими специализированными учреждениями в рамках программы на 1969–1970 гг. и в будущих программах мероприятия по выполнению решений Генеральной Ассамблеи ООН и Генеральной конференции ЮНЕСКО по вопросам ликвидации колониализма и расизма;
5. *подтверждает* свое решение не предоставлять никакой помощи правительствам Португалии, Южноафриканской Республики и незаконному режиму Родезии в области образования, науки и культуры, в том числе не приглашать их на соответствующие конференции и другие мероприятия ЮНЕСКО до тех пор, пока власти этих стран не откажутся от своей политики колониального господства и расовой дискриминации;

#### 9.13 *Генеральная конференция,*

*рассматривая* в качестве неотложной необходимости гарантию прав человека и развитие образования для народов на территориях, находящихся под иностранной оккупацией, *напоминая* о решении ООН объявить 1968 год Международным годом прав человека и созвать с этой целью в 1968 году в Тегеране Международную конференцию по правам человека,

1. *предлагает* всем государствам-членам строго соблюдать резолюции, принятые Конференцией в Тегеране по правам человека, в частности резолюцию I об «Уважении и соблюдении прав человека на оккупированных территориях» (A/Conf. 32/41);
2. *порукает* Генеральному директору представить шестнадцатой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО доклад по этому вопросу.

#### 9.14 *Генеральная конференция,*

*руководствуясь* целями, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и в Уставе ЮНЕСКО, а также в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1960 году,

*отмечая* с беспокойством, что хотя с момента принятия Декларации 1960 года прошло уже восемь лет, многие территории все еще находятся под колониальным господством Португалии,

*принимая во внимание* политику геноцида и истребления рас, которая проводится Порту-



галией на территориях, находящихся под ее господством, а также непрекращающиеся агрессивные действия португальских войск на границах многих африканских стран, считая, что, еще более расширяя свои преступления, Португалия фактически бросила вызов мировому общественному мнению и международному сообществу, принимая во внимание, что 1968 год был провозглашен Годом прав человека, принимая во внимание, что Португалия всегда противилась тому, чтобы на территории, находящиеся под ее господством, была направлена комиссия по изучению их проблем образования,

подтверждая положения резолюции 11, принятой Генеральной конференцией на четырнадцатой сессии (1966 г.), в частности подпункта «d» пункта 2 этой резолюции, и напоминая резолюцию 20 четырнадцатой сессии Генеральной конференции,

1. решительно осуждает позицию Португалии, которая противоречит идеалам ЮНЕСКО, провозглашенным в ее Уставе,
2. предлагает государствам-членам прекратить всякое сотрудничество с Португалией в области образования, науки и культуры,
3. просит Генерального директора предоставить по линии программы и бюджета на 1969–1970 гг., и особенно используя внебюджетные источники, более значительную помощь и содействие африканским беженцам из стран и территорий, еще находящихся под португальским господством,
4. предлагает Генеральной конференции вновь рассмотреть данный вопрос на шестнадцатой сессии и принять любые новые меры, которые потребует обстановка.

## 10. Будущая программа<sup>1</sup>

### *Генеральная конференция.*

приняв к сведению обсуждение будущей программы, которое имело место в четырех подкомиссиях и в Комиссии по программе, и подчеркивая одновременно необходимость последовательности в мероприятиях и значение их переориентации и нововведений, имеющих целью приспособить работу Организации к требованиям современного мира, напоминая выводы дискуссии по общей политике, изложенные в резолюции 8, которые подтверждают общую политику, принципы и цели ЮНЕСКО, определенные ее Уставом, в частности мероприятия, направленные на укрепление мира и международного взаимопонимания, а также резолюцию 5.53, касающуюся Второго десятилетия развития Организации Объединенных Наций,

стремясь к тому, чтобы программа ЮНЕСКО продолжала способствовать максимально эффективным образом осуществлению этих целей и потребностям государств-членов как с точки зрения помощи, которую Организация оказывает этим государствам, так и с точки зрения возможностей сотрудничества, которые она обеспечивает им в области образования, науки, культуры и информации,

принимая во внимание большой интерес, проявленный в ходе дискуссии в подкомиссиях к междисциплинарным темам и междепартаментскому сотрудничеству в рамках Секретариата в соответствующих мероприятиях, в частности в программе «Человек и его среда»,

считая, что сохранение приоритета, оказываемого программам секторов Просвещения и Естественных наук, должно также сопровождаться гармоничным развитием меропри-

<sup>1</sup> Резолюция принята на сорок втором пленарном заседании 20 ноября 1968 г. по докладу Комиссии по программе.

ятий сектора Социальных наук, гуманитарных наук и культуры и сектора Информации,

*учитывая* революционный прогресс современных средств связи, который открывает огромные возможности во всех областях деятельности ЮНЕСКО,

*учитывая* также, что выполнение целей программы требует тесного и гармоничного сотрудничества между всеми департаментами Секретариата и между специалистами по многочисленным дисциплинам, связанным с планированием и выполнением программы, *считая* далее, что тесное сотрудничество между ЮНЕСКО, государствами-членами и Программой развития ООН является основным элементом в планировании и осуществлении проектов, относящихся к области компетенции ЮНЕСКО,

1. *обращает внимание* государств-членов на важность деятельности их национальных комиссий в области изучения и подготовки проектов для будущих программ;
2. *предлагает* Генеральному директору и Исполнительному совету учитывать, при разработке Проекта программы и бюджета на 1971-1972 гг. и долгосрочных планов Организации, выводы из обсуждения Будущей программы, изложенные ниже:

## 1. Просвещение

*Напоминая* решение, которое она приняла на своей одиннадцатой сессии, с тем чтобы «при подготовке программ на будущее и впредь считать первоочередными вопросы образования» (11 C/Resolutions 8.62), *предлагает* Исполнительному совету и Генеральному директору руководствоваться при подготовке будущих программ и, в частности, при подготовке программы и бюджета на 1971-1972 гг. следующими директивами, касающимися принципов, областей и форм деятельности ЮНЕСКО в области образования:

### А. Принципы

1. Принимая во внимание, что непрерывность является одним из условий эффективности, долгосрочная деятельность в области образования должна следовать и развиваться в соответствии с общими направлениями настоящей программы. Эта непрерывность, однако, не должна вести к неподвижности и мешать деятельности ЮНЕСКО исходить из очевидных требований непрерывного обновления и качественного улучшения образования в том, что касается его целей, программ, методов и его персонала. Отсюда следует, что программа нуждается не столько в расширении, сколько в совершенствовании и углублении.
2. Будущая программа должна стремиться способствовать как изменению, нововведению и качественному улучшению образования, так и его количественному расширению, с учетом равновесия качества и количества в этой области. Таким образом, следует обращать особое внимание на качественную и количественную сторону школьного и внешкольного образования в связи с потребностями развития, а также в целях эффективной деятельности систем образования.
3. Для того, чтобы учитывать связь между образованием и обществом, Будущая программа должна в большей степени отражать реальные условия современного мира, с тем чтобы образование отвечало новым потребностям государств-членов и отдельных лиц, стремлению общества в целом и требованиям сотрудничества в целом и между нациями.
4. Являясь инструментом оценки людских ресурсов, образование является одним из основных факторов экономического, социального и культурного развития и осуществления программ образования, и подготовка должна рассматриваться как вклад, необходимый для общего прогресса любой страны.
5. Оперативная деятельность должна постоянно опираться на результаты, достигнутые путем международных обменов информацией, опыта, идей, исследований и предпринятых в сотрудничестве с государствами-членами.
6. Принимая во внимание чрезвычайное разнообразие проблем, с которыми сталкиваются государства-члены, и ограниченный характер средств, которыми рас-

- полагает Организация, следовало бы направить и сконцентрировать деятельность ЮНЕСКО путем отбора программ в следующих областях: планирование образования; положение, подготовка и усовершенствование учителей; распространение грамотности; равный доступ женщин и девушек к образованию; проблемы молодежи; высшее образование.
7. Будущую программу следует наметить с учетом непрерывного образования, которое, выходя за рамки традиционных и часто искусственных разграничений между областью школьного и высшего образования, с одной стороны, и областью внешкольного образования, с другой стороны, должно предоставлять человеку на различных ступенях его жизни возможность и средства для развития своей индивидуальности, восстановления и усовершенствования своих знаний и участия в программе общества.
  8. Этическая сторона образования должна по-прежнему оставаться основным направлением при разработке будущих программ, которые должны быть ориентированы в этой связи на следующие цели: ликвидация всех форм дискриминации и обеспечение равенства возможностей и равного ко всем отношения в области образования; гражданская и моральная подготовка; воспитание в духе международного взаимопонимания и мира; вклад образования в ликвидацию колониализма и расизма, усиление независимости и суверенитета молодых наций и утверждение их индивидуальности.
  9. Эффективная подготовка программы в различных областях образования требует междисциплинарного подхода, и поэтому нуждается в сотрудничестве всех заинтересованных секторов Секретариата.
- В. Области деятельности**
10. Не ставя под вопрос принцип непрерывности, о котором говорится выше, и не принижая интереса других областей, в которых осуществляется деятельность ЮНЕСКО, следует уделять особое внимание следующим областям и формам деятельности.  
  
*Обмен информацией и педагогические исследования*
  11. ЮНЕСКО должна придавать гораздо большее значение обмену информацией относительно идей, опыта и перспектив нововведений, с тем чтобы предоставить возможность государствам-членам принимать участие в работе по разработке и проведению совместных исследований по основным проблемам образования, которые являются общими для них и решение которых обуславливает качественное улучшение образования. Международное бюро просвещения, ставшее органом ЮНЕСКО, должно будет сыграть важную роль в этом отношении.
  12. Изучения и исследования следует направлять на решение практических проблем, которые стоят перед государствами-членами, и в частности проблем, касающихся: целей и содержания образования, подготовки учителей, наиболее современных наглядных методов обучения, отсева учащихся, статистики в области образования, роли граждан, родителей, учителей и студентов в управлении школьными и университетскими учебными заведениями.
  13. ЮНЕСКО должна стремиться развивать сотрудничество между существующими центрами педагогических исследований, в частности с точки зрения того вклада, который эти исследования могут внести в разработку и определение общей политики в области образования. Она будет содействовать также, учитывая потребности государств-членов и имеющиеся средства, созданию новых национальных центров.
  14. ЮНЕСКО следует продолжать издание международного журнала просвещения (*Revue internationale d'éducation*).  
  
*Воспитание в духе международного взаимопонимания*
  15. Мероприятия Организации должны по-прежнему содействовать, причем еще в большей мере, воспитанию взрослых и молодежи в духе мира, дружбы и братства между народами. Особое внимание следует уделять выполнению Декларации о распространении среди молодежи идеалов мира, взаимного уважения и понимания между народами, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1965 году. ЮНЕСКО должна содействовать распространению, переводу и улучшению качества детских книг, помогающих пробуждению любознательности, симпатии и понимания по отношению к детям и народам различных стран.

*Методы и способы обучения*

16. В программе следует отводить большое место проблемам методологии образования и нововведениям в этой области. ЮНЕСКО могла бы организовать ряд согласованных действий в целях оказания помощи государствам-членам: (i) в определении новой педагогической стратегии, (ii) в развитии мероприятий, направленных на разработку методики образования с использованием новых методов и технических средств.

*Учителя*

17. Будущая программа в этой области должна будет опираться на более динамичную концепцию профессии учителя и проблем, касающихся положения и подготовки учителей. Было бы желательно в этом плане принять меры, направленные на то, чтобы:
- (a) развивать систематические программы подготовки и усовершенствования учителей начальных, средних и технических школ, особенно в сельской местности, и преподавателей педагогических учебных заведений и специалистов в этой области (административных работников, инспекторов, директоров учебных заведений, школьных ассистентов и т. д.);
  - (b) укреплять связь между подготовкой учителей и педагогическими исследованиями;
  - (c) учитывать особые потребности сельских районов для того, чтобы улучшить отдачу систем образования и сократить процент отсева в ходе занятий и ограничить массовую миграцию сельской молодежи в городские районы;
  - (d) обеспечивать большую гибкость школьного образования и внешкольного образования с целью лучшего планирования;
  - (e) содействовать осуществлению Рекомендации о положении учителей и, в частности, предпринимать исследования по вопросу о социальном страховании учителей.
18. Следовало бы, во-вторых, рассмотреть некоторые предложения, касающиеся того, чтобы:
- (a) созвать совещание экспертов по изучению методов применения педагогических исследований к школьной жизни;

- (b) создать в экспериментальном порядке мобильную группу специалистов по подготовке, которую можно было бы предоставлять в распоряжение государств-членов по их просьбе с целью организации интенсивных курсов с различными сроками обучения, предназначенных для подготовки учителей в специальных областях в соответствии с потребностями района.

19. В-третьих, ЮНЕСКО должна предусмотреть более широкие средства, в том числе финансовые, для того, чтобы привлекать учителей и те из их организаций, которые пользуются консультативным статусом при ЮНЕСКО, к осуществлению международных и региональных программ, предназначенных для улучшения программ и методов образования, а также для повышения квалификации работающих учителей.

*Общее образование*

20. Ввиду важности первых лет развития ребенка в Будущей программе следует уделять должное внимание проблемам дошкольного и начального образования. В данном случае речь идет о сложной области, в которую должно внести ясность психологическое изучение ребенка во внешкольной и школьной среде и социологические исследования, касающиеся семьи и различных факторов развития ребенка. Такие исследования содействовали бы проведению реформы школьных программ и программ подготовки учителей.
21. Важность и разнообразие проблем, поднимаемых средним образованием, легли бы в основу организации международной конференции по среднему образованию, на которой, в частности, могли бы быть рассмотрены следующие вопросы: растущая роль среднего образования в достижении прогресса в социальной, научной и технической областях; экономические проблемы, стоящие перед средним образованием, и его роль в освоении людских ресурсов для проведения продуктивной деятельности; методы улучшения содержания образования; сопоставимость школьных программ в отношении стандартов и уровня исследований в различных странах.
22. В целях учета потребностей сельских районов следовало бы: (i) разработать школьные программы, в которых, в частности, предусматривалось бы изучение

языков, с тем чтобы помочь детям сельскохозяйственных работников найти работу в промышленности и службах их районов; (ii) заняться поисками соответствующих средств для развития деятельности, способной в достаточной степени заменить культурные и интеллектуальные источники, имеющиеся в городах.

*Профессионально-техническое образование и подготовка кадров среднего звена*

23. Программа должна будет предоставить еще более широкое место профессионально-техническому образованию и учитывать нехватку средне-технических кадров, которые играют важную роль в развитии каждой страны.
24. В этой связи необходимо:
  - (a) ускорить и расширить проведение в жизнь Рекомендации ЮНЕСКО о профессионально-техническом образовании, применяя ее с учетом существующего положения;
  - (b) провести исследования о методах:
    - (i) наиболее рационального включения профессионально-технического образования в общую систему образования, в частности, на среднем уровне;
    - (ii) повышения роли воспитания в профессионально-техническом образовании, в частности там, где это образование осуществляется в рамках отдельных структур;
  - (c) провести исследования, непосредственно направленные на оперативную деятельность, в частности касающиеся (i) структур образования, программ, методов и дидактического материала для профессионально-технического образования; (ii) подготовки учителей этого типа образования преимущественно в сельских местностях; (iii) участия государственных и частных предприятий в подготовке квалифицированной рабочей силы;
  - (d) организовать совещание экспертов по промышленному образованию в целях определения норм, требуемых от учащихся на различных уровнях этого образования (подготовка квалифицированных и полуквалифицированных работников, техников и инженеров), и приспособления школьных программ к этим нормам;
  - (e) продолжать выработать совместно с международными учреждениями, занимающимися вопросами финансирования, критерии и методы фи-

нансирования, которые позволят помогать государствам-членам создавать учебные заведения, соответствующие их потребностям и их уровню образовательного и технического развития.

25. ЮНЕСКО должна предпринять следующие меры в отношении кадров среднего звена:

- (a) организовать по просьбе заинтересованных государств-членов учебные курсы, объединяющие ответственных сотрудников, руководителей промышленных предприятий и организаций трудящихся, а также лиц, ответственных за планирование образования и науки, с тем чтобы изучить в областях компетенции ЮНЕСКО неотложные проблемы, относящиеся к кадрам среднего звена;
- (b) увеличить и расширить помощь, оказываемую государствам-членам по их просьбе в области подготовки кадров среднего звена;
- (c) изыскать по просьбе государств-членов и при сотрудничестве с Международной организацией труда и другими международными учреждениями средства, направленные на то, чтобы обеспечить квалифицированным кадрам среднего звена положение в соответствии с тем вкладом, который они вносят в экономическое и социальное развитие, и привлечь к этим профессиям достаточное число кандидатов, имеющих необходимые навыки.

*Высшее образование*

26. В целях укрепления и улучшения программы высшего образования ЮНЕСКО следует всеми возможными средствами интенсифицировать свою роль катализатора как в плане академической, административной и финансовой организации учреждений, так и в плане улучшения качества образования, учитывая необходимость адаптации к потребностям непрерывно развивающегося общества. Усилия в этой связи должны, в частности, касаться структур высшего образования, участия студентов и роли университета в непрерывном образовании.
27. Кроме того, следовало бы сделать особый упор на следующее:
  - (a) продолжать исследования, предпринятые в области сопоставимости дип-

ломов и университетских степеней для того, чтобы придти к выработке международного документа в этой области;

- (b) сотрудничать с другими специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций с целью проведения исследований и осуществления программ подготовки научно-технического персонала, специализирующегося в исследованиях, и разработки промежуточной техники, приспособленной к потребностям развивающихся стран.

*Воспитание детей и молодежи, страдающих физическими и умственными недостатками*

28. ЮНЕСКО следовало бы стремиться к расширению начатой ею деятельности в области специального образования. С этой целью следовало бы укреплять сотрудничество с государствами-членами, в частности для того, чтобы: (i) расширить научно-исследовательскую работу в этой области; (ii) улучшить качество подготовки специалистов в области воспитания детей и молодежи, страдающих физическими и умственными недостатками; (iii) поощрять организацию согласованных мероприятий в региональном масштабе.

*Молодежь*

29. Обсуждение проблем молодежи привело к принятию резолюции 1.311, которая определила рамки деятельности ЮНЕСКО, рассчитанной на период средней продолжительности, в этой области и определила общие направления программы, предусматривающей мероприятия для молодежи и с ее участием.
30. При осуществлении этой программы и опираясь на результаты исследований, предпринятых в 1969—1970 гг., ЮНЕСКО следовало бы развивать деятельность, направленную на воспитание молодежи в духе мира и дружбы между народами, а также на привлечение молодежи к участию в экономическом, социальном и культурном развитии. Одновременно ЮНЕСКО следовало бы содействовать развитию исследований, целью которых является определение роли и места молодежи в современном обществе, в частности, изучению прав и обязанностей молодежи. Следовало бы принять меры по оказанию помощи развитию внешколь-

ного научного образования. Наконец, следовало бы уделить значительно большее место курсам подготовки или стажировки для руководителей молодежных движений.

31. Следует изучить возможность созыва в ближайшие годы второй международной конференции по проблемам молодежи, в ходе которой можно было бы сопоставить в широком плане идеи, опыт и проблемы, касающиеся места и роли молодежи в современном обществе.

*Образование взрослых*

32. Быстрое развитие методов и требований в области образования взрослых, его важной роли в социальном и экономическом развитии, а также новые перспективы, открывшиеся в связи с концепцией образования как постоянного и продолжительного процесса (непрерывное образование) должны побудить ЮНЕСКО расширить международное сотрудничество и обмен информацией в этой области. С этой целью ЮНЕСКО предстоит изучить возможность организации третьей международной конференции по вопросам образования взрослых в связи с концепцией непрерывного образования.

*Распространение грамотности*

33. Следует расширить и улучшить деятельность ЮНЕСКО в области распространения грамотности, учитывая опыт, приобретенный в ходе осуществления Всемирной экспериментальной программы распространения грамотности. Мероприятия, проводимые в этой области, следует включить в рамки долгосрочной программы, направленной на обеспечение распространения и улучшения образования, а также на включение технического и профессионального обучения в общее образование.
34. Следует предоставить заинтересованным государствам-членам и специалистам материалы относительно организации и осуществления опытно-показательных проектов по распространению функциональной грамотности, в которых, в частности, давалась бы оценка результатов применения новых методов и средств распространения грамотности; такие материалы могли бы облегчить подготовку направляемых в ПРООН запросов об оказании содействия в финансировании новых проектов.

35. Принимая во внимание то обстоятельство, что неграмотность особенно распространена среди женщин, при разработке каждого экспериментального проекта по распространению функциональной грамотности следует учитывать специфические проблемы, затрагивающие эту часть населения.
36. В программе следует предусмотреть мероприятия, способствующие, в сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами, созданию региональных экспериментальных центров для обеспечения и улучшения подготовки и повышению квалификации специалистов и преподавателей, работающих в области распространения грамотности.
37. ЮНЕСКО следует стремиться к увеличению выпуска книг и периодических изданий, а также к улучшению их качества и распространения там, где в этом чувствуется необходимость, с целью закрепления навыков чтения и письма лиц, только что обученных грамоте, и расширения их знаний.
38. Следует предпринять, в сотрудничестве с языковедами, воспитателями и специалистами в области распространения грамотности, исследование по вопросам распространения грамотности среди народностей, не имеющих письменности.

#### *Планирование образования*

39. В области планирования, управления школьным строительством и финансирования образования необходимо будет учитывать в ближайшие годы рекомендации Международной конференции по планированию образования (Париж, 1968 г.), в частности в отношении следующих вопросов: увязывание планирования образования с общим развитием (экономическим, социальным и культурным), изучение перспектив, непрерывное образование, максимальное использование возможностей как внешкольного, так и школьного образования, влияние структуры, содержания и методов на эффективность образования, использование новых технических средств в образовании, демократизация образования, участие всех заинтересованных лиц и общества в целом в развитии образования. Кроме того, следует содействовать постепенному увязыванию всех мероприятий, относящихся к сектору образования, в соответствии с общими указаниями Парижской конференции.
40. В рамках пятилетней программы Международного института планирования образования особое внимание следует уделить следующим проблемам:
- (а) разработке практической методики планирования, в частности в том, что касается подготовки и применения статистики в области планирования;
  - (б) внедрению методов планирования в административную систему образования;
  - (в) методам планирования в области высшего образования в различных группах стран; анализу эффективности высшего образования с точки зрения его экономической и социальной роли.

#### **С. Формы деятельности**

41. Поскольку в будущем конференции должны проводиться реже и подготовка к ним должна быть улучшена, было бы желательно, чтобы Генеральный директор представил на рассмотрение шестнадцатой сессии Генеральной конференции и региональных конференций по образованию, рассчитанный на восьмилетний период. Необходимо будет учесть сформулированные выше конкретные предложения относительно организации Конференции по вопросам образования взрослых, среднего и высшего образования, а также подготовки конференции по проблемам молодежи.
42. Следовало бы продолжать работу по созданию региональных бюро. Этим бюро должны быть предоставлены достаточно широкие полномочия, с тем чтобы облегчить работу Штаб-квартиры и иметь возможность участвовать в подготовке и осуществлении оперативных мероприятий на национальном уровне.
43. Что касается региональных центров, которым ЮНЕСКО оказывает финансовую помощь лишь в течение какого-то определенного периода, Генеральному директору следует обсудить с заинтересованными государствами-членами необходимые меры, направленные на расширение их дальнейшей деятельности.
44. При осуществлении программ ЮНЕСКО следует использовать опыт, приобретенный государствами-членами в области образования.
45. ЮНЕСКО следует продолжать: (i) развивать систему ассоциированных школ, которые эффективно содействовали бы

- развитию методов воспитания в духе международного взаимопонимания; (ii) оказывать поддержку клубам ЮНЕСКО, являющимся активными очагами внешкольного воспитания гражданственности и которые, очевидно, призваны сыграть важную роль в диалоге между ЮНЕСКО и молодежью.
46. В необходимых случаях ЮНЕСКО могла бы учитывать предложения, направленные на:
- (a) содействие выпуску литературных произведений и наглядно-звуковых материалов (в том числе фильмов и телевизионных серий), в частности путем организации конкурсов авторов и учреждения премий, с тем чтобы поощрять издателей публиковать и выпускать произведения, которые содействовали бы укреплению духа международного взаимопонимания;
  - (b) изучение, в целях улучшения преподавания в университетах, возможности создания фонотеки университетских лекций по различным дисциплинам для использования в учебных заведениях, в которых не хватает высококвалифицированных преподавателей.
- II. Естественные науки и их применение в целях развития**
- A. Основные положения**
1. Просит Исполнительный совет и Генерального директора обеспечить предоставление приоритета естественным наукам как при разработке долгосрочной программы ЮНЕСКО, так и в Проекте программы и бюджета на 1971—1972 гг.; принимая во внимание ограниченные возможности бюджета ЮНЕСКО и учитывая необходимость увеличения эффективности научных исследований и других форм деятельности, относящихся к науке, следует приложить усилия в целях выполнения программ, которые имеют решающее значение для социального и экономического развития государств-членов.
  2. выражает свое общее удовлетворение по поводу действующих программ и их составления; подчеркивая значение провозглашенных принципов и положений участия ЮНЕСКО в осуществлении Всемирного плана мероприятий по применению науки и техники в целях развития,
  3. считает, что ими необходимо широко руководствоваться при составлении будущей программы, стремясь при случае применять на практике наиболее целесообразные научные и технические нововведения для развивающихся стран; и предлагает Генеральному директору продолжать сотрудничество с Консультативным комитетом по применению науки и техники Социально-Экономического Совета; признавая важность международного научного сотрудничества,
  4. предлагает Генеральному директору продолжать сотрудничество и оказание поддержки ЮНЕСКО Международному совету научных обществ, согласовывать мероприятия ЮНЕСКО с мероприятиями международных организаций системы Организации Объединенных Наций и межправительственными региональными организациями, проводящими мероприятия в научных областях; с удовлетворением отмечая возрастающее сотрудничество между социальными и естественными науками,
  5. настаивает на том, чтобы это сотрудничество велось в междисциплинарном плане; и рекомендует, чтобы Сектор наук активно участвовал в будущей программе, относящейся к изучению человека и его среды, понимая эти концепции в самом широком плане;
  6. настаивает на необходимости регионального сотрудничества в целях развития науки и научных программ в государствах-членах.
- B. Основные направления исследовательской работы**
- Принимая к сведению современные методы оценки научных исследований и необходимость расширения исследовательских программ в области научной политики,
- полагая, что проблемам, относящимся к научной политике, должно уделяться первоочередное внимание,
7. рекомендует Генеральному директору поощрять долгосрочные мероприятия в этой области, в частности
    - (a) применение новых методов в целях оценки и планирования;



- (b) использование новых технических процессов, таких как, например, математических моделей;
  - (c) предоставление помощи государствам-членам для создания их собственной национальной структуры научной политики и для продолжения в этой области расширенного регионального сотрудничества, в частности между развивающимися странами;
- подчеркивая важную роль, которую играет научная информация в современном мире, и значение уже выполненной в этом отношении работы, в частности в рамках проекта, подготовленного ЮНЕСКО и международным советом научных обществ,
8. просит Генерального директора
- (a) предусмотреть проведение в жизнь рекомендаций об исследованиях по вопросу о возможности разработки международной системы научной информации, с учетом средств развивающихся стран;
  - (b) предусмотреть проведение международной конференции по научной и технической информации в целях изучения вопроса о международном сотрудничестве в этой области;
- учитывая отрицательное влияние, которое оказывает массовая утечка высококвалифицированных кадров на научное развитие, и исходя из положения, что, согласно Уставу, ЮНЕСКО должна содействовать свободному перемещению лиц,
9. предлагает Генеральному директору
- (a) сотрудничать с государствами-членами и компетентными международными организациями в исследовании этой проблемы по всем ее аспектам и представить, если необходимо, доклад на рассмотрение одной из будущих сессий Генеральной конференции;
  - (b) изучить средства улучшения современных условий связи и обменов между научными работниками развитых и развивающихся стран в целях сокращения изоляции научных работников развивающихся стран,
  - (c) оказывать всевозможную поддержку мероприятиям по подготовке кадров, проводимым в развивающихся странах, а также созданию современных национальных научно-исследовательских центров, способных решать возникающие научные вопросы в национальных и региональных интересах,

исходя из рекомендаций, принятых Конференцией по вопросам просвещения в Африке, состоявшейся в Найроби (1968 г.) и Конференцией по вопросам применения науки и техники в целях развития Азии, проведенной в Дели (1968 г.).

### С. Научное и техническое образование и подготовка

Учитывая, что следует уделять первоочередное внимание развитию и модернизации преподавания науки и техники и предпринять с этой целью многодисциплинарное, гибкое и новаторское изучение,

10. предлагает Генеральному директору:
- (a) расширить и усилить настоящую программу в области фундаментальных и прикладных наук;
  - (b) просить за счет Программы развития Организации Объединенных Наций предоставлять более широкую помощь научному, сельскохозяйственному и техническому образованию и исследованиям, учитывая социальные последствия применения науки и техники в целях развития;
  - (c) предпринять в сотрудничестве с Международной организацией труда особые усилия для пополнения в государствах-членах кадров технических специалистов среднего звена путем увеличения учреждений по их подготовке и улучшения положения этих специалистов;
  - (d) представить Рабочей группе секретариатов МОТ, ФАО и ЮНЕСКО предложение провести, в рамках второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, международное десятилетие, посвященное сельскохозяйственному образованию, исследованиям и подготовке кадров на различных уровнях;
  - (e) изучить совместно с Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию возможность содействия созданию или специализации отраслей промышленности по производству научного оборудования, включая простейшие виды, в целях преподавания и проведения исследований;
  - (f) содействовать в государствах-членах созданию национальных институтов стандартов;

- (g) предпринять на региональном уровне исследование о значении общепринятых и новейших средств информации, научных музеев и выставок, научных клубов и движений молодежи в целях осознания роли науки в обществе и популяризации науки.

#### D. Программы исследований большого значения

Принимая во внимание первостепенное значение международного сотрудничества в осуществлении программ исследований большого значения и учитывая необходимость выполнения существующих программ,

II. предлагает Генеральному директору

- (a) продолжать и расширять мероприятия, в основе которых лежат принципы и директивы документа о «Вкладе ЮНЕСКО во всемирный план действий для применения науки и техники в целях развития»;
- (b) уделять особое внимание осуществлению долгосрочной междисциплинарной программы интегрированных исследований, направленных на изучение научных, технических и образовательных аспектов проблемы сохранения биосферы, рационального использования ресурсов, а также улучшения окружающей среды и увеличения ее продуктивности, основы программы которой должны быть определены до 1971-1972 гг. с учетом рекомендаций Международной конференции экспертов, состоявшейся по этим вопросам в 1968 году;
- (c) продолжить участие ЮНЕСКО в Международной биологической программе до конца 1972 года, т. е. до срока ее завершения;
- (d) продолжать и развивать программы, касающиеся наук о Земле, являющиеся важной основой изучения и использования минеральных ресурсов, и способствовать, в частности, исследованиям в области геотермической энергии и сейсмологии, особенно в области предсказания землетрясений;
- (e) продолжать и развивать осуществление долгосрочной программы в области гидрологии с учетом рекомендаций, которые надлежит подготовить Международной конференции по гидрологии и Координационному совету Десятилетия;

- (f) оказывать полную поддержку расширенной программе океанографических исследований, уделяя первоочередное внимание тем мероприятиям ЮНЕСКО и Межправительственной океанографической комиссии, которые отвечают потребностям государств-членов (в особенности развивающихся стран) и организаций системы ООН в их усилиях по использованию богатств океана на благо человечества;

- (g) продолжать и развивать научные междисциплинарные исследования в области головного мозга, обращая особое внимание на те аспекты этих исследований, которые касаются поведения, обучения и воспитания человека.

#### III. Социальные науки, гуманитарные науки и культура

Отмечая после изучения проектов резолюций по будущей программе, что в настоящее время социальных, моральных и культурных кризисов ЮНЕСКО призвана сыграть важную роль в области социальных наук, гуманитарных наук и культуры в интересах будущего человечества и укрепления мира,

отмечая, что всестороннее развитие без исключения всех людей является основным средством для достижения этой цели,

признавая, что междисциплинарное сотрудничество, сотрудничество между культурами и философия, в их непрерывном стимулировании критического мышления, а также социальные науки, во всем многообразии их применения к актуальным проблемам, гуманитарные науки, в своих поисках условий развития человечества, и особенно культура, в своих возможностях установления контактов между людьми посредством новых средств информации и выражения, являются неотделимыми, важными составными элементами данного развития,

поддерживая резолюцию 78-й сессии Исполнительного совета, касающуюся социальных наук, гуманитарных наук и культуры, особенно те части резолюции, которые связаны с будущей программой,

отмечая, наконец, что в проектах резолюций, представленных государствами-чле-

нами по будущей программе, уделено особое внимание следующим темам:

(a) *Человек и его среда*, основная тема будущей деятельности ЮНЕСКО;

(b) *Социальные науки*

(i) использование социальных наук в целях решения проблем, стоящих перед человечеством, особенно в том смысле, в котором они содействуют укреплению мира, распространению развития и взаимопонимания между народами;

(ii) прогресс исследований и повышение знаний в наиболее развитых областях социальных наук совместно с гуманитарными науками;

(iii) развитие исследований в области социальных наук и подготовка специалистов в развивающихся странах;

(c) *Исследования*: проведение межрегиональных и междисциплинарных исследований;

(d) *Развитие культуры*

(i) оказание поддержки в разработке политики в области культуры и развития общественности;

(ii) роль деятелей культуры и литературы и их новое место в обществе и, в более широком плане, их роль в духовном развитии человека;

(iii) гармоническое развитие и сохранение окружающей среды;

(iv) фундаментальное место новых средств выражения и информации общественности в развитии культуры и в особенности кино и телевидения;

(v) важный вклад, который вносит художественное воспитание в работу школы и внешкольного образования, а также в развитие других областей культуры;

рекомендует Исполнительному совету и Генеральному директору подготовить будущую программу в области социальных наук, гуманитарных наук и культуры по следующим четырем основным направлениям:

(a) осознание серьезную опасность, которая угрожает отношению человека к окружающей его среде, и разнообразие в толковании понятия «среда», организовать проведение исследований по данному вопросу совместно с рядом других дисциплин, относящихся к социальным наукам, гуманитарным наукам и культуре, равно как и к естественным наукам, а полученные результаты соответствующим образом претворить в жизнь, в частности с помощью опытно-показательных проектов;

(b) подтверждать значение информации как

нового средства выражения и отношения между людьми, всегда имея в виду постоянную эволюцию форм художественного выражения и принимая во внимание действительные запросы общества;

(c) сохранять культурное наследие человечества как основы духовных традиций народа и их будущего и обеспечивать гармоническое развитие окружающей среды;

(d) подчеркивать основную роль художественного образования в развитии индивидуальных творческих способностей, поощрении участия масс в культурной жизни общества, появлении новых творческих работников и обогащении жизни каждого человека;

предлагает Генеральному директору уделить в будущей программе большее значение главе 3 и предусмотреть соответствующие средства для обеспечения этого развития с учетом вышеупомянутых принципов и критериев, принимая во внимание аналитическое обобщение предложений государств-членов по будущей программе в области социальных наук, гуманитарных наук и культуры.

#### IV. Информация

Сознавая глубокое, все возрастающее влияние революции в области информации на общественные учреждения, культурные ценности и международные отношения,

признавая исключительно важный вклад, который информация может внести в ускорение экономического и социального развития, в расширение международного взаимопонимания и укрепление мира,

признавая острую необходимость оказания государствам-членам и международным органам помощи в целях определения политики и заключения соглашений для обеспечения наилучшего использования новой техники, одновременно уменьшая опасность, которой она чревата,

признавая далее необходимость оказания государствам-членам помощи в создании эффективных инфраструктур в области информации, в развитии техники и в подготовке кадров с тем, чтобы все страны могли полностью воспользоваться возможностями, предоставляемыми новой техникой,

считая далее, что предпринятые ЮНЕСКО программы в области изучений, исследований и подготовки должны проводиться в сотрудничестве с заинтересован-

ными национальными, региональными и международными организациями, равно как и в сотрудничестве с компетентными профессиональными ассоциациями,

1. убеждена в том, что Организация должна развивать и расширять свою деятельность как в области информации, как таковой, так и для применения способов информации в целях содействия образованию, науке и культуре;
2. предлагает рассмотреть новую программу помощи государствам-членам по выработке национальной политики в области информации;
3. рекомендует оказывать информации большее внимание при планировании будущих программ, в которых следует поддерживать соответствующее равновесие между вышеупомянутыми двумя ролями;
4. предлагает Исполнительному совету и Генеральному директору при планировании будущих программ в области информации, в частности при подготовке предлагаемых программы и бюджета на 1971—1972 гг., исходить из следующих соображений:

#### **А. Свободное распространение информации и международные обмены**

##### *Международная миграция лиц*

1. Вслед за обзором, начатым в 1969—1970 гг. с целью изучения и оценки международного передвижения ученых, инженеров и техников, государствам-членам следует высказать предложения по вопросу о национальной политике, которая может быть принята в этой области, включая, в частности, миграцию квалифицированных кадров. Эти предложения должны указывать пути, по которым международная миграция лиц может служить национальному развитию и международному взаимопониманию. При развитии долгосрочной программы по миграции лиц, предусмотренной вплоть до 1976 года, следует распространить этот обзор на прочие категории лиц в областях образования, культуры и информации, включая журналистов и других профессиональных работников, занятых в области информации. Эта программа, выработанная в сотрудничестве с другими секторами, должна целиком осуществляться в тесном сотрудничестве с другими заинтересованными организа-

циями системы Организации Объединенных Наций и должна полностью принять во внимание очень значительное количество данных, уже собранных в ряде государств-членов;

##### *Соглашения о свободном распространении*

2. Признание, высказанное Генеральной конференцией на пятнадцатой сессии в отношении значения, которое она придает свободному распространению фильмов и других аудио-визуальных материалов, должно найти выражение в применении двух соглашений ЮНЕСКО по международному распространению материалов в областях образования, науки и культуры. Возможно, следует созвать совещание для того, чтобы обеспечить дополнительную материальную базу в рамках соглашений, в частности для обеспечения импорта аудиовизуальных материалов, включая фотографии. Следует предложить государствам-членам придерживаться соглашений и широко применять их;

##### *Международное культурное сотрудничество*

3. Следует провести оценку действий, принятых государствами-членами в ответ на рекомендации, утвержденные на пятнадцатой сессии Генеральной конференции, касающиеся создания национальных учреждений для обеспечения Декларации принципов международного культурного сотрудничества. В свете опыта, полученного в 1969—1970 гг., следует предложить дальнейшие меры в отношении способов более широкого ознакомления с Декларацией и ее осуществления;

##### *Космическая связь*

4. Генеральная конференция на своей пятнадцатой сессии, одобряя доклад об использовании спутников связи в целях свободного распространения информации, образования и экономического развития и о возможных международных соглашениях в области космической связи (15 С/60), дала дальнейшие указания по программе, рассчитанной на десятилетний период, одобренной на четырнадцатой сессии (15 С/25). Что касается использования космической

связи в целях образования и экономического развития, то следует изыскать суммы для увеличения расходов на посылку миссий в государства-члены и на оказание помощи на исследования и подготовку кадров в связи с осуществлением проектов по использованию космической связи в развивающихся странах и районах — таких проектов, как индийский проект, находящийся в стадии изучения;

5. разработка международных соглашений и необходимых конвенций представляет собой неотложную проблему, особенно имея в виду появление в ближайшем будущем спутников прямого вещания. После совещания правительственных экспертов, намечаемого ЮНЕСКО на 1969 год, в программу на 1971—1972 годы следует включить конкретные предложения по мероприятиям в этой области. Эти меры должны быть разработаны в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, с Международным союзом электросвязи и с другими специализированными учреждениями и должны подчеркивать основные задачи в рамках компетенции ЮНЕСКО в интересах всех государств-членов;
6. Консультативная группа ЮНЕСКО по космической связи в нужный момент может воспользоваться помощью консультантов и рабочих групп, занимающихся специализированными юридическими и экономическими проблемами, равно как и социологическими аспектами этой техники, включая вопрос о возрастающей опасности посягательства на личную жизнь и культурное развитие людей;

## **В. Информация**

### *Научно-исследовательская работа*

7. Изложенная на пятнадцатой сессии десятилетняя программа содействия исследованиям положения, роли и влияния средств массовой информации в современном обществе, а также предоставления результатов организациям, занимающимся использованием средств массовой информации, указывает направления будущей работы. Среди многих вопросов, которые могут быть рассмотрены в национальном и международном аспектах, имеются следующие: относительное социальное и психологическое воз-

действие различных средств массовой информации, включая ряд исследований по вопросу о том, как аудитория реагирует и воспринимает материалы телевидения и других средств массовой информации; исследование роли средств массовой информации в воспитании молодежи, основывающееся на изучении телевизионных программ различных стран; и рассмотрение профессиональных кодексов поведения в области информации различных стран. На региональном уровне, возможно, будет организован симпозиум для экспертов африканских стран по изучению «традиционных» систем воспитания, оценки и принятия решений в области информации;

### *Национальная политика в области информации*

8. Основным звеном будущей программы ЮНЕСКО должно быть оказание помощи по формулированию национальной политики в области информации. В качестве первого шага в этом направлении, возможно, будет созвана конференция специалистов и работников радиовещания, режиссеров и представителей заинтересованных международных, национальных и региональных профессиональных организаций. Возможно, будет также проведен семинар по политике в области информации в различных странах. Сама ЮНЕСКО, возможно, рассмотрит вопрос о создании в своей программе секции по оказанию содействия государствам-членам в выработке национальной политики в области информации — секции по политике в области информации. Одной из ее задач должно быть содействие координации исследований, куда, вероятно, войдут меры по оказанию помощи в создании, в широких рамках, совета профессиональных и иных организаций, ведущих активную деятельность в этой области. В должном порядке, вероятно, будет рассмотрен вопрос о созыве региональных совещаний министров информации;

### *Подготовка кадров*

9. Имея в виду существующий между развивающимися и индустриализированными странами разрыв в области инфраструктуры информации ЮНЕСКО следует продолжать и расширять свою программу по развитию средств информации

и подготовке кадров в этой области и родственных областях, что является необходимым условием использования этих средств в целях национального развития и расширения образования. Этой цели следует уделить больше средств как по Обычной программе, так и из внебюджетных источников. В своих усилиях по содействию подготовке кадров для информации ЮНЕСКО должна в большей мере пользоваться помощью университетов и иных подобных учреждений, а также должна проводить исследования, предназначенные для улучшения и расширения обучения в таких учреждениях. Мероприятия по подготовке кадров должны предусматривать, помимо подготовки специалистов в других областях информации, подготовку руководителей ежедневных газет;

10. сотрудничество ЮНЕСКО с профессиональными организациями должно включать усилия по установлению более тесных связей среди журналистов, занимающихся вопросами науки, с целью способствовать созданию международной ассоциации, если этого пожелают сами журналисты, специализирующиеся в этой области;

#### *Развитие книжного дела*

11. Долгосрочная программа развития книжного дела, одобренная четырнадцатой сессией Генеральной конференции, была решительно поддержана государствами-членами; ей следует выделить еще больше средств в 1971—1972 гг. В число региональных совещаний, планируемых на 1971 год для стран Азии, Африки и Латинской Америки, должны быть включены совещания для арабских государств. Возможно, следует рассмотреть вопрос о созыве в 1972 году Всемирной конференции по книжному делу. Кроме того, по-видимому, следует провести исследование возможностей, предоставляемых двусторонними и многосторонними программами помощи в деле урегулирования проблемы уплаты гонораров развивающимся странами, включая создание специальных фондов для этой цели. Следует предпринять усилия для снабжения книгами по сниженным ценам. Развитие книгоиздательства в области науки и техники и распространение книг и периодических изданий среди лиц, недавно овладевших грамотой, также представляет конкретный интерес. Вся про-

грамма должна постоянно иметь целью содействие национальным советам по развитию книжного дела. По просьбе государств-членов ЮНЕСКО должна посылать миссии экспертов для оказания помощи в создании таких советов. Возможно, будет послана миссия в страны Западной Африки, использующие французский язык, для оказания помощи в создании органа, ответственного за книгоиздательство в этих странах. В 1969 г. на латиноамериканском континенте должно пройти совещание, в результате которого, возможно, будет создан латиноамериканский институт книжного дела; этому институту, возможно, будет предложена помощь. В Азии новый вид деятельности Центра в Карачи, направленной на развитие книжного дела, должен повлечь за собой увеличение фондов для расширения планируемых в настоящее время мероприятий;

#### *Средства массовой информации во внешкольном образовании*

12. Использование средств массовой информации, главным образом электронных средств, для целей внешкольного образования, включая внешкольное образование взрослых, является одной из величайших задач будущей программы. Показательные проекты в этой области должны проводиться во все возрастающем числе как в развивающихся странах, так и в индустриализированных странах. Следует также расширить объем исследований и изысканий. Следует уделить внимание необходимости первоочередного развития глобальных телевизионных систем образования со специально подготовленными учителями и другим персоналом, а также проверенным материалом учебного курса. Проект программы и бюджета на 1971—1972 гг. должен предусматривать рост ассигнований на эти цели. В будущую программу должны быть включены мероприятия, подобные симпозиуму по воздействию на молодежь и взрослых демонстрации насилия средствами массовой информации;

#### **С. Информация общественности и содействие международному взаимопониманию**

13. Следует увеличить помощь органам массовой информации с целью разъяснения

основных проблем, которые призвана решать ЮНЕСКО, а также по вопросам освещения и обсуждения ее работы. Для этой цели учреждениям массовой информации государств-членов следует предоставлять больше материала для статей. Возможно, в некоторой степени будет достигнута децентрализация программы распространения информации ЮНЕСКО путем назначения специалистов в области распространения информации в региональные бюро ЮНЕСКО, которые смогут, работая в тесном сотрудничестве с национальными комиссиями и информационными центрами ООН, увязывать информационные материалы с национальными потребностями;

14. среди тем материалов для информации общественности могут быть следующие: рост удовлетворения человеческих потребностей в обществе; эволюция много-расовых и многонациональных обществ; рост сознания человеческого общества и необходимости совместных усилий для построения лучшего мира; достижение всеобщего и полного разоружения; причина конфликтов; экономический и социальный прогресс в развивающихся странах; борьба за ликвидацию колониализма, расизма и расовой дискриминации. Проблема молодежи должна стать одной из основных тем мероприятий в области информации в будущем, и материалы должны готовиться специально для молодежи. По случаю 25-летия Организации, исполняющегося в 1971 году, возможно, будут подготовлены брошюры и исследования, освещающие претворение в жизнь задач, поставленных Уставом ЮНЕСКО;
15. ввиду важности роли, которую играет «Курьер ЮНЕСКО» в содействии международному взаимопониманию и глубокому разъяснению деятельности ЮНЕСКО, Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, следует предоставить дополнительные фонды для дальнейшего расширения журнала, а также помочь национальным комиссиям организовать публикацию «Курьера ЮНЕСКО» на новых языках, в частности в Африке и Азии;

#### *Кино и телевидение*

16. В 1971–1972 гг. для производства и совместного производства кино- и телевизионных программ ЮНЕСКО следует

выделить больше средств. Следует предусмотреть подготовку серии радио- и телевизионных программ по культуре и искусству народов мира на основе материалов, представленных государствами-членами, избегая, однако дублирования уже имеющихся материалов. Такие программы было бы полезно связать с 25-й годовщиной ЮНЕСКО.

Возможно, стоит включить в будущую программу создание ежемесячного радиожурнала ЮНЕСКО, редакция которого состояла бы из членов Секретариата, работающих в этой области.

#### *Связь с общественностью*

17. ЮНЕСКО должна исследовать пути расширения программы ввиду успешных результатов, достигнутых в деле поддержки проектов по распространению грамотности и иных проектов, а также ввиду весьма значительной поддержки, которую эта программа получила в государствах-членах. Следует вновь обратиться к государствам-членам, а также к большему числу компетентных неправительственных организаций с призывом оказать помощь по расширению этого вида деятельности.
18. ЮНЕСКО должна продолжать активно вносить свой особый вклад в организацию празднования годовщин великих людей и событий в области образования, науки, культуры и информации.

#### **Д. Документация, библиотеки и архивы**

19. Будущие программы должны предусматривать дальнейшую концентрацию и координацию ресурсов и средств в области документации, библиотек и архивов путем:
  - (i) скорейшей группировки в Департаменте документации, библиотек и архивов всей деятельности ЮНЕСКО, относящейся к этим областям;
  - (ii) более тесного сотрудничества с заинтересованными неправительственными организациями;
  - (iii) сотрудничества в этих областях со всеми иными учреждениями системы ООН и Программой развития ООН, с тем, чтобы ЮНЕСКО могла играть соответствующую ее значению роль;
20. при разработке будущих программ следует считать первоочередными следующие проблемы:

- (i) улучшение планирования регионального, национального и международного сотрудничества;
  - (ii) подготовку кадров;
  - (iii) содействие исследованиям, включая организацию региональных и национальных исследовательских центров;
  - (iv) продолжение усилий, направленных на установление единых минимальных стандартов;
21. в сотрудничестве с национальными и международными органами должны быть подготовлены долгосрочные планы улучшения в международном масштабе реферативной и библиографической деятельности, а также планы создания текущих национальных справочных материалов;
  22. при подготовке будущих программ должны быть выделены финансовые средства для выполнения расширенной программы, соответствующей действительным нуждам в области документации, библиотек и архивов, включая аудио-визуальные материалы;
  23. в будущих программах должны быть предусмотрены меры по более широкому сотрудничеству ЮНЕСКО с другими международными организациями, специализирующимися в области научно-технической документации и информации. Сюда должны входить проблемы классификации научно-технической литературы, отыскание информации, методы обработки информации и терминологии, а также исследование возможностей создания всемирной системы информации;
  24. следует уделить большее внимание механизации и автоматизации процессов обработки информации для того, чтобы служба документации ЮНЕСКО могла постоянно являться своего рода «показательным проектом», демонстрирующим современное оборудование и процессы, а также подготовку кадров, уделяя при этом должное внимание аудио-визуальным материалам. В будущей программе, возможно, следует предусмотреть созыв совещаний для того, чтобы ведущие специалисты в области документации, библиотек и архивов смогли обмениваться опытом. В равной мере было бы полезно предусмотреть продолжение практики подготовки обзоров систем информации в развитых странах;
  25. первоочередное внимание следует уделять тому, чтобы избежать дублирования работы, которая с успехом может быть выполнена службами документации других учреждений и организаций. ЮНЕСКО должна сконцентрировать свое внимание на проведении экспериментов по улучшению взаимосвязи систем и служб и на содействии обмену данными;
  26. следует расширить региональные мероприятия по подготовке кадров. Например, в Латинской Америке следует организовать семинары, предоставить стипендии, а также оказать помощь в деле обмена изданиями между латиноамериканскими библиотеками, составления и публикации каталогов имеющихся в их библиотеках изданий и хранения информации о культурном наследии этого района;
  27. в развитии библиотечного дела особое внимание следует уделять созданию материальной базы библиотек в сельских районах для поддержки программы функциональной грамотности, а также социального и экономического развития;
  28. ЮНЕСКО в своей будущей программе должна уделить большее внимание развитию национальных архивных служб. Следует решительно рекомендовать государствам-членам, чтобы коллекции архивных документов, которые ранее были рассеяны или иным образом изъяты, были восстановлены в соответствующих национальных органах либо путем возвращения, либо копирования.
- Е. Статистика просвещения, науки и техники, культуры и информации**
- Помощь государствам-членам*
29. Выполняя программу в области статистики, изложенную на четырнадцатой сессии Генеральной конференции и подтвержденную пятнадцатой сессией, ЮНЕСКО должна поощрять и поддерживать развитие и дальнейшее улучшение программ и служб в области статистики в государствах-членах. Такого рода деятельность должна принять форму расширенной программы национального и регионального технического содействия в области статистики в рамках компетенции ЮНЕСКО, причем особый упор должен делаться на подготовку кадров;
  30. предоставление услуг экспертов государствам-членам должно сопровождать-



ся подготовкой совещаний и семинаров по организации и методике статистики просвещения, науки, культуры и информации.

*Программа ЮНЕСКО в области статистики*

31. Программа сбора и анализа статистических данных должна быть постепенно улучшена и расширена, в частности для того, чтобы предоставлять государствам-членам и Секретариату надежные и полные статистические данные для использования в целях планирования;
32. во всей статистической программе ЮНЕСКО должное внимание следует уделять вопросу международной сопоставимости данных. Следует рассмотреть вопрос о статистике высшего и среднего специального образования, а также, в частности, вопрос об обеспечении сопоставимости данных в отношении классификации учащихся по специальному образованию, которое они получают в этих учреждениях. Опыт развитых стран в этой области должен быть передан развивающимся государствам. Эти мероприятия, очевидно, потребуют увеличения бюджета и персонала, что и рекомендуется;

## V. Сотрудничество с национальными комиссиями

Считая, что дальнейшее развитие национальных комиссий имеет решающее значение для ЮНЕСКО

1. уполномочивает Генерального директора изучить возможность оказания помощи национальным комиссиям за счет внебюджетных средств, а также условия, при которых такая помощь могла бы предоставляться национальным комиссиям, и доложить о результатах этого изучения Исполнительному совету;
2. предлагает государствам-членам оказывать помощь Генеральному директору в проведении этого изучения;
3. предлагает Генеральному директору принимать меры в целях увеличения средств на сотрудничество с национальными комиссиями в будущих программах и выделить в Обычном бюджете 1971-1972 гг. максимально широкие средства на эти цели;

## VI. Человек и его среда

Принимая во внимание решения по вопросу «Человек и его среда», принятые Генеральной конференцией на четырнадцатой сессии, совещаниями экспертов, состоявшимися в Праге, Хельсинки и Берхтесгадене, и Исполнительным советом на 77-й сессии, а также заключения Межправительственной конференции экспертов по вопросу о научных основах рационального использования и сохранения ресурсов биосферы, глубоко сознавая, что как в развитых, так и в развивающихся странах гармоническим связям между человеком и его средой угрожает опасность, особенно там, где индустриализация и градостроение не имеют научной основы и проводятся без учета их возможного отрицательного влияния на окружающую среду, а в некоторых случаях и в результате бурного роста населения, учитывая, что понятие «среда», охватывающее либо биологические, либо социально-психологические, пространственные или эстетические аспекты, толкуется по-разному и что, следовательно, одна из основных задач ЮНЕСКО в этой области должна заключаться в определении точного содержания этого термина, считая кроме того, что научно-исследовательская работа в этом направлении должна носить междисциплинарный характер, охватывать как социальные и гуманитарные науки, так и естественные науки и учитывать уже ведущиеся работы,

1. рекомендует Генеральному директору
  - (a) обеспечить междисциплинарную координацию программы мероприятий, касающихся проблемы «Человек и его среда», и принять меры к тому, чтобы эти мероприятия вошли в число основных тем будущих программ ЮНЕСКО;
  - (b) созвать, как только будет возможно, совещание экспертов в области гуманитарных наук, социальных наук и культуры, специалистов в области естественных наук и представителей просвещения и информации с целью разработки согласованной долгосрочной программы мероприятий, которая будет представлена на рассмотрение Исполнительного совета;
  - (c) сотрудничать в этих целях с Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, а

также с другими заинтересованными международными организациями, такими, как Международный совет научных обществ, Международный совет гуманитарно-философских наук, Международный совет социальных наук, Международный союз по охране природы и ее богатств и т. д.;

2. призывает государств-члены оказывать содействие этим мероприятиям путем координации научных исследований и активного сотрудничества с ЮНЕСКО;
3. подчеркивает роль национальных комиссий в осуществлении мероприятий в этой области, особенно в организации обменов информацией в национальном, региональном и международном масштабах;

#### VII. Соображения, относящиеся к Латинской Америке

Уполномочивает Генерального директора провести в следующем двухлетии в консультации с государствами-членами Латинской Америки, изучение возможности

приступить в течение 1971 - 1972 гг. к осуществлению программы содействия региональной интеграции в области образования, науки, культуры и информации в рамках движения за латиноамериканское объединение и представить свои предложения, в Проекте программы и бюджета, Генеральной конференции на ее шестнадцатой сессии;

#### VIII. Соображения, относящиеся к Африке

Предлагает Генеральному директору

- (a) продолжать, при составлении будущей программы для африканского района, уделять первоочередное внимание резолюциям и рекомендациям, принятым Конференцией в Найроби;
- (b) учитывать решения и рекомендации этой Конференции по вопросам образования и научно-технической подготовки в связи с развитием в Африке, и особенно резолюцию XI (6).

## IV. Уставные и юридические вопросы

### 11. Состав Исполнительного совета, продолжительность срока полномочий и метод проведения выборов его членов

#### 11.1 Генеральная конференция,<sup>1</sup>

*напоминая* резолюцию 7, принятую на 14-й сессии (1966 г.), в которой, в частности, говорится, что проблема состава Исполнительного совета должна быть снова рассмотрена Исполнительным советом, с тем чтобы обеспечить справедливо сбалансированное представительство в этом органе различных культур и географических районов, имея в виду при этом, что избираемые в состав Совета лица должны иметь необходимый опыт и компетенцию в областях деятельности ЮНЕСКО в соответствии с духом и буквой статьи V.A.2 Устава, и что половина государств-членов никогда не избиралась в состав Исполнительного совета,

*рассмотрев* доклад, представленный Исполнительным советом в соответствии с упомянутой резолюцией, в котором содержатся различные рекомендации относительно состава Исполнительного совета,

*отмечая* с удовлетворением, что число государств-членов ЮНЕСКО увеличилось за последние годы,

*сознавая* необходимость принятия различных мер, являющихся целью настоящего решения, которые, вместе взятые, дают возможность осуществить задачи, поставленные в вышеупомянутой резолюции,

<sup>1</sup> Резолюция принята на двадцать девятом пленарном заседании 4 ноября 1968 г. по докладам Административной комиссии и Юридического комитета. В результате предварительной дискуссии Конференция на четырнадцатом пленарном заседании 23 октября 1968 г. приняла следующую резолюцию: «Генеральная конференция,

*залушая* доклады Председателя Исполнительного совета и представителей Японии и Перу, представивших рекомендации Совета (документ 15 С 24) относительно состава Исполнительного совета, срока полномочий и порядка выборов его членов, а также предложения о поправках, внесенные Японией и Перу (документ 15 С/25),

*ознакомившись* также с проектом резолюции 15 С. DR. 165, представленным Малайзией,

*проведя*, в соответствии с рекомендацией Президиума, предварительное обсуждение этого вопроса,

1. *постановляет* передать, в соответствии с Правилами процедуры, на рассмотрение Юридического комитета аспекты, носящие чисто юридический характер, и на рассмотрение Административной комиссии административные и финансовые аспекты проекта резолюции, рекомендованного Исполнительным советом, а также предложения правительств Японии, Перу, Малайзии и Цейлона, рекомендовав им при изучении и разработке заключений исходить из предположения, что Генеральная конференция примет систему избирательных групп в том виде, как она предложена Исполнительным советом;

2. *предлагает* Юридическому комитету и Административной комиссии представить ей свои доклады не позднее чем за 48 часов до начала утреннего заседания 4 ноября, во время которого она возобновит рассмотрение данного вопроса, с тем чтобы во второй половине того же дня принять окончательное решение.»

1. *постановляет*

- (a) увеличить число членов Исполнительного совета до 34;
- (b) изменить срок полномочий членов Исполнительного совета, установив, что эти члены избираются на шесть лет, без права немедленного переизбрания, учитывая при этом, что такое решение не коснется ни срока полномочий, ни права на переизбрание членов Исполнительного совета, назначенных на основе положений Устава, действовавших до принятия настоящей резолюции;
- (c) создать на временной и экспериментальной основе для пятнадцатой сессии систему избирательных групп, по которым будут распределены государства-члены, исключительно для проведения выборов в Исполнительный совет, и на основе полученного на этой сессии опыта изучить результаты этой новой системы. Распределение мест и состав групп должны быть следующими:

**Распределение государств-членов по группам для проведения выборов в Исполнительный совет**

*Группа I* (27) — 9 мест

Австралия	Италия	Португалия
Австрия	Канада	Соединенное Королевство
Бельгия	Кипр	Соединенные Штаты Америки
Греция	Люксембург	Турция
Дания	Мальта	Федеративная Республика
Израиль	Монако	Германии
Ирландия	Нидерланды	Финляндия
Исландия	Новая Зеландия	Франция
Испания	Норвегия	Швейцария
		Швеция

*Группа II* (10) — 3 места

Албания	Венгрия	Союз Советских Социалисти-
Белорусская ССР	Польша	ческих Республик
Болгария	Румыния	Украинская ССР
		Чехословакия
		Югославия

*Группа III* (24) — 6 мест

Аргентина	Доминиканская	Парагвай
Барбадос	Республика	Перу
Боливия	Колумбия	Сальвадор
Бразилия	Коста-Рика	Тринидад и Тобаго
Венесуэла	Куба	Уругвай
Гаити	Мексика	Чили
Гватемала	Никарагуа	Эквадор
Гвиана	Панама	Ямайка
Гондурас		

## Группа IV (19) 5 мест

Афганистан	Китай	Пакистан
Бирма	Корейская Республика	Республика Вьетнам
Индия	Лаос	Сингапур
Индонезия	Малайзия	Таиланд
Иран	Монголия	Филиппины
Камбоджа	Непал	Цейлон
		Япония

## Группа V (45) 11 мест

Алжир	Конго (Киншаса)	Руанда
Берег Слоновой Кости	Кувейт	Саудовская Аравия
Бурунди	Лесото	Сенегал
Верхняя Вольта	Либерия	Сирия
Габон	Ливан	Сомали
Гана	Ливия	Судан
Гвинея	Мавритания	Сьерра-Леоне
Дагомея	Мадагаскар	Танзания
Замбия	Малави	Того
Ирак	Мали	Тунис
Иордания	Марокко	Уганда
Йемен	Нигер	Центральноафриканская Республика
Камерун	Нигерия	Чад
Кения	Объединенная Арабская Республика	Эфиопия
Конго (Браззавиль)	Маврикий	Южный Йемен

Итого: 34 места

## 2. постановляет внести следующие поправки в статью V Устава:

(a) в пункте 1 слово «тридцати» заменить словами «тридцати четырех»;

(b) пункт 3 заменить следующим текстом:

«3. Члены Исполнительного совета исполняют свои обязанности от конца той сессии Генеральной конференции, на которой они были избраны, до конца третьей очередной сессии Генеральной конференции. Они не могут быть немедленно переизбраны на следующий срок. Генеральная конференция на каждой из своих очередных сессий проводит выборы того числа членов, которое необходимо для замещения мест, освобождающихся в конце сессии»;

(c) пункт 13 заменить следующим текстом:

«С. Временные постановления

13. Несмотря на положения пункта 3 настоящей статьи, члены Исполнительного совета, избранные на тринадцатой и четырнадцатой сессиях Генеральной конференции на первый срок, и члены, назначенные Советом в соответствии с положениями пункта 4 настоящей статьи взамен членов, избранных сроком на четыре года, могут быть переизбраны на следующий четырехлетний срок.

14. На пятнадцатой сессии Генеральной конференции девятнадцать членов будут избраны в Исполнительный совет, в соответствии с положениями дан-

ной статьи. После этого на каждой очередной сессии Генеральной конференции будет избираться *то число членов, которое необходимо для замещения мест, освобождающихся в конце сессии*»;

3. *постановляет* внести в свои Правила процедуры следующие изменения:

*Статья 95      Выборы*

*Пункт 1*

Заменить этот пункт следующим текстом:

- «1. На каждой очередной сессии Генеральная конференция избирает тайным голосованием *то число членов Исполнительного совета, которое необходимо для замещения мест, освобождающихся в конце сессии*».

*Статья 95 А    Временные постановления*

Эта статья заменяется следующим текстом:

- «1. *Несмотря на положения пункта 3 статьи V Устава, члены Исполнительного совета, избранные на тринадцатой и четырнадцатой сессиях Генеральной конференции на первой срок, и члены, назначенные Советом в соответствии с пунктом 4 статьи V Устава для замены членов Совета с четырехлетним сроком полномочий, могут быть переизбраны на следующий четырехлетний срок.*
2. *На пятнадцатой сессии Генеральной конференции девятнадцать членов будут избраны в Исполнительный совет в соответствии с положениями статьи V Устава. После этого на каждой очередной сессии Генеральной конференции будет избираться то число членов, которое необходимо для замещения мест, освобождающихся в конце сессии*».

*Статья 96      Переизбрание*

Заменить данную статью следующим текстом:

*«При условии соблюдения временных постановлений, предусмотренных в пункте 13 статьи V Устава, выбывающие члены не могут быть немедленно переизбраны на следующий срок».*

*Статья 97      Срок полномочий*

Заменить слово «следующей» словом «третьей»;

4. *постановляет*, чтобы процедура проведения выборов членов Исполнительного совета на пятнадцатой сессии Генеральной конференции соответствовала особым постановлениям, содержащимся в приложении к настоящей резолюции, и постановляет в этой связи, в соответствии со статьей 108 Правил процедуры Генеральной конференции, приостановить для проведения этих выборов действие тех положений статей 30, 89 и 95 Правил процедуры Генеральной конференции и тех положений статей 2, 3, 7, 11, 12, 13, 15, 16 и 17 Правил производства выборов путем тайного голосования, которые несовместимы с вышеупомянутыми особыми постановлениями, а также тех положений любой другой статьи этих двух Правил, которые оказались бы несовместимыми с вышеупомянутыми особыми постановлениями.

## Приложение

### Особые постановления, касающиеся процедуры проведения выборов членов Исполнительного совета на пятнадцатой сессии Генеральной конференции

В соответствии с пунктом 4 вышеприведенной резолюции процедура проведения выборов членов Исполнительного совета на пятнадцатой сессии Генеральной конференции будет соответствовать Правилам процедуры Генеральной конференции и Правилам производства выборов путем тайного голосования, при условии применения особых постановлений, о которых будет сказано ниже.

#### I. **Функции Комитета по кандидатурам**

Комитет по кандидатурам представляет Генеральной конференции список всех кандидатов с указанием избирательной группы, к которой они принадлежат в соответствии с пунктом 1 (с) вышеуказанной резолюции, и количества мест, выделенных для каждой избирательной группы.

#### II. **Выборы членов Исполнительного совета**

1. Статья 89 Правил процедуры Генеральной конференции не будет применяться к выборам членов Исполнительного совета на пятнадцатой сессии Генеральной конференции.
2. Выборы членов Исполнительного совета будут производиться путем тайного голосования, как это указано ниже.
3. В каждой из избирательных групп, упомянутых в пункте 1 (с) вышеуказанной резолюции, не может считаться избранным число кандидатов, которое превышает количество подлежащих замещению мест в данной избирательной группе. Если число кандидатов, получивших требуемое большинство голосов, превышает в какой-либо избирательной группе количество подлежащих замещению мест в этой избирательной группе, то избранными на эти места будут считаться кандидаты, получившие наибольшее количество голосов. Если число кандидатов, получивших требуемое большинство голосов в какой-либо избирательной группе, меньше количества мест, подлежащих замещению в этой избирательной группе, то будут проведены новые баллотировки для замещения вакантных мест. При этом выборы будут органичены кандидатами, получившими в данной избирательной группе наибольшее количество голосов при предшествующей баллотировке, причем число этих кандидатов не должно превышать более чем в два раза количество мест, которые еще подлежат замещению в этой избирательной группе.
4. Перед началом голосования Председатель назначает четырех счетчиков голосов из числа присутствующих делегатов.
5. Бюллетени и конверты не должны иметь каких-либо отличительных знаков.
6. Секретариат раздаст делегациям конверты и отдельные избирательные бюллетени (по одному для каждой избирательной группы, указанной в пункте 1 (с) вышеупомянутой резолюции). Избирательные бюллетени для каждой избирательной группы будут различного цвета, и в них будут перечислены имена всех кандидатов, выдвигаемых по данной избирательной группе. Голосование проводится путем вычеркивания имен тех кандидатов, за которых не желают голосовать.
7. Во время первого или вторичного вызова каждая делегация опускает в урну свои избирательные бюллетени в одном конверте.
8. Счетчики голосов вскрывают каждый конверт и сортируют бюллетени по избирательным группам, к которым они относятся в соответствии с пунктом 1 (с) вышеупомя-

путей резолюции. Один из счетчиков голосов оглашает бюллетени по каждой избирательной группе и передает их другим счетчикам голосов. Голоса, полученные кандидатами в каждой избирательной группе, отмечаются в специально заготовленных для этой цели списках.

9. Бюллетени, в которых все фамилии будут вычеркнуты, будут признаны означающими воздержание от голосования.
10. Бюллетени, содержащие большее число невычеркнутых фамилий, чем число мест, подлежащих замещению в избирательной группе (определенной в пункте 1 (с) вышеуказанной резолюции), к которой относятся данные бюллетени, будут считаться недействительными.
11. Не будут считаться недействительными бюллетени, в которых невычеркнутых фамилий меньше, чем число мест, подлежащих замещению в избирательной группе (определенной в пункте 1 (с) вышеуказанной резолюции), к которой относятся данные бюллетени.
12. Председатель оглашает последовательно результаты выборов по каждой из избирательных групп, указанных в пункте 1 (с) вышеупомянутой резолюции, в порядке, установленном статьей 15 Правил производства выборов путем тайного голосования.
13. «Отсутствующими» будут считаться государства-члены, представители которых не сдали бюллетень по той или иной избирательной группе (в соответствии с определением групп, данным в пункте 1 (с) вышеупомянутой резолюции).
14. Председатель объявляет избранными кандидатов, которые получили большинство голосов в соответствии с условиями, предусмотренными пунктом 3 настоящего документа.

#### 11.2 *Генеральная конференция,<sup>1</sup>*

*выражая в целом удовлетворение результатами применения системы избирательных групп, по которой проходили выборы членов Исполнительного совета на пятнадцатой сессии,*

*предлагает Исполнительному совету*

- (а) изучить вопрос о продолжении применения системы избирательных групп либо на временной и экспериментальной основе, либо на постоянной, и представить доклад по этому вопросу шестнадцатой сессии Генеральной конференции;
- (б) вновь изучить вопрос о полномочиях его членов с учетом результатов дискуссии, имевшей место на пятнадцатой сессии Генеральной конференции, и представить доклад по этому вопросу ее шестнадцатой сессии.

#### 12. **Изменения Правил процедуры Генеральной конференции**

##### 12.1 **Изменения статей 55, 56, 58, 59, 60 и 84 Правил процедуры (краткие отчеты)<sup>2</sup>**

*Генеральная конференция,*

1. *принимает* решение изменить свои Правила процедуры следующим образом:  
Статья 55: Исключить пункт 2.  
Статья 56: Исключить в пункте 2 слова «и краткие» и заменить слова «штат переводчиков и составителей протоколов» словами «необходимых переводчиков».

<sup>1</sup> Резолюция принята на тридцать девятом пленарном заседании 18 ноября 1968 года.

<sup>2</sup> Резолюция принята на одиннадцатом пленарном заседании 21 октября 1968 г. по докладом Административной комиссии и Юридического комитета.



Статья 58: Заголовок дать в следующей редакции: «*Стенографические отчеты и записи на магнитофонную ленту*» и заменить пункт 2 следующим текстом: «*Если Генеральная конференция не примет иного решения, то записи заседаний комиссий и комитетов будут производиться только на магнитофонную ленту*».

Статья 59: Заголовок дать в следующей редакции: «*Расылка и сохранение отчетов и магнитофонных записей*»; в пункте 1 исключить слова «и протоколы».

Заменить пункт 3 следующим текстом:

«3. *Записи на магнитофонную ленту заседаний комиссий и комитетов Генеральной конференции хранятся в архиве Организации, где их, в случае необходимости, можно будет прослушать. Любое государство-член или член-сотрудник может обратиться с просьбой и получить за свой счет копию отдельных записей*».

Статья 60: Исключить слова «и краткие».

Статья 84: Исключить в пункте 3 слова «или кратком».

2. *предлагает* Генеральному директору принять необходимые административные меры для того, чтобы записи на магнитофонную ленту заседаний комиссий и комитетов Генеральной конференции хранились постоянно, не подвергаясь опасности случайного стирания или порчи, с тем чтобы их можно было прослушать и чтобы копии предоставлялись в надлежащем состоянии.

12.2

### **Изменения статьи 32 Правил процедуры (функции Юридического комитета)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*принимая во внимание доклад Исполнительного совета о методах работы Генеральной конференции, составленный в соответствии с резолюцией 15 четырнадцатой сессии Генеральной конференции, в котором он изучил работу Комитета по докладам Генеральной конференции,*

*отмечая, что объем работы этого Комитета уменьшился и что остающиеся обязанности могли бы соответственно выполняться другими органами,*

1. *постановляет*, что обязанность по изучению докладов государств-членов о предоставлении международных актов, принятых ЮНЕСКО, своим компетентным национальным органам должна быть взята на себя Юридическим комитетом, начиная с шестнадцатой сессии Генеральной конференции;
2. *постановляет* далее изменить, начиная с конца пятнадцатой сессии Генеральной конференции, статью 32 Правил процедуры, касающуюся функций Юридического комитета, в соответствии с прилагаемой поправкой;
3. *предлагает* Исполнительному совету принять необходимые меры для того, чтобы доклады государств-членов о выполнении конвенций или рекомендаций изучались вспомогательным органом Совета, аналогичным существующему Специальному комитету по борьбе с дискриминацией в области образования, имея в виду, что доклад этого вспомогательного органа и замечания Исполнительного совета по докладу будут обсуждаться Генеральной конференцией на пленарном заседании и что этот вопрос будет включен в виде специального пункта в повестку дня Генеральной конференции.

### **Приложение**

Статья 32. Добавить второй пункт следующего содержания:

*«Комитет рассматривает также первые специальные доклады, касающиеся любой конвенции или рекомендации, представляемые государствами-членами в соответствии с*

<sup>1</sup> Резолюция принята на тридцать, восьмом пленарном заседании 16 ноября 1968 г. по докладу Юридического комитета.

*пунктом 2 статьи 16 «Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций (пункт 4 статьи IV Устава) или в соответствии с любым другим решением Генеральной конференции, и содержащее информацию, указанную в резолюции 50, принятой Генеральной конференцией на десятой сессии».*

13. Поправка к Уставу Международного института планирования образования<sup>1</sup>  
Генеральная конференция,

*считая* целесообразным увеличить и еще более разнообразить состав Административного совета Международного института планирования образования в целях обеспечения более широкого географического представительства его членом и, в частности, введения в состав Административного совета по одному члену, избираемому от каждого из основных развивающихся районов,

*отмечая*, что Административный совет и Генеральный директор разделяют эту точку зрения,

*решает*, по рекомендации Юридического комитета, внести следующие поправки в пункт 1 статьи III Устава Международного института планирования образования:

Заменить подпункты (e), (f) и (g) следующим текстом:

- «(e) три специалиста в области образования, внесшие признанный вклад в развитие человеческих ресурсов;*
- (f) четыре члена, избираемые из числа педагогов, экономистов или других специалистов, соответственно по одному из Латинской Америки, Азии и Африки и арабских государств, которые внесли определенный вклад в развитие человеческих ресурсов. Члены, перечисленные в подпунктах (e) и (f), избираются сроком на четыре года в соответствии с положениями пункта 2 настоящей статьи. Они могут быть сразу же переизбраны на следующий срок, однако не могут избираться более чем на два срока подряд ;*
- (g) председатель, избираемый из числа педагогов, экономистов или других специалистов, пользующихся международным авторитетом в области развития человеческих ресурсов. Срок его полномочий составляет пять лет, и он может быть сразу же переизбран на следующий срок, однако он не может избираться более чем на два срока подряд. Если, однако, председатель избирается из числа членом Совета, его общий период непрерывного пребывания в Совете не должен превышать максимального периода, в течение которого он мог бы исполнять непрерывно обязанности председателя, и, в случае необходимости, срок его полномочий в качестве председателя сокращается до срока, необходимого для выполнения настоящего положения.»*

<sup>1</sup> Резолюция принята на тридцать восьмом пленарном заседании 16 ноября 1968 г. по докладу Юридического комитета.

## V. Передача ЮНЕСКО средств и обязанностей других международных организаций

### 14. Международное бюро просвещения

#### 14.1 Генеральная конференция,<sup>1</sup>

*принимая во внимание*, что пункт 2 статьи XI Устава ЮНЕСКО предусматривает:

«В тех случаях, когда Генеральная конференция и компетентные органы любых других преследующих аналогичные цели межправительственных организаций или специализированных учреждений сочтут желательным передать настоящей Организации средства или функции указанных организаций или учреждений, Генеральный директор может заключать, при условии одобрения их Конференцией, взаимоприемлемые соглашения».

*принимая во внимание*, что Совет Международного бюро просвещения, созданный на чрезвычайную сессию 13-15 декабря 1967 года, принял резолюцию, постановляющую «изыскать для Международного бюро просвещения новую форму отношений с ЮНЕСКО, которая сделает Международное бюро просвещения международным центром сравнительного образования в рамках ЮНЕСКО»,

*принимая во внимание* решение 7.5, принятое Исполнительным советом на 78-й сессии, изучив проект соглашения между ЮНЕСКО и Международным бюро просвещения, подготовленный секретариатами обеих организаций,

*учитывая*, что настоящий проект соглашения был единогласно одобрен Советом Международного бюро просвещения на его 34-й сессии, проходившей в Женеве 11 и 12 июля 1968 года,

1. *одобряет* проект соглашения, текст которого приводится в Приложении II к документу 15 С/83/<sup>2</sup>;
2. *уполномочивает* Генерального директора подписать это соглашение от имени Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;
3. *утверждает* во исполнение этого соглашения Устав Международного бюро просвещения, прилагаемый к настоящей резолюции;
4. *предлагает* Генеральному директору провести переговоры и заключить с компетентными швейцарскими властями соглашение о привилегиях и иммунитетах, которыми будет пользоваться ЮНЕСКО в Швейцарии, а также о льготах, которые будут ей

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Юридического комитета на 38-м пленарном заседании 16 ноября 1968 г.

<sup>2</sup> См. Приложение IV к Актам.

предоставлены в отношении служебных помещений Международного бюро просвещения;

5. *предлагает* Генеральному директору принять все необходимые меры с тем, чтобы члены, за которыми числится задолженность по взносам в Международном бюро просвещения, погасили эту задолженность, и представить доклад о принятых им мерах Исполнительному совету.

## Приложение

### Устав Международного бюро просвещения

#### Статья I

1. При Организации Объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры создан Международный центр сравнительного образования, названный «Международное бюро просвещения», именуемый ниже «Бюро».
2. Бюро пользуется в условиях, определяемых настоящим Уставом, широкой интеллектуальной и функциональной автономией в рамках ЮНЕСКО.
3. Штаб-квартира Бюро находится в Женеве, Швейцария.

#### Статья II

1. На Бюро возлагаются следующие обязанности:
  - a) подготавливать и организовывать не реже одного раза в два года сессии Международной конференции по народному образованию в соответствии с решениями Генеральной конференции и действующими правилами ЮНЕСКО;
  - b) проводить в сотрудничестве с другими организациями, преследующими аналогичные цели, педагогические исследования, в частности в области сравнительного образования, и опубликовывать их результаты;
  - c) продолжать работу в области педагогической документации и распространения информации, связанной с вопросами образования;
  - d) поддерживать и пополнять международную педагогическую библиотеку и постоянную международную выставку народного образования.
2. Общая программа и бюджет Бюро являются частью Программы и бюджета ЮНЕСКО.
3. В рамках текущего выполнения общей программы, одобренной Генеральной кон-

ференцией, Бюро поддерживает непосредственные связи с руководящими органами государств-членов ЮНЕСКО, имеющими отношение к образованию.

#### Статья III

1. При Бюро учреждается Совет, состоящий из 21 представителя государств-членов ЮНЕСКО, которые назначаются Генеральной конференцией.
2. Представители государств-членов Совета исполняют свои обязанности с момента завершения той сессии Генеральной конференции, на которой они были избраны, до конца второй очередной сессии Генеральной конференции.
3. Несмотря на это, срок полномочий государств-членов Совета, назначенных пятнадцатой сессией Генеральной конференции, вступит в силу с 1 января 1969 года. На этой же сессии Генеральная конференция назначит также, с помощью жеребьевки, 10 государств-членов Совета, срок действия полномочий которых истечет по окончании шестнадцатой сессии.
4. Государства-члены Совета могут быть сразу же переизбраны на следующий срок.
5. Государства-члены Совета избирают в качестве своих представителей лиц, компетентных в области образования.

#### Статья IV

1. Совет собирается на очередную сессию не менее одного раза в год. Он может собираться на внеочередную сессию по созыву Генерального директора ЮНЕСКО или по требованию 11 членов Совета.
2. Каждое государство-член Совета имеет один голос.
3. Генеральный директор или назначенный им представитель принимает без права голоса участие в заседаниях Совета.
4. Совет утверждает свои Правила процедуры.

### Статья V

#### Функции Совета:

- a) Совет подготавливает, по предложению Директора Бюро, проект общей программы и бюджета Бюро, который передается на рассмотрение Генеральной конференции вместе с замечаниями и предложениями Генерального директора и Исполнительного совета;
- b) Совет подробно разрабатывает программу работы Бюро в рамках программы и бюджета, утвержденных Генеральной конференцией. Совет несет ответственность за выполнение принятой им программы;
- c) Совет представляет на рассмотрение Генерального директора список, включающий не менее трех кандидатур, для назначения на должность Директора, в соответствии с положениями статьи VI;
- d) Совет представляет каждой очередной сессии Генеральной конференции доклад о деятельности Бюро.

### Статья VI

1. Директор Бюро назначается Генеральным директором из лиц, указанных в списке, представляемом Советом в соответствии с положениями пункта «с» статьи V.
2. Директор подготавливает предложения по проекту общей программы и бюджета Бюро, которые он представляет на рассмотрение Совета.
3. Директор несет ответственность за руководство Бюро.

### Статья VII

1. С учетом оговорок, приводимых ниже в пункте 3, Директор и члены-сотрудники

14.2

По докладу Комитета по кандидатурам Генеральная конференция, на своем 40-м пленарном заседании 19 ноября 1968 г., назначила в соответствии с пунктом 1 статьи III Устава Международного бюро просвещения членами Совета Бюро следующие государства-члены.

Бельгия	Колумбия
Бразилия	Ливан
Венгрия*	Мавритания
Габон	Малайзия*
Индия*	Нигерия
Италия*	Польша*
Камерун*	Сенегал
	Соединенные Штаты Америки

Бюро являются сотрудниками ЮНЕСКО и подчиняются условиям Положения о персонале ЮНЕСКО, утвержденного Генеральной конференцией.

2. Генеральный директор может принимать в отношении сотрудников Бюро особые распоряжения, соответствующие условиям Положения о персонале ЮНЕСКО.
3. Сотрудники Международного бюро просвещения, созданного 29 июля 1929 года, состоящие на службе в момент вступления в силу Соглашения между Бюро и ЮНЕСКО, поступают с этой даты в ведение Генерального директора ЮНЕСКО в соответствии с условиями контрактов о найме, которые будут заключены в этих целях. В течение двухлетнего периода, начиная со дня вступления в силу вышеупомянутого соглашения, сотрудники Бюро будут продолжать подчиняться правилам и договорным положениям, действующим в настоящее время. По истечении этого периода Генеральному директору надлежит установить окончательный статус этих сотрудников и условия их службы в соответствии с положениями пунктов 1 и 2 настоящей статьи и с сохранением имеющих у них прав. Генеральный директор, однако, может, в течение того же самого периода, предлагать этим сотрудникам контракты о найме на тех же основаниях, что и сотрудникам ЮНЕСКО, в соответствии со статьями Положения и правил о персонале или на основании особых правил, которые он может принять в силу вышеизложенного пункта 2.

### Статья VIII

Настоящий Устав вступает в силу с 1 января 1969 года.

Союз Советских Социалистических Республик*
Турция
Федеративная Республика Германии
Франция*
Швейцария*
Япония*

В соответствии с пунктом 3 статьи III Устава Генеральная конференция назначит с помощью жеребьевки 10 государств-членов Совета, срок полномочий которых истечет по окончании шестнадцатой сессии Генеральной конференции. В вышеприведенном списке эти государства-члены отмечены звездочкой.

15. **Международный союз оказания помощи пострадавшим от стихийных бедствий<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*принимая во внимание, что пункт 2 статьи XI Устава ЮНЕСКО гласит:*

*«В тех случаях, когда Генеральная конференция и компетентные органы любых других, преследующих аналогичные цели, межправительственных организаций или специализированных учреждений сочтут желательным передать настоящей Организации средства или функции указанных организаций или учреждений, Генеральный директор может заключать, при условии одобрения Конференции, взаимоприемлемые соглашения»,*

*учитывая резолюцию Исполнительного комитета Международного союза оказания помощи пострадавшим, принятую 15 декабря 1965 года,*

*учитывая резолюцию 43-й сессии Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций,*

*учитывая резолюции 6.6 и 7.8, принятые Исполнительным советом на 77-й и 78-й сессиях, изучив проект соглашения между ЮНЕСКО и Международным союзом оказания помощи, разработанный секретариатами этих двух организаций,*

*принимая во внимание, что этот проект соглашения был утвержден Исполнительным комитетом Союза, собравшимся 16 июля 1968 года в Женеве,*

*утверждает проект соглашения, текст которого приводится в Приложении II к документу 15 С/85;<sup>2</sup>*

*уполномочивает Генерального директора подписать это соглашение от имени Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.*

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Юридического комитета на 38-м пленарном заседании 16 ноября 1968 г.  
<sup>2</sup> См. Приложение IV к Актам.

## VI. Финансовые вопросы<sup>1</sup>

### 16. Финансовые доклады

#### 16.1 **Финансовый доклад и ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1966 г., и доклад Контролера со стороны**

*Генеральная конференция,*

*изучив документ 15 С/27,*

*принимает и одобряет доклад Контролера со стороны и финансовый доклад Генерального директора об отчетности ЮНЕСКО за двухгодичный финансовый период, закончившийся 31 декабря 1966 года.*

#### 16.2 **Доклад Контролера со стороны о промежуточной отчетности ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1967 г. (за двухгодичный финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 1968 г.)**

*Генеральная конференция,*

*рассмотрев документ 15 С/28 и замечания Исполнительного совета по этому документу (документ 15 С/28 Add.),*

*принимает и одобряет доклад Контролера со стороны и Финансовый доклад Генерального директора о промежуточной отчетности по состоянию на 31 декабря 1967 г. за двухгодичный финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 1968 г.;*

*просит, чтобы в будущем доклад Контролера со стороны содержал больше существенных замечаний по административным и управленческим вопросам Организации.*

#### 16.3 **Доклад Контролера со стороны об отчетности ЮНЕСКО, касающейся компонента Технической помощи ПРООН по состоянию на 31 декабря 1966 г.**

*Генеральная конференция,*

*Изучив документ 15 С/29,*

*принимает и одобряет доклад Контролера со стороны, доклад Генерального директора и финансовые ведомости, относящиеся к компоненту Технической помощи ПРООН, по состоянию на 31 декабря 1966 г.*

<sup>1</sup> Резолюции 16—19 приняты на тридцать восьмом пленарном заседании 16 ноября 1968 г. по докладу Административной комиссии.

**16.4 Доклад Контролера со стороны об отчетности ЮНЕСКО, касающейся компонента Технической помощи ПРООН по состоянию на 31 декабря 1967 г.**

*Генеральная конференция,*

*рассмотрев документ 15 С/30 и замечания Исполнительного совета по этому документу (документ 15 С/30 Add.),*

- 1. принимает и одобряет доклад Контролера со стороны, доклад Генерального директора и финансовую ведомость, относящуюся в компоненту Технической помощи ПРООН, по состоянию на 31 декабря 1967 г.;*
- 2. просит, чтобы в будущем доклад Контролера со стороны содержал больше существенных замечаний по административным и управленческим вопросам Организации;*
- 3. уполномочивает Исполнительный совет одобрить от ее имени доклад Контролера со стороны, доклад Генерального директора и финансовую ведомость, относящуюся к компоненту Технической помощи ПРООН, по состоянию на 31 декабря 1968 г.*

**16.5 Доклад Контролера со стороны об отчетности ЮНЕСКО, касающейся компонента Специального фонда ПРООН, по состоянию на 31 декабря 1966 г.**

*Генеральная конференция,*

*рассмотрев документ 15 С/31,*

*принимает и одобряет доклад Контролера со стороны, доклад Генерального директора и финансовые ведомости, относящиеся к компоненту Специального фонда ПРООН, по состоянию на 31 декабря 1966 г.*

**16.6 Доклад Контролера со стороны об отчетности ЮНЕСКО, касающейся компонента Специального фонда ПРООН, по состоянию на 31 декабря 1967 г.**

*Генеральная конференция,*

*рассмотрев документ 15 С/32 и замечания Исполнительного совета по этому документу (документ 15 С/32 Add.),*

*принимает и одобряет доклад Контролера со стороны, доклад Генерального директора и финансовые ведомости, относящиеся к компоненту Специального фонда ПРООН, по состоянию на 31 декабря 1967 г.;*

*просит, чтобы в будущем доклад Контролера со стороны содержал больше существенных замечаний по административным и управленческим вопросам Организации;*

*уполномочивает Исполнительный совет одобрить от ее имени доклад Контролера со стороны, доклад Генерального директора и финансовые ведомости, относящиеся к компоненту Специального фонда ПРООН, по состоянию на 31 декабря 1968 г.*

**17. Взносы государств-членов**

**17.1 Шкала взносов на 1969-1970 гг.**

*Генеральная конференция,*

- (а) принимая во внимание, что шкала взносов государств-членов ЮНЕСКО в прошлом устанавливалась на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций с внесением в последнюю поправок, учитывающих различия в членском составе обеих организаций,*



- (b) *отмечая*, что резолюция 1137 (XII) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающаяся шкалы взносов Организации Объединенных Наций, предусматривает, в частности, что в принципе максимальный взнос любого государства не должен превышать 30 проц. общей суммы взносов,
- (c) *отмечая* далее, что шкала взносов Организации Объединенных Наций следует принципу, согласно которому взнос из расчета на душу населения любого государства-члена не должен превышать взноса на душу населения государства-члена, уплачивающего максимальный взнос, и что этот принцип находит полное осуществление в шкале взносов Организации Объединенных Наций;

*постановляет*, что:

1. шкала взносов государств-членов ЮНЕСКО на финансовый период 1969—1970 гг. составляется на основе шкалы взносов, утвержденной XXII сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на 1969—1970 гг. с внесением в последнюю поправок, учитывающих различия в членском составе ЮНЕСКО и Организации Объединенных Наций;
2. государства-члены ЮНЕСКО по состоянию на 15 ноября 1968 г. должны включаться в шкалу взносов на следующей основе:
  - (i) государства-члены, включенные в шкалу взносов Организации Объединенных Наций, — на основе их процентной нормы по вышеуказанной шкале (за исключением случая указанного в подпункте (iv) ниже);
  - (ii) государства-члены ЮНЕСКО, которые являются членами Организации Объединенных Наций, но не включены в шкалу взносов Организации Объединенных Наций, — на основе их процентной нормы, определенной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;
  - (iii) государства-члены ЮНЕСКО, которые не являются членами Организации Объединенных Наций, — на основе их теоретически вычисленных вероятных процентных норм по шкале Организации Объединенных Наций;
  - (iv) процентная норма Китая по шкале ЮНЕСКО устанавливается в размере 2,50 проц.;
3. взносы на 1969—1970 гг. новых государств-членов, депонировавших свои ратификационные грамоты после 15 ноября 1968 г., устанавливаются следующим образом:
  - (i) в случае, если государства-члены включены в шкалу взносов Организации Объединенных Наций, — на основе их процентной нормы по шкале ООН;
  - (ii) в случае, если государства-члены не включены в шкалу взносов Организации Объединенных Наций, — на основе их процентной нормы, определенной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;
  - (iii) в случае, если государства-члены не являются членами Организации Объединенных Наций, — на основе их теоретически вычисленной вероятной процентной нормы по шкале Организации Объединенных Наций;
4. Взносы новых государств-членов подвергаются далее необходимым коррективам с учетом даты их вступления в члены, в соответствии со следующей формулой:
  - 100 проц. годовой суммы в тех случаях, когда государство становится членом Организации до конца первого квартала;
  - 80 проц. годовой суммы в тех случаях, когда государство становится членом Организации в течение второго квартала;
  - 60 проц. годовой суммы в тех случаях, когда государство становится членом Организации в течение третьего квартала;

- 40 проц. годовой суммы в тех случаях, когда государство становится членом Организации в течение четвертого квартала;
5. минимальная процентная норма в ЮНЕСКО исчисляется путем конверсии минимальной нормы Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями настоящей резолюции;
  6. взносы членов-сотрудников составляют 60 проц. минимальной процентной нормы государств-членов ЮНЕСКО и проводятся по статье «Разные поступления»;
  7. все процентные нормы округляются до двух десятичных знаков;
  8. взносы членов-сотрудников, которые станут государствами-членами Организации в 1969 или 1970 гг., исчисляются в соответствии с формулой, изложенной в пункте 8 резолюции 18, принятой двенадцатой сессией Генеральной конференции.

## 17.2 Валюта, в которой уплачиваются взносы

*Генеральная конференция,*

*принимая во внимание, что в соответствии со статьей 5.6 Положения о финансах членские взносы и авансы в Фонд оборотных средств устанавливаются в долларах Соединенных Штатов Америки и уплачиваются в валюте или в валютах, устанавливаемых Генеральной конференцией,*

*считая тем не менее желательным предоставлять государствам-членам возможно большую свободу выбора валюты, в которой они уплачивают свои членские взносы,*

*постановляет, что в 1969 и 1970 гг.:*

- (a) уплата членских взносов государствами-членами и авансов в Фонд оборотных средств будет производиться, по их усмотрению, в долларах Соединенных Штатов Америки, фунтах стерлингов или французских франках;
- (b) Генеральный директор уполномочивается принимать от любого государства-члена, по просьбе, любой взнос в национальной валюте, если он считает, что можно предвидеть потребность в значительном количестве такой валюты;
- (c) принимая взносы в национальных валютах, как предусмотрено выше в пункте (b), Генеральный директор в консультации с заинтересованным государством-членом устанавливает ту часть взноса, которая может быть принята в национальной валюте;
- (d) чтобы обеспечить Организации возможность эффективно использовать членские взносы, уплачиваемые в национальной валюте, Генеральный директор уполномочивается устанавливать для такого рода платежей предельный срок, по истечении которого уплата членских взносов в одной из валют, указанных выше в пункте (a), становится обязательной;
- (e) следующие условия применяются в отношении приема взносов в других валютах, помимо долларов Соединенных Штатов:
  - (i) принимаемые таким образом валюты должны быть пригодны для использования, без дальнейших переговоров, в рамках правил обмена валюты заинтересованной страны для покрытия всех расходов, осуществляемых ЮНЕСКО в этой стране;
  - (ii) в качестве обменного курса должен применяться наиболее благоприятный курс обмена долларов на такие валюты, действующий на дату производства платежа;
  - (iii) в случае, если в любое время в течение финансового года, в котором произведен взнос в валюте, иной чем доллары Соединенных Штатов Америки, произойдет снижение курса такой валюты по отношению к доллару Соединенных Штатов Америки, заинтересованному государству-члену может быть предложено, по уведом-

лению, внести дополнительный взнос для покрытия связанной со сменой курса потери за период с даты фактического изменения курса;

- (iv) разница на обмене, возникающая в результате приема иных валют нежели доллары США, составляющая менее 50 долл. и относящаяся к последнему взносу в ходе текущего двухлетия, списывается как потеря или прибыль в результате обмена.

### 17.3 Уплата взносов

*Генеральная конференция,*

*принимает к сведению* представленный Генеральным директором доклад об уплате взносов (документ 15 С/35);

*настоятельно призывает* государства-члены, имеющие задолженность по уплате своих взносов, предпринять шаги к погашению этой задолженности как можно скорее.

## 18. Фонд оборотных средств: уровень и управление Фондом в 1969—1970 годах

### 18.1 Генеральная конференция

*рассмотрев* доклад Генерального директора об управлении Фондом оборотных средств и его уровне (документ 15 С/36) и рекомендации Исполнительного совета, *постановляет*

- 18.11 (a) установить размер Фонда оборотных средств на 1969—1970 годы в сумме 3.800.000 долл.; суммы, вносимые в него государствами-членами, исчислять, исходя из установленных для них процентных норм по шкале взносов на 1969—1970 гг.;
- (b) нормально взносы в Фонд должны производиться в долларах США, причем с согласия Исполнительного совета Генеральный директор может внести необходимые с его точки зрения изменения валюты или валют, из которых образуется Фонд, с тем чтобы обеспечить стабильность этого Фонда;
- (c) заносить доход от капиталовложений Фонда оборотных средств в статью Различных поступлений Организации;
- 18.12 (d) уполномочить Генерального директора авансировать из Фонда оборотных средств, в соответствии со статьей 5.1 Положения о финансах, суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований до поступления членских взносов; эти авансы должны возмещаться по мере поступления членских взносов и накопления соответствующих сумм;
- (e) уполномочить Генерального директора авансировать в 1969—1970 гг. на краткосрочной основе и после обеспечения удовлетворения потребностей, которые могут возникнуть согласно пунктам (d), (f) и (g) данной резолюции, суммы, необходимые для содействия финансированию строительства дополнительных помещений для Организации, а также для покрытия расходов по переоборудованию и обновлению существующих помещений, с тем чтобы свести до минимума предназначенные для этой цели займы со стороны банков или других коммерческих источников;
- (f) уполномочить Генерального директора авансировать в 1969—1970 гг. суммы, не превышающие 250.000 долл., с целью финансирования самокупающихся операций, связанных с целевыми фондами и специальными счетами;
- (g) уполномочить Генерального директора авансировать в 1969—1970 гг. суммы, не пре-

вышающие 170.000 долл., на финансирование предварительных исследований, касающихся промежуточного и долгосрочного решения вопроса о зданиях Штаб-квартиры, в той мере, в какой излишки, образовавшиеся в бюджете при осуществлении второй фазы строительства на срок средней продолжительности, окажутся недостаточными для этой цели; эти авансы должны погашаться за счет сумм, которые будут утверждены впоследствии для этого проекта;

- 18.13 (h) уполномочить Генерального директора, по получении предварительного одобрения Исполнительного совета, авансировать в 1969—1970 гг. суммы, в целом не превышающие 2.000.000 долл., на непредвиденные и чрезвычайные расходы, покрытие которых не предусмотрено в бюджетных ассигнованиях и по которым Исполнительный совет не считает возможным производить бюджетные перечисления, вызванные:
- (i) предложениями Организации Объединенных Наций, связанными с чрезвычайными обстоятельствами, связанными с поддержанием международного мира и безопасности;
  - (ii) решениями Административного трибунала о выплате компенсаций;
  - (iii) временными коррективами к шкале окладов сотрудников категории специалистов и выше, если XXIII сессия Генеральной Ассамблеи ООН примет такое решение на основании доклада 16-й сессии Консультативного совета по международной гражданской службе, и другими коррективами к окладам и надбавкам, в том числе взносами Организации в Объединенный пенсионный фонд персонала ООН, которые будут произведены в 1969—1970 гг. в соответствии с ассигнованиями, утвержденными Генеральной конференцией в сумме, не превышающей 1.900.000 долл.
- 18.14 (i) Генеральный директор представит шестнадцатой сессии Генеральной конференции отчет о всех авансах, произведенных согласно вышеупомянутому пункту (h), изложив все вызвавшие эти авансы обстоятельства;
- (j) Генеральный директор тем не менее включит в резолюцию об ассигнованиях на следующий финансовый период, в соответствии со статьями 6.3 и 6.4 Положения о финансах, положения относительно возмещения Фонду оборотных средств сумм, авансированных в 1969—1970 гг. согласно вышеупомянутому пункту (h).

## 19. Фонд оборотных средств для содействия государствам-членам в приобретении учебных и научных материалов, необходимых для технического развития

*Генеральная конференция,*

*рассмотрев* доклад Генерального директора о выполнении резолюции 2.41, принятой на ее четырнадцатой сессии (1966 г.) относительно создания Фонда оборотных средств для содействия государствам-членам в приобретении учебных и научных материалов, необходимых для технического развития (документы 15 C/48 и 15 C/48 Add. и Corr.),

1. *отмечает*, что опыт, полученный в 1967—1968 гг., носит ограниченный характер как с точки зрения имевшихся средств, так и использования национальной валюты;
2. *считает*, что этот опыт должен быть продолжен в двухлетнем бюджетном периоде 1969—1970 гг.;
3. *уполномочивает* Генерального директора разместить в 1969—1970 гг. новые бонусы ЮНЕСКО в размере сумм, полученных и использованных в национальных валютах в пределах общей суммы 200.000 долл.;

4. *предлагает* Генеральному директору продолжать изучение потребностей государственных членов в учебных и научных материалах, необходимых для технического развития, а также эксперимент, начатый в 1967—1968 гг., и доложить шестнадцатой сессии Генеральной конференции, через Исполнительный совет, о встретившихся трудностях и полученных результатах, а также представить предложения о возможности создания Фонда оборотных средств и о способах его финансирования.

## VII. Вопросы персонала<sup>1</sup>

### 20. Географическое распределение должностей в Секретариате

*Генеральная конференция,*

*приняв к сведению доклад Генерального директора о географическом распределении должностей в Секретариате (15 С/38 и 15 С/38 Add.),  
подтверждает резолюцию 29 по этому вопросу, принятую на четырнадцатой сессии (1966 г.).*

### 21. Оклады, надбавки и прочие выплаты

#### 21.1 **Персонал категории специалистов и выше**

*Генеральная конференция,*

*рассмотрев доклад Генерального директора об окладах и надбавках для персонала категории специалистов и выше (документ 15 С/39),*

*приняв к сведению общие принципы, которых придерживался Консультативный комитет по международной гражданской службе в исследовании вопросов этих окладов и надбавок,*

*принимая во внимание, что это исследование могло бы привести к изменениям в ныне существующих условиях службы сотрудников Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, где практикуется данная система окладов и надбавок,*

- 1. уполномочивает Генерального директора применять по отношению к персоналу ЮНЕСКО меры, которые могут быть приняты Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, а сроки применения этих мер должны быть установлены Генеральной Ассамблеей;*
- 2. предлагает Генеральному директору представить доклад Исполнительному совету и шестнадцатой сессии Генеральной конференции о всех мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции.*

<sup>1</sup> Резолюции 20-24 приняты на тридцать восьмом пленарном заседании 16 ноября 1968 г. по докладу Административной Комиссии.

## 21.2 Персонал категории Общих служб в Штаб-квартире

*Генеральная конференция,*

*приняв к сведению* предложения, представленные Генеральным директором с учетом рекомендаций, сделанных Специальной группой Консультативного совета Международной гражданской службы в результате обследования наивысших ставок в Парижском районе (док. 15 С/39),

1. *уполномочивает* Генерального директора:
  - (a) ввести в действие в отношении персонала категории Общих служб в Штаб-квартире, начиная с 1 января 1969 г., шкалу окладов, приведенную в пункте 12 документа 15 С/39;
  - (b) сохранить надбавку на первого ребенка в сумме 1.400 франков в год и увеличить с 1 января 1969 г. надбавку до 2.000 франков в год на второго ребенка и последующих детей, имеющих на то право;
  - (c) увеличить с 1 января 1969 г. надбавку на первого ребенка сотрудникам, не имеющим супруга или супруги, до 2.600 франков в год;
  - (d) ввести в действие с 1 января 1969 г. надбавку за знание языка в размере 1.200 фр. в год за знание одного языка и 600 фр. в год за знание второго;
  - (e) вносить в шкалу окладов, приведенную в пункте 12 документа 15 С/39, корректив в размере 5 проц., засчитываемый для пенсии, всякий раз, когда общий квартальный индекс почасовых ставок, публикуемый французским министерством социального обеспечения, будет отклоняться на 5 проц. по сравнению с 1 января 1969 г.;
2. *принимает к сведению* намерение Генерального директора включить в категорию специалистов пять человек, занимающих посты технических сотрудников класса К;
3. *уполномочивает* Генерального директора, независимо от положений, содержащихся в пункте 1 (a) настоящей резолюции, провести новое обследование положения в конце 1968 г. с учетом условий, которые будут существовать в этот момент и, приняв во внимание рекомендации группы экспертов Консультативного совета Международной гражданской службы, внести такие изменения, которые могут оказаться приемлемыми, в шкалу окладов, приведенную в пункте 12 документа 15 С/39;
4. *просит* Генерального директора представить Исполнительному совету доклад о любых изменениях, сделанных, в соответствии с настоящей резолюцией, в окладах, приведенных в пункте 12 документа 15 С/39;
5. *предлагает* Генеральному директору, если он сочтет это необходимым, провести в 1970 г. новое периодическое обследование наивысших ставок в Парижском районе и представить доклад шестнадцатой сессии Генеральной конференции;
6. *уполномочивает* Генерального директора запросить мнение специальной группы Консультативного совета Международной гражданской службы при разработке им своих предложений относительно установления окладов для персонала категории Общих служб в Штаб-квартире.

## 21.3 Метод установления окладов персонала категории Общих служб в Штаб-квартире

*Генеральная конференция,*

*ознакомившись* с докладом, представленным Генеральным директором, в отношении принятых им мер для проведения нового метода установления окладов для сотрудников категории Общих служб в Штаб-квартире (документ 15 С/40),

*приняв к сведению* замечания и предложения, высказанные по этому поводу на 16-й сессии

Консультативного совета по международной гражданской службе, на 46-й сессии Административного комитета по координации и на 80-й сессии Исполнительного совета,

*принимая во внимание* проблемы, вызываемые существующим методом установления окладов,

1. *уполномочивает* Генерального директора продолжать изучение с учетом обсуждения на настоящей сессии Генеральной конференции с целью поиска нового метода, который позволил бы избежать или уменьшить недостатки существующей системы;
2. *предлагает* Генеральному директору представить шестнадцатой сессии Конференции, принимая во внимание точку зрения Административного комитета по координации, Консультативного совета по международной гражданской службе, конкретные предложения в отношении метода установления окладов для сотрудников категории Общих служб в Штаб-квартире, с рекомендациями Исполнительного совета по этому вопросу.

## 22. Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций

*Генеральная конференция,*

*принимает* к сведению представленный Генеральным директором доклад об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (документ 15 С/41)

## 23. Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО: избрание представителей государств-членов на 1969—1970 гг.

*Генеральная конференция*

*назначает* в Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО на 1969—1970 годы представителей следующих государств-членов:

в качестве членов:

1. Румынии
2. Швейцарии
3. Таиланда

в качестве заместителей:

1. Чили
2. Саудовской Аравии
3. Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

## 24. Фонд медицинского страхования

*Генеральная конференция*

1. *принимает к сведению* доклад Генерального директора о Фонде медицинского страхования (документы 15 С/43 и 15 С/43 Add.);
2. *уполномочивает* Генерального директора принимать в качестве ограниченного члена в Фонд медицинского страхования любого сотрудника Секретариата, который стал неспособен продолжать дальнейшую службу и получает пособие по нетрудоспособности от Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;



3. *уполномочивает* Генерального директора отказаться от требования о необходимом стаже непрерывной работы в Организации в отношении сотрудников Секретариата, которые стали неспособны продолжать дальнейшую службу и получают пособия по нетрудоспособности, как указывалось выше, лиц, находящихся на их иждивении, а также лиц, находившихся на иждивении сотрудников Секретариата, умерших до выхода на пенсию;
4. *уполномочивает* Генерального директора предусмотреть, чтобы взносы на ограниченное участие основывались либо на пенсии или другом пособии, выплачиваемом ограниченному участнику Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций, либо на одной трети последнего вознаграждения бывшего члена персонала, т.е. на той из этих сумм, которая оказывается выше.

## VIII. Штаб-квартира ЮНЕСКО<sup>1</sup>

### 25. Решение, рассчитанное на срок средней продолжительности

#### 25.1 Генеральная конференция.

*напоминая*, что на тринадцатой сессии (1964 г.) она приняла резолюцию 31.1, уполномочивающую Генерального директора приступить к строительству нового (пятого) здания, *напоминая*, что на четырнадцатой сессии (1966 г.) она приняла резолюцию 33.2, предлагающую Генеральному директору продолжить выполнение окончательного проекта, *учитывая* принятые Генеральным директором меры по выполнению вышеуказанных резолюций, а также финансовое состояние проекта (документ 15 С/45 и приложение), *приняв к сведению* доклад Комитета по Штаб-квартире (документ 15 С/44 и Add. 1).

1. *предлагает* Генеральному директору продолжать осуществление проекта, с тем чтобы новое здание могло быть введено в эксплуатацию в начале 1970 года;
2. *постановляет* увеличить с четырех до пяти бюджетных периодов продолжительность погашения стоимости строительства, а также возможных процентов по займам, сделанным в целях обеспечения финансирования данного проекта;

#### 25.2 Генеральная конференция.

*напоминая* положения резолюции 31.1 (раздел IV), принятой на тринадцатой сессии в целях обеспечения финансирования нового (пятого) здания, *учитывая* меры, принятые Генеральным директором в целях выполнения вышеупомянутой резолюции (документ 15 С/45, раздел III),

*приняв к сведению* доклад Комитета по Штаб-квартире (документ 15 С/44, раздел II.2),

1. *принимает к сведению с удовлетворением* разрешение, данное Национальным собранием французскому правительству, предоставить государственную гарантию займам, сделанным Организацией в целях осуществления строительства;
2. *принимает к сведению с удовлетворением* сообщение о том, что Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) предоставила заем в размере 1.000.000 долл. и предлагает Генеральному директору изучить возможности получения других краткосрочных займов в системе ООН;
3. *порукает* Генеральному директору довести до конца мероприятия по финансированию проекта;

<sup>1</sup> Резолюции 25–28 приняты по докладу Административной комиссии на 39-м пленарном заседании 18 ноября 1968 года.

25.3 *Генеральная конференция,*

*приняв к сведению* предложение Генерального директора (15 С/45, раздел V) и рекомендации Комитета по Штаб-квартире (15 С/44 – Добавление 1, раздел 1.2) о художественном оформлении нового здания,

1. *предлагает* Генеральному директору осуществить выполнение плана художественного оформления, разработанного совместно с Комитетом художественных советников;
2. *призывает государства-члены* сделать добровольные взносы в целях финансирования мероприятий по плану художественного оформления и приобретения произведений искусства, которые могут быть отобраны Генеральным директором по рекомендации художественных советников;
3. *уполномочивает* Генерального директора выделить в этих целях максимальную сумму в 112.245 долл. из бюджетных средств, предназначенных на строительство нового здания;

25.4 *Генеральная конференция,*

*предлагает* Генеральному директору представить доклад о мероприятиях, отмеченных в резолюциях 25.1, 25.2 и 25.3 выше, Комитету по Штаб-квартире, а затем шестнадцатой сессии Генеральной конференции;

26. Долгосрочное решение, промежуточное решение длительного характера и переоборудование служебных помещений Штаб-квартиры

*Генеральная конференция,*

*принимая во внимание* решение, принятое ею на своей шестой сессии (резолюция 28) о строительстве в Париже постоянной Штаб-квартиры Организации,

*напоминая*, что французское правительство письмом министра иностранных дел от 13 апреля 1962 года информировало Организацию о том, что оно изучает «долгосрочные варианты решений, которые должны позволить ЮНЕСКО подготовить и постепенно осуществить окончательный план расширения своих помещений»,

*напоминая* положения доклада, представленного Комитетом по Штаб-квартире двенадцатой сессии, согласно которым «следует . . . , чтобы Организация сохранила за собой свободу принятия того или иного варианта долгосрочного решения проблемы размещения, которая может возникнуть после 1972 года (документ 12 С/ADM/20 Add. 1, пункт 12),

*напоминая*, что, рассмотрев два варианта долгосрочного решения, предложенных французским правительством в письме Министра иностранных дел от 17 мая 1966 года, она на своей четырнадцатой сессии в резолюции 35 констатировала, что имеющиеся в ее распоряжении сведения не позволяют ей на данном этапе сделать с полным знанием дела выбор, который чреват серьезными последствиями для будущего Организации,

*напоминая*, что в той же резолюции она высказала свое предпочтение долгосрочному решению в пределах Парижа, предполагающему расширение существующих помещений или, в случае необходимости, полную реконструкцию Штаб-квартиры и позволяющему Организации и впредь пользоваться художественной, интеллектуальной и исторической атмосферой столицы,

*напоминая*, что, согласно положениям вышеупомянутой резолюции, она постановила отложить до пятнадцатой сессии выбор долгосрочного решения и предложила Генеральному директору продолжать переговоры с французским правительством, которое она

просила завершить проводимое изучение и информировать Организацию о результатах этого изучения,  
*напоминая* о критериях, которые были определены 52-й сессией Комитета по Штаб-квартире в целях решения вопроса о полной реконструкции (документ 15 С/44 Add., раздел II, пункт 26.11),  
*приняв к сведению* долгосрочное решение и промежуточное решение длительного характера, предложенные французским правительством в письме Министерства иностранных дел от 23 сентября 1968 года (документ 15 С/46, Приложение I),  
*приняв к сведению* меры, принятые Генеральным директором в целях выполнения резолюции 35, утвержденной четырнадцатой сессией (документ 15 С/46),  
*приняв к сведению* доклад Комитета по Штаб-квартире (документ 15 С/44 Add. I, раздел II) и содержащиеся в нем рекомендации,

## 26.1

**Долгосрочное решение**

1. *благодарит* французское правительство за великодушно предоставленную Организации возможность осуществить полную реконструкцию Штаб-квартиры в черте города Парижа, которая является ответом на озабоченность, проявленную Генеральной конференцией в ходе четырнадцатой сессии (документ 14 С/Резолюция 35, пункты 5 и 7);
2. *считает*, тем не менее, на основании предоставленной ей информации, что предложенное французским правительством место для реконструкции Штаб-квартиры Организации и его окружение лишь неполностью отвечают критериям, которые определила 52-я сессия Комитета по Штаб-квартире;
3. *констатирует* вместе с тем, что промежуточное решение длительного характера, предложенное французским правительством, позволяет удовлетворить потребности в служебных помещениях Организации по меньшей мере до 1985 года;
4. *постановляет* ввиду сложившихся обстоятельств отложить принятие выбора долгосрочного решения;
5. *выражает* надежду, что предложение французского правительства сохранит силу по крайней мере до шестнадцатой сессии Генеральной конференции с тем, чтобы позволить ей в свете необходимых дополнительных сведений принять окончательное решение с полным знанием дела;
6. *просит* французское правительство:
  - (а) предоставить Организации до 31 декабря 1969 года более точные сведения и гарантии о плане реконструкции зоны Берси и окружающей местности;
  - (б) одновременно продолжать поиски долгосрочного решения, предполагающего расширение существующих помещений и полную реконструкцию Штаб-квартиры в черте города Парижа, с учетом критериев, которые были определены 52-й сессией Комитета по Штаб-квартире, а затем уточнены во время 54-й сессии (документ 15 С/44 Add., раздел II, пункт 5.1);

## 26.2

**Промежуточное решение длительного характера**

1. *считает* необходимым принять меры для удовлетворения растущих потребностей в служебных помещениях, связанных с расширением деятельности Организации после 1972 года, вплоть до окончательного осуществления долгосрочного решения;
2. *считает*, что аренда служебных помещений на стороне представляла бы серьезные неудобства как с точки зрения финансов, так и организации работы и что такое решение, следовательно, можно было бы принять только временно для удовлетворения потребностей в служебных помещениях;

3. *принимает к сведению* с удовлетворением великодушное предложение французского правительства о предоставлении в распоряжение Организации земельного участка, расположенного в районе Гарибальди-Миолис, рядом с участком, где строится новое здание, на условиях, аналогичных тем, которые содержатся в контракте об аренде земельного участка в районе Фонтенуа от 25 июня 1964 года;
4. *уполномочивает* Генерального директора:
  - (a) принять вышеупомянутый участок на условиях, предусмотренных в письме французского Министерства иностранных дел от 23 сентября 1968 года;
  - (b) провести подготовительные работы для строительства дополнительного здания полезной площадью приблизительно в 10.000 кв.м и подземного гаража в соответствии с действующими положениями, исключая возможность предъявления исков третьей стороны;
  - (c) поручить архитектору М. Б. Зерфиосу разработать в этих целях предварительный проект и смету строительства;
  - (d) в случае, если окажется невозможным подписать контракт с г-ном Зерфиосом, назначить другого архитектора по консультации с Комитетом по Штаб-квартире;
  - (e) израсходовать сумму, не превышающую 170.000 долл., на оплату гонорара архитектору и покрытие дополнительных расходов, используя для этой цели кредитное сальдо, которое может образоваться в бюджете второй очереди строительства решения, рассчитанного на срок средней продолжительности, и в той мере, насколько это оказалось бы необходимым, дополнить эти освободившиеся средства авансами из Фонда оборотных средств;
  - (f) представить шестнадцатой сессии Генеральной конференции предварительный проект и смету строительства с учетом предварительного заключения Комитета по Штаб-квартире, а также предложения о методах финансирования проекта и сроках погашения расходов по строительству;
  - (g) включить в часть VI Проекта программы и бюджета на 1971—1972 гг. первую очередь ассигнований, необходимых для осуществления проекта, которые определены на основе предварительной сметы строительства, рекомендованной Комитетом по Штаб-квартире, а также срок погашения займов, предложенный Генеральным директором;
5. *просит* французское правительство
  - (a) дать Организации по возможности быстрее предварительное разрешение на строительство;
  - (b) передать Организации до 1 января 1972 года новый земельный участок, свободный от строений и не связанный никакими сервитутами;
  - (c) тем временем разрешить Генеральному директору использовать и далее сборные здания, расположенные в английском дворике здания конференций, площадь Фонтенуа;

### 26.3 Переоборудование служебных помещений Штаб-квартиры

1. *считает*, что одновременно со строительством дополнительного здания, позволяющего удовлетворить потребности в помещениях до 1985 года следует принять меры по переоборудованию имеющихся зданий, в частности, для преодоления недостатка в конференц-залах и дополнительных помещениях для работы;
2. *предлагает* в этой связи Генеральному директору
  - (a) продолжить совместно с архитектором исследования, предпринимаемые по просьбе Комитета по Штаб-квартире,

- (b) представить Комитету по Штаб-квартире и затем шестнадцатой сессии Генеральной конференции проект оборудования служебных помещений Штаб-квартиры и предварительную смету, а также предложения о методах финансирования и сроках погашения расходов по выполнению работ;
- 3. *уполномочивает* Генерального директора включить в часть VI Проекта программы и бюджета на 1971–1972 гг. первую очередь ассигнований, необходимых для осуществления данного проекта, которые определены на основе предварительной сметы строительства, рекомендованной Комитетом по Штаб-квартире, а также срок погашения займов, предложенный Генеральным директором;

#### 26.4 **Выполнение соглашения о Штаб-квартире**

*напоминает* привилегии и иммунитеты, которыми пользуется Организация в соответствии с соглашением, заключенным ею 2 июля 1954 года с французским правительством, в частности в соответствии со статьями 15 и 16 вышеуказанного соглашения, касающимися строительства постоянной Штаб-квартиры ЮНЕСКО, которые были введены в действие письмом Министерства иностранных дел Французской Республики от 14 октября 1954 года;

#### 26.5 **Доклады**

*предлагает* Генеральному директору представить Комитету по Штаб-квартире и затем шестнадцатой сессии Генеральной конференции доклад о выполнении резолюции 26 выше;

#### 27. **Работы по обновлению и переоборудованию Штаб-квартиры**

*Генеральная конференция,*

*напоминая*, что в резолюции 34 четырнадцатой сессии (1966 г.) она приняла во внимание, что в рамках второй очереди решения проблемы помещений, рассчитанного на период средней продолжительности, должны быть приняты меры для приведения существующих зданий в соответствие с новыми потребностями,

*напоминая*, что в той же резолюции она утвердила перечень работ по обновлению и переоборудованию помещений и технических установок, рекомендованный Комитетом по Штаб-квартире в пункте 103 своего доклада (документ 15 С/58, раздел VII), на общую сумму 280.297 долл.,

*приняв к сведению* доклад Комитета по Штаб-квартире (документ 15 С/44, раздел IV),

*приняв к сведению* предложение Генерального директора о погашении расходов по выполнению работ в течение пяти финансовых периодов вместо четырех, предусмотренных в вышеуказанной резолюции (документ 15 С/5, часть V, пункты 1895–1900),

1. *принимает к сведению* с удовлетворением меры, принятые Генеральным директором для обеспечения успешного проведения предусмотренных работ;
2. *отмечает*, что в соответствии с положениями вышеуказанной резолюции 34 четырнадцатой сессии Генеральной конференции Генеральный директор выделил для финансирования этих работ средства за счет кредитового сальдо бюджета на строительство в рамках первой очереди решения, рассчитанного на период средней продолжительности (22.911.28 долл.);
3. *предлагает* Генеральному директору продолжить выполнение этих работ до их полного завершения;

4. *постановляет* продлить с четырех до пяти финансовых периодов срок погашения расходов по выполнению работ, предусмотренных настоящей резолюцией, а также срок погашения возможных процентов по займам, заключенным с целью обеспечения финансирования проекта;
5. *предлагает* Генеральному директору представить Комитету по Штаб-квартире, как только он сможет это сделать, окончательную ведомость расходов по обновлению и переоборудованию помещений и технических установок Штаб-квартиры;

## 28. Комитет по Штаб-квартире

### *Генеральная конференция,*

*ознакомившись* с докладом Комитета по Штаб-квартире (документ 15 С/44 Add. 1, раздел III),

1. *постановляет* продолжать работу Комитета по Штаб-квартире в составе 15 человек до окончания шестнадцатой сессии Генеральной конференции;
2. *постановляет*, что Комитет будет собираться в необходимых случаях по просьбе Генерального директора или по инициативе своего Председателя для
  - (a) рассмотрения представляемых ему Генеральными директором докладов о выполнении второй очереди решения проблемы помещений Штаб-квартиры, рассчитанного на период средней продолжительности, о ходе выполнения работ и финансовом положении этого предприятия;
  - (b) рассмотрения докладов, которые могут быть ему представлены Генеральным директором, относительно оформления нового здания и мнений Комитета художественных советников;
  - (c) рассмотрения докладов Генерального директора об осуществлении промежуточного решения длительного характера, а также о предварительном проекте и смете на строительство дополнительного здания, в соответствии с резолюцией 26.2, принятой текущей сессией;
  - (d) рассмотрения уточнений, которые могут быть даны, или новых предложений, которые могут быть сделаны французским правительством относительно долгосрочного решения, и докладов, которые ему представит Генеральный директор по этому поводу;
  - (e) рассмотрения проекта оборудования помещений Штаб-квартиры и соответствующих смет, которые резолюцией 26.3, принятой на настоящей сессии, Генеральная конференция предложила Генеральному директору представить ей на шестнадцатой сессии;
  - (f) рассмотрения проекта программы работ по сохранению зданий и технического оборудования, осуществление которых может быть предложено Генеральным директором в 1971—1972 гг.;
  - (g) рассмотрения окончательного состояния расходов по обновлению и переоборудованию Штаб-квартиры;
  - (h) предоставления Генеральному директору консультаций по любым другим вопросам, касающимся Штаб-квартиры, которые могут быть поставлены на рассмотрение Генеральным директором или каким-либо членом Комитета;
3. *предлагает* Комитету по Штаб-квартире представить доклад шестнадцатой сессии Генеральной конференции относительно работ по осуществлению отмеченных выше задач.

## IX. Доклады государств-членов\*

### 29. Периодические доклады государств-членов о выполнении Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования

- 29.1 *Генеральная конференция,*  
*напоминая положения резолюции 39.1, принятой на 14-й сессии (1966 г.) и касающейся периодических докладов государств-членов о выполнении Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования,*  
*ознакомившись с первыми периодическими докладами государств-членов о выполнении Конвенции и Рекомендации (документы 14 C/29, 14 C/29 Add. 2, 14 C/29 Add. 3, 14 C/29 Add. 5, 14 C/29 Add. 6, 15 C/10, 15 C/10 Add. и 15 C/10 Add. 2),*  
*изучив доклад Специального комитета Исполнительного совета, созданного с целью изучать эти доклады государств-членов, а также замечания Исполнительного совета по данному докладу (документы 15 C/11 и 15 C/11 Add.),*  
*отмечая значение и ценность работы, проделанной государствами-членами, которые представили эти доклады,*  
*выражая сожаление, с другой стороны, в том, что некоторые государства-члены не ответили на присланные им вопросники и что многие из полученных ответов были неполными, убежденная в том, что международной организации необходимо знать, в какой мере ее государства-члены применяют принятые ею конвенции и проводят в жизнь ее рекомендации,*
1. *отмечает с удовлетворением работу Специального комитета и присоединяется к четырем рекомендациям (приводимым в пп. 157 – 160 своего доклада 15 C/11), которыми Комитет сопроводил аналитическое изложение полученных от государств-членов ответов на разосланные им вопросники;*
  2. *присоединяется, кроме того, к заключению Исполнительного совета, считающего, в частности, что следовало бы установить более тесные связи между общей деятельностью Организации в области образования, особенно в области планирования развития образования, и проведением в жизнь Конвенции и Рекомендации государствами-членами, и что Организация должна руководствоваться в своей общей деятельности и в деятельности различных компетентных отделов Секретариата заключениями доклада Специального комитета;*
  3. *считает, что Организация должна продолжать работу по оценке мер, принятых государствами-членами в целях выполнения Конвенции и Рекомендации о борьбе с дис-*

\* Резолюции 29–32 приняты на сорок третьем пленарном заседании 20 ноября 1968 г. по докладу Комитета по докладам.



криминацией в области образования и что, следовательно, представление государствами-членами периодических докладов о выполнении Конвенции и Рекомендации и их изучение Организацией являются исключительно важной задачей ЮНЕСКО, которую следует систематически выполнять, и в свете приобретенного опыта вносить некоторые поправки в процедуру и методы работы;

4. *предлагает* Исполнительному совету продлить срок полномочий Специального комитета по борьбе с дискриминацией и поручить ему подготовить предложения относительно окончательной разработки процедуры, которой необходимо придерживаться при проведении следующей консультации государств-членов, учитывая, что Генеральная конференция должна располагать на своей шестнадцатой сессии: (1) предложениями Специального комитета относительно формы и содержания вопросников, которые должны быть направлены государствам-членам, и (2) рекомендациями Исполнительного совета как о дате представления ЮНЕСКО новых докладов государств-членов (с учетом резолюции 1.161, принятой Генеральной конференцией на настоящей сессии), так и о составе органа, которому будет поручено первое изучение этих докладов;
5. *порукает* Генеральному директору довести до сведения государств-членов Организации, Организации Объединенных Наций, а также национальных комиссий государств-членов первые периодические доклады государств-членов о выполнении Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования, а также доклад Специального комитета, которые были представлены на рассмотрение пятнадцатой сессии Генеральной конференции.

29.2

*Генеральная конференция,*

*считая*, что борьба с дискриминацией является одним из основных аспектов деятельности Организации, направленной на укрепление мира и всеобщее уважение прав человека, *имея в виду* подготовку Второго десятилетия развития и напоминая недавно принятую ею резолюцию о проведении Международного года просвещения, предлагающую, в частности, государствам-членам приступить к осуществлению программы конкретных мероприятий по искоренению всех форм дискриминации и по обеспечению равных возможностей и равного ко всем отношения в области образования и включить ее в их планы развития образования,

1. *обращается* с призывом о сотрудничестве ко всем государствам-членам в целях усиления борьбы с дискриминацией в области образования, горячо призывает их проводить в жизнь положения Конвенции и Рекомендации и представить во время следующей консультации обстоятельный доклад о мерах, принятых ими в этом направлении;
2. *настоятельно предлагает* государствам-членам, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, принятой на одиннадцатой сессии Генеральной конференции (1960 г.), а также к Протоколу об учреждении Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в данной Конвенции, принятому на двенадцатой сессии Генеральной конференции (1962 г.).

30.

**Первые специальные доклады государств-членов о принятых ими мерах по выполнению рекомендаций тринадцатой сессии Генеральной конференции**

*Генеральная конференция,*

*напоминая* свою резолюцию 38, принятую на четырнадцатой сессии (1966 г.), *рассмотрев* первые специальные доклады, представленные государствами-членами о принятых ими мерах по выполнению двух рекомендаций, утвержденных тринадцатой сес-

сией Генеральной конференции (документы 14 C/27 и Add., а также документ 15 C/12 и Add.),

*приняв к сведению* ту часть доклада Комитета по докладам, которая относится к специальным докладам,

*напоминая*, что в соответствии с положениями статьи 18 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, упомянутых в пункте 4 статьи IV Устава, Генеральная конференция, после рассмотрения этого вопроса, «всякий раз, когда . . . считает это своевременным, составляет один или несколько общих докладов, содержащих ее заключения о мерах, принятых государствами-членами для проведения в жизнь утвержденной ею конвенции или рекомендации»,

*напоминая* положения резолюции 50, принятой на 10-й сессии (1958 г.).

1. *принимает* общий доклад (документ 15 C/87, Приложение IV)<sup>1</sup>, содержащий заключения о мерах, принятых государствами-членами для проведения в жизнь рекомендаций, принятых Генеральной конференцией на тринадцатой сессии (1964 г.);
2. *постановляет*, что этот общий доклад будет направлен государствам-членам, национальным комиссиям и Организации Объединенных Наций, в соответствии со статьей 19 вышеупомянутых Правил.

### 31. Первые специальные доклады государств-членов о принятых ими мерах по выполнению Рекомендации о положении учителей

*Генеральная конференция,*

*рассмотрев* первые специальные доклады государств-членов о принятых ими мерах по выполнению Рекомендации о положении учителей (документ 15 C/13 и Add.),

*приняв к сведению* ту часть доклада Комитета по докладам, которая относится к специальным докладам,

*напоминая* положения резолюции 1.311, принятой на четырнадцатой сессии (1966 г.).

*напоминая*, что в соответствии с положениями статьи 18 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, упомянутых в пункте 4 статьи IV Устава, Генеральная конференция, после рассмотрения этого вопроса, «всякий раз, когда . . . считает это своевременным, составляет один или несколько общих докладов, содержащих ее заключения о мерах, принятых государствами-членами для проведения в жизнь утвержденной ею конвенции или рекомендации»,

*напоминая* положения резолюции 50, принятой на десятой сессии (1958 г.),

1. *принимает* общий доклад (15 C/87, Приложение VI)<sup>1</sup>, содержащий заключения о мерах, принятых государствами-членами в отношении Рекомендации о положении учителей;
2. *постановляет*, что этот общий доклад будет направлен государствам-членам, национальным комиссиям и Организации Объединенных Наций, в соответствии со статьей 19 вышеуказанных Правил.

<sup>1</sup> См. Часть C настоящих Актов.

32. Первые особые доклады, которые должны быть представлены Генеральной конференцией на шестнадцатой сессии о мерах, принятых государствами-членами для проведения в жизнь Рекомендации, утвержденной на пятнадцатой сессии

*Генеральная конференция,*

*отмечая,* что статья VIII Устава предусматривает представление государствами-членами Организации периодических докладов «... о выполнении ими рекомендаций и конвенций, указанных в пункте 4 статьи IV» Устава;

*считая,* что в соответствии со статьей 16 «Правил процедуры, касающихся рекомендаций Генеральной конференции государствам-членам и международных конвенций (статья IV, пункт 4 Устава)», эти периодические доклады являются специальными докладами, независимыми от общих докладов, и что первый особый доклад, относящийся к любой утвержденной конвенции или рекомендации, должен быть представлен не позднее чем за 2 месяца до открытия очередной сессии Генеральной конференции, непосредственно следующей за той, на которой соответствующая конвенция или рекомендация была утверждена,

*напоминая* положения резолюции 50, утвержденной на десятой сессии,

*отмечая,* что Генеральная конференция утвердила на своей настоящей сессии рекомендацию, касающуюся сохранения культурных ценностей, подвергающихся опасности разрушения в результате проведения общественных или частных работ,

*предлагает* государствам-членам представить ей не позднее чем за 2 месяца до открытия шестнадцатой сессии первый особый доклад о мерах, принятых ими для проведения в жизнь этой рекомендации, и представить в этом докладе замечания относительно положений пункта 4 резолюции 50, утвержденной на десятой сессии.

## X. Методы работы Организации

### 33. Функции и обязанности органов ЮНЕСКО, методы работы Генеральной конференции<sup>1</sup>

#### 33.1 Долгосрочное планирование деятельности Организации

*Генеральная конференция,*

*напоминая* резолюцию 19, принятую на четырнадцатой сессии (1966 год) по вопросу о проведении в жизнь рекомендаций, содержащихся во втором докладе Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений,

*напоминая* далее пункт 4 резолюции 7, принятой на четырнадцатой сессии (1966 год) по вопросу о необходимости более долгосрочного планирования,

*принимая во внимание* срочную необходимость четкой координации использования средств в рамках системы ООН для того, чтобы во втором Десятилетии развития добиться лучших результатов, чем в первом Десятилетии,

*подчеркивая* необходимость установления для каждой организации конкретных целей путем определения первоочередных задач, которые эта организация должна выполнить в течение долгосрочного периода, и необходимость рассмотрения, с целью осуществления правильного выбора из числа конкурирующих между собой требований с точки зрения их стоимостной эффективности, альтернативных путей достижения этих конкретных целей,

*считая*, что Организация в настоящее время достигла такой стадии развития, на которой возможно и желательно разработать единый, сбалансированный, гибкий долгосрочный план,

1. *просит* Генерального директора полностью проводить в жизнь рекомендацию 29 Специального комитета Организации Объединенных Наций, касающуюся долгосрочного планирования, в соответствии с решениями, принятыми Исполнительным советом на 78-й и 79-й сессиях;
2. *предлагает* Генеральному директору с учетом мнений, высказанных государствами-членами, подготовить наметки долгосрочного плана, охватывающие три бюджетных периода (шесть лет), и представить этот план с замечаниями Исполнительного совета на рассмотрение шестнадцатой сессии Генеральной конференции; он должен включать:

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Административной комиссии на 38-м пленарном заседании 16 ноября 1968 года.

- a) изложение задач на указанный период;
  - b) предложения о мероприятиях, с помощью которых эти задачи могли бы быть осуществлены, учитывая, что в отношении первого двухлетнего периода следует указать основные направления программы, конкретные проекты которой войдут в Проект программы и бюджета на следующий двухлетний период (1971 - 1972 гг.), и что в отношении двух последующих двухлетних периодов предложения будут представлены в схематической форме программы, в которой будут отмечены лишь основные области деятельности без конкретных проектов;
  - c) оценку финансовых последствий этих предложений, учитывающую предлагаемые темпы роста;
3. *предлагает* также Генеральному директору при разработке долгосрочного плана принимать во внимание первоочередные потребности государств-членов, необходимость разумной координации деятельности с долгосрочными программами других учреждений ООН, в частности рекомендации по второму Десятилетию развития, относящиеся к ЮНЕСКО, необходимость и желательность проведения многосторонних и региональных мероприятий в областях деятельности, входящих в компетенцию ЮНЕСКО, оценку средств, которыми может располагать Организация, а также возможности Организации для проведения предполагаемых мероприятий;
4. *рекомендует*, чтобы Генеральная конференция на своей шестнадцатой сессии обсудила долгосрочный план, предложенный Генеральным директором, и постановила:
- a) на основе Проекта программы и бюджета в соответствии с существующей практикой утвердить Программу и бюджет на предстоящий двухлетний период (1971 - 1972 гг.);
  - b) в ходе общей дискуссии и, если нужно, в Комиссии по программе и в Административной комиссии изучить предложения, представленные в схематической программе на следующие два бюджетных периода и выработать заключения для использования их при подготовке следующих двух будущих программ, учитывая, что на последующих сессиях Генеральная конференция занялась бы пересмотром долгосрочного плана, принимая во внимание ход осуществления программы, не забывая о критериях, указанных выше в пункте 3;
5. *рекомендует* также, чтобы Генеральная конференция, на каждой из своих сессий, после шестнадцатой сессии предлагала Генеральному директору разрабатывать долгосрочный план путем продления его в каждом случае на следующие два года, с тем чтобы на каждой сессии существовал шестилетний план деятельности Организации.

### 33.2 **Форма и рассмотрение Проекта программы и бюджета**

#### *Генеральная конференция,*

*рассмотрев* рекомендации Исполнительного совета (документ 15 С/21, раздел Е; 15 С/6, резолюция А.111), касающиеся формы и рассмотрения Проекта программы и бюджета (документ С/5),

*принимая во внимание*, что имеющийся опыт подсказывает необходимость упрощения формы и редакции этого документа, не изменяя при этом его характера, как рабочего документа Конференции,

1. *уполномочивает* Генерального директора сократить объем Проекта программы и бюджета на 1971 - 1972 гг., по возможности, сократив число резолюций и уплотнив план работы, не лишая его необходимой ясности;

2. *предлагает*, кроме того, Генеральному директору установить для этого документа индекс, привести в соответствие различные формы, способствовать в отношении особо важных планов работы, обеспечению сопоставимости между этим документом и предыдущими аналогичными документами, и по мере возможности следовать рекомендациям Специального комитета экспертов по изучению финансового положения ООН и специализированных учреждений.

### 33.3 **Функции и обязанности Исполнительного совета**

*Генеральная конференция,*

*изучив* доклад Исполнительного совета по вопросу о его собственных функциях и обязанностях,

*признавая*, что обязанности, возложенные на него Уставом, неизбежно стали тяжелее и будут усложняться по мере развития Организации,

*сознавая*, что увеличение объема работы Организации и ее деятельности как органа-исполнителя Программы развития Организации Объединенных Наций и участие Организации в других международных программах будут неизбежно расширять и усложнять функции, коворые должны осуществляться Советом,

*признавая*, в частности, что желательно предусмотреть, чтобы Исполнительный совет мог

а) уделять большее внимание, чем в прошлом, рассмотрению периодических докладов Генерального директора о деятельности Организации, что является частью общих обязанностей Совета в осуществлении программы;

б) проводить более глубокое изучение административных, финансовых и бюджетных аспектов программы в целях оказания помощи Административной комиссии Генеральной конференции и одновременно в целях выполнения рекомендаций по этому вопросу, принятых Комитетом четырнадцати Организации Объединенных Наций;

*признавая*, что Совету необходимо поручать некоторые подготовительные работы вспомогательным компетентным органам, чтобы сам Совет мог полностью и наиболее эффективно выполнять обязанность, которую накладывают на него функции все возрастающего значения и сложности,

1. *одобряет* предложения, высказанные Специальным комитетом Исполнительного совета и одобренные Советом на 77-й сессии, в частности в том, что касается задач, порученных Специальному комитету, а также совещаний комиссий Исполнительного совета;

2. *рекомендует* Исполнительному совету держать под контролем возможность использования вспомогательных органов, с тем чтобы Совет мог лучше выполнять свои различные функции с наибольшей экономией времени и средств.

### 34. **Использование арабского языка в качестве рабочего языка<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*принимая к сведению* доклад Генерального директора относительно использования арабского языка в качестве рабочего языка, в соответствии с резолюцией 14 С/17 (документ 15 С/22),

*учитывая* общее направление обсуждения в Административной комиссии, в ходе которого было отмечено, что может быть ускорено постепенное использование арабского языка в качестве рабочего языка,

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Административной комиссии на 39-м пленарном заседании 18 ноября 1968 года.

1. *благодарит* Генерального директора за меры, принятые для пятнадцатой и шестнадцатой сессий Генеральной конференции;
2. *постановляет реализовать* постепенное использование арабского языка в два этапа, указанные ниже:
  - а) *первый этап*
    - (i) *Документы*. То же количество, что и для пятнадцатой и шестнадцатой сессий Генеральной конференции плюс 500 стандартных страниц. Все документы на арабском языке будут изданы позднее, чем документы на других четырех языках. Даты рассылки документов Генеральной конференции не будут распространяться на документы на арабском языке. Вместе с тем, могут быть установлены некоторые ограничительные сроки;
    - (ii) *устный перевод* будет продолжаться так же, как и на пятнадцатой и шестнадцатой сессиях;
    - (iii) *стенографические отчеты* пленарных заседаний Генеральной конференции будут включать тексты выступлений, сделанных на арабском языке;
  - б) *второй этап*
    - (i) *Документы*. Издание всех документов Генеральной конференции на арабском языке в те же сроки, что и на других языках;
    - (ii) *устный перевод* будет осуществляться в плане полного использования арабского языка;
    - (iii) *стенографические отчеты*. Так же, как и на других языках;
3. *предлагает* Генеральному директору изучить технические, административные и финансовые меры, необходимые для того, чтобы постепенно предоставить арабскому языку тот же статус, что и другим четырем языкам, определенным Правилами процедуры Генеральной конференции в качестве рабочих языков, и представить доклад Исполнительному совету с целью подготовки окончательного доклада для шестнадцатой сессии Генеральной конференции, чтобы обеспечить введение указанного выше первого этапа на семнадцатой сессии.

### 35. Применение ЮНЕСКО рекомендаций Специального комитета экспертов ООН по изучению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений<sup>1</sup>

*Генеральная конференция,*

*рассмотрев доклад Генерального директора о применении ЮНЕСКО рекомендаций Специального комитета экспертов ООН по изучению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (документ 15 С/23), приняв к сведению замечания 79-й сессии Исполнительного совета (документ 15 С/23 Add.), выражая удовлетворение успехами, достигнутыми в осуществлении этих рекомендаций, считая, что следует продолжить выполнение тех рекомендаций Комитета, которые осуществлены еще не полностью,*

*предлагает Генеральному директору вновь изучить этот вопрос, а также представить на рассмотрение Исполнительного совета вопрос о возможных трудностях, с которыми он может встретиться при осуществлении своей задачи, и представить шестнадцатой сессии Генеральной конференции доклад об успехах, достигнутых в выполнении этих рекомендаций.*

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Административной комиссии на 38-м пленарном заседании 16 ноября 1968 года.

## XI. Шестнадцатая сессия Генеральной конференции

### 36. Место, дата и организация работы шестнадцатой сессии<sup>1</sup>

*Генеральная конференция,*

*принимая во внимание* статьи 1, 2 и 3 Правил процедуры, *учитывая* рекомендации Исполнительного совета относительно места проведения шестнадцатой сессии Генеральной конференции (документ 15 С/47),

1. постановляет провести свою шестнадцатую сессию в Штаб-квартире Организации в Париже;
2. *уполномочивает* Генерального директора назначить дату открытия шестнадцатой сессии на понедельник 12 октября (после обеда);
3. *просит* Исполнительный совет при разработке плана организации работы шестнадцатой сессии сделать все необходимое для того, чтобы сессия могла закончиться во вторник 10 ноября, с учетом замечаний, сделанных в устной форме или в письменном виде различными делегациями по вопросу об организации работы Генеральной конференции.

### 37. Состав комитетов шестнадцатой сессии

По докладу Комитета по кандидатурам Генеральная конференция на 40-м пленарном заседании 19 ноября 1968 г. избрала нижеследующие государства-члены в состав нижеупомянутых комитетов на срок до закрытия шестнадцатой сессии:

#### 37.1 *Комитет по Штаб-квартире*

Австралия	Сомали
Доминиканская Республика	Судан
Иран	Тунис
Италия	Федеративная Республика
Нидерланды	Германии
Румыния	Филиппины
Соединенное Королевство	Финляндия
Соединенные Штаты Америки	Франция

<sup>1</sup> Резолюция принята на тридцать восьмом пленарном заседании 16 ноября 1968 г.



37.2 *Юридический Комитет*

Аргентина

Бельгия

Болгария

Гана

Гвинея

Индия

Канада

Ливан

Норвегия

Объединенная Арабская

Республика

Пакистан

Руанда

Соединенное Королевство

Соединенные Штаты Америки

Союз Советских

Социалистических

Республик

Сьерра-Леоне

Уганда

Уругвай

Франция

Цейлон

Югославия

## **В. Рекомендация**

## В. Рекомендация о защите культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ\*

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, собравшаяся в Париже в период с 15 октября по 20 ноября 1968 г. на свою пятнадцатую сессию,

считая, что современная цивилизация и ее дальнейшее развитие зиждятся на культурных традициях народов мира, на их творческих силах и на их социальном и экономическом развитии,

считая, что культурные ценности являются результатом и свидетельством различных традиций и духовных достижений прошлого и что они являются таким образом одним из основных факторов, определяющих лицо народов,

считая необходимым сохранить их в пределах возможного и с учетом их исторического и художественного значения, с тем чтобы значение и идеи, выраженные в культурных ценностях, стали частью духовной жизни народов, которые тем самым могут укрепить чувство своего собственного достоинства,

считая, что сохранение культурных ценностей и обеспечение доступа к ним представляет собой, исходя из духа Декларации принципов международного культурного сотрудничества, принятой 4 ноября 1966 года на четырнадцатой сессии, средство укрепления взаимопонимания и тем самым служат делу мира,

считая также, что благосостояние всех народов зависит, в частности, от наличия благоприятной и стимулирующей окружающей среды, и что сохранение культурных ценностей всех исторических периодов непосредственным образом способствует созданию такой среды,

признавая, кроме того, ту роль, которую индустриализация и урбанизация, характеризующие развитие мировой цивилизации, играют в настоящее время в развитии народов и в деле их духовного и национального расцвета,

считая, вместе с тем, что памятники, свидетельства и остатки доисторического, протоисторического и исторического прошлого, равно как и многочисленные современные сооружения, имеющие художественное, историческое и научное значение, все чаще подвергаются угрозе в результате проведения общественных и частных работ, являющихся последствием развития промышленности и урбанизации,

считая, что долгом правительств является обеспечение защиты и сохранения культурного наследия человечества, равно как и содействие социальному и экономическому развитию,

считая поэтому, что крайне необходимо увязать сохранение культурного наследия с изменениями, вытекающими из социального и экономического развития, прилагая энергичные усилия к тому, чтобы удовлетворить оба эти требования в духе широкого понимания, прибегая к соответствующему планированию,

считая также, что соответствующее сохранение культурных ценностей и доступ к ним представляют собой существенный вклад в социальное и экономическое развитие стран и районов, которые располагают такого рода сокровищами человечества, посредством содействия национальному и международному туризму,

считая, наконец, что наилучшей гарантией сохранения культурных ценностей является уважение и любовь, проявляемые к ним самим народом, и будучи усилены с помощью соответствующих мероприятий, проводимых государствами-членами,

рассматривая предложения о сохранении культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, в соответствии с пунктом 16 повестки дня сессии,

\* Данная рекомендация принята на 41-м пленарном заседании 19 ноября 1968 года.

решив на своей тринадцатой сессии, что предложения по этому вопросу явятся предметом международной регламентации в виде рекомендации государствами-членами, принимает сего девятнадцатого ноября 1968 года настоящую Рекомендацию:

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам применять нижеприведенные положения, принимая меры в форме национальных законов или иным путем, с тем чтобы распространить действие норм и принципов, изложенных в настоящей Рекомендации, на территориях, находящихся под их юрисдикцией;

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам довести настоящую Рекомендацию до сведения властей или служб, ответственных за проведение общественных или частных работ, а также до сведения организаций, ведающих сохранением и защитой памятников и местностей, имеющих историческое, художественное, археологическое и научное значение. Она рекомендует также информировать о Рекомендации власти и организации, занимающиеся образовательными программами и развитием туризма.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам представлять ей в сроки и по форме, которые она установит, доклады относительно принятых ими мер в свете настоящей Рекомендации.

## I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ

1. В настоящей Рекомендации под термином "культурные ценности" понимаются:

- a. недвижимые объекты, как-то местности археологического, исторического или научного значения, сооружения или другие объекты, представляющие историческую, научную, художественную или архитектурную ценность, как религиозные, так и светские, включая архитектурные традиционные ансамбли, исторические кварталы в городах или сельских населенных пунктах и этнологические сооружения предыдущих культур, все еще находящиеся в хорошем состоянии. Это относится к таким недвижимым объектам, как развалины, сохранившиеся на поверхности земли, а также археологические или исторические остатки, обнаруженные в земле; термин "культурные ценности" распространяется также на непосредственно окружающую их обстановку;
- b. движимые ценности, имеющие культурное значение, включая ценности, находящиеся в недвижимых объектах или извлеченные из них, а также движимые ценности, скрытые в земле, которые могут быть обнаружены в местах,

имеющих археологическое или историческое значение, или в других местах.

2. Термин "культурные ценности" относится не только к выявленным и зарегистрированным архитектурным, археологическим и историческим местностям и сооружениям, но и к незарегистрированным остаткам прошлого, а также к современным местностям и сооружениям, имеющим художественное значение.

## II. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

3. Меры по сохранению культурных ценностей должны распространяться на всю территорию государств и не должны ограничиваться некоторыми памятниками и местностями.

4. Следует иметь охранные описи важных культурных ценностей, независимо от того, зарегистрированы они или нет. Там, где подобные описи не существуют, при их составлении следует обратить особое внимание на тщательное обследование культурных ценностей в районах, где подобные ценности подвергаются опасности в результате проведения общественных или частных работ.

5. Следует принимать во внимание относительное значение соответствующих культурных ценностей при определении мер, необходимых для:

- a. сохранения всей местности, отдельного сооружения или других видов недвижимых культурных ценностей от последствий проведения общественных или частных работ;
- b. спасения культурных ценностей в том случае, когда территория, на которой они находятся, должна быть преобразована в результате общественных или частных работ и необходимо сохранить и перенести весь объект или часть его.

6. Эти меры должны меняться в зависимости от характера, размеров и расположения культурных ценностей, а также характера угрожающей им опасности.

7. Меры по сохранению или спасению культурных ценностей должны носить предупредительный и исправительный характер.

8. Предупредительные и исправительные меры должны быть направлены на обеспечение защиты или спасения культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, в частности таких, как:

- a. проекты развития или реконструкции городов, при осуществлении которых хотя и сохраняются зарегистрированные памятники, иногда подвергаются сносу менее важные сооружения, в результате чего уничтожаются исторические

- b. связи и окружение исторических кварталов; аналогичные проекты, при которых традиционные архитектурные ансамбли, имеющие в целом значение культурных памятников, могут подвергнуться сносу из-за отсутствия зарегистрированных памятников;
- c. неблагоприятные перестройки или ремонт отдельных исторических зданий;
- d. строительство или изменение шоссеиных дорог, которое представляет особую опасность для местностей и сооружений или групп сооружений, имеющих историческое значение;
- e. строительство плотин для ирригации, гидроэлектростанций или борьбы с наводнениями;
- f. строительство трубопроводов и линий электропередач;
- g. сельскохозяйственные работы, включая глубокую вспашку, дренажные и ирригационные работы, расчистку и планировку земли и лесонасаждения;
- h. работы, вызываемые ростом промышленности и техническим прогрессом индустриализованного общества, такие, как строительство аэродромов, разработка шахт или карьеров, драгирование и ремонт каналов и гаваней и т.д.

9. Государства-члены должны уделять должный приоритет мерам, необходимым для сохранения в местах нахождения культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, с тем чтобы сохранить исторические связи и обстановку. Когда непреодолимые социально-экономические условия требуют, чтобы культурные ценности были перемещены, заброшены или уничтожены, работы по спасению должны всегда включать тщательное изучение этих культурных ценностей и подготовку подробных отчетов.

10. Результаты исследований, полученные во время работ по спасению, представляющие научную или историческую ценность, особенно в тех случаях, когда недвижимые культурные ценности полностью или в значительной части не могут быть перемещены или должны быть уничтожены, следует публиковать или предоставлять в иной форме для использования в будущих исследованиях.

11. Важные сооружения и другие памятники, которые были перемещены в целях их сохранения от уничтожения в результате проведения общественных или частных работ, необходимо помещать в таком месте или окружении, которое напоминает их прежнее положение и воспроизводит природные, исторические или художественные ассоциации.

12. Важные движимые культурные ценности, сохранные в результате спасательных работ, включая характерные образцы предметов, обнаружен-

ных в ходе археологических раскопок, должны сохраняться в целях изучения или экспонироваться в таких учреждениях, как музеи, включая музей-заповедники, или университеты.

### III. МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ И СПАСЕНИЮ

13. Сохранение или спасение культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, должно обеспечиваться с помощью следующих средств, причем конкретные меры определяются в зависимости от юридической и организационной системы государства:

- a. законодательство;
- b. финансирование;
- c. административные меры;
- d. меры по сохранению или спасению культурных ценностей;
- e. меры наказания;
- f. восстановление;
- g. меры поощрения;
- h. консультации;
- i. просветительные программы.

#### *Законодательство*

14. Государства-члены должны принять или продолжать осуществлять как в национальном, так и в местном масштабе законодательные положения, необходимые для обеспечения сохранения или спасения культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, в соответствии с нормами и принципами, изложенными в настоящей Рекомендации.

#### *Финансирование*

15. Государства-члены должны обеспечивать соответствующие ассигнования на осуществление мероприятий по сохранению или спасению культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ. Хотя различие юридических систем и традиций, а также несоответствие финансовых возможностей не позволяют принять единые меры, следует учитывать следующее:

- a. национальные или местные власти, отвечающие за охрану культурных ценностей, должны иметь соответствующие ассигнования для осуществления мер по сохранению или спасению культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ; или
- b. расходы по сохранению или спасению культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, включая предварительные археологические исследования, должны составлять часть

- ассигнований на расходы по строительству; или
- c. следует предусмотреть возможность сочетания двух методов, упомянутых выше в подпунктах (a) и (b).

16. В случае необычайно высоких расходов, вызванных масштабом или сложностью необходимых работ, следует изыскивать возможности получения дополнительных средств с помощью соответствующего законодательства, специальных дотаций, национального фонда охраны памятников или других соответствующих мер. Службы, занимающиеся охраной культурных ценностей, должны обладать полномочиями по распределению или использованию этих внебюджетных средств, необходимых для сохранения или спасения культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ.

17. Государства-члены должны поощрять владельцев сооружений, имеющих художественное или историческое значение, включая сооружения, составляющие часть традиционного ансамбля, или жителей исторических кварталов в городах или сельских населенных пунктах сохранять характер и эстетические качества принадлежащих им культурных ценностей, которые в противном случае могли бы подвергаться опасности в результате проведения общественных или частных работ, путем:

- a. предоставления налоговых льгот; или
- b. создания, через посредство соответствующего законодательства, бюджета для оказания помощи, путем предоставления субсидий или займов, или путем проведения других мер, местным властям, учреждениям и частным владельцам сооружений, имеющих художественное, архитектурное, научное или историческое значение, включая традиционные архитектурные ансамбли, в целях сохранения или должного приспособления последних к функциям, которые отвечали бы потребностям современного общества; или
- c. следует предусмотреть возможность сочетания двух методов, упомянутых выше в подпунктах (a) и (b).

18. В том случае, если культурные ценности не зарегистрированы или не охраняются в какой-либо иной форме, их владелец может обратиться к соответствующим властям с просьбой о предоставлении подобной помощи.

19. Национальные или местные власти, а также частные владельцы при выделении средств на сохранение культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, должны принимать во внимание внутреннюю ценность предмета, а также тот вклад, который он может внести в экономику в качестве туристического объекта.

#### *Административные меры*

20. Ответственность за сохранение или спасение культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, должна возлагаться на соответствующие официальные органы. Там, где уже существуют органы или службы по охране культурных ценностей, на них следует возложить ответственность за сохранение культурных ценностей от опасностей, возникающих в результате проведения общественных или частных работ. Если подобные службы не существуют, необходимо создавать специальные органы или службы по охране культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, и, хотя различие конституционных положений и традиций не позволяет установить единообразную систему, следует принять некоторые общие принципы:

- a. необходимо иметь координационный или консультативный орган в составе представителей органов, ответственных за охрану культурных ценностей, за общественные или частные работы, городское планирование, и представителей исследовательских и учебных учреждений, которые должны обладать компетенцией, чтобы предоставлять консультации по сохранению культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ и, в частности, при столкновении интересов, связанных с необходимостью проведения общественных или частных работ и сохранения или спасения культурных ценностей.
- b. Провинциальные, городские или другие органы местного управления должны также иметь службы, отвечающие за сохранение или спасение культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ. Эти службы должны иметь возможность обращаться за помощью к национальным службам или другим соответствующим органам в соответствии с их возможностями и потребностями.
- c. Службы, занимающиеся охраной культурных ценностей, должны иметь соответствующий штат специалистов, необходимых для сохранения или спасения культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, как-то: архитекторов, градостроителей, археологов, историков, инспекторов и других специалистов и техников.
- d. Следует принимать административные меры по координации деятельности различных служб, занимающихся охраной культурных ценностей, с другими службами, отвечающими за проведение общественных или частных работ, и любым другим департаментом или службой, деятельность которых связана с проблемами сохранения или спасения культурных ценностей,

подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ.

- е. Следует принимать административные меры по созданию органов или комиссий, ведающих программами городского строительства во всех общинах, имеющих зарегистрированные или незарегистрированные исторические кварталы, местности и памятники, которые должны быть защищены от общественного и частного строительства.

21. При предварительных исследованиях, касающихся проектов строительства в местности, культурный интерес которой уже признан или в которой могут находиться объекты археологического или исторического характера, до принятия окончательного решения следует разрабатывать несколько вариантов таких проектов в областном или местном масштабе. Выбор между этими вариантами должен производиться на основе сравнительного анализа всех элементов, позволяющего выбрать решение, наиболее целесообразное как с экономической точки зрения, так и с точки зрения сохранения или спасения культурных ценностей.

*Меры по сохранению или спасению культурных ценностей*

22. Необходимо проводить тщательные обследования задолго до начала каких-либо общественных или частных работ, которые могут поставить в опасность культурные ценности, для того, чтобы определить:

- а. необходимые меры по сохранению важных культурных ценностей в месте нахождения;  
 б. объем необходимых спасательных работ, таких, как выбор участков для проведения археологических раскопок, предназначенных для переноса сооружений и движимых культурных ценностей, которые следует спасти, и т.д.

23. Меры по сохранению или спасению культурных ценностей должны приниматься задолго до начала общественных или частных работ. В районах, представляющих археологическую или культурную ценность, таких, как исторические города, деревни, местности и районы, которые следует охранять в каждой стране путем соответствующего законодательства, начало новых работ должно быть поставлено в зависимость от обязательного проведения предварительных археологических исследований. В случае необходимости, следует приостанавливать работы в целях обеспечения принятия соответствующих мер для сохранения или спасения культурных ценностей.

24. Важные археологические участки и, в частности, доисторические памятники, которые подвергаются особой опасности ввиду трудности их опоз-

нания, исторические кварталы в городских и сельских центрах, традиционные архитектурные ансамбли, этнологические сооружения предыдущих культур и другие недвижимые культурные ценности, которые в противном случае могли бы подвергаться опасности в результате проведения общественных или частных работ, следует охранять путем выделения особых зон или регистрации:

- а. Археологические заповедники должны разбиваться на зоны или регистрироваться и в случае необходимости подлежать отчуждению в целях проведения тщательных раскопок или сохранения обнаруженных на этом участке развалин.  
 б. Исторические кварталы в городских и сельских центрах и традиционные архитектурные ансамбли должны разбиваться на зоны, и следует устанавливать соответствующие правила по сохранению их среды и характера, такие, как установление контроля над тем, в какой степени сооружения, имеющие историческое или художественное значение, могут обновляться, и контроля за типом и архитектурой новых сооружений, которые могут возводиться. Сохранение памятников должно быть безусловным требованием, предъявляемым к любому хорошо разработанному плану городского или сельского строительства, и это особенно касается исторических городов или районов. Аналогичные правила должны приниматься для всего района и обстановки, окружающих зарегистрированный памятник или местность, в целях сохранения их исторических связей и окружающей среды. Следует допускать изменение обычных правил, применимых к новому строительству, которые не должны применяться при возведении новых сооружений в исторических зонах. Обычные типы коммерческой рекламы с помощью афиш и светящихся объявлений должны быть запрещены, однако, коммерческие предприятия могут обозначать свое присутствие при помощи вывесок, выполненных в разумной манере.

25. Государства-члены должны обязывать лиц, обнаруживших археологические объекты в ходе общественных или частных работ, сообщать в кратчайший срок о своих находках компетентной службе. Заинтересованная служба должна производить тщательное обследование и, если данная местность имеет важное значение, работы следует приостанавливать для проведения тщательных раскопок; причем за вызванные этим задержки выплачивается соответствующая дотация или компенсация.

26. Государства-члены должны иметь законодательные положения о приобретении, посредством покупки, национальными или местными органами

управления и другими соответствующими органами важных культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ. В случае необходимости, должна существовать возможность проведения такого приобретения путем экспроприации.

#### *Меры наказания*

27. Государства-члены должны принимать меры, направленные на то, чтобы преднамеренные или халатные нарушения положений, касающихся сохранения или спасения культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, были сурово наказуемы по их уголовному кодексу, который должен предусматривать штраф или тюремное заключение, или то и другое. Кроме того, могли бы применяться следующие меры:

- a. по возможности, восстановление местности или сооружения за счет тех, кто несет ответственность за причиненный ущерб;
- b. при случайной археологической находке, компенсация ущерба государству, если недвижимые культурные ценности были повреждены, уничтожены или приведены в запущенное состояние; конфискация без компенсации, если движимый предмет был скрыт.

#### *Восстановление*

28. Государства-члены должны, когда это позволяет характер культурной ценности, принимать необходимые меры по обеспечению ремонта, реставрации или реконструкции культурных ценностей, которые были повреждены в ходе общественных или частных работ. Они должны также предусматривать возможность требования от местных властей и частных владельцев важных культурных ценностей проведения ремонта или реставрации с предоставлением, в случае необходимости, технической и финансовой помощи.

#### *Меры поощрения*

29. Государства-члены должны поощрять отдельных лиц, общества или муниципалитеты принимать участие в программах по сохранению или спасению культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ. Меры в этом отношении могли бы включать:

- a. поощрительные выплаты лицам, сообщившим об археологических находках или сдавшим их;
- b. выдачу сертификатов, присуждение медалей или иные другие формы выражения признательности отдельным лицам, обществам, уч-

реждениям или муниципалитетам, которые провели выдающиеся работы по сохранению или спасению культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ.

#### *Консультации*

30. Государства-члены должны предоставлять отдельным лицам, обществам или муниципалитетам, у которых нет необходимого опыта или персонала, техническую консультацию или осуществлять контроль в целях применения соответствующих норм по сохранению или спасению культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ.

#### *Просветительные программы*

31. В духе международного сотрудничества государства-члены должны принимать меры по стимулированию или развитию у своих граждан интереса и уважения к культурному наследию их собственного прошлого и к традициям других стран в целях сохранения или спасения культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ.

32. В специализированных публикациях, статьях, в прессе и радио- и телевизионных программах необходимо разъяснить характер опасности, которую представляют для культурных ценностей неправильно задуманные общественные или частные работы, а также сообщать о случаях успешного сохранения или спасения культурных ценностей.

33. Учебные заведения, исторические и культурные общества, государственные органы, ведающие туризмом, и просветительные общества должны иметь программы по разъяснению опасностей, создаваемых для культурных ценностей в результате проведения невидимых общественных или частных работ, которые подчеркивали бы тот факт, что проекты по сохранению культурных ценностей содействуют международному взаимопониманию.

34. Музеи, просветительные учреждения и другие заинтересованные организации должны готовить специальные выставки, иллюстрирующие опасности, которые возникают для культурных ценностей в результате бесконтрольных общественных или частных работ, и меры, принятые для сохранения или спасения культурных ценностей, которым угрожает опасность.



**С. Выполнение государствами-членами Конвенции  
и рекомендаций Генеральной конференции**

I. **Общий доклад по периодическим докладам государств-членов в отношении выполнения Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования**

**Введение**

1. Статья VIII Устава ЮНЕСКО предусматривает, что государства-члены представляют в ЮНЕСКО периодические доклады «... о выполнении рекомендаций и конвенций, указанных в пункте 4 статьи IV».
2. Правила процедуры в отношении рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, предусмотренных в пункте 4 статьи IV Устава, уточняют в статье 16, что периодические доклады, предусмотренные в Уставе, будут «особыми» докладами и не будут зависеть от ежегодных общих докладов. Статья 18 тех же Правил процедуры предусматривает также, что всякий раз, когда Генеральная конференция считает это своевременным, она составляет один или несколько общих докладов, содержащих ее заключения о мерах, принятых государствами-членами для проведения в жизнь утвержденной ею конвенции или рекомендации.
3. Вышеуказанные статьи имеют в виду не только первые особые доклады о рассмотрении конвенций и рекомендаций национальными компетентными властями, но и периодические доклады по выполнению документов, принятых Генеральной конференцией. В соответствии с этим на своей тринадцатой сессии Генеральная конференция решила в резолюции 16.1, что наступило время придать большее значение этим положениям в отношении Конвенции и Рекомендации по борьбе с дискриминацией в области образования, и поручила Исполнительному совету предпринять необходимые меры по осуществлению, начиная с 1965 г., плана представления и рассмотрения докладов государств-членов.
4. С тем, чтобы это решение проводилось в жизнь, 25 июня 1965 г. государствам-членам были разосланы вопросники, на которые они должны были ответить до 24 апреля 1966 г. и которые затем должны быть рассмотрены Специальным комитетом, созданным с этой целью Исполнительным советом, уполномоченным на это Генеральной конференцией.
5. Этот Специальный комитет представил свой первый доклад (документ 14 C/29 Add.) четырнадцатой сессии Генеральной конференции через Исполнительный совет и Комитет по докладам. Учитывая, что к 15 мая 1966 года государства-члены представили только 31 доклад и что в некоторых случаях не на все вопросы были получены ответы или они были неопределенными, Специальный комитет уточнил, что его доклад будет иметь лишь временный характер.

6. Генеральная конференция решила тогда на четырнадцатой сессии в своей резолюции 39.1 предложить государствам-членам, «которые еще не ответили или прислали неполные ответы на вопросники о выполнении Конвенции и Рекомендации, представить точные и подробные сведения, запрашиваемые в этих вопросниках».
7. Эта резолюция была сообщена государствам-членам в письмах DG 1.1/311/C и DG/1.1/311R от 14 февраля 1967 года; в результате этих писем были получены новые доклады и дополнительные сведения.
8. Таким образом, во время своего заседания, которое происходило с 15 по 26 июля 1968 года, Специальный комитет, соответственно уполномоченный в этих целях резолюцией 39.1 Генеральной конференции и решением 75 EX/Dec. 6. II Исполнительного совета, смог подготовить на основе 61 доклада государств-членов и дополнительных сведений, указанных выше, окончательный доклад (документ 15 C/11). Специальный комитет не смог рассмотреть 7 докладов, поскольку они не были представлены в указанные сроки.
9. Таким образом, в целом было получено 68 докладов. Эти доклады приводятся в документах 14 C/29, 14 C/29 Add. 2, 14 C/29 Add. 3, 14 C/29 Add. 5, 14 C/29 Add. 6, 15 C/10, 15 C/10 Add. и 15 C/10 Add. 2. Анализ 61 доклада, полученного в указанное время, был дан в приложении (D) к документу 15 C/11.
10. Генеральная конференция по докладу своего комитета (документ 15 C/87) и в соответствии со статьей 18 упомянутых Правил изложила в данном общем докладе замечания по вышеуказанным докладом.

#### *Замечания Генеральной конференции*

11. Два раза, а именно: в резолюции 16.1, принятой тринадцатой сессией, и резолюцией 39.1, принятой четырнадцатой сессией, Генеральная конференция предлагала государствам-членам представить свои первые периодические доклады в отношении выполнения Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования.
12. Поскольку до открытия пятнадцатой сессии общее число докладов достигло 68, Генеральная конференция констатирует, что большое количество государств-членов еще не представило требуемых докладов. Она присоединяется к сожалению, высказанному в этом отношении Специальным комитетом Исполнительного совета и самим Исполнительным советом.
13. Заключение и рекомендации Генеральной конференции о применении Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования стали предметом принятых ею резолюций 29.1 и 29.2.
14. В соответствии с положениями статьи 19 Правил процедуры в отношении рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, предусмотренных в пункте 4 статьи IV Устава, данный общий доклад препровождается Генеральным директором ЮНЕСКО государствам-членам Организации, Организации Объединенных Наций, а также национальным комиссиям государств-членов.

## II. Общий доклад о первых особых докладах государств-членов о мерах, принятых ими для проведения в жизнь рекомендаций, утвержденных тринадцатой сессией Генеральной конференции

### Введение

1. Статья VIII Устава ЮНЕСКО предусматривает, что государства-члены направляют Организации периодические доклады «... о мерах, принятых ими по выполнению рекомендаций и конвенций, указанных в пункте 4 статьи IV». В соответствии с этим положением каждое государство-член должно представлять рекомендации или конвенции, принятые Генеральной конференцией, на рассмотрение компетентных национальных органов в течение года со дня закрытия той сессии Генеральной конференции, на которой они были приняты.
2. Правила процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, предусмотренных в пункте 4 статьи IV Устава, в статье 16 уточняют, что периодические доклады, предусмотренные Уставом, являются «особыми» докладами, отличными от общих годовых докладов, и что первый особый доклад, относящийся к любой утвержденной конвенции или рекомендации, представляется, по крайней мере, за два месяца до открытия очередной сессии Генеральной конференции, непосредственно следующей за той, на которой соответствующая конвенция или рекомендация была утверждена. Эти правила также предусматривают, что Генеральная конференция рассматривает на этой сессии представленные ей государствами-членами первые особые доклады и составляет в удобное для нее время один или несколько общих докладов, содержащих ее заключения.
3. Во исполнение вышеуказанных положений четырнадцатая сессия Генеральной конференции рассмотрела первые особые доклады, представленные государствами-членами о мерах, принятых ими для проведения в жизнь двух рекомендаций, утвержденных на тринадцатой сессии, а именно:
  - Рекомендация о международной стандартизации статистики выпуска книг и периодических изданий;
  - Рекомендация о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного вывоза, ввоза и передачи права собственности на культурные ценности.
4. В соответствии с положениями статьи 18 вышеупомянутых Правил процедуры Генеральная конференция изложила свои замечания по данному анализу в общем докладе, который был разослан государствам-членам и национальным комиссиям письмом CL/1895 от 9 августа 1967 года.
5. В своих замечаниях Конференция указала, что «несмотря на настойчивые просьбы Секретариата, весьма многочисленные государства-члены не направили еще в Организацию докладов, предусмотренных Уставом и соответствующими Правилами процедуры».

6. По этому вопросу Генеральная конференция приняла резолюцию 38, предлагающую «государствам-членам, которые еще не направили свои первые специальные доклады по выполнению рекомендаций, принятых тринадцатой сессией Генеральной конференции, представить эти доклады в надлежащее время, чтобы пятнадцатая сессия Генеральной конференции могла их рассмотреть».
7. Письмами CL/1927 от 27 февраля 1968 года и CL/1952 от 28 июня 1968 года Генеральный директор напомнил вышеизложенные положения государствам-членам и предложил правительствам, которые еще не представили своих первых особых докладов по двум вышеупомянутым рекомендациям, принять меры к тому, чтобы первые особые доклады поступили в Организацию до 15 августа 1968 года для того, чтобы их можно было довести до сведения пятнадцатой сессии Генеральной конференции. В ответ на эти письма Генеральный директор к 25 октября 1968 года получил семнадцать первых особых докладов, касающихся мер по выполнению Рекомендации о международной стандартизации статистики выпуска книг и периодических изданий, и двадцать первых особых докладов, касающихся Рекомендации о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного вывоза, ввоза и передачи права собственности на культурные ценности. Тексты этих докладов приводятся в документах 15 C/12 и 51 C/12 Add. 1, 2, 3.
8. Как и на предыдущих сессиях, Генеральная конференция поручила своему Комитету по докладам рассмотреть особые доклады, полученные после окончания последней сессии.
9. По докладу Комитета по докладам (документ 15 C/87), и во исполнение статьи 18 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, предусмотренных статьей IV, пункт 4 Устава, Генеральная конференция излагает в настоящем общем докладе нижеследующие замечания:

*Замечания Генеральной конференции*

10. Письмом CL/1927 от 27 февраля 1968 года и повторным письмом CL/1952 от 28 июня 1968 года Генеральный директор напомнил государствам-членам положения резолюции 38, принятой четырнадцатой сессией Генеральной конференции, которой она предложила государствам-членам, не направившим еще своих первых особых докладов по проведению в жизнь рекомендаций, утвержденных тринадцатой сессией Генеральной конференции, «представить эти доклады в надлежащее время, чтобы пятнадцатая сессия Генеральной конференции могла их рассмотреть».
11. Для того, чтобы облегчить государствам-членам подготовку первых особых докладов, и в соответствии с указаниями, полученными от тринадцатой сессии Генеральной конференции, Генеральный директор направил правительствам государств-членов в приложении к вышеупомянутым циркулярным письмам уточненный документ, объединяющий «все положения Устава и Правил процедуры, которые относятся к этому вопросу, равно как и указания всех предыдущих сессий Генеральной конференции, касающиеся представления конвенций и рекомендаций на рассмотрение компетентных органов отдельных стран». Это документ, озаглавленный «Меморандум относительно обязанности передачи на рассмотрение «компетентных национальных органов» конвенций и рекомендаций, принятых Генеральной конференцией, и представления первых особых докладов о мерах по выполнению этих конвенций и рекомендаций».
12. Генеральная конференция с удовлетворением принимает к сведению, что после окончания четырнадцатой сессии Секретариатом было получено 37 первых особых докладов, касающихся двух рекомендаций, принятых на тринадцатой сессии. Если к этому количеству добавить число докладов, уже рассмотренных на четырнадцатой сессии, то в

общем Организации в соответствии с Уставом был направлен 81 первый особый доклад. Это общее количество распределяется следующим образом:

- 38 первых особых докладов, касающихся Рекомендации о международной стандартизации статистики выпуска книг и периодических изданий;
  - 43 первых особых доклада, касающихся Рекомендации о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного вывоза, ввоза и передачи права собственности на культурные ценности.
13. Эти цифры, хотя в целом и являются обнадеживающими, тем не менее показывают, что еще значительная часть государств не представила Организации доклады, предусмотренные Уставом и Правилами процедуры.
  14. Генеральная конференция может лишь сожалеть об этом. Она считает своей обязанностью вновь напомнить о значении, которое придается процедуре представления докладов, и о решающей роли, которую эта процедура должна играть в деле контроля за применением норм, сформулированных в конвенциях и рекомендациях, принятых ею. Действительно, до тех пор, пока все государства-члены не представят свои первые особые доклады, Генеральная конференция не в состоянии знать, выполняют ли государства, не представившие доклады, обязанности, возложенные на них Уставом в отношении представления принятых ею рекомендаций на рассмотрение их «компетентных национальных органов».
  15. Еще на двенадцатой сессии Генеральная конференция подчеркнула значение, придаваемое «выполнению государствами-членами того двойного долга, который возлагается на них Уставом в связи с конвенциями и рекомендациями, принимаемыми Генеральной конференцией, и который состоит в следующем: во-первых, обязанность представлять эти документы на рассмотрение «компетентных властей» не позднее чем через год после закрытия сессии Генеральной конференции, на которой они были приняты. И, во-вторых, обязанность периодически представлять доклады о выполнении ими конвенций и рекомендаций».
  16. На одиннадцатой сессии Генеральная конференция точно определила значение этих уставных обязательств:  
«Фактически, оба эти уставные положения обеспечивают, с одной стороны, максимально широкое проведение в жизнь принятых рекомендаций и конвенций, а, с другой стороны, позволяют Генеральной конференции, а затем и самим государствам-членам, определять эффективность прошлой регулирующей деятельности Организации и ориентировать свою регулирующую деятельность на будущее».
  17. В отношении формы и содержания докладов Генеральная конференция отмечает, что большая часть государств, которые представили доклады, стремилась руководствоваться указаниями десятой сессии Генеральной конференции. Резолюцией 50 государствам-членам действительно было предложено при представлении первого особого доклада, по мере возможности, указывать:
    - a) была ли конвенция или рекомендация представлена компетентному органу или компетентным органам власти страны в соответствии с пунктом 4 статьи IV Устава и статьей 1 Правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией международных конвенций;
    - b) название компетентного органа или компетентных органов власти страны, которые представляют доклад;
    - c) принял ли этот орган или органы власти меры по проведению в жизнь конвенции или рекомендации;
    - d) характер этих мер.»

18. В отношении пункта а) Генеральная конференция напоминает, что на своей двенадцатой сессии она по докладу своего Комитета по докладам одобрила заключение Юридического комитета в отношении толкования термина «компетентные национальные органы», который содержится в пункте 4 статьи IV Устава и воспроизводится в вышеупомянутой резолюции 50. Это заключение гласит:  
«Согласно пункту 4 статьи IV Устава компетентными национальными органами являются органы, которые имеют право в соответствии с Конституцией или законодательством каждого государства-члена принимать законодательные, регламентирующие или другие меры, необходимые для проведения в жизнь конвенций или рекомендаций. Правительству каждого государства-члена принадлежит право уточнять и указывать, какие органы оно считает компетентными в отношении каждой конвенции и рекомендации.»
19. Кроме того, Генеральная конференция на тринадцатой сессии уточнила, что в данном случае следует «делать различия между, с одной стороны, органами, компетентными принимать законодательные и регламентирующие меры, и, с другой стороны, правительственными службами, ответственными за изучение или подготовку мер, которые могут быть приняты этими органами, а также за представление этим последним соответствующих предложений. Определение, принятое предыдущей сессией Генеральной конференции, отчетливо показывает, что уставная обязанность, содержащаяся в пункте 4 статьи IV, касается первых, а не вторых органов» (13 С/Резолюции, стр. 163).
20. В то же время Генеральная конференция считает необходимым напомнить, что обязательство представлять акты, принятые Генеральной конференцией на рассмотрение «компетентных национальных властей», относится ко всем государствам-членам и, следовательно, даже к тем из них, которые не высказались за принятие международного акта, о котором идет речь, и не сочли желательным ратифицировать или принять конвенцию или проводить в жизнь положения рекомендации.
21. Генеральная конференция еще на двенадцатой сессии указала на различие, которое следует проводить между обязательством передавать документ компетентным национальным органам с одной стороны, и ратификацией конвенции или принятием рекомендации, с другой. Передача компетентным национальным органам не предполагает, что конвенции должны быть обязательно ратифицированы, или что рекомендации должны быть полностью приняты. Тем не менее государства-члены обязаны передавать эти рекомендации и конвенции на рассмотрение компетентных национальных органов *в любом случае*, т. е. даже тогда, когда не предусматриваются мероприятия по ратификации или принятию той или иной конвенции или рекомендации.
22. В самом деле, хотя «передача на рассмотрение» представляет собой обязательство общего характера, предусмотренное Уставом, она не влечет за собой необходимости предлагать «компетентным национальным органам» ни ратификацию или принятие конвенций, ни проведение в жизнь рекомендаций, ибо правительства пользуются полной свободой в определении характера предложений, которые они считают нужным представить.
23. Как и на предыдущих сессиях, Генеральная конференция отмечает, что некоторые государства-члены вместо того, чтобы дать четкие сведения, предусмотренные резолюцией 50, о которой говорится в пункте 17 выше, предпочли подробно изложить в своих первых особых докладах положение, существующее на их территории в области, на которую распространяются рекомендации. Признавая полезность этих сообщений, Генеральная конференция, однако, вновь предлагает государствам-членам давать в своих первых особых докладах конкретную информацию по пунктам, указанным в резолюции 50.

24. Генеральная конференция отметила, что значительная часть информации, опубликованной Секретариатом в документах 15 С/12, 15 С/12 Add., 15 С/12 Add. 2 и 15 С/12 Add. 3, не соответствует вопросам, содержащимся в резолюции 50, и постановила уполномочить Генерального директора в будущем опубликовывать только сведения, которые относятся в пунктах а), b), с) и d) резолюции 50.
25. В соответствии с положениями статьи 19 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, предусмотренных пунктом 4 статьи IV Устава, настоящий общий доклад будет направлен Генеральным директором ЮНЕСКО государствам-членам Организации, Организации Объединенных Наций, а также национальным комиссиям государств-членов.



### III. Общий доклад о первых особых докладах, представленных государствами-членами о мерах, принятых ими для проведения в жизнь Рекомендации о положении учителей

#### Введение

1. Рекомендация о положении учителей была единогласно утверждена 5 октября 1966 года Специальной межправительственной конференцией, созванной Генеральным директором во исполнение решения Исполнительного совета (72 EX/Décisions, 3.8).
2. В резолюции 1.311, одобренной на четырнадцатой сессии, Генеральная конференция предложила государствам-членам, в частности, «представить Рекомендацию своим компетентным национальным органам в течение одного года, начиная с 1 декабря 1966 года, и сообщить Организации о мерах, принятых этими органами в этом отношении, в соответствии с процедурой, применяемой в отношении конвенций и рекомендаций, утвержденных Генеральной конференцией».
3. Статья VIII Устава ЮНЕСКО в этой связи предусматривает, что государства-члены представляют Организации периодические доклады «... о выполнении рекомендаций и конвенций, указанных в пункте 4 статьи IV». В соответствии с этим последним положением каждое из государств-членов должно вносить на рассмотрение своих компетентных национальных органов эти рекомендации или конвенции в течение года со дня закрытия той сессии Генеральной конференции, на которой они были приняты.
4. Правила процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций (пункт 4 статьи IV Устава) уточняют в своей статье 16, что периодические доклады, предусмотренные Уставом, будут «особыми» докладами, не зависящими от общих годовых докладов, и что первый особый доклад, относящийся к любой утвержденной конвенции или рекомендации, представляется по крайней мере за 2 месяца до открытия очередной сессии Генеральной конференции, непосредственно следующей за той, на которой соответствующая конвенция или рекомендация была утверждена. Эти Правила процедуры имеют также положение о том, что Генеральная конференция рассматривает в ходе этой сессии эти первые особые доклады и всякий раз, когда Генеральная конференция считает это своевременным, она составляет один или несколько общих докладов, содержащих ее заключения.
5. Решив таким образом следовать в отношении этой Рекомендации процедуре, применяемой к конвенциям и рекомендациям, утвержденным Генеральной конференцией, Генеральная конференция по докладу Комитета по докладам (документ 15 C/87) составила настоящий общий доклад, содержащий ее замечания по докладом государств-членов, касающимся выполнения Рекомендации о положении учителей.

*Замечания Генеральной конференции*

6. Заверенные подлинные копии упомянутой Рекомендации были направлены государствам-членам письмом CL/1858 от 17 января 1967 года. В этом письме Генеральный директор напоминал положения пункта 4, статья IV Устава, которые обязывают государства-члены вносить эти рекомендации на рассмотрение их «компетентных национальных органов в течение определенного периода», и дал толкование понятия «компетентные национальные органы», утвержденного двенадцатой сессией Генеральной конференции по совету Юридического комитета.
7. Чтобы облегчить задачу государств-членов при подготовке особых докладов, Генеральная конференция, кроме всего, на своей тринадцатой сессии поручила Генеральному директору подготовить и направить государствам-членам единый информационный документ, объединяющий «все положения Устава и Правил процедуры, которые относятся к этому вопросу, равно как и указания всех предыдущих сессий Генеральной конференции, касающиеся представления конвенций и рекомендаций на рассмотрение компетентных органов отдельных стран». В соответствии с инструкциями Генеральной конференции меморандум, подготовленный Генеральным директором во исполнение этого решения, был надлежащим образом доработан и направлен государствам-членам письмами CL/1923 от 26 февраля 1968 года и CL/1951 от 24 июня 1968 года, т. е. в «срок, достаточный для подготовки особых докладов о мерах по выполнению Рекомендации о положении учителей».
8. Во исполнение вышеупомянутой резолюции I. 311 в этих же письмах государствам-членам было предложено представить до указанной даты, а именно к 15 августа 1968 года, первые особые доклады о мерах по выполнению Рекомендации о положении учителей.
9. Общее число докладов, полученных к 10 ноября 1968 года, достигает 34. Эти доклады излагаются в документах 15 C/13, 15 C/13 Add., 15 C/13 Add. 2. и 15 C/13 Add. 3.
10. Генеральная конференция, следовательно, должна отметить, что большая часть государств-членов не представила докладов. Другие государства не представили сведений, указанных в резолюции 50, принятой Генеральной конференцией на ее десятой сессии, а подробно изложили в своих докладах положение учителей на их территории.
11. В связи с этим Генеральная конференция может только сослаться — подтвердив их силу — на замечания, которые она сформулировала в ходе своих различных сессий о первых особых докладах, представляемых государствами-членами о мерах по проведению в жизнь конвенций и рекомендаций, утвержденных Генеральной конференцией, а также на замечания, которые она формулирует на настоящей сессии относительно особых докладов, представленных государствами-членами о мерах по проведению в жизнь рекомендаций, принятых на тринадцатой сессии. Эти замечания излагаются в Приложении IV к докладу Комитета по докладам.
12. Генеральная конференция выражает также надежду, что государства-члены представят в установленные сроки первые периодические доклады, предусмотренные вышеупомянутой резолюцией I. 311.
13. В соответствии с положениями статьи 19 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций (пункт 4 статьи IV Устава) и в соответствии с вышеупомянутой резолюцией I.311 Генеральный директор ЮНЕСКО препроводит настоящий общий доклад государствам-членам Организации, Организации Объединенных Наций и национальным комиссиям государств-членов.

## **D. Приложения**

# I. Повестка дня пятнадцатой сессии Генеральной конференции

(принятая Генеральной конференцией на третьем пленарном заседании  
16 октября 1968 г.)

## Пункт

### I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

1. Открытие сессии главой делегации Турции
2. Избрание Комитета по проверке полномочий и доклад Комитета Конференции
3. Утверждение повестки дня
4. Избрание Председателя и 15 заместителей Председателя Конференции
5. Организация работы сессии; создание комиссий и комитетов
6. Допуск на сессию наблюдателей от международных неправительственных организаций по рекомендации Исполнительного совета

### II. ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ

7. Выборы членов Исполнительного совета

### III. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР

8. Назначение Генерального директора

### IV. ДОКЛАДЫ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ И ДОКЛАДЫ ПО ВОПРОСАМ ОБЩЕЙ ПОЛИТИКИ

9. Доклады Генерального директора о деятельности Организации в 1966 г., 1967 г. и 1968 г.
10. Оценка Генеральным директором основных мероприятий ЮНЕСКО в 1966 г. и 1967 г. и перспектив на будущее
- 10.1 Проведение в жизнь резолюций четырнадцатой сессии Генеральной конференции относительно вклада ЮНЕСКО в дело мира (14 С/Рез.10) и задач ЮНЕСКО в свете резолюций, принятых на двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся ликвидации колониализма и расизма (14 С/Рез.11) (по предложению Союза Советских Социалистических Республик)

## Приложения

### Пункт

11.2 Применение ЮНЕСКО резолюции 2311 (XXII) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций" (по предложению Болгарии)

12. Доклад Исполнительного совета о его деятельности

#### V. МЕЖДУНАРОДНЫЕ КОНВЕНЦИИ, РЕКОМЕНДАЦИИ И ДРУГИЕ АКТЫ

13. Доклады государств-членов о выполнении Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования

14. Первые специальные доклады государств-членов о принятых ими мерах по выполнению рекомендаций тринадцатой сессии Генеральной конференции

15. Первые доклады государств-членов о принятых ими мерах по выполнению Рекомендации о положении учителей

16. Сохранение культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ: проект рекомендации

17. Меры, направленные на запрещение и предупреждение незаконного вывоза, ввоза и передачи права собственности на культурные ценности: предложение о заключении международной конвенции

18. Международная стандартизация библиотечной статистики: предложение о международной регламентации

#### VI. ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ НА 1969-1970 ГОДЫ

19. Общее рассмотрение Программы и бюджета на 1969-1970 гг.

20. Утверждение предварительного предельного уровня бюджета на 1969-1970 гг.

21. Подробное рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1969-1970 гг.

21.1 Техническое рассмотрение методов составления бюджета и бюджетных смет

21.2 Часть I - Общие мероприятия

21.3 Часть II - Программные мероприятия и обслуживание

21.4 Часть III - Общая администрация и обеспечение выполнения программы

21.5 Часть IV - Общее обслуживание

21.6 Часть V - Капитальное строительство и погашение займов

21.7 Часть VI - Резерв ассигнований

21.8 Приложение I - Документы и издания

22. Принятие резолюции об ассигнованиях на 1969-1970 гг.

#### VII. ОТНОШЕНИЯ С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

23. Передача ЮНЕСКО фондов и функций Международного бюро просвещения

23.1 Одобрение проекта соглашения между ЮНЕСКО и Международным бюро просвещения

23.2 Утверждение Устава, упоминаемого в статье 4 проекта соглашения между ЮНЕСКО и Международным бюро просвещения

24. Передача ЮНЕСКО некоторых функций и активов Международного союза оказания помощи пострадавшим при стихийных бедствиях

Пункт

25. Отношения с международными неправительственными организациями:

25.1 Доклад Генерального директора об изменениях в классификации международных неправительственных организаций, установивших с ЮНЕСКО отношения различных категорий

VIII. МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ

26. Функции и обязанности органов ЮНЕСКО, включая методы работы Генеральной конференции: доклад Исполнительного совета
27. Использование арабского языка в качестве рабочего языка: доклад Генерального директора
28. Применение ЮНЕСКО рекомендаций Специального комитета экспертов ООН по изучению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений: доклад Генерального директора

IX. УСТАВНЫЕ И ЮРИДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

29. Состав Исполнительного совета, продолжительность сроков полномочий и метод проведения выбора его членов
- 29.1 Предложенные Исполнительным советом проекты поправок к Уставу (статья V) и к Правилам процедуры Генеральной конференции (статьи 95, 95 А, 96 и 97); временное приостановление применения некоторых положений Правил процедуры и Правил проведения выборов путем тайного голосования и принятия особых мер, касающихся выборов членов Исполнительного совета на пятнадцатой и шестнадцатой сессиях Генеральной конференции
- 29.2 Проекты поправок к Уставу (статья V.A.2), предложенные Японией и Перу.
30. Проект поправок к Правилам процедуры Генеральной конференции:
- 30.1 Краткие отчеты (статьи 55, 56, 58, 59, 60)
- 30.2 Функции Юридического комитета (статья 32)
- 30.3 Кворум (статья 69.3) (по предложению Норвегии)
31. Проекты поправок к Правилам общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО.
32. Проект поправок к Уставу Международного института планирования образования (Статья III - Административный совет)

X. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

33. Финансовые доклады
- 33.1 Финансовый доклад и ведомости за двухгодичный финансовый период, закончившийся 31 декабря 1966 года, и доклад Контролера со стороны
- 33.2 Финансовый доклад и ведомости за год, закончившийся 31 декабря 1967 г., и доклад Контролера со стороны
- 33.3 Доклад Контролера со стороны о расходовании выделенных ЮНЕСКО фондов Технической помощи по состоянию на 31 декабря 1966 года
- 33.4 Доклад Контролера со стороны о расходовании выделенных ЮНЕСКО фондов Технической помощи по состоянию на 31 декабря 1967 года

## Приложения

### Пункт

- 33.5 Доклад Контролера со стороны о ежегодных счетах за год, закончившийся 31 декабря 1966 года, по проектам Специального фонда, органом-исполнителем которых назначена ЮНЕСКО
- 33.6 Доклад Контролера со стороны о ежегодных счетах за год, закончившийся 31 декабря 1967 года, по проектам Специального фонда, органом-исполнителем которых назначена ЮНЕСКО
- 34. Взносы государств-членов:
  - 34.1 Шкала взносов
  - 34.2 Валюта, в которой уплачиваются взносы
  - 34.3 Уплата взносов
- 35. Фонд оборотных средств: управление Фондом и его уровень
- 36. Фонд оборотных средств для содействия государствам-членам в приобретении учебных и научных материалов, необходимых для технического развития: исследование и предложения Генерального директора

### XI. ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА

- 37. Положения и правила о персонале
- 38. Географическое распределение должностей в Секретариате
- 39.1 Оклады, надбавки и другие выплаты персоналу
- 39.2 Метод установления окладов персонала общих служб в Штаб-квартире
- 40. Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций: доклад Генерального директора
- 41. Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО: избрание представителей государств-членов на 1969-1970 гг.
- 42. Фонд медицинского страхования: доклад Генерального директора

### XII. ШТАБ-КВАРТИРА ЮНЕСКО

- 43. Доклад Комитета по Штаб-квартире
- 44. Помещения Штаб-квартиры - решение, рассчитанное на срок средней продолжительности: доклад Генерального директора
- 45. Помещения Штаб-квартиры - долгосрочное решение: доклад Генерального директора

### XIII. ШЕСТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

- 46. Место проведения и организация шестнадцатой сессии
- 47. Комитеты шестнадцатой сессии: избрание по докладу Комитета по кандидатурам членов Комитета по Штаб-квартире, Юридического комитета и Комитета по докладам

## II. Доклад Комиссии по программе

### ПРИМЕЧАНИЕ

(1) Текст, воспроизведенный на последующих страницах, подвергся, с разрешения Генеральной конференции, исправлениям редакционного характера.

(2) Полный текст доклада Комиссии по программе был представлен Генеральной конференцией в следующих документах: 15 С/79, 15 С/88 (в семи выпусках) и 15 С/88 - Instalment I, Add. Текст документа 15 С/79 был включен в доклад Комиссии по программе (15 С/88 - Instalment IV, глава 3, раздел 3.35).

(3) Текст резолюций, принятых Генеральной конференцией по рекомендации Комиссии, не включен в настоящий доклад. Указан лишь номер

каждой резолюции, окончательный текст которой воспроизведен в части А сборника. Этот номер не всегда соответствует номеру, который резолюция имела в предварительной форме в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (документы 15 С/5 и 15 С/5 Add. и Corr. 1 и 2); для облегчения сопоставления номер, упомянутый в документе 15 С/5, или первоначальный индекс резолюции, не входящей в настоящий документ, указаны в скобках. Их можно найти также в томе с подробными ссылками, озаглавленном "Указатель", позволяющем восстановить этапы, через которые прошли программные резолюции.



СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО ДОКЛАДЧИКА . . . . .	1-21
ЧАСТЬ А. ВВЕДЕНИЕ . . . . .	22-57
ЧАСТЬ В. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ	
1. Пункт 25.1 - Отношения с международными неправительственными организациями. Доклад Генерального директора об изменениях в классификации международных неправительственных организаций, имеющих различные отношения с ЮНЕСКО. . . . .	58-66
2. Межправительственные региональные конференции, предусмотренные на 1969-1970 гг. . . . .	67-69
3. Человек и его среда . . . . .	70-89
4. Оценка работы и характера функций Комиссии по программе и ее подкомиссий . . . . .	90-112
ЧАСТЬ С. ПУНКТ 21.3 - ДЕТАЛЬНОЕ РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 1969-1970 ГОДЫ - ЧАСТЬ II - ПРОГРАММНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ	
Глава 1 Просвещение . . . . .	113-485
Глава 2 Естественные науки и их применение в целях развития . . . . .	486-801
Глава 3 Социальные науки, гуманитарные науки и культура . . . . .	802-1034
Глава 4 Информация . . . . .	1035-1195
Глава 5 Международная регламентация, связи и программы . . . . .	1196-1309
ЧАСТЬ D. БУДУЩАЯ ПРОГРАММА . . . . .	1310-1391

Добавления

Добавление I	- Доклад объединенной рабочей группы Подкомиссий II и III на тему "Человек и его среда" (документ 15 C/PRG/8)
Добавление II	- Заключительный доклад Комитета по резолюциям (документ 15 C/PRG/14)
Добавление III	- Доклад Подкомиссии I относительно будущей программы в области просвещения (документ 15 C/PRG/9 и 9 Corr.)
Добавление IV	- Доклад Подкомиссии II относительно будущей программы в области естественных наук и их применения в целях развития (документ 15 C/PRG/10 и 10 Corr.)
Добавление V	- Доклад Подкомиссии III относительно будущей программы в области социальных наук, гуманитарных наук и культуры (документ 15 C/PRG/11)
Добавление VI	- Доклад Подкомиссии IV относительно будущей программы в области информации (документ 15 C/PRG/12 и 12 Corr.)
Добавление VII	- Выступление первого заместителя Генерального директора в заседании Комиссии по программе, посвященное оценке работы и характера функций этой Комиссии и ее подкомиссий (заседание состоялось 18 ноября 1968 года)

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО ДОКЛАДЧИКА

д-ра Мустафы Камала Тольба (Объединенная Арабская Республика)

(1) Сегодня исполняется как раз месяц с тех пор, как делегаты государств-членов ЮНЕСКО, прибывшие из ближних и дальних стран, представляющие большое разнообразие цивилизаций, культур и наций, отличающихся одна от другой по экономическим, социальным и политическим системам, собрались в Париже, чтобы обсудить цель и задачи, стоящие перед Организацией объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.

(2) Во время их работы, несмотря на различные взгляды, опыт и системы вероисповедания, еще раз стало очевидно, возможно больше, чем когда-либо, что под явными различиями во взглядах в человеческих отношениях существует такая вещь, как объединяющий элемент, который, за неимением лучшего определения, можно назвать основным единством человеческого духа или, еще лучше, человеческого идеала.

(3) Документ, который мы рассматриваем, носит название "Проект доклада Комиссии по программе".

(4) С одной стороны, этот документ представляет собой официальный отчет Конференции. Как таковой, доклад является аналитическим отчетом о деятельности Комиссии по программе и ее Подкомиссий. Он был подготовлен с целью обеспечения руководящих принципов для осуществления программы ЮНЕСКО в 1969-1970 гг. и для выработки будущей программы.

(5) В соответствии с рекомендацией Исполнительного совета доклад включает отчет описания дискуссии, а также рекомендации, адресованные Генеральной конференции. Как вы заметите, поскольку взгляды Секретариата выражены во многих документах, представленных Комиссии, выступления Секретариата излагаются в этом докладе очень кратко.

(6) В структурном отношении доклад состоит из 4 основных частей: А - Введение, В - Вопросы общей политики, С - Программа и бюджет на предстоящее двухлетие, D - Будущая программа. Я хотел бы отметить здесь, что основная часть доклада была подготовлена благодаря большим усилиям докладчиков Подкомиссий.

(7) Признавая важность официальной записи наших выступлений, можно, пожалуй, пойти дальше и также считать этот доклад результатом исследований, направленных на разработку всеобщей, объединенной единым замыслом и действенной программы коллективной международной деятельности. Именно в этом свете я предлагаю вам рассмотреть этот доклад.

(8) Наши совещания в течение прошлого месяца показали, по моему мнению, что существуют определенные основные проблемы, которые человечество, если ему суждено выжить, не может позволить себе оставлять без внимания. Одна

из таких проблем относится к увеличению числа государств-членов ЮНЕСКО, которые экономически классифицируются как "группа развивающихся стран", но которых один делегат из этого района, приводя цитату из французского учебника географии, предпочитает называть "обществами, стоящими на пороге развития". Эти государства-члены, присоединившись к ЮНЕСКО, рассматривают Организацию как один из главных международных инструментов, на которых возлагается надежда в том смысле, что они облегчат бремя неравенства в развитии современного мира.

(9) Поэтому основной вопрос, который стоит перед ЮНЕСКО, заключается в следующем: сможет ли она справиться с возлагаемыми на нее обязанностями и оправдать надежды, если развитие в полном смысле этого слова включает в себя как рост, так и изменения, по определению Организации Объединенных Наций. Это означает, что ЮНЕСКО не только должна быть специализированным учреждением, предоставляющим различные формы технической помощи, чтобы способствовать или помогать развитию. Наоборот, Организация должна заниматься последствиями развития как теми, которые проявляются сразу, так и скрытыми, хорошими или, возможно, плохими, которые могут выявиться в дальнейшем. Это требует того, чтобы Организация обладала необходимым интеллектуальным пониманием, необходимым предвидением и необходимой моральной и этической заинтересованностью, которые требуются для выполнения такой задачи. При определении настоятельных нужд развития, она должна уметь предвидеть, помимо чисто экономического и технического роста, разработку путей и способов достижения развития в полном и широком смысле этого слова, развития, которое принесит человеческое счастье человечеству в целом.

(10) Опыт 2-й Конференции ООН по торговле и развитию, которая происходила в начале этого года, все еще свеж в нашей памяти. Так как на Конференции ЮНКТАД стало ясно, что "помощь развитию" является не только простым актом - дать и получить. В действительности, длительные и трудные переговоры, которые имели место и которые должны были закончиться неудачей, показывают сегодня, как сказал один комментатор, "что не существует способа .... избежать обычной процедуры международных переговоров, сводящихся к выторговыванию и обмену уступками". Если это принять, то это считалось бы неудачей нашей Организации - ЮНЕСКО, - если бы она ступила на этот бесплодный путь выторговывания в высших сферах взаимозависимого развития для общего блага.

(11) ЮНЕСКО должна принять этот вызов и стать одним из основных инструментов для оказания влияния на мнения отдельных лиц и наций, с тем чтобы она смогла помочь устранить серьезные последствия неравенства развития.

(12) Постоянная неудача в применении готовых средств от всех болезней является проблемой, на которую некоторые участники обратили внимание. Например, когда стоит проблема трудностей, связанных с недавно появившимися нациями, всегда есть соблазн применить решения, которые были приемлемы в совершенной другой обстановке, с точки зрения времени и пространства. Не существует готовых ответов на новые проблемы, и ЮНЕСКО хорошо бы сделала, если бы мобилизовала в более широком масштабе свои интеллектуальные, моральные и материальные ресурсы, чтобы справиться с задачей, которую ставит этот факт.

(13) В отношении вопроса развития наше внимание постоянно привлекали к тому факту, что хотя он тесно связан с проблемой растущего разрыва между развитыми и развивающимися странами, разрыва в технике и экономике, существует еще одна основная проблема, которая стоит перед всем миром и, следовательно, перед ЮНЕСКО. Это тема разрыва поколений, которая здесь называлась как "феномен молодежи и проблемы". В своей сущности проблема молодежи, которая в настоящее время стоит перед нами, заключается в длительном отсутствии диалога между двумя поколениями. Ввиду отсутствия этого взаимного диалога, понимание между родителями и детьми, между старшими и младшими, по всей вероятности, не произойдет.

(14) Одним из наиболее удивительных явлений нашего века является все увеличивающаяся степень изменений и открытий не только в науке и технике, но также и изменений и открытий, которые происходят в социальной и нравственной структуре человеческого бытия. Ввиду быстроты этих изменений и большой сложности проблем, которые они создают, отыскание соответствующего решения проблемы разрыва между поколениями становится еще более срочным. Я полагаю, что наша Организация определенно находится на правильном пути, когда она рассматривает проблему молодежи в контексте общности факторов, характеристик и требований человеческого существования в наше время. Организация поступает правильно, когда не рассматривает проблему молодежи как ординарное явление, возникающее время от времени в истории человека и создающее ношу, которая ставит в тупик старое поколение, но стремится к саморазрешению.

(15) Более того, поиски решения, включая решение и этой проблемы молодежи, которая вызывает озабоченность во всем мире, является свидетельством недремлящего ока ЮНЕСКО в отношении этой проблемы.

(16) Наконец, я хотел бы сказать, что обсуждение, которое имело место в этой Комиссии по таким вопросам, как непрерывное образование на

службе развития и мира, программы образования для беженцев, расширение борьбы в целях распространения грамотности, искоренение расовой и другой дискриминации, обеспечение уважения прав человека и исследования по проблемам мира, поддерживают мою твердую уверенность, что помимо трудностей конфликтов и беспокойства, которые характеризуют сегодняшний мир, существует живой человеческий дух и человеческий идеал, который воодушевляет наше общее усилие, направленное на достижение международного сотрудничества, мира и процветания. Наш опыт, полученный в течение прошлого месяца, является полным свидетельством этому, вопреки предположению, сделанному некоторыми делегатами, которые утверждают, что международный климат затрудняет, делает почти невозможным для государств-членов поступать так, как это соответствует прогрессивной морали.

(17) Проект доклада Комиссии по программе отражает, на мой взгляд, нашу совместную озабоченность и наши поиски решения тех многих проблем, которые я попытался обрисовать.

(18) Наша деятельность и разум не должны останавливаться на этом.

(19) Если, однако, наши рассуждения в отношении этих проблем приведут нас к более глубокому пониманию человеческих ценностей, отношений и нравственности, я думаю, что каждый из нас тогда будет готов выполнить задачу развития ЮНЕСКО как истинно творческой и моральной организации.

(20) Я хочу поблагодарить вас всех, Председателя и членов Президиума Комиссии по программе за ваше сотрудничество, за вашу постоянную помощь и руководство, а также Секретариат Комиссии и представителей различных департаментов, которые благодаря своему опыту и умению способствовали подготовке этого документа.

(21) Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить всем вам от имени своей страны, от себя лично свою благодарность и признательность за то, что вы возложили на меня обязанность докладчика.

Д-р Мустафа Камаль Тольба  
Докладчик Комиссии по  
программе

Париж, 15 ноября 1968 г.

ЧАСТЬ А . ВВЕДЕНИЕ

УЧРЕЖДЕНИЕ, ПОЛНОМОЧИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИССИИ

(22) Учреждение, полномочия и методы работы Комиссии по Программе были определены в основном рекомендациями Исполнительного совета и одобрены Генеральной конференцией в начале пятнадцатой сессии. Эти рекомендации, обеспечивающие представительства всех государств-членов и членов-сотрудников в Комиссии, содержатся в документе 15 С/2 - Организация работы пятнадцатой сессии Генеральной конференции: Рекомендации Исполнительного совета (пункты 7 (а), 8.1, 16-22, Приложение). В период с 16 октября по 19 ноября Комиссия провела 18 пленарных заседаний.

ПОВЕСТКА ДНЯ

(23) В начале пятнадцатой сессии Генеральная конференция передала некоторые пункты повестки дня на рассмотрение Комиссии по программе. Прежде всего Комиссия занималась рассмотрением пункта 21.3 - Подробное рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1969-1970 гг.: часть II - Программные мероприятия и обслуживание.

- (24) В пункте 21.3 Комиссия рассмотрела несколько важных вопросов:
- Пункт 16 - Сохранение культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ - проект рекомендации.
  - Пункт 17 - Меры, направленные на запрещение и предупреждение незаконного вывоза, ввоза и передачи права собственности на культурные ценности - предложение о заключении международной конвенции.
  - Пункт 18 - Международная стандартизация библиотечной статистики - предложение о международной регламентации.
  - Пункт 23 - Передача ЮНЕСКО фондов и функций Международного бюро просвещения.
  - Пункт 24 - Передача ЮНЕСКО некоторых функций и активов Международного союза оказания помощи пострадавшим при стихийных бедствиях.
  - Пункт 25 - Отношения с международными неправительственными организациями - Пункт 25.1 - Доклад Генерального директора об изменениях в классификации международных неправительственных организаций, вступивших с ЮНЕСКО в различные отношения.
  - Пункт 32 - Проект поправок к Уставу Международного института планирования образования.

(25) Генеральная конференция также постановила, что пункт 22 - Принятие резолюции об асигнованиях - должен быть рассмотрен совместно Комиссией по программе и Административной комиссией.

(26) Генеральная конференция постановила

далее, чтобы Комиссия по программе изучила пункты 23, 24 и 32 и передала их на рассмотрение Юридическому комитету.

(27) Пункты 16 и 17 повестки дня были рассмотрены в связи с изучением главы 3 - Социальные науки, гуманитарные науки и культура - части II.

(28) Пункт 18 был рассмотрен в связи с изучением главы 4 - Информация - части II.

(29) Пункты 23 и 32 были рассмотрены в связи с изучением главы 1 - Просвещение - части II.

(30) Пункт 24 был рассмотрен в связи с изучением главы 2 - Естественные науки и их применение в целях развития - части II.

ПРЕЗИДИУМ

(31) На первом заседании Комиссия единогласно избрала Председателем г-на Бернарда де Хоога (Нидерланды). На втором заседании, тоже единогласно, были избраны пять заместителей Председателя: г-н К. Арианаягам (Малайзия), г-н Амаду-Махтар М' Боу (Сенегал), проф. И. Малецкий (Польша), г-н Альфонс Уиме (Канада), г-н Альберто Вагнер де Ренна (Перу), а также докладчик - д-р Мустафа К. Тольба (Объединенная Арабская Республика). Президиум Комиссии в этом составе в период между 17 октября и 15 ноября провел 13 заседаний.

КОМИТЕТ ПО РЕЗОЛЮЦИЯМ

(32) В соответствии с решением, принятым Генеральной конференцией, и согласно рекомендации Исполнительного совета, содержащейся в документе 15 С/2 (пункт 17), Комиссия создала Комитет по резолюциям для редактирования, следуя методам, изложенным в пункте 17.1 вышеупомянутого документа, проектов резолюций и поправок, внесенных государствами-членами. Этот Комитет состоял из 5 членов, единогласно избранных Комиссией: Председатель Комитета - г-н Арианаягам (Малайзия), один из заместителей Председателя Комиссии; другие члены Комитета: д-р Алкала (Мексика), г-н Балачи (Румыния), г-жа С. Гитон (Соединенное Королевство) и г-н П. Нейм (Ливан). В период между 17 октября и 14 ноября Комитет по резолюциям провел 15 заседаний.

ПОДКОМИССИИ

(33) По решению Генеральной конференции, в соответствии с рекомендацией Исполнительного совета (см. документ 15 С/2, пункт 19), Комиссия создала 4 Подкомиссии, в которых все

## Приложения

государства-члены и государства-сотрудники имели право держать своих представителей.

(34) Подкомиссия I изучила главу I части II Проекта программы и бюджета на 1969-1970 гг. - Просвещение. В период между 21 октября и 7 ноября Подкомиссия провела 22 заседания. Председатель Подкомиссии - г-н Амаду Махтар М'Боу (Сенегал), один из заместителей Председателя Комиссии. Подкомиссия единогласно избрала трех заместителей Председателя: г-жу Корделию Наварро Гарсия (Куба), проф. Бахтияра Рифаи (Индонезия) и д-ра Хишам Нашаба (Ливан), а также докладчика - г-на Дж. Манди (Соединенное Королевство). Председатель Комитета по резолюциям представил Подкомиссии I рекомендации Комитета относительно проекта резолюций, относящихся к главе I.

(35) Подкомиссия II изучила главу 2 части II Проекта программы и бюджета на 1969-1970 гг. - Естественные науки и их применение в целях развития. В период между 30 октября и 12 ноября Подкомиссия провела 16 заседаний. Председатель Подкомиссии д-р Игнаций Малецки (Польша), один из заместителей Председателя Комиссии. Подкомиссия единогласно избрала трех заместителей Председателя: д-ра Роберто Барахона (Чили), г-на Абделазиза Уабдеслама (Алжир) и проф. Шагдарин Цэвэгмида (Монголия), а также докладчика - д-ра Олафа Танберга (Швеция). Председатель Комитета по резолюциям представил Подкомиссии II рекомендации Комитета по проектам резолюций, относящимся к главе 2.

(36) Подкомиссия III изучила главу 3 части II Проекта программы и бюджета на 1969-1970 гг. - Социальные науки, гуманитарные науки и культура. В период между 22 октября и 4 ноября Подкомиссия провела 16 заседаний. Председатель Подкомиссии - г-н Альберто Вагнер де Рейна (Перу), один из заместителей Председателя Комиссии. Подкомиссия единогласно избрала трех заместителей Председателя: проф. Джамхид Бехнама (Иран), проф. Л.Г. Хессе (Гана) и проф. Арви Кивимаа (Финляндия), а также докладчика - г-на Августина Жирара (Франция). Председатель Комитета по резолюциям представил Подкомиссии III Рекомендации Комитета по проектам резолюций, относящимся к главе III.

(37) Подкомиссия IV изучила главу 4 части II Проекта программы и бюджета - Информация. В период между 31 октября и 12 ноября Подкомиссия провела 13 заседаний. Председатель Подкомиссии - г-н Альфонс Уиме (Канада), один из заместителей Председателя Комиссии. Подкомиссия единогласно избрала трех заместителей Председателя: г-на Йозефа Громана (Чехословакия), г-на Франсиско Фандино Сильва (Колумбия), г-на Джибрил Кане (Мали), а также докладчика - г-на Джавад Шейкхол-Элами (Иран). Председатель Комитета по резолюциям представил Подкомиссии IV рекомендации Комитета по проектам резолюций, относящимся к главе 4.

## РАБОЧИЕ ГРУППЫ

(38) В соответствии с решением Генеральной конференции в отношении рабочих групп (см. документ 15 C/2, пункт 21) Комиссия создала следующие рабочие группы:

### СОВМЕСТНУЮ РАБОЧУЮ ГРУППУ ПОДКОМИССИЙ II И III ПО ТЕМЕ "ЧЕЛОВЕК И ЕГО ОКРУЖЕНИЕ"

(39) Эта рабочая группа была создана Президиумом Комиссии по программе в составе трех человек, назначенных Подкомиссией II (Канада, Чехословакия и Мадагаскар), и трех человек, назначенных Подкомиссией III (Франция, Сьерра-Леоне, Швеция).

(40) Этой рабочей группе было поручено рассмотреть вопрос о том, какое место должна занимать тема "Человек и его окружение" в мероприятиях ЮНЕСКО, изучить соответствующие проекты резолюций, представленных по главам 2 и 3 части II документа 15 C/5 (15 C/DRs. 142, 204, 210 и 15 C/DR/FUT/24), а также представить Комиссии по программе доклад, содержащий конкретные предложения для облегчения ее работы, объединяя, когда это возможно, вышеуказанные проекты резолюции.

(41) 1 ноября Рабочая группа провела одно заседание. Она единогласно избрала председателем г-на Бартлетта (Канада). Другие члены Рабочей группы: г-н Й. Хруст (Чехословакия), г-н В. Контон (Сьерра-Леоне), г-н В. Елисеев (Франция), г-н Г. Рамаланьона (Мадагаскар) и г-н Танберг (Швеция).

(42) Комиссия по программе изучила доклад Рабочей группы (документ 15 C/PRG/8), который приводится для информации в Приложении I.

### РАБОЧИЕ ГРУППЫ ПО БУДУЩЕЙ ПРОГРАММЕ

(43) Каждая Подкомиссия создала Рабочую группу для изучения проектов резолюций, представленных государствами-членами по Будущей программе.

(44) Рабочие группы изучили следующие проекты резолюций:

Просвещение: 15 C/DRs 5 Rev. 9, 10 и 15 C/DRs/FUT/4, 14, 17, 22, 29, 30, 38, 39, 43, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 56, 57, 59, 62 - 15 C/PRG/1, Приложение I.  
Естественные науки и их применение в целях развития: 15 C/DRs 34, 55 Rev. и Corr., 144, 188, 203, 210 Rev., 214, 216, 217; 15 C/DRs/FUT/5, 18, 22, 25, 60, 61, 64, 66, 68, 70, 71, 72, 74, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 83 Add., 84, 84 Add., 85, 85 Add., 86, 87, 91, 92, 100.  
Социальные науки, гуманитарные науки и культура: 15 C/DRs 35, 36, 37, 40, 45, 46, 47, 143, 170; 15 C/DRs/FUT/2, 6, 7, 11, 12, 14, 16, 19, 21, 23, 24, 26, 27, 28, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 40, 41, 42, 44, 45, 46, 53, 54, 58, 63.

Информация: 15 C/DRs/FUT/1,8, 20, 67, 73, 75, 88, 89, 90, 93, 95, 96, 97.

(45) Каждой Рабочей группе в отдельности предложили выработать объединенный проект резолюции по Будущей программе на основании вышеуказанных документов, которые были им переданы.

(46) Эти объединенные проекты резолюций были сначала рассмотрены каждой Подкомиссией и представлены Комиссии по программе в документах 15 C/PRG/9 Приложение (Просвещение), 15 C/PRG/10 Приложение (Естественные науки и их применение в целях развития), 15 C/PRG/11 Приложение (Социальные науки, Гуманитарные науки и Культура), 15 C/PRG/12 Приложение (Информация). Комиссия по программе одобрила эти проекты резолюции с внесенными поправками, когда она обсуждала Будущую программу. Комиссия по программе рассмотрела также доклады подкомиссий по Будущей программе, изложенной в документах 15 C/PRG/9 (Просвещение), 15 C/PRG/10 (Естественные науки и применение в целях развития), 15 C/PRG/11 (Социальные науки, Гуманитарные науки и Культура) и 15 C/PRG/12 (Информация).

(47) Комиссия по программе сама организовала Рабочую группу по Будущей программе для составления проекта общей резолюции по этой программе.

(48) Доклад Комиссии по Будущей программе изложен в части D настоящего доклада.

(49) В период с 31 октября по 4 ноября Рабочая группа, созданная Подкомиссией I, провела 3 заседания. Г-н Валентин Липатти (Румыния) был председателем Группы. Другие члены Рабочей группы представляли следующие 9 государств-членов: Данию, Индонезию, Кубу, Ливан, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай, Францию, Эфиопию.

(50) В период с 4 по 9 ноября Рабочая группа, созданная Подкомиссией II, провела 3 заседания. Д-р Роберто Барахона (Чили) был председателем группы. Другие члены Рабочей группы представляли следующие государства-члены: Бразилию, Мадагаскар, Румынию, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Францию.

(51) В период с 30 октября по 1 ноября Рабочая группа, созданная Подкомиссией III, провела 3 заседания. Г-н И. Болдисар (Венгрия) был Председателем Группы. Другие члены Рабочей группы представляли следующие 15 государств-членов: Австрию, Бразилию, Гвинею, Данию, Индию, Ирак, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Тунис, Францию, Чехословакию, Чили, Эфиопию, Японию.

(52) В период с 8 по 9 ноября Рабочая группа, созданная Подкомиссией IV, провела 2 заседания. Председателем Группы был г-н Иозеф Громан (Чехословакия). Другие члены Рабочей группы представляли следующие 8 государств-членов: Аргентину, Иран, Колумбию, Мали, Пакистан,

Соединенное Королевство, Францию, Эфиопию.

(53) Рабочая группа, созданная самой Комиссией по программе, провела два заседания 15 ноября. Председателем был г-н Валентин Липатти (Румыния). Другие члены представляли следующие четыре государства-члена: Венгрию, Канаду, Францию, Чехословакию.

## ДОКУМЕНТЫ

(54) Упомянуты документы, которые Комиссия и ее органы изучили в ходе своей работы, по разделам доклада, к которым они относились.

## ДОКЛАДЫ

(55) Доклады, одобренные четырьмя подкомиссиями, были представлены на утверждение Комиссии по программе. В части C настоящего доклада главы 1, 2, 3 и 4 основаны на докладах четырех подкомиссий. В ходе работы Комиссии по программе на пленарных заседаниях и четырех подкомиссий принимались во внимание рекомендации Комитета по резолюциям. Они были включены в документы 15 C/PRG/1, 15 C/PRG/2, 15 C/PRG/3, 15 C/PRG/4, 15 C/PRG/5 и приложения к ним.

(56) Раздел 3.35 главы 3 - Социальные науки, Гуманитарные науки и Культура. Международные кампании: Сохранение монументального ансамбля на острове Филы был включен в пункты, по которым Комиссия по программе должна была представить Генеральной конференции доклад в ходе ее работы, для того, чтобы Генеральная конференция смогла утвердить 6 ноября резолюцию по этому пункту. Соответственно, 5 ноября Комиссия утвердила свой доклад по сохранению монументального ансамбля острова Филы (15 C/PRG/7). Председатель Комиссии по программе представил этот доклад Генеральной конференции в качестве первого доклада Комиссии (документ 15 C/79). Текст доклада и резолюции, утвержденной Генеральной конференцией, даны в разделе 3.35 - Международные кампании - главы 3 - Социальные науки, гуманитарные науки и Культура - части C.

(57) Доклад по Международному году просвещения, содержащийся в отдельном документе (15 C/PRG/6 Rev.), был одобрен Комиссией. Он включен в раздел 1.11 (Международный год просвещения) главы 1 (Просвещение) части C доклада.

ЧАСТЬ В. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. ПУНКТ 25.1 - ОТНОШЕНИЯ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ В КЛАССИФИКАЦИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ВСТУПИВШИХ С ЮНЕСКО В РАЗЛИЧНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

(58) Исполняющий обязанности директора Бюро связи с международными организациями и программами представил доклад, содержащийся в документе 15 С/20, относительно изменений, которые были внесены по решению Исполнительного совета в классификацию международных организаций, включенных в различные категории отношений с ЮНЕСКО. Со времени четырнадцатой сессии Генеральной конференции в категорию С были включены 12 организаций. На 17 октября 1968 г. положение в отношении международных неправительственных организаций, включенных в три категории отношений с ЮНЕСКО, представлялось следующим образом:

Категория А Отношения консультаций и сотрудничества	26 МНО
Категория В Отношения информации и консультации	142 МНО
Категория С Отношения взаимной информации	105 МНО

(59) И.о. директора информировал Комиссию, что полный список организаций, включенных в категории А и В, содержится в документе 15 С/INF/2.

(60) Комиссия приняла к сведению информацию, содержащуюся в докладе Генерального директора.

(61) Делегат Объединенной Арабской Республики внес документ 15 С/DR/85, который призывает к пересмотру директив, касающихся отношений ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями, и к оценке роли программ международных неправительственных организаций в развитии государств-членов и их вклада в это развитие в области компетенции каждой из них.

(62) Делегат СССР внес на рассмотрение документ 15 С/DR/87, призывающий к пересмотру системы предоставления субсидий международным неправительственным организациям и заключения с ними контрактов.

(63) В ходе обсуждения несколько делегатов подчеркнули, что проблема субсидий не нова и что в отношении их выделения имеются вполне четкие директивы. Ряд делегатов напомнил, что значительное большинство неправительственных организаций имеет огромный опыт в областях, связанных с программой ЮНЕСКО, и что многие из них существовали фактически задолго до создания ЮНЕСКО. Некоторые делегаты подчеркнули, что организации,

получающие субсидии от ЮНЕСКО, оказывают услуги, которые намного превышают получаемую ими малую финансовую помощь. Неправительственные организации, с которыми заключаются контракты, вносят в работу Организации ценный, хотя и сравнительно ограниченный, вклад, который не может, однако, заменить роли субсидий.

(64) Внимание Комиссии было также обращено на то обстоятельство, что в документе 15 С/5 можно найти много примеров, показывающих, что сотрудничество с неправительственными организациями станет конкретным мероприятием и не будет ограничиваться, как это имело место в прошлом, получением, с одной стороны, и предоставлением, с другой, финансовой помощи. Несколько делегатов выразили беспокойство по поводу довольно отрицательного отношения к данному вопросу, высказанному в ходе дискуссии, в то время как другие полагали, что оно представляло собой ценный обмен мнениями, который поможет в подготовке шестилетнего доклада для шестнадцатой сессии Генеральной конференции.

(65) Заместитель Генерального директора заверил делегатов, что мнение межрегионального совещания генеральных секретарей национальных комиссий, проведенного в Каире, будет принято к сведению. Далее он заверил Комиссию, что будет принято к сведению неудовлетворение, выраженное некоторыми делегатами относительно отсутствия географического распространения неправительственных организаций, равно как и тот факт, что национальные комиссии следует поощрять проводить более полное сотрудничество с неправительственными организациями.

(66) Авторы резолюций выразили удовлетворение по поводу объяснений, данных им в ходе обсуждения, и, приняв к сведению, что следующий шестилетний доклад, который будет представлен шестнадцатой сессии Генеральной конференции, будет содержать оценку субсидий, предоставляемых неправительственным организациям, делегации сняли с обсуждения обе резолюции.

2. МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ РЕГИОНАЛЬНЫЕ КОНФЕРЕНЦИИ, ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ НА 1969-1970 ГОДЫ

(67) Председатель обратился к Комиссии с просьбой высказать свое мнение по вопросу о составе Конференции министров просвещения и министров, ответственных за планирование экономики арабских стран, предусмотренной на 1970 г., и Региональной конференции министров, ответственных за политику в области науки европейских государств-членов, также предусмотренную на 1970 год. Он сослался на документы 15 С/PRG/INF/3 и 15 С/PRG/INF/4, в которых содержатся сведения о последних решениях,

принятых Исполнительным советом по вопросу о конференциях, касающихся арабских стран и стран Европы, а также о предложениях, которые могут найти свое отражение в резолюции.

(68) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 6 (см. 15 C/PRG/INF.4).

(69) Было дано следующее разъяснение проголосованного голосования: делегат СССР заявил, что, проголосовав за резолюцию, он считает, однако, что нельзя допустить европейское сотрудничество без участия Германской Демократической Республики, и высказал пожелание о том, чтобы этот вопрос был решен положительно в ближайшем будущем. Он добавил, что СССР является не только европейской страной, но также и азиатской страной.

Делегат Румынии заявил, что, проголосовав за резолюцию, он считает необходимым высказать сожаление своей делегации по поводу того, что Германская Демократическая Республика не сможет участвовать в Региональной европейской конференции.

Делегат Соединенного Королевства счел нужным высказать мнение своего правительства о его несогласии и сожалении по поводу дискриминационного характера решения Генеральной конференции, в результате которого европейское государство-член исключено из списка стран, которые надлежит пригласить на Региональную европейскую конференцию. Другой делегат напомнил о решениях, принятых четырнадцатой и пятнадцатой сессиями Генеральной конференции ЮНЕСКО по вопросу об участии этой страны в конференциях ЮНЕСКО.

### 3. "ЧЕЛОВЕК И ЕГО СРЕДА"

(70) Комиссия по программе изучила тему "Человек и его среда" на основе доклада по этому вопросу Смешанной рабочей группы подкомиссий II и III.

(71) Представляя этот доклад (15 C/PRG/8) на рассмотрение Комиссии, г-н Бартлетт (Канада), председатель Смешанной рабочей группы, подчеркнул прежде всего трудность определения понятия "Человек и его среда", которое включает большое количество концепций. Он напомнил, что прежде всего в обязанности Рабочей группы входил вопрос о том, каким образом различные мероприятия Организации в настоящем и будущем могут быть объединены в рамках общей темы, относящейся к данной концепции. Он подчеркнул, что рабочая группа выразила свое согласие с тремя следующими основными моментами: (а) необходимостью установления соответствующих связей между дисциплинами естественных наук, с одной стороны, и с социальными и гуманитарными науками, просвещением и информацией, с другой стороны, в различных мероприятиях, относящихся к общей теме "Человек и его среда"; (б) необходимостью

осуществления контроля за тесным сотрудничеством с соответствующими мероприятиями других организаций системы Организации Объединенных Наций в целях избежания накладок и недочетов; (с) необходимостью прогрессировать уже с настоящего времени в осуществлении рекомендаций Конференции по ресурсам биосферы, которые являются основой расширенной программы мероприятий, относящихся к общей теме. В заключение он призвал Комиссию высказаться по двум резолюциям, предложенным рабочей группой в своем докладе, одна из которых (15 C/PRG/8, пункт 12) относится к программе на 1969-1970 гг., а также к вопросу об осуществлении рекомендаций Конференции по ресурсам биосферы, а другая (15 C/PRG/8, пункт 15) - к общим мероприятиям по будущей программе ЮНЕСКО в ее комплексе.

(72) Первый заместитель Генерального директора уточнил, что фонды, выделенные для раздела 2.31, не могут быть увеличены, но что другие разделы Программы могут оказать содействие в осуществлении плана работы. Он предложил, чтобы первая резолюция, относящаяся к программе на 1969-1970 гг., была включена в главу Естественных наук, раздел 2.31, а вторая резолюция - включена в резолюцию по Будущей программе.

(73) В дискуссии приняли участие делегаты 15 стран. Они с удовлетворением отметили значение, которое придается теме "Человек и его среда", а также высказали одобрение доклада, представленного Рабочей группой.

(74) Многими делегатами была подчеркнута заинтересованность в более тесном междисциплинарном сотрудничестве по программе мероприятий, относящихся к общей теме. Дискуссия показала, что подобное сотрудничество должно осуществляться не только со специалистами социальных и гуманитарных наук, но также специалистами в области просвещения и информации. В этом отношении была подчеркнута необходимость соответствующего пересмотра содержания просвещения на всех уровнях и высказано пожелание об активном применении различных информационных средств в этих новых мероприятиях ЮНЕСКО.

(75) Многие делегаты высказали мнение, что мероприятия, предусмотренные в рамках темы "Человек и его среда", отвечают основным интересам государств-членов как развитых, так и развивающихся стран, и что все они призваны играть самую ответственную роль в международной программе. В этом отношении было подчеркнуто, что изучение естественной среды и ее ресурсов может представить для развивающихся стран особый интерес. Было высказано пожелание, чтобы индустриализация в этих странах не привела к тем же отрицательным последствиям, которые имеют место в развитых странах. Было также высказано пожелание о том, чтобы воздействие среды на человека изучалось в том же



## Приложения

плане, как и воздействие человека на его окружение.

(76) Многие делегаты подчеркнули необходимость придания предусматриваемой программе практического характера. Эта программа должна быть рассчитана на долгий срок после необходимого предварительного периода обобщения данных и исследований, в частности, с помощью логического метода, и предоставлять необходимые данные для переустройства территории и экономического и социального планирования. В этом отношении была упомянута заинтересованность в проведении опытных проектов и национальных исследований; один из делегатов высказал пожелание, чтобы подобные мероприятия начали бы осуществляться уже с настоящего времени.

(77) Многие делегаты одобрили осуществляемое сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и с такими специализированными организациями, как ФАО, ВОЗ, ВМО, в разработке и осуществлении различных программ, разработанных под общей темой "Человек и его среда". Это сотрудничество, которое должно сопровождаться разграничением обязанностей, должно проводиться, в частности, на уровне оперативных мероприятий. В то же время эти делегаты высказали мнение, что ЮНЕСКО должна играть решающую роль при общем выполнении этих мероприятий, и сослалась на положительный опыт Конференции по ресурсам биосферы.

(78) Признавая заинтересованность в осуществлении некоторых мероприятий ЮНЕСКО в рамках темы "Человек и его среда", многие делегаты особо подчеркнули опасность искусственного объединения этих мероприятий. В этом отношении они отметили необходимость сохранения за различными мероприятиями специфического характера, с тем чтобы за ними сохранялась возможность их осуществления, и напомнил, что эта необходимость касается, в частности, и долгосрочной программы, определенной Конференцией по ресурсам биосферы.

(79) Были представлены следующие поправки в отношении проекта резолюции, приведенного в пункте 12 доклада (документ 15 C/PRG/8).

(80) Делегат Аргентины предложил изменить следующим образом конец второго пункта: "...он порождает определенную опасность ее ухудшения или заражения, которые должны быть предусмотрены или предотвращены". Эта поправка была принята единогласно.

(81) Делегат Соединенного Королевства предложил изменить первый абзац постановляющей части следующим образом: "поддерживает в общем плане рекомендации". Эта поправка была принята единогласно.

(82) По предложению делегата Соединенного Королевства и делегата Соединенных Штатов Америки второй абзац постановляющей части был изменен с общего согласия следующим образом: "Предлагает, в частности, Генеральному директору, в консультации с Исполнительным советом и учитывая соответствующие решения Генеральной

Ассамблеи Организации Объединенных Наций, представить на рассмотрение шестнадцатой сессии Генеральной конференции план долгосрочной межправительственной и междисциплинарной программы рационального использования и сохранения естественной среды и ее ресурсов".

(83) Делегат Соединенного Королевства предложил изменить следующим образом седьмой абзац постановляющей части: "Выражает надежду, что при обсуждении. . .". Эта поправка была принята единогласно.

(84) В отношении резолюции, касающейся Будущей программы и представленной в пункте 15 доклада (документ 15 C/PRG/8), были предложены следующие поправки:

(85) Делегат Чехословакии предложил изменить порядок перечисления органов, упомянутых в первом абзаце этой резолюции. Эта поправка была принята 35-ю голосами, при 6 воздержавшихся, против - 0.

(86) Делегат Белоруссии напомнил об уже изложенной им поправке ко второму абзацу резолюции, которая была принята Подкомиссией II. После выступлений нескольких делегатов, председателя рабочей группы и первого заместителя Генерального директора был единогласно одобрен следующий текст этого пункта:

"Глубоко сознавая, что как в развитых, так и развивающихся странах гармонической связи человека с окружающей его средой угрожает опасность в результате определенных последствий технического прогресса в особенности в тех случаях, когда индустриализация, урбанизация и т.д. ... проводятся не на научной основе, без учета их возможного отрицательного влияния на окружающее пространство, и в некоторых случаях опасность в результате стремительного роста народонаселения".

(87) Делегат Федеративной Республики Германии предложил ввести в первый абзац постановляющей части ссылку на программу, разработанную на основе рекомендаций Конференции по ресурсам биосферы. Когда в ходе дискуссии, во время которой выступили несколько делегатов и первый заместитель Генерального директора, было уточнено, что этот абзац относится к общей теме, предложенной в будущем для мероприятий по различным секторам Организации, а не к специфическим мероприятиям по теме "Человек и окружающая его среда - основы лучшей жизни", предусмотренным в главе 3, делегат Федеративной Республики Германии снял свое предложение. В этом случае была подчеркнута необходимость избежать возможной ошибки, которая может произойти из-за названий, даваемых различным мероприятиям.

(88) Делегат Финляндии предложил добавить "Организация Объединенных Наций" в третий абзац постановляющей части. Делегат Федеративной Республики Германии предложил включить Международный союз охраны природы и естественных богатств в список других, уже упомянутых международных организаций. Делегат Соединенных

Штатов Америки предложил следующую редакцию начала этого абзаца:

... "сотрудничать с этой целью с Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими организациями...". Эти поправки были приняты единогласно. Во время дискуссии по тому же абзацу делегат СССР упомянул о значении сотрудничества со Всемирной Федерацией профсоюзов, а делегат Бразилии посоветовал Секретариату вступить в контакт со Всемирным обществом "экистики".

(89) Комиссия единогласно одобрила эти две резолюции, содержащиеся в пунктах 12 и 15 документа 15 C/PRG/8, после включения исправлений, упомянутых ранее. Она далее постановила поместить первую резолюцию в главу "Естественные науки" в рамках раздела 2.31 (см. резолюцию 2.313), а вторую резолюцию в свою общую рекомендацию по Будущей программе (см. резолюцию 10, раздел VI "Человек и его среда"), и именно, принимая во внимание эти разделы, Генеральная конференция приняла эти две резолюции.

#### 4. ОЦЕНКА РАБОТЫ И ХАРАКТЕРА ФУНКЦИЙ КОМИССИИ ПО ПРОГРАММЕ И ЕЕ ПОДКОМИССИЙ

(90) Комиссия по программе обсудила оценку работы и характер функций Комиссии и ее подкомиссий.

(91) Председатель г-н К. Арианагам, в качестве председателя Комитета по резолюциям, представил окончательный доклад своего Комитета, приведенный в документе 15 C/PRG/14 (см. Приложение II). Он особо обратил внимание на рекомендации Комитета относительно изменения полномочий Комитета путем "проведения по мере возможности предварительного рассмотрения всех поступающих проектов резолюций". Это предложение было внесено для того, чтобы подчеркнуть тот факт, что имеется большое число проектов резолюций, с которыми Комиссия не может справиться. Он также обратил внимание Комиссии на рекомендации Комитета относительно необходимости обсуждения с авторами тех предложений, которые имеют последствия для бюджета, программы или общей политики.

(92) Первый заместитель Генерального директора коснулся статистики посещения совещаний Комиссии по программе и ее подкомиссий. Он отметил, что в подкомиссиях очень низкая посещаемость заседаний. По его мнению, это означает, что подкомиссии в основном функционировали в качестве рабочих групп Комиссии по программе, а не в качестве полных комиссий.

(93) Делегат Нидерландов представил документ 15 C/PRG/DR.1<sup>1</sup> с небольшими редакционными поправками, авторами которого являются Нидерланды, Австралия, Нигерия и Италия, о том, чтобы Исполнительный совет рассмотрел в ходе изучения организации работы предстоящей

сессии Генеральной конференции возможность для Комиссии по программе проводить дискуссии таким образом, чтобы прошлая программа, проект программы и Будущая программа обсуждались одновременно и согласованно на основании соответствующих документов Конференции. По этому вопросу выступило большинство присутствующих делегатов.

(94) Представляя проект резолюции, делегат Нидерландов подчеркнул преимущества объединения опыта с систематическим изучением текущих и будущих программ, которое могло бы помочь достичь большей согласованности и глубины дискуссии, увеличить эффективность Комиссии и обеспечить наилучшее использование многочисленных экспертов, присутствующих на Генеральной конференции, для участия в обсуждениях в подкомиссиях некоторых конкретных вопросов, содержащихся в проекте программы.

(95) Делегат Швейцарии отметил, что Комиссия проделала большую работу по обсуждению настоящей и будущей программ, однако он выразил сожаление о потере времени из-за отсутствия пунктуальности, продолжительности заявлений и изменений в выполнении плана работы Комиссии. По его мнению, слишком много времени ушло на обсуждение документа 15 C/5, и он полагал, что следует уделять больше времени обсуждению промежуточных и долгосрочных будущих программ, возможно, на основе подробного документа, подготовленного заранее Секретариатом или группой экспертов. Вместе с тем, он полагал, что при обсуждении будущих мероприятий не следовало бы забывать о прошлых и настоящих мероприятиях ЮНЕСКО; возможно, желательно было бы обсуждать прошлые, текущие и будущие мероприятия одновременно.

(96) Делегат Румынии выразил удовлетворение по поводу значительной работы, проведенной Комитетом по резолюциям, и одобрил рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета.

#### (1) Текст проекта резолюции 15 C/PRG/DR.1 приводится ниже:

Генеральная конференция, учитывая необходимость глубокого обсуждения программы ЮНЕСКО в Комиссии по программе Генеральной конференции, считая, что при таком обсуждении необходимо принимать во внимание оценку прошлого, обсуждение проекта программы на предстоящее двухлетие и дальнейшую ориентацию работы Организации, рекомендует Исполнительному совету при обсуждении организации работы Генеральной конференции в 1970 г. рассмотреть возможность организации в Комиссии по программе дискуссии, во время которой на основе соответствующих документов Конференции совместно и последовательно рассматривались бы прошлая программа, проект программы и будущая программа.

Он высказался в поддержку проекта резолюции, однако отметил, что если анализу прошлой программы отводить слишком большое место, то возникнет опасность того, что делегатам придется выслушивать пространные доклады о мероприятиях государств-членов, относящихся к прошлой деятельности.

(97) Делегат Украинской ССР отметил трудности, стоящие перед Комиссией и подкомиссиями, и выразил свое сомнение относительно целесообразности просить делегатов обсуждать прошлые программы вместе с текущими и будущими программами.

(98) Делегат Венгрии отметил преимущества небольших рабочих и редакционных комитетов, которые могут давать стимул своим членам и быть полезными для Комиссии и подкомиссий. В отношении проекта резолюции он высказал опасение, что добавление прошлой деятельности к обсуждению текущих и будущих программ смогло бы помешать тщательному рассмотрению важных деталей, связанных с двумя последними вопросами.

(99) Делегат Франции указал, что идеально было бы возвращение к единой Комиссии по программе, что позволило бы избежать дублирования обсуждений и иметь более четкую картину программы в целом, однако, невозможно вернуться к прошлому, и что опыт подкомиссий представляется положительным во всяком случае. Поскольку задача Комиссии заключается в обсуждении и в одобрении проекта программы на предстоящие два года и обеспечении наметок для будущих программ, он высказал мнение, что, не поощряя предоставление подробных докладов делегатов о прошлой деятельности, можно было бы увязать прошлые программы с обсуждением текущих и будущих программ, и предложил проводить в подкомиссиях общее обсуждение по всей программе в целом, разделам документа 15 С/5 и будущей программы. Он высказался против установления регламента для выступающих, однако подчеркнул необходимость самодисциплины со стороны делегаций. Он предложил сделать документ 15 С/5 более кратким и четким, включающим краткие сводки о прошлой деятельности и проекты резолюций, а также краткий и точный план работы. Он также подчеркнул значение рабочих групп при условии, если они будут небольшими и будут ограничиваться конкретными вопросами, особенно по таким сложным проблемам, как "непрерывное образование". В отношении обсуждения будущей программы он высказал мнение, что следует избегать представления мелких подробных проектов как в ходе дискуссии, так и при рассмотрении проектов резолюций для будущей программы, и что следовало бы обсуждать основные направления будущей деятельности, с тем чтобы резолюции по будущим программам были более короткими и точными. Он полагал, что при рассмотрении будущей программы Комиссия не должна ограничиваться рамками одного документа. В свете опыта обсуждения вопросов о молодежи он также предложил, чтобы Исполнительный

совет и государства-члены могли выбирать одну-две основные темы для глубокого обсуждения на следующей сессии Генеральной конференции. Что касается будущей программы, делегация Франции полагает, что ее не следует обсуждать на основании текста, подготовленного Генеральным директором или Исполнительным советом, и что следует предоставить свободную инициативу государствам-членам.

(100) Делегат Канады подчеркнул преимущество наличия четырех подкомиссий, системы, которая позволила избежать разочарования, имевшего место на предыдущих сессиях Генеральной конференции, однако он указал на разнообразие мероприятий, которое сделало работу Подкомиссии III по социальным наукам, гуманитарным наукам и культуре более сложной, чем в других подкомиссиях. Он считал, что работа Комитета по резолюциям представляет собой большую ценность, так же, как и деятельность рабочих групп. По его мнению, основная задача Комиссии заключается в том, чтобы добиться проведения настоящего обсуждения основных проблем и вопросов, стоящих перед Конференцией, и он полагал, что эти вопросы должны ставиться более четко. Он высказал сомнение относительно того, действительно ли документ 15 С/5 явился идеальной основой для дискуссий.

(101) Делегат СССР согласился с теми делегатами, которые предложили исключить ссылку на прошлую программу в проекте резолюции, хотя вообще это не исключает ссылок на прошлое во время общих дискуссий. Он полагал, что Исполнительный совет, которому поручена подготовка следующей сессии Генеральной конференции, не должен ограничиваться какой-либо узкой точкой зрения. Он выразил несогласие по тому поводу, что Комиссия не может внести поправки в предложения Генерального директора. В соответствии с Уставом она может это делать. Исполнительный совет может рассмотреть вопрос о том, чтобы была лишь одна Комиссия по программе, которая будет рассматривать все вопросы по программе, и это даст возможность избежать дублирования при обсуждении.

(102) Делегат Италии полагал, что действительная оценка работы Комиссии по программе и подкомиссий может быть сделана тогда, когда пройдет достаточно времени, с тем чтобы позволить дать объективную оценку. Она высоко оценила работу Комитета по резолюциям и работу экспертов, участвовавших в дискуссиях в подкомиссиях. Она обратила внимание Комиссии на тот факт, что большинство этих экспертов уже не принимали участия в работе, когда программа в целом приняла связанную форму во время дискуссий на пленарных заседаниях Комиссии по программе. Она полагала, что работа пятнадцатой сессии Генеральной конференции прошла лучше, чем работа предыдущих сессий, однако призвала к тому, чтобы многодисциплинарные проекты были лучше выкристаллизованы и, возможно,

заняли особое место в рамках Проекта программы и бюджета. Она также полагала, что доклады могут составляться более подробно, особенно учитывая отсутствие кратких отчетов.

(103) Делегат Австралии выразил свое удовлетворение по поводу того, каким образом Исполнительный совет и Генеральный директор сотрудничали в организации нормального проведения сессии Генеральной конференции, а также по поводу работы Комитета по резолюциям и председателей подкомиссий. Он настаивал на том, чтобы проект резолюции, соавтором которого он является, не истолковывался как проект, сужающий объем подготовительной работы Исполнительного совета. Указание о прошлом предназначалось не для того, чтобы получить подробные доклады, а для поощрения обсуждения и оценки конкретных мероприятий, с тем чтобы определить мероприятия, успех выполнения которых наиболее очевиден, а также мероприятия, которые ЮНЕСКО не должна продолжать. Говоря о возможном разделении Подкомиссии III, он заявил, что хотя это и может быть полезным, все же не следует иметь пять подкомиссий. Он полагал, что рабочие группы обеспечивают плодотворное рассмотрение междисциплинарных проектов.

(104) Делегат Танзании согласился с делегатом СССР относительно того, что основной обязанностью Генеральной конференции является изучение и утверждение документа 15 С/5, и полагал, что эта обязанность должна сохраниться. Он высказался в пользу установления регламента и того, чтобы выступающие в Комиссии по программе и подкомиссиях твердо придерживались обсуждаемой темы. В отношении проблем, стоящих перед Комитетом по резолюциям, он полагает, что Исполнительный совет должен изучить проблему установления регламента для внесения всех проектов резолюций. Он предложил, чтобы подкомиссии рассматривались как полномочные комиссии и докладывали непосредственно на пленарном заседании. Он также указал, что малочисленные делегации могли бы работать более эффективно, если бы не планировалось проведение субботних заседаний.

(105) Делегат Финляндии выразил благодарность авторам проекта резолюции, которая, по его мнению, должна позволить провести глубокое обсуждение и избежать ненужных повторений. Он подчеркнул, что пленарное заседание проголосовало за сокращение продолжительности следующей сессии, и что основные задержки в работе Комиссии по программе были вызваны работой подкомиссий. Проанализировав дискуссии в подкомиссиях, он предложил, чтобы все проекты резолюций, относящиеся к будущей программе, касались общих проблем, а не мелких поправок, и чтобы во избежание повторений общая дискуссия посвящалась с самого начала документу С/5, оценке прошлых программ и будущей программе. Подробное обсуждение и одобрение документа С/5 приобрело бы, таким образом, более технический характер и стало бы гораздо короче. Он предложил

изменить проект резолюции таким образом, чтобы подчеркнуть необходимость сокращения продолжительности и уменьшения объема работы Комиссии по программе, прося с этой целью Исполнительный совет рассмотреть, в частности, возможность организовать дискуссии Комиссии так, чтобы любая ссылка на прошлые программы принимала форму оценки таких программ.

(106) Делегат Кении выразил поддержку духу проекта резолюции, поскольку совершенно ясно, что для того, чтобы дискуссия по Проекту программы и бюджета была плодотворной, этот проект нужно изучать с учетом неудач и успехов прошлых программ. Он выразил сомнение относительно возможности одновременного рассмотрения прошлой, настоящей и будущей программ. Он представил поправку, согласно которой Комиссия по программе должна давать оценку прошлой программе на отдельном заседании до обсуждения документа С/5 и будущей программы.

(107) Делегат Малайзии высказался в общем за проект резолюции и за предложение о том, чтобы дискуссии основывались на документе С/5. Он поддержал предложение о сокращении сроков обсуждения, особенно в начале рассмотрения каждого из общих разделов в Комиссии по программе и подкомиссиях, и раздельному обсуждению будущей программы, особенно, когда в документе С/5 рекомендуются долгосрочные мероприятия и когда рекомендации содержатся в проектах резолюций. Ссылаясь на доклад Комитета по резолюциям, он указал на своеобразное положение, создавшееся в Комитете при обсуждении проектов резолюций, авторы которых не присутствовали на заседаниях Комитета, и предложил, чтобы Комитет выносил постановления по резолюциям, которые можно принимать без обсуждения, либо в тех случаях, когда их можно включать в план работы, предполагающий помощь через Программу участия или Программу развития Организации Объединенных Наций, либо тогда, когда проект резолюции предлагает поправку к какой-то конкретной резолюции. В других случаях, по его мнению, решения о приемлемости того или иного проекта резолюции должен принимать сам председатель соответствующего органа.

(108) Делегат США выразил удовлетворение работой Комиссии по программе и подкомиссий, а также Комитета по резолюциям, и указал, что многие насущные проблемы Организации не нашли отражения в работе Комиссии. Касаясь проектов резолюций, он высказал мнение, что делегации могли бы проявлять больше самодисциплины, представляя их раньше и ограничивая их вопросами, требующими многостороннего межправительственного рассмотрения. Многочисленные проблемы, присущие самой работе Комиссии, мешают ей добиваться идеальной эффективности. Он выразил озабоченность в связи с тем, что разграничивая темы, подлежащие обсуждению, Комиссия сужает эти дискуссии в нежелательной степени.

(109) Отвечая на замечания по проекту

## Приложения

резолюции, делегат Нидерландов указал, что это предложение предполагалось применить на текущей сессии Генеральной конференции и что основой его являлась ссылка на прошлую программу. Он не считает, что такая процедура требует обязательного представления докладов со стороны делегатов. Он и другие авторы согласились с предложением финского делегата об использовании термина "оценка прошлого". Ссылаясь на термин "соответствующие документы", авторы имели в виду оценку, данную Генеральным директором в документе (С/4), который они считают необходимым в случае, если предложенный метод будет принят. Этот термин не предвещает вопроса обсуждения будущей программы на основе одного документа.

(110) Отвечая на вопросы, первый заместитель Генерального директора выступил с заявлением, прилагаемым в качестве Приложения VII к докладу.

(111) После обсуждения различных поправок, внесенных в проект резолюции, делегат Румынии при поддержке делегатов Польши, СССР, Финляндии и Франции внес предложение, чтобы без голосования по резолюции предложения, содержащиеся в ней и в представленных поправках наряду с различными предложениями, внесенными делегатами по ходу дискуссии, были переданы Исполнительному совету для рассмотрения, когда он будет обсуждать проведение 16-й сессии Генеральной конференции.

(112) Это предложение было единогласно одобрено Комиссией.

ЧАСТЬ С. ПОДРОБНОЕ РАССМОТРЕНИЕ  
ПРОЕКТА ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 1969-1970 ГОДЫ  
ЧАСТЬ II - ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ

Глава 1 - ПРОСВЕЩЕНИЕ

ОБЩАЯ ДИСКУССИЯ

(113) Представляя главу 1, касающуюся вопросов просвещения, заместитель Генерального директора по вопросам просвещения обратил внимание на структурное новшество, которое заключается в том, что раздел по планированию, административному управлению, строительству и финансированию в области образования расположен в конце главы в качестве синтеза всех предшествующих мероприятий в области образования.

(114) Он напомнил о двух основных соображениях, которые положены в основу построения главы по просвещению. Одно из них является предположением, которое получает все возрастающее признание, что различие между школьным и внешкольным образованием придает слишком большое значение и что для того, чтобы ликвидировать разрыв, который всегда существовал между этими двумя секторами, следует рассматривать просвещение скорее как образ жизни, чем подготовку к ней. Второе соображение касается того факта, что само по себе количественное расширение недостаточно и что одинаковое внимание следует уделять качеству деятельности в области просвещения путем улучшения систем образования для того, чтобы разрешить проблемы второгодничества и отсева и чтобы увеличить отдачу инвестиций, вложенных в этот сектор. В этом направлении в рамках Международного года просвещения, предусматриваемого Организацией Объединенных Наций, будут предприняты большие усилия.

(115) Международному сотрудничеству в области образования также будет способствовать проведение региональных конференций на уровне министров и Международной конференции по народному образованию. В этой связи предлагаемое слияние Международного бюро просвещения (МБП) ускорило бы проведение исследований в области сравнительного образования, проводимых в настоящее время МБП, Институтом в Гамбурге и ЮНЕСКО.

(116) Наконец, заместитель Генерального директора по вопросам просвещения подчеркнул растущую важность оперативных мероприятий, финансируемых как в рамках Обычной программы, так и за счет внебюджетных средств, и напомнил о необходимости дальнейшего тесного сотрудничества в мероприятиях, проводимых государствами-членами в области образования, для которых была выработана предлагаемая программа.

(117) Делегаты 35 стран приняли участие в последующей дискуссии. Было выражено общее удовлетворение Проектом программы в области образования на 1969-1970 гг., представленным в документах 15 С/5, 15 С/5 Add. и Corr. 1 и 2 и Приложении II к этим документам. Большой процент постоянных мероприятий в программе отмечался некоторыми выступавшими, которые выразили свое удовлетворение этой тенденцией, ведущей к сплочению и возрастающей стабильности, полагая, что это может привести к более глубокому вовлечению государств-членов в решение проблем просвещения; такая тенденция потребовала бы создания лучших и более дорогостоящих служб и, следовательно, более селективного подхода при распределении средств Организации. Один делегат отметил, что сравнительное отсутствие нововведений в программе может быть признаком консерватизма. Другой делегат заявил, что на протяжении многих лет роль просвещения в процессе экономического и социального развития получила полное признание и что это имело тенденцию стать объединяющей концепцией, которая проходит через всю главу "Просвещение". Один делегат полагал, однако, что должна быть усилена деятельность в пользу развивающихся стран, принимая во внимание их растущие потребности в этой области.

(118) Несколько выступавших положительно отозвались о Конференции министров просвещения европейских государств-членов о доступе к высшему образованию (Вена, 20-25 ноября 1967 года) и о Конференции по вопросам образования и научно-технической подготовки в связи с развитием в Африке (Найроби, 20-29 июля 1968 г.) и подчеркнули необходимость принять во внимание их рекомендации при планировании и осуществлении программы просвещения. Один делегат обратил внимание на необходимость тщательной подготовки конференций, поддержал предложение относительно того, чтобы отложить одну из региональных конференций по вопросам образования на уровне министров, которая первоначально была предусмотрена на 1969-1970 гг.

(119) Многие делегаты заметили, что все страны, независимо от их уровня развития, встречаются в области просвещения с трудностями, если не сходными, то, по крайней мере, сравнимыми, и они полагали, что ЮНЕСКО могла бы дать возможность государствам-членам совместно изучить эти проблемы и трудности, в частности путем расширения обменов, распространения информации и создания консультативных служб. Некоторые делегаты предложили создать с этой

целью современный центр документации, в котором была бы сосредоточена соответствующая информация.

(120) Общая поддержка была выражена в отношении слияния Международного бюро просвещения (МБП) с ЮНЕСКО, что является шагом, который укрепил бы программу сравнительных исследований ЮНЕСКО. Один оратор в этой связи заявил, что в предполагаемой деятельности в целях развития исследований в области образования, по-видимому, не хватает центральной концепции. Такая концепция могла бы появиться в результате усилий, направленных на то, чтобы изменить консервативные взгляды многих учителей. Другой делегат считал, что преподавание языков требует дальнейших исследований. Два выступавших ссылались на Симпозиум по исследованиям мозга и их применению в области поведения человека (Париж, 11-15 марта 1968 г.) и отметили, что лица, ответственные за просвещение, могли бы использовать эти результаты, в частности те методы, при помощи которых следует способствовать интеллектуальному развитию детей в связи с их психологическим становлением. Один оратор подчеркнул необходимость по-прежнему оказывать поддержку исследовательской деятельности в Африке.

(121) Многие делегаты, приветствуя возросшее внимание, оказываемое в проекте программы непрерывному интегрированному образованию, обратили внимание на необходимость дальнейших исследований различных педагогических проблем, возникающих в этой связи. Некоторые делегаты выразили мысль, что понятие непрерывное образование открывает общую перспективу проблемам образования и может стать в связи с этим основной идеей программы ЮНЕСКО. Некоторые делегаты считали, что следует увеличить бюджетные ассигнования на эти мероприятия. Один оратор, поддержанный другими, заявил, что, несмотря на то, что он полностью согласен с теорией непрерывного интегрированного образования, его страна больше интересуется непосредственным влиянием образования на экономическое развитие. Другой делегат считал, что концепция непрерывного образования должна быть более четко определена до того, как будут начаты проекты ЮНЕСКО в этой области.

(122) Многие делегаты поддержали предложенную программу, касающуюся права на образование; ряд делегатов считает, что основным препятствием в доступе к образованию обычно является неравенство социально-экономических условий. Несколько делегатов подчеркнули необходимость и далее делать упор на равных возможностях получения образования для женщины девушек ввиду этнических соображений и необходимости более полного использования людских ресурсов для экономического и социального развития.

(123) Общую поддержку встретила также программа специального образования для детей и

молодежи, страдающих физическими и умственными недостатками. Один делегат заявил, что цели специального образования должны быть еще более уточнены с тем, чтобы помочь детям, страдающим физическими и умственными недостатками, стать самостоятельными членами общества, тем более, что до сих пор не решены полностью педагогические проблемы, связанные с потребностями различных типов детей, страдающих физическими и умственными недостатками, и продолжительностью их учебы.

(124) Несколько делегаций заявило, что ввиду роста числа беженцев бюджетные ассигнования, касающиеся сотрудничества с Генеральным комиссаром БАПОР по программам образования для беженцев, недостаточны.

(125) Несколько ораторов выразило удовлетворение в отношении деятельности, касающейся учителей и подготовки учителей, и особенно в отношении нового предложения об организации для сельских районов нового долгосрочного мероприятия. Ряд делегатов обратил внимание на связь сельскохозяйственного обучения с профессиональным и техническим обучением и выразил удовлетворение по поводу перспектив тесного сотрудничества в этой области с ФАО и МОТ.

(126) Многие делегаты коснулись программы разработки учебных программ. Один из делегатов отозвался о Совещании экспертов по содержанию общего образования (Москва, 16-23 января 1968 года) как о примере полезной работы в этой области; другой делегат говорил о необходимости радикальных перемен в научном образовании и дальнейшего исследования содержания программ средних школ.

(127) Один делегат, выражая готовность поощрять применение технических пособий в образовании, одновременно заявил, что ЮНЕСКО следовало бы рассматривать эти пособия так, как они того действительно заслуживают, и обеспечить, чтобы их применение было всегда основано на прочной педагогической практике. Другой оратор сказал, что ЮНЕСКО следует заниматься не разработкой новых методов, а оказанием содействия ускорению процесса перемен путем уменьшения разрыва между исследованиями в этой области и их применением. Наконец, третий делегат заявил, что бюджетные наметки для этой части программы недостаточны.

(128) Предложения, касающиеся воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира, приветствовались несколькими делегатами. Один оратор указал, что нельзя забывать о национальных ценностях, ибо они составляют основу более широкого взаимопонимания между соседними странами, районами и миром в целом. Многие делегаты подчеркнули значение увязывания нравственного воспитания с неотложными проблемами социальных перемен и выразили надежду, что в программе будет уделено большее место деятельности в этой области.

(129) Почти все ораторы указывали на

проблемы, связанные с молодежью, многие приветствовали идею приглашения молодежи к активному участию в работе ЮНЕСКО. Некоторые считают, что студенческие беспорядки связаны с более глубокими социальными вопросами; другие выразили сомнение в существовании единого всемирного кризиса молодежи. Несколько делегатов подчеркнули тот факт, что поднятые вопросы имеют междисциплинарное значение и поэтому должны найти отражение и в других главах, где речь идет о программах. Некоторые делегаты считают, что для работы с молодежью следует предусмотреть больше средств в бюджете. Один делегат заявил, что ЮНЕСКО должна уделять больше внимания молодежи, совершающей правонарушения; эта проблема должна увязываться с вопросами бурного роста населения и миграции в города.

(130) Ряд ораторов, поддерживая предложенную программу образования взрослых, заявили, что с точки зрения здравого смысла она не может быть отделена от программы интегрированного обучения в течение всей жизни. Один оратор, отмечая нехватку специалистов по использованию досуга, предложил ЮНЕСКО предусмотреть подготовку специалистов в этой области.

(131) Многие делегаты рекомендовали расширить программу по борьбе с неграмотностью и поддержали идею использования в этой связи характера работы учащихся. Они выразили удовлетворение оценкой результатов, достигнутых на сегодняшний день, и свидетельством тесного сотрудничества с другими органами системы ООН в выполнении этой программы.

(132) Некоторые делегаты выразили мнение, что планирование образования не должно отделяться от его качественного развития и улучшения его содержания. Некоторые полагали, что следует, прежде всего, обратиться к проблемам отсева учащихся. Некоторые ораторы приветствовали результаты Международной конференции по планированию образования, которая указала на пути в целях максимального привлечения родителей, учащихся и всех слоев общества к планированию образования. Несколько делегатов высоко отзывались о работе Международного института планирования образования.

(133) Обсуждая сотрудничество ЮНЕСКО с Международным банком, несколько ораторов подчеркнули необходимость мобилизации средств для целей просвещения.

(134) Один делегат полагал, что следует улучшать структуру сектора просвещения и, в особенности, методы его работы, чтобы избежать дублирования.

(135) Заместитель Генерального директора по вопросам просвещения, подытоживая общую дискуссию по главе "Просвещение", выразил от имени Генерального директора благодарность многим делегатам, которые поддержали предложенную программу.

## РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРЕДЛАГАЕМАЯ ВНИМАНИЮ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

(136) Первый заместитель Генерального директора напомнил о решении, принятом Комиссией по проекту резолюции 15 С/DR.163 (Аргентина, Уругвай, Испания, Колумбия) относительно раздела 1.22, в соответствии с которой 4-й пункт этой резолюции должен быть включен в текст резолюции 1.01, после пункта (n).

(137) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.01 (пересмотренная резолюция 1.01 в документе 15 С/5).

(138) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы, относящийся к мерам, которые могут быть приняты государствами-членами и национальными комиссиями для претворения в жизнь данной резолюции.

### 1.1 МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ ОБРАЗОВАНИЯ

(139) В обсуждении раздела 1.1, посвященного проблемам международного сотрудничества в целях развития образования, приняли участие делегаты 20 стран и наблюдатели от трех международных неправительственных организаций. Содержание их выступлений изложено ниже в настоящем докладе под рубриками соответствующих разделов и пунктов. Вопрос о передаче ЮНЕСКО функций и средств Международного бюро просвещения был рассмотрен отдельно и результаты изложены в разделе доклада, относящегося к главе 1А.

(140) Ниже, в разделе 1.11, приводится отчет о дискуссии по вопросам Международного года просвещения.

#### Раздел 1.11 Международный год просвещения

(141) Заместитель Генерального директора по вопросам просвещения представил документ 15 С/53, который вынесен на рассмотрение Комиссии. Первый заместитель Генерального директора обратил внимание Подкомиссии на ответы, полученные от учреждений Организации Объединенных Наций и проанализированные в документе 15 С/53 Add., а также на рекомендацию 79-й сессии Исполнительного совета (79 ЕХ/Дес.3.3.1: Специальный доклад Комитета по борьбе с дискриминацией в области образования).

(142) В обсуждении приняли участие одиннадцать делегаций. Все ораторы горячо поддержали принцип проведения Международного года просвещения, который при условии его утверждения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций должен быть проведен в 1970 году. В целом они выразили свое согласие с существом



предложений, сформулированных в документе 15 С/53.

(143) Некоторые из них подчеркнули своевременность даты проведения Международного года, который обеспечивает естественную связь между двумя десятилетиями развития. Они отметили, что Международный год позволит разработать в рамках второго Десятилетия стратегию развития образования для всех государств-членов, независимо от их уровня развития, в соответствии с рекомендациями Международной конференции по планированию образования.

(144) Некоторые делегаты выразили удовлетворение по поводу положительного отношения, которое проявили учреждения Организации Объединенных Наций к этой инициативе и к связанной с этим координации, подчеркнув при этом, что ЮНЕСКО должна сыграть основную роль в подготовке и осуществлении намеченных мероприятий.

(145) Ряд делегатов сочли в этой связи необходимым внести уточнения или изменения в определение практических и общих целей и концепций, предложенных в документе 15 С/53. Некоторые из них выразили сомнения относительно целесообразности проведения различия между качественными и количественными целями. Один из делегатов внес предложение сгруппировать задачи Международного года просвещения по трем основным темам: просвещение и развитие; образование и мир; образование и молодежь. Один из делегатов выразил пожелание, чтобы Международный год просвещения был посвящен крупным проектам, а другой отметил, что этот год можно использовать для составления национальных обзоров о положении в области образования. Большинство ораторов высказали мнение о важности проведения различия между целями морального просвещения; один из них обратился с просьбой о предоставлении большей помощи в данной области. Некоторые делегации отметили значение, которое следовало бы уделять техническому обучению, а другие указали, что реформа технического обучения, как впрочем и реформа общего образования, должны проводиться не только с учетом потребностей сельских районов. Один из выступающих подчеркнул, что этот вид образования начинает занимать то место, которое отводится ему в деятельности ЮНЕСКО и в планировании. Ряд выступавших выразил сожаление относительно отсутствия упоминания о международном взаимопонимании.

(146) Было также подчеркнуто значение, которое следует придавать подготовке и усовершенствованию учителей в рамках мероприятий, проводимых в Международном году просвещения.

(147) Анализируя терминологию, используемую для определения двух категорий предусмотренных целей, один из делегатов поставил вопрос о том, чтобы понятие перехода от выборочного образования к ориентации заменило понятие доступа к образованию широких масс, и предложил,

чтобы понятие перехода от традиционного духа к духу соревнования в системе образования было бы заменено понятием применения традиционного отношения с отношением нововведений. Один из делегатов предложил заменить слова "переход к выбору ориентации" словами "проблема выбора в отношении применения принципа ориентации к образованию широких масс".

(148) Комиссия рассмотрела проекты резолюций, представленные Соединенными Штатами Америки, относительно Международного года просвещения.

(149) Нижеприведенный проект резолюции 15 С/DR. 167 о чествовании в 1970 году памяти Яна Коменского, представленный Чехословакией, был принят единогласно:

"Генеральная конференция, напоминая резолюцию 4.74, утвержденную Генеральной конференцией на ее девятой сессии (1956 г.),

принимая во внимание, что двадцать вторая сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций постановила праздновать Международный год просвещения и предварительно наметила это мероприятие на 1970 год, еще раз отдавая должное той значительной роли, которую сыграл Ян Амос Коменский (Коменius) в развитии человеческой мысли и, в частности, в расцвете просвещения, которое является, по его мнению, важным средством обеспечения лучшего взаимопонимания между народами, принимая к сведению, что в 1970 году исполнится три века со времени смерти великого предшественника ЮНЕСКО, идеи которого ничуть не потеряли своей актуальности, предлагает государствам-членам отметить в 1970 г. деятельность этого представителя европейской цивилизации XVII века;

уполномочивает Генерального директора привлечь Организацию к подготовке празднования этой годовщины, в частности, путем:

- (a) обеспечения активного участия ЮНЕСКО в подготовке и проведении одного из мероприятий, инициативу проведения которого возьмет на себя Чехословакия, с тем чтобы отметить заслуги Коменского в рамках Международного года просвещения;
- (b) напоминания о Коменском на одной или нескольких конференциях или заседаниях, которые ЮНЕСКО посвятит в 1970 г. проблемам педагогики;
- (c) предоставления в 1969-1970 гг. в публикациях ЮНЕСКО места, соответствующего делам и заслугам Коменского."

(150) В проект резолюции 15 С/DR. 162, представленный Уругваем, была внесена поправка Румынии относительно включения в число задач деятельности по содействию гражданскому и моральному воспитанию молодежи, в частности, в интересах международного взаимопонимания и мира. Эта поправка была принята Уругваем, который сохранил формулировку проекта резолюции, принятой при трех воздержавшихся.

## II. Доклад Комиссии по программе

(151) Проект резолюции 15 С/DR. 205, представленный Сенегалом, Мали, Гвинеей, Танзанией и Югославией, о создании Международного Фонда образования был поддержан рядом выступавших, в то время как другие выразили сомнения и подчеркнули трудности, связанные с отсутствием инструкций их правительств относительно создания такого фонда в 1969 году; они предложили, чтобы положение о его создании было бы заменено положением о предварительном изучении данного вопроса Исполнительным советом на основании доклада.

(152) Делегат Румынии предложил дополнительно включить в этот проект резолюции после слова "создания" фразу "за счет добровольных взносов и внебюджетных средств". Эта поправка была принята.

(153) Пункт 1 этой резолюции был принят единогласно.

(154) Пункт 2 был принят 49 голосами за, при 2 против и 13 воздержавшихся.

(155) Полный текст резолюции с поправками был принят 64 голосами, при 2 против и 7 воздержавшихся.

(156) Текст этой резолюции был включен в качестве пункта 11 (vi) резолюции, предложенной в пунктах 30 и 31 документа 15 С/53, и председатель Подкомиссии I г-н А.М'Боу предложил изменить следующим образом текст резолюции с тем, чтобы учесть озабоченность, выраженную рядом делегаций, с которыми он провел консультации, и обеспечить единодушное одобрение Комиссией рекомендаций по данному вопросу:

"Изучить в 1969 году возможности, пути и средства создания с помощью внебюджетных средств и добровольных взносов Фонда просвещения, предназначенного для содействия в областях программы ЮНЕСКО качественному и количественному улучшению образования в развивающихся странах; создать в будущем такой фонд в ходе Международного года просвещения при условии, что Исполнительный совет даст свое согласие на это, а также представить на рассмотрение шестнадцатой сессии Генеральной конференции доклад по этому вопросу".

(157) Генеральный директор напомнил, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций должна ознакомиться с резолюцией Генеральной конференции с тем, чтобы принять окончательное решение относительно принципа, сформулированного ею о провозглашении 1970 года Международным годом просвещения. Поэтому эта резолюция является не только общей директивой для самой Организации, но и заключением, которое будет учтено Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, при определении условий согласованных действий всех учреждений системы Объединенных Наций, направленных на мобилизацию усилий и поощрение инициатив в области образования и подготовки кадров. Генеральный директор

представил два замечания по поправкам, внесенным в текст резолюции в ходе обсуждения: первое из этих замечаний касается подпунктов (x) и (xi) части II (iii) (b) резолюции, которые можно было бы объединить в один пункт, сформулировав его следующим образом, причем было бы более логичным включить его в конец пункта (b):

"Распространение этических принципов в области образования, в частности посредством морального и гражданского воспитания молодежи в целях поощрения международного сотрудничества и мира".

(158) Второе замечание касается Фонда просвещения, создание которого предлагается в пункте (vi) части II резолюции. Генеральный директор обратил внимание Комиссии на тот факт, что в этом вопросе проблема заключается скорее не в создании Фонда, а в тех возможностях, которые он представит для эффективной мобилизации крупных ресурсов; в этой связи он напомнил, что многие правительства выступили в компетентных инстанциях Организации Объединенных Наций против увеличения количества специальных счетов или фондов и что, напротив, проявляется тенденция к сосредоточению свободных средств в уже существующих программах и, в частности, в ПРООН. Ввиду этого, Генеральный директор заметил, что, возможно, следует, чтобы вопрос о создании Фонда просвещения явился предметом отдельного положения.

(159) Несколько делегатов выразили свое согласие с поправкой, предложенной Генеральным директором, об объединении в одном подпункте текста подпунктов (x) и (xi).

(160) Один делегат, поддержанный другим делегатом, присоединился к предложению Генерального директора об исключении подпункта (vi) из части II и вынесении его в отдельную часть III резолюции, которая явилась бы директивой для Генеральной конференции и которой Генеральный директор мог бы руководствоваться в своей дальнейшей деятельности. Он указал, что он будет голосовать за резолюцию с этой поправкой, но что вместе с тем он не в состоянии взять на себя обязательство относительно эффективного вклада, который его правительство могло бы в последующем внести в Фонд просвещения. Другой делегат заявил, что он должен сделать те же самые оговорки относительно вклада своего правительства, но что тем не менее он будет голосовать за принятие этой резолюции.

(161) Г-н А.М. М'Боу напомнил об условиях, при которых идея о создании Фонда просвещения была внесена рядом государств-членов, уточнив при этом, что речь шла в соответствии с идеей авторов этого предложения не только о создании специального счета, который обеспечивался бы исключительно посредством взносов государств-членов, но также, и в большей мере, о создании Фонда солидарности, в котором было бы предложено принять участие всем людям доброй воли и

## Приложения

всем учреждениям, заинтересованным в развитии образования. Выступая от имени некоторых государств-членов, предложивших создание такого Фонда, он счел предпочтительным сохранить подпункт (vi) в части II резолюции, с тем чтобы довести его до сведения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

(162) Предложение об исключении подпункта (vi) из части II резолюции и вынесение его в отдельную часть III, которая явилась бы отдельной резолюцией, было поставлено на голосование и одобрено 32 голосами при 20 против и 4 воздержавшихся.

(163) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюции 1.111, 1.112 (резолюции в документе 15 C/53 с изменениями) и 1.113 (резолюция 15 C/DR. 205, с изменениями).

(164) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить ассигнования в размере 50.000 долл. на проведение Международного года просвещения в рамках Обычной программы (15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

### Раздел 1.12 Конференции по вопросам образования на уровне министров

(165) Ссылаясь на программу, предложенную в разделе 1.11, касающуюся региональных конференций, два делегата, подчеркивая их значение и несомненную целесообразность их проведения, высказали пожелание о том, чтобы они были подготовлены с особой тщательностью, и чтобы их результаты были изучены Секретариатом.

(166) Один из выступавших высказал пожелание, чтобы Региональная конференция министров просвещения и лиц, ответственных за экономическое планирование в странах Азии и Дальнего Востока, состоялась в 1969-1970 гг.

(167) Заместитель Генерального директора по вопросам просвещения указал, что решение перенести эту Конференцию на следующий бюджетный период продиктовано финансовыми соображениями, а также необходимостью тщательного планирования конференций и совещаний.

(168) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы, относящийся к разделу 1.12.

(169) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.121 в том виде, как она была представлена в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 1.11 в документе 15 C/5).

(170) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить ассигнования в размере 48.110 долл. в рамках Обычной программы по разделу 1.12 (15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

### Раздел 1.13 Сотрудничество с международными неправительственными организациями

(171) Два делегата задали вопрос о том, чем руководствовался Секретариат при выборе неправительственных организаций, которые должны получать субсидии, и определении суммы. Заместитель Генерального директора по просвещению указал, что эти критерии зависят в основном от того вклада, который эти организации могут внести в выполнение программы ЮНЕСКО. Эти субсидии позволяют, в частности, этим организациям расширить географические рамки их деятельности, создавать новые национальные секции. Он уточнил, что в 1967-1968 гг., наряду с субсидиями, составляющими сумму в 75.000 долларов и выданными неправительственным организациям, с ними были заключены договоры на общую сумму около 200.000 долл.

(172) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы, относящийся к разделу 1.13.

(173) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.131 в том виде, как она была представлена в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 1.12 документа 15 C/5).

(174) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить ассигнования в размере 89.980 долл. в рамках Обычной программы по разделу 1.13 (15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II, раздел 1.11).

### Раздел 1.14 Сравнительное образование

(175) Многие делегаты подчеркнули большое значение, которое придает сравнительным исследованиям, а также распространению информации о системе образования, нововведениям и научно-исследовательской работе в области образования.

(176) Некоторые из выступавших высказали пожелание о том, чтобы основные проблемы образования, которые должны явиться предметом исследований, были определены и уточнены, и чтобы, в частности, во внимание были приняты проблемы, возникающие в развивающихся странах.

(177) Один делегат высказал мнение о том, чтобы ЮНЕСКО вела учет исследований, проведенных в государствах-членах, и обеспечила распространение их результатов, в то время как другой обратился с предложением о том, чтобы ЮНЕСКО попыталась определить понятие сравнительного образования. Другой делегат заявил, что деятельность в этой области должна отвечать философскому аспекту образования и больше учитывать опыт истории образования.

(178) Один делегат высказал сожаление, что было прекращено издание журнала "Образование в мире". Один из выступавших, выражая сомнение в целесообразности издания журнала ЮНЕСКО по вопросам образования, высказал пожелание,

чтобы ЮНЕСКО издавала собрания работ классиков в области образования, в частности, всеобщий справочник по системам образования.

(179) В ответ на это последнее замечание заместитель Генерального директора по вопросам просвещения уточнил, что издание такого рода намечается в будущем.

(180) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы, относящийся к разделу 1.14.

(181) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.141 в том виде, как она была представлена в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 1.13 в документах 15 С/5 и 15 С/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

(182) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить ассигнования в размере 266.695 долл. в рамках Обычной программы по разделу 1.14 (15 С/5 Add. и Corr. 2, приложение II, раздел 1.13).

#### Раздел 1.15 Непрерывное образование

(183) Многие делегаты подчеркивали значение, которое они придадут непрерывному образованию и которое рассматривается, одновременно, как общая перспектива различных аспектов и проблем образования и как возможность улучшения программы. Трое из выступавших выразили сожаление, что это новое понятие не влечет за собой полного изменения структуры в программе и кажется ограничивается лишь внешкольным образованием. Один из них высказал пожелание, чтобы для этого раздела были выделены дополнительные ассигнования. Два делегата подчеркнули значение вклада, которое непрерывное образование внесет в совершенствование учителей, а также в профессиональное и социальное развитие взрослых. Три других делегата признали необходимость уточнить это понятие, прежде чем предпринять широкую деятельность и тщательно определить цели, значение и способы любого возможного действия в этой новой области; в этом отношении один из них с большим удовлетворением отозвался о качественной стороне программы, предложенной на 1969-1970 гг.

(184) Два делегата, подчеркнув важность непрерывного образования, предложили, чтобы сессия Международной конференции по народному образованию (1970 г.) была посвящена этой теме, как это и было предусмотрено в документе 15 С/5. Заместитель Генерального директора по вопросам просвещения указал, что необходимо предварительно изучить этот вопрос, и что, с другой стороны, Секретариат был занят рассмотрением рекомендации Смешанной комиссии МБП и Комиссии по программе Исполнительного совета, указывающей на то, чтобы следующая сессия Конференции по народному образованию занялась рассмотрением темы об отсевах учащихся. Он подчеркнул, что непрерывное образование

могло лечь в основу следующей сессии Международной конференции по народному образованию.

(185) Три делегата, основываясь на предложении наблюдателя Всемирной федерации профсоюзов, предложили, чтобы список "потребителей и источников образования", указанный в пункте 101 плана работы, включал бы и профсоюзы.

(186) Один делегат, со своей стороны, предложил предусмотреть в плане работы (15 С/5, пункт 100), чтобы непрерывное образование касалось лиц, только что овладевших грамотой, с тем чтобы повысить их уровень образования и предоставить им возможность широко участвовать в экономическом и социальном развитии.

(187) Заместитель Генерального директора, отвечая на предыдущие выступления, указал, что предусмотренные исследования в рамках этого раздела имели целью содействовать постепенному распространению принципа непрерывного образования на все мероприятия, указанные в данном разделе.

(188) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы раздела 1.15 с учетом при выполнении этого плана соображений, высказанных выше.

(189) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.151 в том виде, как она была представлена в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 1.14 в документах 15 С/5 и 15 С/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

(190) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить ассигнования в сумме 22.420 долл. по разделу 1.15 в рамках Обычной программы (15 С/5 Add. и Corr. 2, приложение II, раздел 1.14).

#### Раздел 1.16 Право на образование

(191) По программе этого раздела выступило 13 делегатов. Несколько из них с удовлетворением отметили мероприятия, касающиеся выполнения Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования. Дискуссия выявила необходимость интенсификации усилий в целях обеспечения равенства доступа женщин к образованию и распределения этих усилий по всей главе "Просвещение". Большинство ораторов приветствует развитие программы, касающейся специального образования для детей и молодежи, страдающих умственными и физическими недостатками.

(192) Говоря о различных формах дискриминации и неравенства возможностей, которые существуют в мире, один из делегатов подчеркнул, что они чаще всего являются результатом наличия нищеты и голода.

**I. Конвенция и Рекомендация о борьбе с дискриминацией в области образования**

(193) По этому вопросу выступили четыре делегата, которые подчеркнули важность этих текстов и высказались за проект резолюции 1.151 и соответствующий план работы.

(194) Один из выступавших рекомендовал ЮНЕСКО умножить свои усилия для содействия выполнению этих актов. Другой предложил принять исследования о влиянии применения Всеобщей декларации прав человека на проблемы и ситуации, возникающие в области высшего образования. Еще один выступавший, поддерживая целиком проект резолюции, заявил, что его делегация представит Комитету по докладам некоторые замечания относительно бесплодности процедуры представления докладов государств-членов о применении Конвенции и Рекомендации.

(195) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы, относящийся к разделу 1.16 (часть I).

(196) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 1.161, как она дана в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 1.151 в документе 15 С/5).

**II. Равенство доступа девушек и женщин к образованию**

(197) В обсуждении этого пункта приняло участие десять делегатов. Несколько делегатов заявило, что государства-члены обязаны принимать юридические, социальные и экономические меры для того, чтобы обеспечить действительное и полное равенство мужчин и женщин, в частности, в области доступа к образованию. Некоторые из делегатов предложили расширить и углубить социологическое исследование препятствий, стоящих на пути к достижению этого равенства, относительно которого один делегат заявил, основываясь на опыте своей страны, что равенство могло бы быть лучше обеспечено путем развития совместного обучения.

(198) Один из выступавших, полагая, что деятельность в этой области осуществлялась недостаточно оперативно, рекомендовал усилить и расширить работу, в частности в отношении распространения грамотности и доступа женщин к техническим и научным профессиям. Другой оратор предложил, чтобы программы непрерывного образования составлялись с расчетом на ликвидацию неравенства в области образования между мужчинами и женщинами.

(199) Один делегат отметил с сожалением, что на 1969-1970 гг. не было предусмотрено стипендий на поездки руководителей и специалистов международных женских организаций, как это было сделано в предыдущий бюджетный период.

(200) В дискуссии приняли участие

наблюдатели Международного союза женщин и Международной Федерации профсоюзов.

(201) В заключение заместитель Генерального директора по вопросам образования подчеркнул, что улучшение положения женщин является одной из целей многих основных проектов по распространению грамотности. Кроме того, он указал, что не было возможным включить в программу этого раздела стипендии за границу, предназначенные международным женским организациям, исключительно по финансовым причинам.

(202) Делегат Дании представил документ 15 С/DR. 3 (пересмотренный), представленный Данией, Норвегией, Финляндией и Швецией, которые поддерживают предоставление международным женским организациям стипендий на поездки за границу за счет экономии средств в рамках главы 1.

(203) Некоторое число делегатов высказалось в пользу этой поправки. Другие, в принципе выражая свое согласие, попросили, чтобы авторы поправки уточнили, в каких частях программы можно было бы снизить бюджетные ассигнования для того, чтобы финансировать предоставление этих стипендий. Некоторые делегаты предложили внести эту поправку в резолюцию и в соответствующий план работы (в частности, в пункт 130 15 С/5), не изменяя бюджет этого раздела. От имени авторов поправки делегат Дании принял это последнее предложение.

(204) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 1.16 (часть II) при условии, что при выполнении этого плана будут учтены вышеизложенные соображения.

(205) Делегат Туниса предложил добавить в конце абзаца (а) резолюции 1.152 следующие слова: "и признать, что совместное обучение в учебных заведениях первой и второй ступени является средством обеспечения равного доступа к образованию". Эту поправку поддержали делегаты трех стран.

(206) Участвовавшие в голосовании приняли данную поправку при 44 воздержавшихся, против никто не голосовал.

(207) Комиссия единогласно при одном воздержавшемся рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.162 (резолюция 1.152 в документе 15 С/5, с поправками).

(208) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.163 (резолюция 1.153 с поправками в документе 15 С/5).

**III. Специальное образование для детей и молодежи, страдающих физическими и умственными недостатками**

(209) В прениях приняло участие 11 делегатов; они в целом подчеркнули важное значение как в этическом, так и в экономическом отношении

## II. Доклад Комиссии по программе

образования для детей и молодежи, страдающих физическими и умственными недостатками. Большинство из них с удовлетворением отметили значительное расширение предложенной программы по сравнению с 1967-1968 гг., и поддержали мероприятия, предусмотренные в плане работы.

(210) Некоторые делегаты, однако, считают, что принимая во внимание всю глубину проблемы и неотложность нужд государств-членов в этой области, соответствующие мероприятия развиваются явно недостаточными темпами, и рекомендовали, следовательно, чтобы программа была расширена и чтобы претворение ее в жизнь было ускорено.

(211) Один делегат потребовал, чтобы в предусмотренных исследованиях учитывались методологические аспекты специального образования. Другой делегат высказал пожелание, чтобы эти исследования позволили лучше определить различные категории умственной отсталости и тем самым способствовать выработке дифференцированной педагогики в отношении детей, страдающих физическими и умственными недостатками.

(212) Один делегат, озабоченный важностью проблемы социально неприспособленной молодежи, предложил распространить деятельность в области специального образования детей и подростков этой категории. Он выразил пожелание, чтобы было рассмотрено сотрудничество с группами родителей в связи с проблемой предупреждения преступности среди подростков и перевоспитания социально неприспособленных детей.

(213) Некоторые делегаты отмечали нужды развивающихся стран в оборудовании и квалификации персонале для специального образования, а один оратор выразил надежду, что ЮНЕСКО могла бы способствовать обеспечению лучшей координации технической помощи в этой области.

(214) Делегат Уругвая предложил, чтобы ЮНЕСКО провела учет мероприятий и методов работы специализированных центров в области специального образования, которые существуют в государствах-членах, для организации в дальнейшем проектов регионального значения и создания региональных центров для подготовки кадров. Он напомнил, что его страна предложила ЮНЕСКО превратить один из уругвайских институтов специального образования в региональный опытно-показательный центр. Делегат Бразилии предложил, со своей стороны, чтобы в Бело Оризонте был создан региональный центр для подготовки преподавателей в области специального образования.

(215) Представитель Всемирной федерации психической гигиены сделал заявление.

(216) Заместитель Генерального директора по вопросам просвещения уточнил, что специальное образование для молодежи, страдающей физическими и умственными недостатками, составляет новую область деятельности для ЮНЕСКО, на которую выделены ограниченные бюджетные

ассигнования, поскольку представляется нецелесообразным на данном этапе заниматься более крупными группами социально неприспособленных.

(217) Комиссия приступила к рассмотрению предложения, представленного совместно Испанией и Уругваем (15 C/PRG/1, приложение I) и объединяющее в одном тексте проекты резолюций 15 C/DR.4 и 15 C/DR.146. Один делегат предложил изменить первый пункт этого текста, заменив 1970-1971 гг. на 1971-1972 гг. Делегаты Испании и Уругвая приняли эти изменения, выразив пожелание, чтобы ЮНЕСКО провела, начиная с 1969-1970 гг., учет национальных учреждений специального образования и чтобы были внесены соответствующие изменения в план работы.

(218) Заместитель Генерального директора по вопросам просвещения обратил внимание на объем подобной задачи и указал, что Секретариат не сможет ее выполнить в ближайшем будущем; он предложил ограничиться в 1969-1970 гг. сбором соответствующих сведений в отношении подобных учреждений, и что это должно быть отмечено в плане работы. Это предложение было принято заинтересованными делегациями.

(219) Делегат Норвегии поддержал проект резолюции, представленный Данией, Норвегией, Финляндией и Швецией (15 C/DR.5 Rev.1), который предусматривает увеличение бюджетных ассигнований на 50.000 долл., предназначенных на программу специального образования, в результате экономии, проведенной по другим частям главы I.

(220) В ходе последовавшей дискуссии некоторые делегаты высказались в поддержку увеличения программы специального образования, однако, они признали трудность осуществления этой программы в 1969-1970 гг. Один из них спросил, нельзя ли будет обратиться с призывом о добровольных взносах или рассчитывать на помощь ПРООН и на сотрудничество с ЮНИСЕФ. Другой делегат выразил мнение, что прежде чем рассматривать увеличение программы, следует подождать результатов намечаемых исследований.

(221) Заместитель Генерального директора по вопросам просвещения указал, что средства, предназначенные на специальное образование в рамках Обычной программы, вырастут с 20.000 долларов в 1967-1968 гг. до 52.000 долл. в 1969-1970 гг., и уточнил, что ввиду того, что пять стран (Гана, Израиль, Камбоджа, Мальта, Марокко) ответили на призыв Генерального директора в пользу добровольных взносов в этой области, уже открыт специальный счет на сумму в 5.000 долл.

(222) Принимая к сведению мнения, которые были выражены, и предложения, которые были сформулированы в ходе дискуссии, делегации Дании, Норвегии, Финляндии и Швеции согласились внести следующие изменения в свое предложение:

"Предлагается использовать возможную экономию в сумме до 50,000 долл. по программе просвещения на специальное образование социально неприспособленных детей и молодежи. Если такой экономии не произойдет, то ЮНЕСКО настоятельно просит изыскивать все возможные меры для усиления ее деятельности в области специального образования для социально неприспособленных детей и молодежи".

Комиссия не высказала своего мнения по этому предложению и было обусловлено, что она вернется к вопросу о желательном расширении деятельности в пользу специального образования при рассмотрении Будущей программы.

(223) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 1.16 (часть III), отметив, что при выполнении этого плана будут учтены вышеупомянутые соображения.

(224) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 1.164 в том виде, в каком она приведена в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 1.154 в документе 15 C/5).

(225) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить ассигнования в сумме 349,260 долл. в рамках Обычной программы для раздела 1.16 (15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II, раздел 1.15).

#### Раздел 1.17 Программы образования для беженцев

(226) Все семь делегатов, принимавшие участие в первоначальном обсуждении на сессии этого раздела, поддержали предложенные мероприятия. Ряд делегаций задал вопрос о сущности сотрудничества с Генеральным комиссаром БАПОР в области разработки, выполнения и контроля за выполнением программы образования для палестинских беженцев-арабов и конкретных обязанностей Генерального директора в этом отношении. Они пожелали получить объяснение по поводу заявления, утверждающего, что программы технической и профессиональной подготовки, осуществляемые БАПОР/ЮНЕСКО, будут приспособлены и связаны с новым положением в этом районе. Они также задали вопрос, что подразумевалось под заявлением о том, что программы образования для беженцев будут более эффективно связаны с региональными мероприятиями ЮНЕСКО для арабских стран.

(227) Некоторые из выступавших спросили о соответствии бюджетных ассигнований, предусмотренных для образования беженцев, с фактом значительного увеличения числа беженцев и предложили ЮНЕСКО изыскать новые источники финансирования этого раздела.

(228) Одна из делегаций отметила с удовлетворением сотрудничество между Генеральным директором и Генеральным комиссаром БАПОР и подчеркнула значение образования как одного

из основных средств оказания помощи группам беженцев, которая со временем даст положительные результаты. Делегат отметил как положительный фактор, что ЮНЕСКО придерживается линии, выработанной Генеральной конференцией на четырнадцатой сессии и вновь подтвержденной на последующих заседаниях Исполнительного совета.

(229) Делегат Швейцарии заявил о том, что его правительство недавно сделало новый взнос для осуществления программы Департамента образования БАПОР/ЮНЕСКО, предназначенный на покрытие оперативных расходов Института образования в Бейруте, который занимается подготовкой и усовершенствованием учителей.

(230) Один из выступавших посвятил свое выступление проблеме африканских беженцев и попросил ЮНЕСКО предпринимать максимум усилий для обеспечения их образования.

(231) Заместитель Генерального директора по вопросам просвещения обратил внимание Комиссии на Соглашение, заключенное между ЮНЕСКО и БАПОР в 1950 году, которое возобновляется в начале каждого двухлетия, особенно на статью 2 "Основные принципы сотрудничества", где указано, что "Генеральный комиссар БАПОР несет административную ответственность за программу образования для беженцев, в то время как Генеральный директор ЮНЕСКО принимает на себя техническую ответственность за выполнение программы". В обязательство Генерального директора входит планирование и выполнение программы образования. Обе организации поддерживали тесный контакт на всех этапах осуществления текущих программ и разработки будущих.

(232) В соответствии с пунктом 142 плана работы заместитель Генерального директора заявил, что программы профессиональной и технической подготовки БАПОР/ЮНЕСКО постоянно приспособляются, по возможности, к изменяющемуся спросу на рабочую силу в этом районе. Он сообщил Комиссии, что между представителями БАПОР, ЮНЕСКО и МОТ постоянно проходят дискуссии о развитии деятельности в этой области, где спрос возрос в результате июньских событий 1967 года. Расширение программ профессиональной и технической подготовки будет возможно в основном благодаря специальным взносам различных государств-членов и неправительственных организаций, таких, например, как Чрезвычайная ссуда странам Ближнего Востока (NEED).

(233) В отношении предлагаемого бюджета он напомнил, что основные расходы по программе образования для палестинских беженцев-арабов несет БАПОР, которое из ежегодного бюджета, составляющего 40 млн долл. в 1968 году, выделило на образование 16 млн долл., т.е. 40 проц. от всего бюджета. Следует также учитывать усилия стран, получающих помощь, в связи с образованием для арабских беженцев. Роль ЮНЕСКО

ограничивается обслуживанием БАПОР, что дает возможность Генеральному директору осуществлять свои обязанности в рамках данной Программы посредством предоставления специализированных кадров Департаменту просвещения БАПОР/ЮНЕСКО.

(234) В конце дискуссии заместитель Генерального директора поблагодарил от имени Организации делегацию Швейцарии за новый вклад, который она внесла в эту Программу.

(235) Делегация ОАР представила проект резолюции (15 C/DR.199), составленный совместно Иорданией, Ираком, Кувейтом, Ливаном, Объединенной Арабской Республикой, Сирийской Арабской Республикой и Суданом. Он обращает внимание Генеральной конференции на увеличение числа беженцев в результате июньских событий 1967 года и, отмечая далее интерес ЮНЕСКО в развитии программ просвещения для беженцев и бюджетные ассигнования, указанные в пункте 137 документа 15 C/5, предлагает поддержать проведение мероприятий, указанных в пунктах 140 и 143 плана работы, изыскав необходимые финансы за счет сокращения ассигнований по другим разделам программы или за счет любых других средств, которые могут быть изысканы Генеральным директором. Делегат ОАР объяснил, что страны, представившие проект резолюции, имели в виду не только потребности арабских беженцев, но также и африканских беженцев.

(236) Первый заместитель Генерального директора предложил подкомиссии в ответ на это предложение утвердить новый текст резолюции, приведенный в пункте (а) резолюции 1.16, и согласиться изменить план работы, исключив слова в конце пункта 142 "и новой ситуацией в районе". В связи со второй частью проекта резолюции он объяснил, что, хотя Генеральный директор не может поддержать предложение о выделении дополнительных ассигнований на мероприятия по образованию беженцев, он не возражает, однако, против этого. Проект программы и бюджета разрабатывался тщательно с целью экономии и одновременно обеспечения того, что Генеральный директор называет минимальной первоочередной программой. Со своей стороны, он не видит, по каким разделам можно сократить ассигнования.

(237) В последовавшей затем дискуссии выступили делегаты 16 государств-членов.

(238) Ряд выступавших делегатов указали на серьезное положение, возникшее в результате июньских событий 1967 года, в результате которых число бездомных на Ближнем Востоке, включая детей и молодежь школьного возраста, значительно увеличилось. В связи с создавшимся положением ЮНЕСКО увеличила объем обязанностей и эта проблема не должна рассматриваться в обычном контексте Программы и бюджета.

(239) Один из выступавших высказал мнение о том, что эта проблема не носит ни технического, ни политического характера. Делегат Иордании

информировал Комиссию о том, что его страна стала "государством эвакуированных" и должна была разместить и обеспечить образование для 49.000 перемещенных школьников.

(240) Несколько делегатов, соглашаясь с поправками к предложенной резолюции, относящейся к плану работы, и с необходимостью дополнительных ассигнований по этому разделу, признали сложность сокращения мероприятий по другим разделам программы, как это было предложено в целях увеличения бюджета. Ряд делегатов предложили Генеральному директору изыскать внебюджетные средства для образования беженцев.

(241) Делегат Израиля предложил внести поправку в текст пункта 4 Проекта резолюции, в которой была ссылка на 79-ю сессию Исполнительного совета. Он заявил, что 77-я и 78-я сессии Исполнительного совета приняли соответствующие решения по этому вопросу.

(242) Первый заместитель Генерального директора поблагодарил Комиссию за ее продуманные замечания по проекту резолюции. Он информировал Комиссию о том, что, помимо 17 сотрудников ЮНЕСКО, переданных во временное распоряжение Департамента образования БАПОР/ЮНЕСКО, являющихся инфраструктурой для обширных мероприятий Организации в области образования, ЮНЕСКО также сумела заручиться услугами пяти сотрудничающих экспертов для группы, расходы по которой были полностью оплачены правительствами Нидерландов и Швеции. Проводились переговоры с другими государствами-членами относительно оказания подобной помощи. Таким образом, он полагает, что призыв об изыскании внебюджетных средств найдет соответствующую поддержку, в результате которой ЮНЕСКО обеспечит программы в области образования БАПОР/ЮНЕСКО с дополнительными услугами на сумму до 100.000 долларов в год. Поэтому он предложил включить в резолюцию 1.16 следующий третий пункт:

(243) "(с) принять необходимые меры с целью изыскания внебюджетных фондов для образования беженцев на сумму до 100.000 долл. в год".

(244) Некоторые делегаты выразили удовлетворение по поводу увеличения бюджетных ассигнований для удовлетворения потребностей палестинских беженцев; они напомнили, однако, о тяжелом положении беженцев в Африке, число которых растет, и просили также выделить для них бюджетные средства на программы просвещения. Первый заместитель Генерального директора ответил, что в пункте (b) резолюции 1.16 уже предусмотрена помощь для этой группы из внебюджетных источников. Далее он заметил, что Секретариат активно сотрудничал с Верховным комиссаром ООН по делам беженцев и с Бюро организации африканского единства по размещению и образованию беженцев и что также имеется возможность получить бюджетные фонды



## Приложения

для образования африканских беженцев. Он указал, что на африканских беженцев дополнительно распространяются положения пункта (с) резолюции.

(245) Комиссия единогласно одобрила пункт (а), предложенный в документе 15 C/DR. 199, резолюция 1.16.

(246) Комиссия единогласно одобрила поправку Израиля к тексту пункта 138, подпункт (а), как это было предложено в проекте резолюции.

(247) Комиссия единогласно одобрила подпункт (с), внесенный по предложению Секретариата в резолюцию 1.16.

(248) Комиссия отметила, что план работы должен быть изменен с учетом этой резолюции.

(249) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы раздела 1.17, учитывая, что при выполнении этого плана будут приняты во внимание замечания, упомянутые выше.

(250) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.171 (резолюция 1.16 в документе 15 C/5, с поправками).

(251) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции одобрить ассигнования в сумме 708.135 долл. в рамках Обычной программы по разделу 1.17 (15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II, раздел 1.16).

### Раздел 1.18 Подготовка кадров за границей

(252) В дискуссии по этому вопросу приняли участие делегаты 12 стран. Большинство выступавших признали важность подготовки кадров за границей и подчеркнули значение роли ЮНЕСКО в этой области.

(253) Подчеркивая тот факт, что в большинстве случаев кандидат на получение стипендии должен иметь диплом об окончании университета, один делегат высказал мнение, что можно сделать исключение для кандидатов из развивающихся стран, которые, даже не имея диплома об университетском образовании, могли бы использовать стипендию для завершения образования или совершенствования своих знаний на уровне высшего образования. Один делегат обратил внимание на трудности административного положения бывших стипендиатов или стажеров ЮНЕСКО в тех случаях, когда государство, гражданами которого они являются, не признает законности полученного ими диплома или удостоверения, которое было им дано по окончании периода обучения за границей.

(254) Один делегат выдвинул на обсуждение вопрос об истечении компетенции Организации и, в соответствии с этим, о распределении стипендиатов в стране после учебы за границей; в этом отношении он предложил, чтобы ЮНЕСКО в контакте с заинтересованными странами изучила средства и методы, которые могут способствовать распространению и помочь стипендиатам

найти работу сразу же по возвращении в страну, соответствующую их профессиональной подготовке и с учетом потребностей развития. Другой делегат подчеркнул роль национальных комиссий в этом распределении.

(255) Делегация Туниса предложила включить после подпункта (b) проекта резолюции 1.17 следующий текст: "изыскать совместно с заинтересованными государствами-членами соответствующие средства для облегчения возвращения бывших стипендиатов на их родину, с тем чтобы работать там".

(256) Эта поправка привела к обмену мнениями, после которого делегация Туниса предложила добавить следующий текст: "а также предложить государствам-членам предоставлять место работы бывшему стипендиату ЮНЕСКО только по согласованию со страной его происхождения".

(257) После того, как одним из делегатов было отмечено, что в большинстве стран государство может осуществлять контроль о найме на работу только в общественном секторе, другой делегат выдвинул на обсуждение вопрос об изменении второй поправки, представленной Тунисом, которую он предложил отредактировать следующим образом: "в частности, предложить государствам-членам предоставлять место работы в общественном секторе бывшему стипендиату ЮНЕСКО только по согласованию со страной его происхождения".

(258) Первый проект поправки был затем принят 63 голосами при двух воздержавшихся; второй - 42 голосами при 6 воздержавшихся; 15 делегатов проголосовали против этой поправки.

(259) Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять к сведению план работы раздела 1.18, учитывая, что при его выполнении будут приняты во внимание замечания, упомянутые выше.

(260) Комиссия единогласно, при трех воздержавшихся, рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.81 (резолюция 1.17 в документе 15 C/5, с поправками).

(261) Комиссия рекомендовала, чтобы Генеральная конференция утвердила сумму в 50.675 долларов в рамках Обычной программы по разделу 1.18 (15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II, раздел 1.17).

## 1.2 ШКОЛА И ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ

### Раздел 1.21 Исследования и информация в области образования

(262) Несколько делегатов выразили удовлетворение по поводу плана работы, предложенного в разделе 1.21, и поддержали увеличение бюджета и расширение помощи для развития национальных научных учреждений, ведущих исследования в области образования. Другие делегаты предложили строго ограничить объем исследований в области

образования, а два других делегата предложили, чтобы в плане работы было более ясно указано, какие виды исследований будут проведены и какими учреждениями.

(263) Несколько делегатов выразили пожелание, чтобы больше внимания уделялось практическим результатам исследований в деле улучшения образования. Один делегат предложил увеличить число экспериментальных школ. Другой делегат призвал обращать больше внимания на распространение информации о результатах исследований.

(264) Один оратор предложил изучить цели образования и основные проблемы, относящиеся к новым функциям школы.

(265) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы, относящийся к разделу 1.21.

(266) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.211 в том виде, как она представлена в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 1.21 в документе 15 C/5).

(267) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить по разделу 1.21 ассигнования на Обычную программу в размере 268.020 долларов (15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

#### Раздел 1.22 Учителя

(268) В прениях по этому разделу приняли участие 18 делегатов и наблюдатель от Международного католического бюро просвещения; они выразили в целом свое удовлетворение по поводу места, отведенного программе подготовки и повышения квалификации учителей в мероприятиях по разделу "Просвещение". Большинство из них подчеркнуло значение роли квалифицированных учителей в улучшении национальных систем преподавания и особенно вклад этих учителей в развитие своих стран. Помимо педагогической роли, учитель все больше выступает в обществе в качестве гражданского, культурного, экономического и общественного руководителя. Поэтому, в целях непрерывного образования, он должен повышать свою квалификацию на соответствующих курсах совершенствования и переподготовки. Один делегат подчеркнул также значение моральной и гражданской подготовки учителя.

(269) Два следующие основные пункта явились объектом широкой дискуссии: вклад исследований в улучшение подготовки учителей и сельские районы. Если многие делегаты с удовлетворением отметили развитие мероприятий в этой области, то они также выразили сожаление по поводу того, что подобное усилие не было предпринято на уровне исследований и анализа, в целях моральной поддержки проводимой деятельности. Исследования, изучение и обмен информацией должны развиваться; должна быть разработана и настоящая теория. В самом деле, при отсутствии стабильной теории есть опасность, что подготовка

учителей на всех уровнях и создание учреждений по повышению их квалификации будут лишены соответствующей базы, а эти учреждения - должного уровня. Один делегат рекомендовал, чтобы обучение в сельских районах не было приравнено к профессиональной подготовке, чтобы оно сохраняло, по мере возможности, свой общий характер и культурную ценность.

(270) Многие делегаты подчеркнули необходимость привлечения организации учителей к мероприятиям ЮНЕСКО в этой области.

(271) Предложения о вкладе ЮНЕСКО в развитие сельских районов получили общее одобрение. Некоторые делегаты высказались, что необходимо развивать преподавание сельскохозяйственных дисциплин в начальной школе в целях приспособления обучения на первой ступени. Другие просили о распространении этой концепции на преподавание в средней школе, с тем чтобы обеспечить связь между программами I и II ступени. Многие делегаты высказали пожелание, чтобы мероприятия, относящиеся к преподаванию в сельских районах, которые в настоящее время входят в раздел "Науки", были перенесены в раздел "Образование", или, чтобы, по меньшей мере, была проведена большая увязка между двумя разделами в этом вопросе. Более того, один делегат предложил по вопросу о развитии сельских районов добавить к действующим проектам, упоминаемым в плане работы пункта 182 (iii), подготовку преподавателей средней школы.

(272) Предложения, касающиеся Регионального центра подготовки кадров для начальных школ в Банги, обсуждались в связи с созданием Регионального бюро образования для Африки. Комиссия приняла к сведению предложение, содержащееся в пунктах 194 и 195 документа 15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II.

(273) Что касается проекта резолюции 15 C/DR.163 (Аргентина, Испания, Колумбия, Уругвай), касающегося вопроса подготовки учителей и преподавания на испанском языке на Филиппинах, то Комиссия рекомендовала включить его в резолюцию 1.01, предложенную государствам-членам, и чтобы замечание Генерального директора было внесено в план работы по разделу 1.22 (пункт 206).

(274) Один из делегатов подчеркнул значение сотрудничества между ЮНЕСКО и ЮНИСЕФ, выразив пожелание, чтобы Секретариат снабдил государства-члены более полной информацией о выполнении совместных проектов ЮНЕСКО/ЮНИСЕФ. Другой делегат подсказал, чтобы ЮНЕСКО предприняла попытки в отношении Всемирной продовольственной программы, чтобы некоторым странам, в частности, не имеющим выхода к морю, было разрешено продавать часть продовольственных продуктов, получаемых ими, для оплаты расходов по перевозке этих продуктов.

(275) Первый заместитель Генерального директора указал, что он разделяет беспокойство,

высказанное во время дискуссии и нашедшее свое отражение в проекте резолюции 15 C/DR/7, представленном Чехословакией, относительно неэффективности мероприятий, которые должны были бы стимулировать духовный обмен и научное исследование в области образования, в целях содействия подготовке учителей; он заявил, что Секретариат предполагает принять меры, с тем чтобы укрепить в этом отношении программу на 1969-1970 гг., в частности, в рамках Программы участия.

(276) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы в разделе 1.22, с учетом того, что при выполнении этого плана будут приняты во внимание упомянутые выше замечания.

(277) Делегат Туниса согласился снять поправку к резолюции 1.221 в документе 15 C/5, которую он внес для того, чтобы подчеркнуть первоочередность подготовки учителей в выполнении программы по разделу "Просвещение", с учетом того, что это предложение уже вошло в доклад Комиссии.

(278) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.221 в том виде, как она была представлена в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (документы 15 C/5 и 15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

(279) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить ассигнования в сумме 832,572 долл. в рамках Обычной программы по разделу 1.22 (15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

### Раздел 1.23 Школьная программа

(280) В ходе дискуссии по данному разделу выступили 13 делегатов. Большинство делегатов выразили удовлетворение по поводу представленных им предложений; однако некоторые из них внесли различные замечания, направленные на разъяснение или уточнение некоторых пунктов плана работы.

(281) Один из делегатов выступил с пожеланием о включении в программы преподавания морали (в целях развития гражданского понимания долга и укрепления международной морали) и настаивал на важности той помощи, которую ЮНЕСКО может оказать государствам-членам, принимающим исследования в целях улучшения программ и методов обучения. Он указал также на вредные последствия в результате преждевременного изучения иностранного языка, которые могут, по его мнению, сказаться в дальнейшем на интеллектуальном формировании учащихся начальных школ.

(282) Один из делегатов указал на целесообразность прикладных педагогических исследований в области школьных программ в целях определения, например, условий и методов упрощения учебных планов в соответствии с физическим

и умственным ростом учащихся, в частности, в начальной школе.

(283) Один из делегатов подчеркнул необходимость определения целей обучения, прежде чем определять его содержание, и выразил пожелание, чтобы ЮНЕСКО в большей мере содействовало распространению заключений по многим национальным программам исследований в области преподавания наук и современных языков.

(284) Другой оратор отметил, что использование родных и национальных языков облегчало бы обучение чтению и письму, а также приобретение других основных навыков; он также одобрил усилия, предусмотренные в целях содействия изучению языков широкого распространения в развивающихся странах (15 C/5, пункт 265).

(285) В отношении образования в сельской местности некоторые делегаты подчеркнули срочную необходимость лучшего приспособления преподавания (образование, включая и общее образование второй ступени) к сельскохозяйственной и ремесленной, либо к торгово-промышленной среде; в более общем плане следовало бы приспособлять школьные программы к обстановке и социально-экономическим потребностям в национальном или местном масштабе, начиная со школьных программ начального образования.

(286) Некоторые делегаты напомнили о значении интеграции курсов технического и профессионального характера в систему общего образования, а один из них высказал мнение о том, что Региональный центр в Бангкоке должен содействовать прежде всего улучшению технического обучения и технических школ, а не совершенствованию учебников по географии.

(287) Один делегат, ссылаясь на пункты 264 и 716, подчеркнул необходимость лучшей координации между департаментами в области преподавания наук в начальной и средней школе.

(288) В отношении прекращения деятельности Регионального центра в Аккре делегат Ганы напомнил заключения недавно состоявшегося обмена мнениями между главами африканских делегаций и Генеральным директором, а именно, что:

(a) Гана полностью выполнила свои обязательства, как это было предусмотрено соглашением, заключенным между ЮНЕСКО и правительством Ганы;

(b) Секретариат ЮНЕСКО принял решение по прекращению деятельности Регионального центра в Аккре 31 марта 1969 года;

(c) это решение учтено в общем плане реорганизации мероприятий ЮНЕСКО в области образования в Африке.

(289) Первый заместитель Генерального директора в своем выступлении подтвердил, что эти заключения соответствуют достигнутой договоренности между главами делегаций африканских стран и Генеральным директором.

(290) Поправка, предложенная делегатом Туниса, в целях внесения дополнения в подпункт (a) резолюции 1.23 следующих слов: "в целях

приспособления данных программ к требованиям экономического, социального и морального развития", была снята автором, высказавшим желание о том, чтобы эта мысль была полностью отражена в плане работы.

(291) Подкомиссия приняла к сведению проект резолюции 15 C/DR.152 (Гондурас).

(292) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 1.23 с учетом того, что при его исполнении будут приняты во внимание вышеизложенные соображения.

(293) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.239, текст которой приводится в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 1.23 в документе 15 C/5).

(294) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить ассигнования в размере 140.435 долл. по разделу 1.23 в рамках Обычной программы (15 C/5 Add. и Corr.2, приложение II).

#### Раздел 1.24 Народонаселение и планирование семьи

(295) Делегат Швеции представил проект резолюции 15 C/DR.52, который направлен на усиление деятельности ЮНЕСКО в области народонаселения и планирования семьи, объединяя и согласовывая ряд мероприятий с соответствующими секторами просвещения, социальных наук и информации. Эти мероприятия, к которым следовало бы подключить неправительственные компетентные организации, должны учитывать рекомендации, сформулированные Подкомитетом по народонаселению Административно-координационного комитета, в целях избежания дублирования. Предусматриваемая программа направлена на решение практических целей, в частности, в области функционального распространения грамотности, подготовки преподавателей или развития информации, и должна стремиться учитывать особенности каждой страны.

(296) Первый заместитель Генерального директора отметил, что два первых абзаца документа 15 C/DR.52 соответствуют резолюциям, принятым Экономическим и Социальным Советом, в то время как третий абзац относится к документу 77 EX/13 об ответственности ЮНЕСКО в области народонаселения, который фиксирует общие перспективы на будущее десятилетие, предлагает программы на 1969-1972 гг., некоторые темы которых они привел на этом заседании. Отмечая положение проекта резолюции, первый заместитель Генерального директора отметил, с одной стороны, что Генеральный директор является полноправным членом Административно-координационного комитета (АКК), и что, с другой стороны, некоторые страны (ОАР, Пакистан, Тунис) уже обращались за помощью к ЮНЕСКО в целях введения планирования семьи в школьные и внешкольные программы, в то время как многие другие (Индия,

Индонезия, Кения, Колумбия, Малайзия, Чили) намерены это сделать.

(297) По мнению некоторых делегатов, ЮНЕСКО должна стремиться в этой связи не посягать на компетенцию других специализированных учреждений Организации Объединенных Наций. Делегаты высказали мнение о том, что проект резолюции, по-видимому, основывается на чисто демографическом понятии, которое не учитывает человека как такового и его духовную природу и рассматривает его лишь в качестве социального и экономического фактора. Таким образом, в тексте ничего не говорится относительно основных прав, свобод и достоинства человека. По мнению этих делегатов, если измерять развитие только экономическим прогрессом, то есть исчислять доходом на душу населения, есть основание полагать, что развития можно добиться не только в результате увеличения национального дохода, но и путем ограничения числа членов общества, на которых он приходится. Развитие, само по себе, не является чисто экономической категорией. Если человек является центром развития и его конечной целью, то этические аспекты общества и гармоничное развитие личности являются самим существом проблемы. И с этой точки зрения "планирование" не подразумевает просто "ограничение" семьи. По их мнению, именно этого и не хватает в обсуждаемом проекте резолюции. В силу этого, они не могли принять его без оговорок. Те же делегаты указали, что проект резолюции относится по своему духу к развивающимся странам, как если бы планирование семьи имело для них особое значение; а это можно понять как скрытое желание ограничить рост народонаселения в некоторых районах, не ограничивая его, однако, в великих державах.

(298) Делегат Нидерландов, выражая в принципе свое согласие с документом 15 C/DR.52, внес поправки, которые, получив поддержку многих делегатов и будучи одобренными делегатом Швеции, были включены в документ 15 C/DR.52 Rev.

(299) Некоторые делегаты отметили, что планирование семьи полностью зависит от политики государств-членов и отношения к этому вопросу отдельных лиц, и что поэтому оно не должно упоминаться в проекте резолюции. Другие делегаты обратили внимание на тот факт, что политика народонаселения должна являться функцией экономического, социального, культурного и образовательного развития; другие высказали мнение о том, что бедность в еще большей степени, чем политика народонаселения, унижает достоинство человека.

(300) Напоминая о том, что конечной целью деятельности ЮНЕСКО является забота о самом человеке, первый заместитель Генерального директора отметил, что, по его мнению, поправки, внесенные делегатом Нидерландов и основанные на замечаниях делегата Перу, улучшат с этой точки зрения проект резолюции 15 C/DR.52.

(301) Делегат Перу предложил заменить в пункте 2 раздела I документа 15 C/DR.220 слово "проекты" словом "программы" и заменить слова "приоритеты и иные критерии, связанные с проведением в жизнь национальной политики в области народонаселения в заинтересованных странах" следующими словами: "и другие элементы, которые свяжут ЮНЕСКО с правительственной демографической политикой". Первый заместитель Генерального директора предложил заменить окончание последнего предложения пункта 1 раздела I данного проекта резолюции "... развитие международного сотрудничества" словами "требования развития государств-членов и расширения международного сотрудничества"; он уточнил, что слово "развитие" обозначает здесь, по его мнению, понятие интегрированного развития.

(302) Делегат Соединенных Штатов Америки предложил изменить пункт 2 раздела I документа 15 C/DR.220, с тем чтобы избежать принятия рекомендации, направленной на унификацию политики в области народонаселения, или регламентаций и процедур по этому вопросу, которыми должны руководствоваться государства-члены. Делегат Румынии, поддержав это предложение, высказал пожелание изменить следующим образом текст пункта 2 раздела I документа 15 C/DR.220 "... считает позтому, что в своей деятельности ЮНЕСКО должна соответствующим образом учитывать различия национальных особенностей и избегать таким образом любой тенденции к унификации политики и процедур в области народонаселения и планирования семьи".

(303) Напоминая о пункте 11 документа 15 C/DR.220, в котором говорится об исключении предложения, фигурирующего в пункте 1 последнего абзаца документа 15 C/DR.52 Rev., о назначении координатора, делегат Перу высказал мнение, что один человек не смог бы выполнить подобную задачу и что следовало бы рассмотреть возможность создания группы экспертов, сотрудничающей с компетентными правительственными организациями. Некоторые делегаты поддержали это предложение, но Комиссия окончательно решила, что специалисту по программе следует поручить выполнять задачи, указанные в пункте 1 последнего абзаца документа 15 C/DR.52 Rev.

(304) Два делегата высказали сомнение в отношении пункта (с) десятого абзаца проекта резолюции 15 C/DR.52 Rev., в котором Генеральному директору предлагается обеспечить помощь, которая может быть оказана государствами-членами; такое положение может привести к конкуренции, по их мнению, с фондами Организации Объединенных Наций. Заместитель Генерального директора уточнил, что речь идет не о создании нового специального счета ЮНЕСКО, а лишь о добровольной финансовой помощи, которая может быть оказана государствами-членами. По предложению делегата Австралии, пункт (с) десятого абзаца, документ 15 C/DR.52 Rev., был снят и

заменен новым одиннадцатым абзацем: "уполномочивает Генерального директора получать от государств-членов и соответствующих международных организаций любую возможную добровольную помощь в форме конкретной финансовой помощи и услуг экспертов".

(305) Один делегат попросил, чтобы ВОЗ была упомянута в шестом абзаце французского текста проекта резолюции 15 C/DR.52 Rev., и чтобы начало подпункта (а) пункта 2 последнего абзаца было изменено следующим образом: "оказания помощи в разработке". Некоторые делегаты предложили в седьмом абзаце резолюции упомянуть Международный союз по изучению проблем народонаселения, и один делегат попросил, чтобы в подпункте (b) пункта 2 последнего абзаца было уточнено, что рассматриваемый опытно-показательный проект носит исключительно образовательный характер.

(306) Заместитель Генерального директора в своем заключительном заявлении поблагодарил Комиссию за то, что она предоставила подробные советы и замечания по этой важной программе. Программа ЮНЕСКО в области народонаселения не преследует цель оказания консультаций по применению противозачаточных средств, что составляет часть всеобщей политики в области здравоохранения; она не преследует также цель оказания помощи в развитии технологии противозачаточных средств, что является одной из отраслей промышленности. Программа ЮНЕСКО в рамках этой резолюции будет состоять из (а) международной программы научных исследований по вопросу о взаимосвязи между народонаселением, плодородием и просвещением, наукой и культурой, (b) оказания помощи государствам-членам, по их просьбе и с их одобрения, осуществлению школьных и внешкольных программ по народонаселению и планированию семьи в рамках более широких программ образования по вопросу о семье и программ функциональной грамотности, мероприятиям по распространению информации в целях поддержки их программ в области народонаселения и оказания помощи университетам в развитии науки о народонаселении, как научной дисциплины. Некоторые делегаты приветствовали это разъяснение.

(307) Комиссия единогласно, при 8 воздержавшихся, рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.241 (резолюция 1.231 в документе 15 C/88, Fascicule II, часть C, глава 1).

#### Раздел 1.25 Методы, пособия и средства обучения

(308) В дискуссии по этому разделу выступило 10 делегатов; большинство из них настаивало на важности новых методов и средств обучения и приветствовало создание отдела, который будет заниматься методами, пособиями и

средствами обучения. Многие из них подчеркнули ту роль, которую сыграют наглядно-звуковые методы, а также программированное обучение в обновлении педагогики, и высказали пожелание, чтобы был создан информационный центр, которому будет поручено распространять в государствах-членах и при помощи национальных комиссий информацию, собранную ЮНЕСКО по применению новых методов и средств обучения. Один делегат высказал пожелание, чтобы Международный центр технического и профессионального усовершенствования в Турине был бы использован в этом отношении.

(309) Два делегата говорили об очень интересном семинаре по программированному обучению, который был организован в Варне и который подчеркнул важность изучения вопроса о применении кибернетических машин в обучении; они высказали пожелание, чтобы в будущей программе были предусмотрены мероприятия в этом направлении.

(310) Многие делегаты говорили о том интересе, который они придают совещанию экспертов по проблемам научной организации труда учителя и учеников, предусмотренного на 1970 год. Делегат Испании предложил, чтобы эта Конференция имела место в его стране, пригласив представителей университетов и студентов принять в ней участие. Один делегат, однако, высказал сомнения в отношении целесообразности участия кибернетиков в заседании такого рода.

(311) Один делегат высказал опасение, что программированное обучение и использование машин для обучения может подорвать роль учителя и поколебать основные принципы обучения.

(312) Другой оратор обратил внимание на большое значение в педагогическом процессе демонстрации короткометражных 8-миллиметровых фильмов (фильмов на одну тему) и высказал пожелание, чтобы такие фильмы, уже имеющиеся в различных странах, были собраны, с тем чтобы заинтересованные страны могли ими пользоваться. В общем плане один делегат рекомендовал, чтобы ЮНЕСКО постаралась улучшить и расширить распространение учебных фильмов.

(313) Другие делегаты подчеркнули, что подготовка учителей, умеющих пользоваться новыми методами и новой техникой, представляет очень серьезную проблему для обновления образования.

(314) Один делегат указал, что ЮНЕСКО должна ограничить свою деятельность в изучении и распространении новых методов, в то время как другой делегат подчеркнул, что некоторые традиционные методы могут найти лучшее применение в нуждающихся в этом развивающихся странах. Третий оратор высказался в пользу новых методов, поскольку они позволяют сэкономить время и средства, и за то, чтобы необходимые условия для их использования были осуществлены (наличие техники, ее содержание в исправности, подготовка учителей).

(315) Многие делегаты высказали сожаление по поводу сокращения на 4 проц. бюджета, предусмотренного на 1969-1970 гг., по сравнению с предыдущим бюджетным периодом.

(316) Комиссия приняла к сведению дискуссию и результаты голосования по проекту резолюции 15 C/DR/90, представленному Австрией, и 15 C/DR/153, представленному Гондурасом.

(317) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы раздела 1.25, договорившись, что при осуществлении этого плана вышеизложенные соображения будут приняты во внимание.

(318) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.251 в том виде, как она изложена в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 1.24 в документах 15 C/5 и 15 C/5 Add. и Corr.2, приложение II).

(319) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить ассигнования в сумме 389.010 долл. в рамках Обычной программы по разделу 1.25 (15 C/5 Add. и Corr.2, приложение II, раздел 1.24).

Проблемы неуспеваемости и отсева учащихся начальных и средних школ (раздел 1.25 Проекта программы и бюджета на 1969-1970 гг., документ 15 C/5)

(320) В дискуссии по этому разделу приняло участие 8 делегатов. Они подчеркнули необходимость и значение изучения проблем неуспеваемости и отсева учащихся начальных и средних школ, особенно из среды сельского населения. Были отмечены различные причины, приводящие к возникновению этих проблем: несогласованность школьных программ с местными нуждами, слишком строгая система экзаменов, экономические факторы, заставляющие детей прекращать занятия, преподавание на неродном языке и т.д.

(321) В этом отношении были сделаны различные предложения, касающиеся, в частности, необходимости осуществления сравнительного обучения в мировом масштабе в целях расширения и углубления проводимых исследований, а также развития ориентации в области образования и более индивидуальных методов обучения на уровне средней школы.

(322) Один делегат высказался за организацию региональных совещаний, на которых могут быть изучены данные проблемы, перед проведением 32-й сессии Международной конференции по народному образованию.

(323) Один делегат обратил внимание на необходимость привести в соответствие текст резолюции 1.25, предложенный в документе 15 C/5, с уже принятым текстом резолюции 1.51, который относится к Международной конференции по народному образованию.

(324) Комиссия рекомендовала Генеральной

## Приложения

конференции принять к сведению план работы этого раздела с учетом того, что при выполнении данного плана вышеупомянутые соображения будут приняты во внимание.

(325) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.25 в том виде, как она представлена в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (документ 15 С/5). Эта резолюция по решению Генеральной конференции включена в резолюцию 1.511.

### Раздел 1.26 Высшее образование

(326) В обсуждении раздела 1.26 приняли участие делегаты 14 стран. Многие делегаты выразили свое удовлетворение Проектом программы по высшему образованию, в частности тех его частей, которые касаются консультирования и ориентации, сотрудничества с организациями, занимающимися высшим образованием, и участия студентов в управлении университетом.

(327) Несколько делегаций выразили сожаление по поводу того, что публикация сравнительных исследований по консультированию и ориентации в области среднего и высшего образования будет перенесена на 1971-1972 гг. Некоторые делегаты говорили о целесообразности координации в области программы высшего образования, которая проходит сквозь всю предлагаемую Программу и бюджет. Два делегата указали, что на такую важную область, какой является высшее образование, отводится меньше одного процента бюджета по сектору образования.

(328) Многие делегаты подчеркнули важность ускорения осуществления деятельности, относящейся к международной сопоставимости и эквивалентности аттестатов зрелости и дипломов и степеней в области высшего образования. Однако один из делегатов высказал сомнение в отношении возможности быстрого получения результатов такой деятельности.

(329) Один из делегатов приветствовал предлагаемые по этому разделу мероприятия, но предложил, чтобы ЮНЕСКО предприняла обследования в государствах-членах с целью выяснения того, каким образом они реагируют на растущую потребность в области высшего образования. Некоторые делегаты, подтверждая свою заинтересованность в этой программе, поделились опытом проведения реформы высшего образования в их странах и выразили желание принять тесное участие в этих мероприятиях.

(330) Комиссия приняла к сведению проект резолюции 15 С/DR. 11, представленный Румынией, и постановила включить в план работы следующий пункт (15 С/5, пункт 311):

"ЮНЕСКО предоставит Румынии помощь по ее просьбе в рамках Программы участия, чтобы организовать в 1969 году совещание ректоров и проректоров европейских университетов, с целью обсуждения проблем университетской молодежи

и изучения развития междуниверситетского сотрудничества в Европе в свете соответствующих рекомендаций Конференции министров просвещения европейских государств-членов ЮНЕСКО по вопросу о доступе к высшему образованию (Вена, 1967 г.)".

(331) Авторы проекта резолюции 15 С/DR. 13 (Rev.) (Дания, Индия, Исландия, Кения, Колумбия, Норвегия, Румыния, Финляндия, Франция и Швеция) подчеркнули важность предлагаемой в этой резолюции деятельности в свете рекомендаций о доступе к высшему образованию, сформулированных на Конференции министров просвещения европейских государств-членов ЮНЕСКО (Вена, 1967 г.).

(332) Комиссия единогласно одобрила измененный текст этой резолюции, чтобы он мог быть принят во внимание при выполнении плана работы:

"обращается к Генеральному директору с просьбой в рамках мероприятий, предусмотренных Международным годом просвещения - 1970 г. - выработать основные направления для реформы системы образования, принимая во внимание, что такая система должна быть тесно связана с обществом в целом и что поэтому все важные группы и интересы общества должны быть также представлены в школах и университетах, целью которых является установление методов, при помощи которых лица с различным опытом и уровнем подготовки будут иметь реальные возможности получить высшее образование; и представить эти основные направления государствам-членам на шестнадцатой сессии Генеральной конференции;

обращается также к Генеральному директору с просьбой провести в сотрудничестве с одним или несколькими государствами-членами в рамках Программы участия научное исследование о проблемах, связанных с демократизацией среднего образования, в качестве необходимого условия для демократизации доступа к высшему образованию, в соответствии с резолюциями Конференции министров образования европейских стран - членов ЮНЕСКО по доступу к высшему образованию (Вена, 20-25 ноября 1967 г.)".

(333) Комиссия приняла также к сведению проект резолюции 15 С/DR. 186 (Камерун, Чили, Швейцария) без проведения обсуждения или голосования; один делегат рекомендовал, однако, чтобы ЮНЕСКО в отношении эквивалентности дипломов не ограничивалась сотрудничеством только с единственной организацией, упомянутой в этом проекте резолюции.

(334) По просьбе одного делегата, проект резолюции, содержащийся в приложении II документа 15 С/PRG/1, касающийся международной сопоставимости и эквивалентности аттестатов зрелости и собранный в одном тексте проекты резолюций 15 С/DR. 12 (Афганистан), 14 (Уругвай), 91 (СССР) и 92 (ОАР), был поставлен на голосование.

(335) Единогласно, при двух воздержавшихся, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.262 (см. 15 C/PRG/1, приложение II).

(336) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 1.26, учитывая, что при выполнении этого плана будут приняты во внимание замечания, упомянутые выше.

(337) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.261 в той редакции, в которой она приводится в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 1.26 в документе 15 C/5).

(338) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции одобрить ассигнования в сумме 255.765 долл. в рамках Обычной программы по разделу 1.26 (15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

#### Раздел 1.27 Воспитание в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира

(339) В обсуждении раздела 1.27 приняли участие 11 делегаций, которые в основном выразили удовлетворение предлагаемой программой; некоторые делегации приветствовали увеличение бюджетных ассигнований как свидетельство того, что в этой области работа будет усилена.

(340) Большинство ораторов поддержало проект сотрудничающих школ для воспитания в духе международного взаимопонимания. Один из делегатов, подчеркнув важность формирования взглядов с помощью воспитания в духе международного взаимопонимания и внешкольных мероприятий в целях усиления работы в рамках учебной программы, заявил о намерении своей страны организовать региональное совещание по проекту сотрудничающих школ в течение двухгодичного периода 1969-1970 гг. Другой делегат высказался в защиту проекта резолюции, рекомендующей включение обучения в духе международного взаимопонимания в качестве неотъемлемой части учебной программы в начальных и средних школах, выражая надежду, что это приведет к улучшению качества преподавания и образования. Он выступил также в защиту содействия, с помощью ЮНЕСКО, между учителями и учебным материалом между странами, участвующими в проекте сотрудничающих школ, и изготовлению материалов для чтения на различных языках, предназначенных укреплять дух международного взаимопонимания. Один из делегатов обратился с призывом опубликовать на испанском языке, равно как и на английском и французском языках, проспект по сотрудничающим школам, который будет выпускаться каждое полугодие. Другой делегат высказал мнение, что ввиду общих недостатков в области образования, испытываемых развивающимися странами, в этих странах пока еще мало или совсем нет места для сотрудничающих школ или клубов ЮНЕСКО.

(341) Один делегат, приветствуя задачи

программы, заявил, что, осуществляя эту программу, ЮНЕСКО должна действовать осторожно, так как эта программа может быть использована в целях пропаганды. Он выразил сомнение в отношении полезности предложенных исследований, касающихся содержания образования и учебников для учителей, и сказал, что предлагаемое совещание по вопросу о роли моральной и гражданской подготовки является преждевременным. Два делегата подвергли сомнению постоянное употребление фразы "вредные последствия колониализма и расизма" в резолюции и плане работы, а один из делегатов предложил, чтобы эти слова были заменены более общей фразой, вроде "подавление и дискриминация".

(342) Многие делегаты проявили особенный интерес к улучшению учебников и литературы для детей и молодежи, с тем чтобы они содействовали международному взаимопониманию. Один делегат сказал, что было бы полезно подготовить историю международного сотрудничества как вспомогательное пособие по воспитанию в духе международного сотрудничества.

(343) Два делегата выразили сомнение относительно того, настало ли время для подготовки и выпуска международного документа по воспитанию в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира. Другой делегат, выразив одобрение предполагаемой деятельности, настаивал на том, чтобы своевременно подготовить этот документ, чтобы его можно было принять на семнадцатой сессии Генеральной конференции.

(344) Заместитель Генерального директора, отвечая на вопросы, поставленные во время дискуссии, указал на то, что эта программа составляет часть более широкой деятельности на благо мира и должна рассматриваться в этой связи. Терминология, относительно которой два делегата оставили за собой право высказаться позднее, была фактически взята из резолюции, утвержденной на четырнадцатой сессии Генеральной конференции. Что касается предлагаемого международного акта, который мог бы быть в форме декларации, рекомендации или конвенции, то следует сказать, что то, что было предложено, является предварительным исследованием, в котором будет рассмотрен, в частности, вопрос о целесообразности и своевременности такого документа. Проект сотрудничающих школ был на самом деле с пользой выполнен в некоторых развивающихся странах в различных частях мира.

(345) Комиссия приняла к сведению следующие проекты резолюций: 15 C/DR. 17 (Югославия), 15 C/DR. 18 (Югославия), 15 C/DR. 93 (СССР), 15 C/DR. 94 (Индия), 15 C/DR. 95 (ОАР) и 15 C/DR. 190 (Перу) и рекомендовала иметь их в виду при исполнении плана работы по разделу 1.27.

(346) Во время обсуждения проекта резолюции 15 C/DR. 18 (Югославия) заместитель Генерального директора по вопросам просвещения предложил связать эту резолюцию с поправкой



## Приложения

делегата Югославии, предложившего заменить слова "постоянного комитета экспертов" словами "специальных комитетов экспертов по вопросам улучшения школьных учебников", с пунктом 19 плана работы.

(347) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 1.27, учитывая, что при выполнении этого плана будут приняты во внимание замечания, упомянутые выше.

(348) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.271, изложенную в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 1.27 в документе 15 С/5).

(349) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции одобрить ассигнования в сумме 317,225 долл. в рамках Обычной программы по разделу 1.27 (15 С/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

### 1.3 ВНЕШКОЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

#### Раздел 1.31 Работа с молодежью

(350) Генеральный директор представил документ 15 С/65 - Доклад о молодежи, напомнив, что этот документ является результатом решения, принятого 78-й сессией Исполнительного совета. Он обратил внимание, во-первых, на увеличение бюджетных ассигнований на сумму 140.000 долл., как указывается в документе 15 С/5 Add. и Corr. 2, по сравнению с величиной бюджетных ассигнований, первоначально предусматривавшихся в документе 15 С/5 на мероприятия по работе с молодежью; причем 90.000 долл. из этой суммы отводится на проекты по этому разделу. Это увеличение ассигнований было сделано несмотря на необходимость сокращения общего бюджетного уровня на 1969-1970 гг., что говорит о том, что этой области деятельности придается дополнительное значение.

(351) Документ, представленный Комиссии на обсуждение, состоял из двух частей: первая часть содержала основные положения по изучению проблем молодежи в том виде, в каком они обычно понимаются; во второй части предлагалась короткая программа и программа, рассчитанная на средний срок продолжительности. Специальная рабочая группа Секретариата, которой Генеральный директор поручил изучение и составление документа, попыталась избежать догматизма и безличности, оставаясь в то же время объективной.

(352) В отношении программы Генеральный директор напомнил, что ЮНЕСКО занималась проблемами молодежи с начала своего основания, но роль Организации всегда была второстепенной: ее программа в этом направлении была разбросанной, бюджет скромным, а штат был минимальный, которого хватало лишь для того, чтобы выполнить программу, разработанную в целях обеспечения

помощи государствам-членам и неправительственным организациям.

(353) Генеральный директор сослался на пункт 100 указанного документа, в котором говорится, что настало время для того, чтобы изменить курс; простое увеличение фондов на программу работы с молодежью и расширение деятельности в этом направлении не являются достаточными. Первое предложение, содержащееся в пункте 1 проекта резолюции 1.31 (пункт 329 документа), обеспечивает основу для нового курса в форме переориентировки программы ЮНЕСКО по работе с молодежью. Если эта резолюция будет принята, то в ней должно быть отмечено, что Генеральная конференция постановляет осуществлять программу не только для молодежи, как это было в прошлом, но с молодежью.

(354) Генеральный директор дал разъяснения относительно предлагаемого нового курса, задач и особенностей деятельности, содержащихся в проекте резолюции. Он подчеркнул важность участия молодежи как в решении проблем, которые непосредственно затрагивают ее, так и проблем, которые касаются всех слоев общества. В этой связи он отметил важную роль, которую молодежь могла бы играть в содействии развитию стран, которые оказывают помощь, так же как и стран, которые ее получают. Один из путей более тесно приобщить молодежь к деятельности ЮНЕСКО по развитию заключается в вовлечении молодежи, насколько это возможно, в планирование проектов, а также в работу по их выполнению. Задачи, поставленные в пункте 2 проекта резолюции, будут осуществляться тремя путями: (а) путем расширения сферы деятельности молодежи, посредством отнесения планирования и выполнения соответствующей программы в другие секторы Секретариата, (б) путем ответа на резолюцию 1354, утвержденную 2 августа 1968 г. 45-й сессией ЭКОСОС, которая призывает ООН и ее специализированные учреждения расширить свои программы международной деятельности для решения проблем молодежи, возникающих в обществе, в развивающихся и развитых странах, и (с) путем увеличения минимального предельного бюджета, посредством изыскания средств из внебюджетных источников.

(355) В заключение Генеральный директор подчеркнул важность свободной и откровенной дискуссии по этому важному вопросу и выразил надежду, что делегаты полностью выскажут свои замечания в отношении предложений, содержащихся в документе 15 С/65.

(356) В заключительной дискуссии приняли участие 44 государства-члена, папский легат и наблюдатели от трех международных неправительственных организаций.

(357) Приветствуя возросшую силу и новую ориентацию предлагаемой программы, ораторы в основном одобрили анализ и программу деятельности, изложенные в документе 15 С/65, в частности, в отношении понятия политики

осуществления программы для молодежи и с молодежью.

(358) Были отмечены многие факторы, которые повлияли на характер и неотложность проблем молодежи в современном обществе: появление демографических моделей; возросшая ответственность, возлагаемая на молодежь в технический век, наряду с фактом достижения зрелости в более раннем возрасте; эксплуатация молодежи обществом в различных социальных, экономических и политических целях и его отказ принять интересы молодежи во внимание по вопросам, которые непосредственно ее касаются; неспособность общества перед лицом актуальных проблем развития направить в нужное русло громадный потенциал молодежи; неизменяющиеся модели институтов, которые, как предполагалось, молодые люди безоговорочно примут; неспособность или отказ многих молодых людей понять или приобщиться к заботам старших, которые совершенно им чужды; чувство срочной необходимости создать новый мир путем немедленного рассмотрения их проблем, сопровождающихся течением к изоляционизму со стороны молодых людей, как естественное следствие широко распространенного недоверия к любой попытке приобщить их к социальному порядку, к которому они выражают глубокое недоверие; существование во многих странах традиций сильного отцовского влияния; условия приема на работу; отношения (не обязательно отношения солидарности, и не без действительных или потенциальных внутренних трений) между различными категориями молодежи, таких как, в частности, между сельской молодежью и студентами; строгость структуры, методов и содержания образования на всех уровнях, в частности, на университетском уровне и, следовательно, неспособность образования быстро приспосабливаться к нуждам, настроениям и целям молодых людей в быстро изменяющемся индустриальном обществе; отношение между проблемами сельского хозяйства и молодежи, в частности, проблема массового "исхода" сельской молодежи в города и, следовательно, трудности, возникающие в результате социальной неприспособленности, отсутствия возможностей получения образования и работы.

(359) Значительное большинство ораторов подчеркнули, что так называемая "проблема молодежи" является неотъемлемой частью кризиса, который переживает общество в целом в большом числе стран. Действительно, молодежь по своему выразила этот кризис своим динамизмом, основанным на острой чувствительности к тому, что, по ее мнению, является лицемерием, жестокостью, социальной несправедливостью и уставшими, ограничивающими и несоответствующими институтами. Один из делегатов остановился на отмечаемых в настоящее время изменениях в поведении молодежи в духовном отношении.

(360) Большинство ораторов подчеркнули в плане этого общего угла зрения, который говорит об универсальности этой проблемы,

необходимость признания разнообразия социальных и культурных условий, которое существует в различных странах и даже в пределах одной и той же страны. Имеются заметные различия в том, что касается молодежи, между развитыми и развивающимися странами, странами с различной социально-экономической системой, сельскими и городскими районами и уровнями образования и возможностями. Следовательно, и подход, программы и решения должны быть соответственно различными.

(361) Некоторые ораторы критиковали анализ проблемы молодежи, данный в документе 15 С/65, с трех различных точек зрения: несколько ораторов, ссылаясь на пункт 40, выразили мнение о том, что слишком большое внимание уделяется конфликту поколений и молодежи, как отдельной социальной категории. Ряд делегатов подчеркнули необходимость избегать подхода, который игнорирует природу человека и естественные законы его развития и который повлек бы за собой преждевременное возложение ответственности, которая не соответствует главной сущности самой молодежи. Один оратор, поддержанный другими, сказал, что было уделено недостаточное внимание первичности моральных качеств, которые важны для успеха любой программы, касающейся молодежи.

(362) В отношении Проекта программы некоторые делегаты подчеркнули, что главным для ЮНЕСКО является способствовать выработке нового отношения к молодежи, отказываясь от политики патернализма и ее изоляции, с тем чтобы признать ее ответственность за развитие общества. Другие отметили значение расширения работы со студентами, ввиду их важной роли и влияния среди молодежи и в обществе. Другие ораторы подчеркивали, что программа не должна делать слишком значительный акцент на работу со студентами; скорее усилия стоит сосредоточить на других категориях, которые составляют большинство молодежи, в частности, на сельской молодежи и молодежи, не имеющей образования.

(363) Ряд делегатов предложили, чтобы в программе большее место было отведено воспитанию молодежи в духе мира и международного взаимопонимания. Мероприятия, связанные с вовлечением молодежи в международное сотрудничество, были поддержаны и встречены с одобрением всеми выступавшими. Два делегата приветствовали новое предложение, касающееся вовлечения в выполнение программы ЮНЕСКО "молодых специалистов". Другие ораторы выразили удовлетворение тем фактом, что ЮНЕСКО продолжает оказывать содействие Международной добровольной службе, и выразили надежду, что вскоре будут созданы многонациональные бригады добровольцев. В этой связи они приветствовали увеличение помощи ЮНЕСКО Координационному комитету международной добровольной службы.

(364) Один оратор подчеркнул необходимость добиваться сотрудничества национальных комиссий и выступил с предложением, чтобы они создали молодежные комитеты. Другие ораторы призывали к тесному сотрудничеству со всеми значительными международными неправительственными организациями и, в частности, с молодежными организациями. Выступавшие приветствовали усилия по улучшению координации деятельности с другими учреждениями системы ООН; один из делегатов заявил, что такое сотрудничество следует развивать и с другими неправительственными организациями. Один оратор подчеркнул, что ЮНЕСКО должна, работая среди молодежи, выполнять свою программу в тесном сотрудничестве с правительствами государств-членов.

(365) Ряд делегатов отметили значение проведения исследований о молодежи и по проблемам, связанным с молодежью. Один из ораторов указал на опасность проведения мероприятий, основываясь на недостаточном знании молодежных проблем; другой делегат поставил под сомнение необходимость всех упомянутых в программе исследований. Необходимость координации исследований и значение новых методологических приемов, используемых в настоящее время в социальных науках, подчеркивались в ряде выступлений; по мнению одного из выступавших, было бы лучше сосредоточить мероприятия, связанные с молодежью, в секторе социальных наук, а не в секторе образования. Другой делегат отметил, что было бы лучше, если бы ЮНЕСКО сосредоточила свои усилия на горизонтальных исследованиях, содержащих выкладки сравнительных оценок положения в различных странах и различных решений возникающих проблем, а не на вертикальных исследованиях, которые проводятся на национальном уровне. Один оратор указал, что в настоящее время существует достаточно литературы о молодежи и ЮНЕСКО должна теперь сосредоточить свои усилия на практической деятельности. Два делегата высказались за проведение исследования по социальному статусу молодых людей в различных странах, в частности, в том, что касается их прав и возможностей в обществе. Один делегат отметил значение исследований по подготовке руководителей, типологии учреждений, отвечающих различным потребностям молодежи, а также по характеру информации, в которой она заинтересована.

(366) Несколько ораторов поддержали идею проведения совещаний с участием молодежи и представителей движений молодежи, типа совещания круглого стола по вопросу о характере и роли высшего образования в современном обществе, которое было организовано ЮНЕСКО в сентябре 1968 года. Многие делегаты напомнили критические замечания, сформулированные 78-й сессией Исполнительного совета в отношении некоторых указаний, содержащихся в докладе,

подготовленном в результате заседания этого круглого стола.

(367) Несколько делегатов подчеркнули значение проведения дискуссии среди самих молодых людей, а также между молодежью и взрослыми, и выступали за проведение такой дискуссии в рамках ЮНЕСКО.

(368) Внимание Комиссии было привлечено к необходимости развивать деятельность, позволяющую молодежи применять свои способности в созидательном труде и особенно в мероприятиях Организации в области культуры в рамках программы; один из выступавших предложил ЮНЕСКО делать большой упор на эстетическое воспитание.

(369) Два делегата выступили с одобрением действий ЮНЕСКО по исследованию возможности организации региональных центров по документации, касающейся работы с молодежью; один делегат поставил под сомнение ценность таких центров. Другой оратор подчеркнул, что его страна приветствует Экспериментальную программу по созданию и развитию учреждений внешкольного образования молодежи.

(370) Многие делегаты выразили свое сожаление по поводу того, что решения Гренобльской конференции недостаточно учитывались. Один делегат предложил ЮНЕСКО рассмотреть вопрос о созыве второй международной конференции по проблемам молодежи, которая будет продолжением конференции 1964 года в Гренобле. По мнению другого оратора, молодежь должна быть более тесно связана с мероприятиями по распространению грамотности. Один делегат предложил возродить Международный комитет по проблемам молодежи. Имея в виду облегчение поездок молодежи с целью получения образования, другой оратор заявил, что ЮНЕСКО следует изучить вопрос о возможности учреждения международной молодежной и студенческой карточки, которая представляла бы определенные льготы при поездках с целью получения образования. Один делегат высказал критические замечания по программе, так как она не отвечает всей сложности и широте запросов молодежи и особенностям, которые были отмечены в анализирующей первой части документа 15 С/65.

(371) Один делегат высказал пожелание, чтобы в 1969 году была проведена Неделя международной дружбы молодежи, которая могла бы быть осуществлена под лозунгом содействия молодежи развитию и созданию необходимых средств по пропаганде среди молодежи различных стран идей мира, взаимного уважения и международного взаимопонимания.

(372) Генеральный директор, подытоживая дискуссию, отметил чувство ответственности делегатов и понимание ими срочности проблемы перед лицом кризиса общества и его взаимоотношений с молодежью. Он приветствовал в этой связи подробный и плодотворный характер обсуждения, продемонстрировавшего, в общем, согласие с

новым подходом ЮНЕСКО к проблемам молодежи, и заявил, что при проведении программы по работе с молодежью Секретариат примет во внимание различные идеи и предложения, выдвинутые делегатами.

(373) Касаясь предложения о возобновлении работы Международного комитета по проблемам молодежи, он указал, что в соответствии с новой программой будут использованы различные формы и органы для проведения консультаций. Он заявил далее, что ЮНЕСКО полна желаний поощрять международное сотрудничество молодежи и студентов, и отметил также значение физической культуры, спорта и научной деятельности для молодежи.

(374) Согласившись с тем, что исследования имеют очень большое значение, он в то же время подчеркнул, что ЮНЕСКО по своему характеру не может быть исследовательским центром. Он признал опасность проведения мероприятий без достаточных фактов. Он подчеркнул, однако, что значение изучений и исследований увеличивается, если они сопровождаются и подтверждаются практическими действиями. Он согласился с тем, что ЮНЕСКО не может выполнять вертикальные исследования по положению в различных странах, а может, в основном, служить своего рода интеллектуальным стимулом через посредство горизонтальных исследований, в которых сравниваются идеи и опыт народов и стран. Подчеркнув, что национальные комиссии должны более широко открыть двери для молодежи, он приветствовал те государства-члены, которые включили в свои делегации на предстоящую Генеральную конференцию представителей молодежи. Он подтвердил, что программа ЮНЕСКО открыта для участия молодежи и относится ко всей молодежи. В заключение он указал, что в будущем ЮНЕСКО намерена строить свои отношения с молодежью на основе равноправия и будет поощрять приход молодых людей в ЮНЕСКО и их участие в работе Организации.

(375) Комиссия приняла к сведению проекты резолюций, представленные Объединенной Арабской Республикой, Союзом Советских Социалистических Республик и Уругваем (15 C/DR. 97, 15 C/DR. 96 и 15 C/DR. 174).

(376) Ряд делегаций предложили поправки к резолюции 1.31, многие из которых повторяли друг друга. В этой связи была создана рабочая группа для выработки текста, включающего все предложенные поправки.

(377) Комиссия одобрила измененный текст резолюции 1.31, отметив, что в нем содержится не только план мероприятий на 1969-1970 гг., но и программа на средний период деятельности ЮНЕСКО.

(378) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 1.31 (документ 15 C/5).

(379) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.31 (резолюция 1.31 в документе 15 C/5, с исправлениями).

(380) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет в сумме 489.685 долларов в рамках Обычной программы по разделу 1.31 (15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

#### Раздел 1.32 Образование взрослых

(381) В дискуссии по разделу 1.32 приняли участие 8 делегаций. Большинство ораторов обращали внимание на все возрастающую роль и место образования взрослых в осуществлении идеи непрерывного образования, которое следует понимать как образование, охватывающее и затрагивающее все формы и стадии процесса образования.

(382) Говоря о предлагаемой программе подготовки кадров среднего звена, многие делегаты подчеркивали важность и своевременность этой подготовки в плане экономического и социального развития стран, недавно получивших независимость, а также как составной части непрерывного образования. Один делегат заявил, что подготовка кадров среднего звена должна быть делом всего Секретариата, а не только Департамента образования взрослых, и в этой связи предложил, чтобы деятельность в этом направлении была выделена в отдельный пункт программы.

(383) Один делегат высказал сожаление по поводу того, что в бюджете по этому разделу не нашло отражения все возрастающее значение, которое придается внешкольному образованию, а также ценности и скорости его отдачи.

(384) Несколько ораторов предложили, ввиду успехов, достигнутых в области образования взрослых в период после всемирных конференций в Элсиноре (1969 г.) и Монреале (1960 г.), организовать в 1971 году новую Всемирную конференцию по обучению взрослых. Это предложение будет рассмотрено при обсуждении будущей программы.

(385) Делегаты нескольких государств-членов подчеркнули необходимость развивать определенные конкретные аспекты образования взрослых, например, такие, как программы для женщин и для людей пожилого возраста, а также для тех, кто приближается к пенсионному возрасту. Ряд ораторов выразили надежду, что будет проявлена большая гибкость при предоставлении стипендий по программам образования взрослых.

(386) Один делегат высказал мнение, что исключение вопросов работы с молодежью из полномочий Международного консультативного комитета по внешкольному образованию противоречит комплексному подходу к этой проблеме, желательному в этой области.

(387) Представитель Генерального директора информировал Комиссию, что это было предметом более ранних дискуссий Исполнительного совета и имело целью придать большую гибкость системе консультаций; однако он сказал, что проблемы внешкольного образования молодежи не

будут исключены из полномочий Комитета.

(388) Делегация Чили выразила готовность своего правительства выступить в качестве страны-хозяина для предлагаемого многоцелевого центра образования взрослых, который должен быть создан в Латинской Америке в 1969-1970 гг. Делегация Кубы обратилась к Секретариату с предложением о тщательном изучении вопроса о наиболее подходящем месте для создания этого центра и предложила, чтобы при этом была принята во внимание и ее страна, с учетом тех достижений, которые она имеет в области образования взрослых, не забывая, однако, при этом роли других стран, которые могут выступить с этими же предложениями.

(389) Один делегат выразил сожаление по поводу того, что бюджетные ассигнования на пособия, учебные поездки, упоминаемые в пункте 363, были урезаны до 20.500 долл.

(390) Делегат Дании представил проект резолюции 15 C/DR. 98 (поддерживаемый Данией, Норвегией, Финляндией и Швецией), в котором предлагается заменить подпункт (d) резолюции 1.32 следующим текстом:

(d) "организовывать учебные поездки трудящихся в другие страны, с тем чтобы помочь им вносить более эффективный вклад в дело образования с целью улучшения международного взаимопонимания и развития своих стран".

(391) Комиссия единогласно одобрила поправку к резолюции 1.32 (d).

(392) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 1.32, отметив при этом, что при выполнении данного плана будут учитываться вышеуказанные замечания.

(393) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.321 (резолюция 1.32 в документе 15 C/5, с поправками).

(394) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять бюджет в сумме 255.645 долларов в рамках Обычной программы по разделу 1.32 (15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

### Раздел 1.33 - I, II и III Распространение грамотности

(395) В дискуссии по разделу 1.33 приняли участие 13 делегаций. В общем ораторы выразили удовлетворение предлагаемой программой. Большинство ораторов согласилось с необходимостью увеличить число экспериментальных проектов по распространению грамотности и, в более общем плане, развивать экспериментальную программу функциональной грамотности на основе уже достигнутых результатов.

(396) Ораторы подчеркивали необходимость усиления международного сотрудничества и содействия программам распространения грамотности. Тем не менее, некоторые делегации заявили,

что самым важным фактором успеха этих программ является наличие для этих целей определенных национальных, людских и финансовых ресурсов. В этой связи один делегат обратил внимание на необходимость создания национальных комитетов по борьбе с неграмотностью, как средства стимулирования участия самих неграмотных; он также выразил мнение о том, что научные органы и исследовательские центры должны быть тесно связаны с программами по борьбе с неграмотностью, а их опыт должен быть использован в деятельности по исследованию и оценке. Несколько ораторов также отметили значительный вклад в эти программы неправительственных организаций и, в частности, профсоюзного движения, с одной стороны, и частных компаний, с другой.

(397) Ввиду возросшего опыта ЮНЕСКО, приобретенного при осуществлении экспериментальных проектов, и во время участия в других мероприятиях государств-членов по борьбе с неграмотностью, различные делегаты предложили, чтобы в программах делался больший упор на трех основных аспектах:

(a) необходимости широкого распространения информации и документации и обмена информацией и документацией по возникающим проблемам, средствам и методам, используемым для их решения, и, в более общем плане, по результатам экспериментальных проектов, выполняемых с помощью ЮНЕСКО; делегат Кубы высказал желание о том, чтобы в этом плане был принят во внимание успех национальной кампании по ликвидации неграмотности, проведенной в его стране;

(b) значении и неотложной необходимости подготовки кадров по борьбе с неграмотностью; несколько делегатов заявили в этой связи, что страны, решившие проблему неграмотности, должны оказывать помощь тем странам, в которых неграмотность еще не ликвидирована;

(c) необходимости интенсификации исследований по различным аспектам борьбы с неграмотностью с особым упором на изучение лингвистических проблем (как это предлагается в пункте 431 подпункта (e) документа 15 C/5) и, в особенности, на изучение преимуществ и недостатков использования местных национальных и иностранных языков для обучения в школах и на курсах ликвидации неграмотности среди взрослых.

(398) Хотя предложения о преобразовании центров общинного развития (Центр распространения основ знаний в Латинской Америке и Центр распространения основ знаний в арабских странах) в Латинской Америке и в арабских странах в функциональные центры подготовки кадров по борьбе с неграмотностью были в общем одобрены, один делегат высказался за необходимость продолжать готовить кадры для общинного развития сельских районов.

(399) Один оратор обратил внимание на ограниченность имеющихся фондов для проведения

проектов по борьбе с неграмотностью и высказал сожаление, что не были выделены достаточные средства для оказания помощи в Азии, где проживает основная часть неграмотных нашей планеты.

(400) Другой делегат выразил мнение о том, что предлагаемый план работы уделяет недостаточное внимание необходимости проведения исследований и оперативных программ, направленных на повышение уровня грамотности среди взрослых женщин, которые во многих странах страдают от определенной дискриминации в этом отношении. По его мнению, следует уделять внимание проблемам, вызываемым быстрым ростом населения.

(401) Необходимость оказания большей помощи делу распространения грамотности среди беженцев подчеркивалась одним делегатом, который предложил перевести на эти цели 5.000 долл. из предлагаемых ассигнований по пункту 392 и 10.000 долл. по пункту 398, как возможных источников фондов.

(402) Один оратор обратил внимание на большое значение распространения грамотности в развивающихся странах среди тех, кто проходит военную службу, и с их помощью.

(403) Делегат Эквадора указал, что просьба его правительства о выделении эксперта по борьбе с неграмотностью и ассигновании 5.000 долларов в виде оборудования для Национального центра по борьбе с неграмотностью в Кито, которая содержится в документе 15 C/DR.20, не была включена в документ 15 C/5.

(404) Представитель Генерального директора, отвечая на этот вопрос, сослался на примечание, сделанное Генеральным директором к проекту резолюции 15 C/DR.20, в котором он поддержал эту просьбу и предложил провести встречу между соответствующим департаментом и эквадорской делегацией для принятия решения о необходимых действиях.

(405) Выступил представитель Всемирной федерации профсоюзов.

(406) Один оратор предложил следующее добавление к пункту 431:

"затормаживающий эффект использования иностранных языков для обучения при борьбе с неграмотностью; а также возможности и методы ускорения развития национальных языков в развивающихся странах".

Комиссия согласилась на включение вышеназванной поправки в план работы по этому разделу.

(407) При выполнении рабочего плана было решено учесть высказанные соображения по проекту резолюции 15 C/DR.150 (Гондурас), а также принять во внимание проект резолюции 15 C/DR.202 (Бразилия, Мали, УССР), приняв к сведению поправку, внесенную Нигером и пожелание Международной федерации профсоюзов, стараясь организовать стажировку по подготовке кадров по ликвидации неграмотности для специалистов и для

кадров национальных кампаний по ликвидации неграмотности, в целях усиления социально-профессиональной ориентации программы по ликвидации неграмотности. Один делегат высказал пожелание о том, чтобы ЮНЕСКО в некоторых случаях принимала участие по оценке кампаний или национальных программ по ликвидации неграмотности, исходя при этом из критериев и норм оценок экспериментальных международных программ.

(408) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению планы работы по подразделам 1.33 I, 1.33 II и 1.33 III, имея в виду, что вышеупомянутые замечания будут приняты во внимание при осуществлении этих планов.

(409) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюции 1.331, 1.32, 1.33 (подразделенная резолюция 1.331 в документе 15 C/5).

(410) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.334 в том виде, как она фигурирует в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 1.32 в документах 15 C/5 и 15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

(411) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.335 в том виде, как она фигурирует в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 1.333 в документе 15 C/5).

(412) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять бюджет в 1.187.095 долл. в рамках Обычной программы по разделу 1.33 (15 C/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

#### 1.4 ПЛАНИРОВАНИЕ, АДМИНИСТРАТИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ, СТРОИТЕЛЬСТВО И ФИНАНСИРОВАНИЕ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

(413) В обсуждении этого подраздела приняли участие делегаты 34 стран. Была выражена общая поддержка предлагаемой программы, изложенной в соответствующем плане работы.

(414) Многие ораторы ссылались на деятельность ЮНЕСКО в предыдущие годы в области планирования образования и отметили, что Международная конференция по планированию образования, состоявшаяся в августе 1968 года, имеет в этом отношении огромное значение. Три делегата выразили сожаление по поводу того, что эта конференция была организована так близко к концу бюджетного периода, когда проводится Генеральная конференция. Несколько делегатов подчеркнули необходимость планирования для улучшения качества образования и введения в него новшеств, а также и для его количественного расширения, особенно с целью усиления роли образования в общем экономическом и социальном развитии. Некоторые ораторы обратили внимание на необходимость проведения в развивающихся странах гибкого и в то

же время динамического планирования и признания за преподавателями места, которое им надлежит занять в разработке планов образования.

(415) Большинство ораторов с удовлетворением отмечали содействие, оказанное ЮНЕСКО в прошлые годы, и предложения относительно будущей программы Международного института планирования образования.

Раздел 1.41 Помощь государствам-членам в планировании и административном управлении в области образования

(416) Двадцать ораторов высказали свои замечания в отношении предлагаемой программы для раздела 1.41, в основном выражая свое удовлетворение предлагаемыми проектами резолюций и планами работы. Десять делегатов, в частности, остановились на предлагаемых мероприятиях, направленных на улучшение качества образования, а также на важности изучения проблем неуспеваемости и отсева и развития новых методов и приемов. Два делегата обратились с просьбой, чтобы "Пособие по практике планирования образования в развивающихся странах" было издано на испанском языке.

(417) Пять ораторов заявили о необходимости проверять исполнение рекомендаций Международной конференции по планированию образования, вызвав одобрение относительно увеличения ассигнований, предусмотренных для этой цели в документе 15 С/5 Add. и Corr. 2, приложение II.

(418) Три делегата проявили интерес к возросшей деятельности в области планирования образования в промышленно-развитых странах.

(419) Отвечая на вопросы, поднятые во время дискуссии, заместитель Генерального директора по вопросам просвещения заверил делегатов в том, что рекомендации Международной конференции по планированию образования, в частности, рекомендации, касающиеся синтеза качества и количества, будут служить основой при выполнении плана работы. Он напомнил, что в пункте 442 предлагаемого плана работы конкретно говорится о проверке рекомендаций Конференции и что этот пункт обращен в первую очередь к промышленно-развитым странам.

(420) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 1.41.

(421) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 1.411 в том виде, как она приводится в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 1.41 в документе 15 С/5).

(422) Перед тем как рекомендация Комиссии одобрить бюджет раздела 1.41 была поставлена на голосование, делегат СССР попросил, чтобы в докладе было отмечено, что его делегация воздержится от голосования по всем пунктам бюджета, представленного Комиссии.

(423) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет в размере 128,445

долларов по разделу 1.41 по линии Обычной программы (15 С/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

Раздел 1.42 Содействие подготовке и научным исследованиям в области планирования образования и административного управления

(424) Ввиду отсутствия председателя Совета управляющих Международного института планирования образования (МИПО), директор Института представил на рассмотрение Комиссии доклад Совета управляющих (15 С/51). Он дал обзор главных мероприятий МИПО и изложил в общих чертах предлагаемые первоочередные задачи будущей программы Института исследований и подготовки кадров, заметив, что Совет принял пятилетний план, предусматривающий увеличить вдвое количество мероприятий.

(425) Генеральный директор выразил Комиссии свое удовлетворение по поводу программы Института и отношений Института с Секретариатом, упомянув о содержащемся в документе 15 С/5 предложении увеличить бюджетные ассигнования Институту в качестве меры поощрения им его программы и деятельности. Однако Генеральный директор добавил, что МИПО требуются дополнительные ресурсы для того, чтобы удовлетворить нужды государств-членов, и снова обратился с призывом о добровольных взносах, который сдержался в резолюции 4.2.25, принятой на 78-й сессии Исполнительного совета. Что касается расширения материальной базы МИПО, Генеральный директор зачитал Комиссии письмо французского министра просвещения, в котором сообщается о том, что строительство нового здания Института начнется в 1969 году.

(426) В дискуссии приняли участие делегаты 34 стран. Большинство выступавших говорили о важности подготовки кадров и исследований в области планирования образования и о ценном вкладе МИПО в этом отношении, а также о смежных мероприятиях в этой области региональных центров в Бейруте, Дели, Дакаре и Сантьяго.

(427) Многие делегаты одобрили первоочередность задач для будущей научно-исследовательской деятельности; однако, четыре делегата подчеркнули необходимость уделять больше внимания проблемам неуспеваемости и отсева учащихся.

(428) Три оратора, хотя в целом и одобрили мероприятия, проведенные в области подготовки кадров, но указали на необходимость продолжать организовывать курсы для подготовки руководящих работников в области образования на высоком уровне. Один делегат высказал просьбу усилить региональную деятельность в этом направлении. В этой связи три оратора заявили, что содержание национальных учреждений по подготовке кадров обходится слишком дорого для развивающихся стран. Один делегат предложил создать рабочую группу, которая бы помогла МИПО ориентироваться при выполнении многочисленных рекомендаций, предложенных Институту.

(429) Директор МИПО высказал удовлетворение в связи с одобрением работы Института и, в частности, в связи с оказанной или предвидящейся поддержкой со стороны некоторых государств-членов. Он заявил, что МИПО будет продолжать отдавать предпочтение подготовке высококвалифицированных специалистов по планированию образования. Он добавил, что, приветствуя любые предложения относительно деятельности Института, по его мнению, предложенная рабочая группа будет дублировать работу Совета управляющих МИПО.

(430) Заместитель Генерального директора поблагодарил директора Института от имени Генерального директора за ценный вклад, который он внес в деятельность МИПО с момента его создания, и выразил сожаление по поводу его предстоящего ухода с этого поста.

(431) Отвечая на вопросы, поднятые во время дискуссии, заместитель Генерального директора по вопросам просвещения информировал Комиссию о том, что создание национальных институтов по подготовке кадров предпринималось только по просьбе государств-членов и ни в коем случае не шло в ущерб той поддержке, которую ЮНЕСКО оказывала региональным мероприятиям в этой области.

(432) Председатель объявил, что по рекомендациям Комитета по резолюциям поправки, предложенные делегацией Объединенной Арабской Республики (15 C/DR.99), делегацией Гондураса (15 C/DR.145), а также устная поправка, предложенная делегатом Италии, касающаяся сотрудничества между МИПО и МБП, будут приняты во внимание при выполнении плана работы по этому разделу.

(433) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 1.42, имея в виду, что при осуществлении этого плана будут учтены вышеупомянутые замечания.

(434) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.421, текст которой приведен в Проекте программы и бюджета на 1969-1979 гг. (резолюция 1.42 в документах 15 C/5 и 15 C/5 Add. и Corr.2, приложение II).

(435) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет по разделу 1.42 в размере 1.874.485 долл. по линии Обычной программы (15 C/5 Add. и Corr.2, приложение II).

#### Раздел 1.43 Строительство школьных зданий

(436) Шестнадцать делегатов коснулись в своих выступлениях раздела 1.43, выразив одобрение деятельности ЮНЕСКО в области развития расширенных и улучшенных программ строительства школьных зданий, а также деятельности по исследованиям и документации.

(437) Трое из выступавших, однако, поставили под вопрос критерии, используемые при определении

помощи Организации региональным центрам. Несколько делегатов подчеркнули важность сотрудничества между центрами по строительству школьных зданий и соответствующими региональными организациями, занятыми вопросами подготовки кадров; один делегат подчеркнул значение межрегиональных обменов.

(438) В этом отношении один из выступавших предложил ЮНЕСКО организовывать свою работу в области строительства школьных зданий, не базируясь на региональной основе; другой заявил, что следует делать упор на оказание содействия в создании национальных групп по проектированию.

(439) В своем ответе заместитель Генерального директора по вопросам просвещения сослался на документ 79 EX/SR.16, в котором Генеральный директор отмечает значительное улучшение в прошлом году деятельности Хартумского центра, и сообщил о целесообразности оказания дополнительной помощи с целью дальнейшего расширения деятельности этого центра по всему району. В том, что касается Регионального центра школьного строительства для Латинской Америки и стран Карибского района, заместитель Генерального директора указал, что его деятельность получила значительную поддержку со стороны государств-членов района, а также Организации американских государств.

(440) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 1.43.

(441) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.431, текст которой приводится в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 1.43 в документах 15 C/5 и 15 C/5 Add. и Corr.2, приложение II).

(442) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции одобрить бюджет в рамках Обычной программы по разделу 1.43 в сумме 767.745 долл. (15 C/5 Add. и Corr.2, приложение II).

#### Раздел 1.44 Финансирование образования

(443) Представители девяти делегаций конкретно коснулись в своих выступлениях этого раздела; они приветствовали в целом помощь ЮНЕСКО в деле увеличения объема и эффективности финансирования образования. Четыре делегата напомнили о новом предложении относительно создания консультативных служб государств-членов в этой области, нашли его целесообразным и направленным на увеличение ресурсов в целях расширения деятельности в области образования.

(444) Два делегата отметили сотрудничество ЮНЕСКО с Африканским банком развития, однако, один из них указал, что не следует ожидать от него слишком много помощи, учитывая начало его деятельности.

(445) Один делегат, подчеркивая



целесообразность совместных программ с Международным банком реконструкции и развития (МБРР), призвал Банк уделять больше внимания области образования, в частности, образованию взрослых, борьбе с неграмотностью и средствам массовой информации.

(446) Другой делегат высказал свои оговорки в отношении предлагаемого увеличения бюджетных ассигнований для совместной программы, заявив, что по его информации, МБРР предоставляет помощь Родезии и Южной Африке. Он обратился с просьбой отметить указанное заявление в докладе Комиссии и просил Комиссию провести отдельное голосование по пункту (а) проекта резолюции 1.44.

(447) Представитель Международного банка реконструкции и развития сделал заявление.

(448) Отвечая на вопросы, первый заместитель Генерального директора заявил, что информация относительно развития отношений ЮНЕСКО с африканскими и азиатскими региональными банками развития имеется в документах Исполнительного совета, и государства-члены могут с ней ознакомиться; Секретариат будет рад предоставить ответы на любые конкретные запросы государств-членов.

(449) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 1.44.

(450) Комиссия одобрила пункт (а) проекта резолюции 1.44 в документе 15 С/5 4 голосами за, при одном против и 27 воздержавшихся.

(451) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.441, текст которой приводится в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 1.44 в документе 15 С/5).

(452) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции одобрить бюджет по разделу 1.44 в размере 621,590 долл. по линии Обычной программы (15 С/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

#### ШТАТНЫЕ ДОЛЖНОСТИ В ШТАБ-КВАРТИРЕ, РЕГИОНАЛЬНЫЕ БЮРО, СВОДКА РЕГИОНАЛЬНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ, БЮДЖЕТНАЯ СВОДКА

(453) Комиссия изучила вопрос об общих бюджетных ассигнованиях по разделу "Просвещение", часть II, глава 1 Проекта программы и бюджета на 1969-1970 гг. (15 С/5 и 15 С/5 Add. и Corr. 2 приложение II).

(454) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению штатное расписание, предложенное по разделу "Просвещение" в том виде, как оно было предложено в пунктах 542-556 документа 15 С/5.

(455) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению сумму в 46.370 долларов, предусмотренную для официальных поездок и инспекторских миссий заместителя Генерального директора и его ведущих сотрудников, на путевые расходы временных сотрудников и на

представительские расходы четырех департаментов (15 С/5 Add. и Corr. 1 и 2, приложение II).

(456) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции одобрить бюджетные ассигнования на сумму в 6.306.065 долл. по Обычной программе на содержание персонала в Штаб-квартире, занимающегося вопросами планирования и выполнения программы (15 С/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

(457) Открывая дискуссию по региональным бюро, Генеральный директор обратил внимание Комиссии на новые предложения, сформулированные по этому поводу в документах 15 С/5 Add. и Corr. 2, приложение II, в которых отражено изменение его точки зрения по этому вопросу, и дается определение политики; эта политика основывается на анализе и практическом опыте деятельности существующих бюро; как в Бангкоке, так и в известной мере в Сантьяго (Чили) эффективность их деятельности объясняется достаточно расширенными штатами, четким распределением функций и обязанностей, а также компетентным руководством. Однако представляется необходимым значительно увеличить средства, которыми в настоящее время располагает Центр в Сантьяго.

(458) Предложение относительно создания в 1970 году Регионального бюро в Африке сделано целью восполнить существующую в настоящее время нехватку региональных учреждений ЮНЕСКО в Африке в силу чрезмерного распыления направленности деятельности и недостаточно четкого определения задач. Оно основано также на выводах доклада Комиссии по оценке региональных центров в Африке и обмине мнениями, который состоялся на Конференции в Найроби. Это бюро, которое могло бы быть создано в одной из стран Западной Африки, говорящих на французском языке, с учетом существования регионального центра науки и технологии в Найроби, имело бы тройную задачу: по несению ответственности за региональные мероприятия, такие, например, как организация стажировок или учебных занятий; по наблюдению за региональными структурами просвещения и оказанию поддержки национальным мероприятиям. Его персонал, направляемый для осуществления своей миссии в различные места Африки или направляемый непосредственно из Штаб-квартиры, смог бы найти исходную базу для проведения мероприятий в других государствах-членах, создать выездные группы и тем самым обеспечить и распространять влияние Центра на другие африканские страны. Эта динамическая концепция функционирования Центра, с другой стороны, однако, требует поддержки африканских стран в плане использования служб Центра и направления в его распоряжение как служащих и специалистов, так и документации.

(459) Намеченная таким образом политика в отношении создания данного Бюро, которая могла бы получить развитие в последующие

бюджетные периоды, основывается на желании государств-членов расширить региональную деятельность ЮНЕСКО, однако, ограничивает развитие деятельности в таких основных областях, как просвещение и наука. Не расширяя аппарата ЮНЕСКО, она поможет воплотить в жизнь принцип децентрализации, и не должна быть понята, как увеличение персонала Секретариата. К тому же эта децентрализация сказалась бы в интеллектуальном отношении на эти бюро, несущие духовную и идеологическую функции, направленные на обновление системы просвещения и отражающие интеллектуальную деятельность Секретариата.

(460) В дискуссии приняло участие 15 делегатов. В основном они выразили свое полное согласие с политикой, провозглашенной Генеральным директором, а также с созданием регионального бюро в Африке; делегат Дагомеи от имени своего правительства выразил согласие на его создание на территории своей страны. Некоторые делегаты высказали намерение своих правительств высказаться относительно места нахождения Центра после консультации между заинтересованными странами. Одна делегация представила четыре соображения, которые должны служить основой при определении выбора страны: возможность сотрудничества с региональными центрами других учреждений, достаточные местные ресурсы; легкий доступ; благоприятная среда.

(461) Три делегата настаивали на необходимости тщательного отбора кадров с достаточно высокой квалификацией. Один делегат обратил внимание на то, что эффективность действия бюро зависит от национального единства, на которое они могут положиться, подчеркнув, с другой стороны, что бюро могут осуществлять свои функции в других районах мира, распространяя свои информационные материалы и инструктируя своих экспертов по проблемам континентов, где они находятся: он высказал пожелание, чтобы Международное бюро бойскаутов выполняло функции регионального бюро документации для Европы. Некоторые делегаты высказались за то, чтобы региональные бюро включили в число своих основных задач вопросы определения основных проблем просвещения. Один из них с удовлетворением отметил, что данная функция является новой концепцией ЮНЕСКО, которая в своей основе имеет

философские положения, методологию и общую технологию.

(462) Одна делегация высказала сожаление по поводу отсутствия связи между Бюро по просвещению и Научным бюро, другая делегация высказала пожелание, чтобы для Африки эти два вида деятельности проводились единым центром ЮНЕСКО в Африке. Три оратора высказали пожелание, чтобы бюро взяли на себя некоторые административные обязанности Штаб-квартиры по руководству оперативными программами, например, программами ПРООН; один из них высказался за более широкую децентрализацию.

(463) Приняв к сведению эти замечания и ответы на поставленные вопросы, Генеральный директор подчеркнул необходимость не осложнять оперативные задачи, возложенные на бюро в начальной стадии; он уточнил характер их координирующей роли, опирающейся на реальные национальные мероприятия; он указал на ограничение возможности децентрализации, учитывая обязанности Штаб-квартиры и трудности в работе столь многосторонней с точки зрения географии и финансов организации как ЮНЕСКО и имеющей лишь одно региональное бюро в Африке. Он отметил, что местонахождение данного бюро будет, естественно, определено после консультации с заинтересованными странами. Отвечая на вопрос одного делегата, он отметил, что если пересмотр плана Аддис-Абебы, предложенный Конференцией в Найроби, не фигурирует среди региональных мероприятий, то это только потому, что Секретариат решил осуществить данный проект в 1969-1970 гг. в сотрудничестве с Организацией африканского единства и Конфедерацией американских педагогов без новых бюджетных ассигнований.

(464) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению рабочий план деятельности региональных бюро (15 С/5, пункты 536-541, 15 С/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

(465) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции одобрить ассигнования в сумме 918,850 долл. для региональных бюро в рамках Обычной программы (15 С/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

(466) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению пересмотренную бюджетную сводку Обычной программы (15 С/5, пункт 563), а также бюджетные ассигнования в сумме 16,337,907 долл. в рамках Обычной программы по разделу "Просвещение".

## МЕЖДУНАРОДНОЕ БЮРО ПРОСВЕЩЕНИЯ

(467) Открывая дискуссию, Генеральный директор напомнил причины, побудившие руководящие органы МБП просить ЮНЕСКО об изменении отношений между обеими организациями, и изложил содержание переговоров, которые привели к разработке проекта соглашения, предусматривающего включение МБП в систему ЮНЕСКО, но сохраняющего за ним полную интеллектуальную автономию и его традиционные функции.

(468) Юридические вопросы передачи средств и функций МБП в ведение ЮНЕСКО входят в компетенцию Юридического комитета, которому было поручено рассмотреть соответствующие проекты соглашения и Устава (15 С/17 и 15 С/17 Corr.). К этому добавляется необходимость переговоров с властями Швейцарии и города Женевы по вопросу о соглашении о Штаб-квартире, поскольку Федеральный политический департамент заявил о своей готовности заключить с ЮНЕСКО соглашение, предоставив новому органу такие же привилегии и иммунитеты, как и другим международным организациям, расположенным в Швейцарии. Этот статус должен, по-видимому, соответствовать тому, которым пользуются, например, Всемирная организация здравоохранения, Международная организация труда и Организация Объединенных Наций. Юридический комитет должен рассмотреть как этот вопрос, так и проекты соглашения и Устава.

(469) В области программы именно этот новый орган и должен разрабатывать предложения, которые Генеральный директор будет передавать на рассмотрение Генеральной конференции со своими замечаниями и соответствующими бюджетными предположениями. Генеральный директор заявил, что как ЮНЕСКО, так и государства-члены заинтересованы в действенной работе центра, компетентного и новаторского в области сравнительного образования, который бы функционировал в Женеве в весьма благоприятных условиях и работы которого, согласованные и увязанные с работами ЮНЕСКО, позволили бы сбалансировать в педагогическом плане деятельность Международного института планирования образования в области экономики, администрации и структуры образования.

(470) Г-н Паули, и.о. директора МБП, сообщил Комиссии о некоторых заботах, высказанных Советом МБП на его сессии, состоявшейся в июле месяце. Признав, что Международную конференцию по народному образованию будет трудно созвать в 1969 году, Совет, тем не менее, выразил пожелание, чтобы принцип ежегодных конференций был оставлен в силе. Совет выразил далее пожелание, чтобы руководство МБП было обеспечено

эффективным образом в 1969 году. Г-н Паули, кроме того, отметил, что сумма в размере 500.000 долл., предложенная на 1969-1970 гг. для обеспечения деятельности МБП, приблизительно соответствует нынешнему уровню бюджета Бюро.

(471) В дискуссии, которая касалась четырех основных вопросов, приняли участие делегаты 15 стран.

(472) Первый из этих вопросов касается периодичности созыва Международной конференции по народному образованию. Некоторые ораторы признали обоснованность финансовых соображений, затрудняющих сессию в 1969 году, но выразили в то же время пожелание, чтобы Конференция по-прежнему созывалась ежегодно или, по крайней мере, через равномерные промежутки времени. Один из делегатов выразил обеспокоенность тем неблагоприятным впечатлением, которое могло бы создать решение об отказе от созыва Конференции именно в год введения в действие новой системы. Другие делегаты выступили за проведение сессии один раз в два года, а один из делегатов предложил, чтобы Конференция созывалась в нечетные годы, т.е. между сессиями Генеральной конференции.

(473) Генеральный директор указал, что предложение о том, чтобы не проводить Конференцию в 1969 году, обуславливается финансовыми соображениями, а также необходимостью располагать временем для обдумывания новой системы. Не имея возможности уже в настоящее время принять решение о периодичности конференций, он, тем не менее, подтвердил, что эти конференции должны проводиться регулярно.

(474) По предложению делегата Румынии, поддержанному тремя делегациями, Комиссия единогласно одобрила проект поправки, который она вынесла на рассмотрение Юридического комитета; этот проект предусматривал следующее изменение статьи II (а) проекта Устава Международного бюро просвещения (15 С/17, Приложение II):

"подготавливать и организовывать, по меньшей мере один раз в два года, сессии Международной конференции по народному образованию"...

(475) Второй пункт касается руководства МБП. Некоторые делегаты в этом отношении выразили опасения, что назначение директора в случае, если оно будет перенесено на 1970 год, может нанести ущерб деятельности МБП в течение переходного периода, и выразили пожелание, чтобы Генеральный директор принял необходимые меры для обеспечения необходимой непрерывности в этом отношении; некоторые делегаты выразили

пожелание о выделении высококвалифицированного специалиста в области образования из числа сотрудников Секретариата. Генеральный директор напомнил процедуру, предусмотренную для назначения постоянного директора, и указал на свое намерение направить в Женеву в начале 1969 года ответственного сотрудника Секретариата для временного обеспечения руководства МБП.

(476) Третий пункт касается функций МБП. Несколько делегатов поставили в этой связи вопрос о том, следовало бы пересмотреть эти функции в свете функций, которые возложены в настоящее время как на Секретариат в области сравнительного образования, так и на Международный институт планирования образования и на Гамбургский институт. Генеральный директор указал, что, по его мнению, речь идет о том, чтобы "продолжать деятельность, одновременно переосмысливая ее" и чтобы МБП сохранило за собой проведение исследований по сравнительному образованию в самом широком плане в последующем, взяло на себя осуществление ряда мероприятий, которые в настоящее время обеспечиваются Штаб-квартирой. Он напомнил, что Гамбургский институт, подчиняющийся германскому праву, не является составной частью ЮНЕСКО, которая выделяет в его распоряжение директора, но не определяет его программы; однако, внимание Наблюдательного совета Института можно обратить на вопрос о согласовании его программы с программой МБП.

(477) По четвертому вопросу, касающемуся бюджета, один из делегатов счел чрезмерной предложенную сумму в размере 500.000 долларов; Генеральный директор отметил, что в действительности эти ассигнования составляют лишь 370.000 долларов, в то время как 130.000 долларов перечисляются из соответствующих ассигнований по различным разделам главы (15 C/5 Add. и Corr.1), пункт 5); кроме того, он напомнил, что, как было указано и.о. директора МБП, эта сумма соответствует нынешнему бюджету МБП, с некоторым увеличением для покрытия дополнительных расходов, связанных с ростом цен и назначением

постоянного директора в 1970 году. Следовательно, по его мнению, речь идет о минимальном бюджете.

(478) Делегат Швейцарии, подтверждая намерения Федерального правительства в отношении предоставления привилегий и иммунитетов, добавил, что женевские власти намерены предоставить новому центру условия, которые предоставлялись ими до настоящего времени в Штаб-квартире МБП.

(479) В отношении проекта резолюции, представленного Гондурасом (15 C/DR.147), о расширении темы, предложенной для очередной сессии Международной конференции по народному образованию, Комиссия приняла к сведению уточнения, внесенные в этом отношении Генеральным директором.

(480) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы, касающийся главы 1 А, имея в виду, что при осуществлении этого плана будут учитываться вышеупомянутые положения.

(481) По просьбе одной делегации проект резолюции 1.51 был поставлен на голосование по пунктам.

(482) Комиссия единогласно, при 12 воздержавшихся, одобрила пункт 1 проекта резолюции 1.51.

(483) Комиссия единогласно, при 1 воздержавшемся, одобрила пункт 2 проекта резолюции 1.51.

(484) Комиссия единогласно, при 3 воздержавшихся, рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 1.511, текст которой приводится в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 1.51 в документе 15 C/5 Add. и Corr. 1, с исправлениями, см. пункт 325).

(485) Комиссия единогласно, при 3 воздержавшихся, рекомендовала Генеральной конференции одобрить бюджет в размере 500.000 долл., предусмотренный в главе 1 А для "Международного бюро просвещения" по линии Обычной программы (документ 15 C/5 Add. и Corr. 1).

ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ И ИХ ПРИМЕНЕНИЕ В  
ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО ДОКЛАДЧИКА  
ПОДКОМИССИИ II

(486) В мужественной попытке сократить бурный поток бумаг, в комиссиях было отменено ведение протоколов. Поэтому данный доклад доклада и окончательный доклад являются единственными отпечатанными отчетами иногда весьма оживленной дискуссии, имевшей место на четырнадцать заседаниях Подкомиссии II.

(487) Все это наложило на докладчика особую ответственность. Без великолепной поддержки членов Секретариата данный доклад не отразил бы полностью всех заключений Подкомиссии II. Хотя лишь я несу полную ответственность за ошибки или неправильную интерпретацию многих мыслей выдающихся делегатов и наблюдателей, мне хотелось бы поблагодарить за помощь, которая часто предоставлялась в поздние часы, оказанную при обсуждении замечаний и соображений четырнадцати заседаний сотрудников Организации, которые обеспечили секретарское обслуживание Подкомиссии.

(488) Что касается первоочередных областей, было подчеркнуто, что пункт 5 резолюции 7, принятой Генеральной конференцией на своей четырнадцатой сессии, все еще остается в силе: "установленный Генеральной конференцией в 1960 году принцип определения приоритетов для просвещения, а затем в 1964 году - для науки и техники, не означает рассмотрения этих областей с точки зрения объективного порядка содержащихся в них ценностей, а означает признание их безотлагательной важности и, следовательно, необходимости сосредоточения на них имеющихся в наличии ресурсов на данном этапе".

(489) Прежнее разделение между развитием науки и применением науки в целях развития было заменено новым и более удобным группированием:

(а) политика в области науки, научная информация и фундаментальные исследования;

(b) преподавание наук, техническая подготовка и исследования;

(с) науки об окружающей среде и исследование природных богатств.

(490) Растущая важность внебюджетных источников (ПРООН, целевые фонды, а также добровольные пожертвования) в программе ЮНЕСКО в области естественных наук на 1969-1970 гг. и по будущей программе еще более подчеркнула большую необходимость в тесном международном сотрудничестве с другими учреждениями системы ООН, занимающимися смежными областями, а также с научными неправительственными организациями и национальными учреждениями в государствах-членах. Это было ясно видно из

выступления большинства ораторов на заседаниях. Ибо лишь при искреннем желании сотрудничать ЮНЕСКО может провести в жизнь программу на 1969-1970 гг., с которой связаны большие надежды и которая была в настоящее время утверждена делегациями ее государств-членов. ЮНЕСКО играет уникальную роль в мире сегодня, однако лишь при помощи сотрудничества с вышеупомянутыми органами эта великая обязанность может в действительности быть выполненной.

(491) В данном разделе существует много первоочередных областей, и я перечислил их в том порядке, в каком они приводятся в утвержденной программе:

политика в области науки (которая теперь получит дальнейшее развитие на совещании министров, ответственных за науку, на одном континенте и в связи с планированием аналогичного совещания министров на другом континенте);

содействие развитию науки и преподаванию наук в различных обществах (в промышленных, а также в непромышленных странах) получило поддержку со стороны громадного большинства представителей государств-членов, широко отличающихся друг от друга в области политического, экономического и социального развития. Была ясно показана необходимость озабоченности с наукой и ее популяризации, а также улучшение научной и технической документации и информации, которые приобретают все большее значение в современном мире техники.

Рядом делегатов было особенно подчеркнуто растущее значение сельскохозяйственного образования и наук.

Многие ссылки на различные учреждения, занимающиеся вопросами землетрясений, показывают важность геофизики и предотвращения стихийных бедствий.

Была оказана внушительная поддержка наукам об окружающей среде и изучению естественных ресурсов. Область изучения, которая разрушила существовавшее ранее довольно грубое разделение между естественными и социальными науками, представляет собой большую группу проблем, относящихся к окружающей человека среде. Программы, связанные с образованием и культурой, также рассматриваются в данном разделе и они были горячо поддержаны государствами-членами, которые одобрили основные рекомендации конференции по биосфере, проведенной ЮНЕСКО осенью 1968 г.

Успешное проведение Международного гидрологического десятилетия стало одним из величайших мероприятий ЮНЕСКО, когда-либо осуществлявшегося в рамках ее программ естественных наук.

Растущий интерес к океанографии нашел отражение во всеобщей поддержке Межправительственной океанографической комиссии и ее важной деятельности. Однако дискуссия по этому вопросу очень ясно показала ранее упомянутую необходимость в тесной координации работы в этой области среди значительного числа организаций с целью достижения наилучших результатов при ограниченных средствах.

Долгая и напряженная дискуссия по будущей программе ясно показала конструктивный интерес государств-членов ЮНЕСКО, занимающихся вопросами естественных наук. Стало очевидно, что интересы ЮНЕСКО требуют предоставить достаточное время для этих обсуждений, и мы надеемся, что на следующей сессии Генеральной конференции обсуждению Будущей программы могло бы быть отведено больше времени.

#### ОБЩАЯ ДИСКУССИЯ

(492) Представляя на рассмотрение Комиссии главу 2 Проекта программы и бюджета на 1969-1970 гг., заместитель Генерального директора по естественным наукам указал, что при разработке главы были учтены следующие факторы: области приоритетной деятельности в соответствии с указаниями тринадцатой и четырнадцатой сессий Генеральной конференции и рекомендациями по Будущей программе, принятые четырнадцатой сессией Генеральной конференции; предложения государств-членов; рекомендации Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Экономического и Социального Совета и, в частности резолюция 1155, принятая 41-й сессией Экономического и Социального Совета, которая предусматривает разработку плана всемирной деятельности по применению науки и техники в целях развития; рекомендации региональных межправительственных конференций и, наконец, пожелания неправительственных организаций и, в частности, Международного совета научных союзов (МСНО).

(493) В настоящем проекте программы основное внимание было обращено на усиление помощи, предоставляемой в целях научно-технического развития государств-членов, а также отведено значительное место мероприятиям по развитию и координации исследований и международного сотрудничества. В отношении структуры программы уже почти не ощущается различия между развитием наук и их применением; усилия направлены на три основные направления: во-первых, на развитие основных структур научно-технического прогресса, научную информацию и теоретические исследования; во-вторых, на научное образование, подготовку кадров и научных исследований; в-третьих, на изучение естественной среды и исследований в области природных ресурсов.

(494) Изменения в административной организации сектора естественных наук позволят лучшим

образом приспособить соответствующие структуры для осуществления этой программы. Уточняя затем некоторые элементы этих новых структур, заместитель Генерального директора выделил дополнительные функции раздела 2.13 - "Научная политика и организация исследований" и раздела 2.23 - "Содействие развитию технических наук и прикладных исследований", так как первый из этих разделов предусматривает изучение основополагающих структур исследования и планирование развития научной деятельности в целом, а второй раздел - изучение специфических аспектов, присущих техническому развитию.

(495) В отношении связей между исследованиями и научной подготовкой он уточнил затем, что новые структуры в отличие от того, что имело место в прошлом, объединяют преподавание и исследование, но на двух различных уровнях: на университетском уровне в Департаменте, ответственном за преподавание наук, и на послеевропейском - в Департаменте, ответственном за научную политику, научную информацию и фундаментальные исследования. Более того, будут установлены тесные связи между преподаванием фундаментальных наук и высшим техническим образованием.

(496) Заместитель Генерального директора обратил затем внимание на рекомендации Межправительственной конференции экспертов по рациональному использованию и сохранению ресурсов биосферы, а также на Конференцию по применению науки и техники в целях развития Азии (CASTASIA). Первая из этих конференций предлагает ЮНЕСКО осуществлять, начиная с 1971 года, сравнительную межправительственную программу, аналогичную по своему размаху программе Международного гидрологического десятилетия; предложения, вынесенные на рассмотрение Конференции, позволяют предпринять уже в ближайшем бюджетном периоде предварительные исследования для приступления к осуществлению этой программы. В свою очередь, Конференция CASTASIA рекомендовала создать орган межправительственного сотрудничества, задачей которого явилась бы координация мероприятий, выработанных этой конференцией. 80-я сессия Исполнительного совета рекомендовала Генеральной конференции уполномочить Генерального директора изучить возможность создания такого органа (80 EX/Решения 3.3.1).

(497) Наконец, заместитель Генерального директора указал, что, учитывая, с одной стороны, повышение стоимости жизни, и с другой, - сокращение программы, предпринятой по просьбе Исполнительного совета, как об этом указывается в документах 15 C/5 Add. и Corr. 1 и 2, общий бюджет Обычной программы сектора естественных наук составляет в настоящее время 11.252.678 долл. с учетом соответствующих изменений по различным разделам.

(498) В общей дискуссии приняли участие 44 делегата и, по общему мнению, программа по

главе 2 как по своей форме, так и по равномерному распределению мероприятий в составляющих ее трех частях является удовлетворительной. В отношении общей ориентации данной главы несколько делегатов сочли должным выразить свое удовлетворение в отношении того, что предлагаемая программа предусматривает увеличение помощи государствам-членам в деле определения и укрепления национальных инфраструктур, необходимых для научно-технического развития. Два делегата, однако, выразили сожаление, что в проекте отводится недостаточное место прикладным наукам, которые, по его мнению, являются единственными науками, представляющими непосредственный интерес для развивающихся стран. Некоторые делегаты, напротив, сочли должным подчеркнуть в своих выступлениях, что необходимо сохранить гармоничное равновесие между мероприятиями чисто теоретического характера и прикладными исследованиями, что будет способствовать расцвету научной деятельности в каждой стране, отвечающей интересам подлинно национальной политики.

(499) В отношении содержания и структуры программы ряд делегатов в общем выразили ей свою полную поддержку; они подчеркнули свое согласие с предусмотренными изменениями структуры программы, в целях ее более удовлетворительного осуществления. Почти все отметили, что проект, будучи нацеленным на основные области, отражает гармоничное развитие деятельности ЮНЕСКО в области наук; один из делегатов выразил свое удовлетворение по поводу улучшения программ, открывающими широкие перспективы, которые вместе с тем остаются гибкими для их соответствующего осуществления.

(500) Два делегата, однако, выразили сожаление, что подготовка и исследования представлены в проекте как две самостоятельные части, а один из делегатов выразил опасения по поводу того, что подготовка техническими специалистами давит над преподаванием наук. Два других делегата поставили вопрос относительно того, соответствует ли процент увеличения бюджета по сектору естественных наук тому приоритету, который был отдан естественным наукам решениями тринадцатой и четырнадцатой сессий Генеральной конференции.

(501) Некоторые делегаты выразили свое пожелание, чтобы программа осуществлялась в тесном сотрудничестве как с другими секторами ЮНЕСКО, в частности, с сектором социальных наук, гуманитарных наук и культуры, так и с международными научными организациями; они с удовлетворением отметили укрепление сотрудничества между ЮНЕСКО и Международным советом научных союзов. Соглашение, подписанное между ЮНЕСКО, Международной организацией труда и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией ООН о руководящих принципах сотрудничества в области образования, подготовки кадров сельскохозяйственных наук получило одобрение со стороны делегаций, выступивших в

ходе общей дискуссии. Аналогично, значительные международные научные программы, такие, как программы, осуществляемые в рамках Международного гидрологического десятилетия, и программы, осуществляемые под общим руководством Межправительственной океанографической комиссии, получили высокую оценку, и делегаты выразили свое удовлетворение по поводу того, что для этих программ выделены более значительные средства. Некоторые из них, однако, выразили сожаление, что даты проведения Конференции по применению науки и техники в целях развития Азии (CASTASIA) и Конференции по рациональному использованию и сохранению ресурсов биосферы не позволили учесть их рекомендации при разработке проекта программы: в связи с этим некоторые делегаты подчеркнули свое желание видеть укрепленными региональные структуры Организации, в частности, в Азии; а один из делегатов высказал пожелание о том, чтобы ЮНЕСКО предприняла оценку деятельности функционирующих региональных центров.

(502) При рассмотрении отдельных аспектов главы 2 некоторые делегаты внесли свои замечания и пожелания по некоторым частям программы; другие же были более сдержанными при своей оценке отдельных пунктов программы.

(503) В отношении первого раздела некоторые делегаты выразили поддержку проекту созыва европейской конференции министров по вопросам науки, которая, по их мнению, должна явиться важным этапом в развитии европейского научного сотрудничества. Один из делегатов выразил пожелание, чтобы повестка дня данной конференции была ограничена несколькими важными вопросами; другой делегат выразил пожелание, чтобы данная конференция рассмотрела проблемы оказания научной помощи развивающимся странам со стороны европейских государств-членов ЮНЕСКО.

(504) Помощь государствам-членам в планировании их научной политики получила общую поддержку; однако один из делегатов напомнил, что не следовало бы пренебрегать научными исследованиями как таковыми в угоду проблемам научных структур. Два делегата выразили сожаление по поводу исключения программы исследований в области квалитифицированных специалистов, деятельность которой вначале была многообещающей. Другой делегат подчеркнул значение социологических и культурных факторов в научно-техническом развитии; наконец, один из делегатов, с целью подчеркнуть значение программы доступа женщин к научно-техническим профессиям, отметил слабое представительство женщин на данной ассамблее.

(505) Делегаты уделили большое внимание и оказали поддержку программе улучшения научно-технической документации и информации. В то время как все делегаты оценили значение этой программы и, в частности, мероприятий, проводимых совместно ЮНЕСКО и Международным советом научных обществ, один из делегатов подчеркнул значение национальных органов научной

информации, которые следует учитывать при разработке мировой системы; один из делегатов выразил мнение, что следовало бы ускорить темп предпринятых исследований, и что усилия должны быть сосредоточены в одном департаменте Секретариата, а именно в Департаменте документации, библиотек и архивов. Другой делегат выразил мнение, что в будущем также эта программа должна осуществляться по линии сектора естественных наук. Один делегат заявил, что если еще не настало время для создания конкретной и единой мировой системы, то ЮНЕСКО должна обеспечить контакты и исследования, которые позволят избежать несовместимости различных систем, находящихся в стадии разработки.

(506) В отношении деятельности в области теоретических исследований были высказаны различные замечания. Два делегата настаивали на значении показательных научных центров в деле подготовки научных работников высокого уровня. Нескольким делегатам подчеркнули роль, которую играет Международная организация по исследованиям мозга (МОИМ) и Международная организация по исследованиям клетки (МОИК), которым ЮНЕСКО должна продолжать оказывать свою поддержку. Один из делегатов напомнил, что последняя сессия Генеральной конференции просила Секретариат приступить к оценке роли этих двух организаций. Три делегата, подчеркивая успех междисциплинарного симпозиума по мозгу и поведению человека, проведенного в 1968 г., выразили мнение, что ЮНЕСКО должна была бы уделять большее внимание работе по исследованию мозга. В отношении биологии один из делегатов выразил сожаление, что в программе ЮНЕСКО не уделено достаточного внимания биологии человека. Другой делегат заявил, что, по его мнению, исследования в области питательных протеинов должны направляться в большей мере в целях развития условий ресурсов, нежели на изыскание новых ресурсов. Ряд делегатов поддержали проект нового издания работы "О современных тенденциях в области научных исследований".

(507) Многие делегаты подчеркнули значение программы преподавания наук и выразили свое удовлетворение по поводу того, что ЮНЕСКО идет по пути, который способствует всеобщему участию человеческого общества в научной революции. ЮНЕСКО призвана сыграть особую роль в этой области, особенно доступной для международного сотрудничества. Один из делегатов с удовлетворением отметил, что в Программу развития Организации Объединенных Наций начинают включать мероприятия по созданию в развивающихся странах факультетов естественных наук, а также национальных центров по улучшению преподавания наук. Другой делегат подчеркнул, что еще предстоит провести многочисленные исследования в этой области и на всех уровнях, а также на целесообразность того, чтобы научное образование начиналось уже с начала обучения в школе. Некоторые делегаты отметили, что распространение

информации об успехах, достигнутых в области преподавания наук, позволят содействовать полному обновлению этого вида образования; в этом смысле один из делегатов выразил пожелание о расширении программы по изданию серии "Новые тенденции в преподавании наук", а два других делегата выразили пожелание о пересмотре "Пособий ЮНЕСКО по преподаванию наук", в частности, пополнив его практическими данными о работе в цехах.

(508) Некоторые делегаты указали на значение технического образования и на потребности развивающихся стран в кадрах среднего звена. Один из делегатов выразил пожелание, чтобы учитывались возможности подготовки технических специалистов без отрыва от производства. Два делегата напомнили то значение, которое имеет для технического развития подготовка кадров специалистов, которые смогут принимать участие в научных исследованиях.

(509) Большинство делегатов, принявших участие в обсуждении, выразили удовлетворение по поводу увеличения мероприятий программы сельскохозяйственного образования. Некоторые делегаты подчеркнули ту роль, которая должна быть отведена науке в ходе основной подготовки работников сельского хозяйства. Один делегат, однако, выразил свою озабоченность в связи с нехваткой персонала, который занимается в ЮНЕСКО данной программой. Другой делегат предложил, чтобы отдел образования и сельскохозяйственных наук был передан в ведение сектора просвещения.

(510) Очень многие делегаты в своих выступлениях указывали на мероприятия ЮНЕСКО в области наук об окружающей среде и исследования естественных богатств и дали высокую оценку как деятельности в прошлом, так и программе, представленной на рассмотрение Конференции. Многие делегаты подчеркнули важность Конференции о рациональном использовании и сохранении ресурсов биосферы и заявили о том, что они придают большое значение изучению природной среды. Многие делегаты выразили пожелание о более широком привлечении и участии в этих исследованиях специалистов в области социальных наук.

(511) Один из делегатов призвал Комиссию более осторожно относиться к концепции экологии, которая отстает от современного научного прогресса; он заявил, что следовало бы придавать большее значение производству, а не только охране среды. Другой делегат подчеркнул значение междисциплинарных исследований в этой области. Еще один делегат указал, что Конференция должна стремиться к разработке долгосрочной программы, созданной по образцу Межправительственного гидрологического десятилетия. Другой делегат напомнил резолюцию Экономического и Социального Совета, в которой предлагается созвать международную конференцию о человеке и окружающей его среде по линии



Организации Объединенных Наций. Другой делегат предложил расширение и продолжение исследований по рациональному использованию естественной фауны. Наконец, один из делегатов выразил сожаление по поводу прекращения исследований зоны влажных тропиков.

(512) В ходе обсуждения была подчеркнута важность исследований в области геологической корреляции. Положительно оценивая деятельность ЮНЕСКО в области сейсмологии и сейсмостойкого строительства, ряд делегатов выразил желание о расширении данной программы и ее выполнении в будущем, в частности, путем создания центра по исследованиям и наблюдениям. Исследования, направленные на изыскание средств по заблаговременному прогнозированию землетрясений, должны быть поощрены и в дальнейшем.

(513) В отношении программы Международного гидрологического десятилетия многие делегаты дали ей положительную оценку и заявили о своем удовлетворении по поводу увеличения ассигнований на эти цели. Общее согласие было достигнуто также и по поводу программы в области океанографии; один из делегатов указал на целесообразность принятия по линии ЮНЕСКО мер в целях обеспечения свободы научных исследований в океанах и за пределами территориальных вод.

(514) Многие делегаты коснулись Будущей программы в следующих областях: сельскохозяйственное образование; науки об окружающей среде; сейсмология; химия; техническое образование; сбор и распространение информации по политике в области науки.

(515) Представитель Международного совета научных обществ (МСНО) подчеркнул стремление МСНО к сотрудничеству с ЮНЕСКО, а также указал на благоприятную атмосферу, в которой осуществляется это сотрудничество.

(516) Заместитель Генерального Секретаря по межучрежденческим делам Организации Объединенных Наций указал в своем выступлении, что, по предложению Швеции, Экономический и Социальный Совет на своей сессии в июле 1968 года принял резолюцию, в которой Организация Объединенных Наций предлагает созвать Конференцию о человеке и окружающей его среде с учетом результатов Конференции по ресурсам биосферы. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций постановила рассмотреть этот вопрос на пленарном заседании, прежде чем передать его на рассмотрение 2-й Комиссии. Проект резолюции предусматривает созыв, не позже чем в 1972 году, Конференции Организации Объединенных Наций, для подготовки которой будут привлечены специализированные учреждения и международные неправительственные организации. Он высказал мнение о том, что ЮНЕСКО должна была бы играть ведущую роль в подготовке такой Конференции и в осуществлении согласованных действий, которые последуют за этой Конференцией, и, следовательно, данная сессия Генеральной конференции, несомненно, пожелает, чтобы

ЮНЕСКО имела должный авторитет и средства, необходимые для выполнения этой роли.

(517) Отвечая на поставленные вопросы и подводя итоги общей дискуссии, заместитель Генерального директора по вопросам естественных наук разделил замечания, высказанные в ходе дискуссии, на три группы: замечания, которые касаются Будущей программы и которые следует учитывать во время обсуждения Будущей программы; замечания, касающиеся конкретных аспектов программы и которые следовало бы рассматривать во время обсуждения разделов, и, наконец, общие замечания, касающиеся концепции и структуры программы. Что касается последних, то он с удовлетворением отметил, что ораторы единодушно одобрили как сосредоточение программы по определенным основным мероприятиям, так и первоочередные области, определенные в этой программе.

(518) Что касается предоставления большего места биологии человека, то следует учитывать опасность дублирования программ Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ). Отвечая на озабоченность некоторых делегатов, которые подчеркнули важность координации усилий между различными секторами Организации, он заметил, что эта проблема является предметом постоянной озабоченности Генерального директора и что в этой области уже намечился очевидный прогресс. В области исследований, касающихся окружающей среды, сотрудничество между специалистами в области естественных наук и специалистами в области точных и естественных наук должно развиваться как в рамках Секретариата, так и вместе с Международным советом научных обществ (МСНО) и в этой связи будут приняты меры.

(519) Заместитель Генерального директора отметил широкое совпадение точек зрения делегатов относительно новой структуры программы в области естественных наук. По поводу сомнения, выраженного одним делегатом, что программа образования в области естественных наук может пострадать из-за программы образования в области технических наук, заместитель Генерального директора повторил точку зрения, выраженную одним делегатом. Сближение, осуществленное между этими двумя видами образования, благодаря новой структуре, могло бы позволить лучшее и многообещающее сотрудничество между специалистами в области научного образования и специалистами в области высшего технического образования. Он добавил, что, со своей стороны, считает, что оперативные мероприятия программы образования в области естественных наук должны развиваться, и заверил, что будут приняты меры, направленные на равномерный рост этих двух аспектов программы. Он согласился, что разделение университетского образования и послеуниверситетской подготовки является недостатком, но что эта трудность может быть ликвидирована в будущем.

(520) Возвращаясь затем к вопросу об относительной важности фундаментальных наук и

прикладных наук, заместитель Генерального директора отметил, что если один делегат отрицал необходимость проведения фундаментальных исследований для развивающихся стран, то многие другие делегаты из разных стран проявили свое несогласие в отношении этой позиции. Следует, добавил он, следить за гармоничным развитием двух типов исследований, учитывая прежде всего тот факт, что в современном обществе наука является одновременно производительной силой каждого общества и неотъемлемой частью ее культуры; затем, как открыто признавала ЮНЕСКО, необходимо, чтобы в каждой стране развивалась чисто эндогенная наука. Наконец, следует учитывать внутренние законы научного развития, на которые влияют две силы: внешние потребности, связанные с экономическим развитием, и собственный прогресс науки как таковой, которая постоянно предлагает пересекать границы знания. Он добавил, что планирование науки лишь в рамках экономического развития привело бы, поощряя только часть науки, непосредственно связанную с развитием, к отказу от научного прогресса, который рождается в результате новых открытий.

(521) Касаясь затем двух более конкретных вопросов, заместитель Генерального директора по вопросам естественных наук напомнил, что Секретариат не смог принять во внимание рекомендации Конференции по применению науки и техники в целях развития Азии (CASTASIA) при разработке проекта программы в связи с отсрочками при созыве этой Конференции. Однако рекомендации этой Конференции будут учтены по возможности в самом широком масштабе уже в ходе 1969-1970 гг. в рамках рассматриваемой программы. С другой стороны, Генеральный директор предпримет изучение возможности создания органов координации, рекомендованных Конференцией, и представит свои предложения Исполнительному совету на осенней сессии 1969 года.

(522) Что касается Европейской конференции по молекулярной биологии, то Секретариат встретился с трудностями, которые сделали невозможным созыв этой конференции, и Исполнительный совет принял это к сведению. Однако развитие научного сотрудничества в Европе пользуется большим вниманием Секретариата, о чем свидетельствует предложение созвать в 1970 г. Европейскую конференцию министров, ответственных за естественные науки, встретившее поддержку со стороны многих делегатов.

(523) Затем выступил первый заместитель Генерального директора. Отвечая на вопросы, поставленные двумя делегатами, относительно первоочередного внимания, оказываемого различным секторам программы, он указал, что первоначально процент повышения для части II в своем целом равнялся 6,4 проц. и 6,8 проц. для сектора естественных наук. Это повышение основывалось на решении Генеральной конференции. Повышение цен и заработной платы и уменьшение на 1.000.000 долл., осуществленное после семьдесят

девятой сессии Исполнительного совета, привели это повышение к 5,4 проц. для части II в ее целом и к 5 проц. для сектора естественных наук.

(524) Первый заместитель Генерального директора указал затем, что в том, что касается средств, ожидаемых от Программы развития ООН, то указываемые в Проекте программы и бюджета ассигнования равняются 4.900.000 долл. в рамках Технической помощи и 22.900.000 долл. в рамках Специального фонда. Он напомнил о беспокойстве Генерального директора, который полагает, что эти ассигнования не являются оптимистическими. Недавнее совещание Межучрежденческого консультативного комитета, на котором он представлял Генерального директора, оставило среди 104 проектов, которые будут представлены Совету административной ПРООН, только 6, относящихся к областям образования и естественных наук, из которых два научных проекта относятся к области компетенции ЮНЕСКО. Первый заместитель Генерального директора подчеркнул, что, по его мнению, и учитывая огромные усилия, прилагаемые многими государствами-членами в области образования и естественных наук, он полагает необходимым обратить внимание делегатов на тот факт, что их правительства, как кажется, не оказывают достаточного первоочередного внимания проектам научного и образовательного характера, которые они представляют в ПРООН.

(525) Напоминая выступление одного делегата, который предложил перевести в Сектор просвещения Отдел сельскохозяйственного образования и наук, предложение, сделанное также на Подкомиссии I, первый заместитель Генерального директора напомнил положения памятной записки, определяющие обязательства ЮНЕСКО, ФАО и МОТ в области сельскохозяйственного образования, подготовки и наук. В соответствии с этим соглашением любой проект, отдающий предпочтение теоретическим наукам, относится к области обязанности ЮНЕСКО. Следовательно существуют серьезные причины для того, чтобы сельскохозяйственное образование и науки оставались в разделе Естественных наук. Вот почему он предлагает, чтобы вопрос был представлен Генеральному директору для изучения в течение периода 1969-1970 гг. Первый заместитель Генерального директора признал, однако, недостаточность персонала отдела, принимая во внимание важность оперативных мероприятий этой единицы.

(526) Касаясь затем вопросов, поставленных двумя делегатами по поводу утечки квалифицированных кадров, первый заместитель Генерального директора напомнил, что если первые исследования были осуществлены в Секторе естественных наук и, впрочем, будут впоследствии опубликованы, то основная ответственность за исследования в этой области была возложена на Департамент социальных наук. Он указал, что ЮНЕСКО одновременно должна поощрять международные обмены учеными и исследователями и заниматься

вопросом утечки квалифицированных кадров. Он уточнил, что эта стадия исследований завершена, и все сектора, а в частности, сектора просвещения и естественных наук, должны будут подготовить программу деятельности. В этом направлении ограничительные меры будут менее эффективными для того, чтобы решить эту проблему, чем создание в развивающихся странах структур, необходимых для научной деятельности.

(527) Председатель Комитета по резолюциям Комиссии по программе представил затем документ "Рекомендации, касающиеся проектов поправок и резолюций, представленных государствами-членами" (15 C/PRG/3).

(528) Председатель Подкомиссии проинформировал делегатов о том, что делегация Союза Советских Социалистических Республик сообщила Президиуму Конференции о том, что она снимает проект резолюции 15 C/DR.102; затем делегат Союза Советских Социалистических Республик, взяв слово, уточнил свою позицию, заявив, что вопрос об участии Германской Демократической Республики в Генеральной конференции и мероприятиях ЮНЕСКО не получил еще должного решения и что речь не может идти об объединенном сотрудничестве в Европе без участия Германской Демократической Республики, являющейся суверенным государством, проводящим важную научную деятельность.

#### РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРЕДЛАГАЕМАЯ ВНИМАНИЮ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

(529) Комиссия рассмотрела резолюцию 2.01, предлагаемую вниманию государств-членов, по естественным наукам и их применению в целях развития.

(530) Принимая во внимание рекомендацию Исполнительного совета (15 C/6, пункт 34), а также поправку, представленную Соединенным Королевством, Канадой и Новой Зеландией (документ 15 C/DR.209), Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 2.01 (Резолюция 2.01 с поправками в документе 15 C/5).

(531) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы относительно мер, которые государства-члены и национальные комиссии могли принять для осуществления этой резолюции.

#### 2.1 НАУЧНАЯ ПОЛИТИКА, НАУЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ФУНДАМЕНТАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

##### Раздел 2.11 Конференции по науке и технике на уровне министров

(532) Делегаты четырнадцати государств-членов приняли участие в обсуждении раздела 2.11,

в котором была выражена общая поддержка предложениям Генерального директора относительно организации региональных конференций министров, отвечающих за науку и технику в Европе (1969-1970 гг.) и Африке (1971-1972 гг.). Многие делегаты подчеркнули полезные возможности, открываемые такими конференциями, для осуществления регионального сотрудничества.

(533) Однако один делегат, выступая от имени пяти стран, заметил, что в повестках дня этих конференций, проводящихся на высоком уровне, обычно делается попытка охватить слишком много вопросов.

(534) Восемь ораторов подчеркнули важность Конференции министров европейских государств-членов, ответственных за руководство научной политикой, и ее значение для научного и технического сотрудничества в Европе. Для того, чтобы извлечь из Конференции максимальную пользу, она должна быть тщательно подготовлена; в частности, необходимо четко определить объем и содержание вопросов, подлежащих обсуждению на Конференции, на подготовительном совещании экспертов, предложенном в докладе Бухарестского совещания (апрель, 1968 г.).

(535) Один выступающий заметил, что подход к вопросу формулирования политики европейских исследований в основном осуществлялся за счет чисто национальных инициатив. Эти инициативы не привели к большим успехам. Теперь впервые Конференция ЮНЕСКО на уровне министров открывает перспективу достижения перелома, поскольку Конференция дает возможность рассмотреть этот вопрос на всеевропейском уровне.

(536) Почти все выступавшие выразили общее согласие относительно предлагаемой повестки дня, изложенной в рекомендациях относительно подготовительного совещания экспертов, созданного ЮНЕСКО в Бухаресте весной 1968 г. Один делегат заметил, что следует обеспечить сотрудничество с Экономической комиссией для Европы.

(537) Несколько выступающих отметили важность статистической информации для научных и технических мероприятий, они высказались в поддержку усилий ЮНЕСКО по сбору и сравнению этих данных в европейских государствах-членах в целях подготовки Конференции министров.

(538) Однако один делегат выразил озабоченность относительно возможности дублирования, с одной стороны, усилий ЮНЕСКО по вопросам статистики, касающейся научных и технических мероприятий, и, с другой стороны, усилий других межправительственных организаций, работающих в этой же области. Он выразил надежду, что можно избежать это дублирование за счет координации между заинтересованными международными организациями. Несколько делегатов подчеркнули, что такая координация может быть лучше всего обеспечена ЮНЕСКО, поскольку в этой Организации наиболее широко представлены различные социально-экономические системы и уровни социально-экономического развития.

(539) Делегаты Польши, Румынии и Испании от имени своих правительств сделали приглашение ЮНЕСКО о проведении этой конференции в их странах. Заместитель Генерального директора поблагодарил делегатов за великодушное предложение их правительств. Он сказал, что будет трудно сделать выбор, однако, Генеральный директор при внесении своих рекомендаций Исполнительному совету рассмотрит этот вопрос тщательным образом.

(540) Все выступавшие выразили общее одобрение относительно Конференции министров африканских государств-членов, ответственных за науку и технику, которая должна быть созвана в 1971-1972 гг., и относительно подготовительной работы, которая будет проводиться на протяжении двухлетия 1969-1970 гг. Один делегат полагал, что финансовые ассигнования, предусматриваемые на ее подготовку, следует значительно увеличить, и предложил с этой целью перенести ассигнования из других частей программы.

(541) Другой делегат выразил пожелание относительно того, чтобы в соответствии с резолюцией 13, принятой Конференцией в Найроби, Африканская конференция проводилась в самом начале двухлетия 1971-1972 гг., чтобы ее заключения можно было учесть при подготовке Проекта программы и бюджета на 1973-1974 гг. (17 C/5).

(542) Тот же делегат указал на необходимость тщательной подготовки этой Конференции, особенно в отношении практических методологических трудностей, связанных со сбором и обработкой статистической информации по вопросам научных усилий африканских стран, и в проведении сравнений между странами. Он предложил ЮНЕСКО провести в Африке в 1969 году симпозиум по вопросам прикладных научных и технических исследований, который, возможно, способствовал бы разрешению некоторых из этих трудностей.

(543) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 2.11 (документы 15 C/5, 15 C/5 Add. и Corr. 1, Add. и Corr. 2 и Annex 2).

(544) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 2.111 в том виде, как она приводится в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 2.11 в документе 15 C/5 и 15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

(545) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет Обычной программы в сумме 46.315 долл. по разделу 2.11 (документ 15 C/5 Add. и Corr. 2, Annex II).

#### Раздел 2.12 Сотрудничество с международными организациями

(546) Делегаты одиннадцати стран подчеркнули важность сотрудничества ЮНЕСКО с межправительственными и международными неправительственными организациями в области науки и техники.

(547) Некоторые делегаты выразили свое

удовлетворение хорошими отношениями, существующими между ЮНЕСКО и неправительственными научными организациями, особенно МСНО (Международный совет научных обществ). В этой связи упоминалась Международная биологическая программа и совместный проект МСНО/ЮНЕСКО относительно всемирной системы научной информации.

(548) Один делегат предложил предусмотреть сотрудничество с неправительственными организациями на более длительные периоды, таким образом предоставив им возможность лучше планировать и координировать свои будущие мероприятия.

(549) Другой делегат, высказываясь за предоставление субсидий и призывая к расширению сотрудничества с неправительственными организациями, указал, однако, что субсидии не должны выделяться слепо и что время от времени следует проводить оценку мероприятий организаций, получающих помощь.

(550) Один выступающий выразил свое удовлетворение сотрудничеством между ЮНЕСКО и Консультативным комитетом Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций по применению науки и техники в целях развития и выразил надежду, что это сотрудничество будет еще более плодотворным в будущем.

(551) Некоторые делегаты указали, в частности, на то, что особенно успешно ЮНЕСКО сотрудничает в осуществлении конкретных проектов с такими организациями, как Международная организация по исследованиям мозга, Международная организация по исследованиям клетки, Совет международных организаций по медицинским наукам и Всемирная федерация научных работников.

(552) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 2.12.

(553) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 2.121, приводимую в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 2.12 в документах 15 C/5 и 15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

(554) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет Обычной программы в сумме 504.650 долл. по разделу 2.12 (документ 15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

#### Раздел 2.13 Политика в области науки и организация исследований

(555) В ходе дискуссии по общим вопросам делегаты восемнадцати стран выразили свою поддержку и удовлетворение в связи с предложенной программой по политике в области науки и организации исследований. Конкретно в дискуссии по этому разделу выступили одиннадцать ораторов.

(556) Несколько выступавших подчеркнули

пользу помощи, оказываемой в форме миссий экспертов или предоставления стипендий. Один делегат высказал мнение о том, что объем такой помощи следует значительно увеличить.

(557) Пять делегатов, затронув вопрос о программе стипендий для подготовки специалистов в области планирования науки и организации исследований, горячо поддержали эту программу. Среди них был делегат Чехословакии, который сообщил Комиссии, что его страна готова внести вклад в эту программу, приняв у себя лиц, которым предоставлена стипендия.

(558) Другой делегат выразил пожелание о том, чтобы условия предоставления стипендий по Программе участия были более гибкими с тем, чтобы запросы можно было направлять в любое время в течение двухлетнего периода.

(559) Один делегат заметил, что с развитием программы по подготовке кадров в области планирования науки и организации исследований, ее цель по-прежнему должна заключаться в поощрении свободного обмена идеями и опытом между учеными, с одной стороны, и экономистами и администраторами, с другой. Он решительно выступил против создания каких-либо узкоспециализированных учреждений типа Международного института планирования науки. Вместо этого он выступал за сотрудничество факультетов университетов и исследовательских групп, работающих в этой области, что могло бы, по сути дела, создать сильную сеть учреждений по подготовке кадров в области планирования науки и организации исследований.

(560) Несколько ораторов дали высокую оценку исследованиям, проведенным ЮНЕСКО по теоретическим аспектам выработки политики в области науки и планирования науки. Ораторы пришли к выводу, что, несмотря на затруднения и сложности, связанные с выполнением подобных исследований, они являются неотъемлемым звеном процесса выработки ясного понятия о структуре, без чего невозможно всестороннее и гибкое долгосрочное планирование. В этом отношении один оратор подчеркнул значение исследований по техническому прогнозированию и современным методам динамического программирования. Другой выступавший предложил ЮНЕСКО оказать содействие в деле организации учебных студенческих курсов и летних курсов для разработки вопросов теории и практики планирования в области науки.

(561) Один делегат заявил, что установление двухсторонних связей между такого рода исследовательскими учреждениями стран, находящихся на различных уровнях научного прогресса, является особо важным типом помощи государствам-членам в деле создания исследовательской базы. Выступавший полностью одобрил деятельность ЮНЕСКО в этой области. Он предложил ЮНЕСКО предпринять позитивные меры и помочь государствам-членам в установлении таких двухсторонних связей.

(562) Делегаты из шести стран подчеркнули необходимость постоянного обмена мнениями между руководителями планирования в области науки и

выразили надежду, что периодические региональные совещания правительственных экспертов по вопросам планирования в области науки, которые ЮНЕСКО проводила в последние 10 лет, будут продолжаться с той же регулярностью.

(563) Один делегат, выступая от имени трех делегаций, обратил внимание Комиссии на рекомендацию, принятую совещанием по политике в области науки, созванным ЮНЕСКО в Буэнос-Айресе (1966 г.). Эта рекомендация содержит призыв к организации Постоянной конференции представителей научно-исследовательских советов и других органов, ответственных за национальную политику в области науки в Латинской Америке. По мнению выступавшего, весьма важно, чтобы третье заседание этой Постоянной конференции состоялось не позднее второй половины 1971 года, и поэтому он обратился с просьбой провести подготовительную работу к конференции в течение двухлетнего периода 1969-1970 гг. По его мнению, такое мероприятие могло бы быть включено в общую категорию, упомянутую в пункте 619 документа 15 C/5.

(564) Делегаты четырех стран выразили беспокойство по поводу отмены регионального совещания стран Азии, упомянутого в пункте 615 документа 15 C/5, особенно ввиду того факта, что одна из целей этого совещания, как было заявлено, заключалась в оценке результатов и проверке исполнения рекомендаций Конференции по применению науки и техники в целях развития в Азии (CASTASIA, Дели, 1968 г.). Одна из рекомендаций Конференции CASTASIA прямо призвала к такому совещанию с целью оценки работы, проделанной в деле применения науки и техники в целях развития как в отдельных государствах-членах, так и в рамках региона в целом.

(565) Один делегат заявил, что, по его мнению, среди различных мер, которые будут приняты ЮНЕСКО в связи с проверкой исполнения решений вышеназванной Конференции (CASTASIA), должна фигурировать организация в начале двухлетнего периода 1971-1972 гг. совещания экспертов, которое предусмотрено пунктом 615, а также выполнение уже в пределах предстоящего двухлетия 1969-1970 гг. подготовительной работы, связанной с этим совещанием экспертов.

(566) В соответствии с рекомендацией Комитета по резолюциям (15 C/PRG/3, пункт 6), с которой согласились заинтересованные делегации, были приняты к сведению без обсуждения проекты резолюций, представленные Болгарией (15 C/DR. 21) и Гондурасом (15 C/DR. 156).

(567) В соответствии с рекомендацией (15 C/PRG/3, пункт 6) Комитета по резолюциям, с чем согласился делегат Испании, проект резолюции 15 C/DR. 144, представленный его страной, будет рассмотрен в ходе обсуждения Будущей программы.

(568) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по

разделу 2.13, имея в виду, что упомянутые выше соображения будут приняты во внимание при его выполнении.

(569) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 2.131 в том виде, в каком она приводится в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (15 C/5 и 15 C/5 Add. и Corr. 2).

(570) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции одобрить бюджет Обычной программы по разделу 2.13 в сумме 229.435 долл. (15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

#### Раздел 2.14 Общие условия для развития науки в обществе

(571) Делегаты пятнадцати стран приняли участие в обсуждении раздела 2.14, предложенная программа по которому получила общую поддержку.

(572) В связи с большой нехваткой научного персонала в развивающихся странах два оратора считали желательным, чтобы сфера исследований, проводимых ЮНЕСКО по профессиональному, социальному и экономическому статусу научных работников, была расширена таким образом, чтобы охватить средний научный персонал (техники и т.д.). Эта нехватка создает пробел в использовании рабочей силы, уменьшая таким образом эффективность персонала, имеющего высшую квалификацию; и возникает подозрение, что причины этой нехватки среднего научного персонала носят социальный и экономический характер.

(573) При обсуждении вопроса о доступе женщин к научным и техническим профессиям делегат Бразилии заявил, что многие проекты по среднему техническому образованию для женщин уже проводятся в его стране и в некоторых других латиноамериканских странах. Он предложил, чтобы ЮНЕСКО при проведении проекта подобного рода в Чили использовала бы опыт, приобретенный в Бразилии.

(574) Делегат Бразилии затем выдвинул проект резолюции 15 C/ DR. 22, касающийся системы взаимного обмена, направленной на решение проблемы миграции квалифицированных научных кадров из развивающихся стран. Он упомянул о ценных результатах, уже полученных в Международном центре теоретической физики в Триесте, благодаря подобному проекту сотрудничества. Он сослался также на интерес, проявленный к этому проекту со стороны Консультативного комитета ЭКОСОС по применению науки и техники в целях развития (АКАСТ), как один из наиболее конструктивных подходов к проблеме утечки квалифицированных кадров. Другой делегат присоединился к этой точке зрения, добавив, что этот интерес был также недавно выражен на семинаре о связи с развивающимися странами, который состоялся в апреле 1968 г. в ходе 9-й сессии АКАСТ с участием членов этого Комитета и группы ученых из Канады и США.

(575) Была выражена общая поддержка в отношении содержания этого проекта резолюции, который был сочтен эффективным путем решения проблемы утечки квалифицированных кадров, путем, содействующим прогрессу науки в развивающихся странах. Первый заместитель Генерального директора заявил, что пункты (с) и (d) проекта резолюции не представляют никакой проблемы с точки зрения финансирования.

(576) Противоречивые взгляды были выражены в отношении путей финансирования опытно-показательных проектов, перечисленных в пунктах (а) и (b) проекта резолюции. Один делегат высказал мнение о том, что требуемая сумма в 30.000 долл. могла бы быть получена от экономии при осуществлении программы по стипендиям (пункт 154 документа 15 C/5). Подобные сбережения, полагал он, были получены в прошлом благодаря тому, что некоторые стипендии не были предоставлены. Другие делегаты предложили взять эту сумму в 30.000 долл. из других частей программы. Один делегат сказал, что требуемые сбережения могут быть получены путем прекращения публикации "Impact", но другой делегат выступил против этого, предложив взять сумму из программы, касающейся доступа женщин к научным и техническим профессиям. Было также предложено взять средства из программы по подготовке кадров и проведению исследований в области теоретических наук (пункт 662, раздел 2.16, часть I, документ 15 C/5). В этой связи один делегат предложил, чтобы послеуниверситетские курсы подготовки проводились также в центрах усовершенствования в развивающихся странах. Два делегата предложили, чтобы мероприятия, содержащиеся в пунктах (с) и (d) проекта резолюции, были проведены в течение предстоящего двухлетнего периода 1969-1970 гг. и чтобы выполнение опытно-показательных проектов, упомянутых в пунктах (а) и (b), было отложено до 1971-1972 гг. Это предоставит Секретариату время для проведения предварительных исследований, касающихся возможности проведения подобных проектов, и для изыскания необходимых средств.

(577) Отвечая на различные предложения, первый заместитель Генерального директора сказал, что, учитывая тщательное рассмотрение бюджета, осуществленное Исполнительным советом на его 79-й сессии, вряд ли можно ожидать, что эта сумма в 30.000 долл. может быть изыскана за счет сокращения ассигнований на другие проекты Обычной программы. Касаясь предложения о сокращении бюджета по программе доступа женщин к научным и техническим профессиям, он напомнил, что подобная программа была начата в соответствии с решениями четырнадцатой сессии Генеральной конференции, касающимися всех мероприятий, связанных с доступом женщин к образованию и имеющих наивысший приоритет. В этой связи наиболее практическим решением для Секретариата было бы изыскание внебюджетных средств.

(578) Затем заместитель Генерального директора по вопросам науки объяснил, какие последствия могут возникнуть для различных частей программы, включенных в раздел 2.16, часть I, если нужно будет сократить ассигнования, выделенные на их выполнение.

(579) Встал вопрос о том, должны ли средства быть взяты из пункта 662 для финансирования деятельности, предусмотренной резолюцией 15 C/DR. 22. Комиссия решила не сокращать ассигнования, выделенные на мероприятия, указанные в этом пункте.

(580) Несколько ораторов затем вернулись к предложению первого заместителя Генерального директора о том, что средства следует искать из внебюджетных источников или из любых сбережений, которые могут появиться позже, в ходе выполнения Обычной программы. Председатель представил проект резолюции для этой цели, который может быть добавлен как пункт (е) постановляющей части этого проекта резолюции.

(581) Комиссия единогласно одобрила поправку Председателя к резолюции, содержащейся в док. 15 C/DR. 22.

(582) Комиссия единогласно рекомендовала, при 15 воздержавшихся, Генеральной конференции утвердить резолюцию 2.142 (резолюция с поправками в документе 15 C/DR. 22).

(583) Председатель объявил, что делегация Объединенной Арабской Республики сняла свой проект резолюции 15 C/DR. 23.

(584) Затем делегат СССР была внесена поправка к проекту резолюции 2.14, касающаяся добавления следующих слов в пункт (b): "совместно с Всемирной федерацией научных работников и другими неправительственными организациями". Один из делегатов возразил против того, чтобы таким образом выделять одну конкретную международную неправительственную организацию. Делегат Бразилии затем предложил добавить к поправке СССР слова "Международный совет научных союзов". Обе поправки были приняты единогласно.

(585) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 2.14.

(586) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 2.141 (резолюция 2.141 в документах 15 C/5 и 15 C/6, пункт 35, с поправками).

(587) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет по Обычной программе в сумме 131.930 долл. по разделу 2.14 (15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

#### Раздел 2.15 Улучшение научной и технической документации и информации

(588) 26 делегатов выразили удовлетворение по поводу предложенной программы по улучшению научной и технической документации и информации либо в ходе общей дискуссии, либо во время конкретного обсуждения этого раздела.

(589) Несколько ораторов подчеркнули тот факт, что научная информация является неотъемлемой частью научной деятельности. С удовлетворением был отмечен прогресс деятельности ЮНЕСКО в этой области и особо была подчеркнута важность программы в этой области как для развития науки, так и ее популяризации, а также для обмена научной информацией, в чем ЮНЕСКО может играть главную и координирующую роль.

(590) Несколько делегатов выразили особую поддержку совместному проекту МСНО-ЮНЕСКО по изучению возможностей создания всемирной системы научной информации. Была подчеркнута необходимость объединить национальные службы в систему, а также необходимость ускорения передачи научной информации в развивающиеся страны. Один делегат выразил пожелание расширить изучение возможностей с тем, чтобы включить социальные науки, и попросил дать гарантию, что эта часть программы до шестнадцатой сессии Генеральной конференции будет посвящена только изучению возможностей создания такой системы. Этот факт был подтвержден заместителем Генерального директора по науке.

(591) Несколько делегатов подчеркнули необходимость приложить больше усилий в деле стандартизации научной информации и научной терминологии для того, чтобы внести ясность в существующий в настоящее время разнобой в этой области.

(592) Делегат СССР, представляя предложенный проект резолюции 15 C/DR. 194, подчеркнул свою поддержку полной программе научной документации и научно-технической информации и указал, что главная цель представления пункта 1 предложения состоит в том, чтобы повысить эффективность и упростить структуру Секретариата путем сосредоточения всей деятельности в области документации и научно-технической информации в Департаменте документации, библиотек и архивов.

(593) В ходе обсуждения несколько делегатов высказались против исключения из сектора науки мероприятий в области научной документации, а особенно совместного проекта МСНО-ЮНЕСКО. Один делегат выразил сожаление по поводу того, что мероприятия по линии Технической помощи и Программы участия в области научной документации больше не будут входить в компетенцию ученых. Научная документация является частью естественных наук. Она разрабатывается учеными и в том виде, как она существует в настоящее время, играет важную и эффективную роль в программе сектора науки. При успешном осуществлении упомянутого совместного проекта, любое изменение было бы вредно.

(594) Заслушав эти мнения, делегат СССР снял пункт 1 документа 15 C/DR. 194 и выразил удовлетворение по поводу успешного принятия пункта 2, относящегося к международной конференции по научной и технической информации.

(595) В соответствии с рекомендациями Комитета по резолюциям (15 C/PRG/3, пункт 8) Подкомиссия согласилась добавить по предложению делегата Чехословакии (15 C/DR.166) две следующие фразы к предложенной резолюции 2.15:

в конце пункта (b): "с целью создания основы для составления международных научно-технических словарей для обработки информации";

в конце пункта (c): "в частности, путем стандартизации библиографических элементов с целью облегчения механической обработки информации".

(596) Делегат Кубы согласился с рекомендацией Комитета по резолюциям обсудить документ 15 C/DR. 188 при рассмотрении Будущей программы.

(597) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 2.15 с поправками в пункте 2 документа 15 C/DR. 194.

(598) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 2.151 (резолюция 2.15 в документе 15 C/5, с поправками).

(599) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет по Обычной программе в сумме 187.075 долл. по разделу 2.15 (док. 15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

#### Раздел 2.16 Развитие фундаментальных исследований

##### I. Развитие исследований в области фундаментальных наук

(600) В обсуждении этого вопроса приняли участие делегаты 16 стран. Они поддержали мероприятия, связанные с развитием фундаментальных исследований по биологии, химии, математике и физике, которые многие делегаты считают важными для независимого социального и экономического развития.

(601) Один делегат подчеркивал важность сотрудничества между ЮНЕСКО и ЦЕРН; хотя финансовый вклад ЮНЕСКО по сравнению с бюджетом ЦЕРН весьма невелик, тем не менее он играет важную роль в оказании помощи молодым ученым из государств-не-членов ЦЕРН.

(602) Многие выступавшие поддержали будущее сотрудничество с Международным центром теоретической физики в Триесте и отметили высокий уровень работы Центра. Двое выступавших высказали беспокойство относительно сроков предоставления финансовой поддержки, оказываемой ЮНЕСКО Центру.

(603) Некоторые делегаты высказали оговорки по поводу политики Международного вычислительного центра в Риме, а два делегата предложили провести, прежде чем создавать новые центры, общую оценку деятельности региональных центров, организованных под эгидой ЮНЕСКО.

(604) Отвечая на эти вопросы, заместитель Генерального директора по вопросам естественных

наук заявил, что ЮНЕСКО созвала совещание международной группы экспертов в целях рассмотрения общей политики Международного вычислительного центра, в результате чего Генеральная ассамблея Центра приняла некоторые меры по улучшению его работы. Он добавил, что Центр находится на критическом этапе своей жизни, и поэтому в настоящий момент будет чрезвычайно затруднительно прекратить оказание ему поддержки. Касаясь предлагаемой оценки деятельности организаций, получающих субсидии ЮНЕСКО, заместитель Генерального директора заявил, что такого рода оценка производится автоматически каждые 6 лет; и следующая оценка будет проводиться поэтому в 1970 году.

(605) Один делегат выразил свое удовлетворение работой Латиноамериканского физического центра в Рио-де-Жанейро, а другой выступавший призвал к увеличению региональных мероприятий ЮНЕСКО в поддержку фундаментальных исследований.

(606) Один из делегатов выразил надежду, что биофизика будет также включена в эту деятельность, и коснулся в этой связи нескольких важных аспектов исследований, проводимых в настоящее время в этой области. Один из делегатов предложил создать Центральноамериканский математический центр.

(607) Представитель Латиноамериканского физического центра сделал заявление, в котором подчеркивалась положительная роль, которую четкое сотрудничество между ЮНЕСКО и ЛАФЦ играет в деле развития физики в Латинской Америке.

(608) Председатель напомнил об обсуждении, которое имело место в ходе изучения раздела 2.14 в связи с фондами, необходимыми для выполнения резолюции 15 C/DR. 22, в которую были внесены поправки и которая была единогласно принята Комиссией в качестве резолюции 2.142. В связи с тем, что было предложено использовать для этой цели фонды, ассигнованные по пункту 662 документа 15 C/5, председатель открыл обсуждение этого вопроса.

(609) В этом обсуждении приняли участие несколько делегатов и в целом они высказались против уменьшения фондов, ассигнуемых на важные долгосрочные мероприятия по этому пункту. В ходе дискуссии один делегат предложил внести поправку в последнюю фразу пункта 662 с тем, чтобы она имела следующую редакцию: ". . . участники должны продолжать свои исследования...".

(610) Комиссия одобрила эту поправку, однако, один из делегатов отметил, что для придания реальной силы слову "должны" ЮНЕСКО следует найти пути оказания финансовой поддержки исследований таких участников после их возвращения в свои страны.

(611) Комиссия единогласно решила, при 5 воздержавшихся, не уменьшать ассигнования по пункту 662.



(612) Несколько делегатов внесли предложение о проведении некоторых международных курсов послеуниверситетской подготовки в центрах повышения квалификации в развивающихся странах. Делегат Бразилии подчеркнул благоприятный эффект, который может иметь подобное мероприятие в связи с проблемой утечки квалифицированных кадров; он предложил поправку к резолюции 2.161 в виде добавления в конце пункта (b) следующих слов: "в развитых и развивающихся странах".

(613) Один из делегатов отметил преимущества особых стипендий, по условиям которых ученые из развивающихся стран могут вести исследовательскую работу попеременно в лабораториях развитой страны и в своей собственной стране. Он добавил также, что непосредственные тесные связи между двумя такими лабораториями будут еще больше содействовать развитию такого рода методов подготовки кадров.

(614) В соответствии с рекомендацией Комитета по резолюциям (15 C/PRG/3, пункт 9), с которой согласились заинтересованные делегации, без обсуждения были приняты к сведению проекты резолюции 15 C/DR.24 (Бразилия, поддержанный Чили) и 15 C/DR.169 (Бельгия).

(615) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по подразделу I раздела 2.16 с поправками, предложенными в документах 15 C/DR.24 и 24 Corr.1, имея в виду, что вышеупомянутые соображения будут приняты во внимание при его выполнении.

(616) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 2.161 (резолюция 2.161 в документе 15 C/5, с поправками).

## II. Исследования и подготовка в области наук о жизни

(617) Делегаты 18 стран выразили удовлетворение работой и программой исследований мозга. Делегаты 14 стран одобрили программу по биологии клетки и молекулярной биологии, 10 делегатов - программу исследований в области микробиологии.

(618) Шесть делегатов отметили успехи и влияние симпозиума ЮНЕСКО по исследованиям мозга и поведения человека; они указали, что этот симпозиум является отправной точкой междисциплинарного подхода к исследованиям мозга, связывающего их с просвещением и социальными науками.

(619) Несколько делегатов высоко оценили качество курсов МОИМ/ЮНЕСКО и МОИК/ЮНЕСКО по подготовке кадров и выразили надежду, что тенденция по организации таких курсов в развивающихся странах будет продолжаться. Были выражены различные мнения относительно периода, в течение которого ЮНЕСКО будет оказывать поддержку МОИК и МОИМ.

(620) Несколько делегатов подчеркнули, что

исследования мозга не должны являться привилегией исключительно более развитых стран. Один делегат указал на большую ответственность, которую несут научно-исследовательские работники в этой области перед всем человечеством и в отношении уважения личной жизни человека.

(621) Проект резолюции 15 C/DR.25, представленный Бразилией и поддержанный Чили, относительно междисциплинарных аспектов исследований мозга, вызвал дискуссию. Многие делегаты признали важность проекта; они обратили внимание как на его постановляющую, так и финансовую части. Касаясь постановляющей части, два делегата подчеркнули, что как фундаментальные, так и прикладные исследования, связанные с научной базой формационных процессов, с одной стороны, и деятельностью в области образования - с другой, находятся в поле деятельности ЮНЕСКО, в то время как медицинские аспекты и аспекты, связанные с питанием, больше имеют отношение к ВОЗ и иным учреждениям Организации Объединенных Наций. В связи с финансовыми аспектами этого проекта резолюции представитель ВОЗ описал деятельность ВОЗ в этой области и приветствовал сотрудничество с МОИМ, а один делегат упомянул о возможности получения поддержки по существующим двусторонним соглашениям между странами, а также финансовой помощи от стран-членов МОИМ.

(622) Заместитель Генерального директора по вопросам естественных наук отметил, что для проведения этих возможных исследований будет выделена сумма в 6.000 долл. из программы по исследованиям мозга.

(623) Председатель предложил Комиссии включить постановляющую часть проекта резолюции 15 C/DR.25 в предлагаемую резолюцию 2.162 в виде добавления к пункту (a) следующего текста: "и разработать с помощью МОИМ междисциплинарные показательные проекты для изучения, с одной стороны, последствий недоедания в детстве, социально-культурной обездоленности и наследственных или врожденных недостатков, оказывающих влияние на деятельность мозга, и, с другой стороны - нейробиологических механизмов на критических стадиях обучения и воспитания как нормальных, так и дефективных детей и подростков".

(624) Комиссия единогласно одобрила это дополнение, а также соответствующие изменения в плане работы (пункт 679) в отношении сотрудничества с ВОЗ и другими организациями.

(625) В соответствии с рекомендацией Комитета по резолюциям (15 C/PRG/3, пункт 9), с которой согласились заинтересованные делегации, без обсуждения были приняты к сведению проекты резолюции относительно симпозиумов о механизмах, управляющих пролиферацией клеток (15 C/DR.105, Болгария), и синоптических передачах (15 C/DR.104, СССР).

(626) Один делегат выразил разочарование тем, что ЮНЕСКО не смогла провести в течение

истекшего двухлетия европейскую конференцию по молекулярной биологии. После разъяснения заместителя Генерального директора по вопросам естественных наук проект резолюции, предложенный Югославией (15 C/DR.106), был также принят к сведению без голосования.

(627) Касаясь Всемирного протеинового кризиса, делегаты четырех стран подчеркнули важность деятельности ЮНЕСКО, направленной на содействие и координацию фундаментальных исследований в области белкового синтеза живых клеток (в частности, одноклеточных протеинов), а также необходимости участия ЮНЕСКО в работе Консультативной группы по белкам, рекомендованного 78-й сессией Исполнительного совета. Один делегат не согласился с этим мнением и заявил, что этот вопрос должен быть оставлен нефтяной промышленности, которая уже начала им заниматься.

(628) Два делегата отметили значение международных конференций по всемирному значению прикладной микробиологии и последующих мероприятий для развивающихся стран. Другой делегат подчеркнул, что следует принимать во внимание резолюции, принятые Международной конференцией по коллекциям микрокультур.

(629) Несколько делегатов подчеркнули, что следует оказывать большую помощь Международной биологической программе. После разъяснения заместителя Генерального директора по вопросам естественных наук делегат СССР снял свою резолюцию (15 C/DR.103). Было решено обсудить совместную программу МБП/ЮНЕСКО более подробно в ходе обсуждения раздела относительно наук об окружающей среде и исследований естественных богатств, в частности в связи с деятельностью, связанной с биосферой.

(630) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по подразделу 2.16 II с поправками в свете отмеченной выше дискуссии.

(631) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 2.162 (резолюция 2.162 в документе 15 C/5, с поправками).

### III. Современные тенденции в научных исследованиях

(632) Делегаты трех стран подчеркнули важность выпуска второго издания обзора "Современные тенденции в научных исследованиях".

(633) Один делегат подчеркнул, что это исследование должно быть опубликовано не в виде издания энциклопедического типа, состоящего из четырех томов, а в виде одного тома, которым будет легко пользоваться и который будет полезным пособием для руководящих работников области научных исследований. Другой выступавший выразил свое согласие с этой точкой зрения.

(634) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 2.16, подраздел III.

(635) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 2.163 в том виде, как она приведена в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 2.163 в документе 15 C/5).

(636) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет Обычной программы по разделу 2.16 в сумме 623.825 долл. (15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

## 2.2 ПРЕПОДАВАНИЕ ЕСТЕСТВЕННЫХ И ТЕХНИЧЕСКИХ НАУК И ИССЛЕДОВАНИЯ

### Раздел 2.21 Преподавание теоретических наук

(637) Во время обсуждения раздела 2.21 делегаты 20 стран останавливались на различных аспектах предложенной программы по этому разделу и выразили свое удовлетворение и поддержку.

(638) Два делегата выразили удовлетворение по поводу координации мероприятий в области преподавания естественных наук, предусматриваемой в разделах Просвещение и Наука. Несколько делегатов заявили, что увеличение бюджета, предусматриваемого по этому разделу, является недостаточным. По мнению одного делегата, этот бюджет не соответствует пункту 5 (а) резолюции 9.1, утвержденной Генеральной конференцией на четырнадцатой сессии, призывающей к проведению основного проекта по расширению и улучшению преподавания естественных наук на всех уровнях.

(639) Несколько делегатов выразили свое одобрение по поводу программы публикации данного раздела. Выпуск сборника "Современные тенденции в научных исследованиях" получил всеобщее одобрение. Один из делегатов говорил об обзоре преподавания физики в университетах и выразил пожелание, чтобы аналогичные работы были выпущены и по другим наукам. Два делегата предложили дополнить пересмотренный выпуск "Unesco Source Book for Science Teaching" руководством для учителя, с учетом нужд учителей сельских районов, которое должно помочь им в слесарном и столярном деле, необходимом для создания лабораторного оборудования.

(640) Несколько делегатов подчеркнули необходимость оказания помощи факультетам естественных наук университетов и приветствовали поддержку ПРООН в этой области. Один из них, говоря о модернизации преподавания фундаментальных наук в университетах, сказал далее, что при существующем сотрудничестве между ЮНЕСКО и некоторыми научными международными союзами сотрудничество ЮНЕСКО и Международного союза биофизики может привести к важным результатам в быстро развивающейся междисциплинарной области. Один делегат, говоря о готовящемся в его стране проекте

создания при помощи ПРООН факультета естественных наук, выразил свое беспокойство по поводу продолжительности времени, необходимого для одобрения проекта ПРООН (Специального фонда).

(641) Один делегат, касаясь опытно-показательных проектов по преподаванию естественных наук, заявил, что ему не известно, до какой степени полученные результаты оправдывают большие расходы на них. Он отметил, что наступило время приступить к более эффективной деятельности на национальном уровне. Два делегата, с другой стороны, выразили свое удовлетворение по поводу того, как эти опытно-показательные проекты расширяют свою деятельность через местные группы исследований и постепенно становятся национальными проектами. Один из них с радостью отметил, что ПРООН проявляет интерес к поддержке таких национальных центров исследований в преподавании естественных наук и разработке новых учебных материалов. В этой связи он отметил, что бразильский фонд по улучшению преподавания естественных наук (FUNBEC) осуществляет в Бразилии первооткрывательскую деятельность в этой области.

(642) Заместитель Генерального директора по вопросам науки ответил, что, хотя опытно-показательные проекты в области преподавания естественных наук имеют значительные бюджетные средства, деньги расходуются по назначению. Эти проекты являются экспериментальными и направлены на поиски новых путей и разработку новых учебных материалов на основе современного опыта и методов. Тем не менее, необходимо уделить большее внимание продолжению этих проектов, вместо того, чтобы повторять их по новым предметам. Тогда их результаты можно будет использовать для более глубоких и широких реформ. Консультативный комитет по науке и технике ЭКОСОС подсчитал, что для того, чтобы в этой области сделать нечто действительно эффективное, необходимо около 30.000.000 долл.

(643) По вопросу задержек, которые могут происходить при одобрении проектов ПРООН, заместитель Генерального директора по вопросам науки сказал, что некоторые задержки связаны с первоочередностью, которую отводят правительства проектам ПРООН.

(644) Два делегата остановились на сотрудничестве между МАГАТЭ и ЮНЕСКО в изучении способов внедрения современных концепций ядерной науки в программы по естественным наукам в старших классах средней школы; они приветствовали дальнейшие мероприятия в этой области. Один из делегатов выразил надежду, что рекомендации европейского коллоквиума относительно преподавания математики (Бухарест, сентябрь 1968 г.) будут приняты ЮНЕСКО во внимание. Другой делегат указал на желательность включения тем, касающихся счетно-вычислительных машин, в учебные планы преподавания естественных наук в средних учебных заведениях.

(645) Многие делегаты проявили интерес к программе распространения широкого понимания науки. Ряд из них указал на громадную необходимость того, чтобы общество вообще и все слои общества оценили важность роли естественных наук в современной культуре. Два делегата подчеркнули важность научных клубов и научных ярмарок. Делегат Франции представил следующую поправку к пункту (d) предложенной резолюции 2.21: "... в современном обществе и содействовать ясному пониманию, особенно среди молодежи, проблем ...". Эта поправка была принята Комиссией (49 голосов - за, один - против, воздержавшихся - нет).

(646) Делегат Израиля, подчеркивая значение укрепления инфраструктуры преподавания естественных наук путем проведения экспериментов для определения того, каким образом знакомить детей с естественными науками в раннем возрасте, внес следующую поправку к пункту (a) предложенной резолюции 2.21: "... в средних и начальных школах...". Один делегат выразил оговорку относительно желательности преподавания естественных наук в начальных школах. Другой делегат заявил, что, если будет проводиться такая деятельность, то она должна рассматриваться в рамках сектора просвещения. Пять делегатов поддержали эту поправку, подчеркивая необходимость улучшения преподавания естественных наук на всех уровнях, с начального и до университетского.

(647) Заместитель Генерального директора по вопросам естественных наук, представляя предложенную поправку, сказал, что мысль заключалась не в том, чтобы ввести отдельные научные предметы в начальные школы, а в том, чтобы ознакомить молодежь с особенностями мышления и методами научной работы - это задача, которую можно и следует выполнять в разнообразных школьных и внешкольных мероприятиях. Он добавил, что если в резолюции 2.21 дается ссылка на экспериментальные проекты, имеющие целью разработку новых подходов и новых материалов для преподавания естественных наук в начальной школе, то ссылка на пункт 264 (глава 1 документа 15 С/5) должна быть добавлена к плану работы.

(648) Делегат Ганы, хотя и поддержал поправку, предложенную делегатом Израиля, подчеркнул важность улучшения преподавания наук также в технических школах и предложил соответствующую поправку. После обсуждения вышеупомянутого было оставлено выражение "доуниверситетские школы", как охватывающее различные типы технических школ. Затем Комиссия приняла 42 голосами против трех, при трех воздержавшихся, объединенный вариант поправок, предложенных делегатами Израиля и Ганы, после чего пункт (b) предложенной резолюции 2.21 следует читать следующим образом: "... в начальных, средних и доуниверситетских школах...".

(649) Один делегат, сославшись на производство оборудования для преподавания наук, сказал, что развивающимся странам следует помогать в создании промышленности для образования.

(650) Три делегата отметили важную роль, которую научные музеи могут играть в приобщении как молодежи, так и взрослых к науке и технике. Один из них рекомендовал усилить работу в этой области в рамках подраздела II, раздела 3.34, главы - Социальные науки, гуманитарные науки и культура. Один из делегатов выразил пожелание, чтобы ПРООН поддержала создание научно-технических музеев.

(651) Комментируя меры, указанные в плане работы, относительно создания в Париже международного демонстрационного центра материалов для преподавания естественных наук, один делегат выразил мнение, что это не должно вызывать сокращения возможностей, имеющихся в Штаб-квартире.

(652) На основе рекомендации Комитета по резолюциям (15 C/PRG/3, пункт 10), проекты резолюций 15 C/DR.26 (Уругвай) и 15 C/DR.107 (Федеративная Республика Германии) были приняты к сведению без обсуждения и голосования. Делегат СССР снял проект резолюции 15 C/DR.108 и сообщил Комиссии, что он не будет настаивать на голосовании по проекту резолюции 15 C/DR.109, который таким образом был принят к сведению без обсуждения и голосования.

(653) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 2.21, исправленный таким образом, при условии, что вышеупомянутые замечания будут учтены при его выполнении.

(654) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 2.21 (резолюция 2.21 в документе 15 C/5, с поправками).

(655) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет по Обычной программе в сумме 622.005 долл. для раздела 2.21 (15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

#### Раздел 2.22 Подготовка высококвалифицированных техников и инженеров

(656) Делегаты восьми стран приняли участие в обсуждении этого раздела и все, кроме одного, полностью поддержали программу и план работы.

(657) Четыре делегата отметили то особое значение, которое придается в программе разделу по подготовке высококвалифицированного технического персонала; они выразили мнение о том, что больше внимания следует уделять подготовке технического персонала среднего звена, ввиду недостатка этой категории специалистов во всем мире, особенно в развивающихся странах. Далее один делегат предложил исключить из текста резолюции 2.22 слово "высококвалифицированных" и чтобы ЮНЕСКО предусмотрела увеличение помощи в области преподавания технических наук и

профессиональной подготовки на школьном уровне. Однако, он отметил, что многие из проектов ПРООН/Специального фонда, указанных в этом разделе, имеют своей целью подготовку технического персонала среднего звена.

(658) Один делегат выразил надежду на то, что стипендии в Туринском центре будут, главным образом, выделены на подготовку технического персонала среднего звена.

(659) Один делегат, ссылаясь на пункты 748 и 750 документа 15 C/5, выразил надежду, что вместо проведения подробного изучения учебных программ следует прибегнуть к более высококвалифицированному подходу, рассматривая такие вопросы, как проблемы терминологии и эквивалентности технических дипломов в различных странах. В дополнение он предложил объединить пункты 748 и 750, ввиду сходства их целей. Он также выразил надежду, что в Будущей программе будут увеличены ассигнования на подготовку инженерно-технических кадров.

(660) Один делегат отметил высокую стоимость разработки программ по подготовке инженеров и указал, что развивающиеся страны не всегда в состоянии выделить свою долю средств, необходимых для помощи ПРООН. Он также заявил, что, по его мнению, настоящая политика в области оказания помощи должна быть изменена, с тем чтобы менее развитые страны извлекали большую пользу из этого вида помощи.

(661) Один оратор, ссылаясь на рекомендации Конференции Организации Объединенных Наций по применению науки и техники в интересах менее развитых стран (UNCAST), состоявшейся в Женеве в 1963 году, отметил, что программа в том виде, как она изложена в разделе 2.22, является чрезвычайно важной. Поддержав мероприятия, изложенные в пункте 748, он заявил, однако, что, по его мнению, в дальнейшем должно быть уделено внимание таким общим проблемам, как определение минимальных стандартов в подготовке инженеров; при этом необходимо особо учитывать опыт, приобретенный развивающимися странами в последнее время. Хотя он согласился, что Международная конференция по изучению тенденций в преподавании и подготовке инженеров, которая должна состояться в декабре 1968 года (пункт 943 в документе 14 C/5), принесет большую пользу в этом плане, и он задал вопрос о том, будет ли возможным провести еще одну конференцию такого типа в двухлетний период 1969-1970 годы, на которой особое внимание было бы уделено определению критериев для увеличения помощи развивающимся странам.

(662) Один делегат привел конкретный пример учреждения по подготовке технических кадров и указал, что тот факт, что выпуск состоит из инженеров, техников и преподавателей технических наук, усложняет и затрудняет подбор экспертов и местного персонала.

(663) Другой делегат выразил пожелание, чтобы в пункте 783 плана работы содержалось ясное

упоминание о гражданском строительстве.

(664) В ответ заместитель Генерального директора по вопросам естественных наук подчеркнул вначале тот факт, что Сектор науки занимается вопросами высшего технического образования, т.е. техническим обучением после средней школы, и что техническое обучение средней ступени или ниже находится в компетенции Сектора просвещения, как указано в пункте 206 части II, главы 1. В связи с вопросом о терминологии, он указал, что этот вопрос относится к разделу 2.13 - Политика в области науки и организации исследований. Вопрос об эквивалентности дипломов также относится к Сектору просвещения (раздел 1.26). Предложение об объединении пунктов 748 и 750 документа 15 C/5 в одну единую программу не представляется возможным, так как они являются двумя совершенно различными программами. Он также отметил, что по бюджетным соображениям будет невозможно провести в течение двухлетия 1969-1970 гг. большую конференцию по вопросам подготовки инженеров.

(665) После объяснений данных заместителем Генерального директора по вопросам естественных наук, заинтересованный делегат согласился снять свое предложение об исключении из текста резолюции слова "высококвалифицированных".

(666) Первый заместитель Генерального директора, ссылаясь на объяснения заместителя Генерального директора по вопросам естественных наук, сообщил Комиссии, что существующее распределение обязанностей между секторами не должно ставиться под сомнение и что этот вопрос уже всесторонне рассматривался в связи с резолюцией 2.21, касающейся вопроса о преподавании фундаментальных наук. ЮНЕСКО занимается вопросами образования и подготовки технических кадров на всех уровнях, не отдавая при этом предпочтения ни одному из них. Он указал, что резолюция 1.221, приведенная в главе 1 документа 15 C/5, возлагает ответственность на Сектор просвещения за подготовку технических кадров на первоначальном и среднем уровнях.

(667) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 2.22, имея в виду, что положения, высказанные выше, будут приняты во внимание в ходе его осуществления.

(668) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 2.221, в том виде, в котором она приводится в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 2.22 в документе 15 C/5).

(669) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет по Обычной программе в сумме 147.210 долл. по разделу 2.22 (15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

## Раздел 2.23 Содействие развитию технических наук и прикладных исследований

(670) В обсуждении этого раздела приняли участие делегаты 9 государств-членов. Выступавшие одобрили предложенный план работы, который, по их мнению, удачно составлен и соответствует потребностям государств-членов вообще и развивающихся стран, в частности.

(671) Несколько делегатов приветствовали новую программу по обмену опытом в области техники; они отметили, что она является значительным вкладом в развитие технических исследований на местах. Делегат Новой Зеландии обратил внимание в этой связи на Конференцию национального развития, проводящуюся в его стране, чьи результаты, по всей вероятности, будут иметь большое значение для изучения вопроса об обмене современным опытом в области техники.

(672) Подчеркивалось значение переподготовки кадров, занятых в прикладной науке. Делегат Соединенного Королевства обратил внимание на проводимую в настоящее время Королевским институтом химии работу в этой области; институт готов предоставить свой опыт для сведения развивающихся стран.

(673) Выступивший затем делегат выразил одобрение работе ЮНЕСКО в области стандартизации, так как это имеет большое значение для повышения способности технической продукции развивающихся стран конкурировать даже внутри них самих. Два делегата подчеркнули значение центров по созданию приборов, которые прежде всего должны удовлетворять относительно несложные запросы школьных лабораторий.

(674) Один делегат подчеркнул значение возможности быстрого набора экспертов для проведения в жизнь проектов Технической помощи и Специального фонда.

(675) Один делегат рассказал об опыте работы Латиноамериканского центра по применению науки и техники в целях развития (СЕСТАИ.), помощь которому со стороны ЮНЕСКО была одобрена четырнадцатой сессией Генеральной конференции и который был недавно официально учрежден своим правительством. Несмотря на то, что вышеуказанная организация является всего лишь национальным центром, ее тесное сотрудничество с ЮНЕСКО и иными международными или региональными учреждениями в значительной мере расширило размах ее работы. Делегат предложил внести изменения в план работы по пункту 828, в котором говорится, что ЮНЕСКО предоставит двух экспертов, один из которых будет работать в области административного управления, а другой - в области выполнения программы. По его мнению, не следует конкретно указывать области, в которых должны работать вышеназванные эксперты.

(676) Делегат Уругвая представил проект резолюции 15 C/DR.28, который, согласно решению Комитета по резолюциям, был принят Комиссией к сведению без обсуждения.

(677) Заместитель Генерального директора по вопросам естественных наук, отвечая на вопросы, разъяснил характер работы ЮНЕСКО в области стандартизации. Он заявил, что решение об отмене организации предполагавшихся повышенных курсов по нефтяной технике было принято частично по причинам бюджетного характера, а частично, ввиду иных первоочередных задач Сектора естественных наук.

(678) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 2.23 с учетом того, что вышеуказанные соображения будут приняты во внимание при его выполнении.

(679) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 2.231 в формулировке, приводимой в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 2.23 в документе 15 C/5).

(680) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет Обычной программы по разделу 2.23 в сумме 357.145 долл. (15 C/5 Add. и Corr.2, приложение II).

#### Раздел 2.24 Сельскохозяйственное образование и науки

(681) В обсуждении этого раздела приняли участие 13 делегатов, которые подчеркнули большое значение сельскохозяйственного образования и его тесную связь с повышением производства сельскохозяйственных продуктов и национальным развитием. Жизненно важное значение сельскохозяйственного сектора в национальной экономике большинства государств-членов подчеркивалось как основная причина необходимости возможно более полной программы сельскохозяйственного образования.

(682) Многие делегаты приветствовали и поддержали памятную записку, подписанную недавно генеральными директорами МОТ, ФАО и ЮНЕСКО, касающуюся будущих совместных действий указанных трех учреждений в области сельскохозяйственного образования. Было высказано мнение о том, что ЮНЕСКО должна сыграть важную роль в претворении в жизнь положений этой памятной записки, для чего необходимо увеличить соответствующий персонал и бюджет.

(683) Один делегат отметил важную роль, которую сыграл Международный консультативный комитет в разработке программы сельскохозяйственного образования, а также поддержал создание предлагаемого Совместного консультативного комитета (МОТ, ФАО и ЮНЕСКО). Несколько других делегатов отметили важную роль, которую сможет сыграть этот Совместный консультативный комитет в развитии программы сельскохозяйственного образования. Один делегат задал вопрос о том, не будут ли сотрудничать с Совместным консультативным комитетом другие учреждения системы Организации Объединенных Наций, например, ЮНКТАД.

(684) Несколько делегатов подчеркнули значение подготовки кадров и сельскохозяйственного образования на среднем уровне, ввиду того, что этот сектор играет жизненно важную роль в сельскохозяйственном производстве. По мнению одного делегата, образование в области сельского хозяйства должно быть тесно связано с вопросом развития сельского хозяйства в каждом государстве-члене и что поэтому необходимо разработать план-расписание для облегчения оценки проделанной работы. Один делегат обратился с просьбой о включении в программу курсов по подготовке руководящих кадров сельского хозяйства.

(685) Увеличение бюджетных ассигнований было принято к сведению и одобрено. Два делегата отметили, однако, что это увеличение было ограниченным, и выразили надежду, что в будущем ассигнования будут еще более увеличены.

(686) Сравнительные и нормативные исследования, зафиксированные в плане работы, по мнению многих делегатов имеют большое значение. В этой связи один из выступавших предложил провести исследование причин нежелания лиц, имеющих высшее образование, работать в области сельского хозяйства. Он заявил также, что, по его мнению, многие страны Африки соответствуют требованиям, предъявляемым к местам проведения мероприятий показательного характера по сельскохозяйственному образованию.

(687) Еще один выступавший приветствовал предложенный показательный проект сельского развития и предложил поправку к плану работы (пункт 837) с тем, чтобы аналогичные мероприятия проводились в заинтересованной латиноамериканской стране, которая предложит наилучшие условия для их осуществления.

(688) Делегат Новой Зеландии рассказал о возможностях подготовки на различном уровне кадров, имеющихся в его стране, и предложил также, чтобы система развития сельскохозяйственного образования в Новой Зеландии была принята за основу при проведении сравнительного исследования. Один делегат упомянул о значении намечающейся Всемирной конференции по сельскохозяйственному образованию и подготовке, а другой подчеркнул необходимость большего упора в целях включения сельскохозяйственного образования в программу сельских школ.

(689) Делегат Австрии представил документы 15 C/DR.28 и 15 C/DR.28 Rev. по вопросам курсов послеуниверситетской подготовки, которые, в соответствии с рекомендациями Комитета по резолюциям, были приняты к сведению без обсуждения.

(690) Заместитель Генерального директора по вопросам естественных наук, отвечая на вопросы, поднятые делегатами, заявил, что вопрос о подготовке руководящих кадров сельского хозяйства не был включен в программу сельскохозяйственного образования, ввиду того, что по своей сути он относится скорее к работе ФАО. Он

информировал Комиссию о том, что включение ЮНКТАД в число учреждений, сотрудничества с которыми ЮНЕСКО будет добиваться при выполнении своей программы сельскохозяйственного образования, уже предполагается в поправке Исполнительного совета к резолюции 2.24, находящейся на рассмотрении Комиссии. В качестве возможного места проведения показательного проекта для Латинской Америки было упомянуто одно государство-член. Уже намечен ряд подходящих стран, и поэтому до принятия окончательного решения Генеральный директор рассмотрит положение в целом. Выбор пал на Латинскую Америку, а не на другой район ввиду необходимости правильного географического распределения мероприятий программы деятельности ЮНЕСКО. Заместитель Генерального директора принял предложение о проведении экспериментального исследования по вопросам нежелания людей, имеющих высшее образование, работать в области сельского хозяйства.

(691) Подводя итог дискуссии, первый заместитель Генерального директора подчеркнул большое значение сельскохозяйственного образования и необходимость проведения большего числа проектов с помощью ПРООН, учитывая вклад сельского хозяйства в общий национальный доход развивающихся стран. Это поможет ликвидировать неравномерность, существующую в настоящее время в программе ПРООН между проектами оказания помощи промышленному сектору и проектами содействия сельскохозяйственному сектору.

(692) Первый заместитель Генерального директора заявил, что проект резолюции, внесенный Афганистаном, Индией, Ираком, Малайзией, Нидерландами, Сьерра-Леоне, Танзанией, Цейлоном и Японией (15 C/DR. 214), который нашел широкую поддержку со стороны делегатов, может рассматриваться Комиссией как дополнение и замена поправки, предложенной Исполнительным советом (док. 15 C/6, пункт 45) к резолюции 2.24. Он предложил внести два незначительных изменения в этот текст. Это предложение было единогласно принято, а изменения включены в приводимый ниже текст резолюции 2.242.

(693) Делегат Израиля предложил добавить слова: "особенно сельских школ" после слова "уровня" в пункте (d) резолюции 2.241. Эта поправка была единогласно принята при четырех воздержавшихся.

(694) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 2.24, с учетом того, что вышеупомянутые соображения будут приняты во внимание при его выполнении.

(695) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюции 2.241 (резолюция 2.24 в документе 15 C/5, с поправками), 2.242 и 2.243 (резолюции 15 C/DR. 214 и 214 Corr. с поправками).

(696) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции бюджет Обычной программы по разделу 2.24 в сумме 199.955 долл. (15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II).

## 2.3 НАУКИ ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И ИССЛЕДОВАНИЯ ЕСТЕСТВЕННЫХ БОГАТСТВ

### Раздел 2.31 Исследования естественных богатств и экология

#### I. Исследования естественных богатств

#### II. Экология, охрана природы и рациональное использование окружающей среды

(697) Делегаты 16 стран приняли участие в дискуссии по разделу 2.31. Они высказали удовлетворение программой, предложенной по данному разделу.

(698) Многими делегатами была подчеркнута заинтересованность в междисциплинарном и комплексном подходе к описанию и изучению природных богатств, так же как и целесообразность работы междисциплинарных учреждений по исследованию и подготовке техников и более квалифицированных специалистов. Равное распределение деятельности, предусмотренное в программе, между мероприятиями по расширению исследований и направленными на усиление подготовки и развития инфраструктуры в развивающихся странах, было единогласно одобрено.

(699) По мнению многих делегатов, успешное ведение "картотек основных данных" по различным элементам природной среды и ее ресурсам является основной частью программы, а создание мелкомасштабных карт по различным областям изучения природной среды - основой этой работы.

(700) Некоторые делегаты подчеркнули свою заинтересованность в послеуниверситетских курсах по комплексным съемкам, аналогично курсам, функционирующим в Дельфте и Шеффилде, или курсам, создающимся во Франции. Делегат Италии отметил в этом отношении плодотворное сотрудничество, в результате которого в Калабрии были организованы практические работы на местах для учащихся курсов в Дельфте и Шеффилде; он отметил, что итальянские власти рассматривают вопрос о расширении этих мероприятий в своей стране при помощи ЮНЕСКО в интересах развивающихся стран, в частности, стран, находящихся в районе Средиземного моря.

(701) Один делегат подчеркнул значение изучения засушливых районов и проведения коллоквиума, предусмотренного в плане работы по этому вопросу.

(702) Было подчеркнуто значение работы Консультативного комитета по исследованиям природных ресурсов. Один делегат отметил значение сотрудничества между этим Комитетом и Консультативным комитетом по применению науки и техники в развитии; другой подчеркнул значение координации работ всех международных научных организаций с помощью ЭКОСОС и Организации Объединенных Наций.

(703) Подкомиссия единодушно поддержала предложения по экологии и сохранению естественных богатств. По предложению делегата Франции, поддержанного многими делегатами, в оглавление второй части раздела 2.31 были внесены изменения, после чего было принято следующее оглавление: "Экология, охрана природы и рациональное использование окружающей среды".

(704) Г-н Д.В. Бартлетт (Канада), председатель смешанной рабочей группы Подкомиссий II и III Комиссии по программе по разделу "Человек и его среда", представил Подкомиссии II доклад этой рабочей группы (документ 15 C/PRG/8, который приводится для информации в Добавлении I).

(705) Председатель вынес на утверждение Подкомиссии этот доклад, во время рассмотрения которого были обсуждены результаты Международного совещания экспертов по рациональному использованию и сохранению ресурсов биосферы.

(706) Во время дискуссии была отмечена возможность многостороннего толкования термина "среда", так как под словом "среда" можно понимать естественную, социальную и культурную среду, промышленную и городскую среду современного общества. Многие делегаты подчеркнули опасность систематического объединения в одну программу мероприятий, относящихся к столь разнообразным областям и основывающихся на различных дисциплинах.

(707) Многие делегаты подчеркнули, что применительно к природным богатствам сохранение должно пониматься как составная часть рационального использования; рост производительности должен идти наравне с поддержанием и сохранением качества природной среды.

(708) Для подготовки и осуществления долгосрочной межправительственной и междисциплинарной программы по научным, техническим и просветительным аспектам природных ресурсов, в соответствии с рекомендацией 20 Конференции по ресурсам биосферы, делегаты единогласно рекомендовали осуществлять активное сотрудничество специалистов по социальным наукам и просвещению, так же как и других международных заинтересованных организаций.

(709) В отношении разработки долгосрочного плана по этой научной программе Комиссия напомнила, что упомянутые предложения в пунктах 895-898 плана работы были сформулированы до проведения Конференции по ресурсам биосферы, и что, в соответствии с этим, Секретариату должна быть предоставлена определенная свобода для осуществления этой разработки. Делегат Белоруссии предложил, чтобы в пункт 880 была добавлена следующая фраза: "Эти координаторы должны помогать Секретариату в разработке долгосрочной программы по рациональному использованию и сохранению природных ресурсов, а также в этих целях расширять мероприятия по Международной биологической программе в развивающихся странах". Это добавление было принято единогласно.

(710) При рассмотрении доклада 15 C/PRG/8

Подкомиссия II отметила, что проекты резолюций 15 C/DR. 204, представленной Швецией, и 15 C/DR. 210, представленной Мадагаскаром, Бельгией и Мали, нашли отражение в проекте резолюции 15 C/DR.210 Rev., представленной совместно Мадагаскаром, Бельгией, Мали, Чехословакией, Польшей и Швецией, указанной в данном докладе. Подкомиссия также рассмотрела новый проект резолюции 15 C/DR/FUT/24/Rev., представленный Бразилией, Финляндией, Францией, Польшей, Чехословакией и Югославией, отраженный в этом же докладе и относящийся в целом к Будущей программе ЮНЕСКО. Она единогласно приняла поправку, предложенную делегатом Белоруссии, и предложила, чтобы второй абзац пункта 15 был одобрен в следующей редакции: "Глубоко сознавая, что связям, установившимся между человеком и его окружением, угрожают некоторые последствия развития техники, особенно в тех случаях, когда индустриализация, градостроительство и т.д. осуществляются не на научной основе, без учета их возможных последствий для окружающей среды".

(711) Подкомиссия единогласно решила представить Комиссии по программе документ 15 C/PRG/8 с внесенными в него изменениями.

(712) Многие делегаты указали, что вопросу экологии и гидробиологии в программах экономического и социального развития не уделено достаточного места. Один делегат отметил в этом отношении значительные изменения естественной среды, вызванные в результате создания больших водохранилищ, особенно в Африке, - другой сослался на изменения, отмеченные в бассейне Дуная, а также на необходимость эффективной поддержки международной биологической программы по данным исследованиям. Многие делегаты проявили заинтересованность к вопросу осуществления агроклиматических исследований и разработке экологических карт. Один из делегатов отметил прогресс, достигнутый в разработке ЮНЕСКО совместно с ВМО климатологического атласа Европы и выразил пожелание, чтобы подобная работа была проделана на других континентах.

(713) По предложению делегата Федеративной Республики Германии (15 C/DR. 112) в пункт 876 была добавлена следующая тема исследований: "Освоение широких зон для сельскохозяйственного производства во влажных тропических районах Латинской Америки и Африки и изучение воздействия подобных мероприятий на экологическое равновесие данных районов".

(714) Многие делегаты высказали сожаление о том, что, несмотря на значение этого раздела и, в частности, размах необходимой работы по подготовке долгосрочной программы по биосфере с помощью соответствующих рабочих групп, дополнительные ассигнования не были выделены. Было высказано пожелание о том, чтобы в ходе практической работы были предприняты соответствующие меры.

(715) Делегат Белоруссии предложил внести



поправку в проект резолюции 2.312, абзац(b) документа 15 С/5, в целях изменения термина "пресные воды" на "природные воды суши". Делегат Мадагаскара предложил добавить к абзацу (f) слова "или помогать в разработке". Эти две поправки были приняты единогласно.

(716) Отвечая на замечания делегатов, заместитель Генерального директора по вопросам науки с удовлетворением отметил единодушную поддержку предложенной программы. Он подчеркнул, что выполнение долгосрочной программы по биосфере будет осуществляться в тесном сотрудничестве как со специалистами в области социальных наук и просвещения, так и с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и заинтересованными международными научными организациями.

(717) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 2.31 с исправлениями.

(718) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюции 2.311 и 2.312 (резолюции 2.311 и 2.312 документа 15 С/5 с поправкой к последней резолюции).

(719) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет в 360.510 долл. в рамках Обычной программы по разделу 2.31 (15 С/5 Add. и Corr. 2, Annex II).

(720) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 2.313 (резолюция в пункте 12 док. 15 С/PRG/8, с исправлениями).

## Раздел 2.32 Науки о Земле

### I. Геология и смежные науки

### II. Геофизика и предотвращение стихийных бедствий

(721) В обсуждении этого раздела, получившего единогласное одобрение, приняли участие 24 делегации. Два делегата высказали мнение, что увеличение бюджета по этому разделу недостаточно.

(722) Обсуждение показало, что особое значение уделяется мероприятиям, связанным с исследованиями и подготовкой, а также международному сотрудничеству в различных областях, связанных с геологическими науками, включая почвоведение, геохимию и геоморфологию. Подчеркивалась необходимость учитывать взаимосвязь между фундаментальными науками и практическим применением при проведении мероприятий, относящихся к этим дисциплинам.

(723) Несколько делегатов выразили особое удовлетворение по поводу подготовки предполагаемой долгосрочной Международной программы геологической корреляции, которая будет проводиться совместно ЮНЕСКО и МСГН (Международный союз геологических наук). Делегат Венгрии сказал, что он надеется, что подготовительное совещание экспертов по этому вопросу в 1969 г. будет проводиться в Будапеште.

(724) Ряд делегаций энергично поддержал предложение о подготовке и выпуске мелкомасштабных геологических, тектонических и металлогенических карт различных континентов. Один делегат подчеркнул важность широкого распространения этих карт и особенно Геологического атласа мира, выпуск которого, по его мнению, планируется в довольно ограниченном количестве экземпляров. Делегат Бразилии предложил ЮНЕСКО сотрудничество своей страны в подготовке и издании геологических и аналогичных карт для Латинской Америки.

(725) Ряд делегатов говорил о важности для развивающихся стран систематического изучения генезиса и распределения минеральных ресурсов. В этой связи подчеркивалась ценность геологических методов и современных методов разведки. Делегат Украинской ССР высказал пожелание о возможности проведения симпозиума по докембрийским залежам железных руд в Киеве в 1970 году.

(726) В этой связи делегат Уганды подчеркнул необходимость проведения мероприятий по подготовке и исследованиям в области горнорудного дела и предложил в связи с этим изменить пункт (с) резолюции 2.321 документа 15 С/5 следующим образом: "для подготовки кадров и проведения исследований в области геологических наук и горнорудного дела, геохимии, почвоведения и геоморфологии".

(727) Ряд делегатов особенно приветствовал включение в программу ЮНЕСКО, во исполнение рекомендаций четырнадцатой сессии Генеральной конференции, исследований в области геохимии. Подчеркивалось значение геохимии в определении оптимального содержания микроэлементов для растительности и животных и необходимость связей этой науки с экологией и биологическими науками.

(728) Ряд делегаций одобрил мероприятия в области почвоведения. В этом отношении говорилось об успехе почвенной карты мира ЮНЕСКО/ФАО, представленной в виде проекта на последнем Международном конгрессе по вопросам почвоведения в Австралии. Делегат Венгрии отметил прогресс в подготовке ЮНЕСКО карты мира солончаковых почв, по составлению которой в его стране проводится координационная работа.

(729) Была выражена также общая поддержка мероприятиям в области геоморфологии и ее применению в комплексных исследованиях природного окружения, упоминаемых в разделе 2.31. В этой связи особенно подчеркивалась ценность поддержки со стороны ЮНЕСКО мероприятий, проводимых совместно с научными обществами, включая Международную ассоциацию по изучению четвертичного периода и Международный географический союз.

(730) Общее удовлетворение было выражено по поводу предлагаемой программы подготовки в области геологии и смежных наук. В этом отношении отмечался успех ряда действующих курсов

послеуниверситетской подготовки, проводимых с помощью ЮНЕСКО. Ряд делегаций подчеркнул важность подготовки в области методов разведки геотермической энергии. Делегат Италии, говоря по поводу проекта резолюции 15 C/DR.197, объявил о решении своего правительства создать центр геотермических исследований в г. Пиза в качестве международного центра подготовки по этому предмету. Этот центр будет также выпускать научный журнал, полностью посвященный вопросу геотермической энергии. Он также объявил о создании послеуниверситетских курсов по разведке минеральных ископаемых в Кальяри.

(731) Несколько делегатов, говоря о резолюции 2.3221 док. 15 C/5, выразили свое одобрение по поводу предлагаемой передачи ЮНЕСКО отдельных финансовых активов и материального имущества Международного союза оказания помощи пострадавшим от стихийных бедствий и рекомендовали уполномочить Генерального директора заключить соглашение, текст которого приводится в Приложении I к документу 15 C/19. Один делегат выразил надежду относительно того, что ЮНЕСКО, помимо осуществления своей собственной программы в этой области, сможет также служить в качестве связующего звена между различными межправительственными организациями, занимающимися предотвращением того или иного вида стихийных бедствий. Представитель Международного союза оказания помощи пострадавшим от стихийных бедствий выразил удовлетворение Союзу по поводу мер, предлагаемых ЮНЕСКО, которая будет продолжать и расширять научную работу, которую сам Союз был не в состоянии продолжать. Представитель Организации Объединенных Наций, проинформировав относительно переговоров, которые привели к проекту соглашения, также выразил свое удовлетворение.

(732) Делегат Уругвая внес проект резолюции 15 C/DR.30 и сделал соответствующее разъяснение.

(733) Несколько делегаций выразили свое одобрение по поводу поддержки, оказываемой ЮНЕСКО проекту изучения Верхней мантии Земли и, в частности, в отношении исследований системы Восточноафриканских рифтов. Делегат Танзании, поддержанный делегатами Кении и Уганды, представил проект резолюции 15 C/DR.211; они приветствовали предложение, содержащееся в пункте 941 документа 15 C/5, относительно изучения возможности создания регионального сейсмологического центра в Восточной Африке и призвали Секретариат по возможности раньше принять меры.

(734) Ряд делегаций подчеркнул важность исследований, связанных с предсказанием землетрясений. Делегат Филиппин предложил внести следующую поправку в подпункт (iii) пункта (a) резолюции 2.3222 документа 15 C/5: "(iii) причин, характера и предсказания землетрясений и связанных с ними явлений". Делегат Турции приветствовал упоминание в пункте 937 док. 15 C/5 об

Анатолийской системе сбросов. Он заявил, что предусматривается превращение созданной ранее национальной рабочей группы в международную рабочую группу и что его правительство будет приветствовать помощь ЮНЕСКО, а также заинтересованных международных неправительственных научных организаций в продолжении исследований этого важного тектонического явления.

(735) Делегаты Филиппин и Ирана подтвердили работу миссий по изучению землетрясений, посланных ЮНЕСКО в их страны после недавних стихийных бедствий.

(736) Делегат Канады внес проект резолюции 15 C/DR.209 относительно Международного сейсмологического центра. Семь делегатов высказались за этот проект резолюции. Представитель Международного совета научных обществ подчеркнул важность работы, проводимой Центром по предоставлению теоретических данных, необходимых для всех сейсмологических исследований, и влияние этой деятельности на программу ЮНЕСКО в этой области.

(737) Делегат Исландии объявил, что его правительство рассматривает возможность создания в Рейкьявике Международного центра исследований в области наук о Земле, учитывая уникальный геологический характер его страны. Он выразил надежду, что ЮНЕСКО сможет оказать помощь в проведении конференции по подготовке планов этого Центра в середине 1969 года.

(738) Делегат Италии внес проект резолюции 15 C/DR.198 и предложил изобразить пункт 948 документа 15 C/5 следующим образом: "Будет оказана помощь в организации курсов послеуниверситетской подготовки по сейсмостойкому строительству, включая курсы, организуемые Международным центром по сейсмостойкому строительству в политехническом институте в Милане и Экспериментальным институтом моделей и конструкций в Бергамо (Италия)".

(739) Один делегат обратил внимание Подкомиссии на тот факт, что другие виды стихийных бедствий, такие как тропические циклоны и наводнения, могут быть такими же разрушительными, как и землетрясения, и предложил ЮНЕСКО включить в программу этого раздела изучение этих явлений.

(740) Другой делегат выразил свое одобрение по поводу поддержки, оказываемой государствами-членами Международному институту сейсмологии и сейсмостойкого строительства в Токио, который в настоящее время вступает во вторую стадию получения помощи программы развития Организации Объединенных Наций.

(741) В ответ заместитель Генерального директора по вопросам естественных наук поблагодарил делегатов за положительное отношение к предложениям, содержащимся в этом разделе. Он с удовлетворением отметил предложение Бразилии об участии в подготовке и выпуске геологических карт Южной Америки. Он согласился, что подготовительное совещание по Международной

программе геологической корреляции могло бы, вероятно, быть проведено в Будапеште. Он выразил признательность правительству Италии за его великодушное предложение предоставить международному сообществу условия для изучения геотермической энергии в центрах по инженерной сейсмологии в Пизе, Милане и Бергамо, за организацию курсов подготовки на местах в области минеральных ископаемых и геоморфологии в г. Кальяри. Он указал, что тираж геологического атласа мира будет должным образом определен. Он согласился с поправкой к резолюции 2.321, предложенной делегатом Уганды, и с поправкой к резолюции 2.322, предложенной делегатом Филиппин.

(742) В отношении проекта резолюции 15 C/DR. 30 он предложил, чтобы правительство Уругвая рассмотрело в связи с этим вопрос о подаче заявки на получение помощи в рамках Программы участия.

(743) Заместитель Генерального директора по вопросам естественных наук предложил, чтобы пункт постановляющей части проекта резолюции 15 C/DR. 209, который предлагается вниманию государств-членов, был включен в качестве нового подпункта (h) в резолюцию 2.01; пункты постановляющей части, обращенные к Генеральному директору, могут быть включены в пункт 941 плана работы.

(744) Он согласился с поправкой к пункту 948 и обратил внимание на пункт 949 плана работы, который предусматривает проведение исследований и выпуск изданий по вопросу защиты зданий и конструкций от сильных ветров, и на другие мероприятия, которые проводятся в связи с наводнениями. В этом отношении он подчеркнул важность сотрудничества с ВМО.

(745) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы, относящийся к разделу 2.32, в его исправленном виде.

(746) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюции 2.321, 2.322 и 2.323 (резолюции 2.321 с исправлениями, 2.322 и 2.3223 в документе 15 C/5).

(747) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет на сумму 607.170 долл. в рамках Обычной программы по разделу 2.32 (15 C/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

### Раздел 2.33 Гидрология

(748) Делегаты двадцати трех стран приняли участие в обсуждении этого раздела. Все ораторы выразили удовлетворение по поводу уже достигнутых результатов и указали, что они считают эту программу одной из самых первоочередных в секторе Науки. Некоторые из них задали вопрос относительно достаточности предложенного бюджета.

(749) Несколько делегатов подчеркнули необходимость увеличения внебюджетных ассигнований для оказания помощи развивающимся странам. Два делегата подчеркнули, что приоритетными

областями являются создание гидрологических сетей, образование и подготовка гидрологов. Делегат СССР сообщил об организации при Московском государственном университете постоянно действующих летних двухмесячных курсов по повышению квалификации гидрологов.

(750) Председатель Координационного совета по Международному гидрологическому десятилетию (МГД) представил доклады третьей и четвертой сессии Координационного совета (документ 15 C/55). Он указал на важность изучения водных ресурсов для национальной экономики с точки зрения городских, сельскохозяйственных и промышленных нужд. Он также подчеркнул важность национальных комитетов по МГД в деле выполнения программы МГД и особо подчеркнул роль Координационного совета и Секретариата МГД в вопросе координации программ. Он считает конференцию, посвященную результатам первой половины Десятилетия, прекрасной возможностью для обсуждения мероприятий, имевших место в прошлом, а также для обсуждения будущей программы по гидрологии не только в рамках МГД, но и за его пределами. Он далее указал, что конференция, посвященная результатам первой половины Десятилетия, предоставит возможность для пересмотра координационного аппарата межправительственной программы по гидрологии. Он предложил для возможного изучения следующие вопросы: расширение Совета, создание межправительственной гидрологической комиссии или создание межведомственного секретариата для выполнения межправительственной программы по гидрологии.

(751) В последующей дискуссии несколько делегатов, отмечая большие успехи, достигнутые в отношении международного сотрудничества в области гидрологии, и ту огромную роль, которую играет Координационный совет, особо подчеркнули важность сохранения непрерывной программы в этой области. Один делегат, выступавший от имени пяти стран, высказался за увеличение количества членов Совета. Далее он внес предложение, чтобы следующая Генеральная конференция рассмотрела этот вопрос в связи с увеличением числа государств-членов, участвующих в МГД с момента создания Совета.

(752) Делегат Уругвая снял проект резолюции 15 C/DR. 215 и заявил, что он по-прежнему полагает, что необходимо дальнейшее увеличение количества членов Совета.

(753) Многие делегаты поддержали идею созыва международной Конференции, посвященной результатам первой половины Десятилетия, предусмотренной резолюцией 2.3312 (пункт 957) документа 15 C/5, и предложили, чтобы в соответствии с предложением Координационного совета МГД, эта Конференция рассмотрела предложения относительно будущей деятельности в рамках Десятилетия и возможных изменений, обращая особое внимание на программу и продолжение работы после проведения Десятилетия. Один делегат

заявил, что Конференция, посвященная результатам первой половины Десятилетия, явится подходящим форумом для обсуждения вопроса о расширении Совета.

(754) При обсуждении вопроса о характере этой конференции все ораторы согласились, что она должна принять форму межправительственной конференции. В соответствии с проектом резолюции, представленным СССР, документ 15 C/DR.111 "Международная конференция о практических и научных результатах Международного гидрологического десятилетия и о международном сотрудничестве в области гидрологии" был единогласно принят Комиссией как совещание категории II. Комиссия согласилась изменить пункт (b) предложенной резолюции 2.3312 следующим образом:

"(b) созвать международную конференцию о практических и научных результатах Международного гидрологического десятилетия и о международном сотрудничестве в области гидрологии". В результате было отмечено, что пункт 959 подлежит изменению следующим образом: "В соответствии с рекомендацией Координационного совета Международного гидрологического десятилетия в 1969 году в Париже будет созвана, под эгидой ЮНЕСКО и в сотрудничестве с другими международными правительствами и неправительственными организациями, международная конференция (категория II) о практических и научных результатах МГД и о международном сотрудничестве в области гидрологии с тем, чтобы способствовать дальнейшему участию всех государств-членов в мероприятиях Десятилетия, оценить результаты мероприятий, проведенных в рамках Десятилетия, рассмотреть потребности и возможности долгосрочной программы действий в области гидрологии с целью обеспечения непрерывности работы и обсудить конкретную научную программу по рекомендации Совета".

(755) Комиссия также согласилась, что программа этой конференции должна быть разработана в соответствии с рекомендациями Координационного совета Международного гидрологического десятилетия, принятыми на его четвертой сессии; представители ВМО и ФАО заявили о своей готовности принять участие в конференции.

(756) При рассмотрении резолюции 2.3312 документа 15 C/5 Комиссия единогласно одобрила поправку, предложенную делегатом Бельгии, об исключении слова "научными" из вводного пункта этой резолюции.

(757) Один из делегатов подчеркнул важность поддержания более тесных контактов между Секретариатом МГД и национальными комитетами МГД.

(758) Многие делегаты выразили пожелание уделять больше внимания проектам МГД, касающимся гидрологии грунтовых вод, гидрологии засушливых зон, физики воды, проблем влажности почвы, использования современных методов гидрологии и связей между экологией и гидрологией.

(759) Несколько делегатов подчеркнули важность проблем наводнений и тайфунов.

(760) Один из ораторов предложил организовать симпозиум по проблемам заболоченных районов. Один делегат подчеркнул важность проблем эрозии и проблем, касающихся влияния человека на гидрологический цикл, особенно в отношении проблем, связанных с исчезновением лесного покрова. Два делегата указали на необходимость сотрудничества с МБП.

(761) Несколько делегатов подчеркнули важность программы в области гидрологии в связи с проблемами качества воды и гидрологических аспектов загрязнения. Один из делегатов предложил ЮНЕСКО придерживаться ее настоящей политики в этом вопросе; другой делегат подчеркнул важность поддерживать тесное сотрудничество и контакты с ВОЗ и Европейским советом. Далее он предложил пригласить Европейский совет принять участие в конференции, посвященной результатам первой половины Десятилетия.

(762) Многие делегаты проявили интерес к программе ЮНЕСКО по обучению и подготовке кадров в области гидрологии и подчеркнули необходимость укрепления этой программы. Делегаты Индии, Испании, Италии, Польши, СССР, Туниса, Франции и Японии сообщили Подкомиссии об их возможностях принять студентов из развивающихся стран в рамках двусторонних и многосторонних соглашений. Несколько делегатов выразили удовлетворение по поводу помощи, полученной от ЮНЕСКО на осуществление их программы по подготовке кадров.

(763) Один из делегатов предложил ЮНЕСКО рассмотреть возможности оказания помощи в создании в развивающихся странах ряда гидрологических центров по подготовке. Другой делегат подчеркнул важность создания в сотрудничестве с МБП послеуниверситетских курсов по подготовке в области гидрологии.

(764) Делегат Италии сообщил Подкомиссии о намерении его правительства создать системы "совместной финансовой поддержки" с некоторыми развивающимися странами по подготовке кадров по специальным дисциплинам.

(765) Несколько делегатов указали на необходимость тесного регионального сотрудничества по вопросам об общих речных бассейнах и сообщили о текущей деятельности в этой области. В этой связи один из них предложил созвать совещание представителей балтийских стран с целью изучения проблемы расчета водного баланса Балтийского моря.

(766) Комментируя предложение об оказании помощи развивающимся странам в планировании сетей гидрологических станций, как указано в пункте 988, один из делегатов задал вопрос о том, не будет ли предпочтительнее, в интересах прочной администрации, иметь одно единственное учреждение Организации Объединенных Наций, занимающееся этим вопросом.

(767) Представитель ФАО выразил удовлетворение своего учреждения по поводу координационной роли, осуществляемой Координационным

советом МГД. Далее, он заявил о готовности ФАО поддерживать и далее программу МГД. Затем он указал, что создание сети станций наблюдения внутри отдельных стран можно было бы возложить на ВМО. Что же касается создания гидрологических наблюдательных станций, относящихся к определенному проекту, то, по мнению ФАО, специализированное учреждение, на которое возложено выполнение данного проекта, должно подходить к данной работе с учетом действующих международных правил и положений, касающихся таких станций.

(768) Представитель ВМО сделал заявление относительно работы, проводимой в настоящее время ВМО в отношении гидрометеорологии, и заявил о готовности ВМО продолжать участие в программе МГД. Он подчеркнул необходимость более тесного сотрудничества между учреждениями с тем, чтобы избежать дублирования мероприятий, и в этом отношении он выразил удовлетворение своего учреждения по поводу сотрудничества, достигнутого в этой области с ЮНЕСКО.

(769) Отвечая на замечания делегатов, заместитель Генерального директора по вопросам науки высказал свою признательность по поводу единогласной поддержки, оказанной данному проекту программы, и заявил, что ЮНЕСКО будет изучать далее гидрологические аспекты загрязнения, т.е. проводить работу, которая осуществляется в тесной координации со Всемирной организацией здравоохранения, учреждением системы ООН, несущим основную ответственность за вопросы загрязнения. От имени ЮНЕСКО он присоединился к мнению, высказанному представителем ФАО по вопросу о проектировании и создании сети гидрологических станций.

(770) В соответствии с рекомендациями Комитета по резолюциям (15 C/PRG/3, пункт 15) проект резолюции 15 C/DR.31 (OAP) был принят к сведению без обсуждения и голосования, в то время как части (b), (c) и (d) проекта резолюции 15 C/DR.203 (Аргентина) были утверждены, а рассмотрение части (a) этой же резолюции было отложено до обсуждения вопросов Будущей программы.

(771) Затем Комиссия, в соответствии со статьей 2 Устава Совета, перешла к назначению членов Координационного совета МГД на 1969-1970 гг. Председатель зачитал список государств-членов, приводимый в проекте резолюции 2.3311 документа 15 C/5, который был утвержден единогласно без обсуждения.

(772) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 2.33 при условии, что при его осуществлении будут приняты во внимание вышеуказанные соображения.

(773) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюции 2.331, 2.332 и 2.333 (резолюции 2.3311, 2.3312 с исправлениями, и 2.332 документа 15 C/5).

(774) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет Обычной программы в сумме 440.045 долл. (док.15 C/5 Add. и Corr.2, Приложение II).

## Раздел 2.34 Океанография

- I. Межправительственная океанографическая комиссия и международные экспедиции
- II. Вклад ЮНЕСКО в содействие общему развитию океанографических наук

(775) Председатель Межправительственной океанографической комиссии контр-адмирал У. Лангераар представил доклад о деятельности МОК. Он в общих чертах обрисовал основные достижения Комиссии и перспективы ее дальнейшего развития. От имени Комиссии он выразил удовлетворение по поводу бюджетных решений на предстоящее двухлетие, указав, что предполагаемое расширение международного сотрудничества в области океанографии и меры, имеющие целью соответственно расширить основу МОК, потребуют в будущем дальнейшего значительного увеличения доли ЮНЕСКО в фондах, выделяемых на работу Комиссии.

(776) Генеральный директор охарактеризовал в общих чертах важные события, которые произошли за последние два года в системе Организации Объединенных Наций в области океанографии, и подчеркнул главную роль МОК в этом развитии. Он изложил свою позицию относительно некоторых пунктов, содержащихся в документе 15 C/PRG/SUB. II/INF. 1, касающихся будущего развития МОК и, в частности, заявил, что с юридической точки зрения МОК должна по-прежнему сохранять связь с создавшей ее ЮНЕСКО, хотя предлагаемая реорганизация и повлияет на программу, равно как и на административную и финансовую структуру Комиссии. Он обратился с просьбой к Генеральной конференции одобрить шаги, которые он недавно предпринял в этом направлении, и уполномочить его предпринять необходимые меры с этой же целью. Он предложил, чтобы проект резолюции 15 C/DR/FUT/94, представленный Федеративной Республикой Германии, Финляндией, Индией, Японией, Перу, Танзанией, был отнесен к настоящему двухлетию, а не к финансовому периоду 1971-1972 гг.

(777) В ответ на просьбу Комиссии Генеральный директор согласился распространить свою записку от 11 октября 1968 г. о возможности "расширения" Межправительственной океанографической комиссии (распространена в качестве документа 15 C/PRG/SUB. II/INF. 2).

(778) В обсуждении двух частей этого раздела приняли участие делегаты 19 стран. Большинство выступавших полностью поддержали предложенную программу и приветствовали мероприятия МОК, изложенные в документах 15 C/54 и 15 C/5.

(779) Один из делегатов отметил значение части программы, относящейся к производству продуктов питания. В то же время он категорически воспротивился участию Южноафриканской Республики в Океанографической комиссии.

(780) Многие делегаты одобрили планы дальнейшего развития МОК, изложенные в документе

15 C/PRG/SUB. II/INF. 1, и высказались за принятие резолюции (на основе документа 15 C/DR/FUT/94), уполномочивающей Генерального директора предпринять дальнейшие необходимые меры еще в 1969-1970 гг. Некоторые делегаты выразили озабоченность по поводу того, что документ 15 C/PRG/SUB. II/INF. 2 был представлен на самом последнем этапе работы Конференции.

(781) Несколько ораторов попросили, чтобы все мероприятия, намечаемые в данной области, планировались с учетом дискуссий в соответствующих органах Межправительственной океанографической комиссии и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

(782) Делегат Соединенного Королевства просил отложить дискуссию по океанографии до тех пор, пока его правительство не изучит проект резолюции 15 C/DR/FUT/94. Это предложение поддержал делегат Норвегии; против него выступил делегат Украинской Советской Социалистической Республики. Предложение было поставлено на голосование и отклонено 14-ю голосами против 13 и при 14 воздержавшихся.

(783) Делегат Федеративной Республики Германии, ссылаясь на проект резолюции 15 C/DR. 33, представленный ранее его правительством, предложил, чтобы его постановляющий пункт, обращенный к Генеральному директору, был включен с некоторыми поправками в резолюцию 2.3412 документа 15 C/5 в качестве подпункта (д). По этому пункту было предложено несколько дополнительных поправок и в конечном итоге Подкомиссия приняла предложение, внесенное Украинской Советской Социалистической Республикой, которое было сформулировано следующим образом: "(d) . . . содействовать Межправительственной океанографической комиссии в решении проблем обеспечения свободы научных исследований за пределами территориальных морей". Делегатом Федеративной Республики Германии было также предложено изложить подробно в плане работы о подготовительной конференции по Юридическому статусу океанографических буев, которая должна быть организована ЮНЕСКО в предстоящем двухлетии, согласно рекомендации шестого заседания Президиума МОК. Это предложение было принято Подкомиссией.

(784) Несколько делегатов высказали мнение, что хотя увеличение средств, выделяемых ЮНЕСКО на деятельность МОК, вполне оправдано, поддержка ЮНЕСКО своей собственной океанографической программе не должна ослабляться, особенно в области подготовки кадров. Многие делегаты решительно поддержали программу ЮНЕСКО по подготовке и обучению кадров в области океанографических наук и потребовали дальнейшего увеличения числа стипендий и курсов по подготовке.

(785) Несколько делегатов подчеркнули важность совместных международных экспедиций, координированных МОК, и их положительное влияние на национальные программы развития. В этой связи

делегат СССР предложил отметить в разделе 2.34 о новых совместных программах МОК в северной части Атлантики и в Южном океане, а также о необходимости содействовать расширению океанографических исследований на сети "судов погоды". Комиссия единогласно приняла эти предложения.

(786) Несколько ораторов выразили поддержку проектам резолюций, представленных СССР (15 C/DR. 32) и скандинавскими странами (15 C/DR.207). После ряда небольших изменений, Комиссия приняла к сведению обе резолюции.

(787) Представители ФАО и ВМО заявили, что их организации готовы оказать поддержку ЮНЕСКО в области океанографии и мероприятий МОК. Они выразили точку зрения глав своих организаций на дальнейшее развитие МОК; в частности, они отметили их желания установить конституционные связи между "расширенной" МОК и их соответственными организациями.

(788) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению доклад о деятельности Межправительственной океанографической комиссии, приведенный в документе 15 C/54, и план работы по разделу 2.34 с поправками.

(789) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюции 2.341, 2.342 и 2.343 (резолюции 2.3411, 2.3412 с исправлениями, и 2.342 документа 15 C/5).

(790) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции одобрить резолюцию 2.3441 (15 C/DR.216) в том виде, как она была представлена Индией, Перу, Танзанией, Федеративной Республикой Германии, Финляндией и Японией, авторами проекта рез. 15 C/DR/FUT. 94, с добавлением Нидерландов и Норвегии и с поправками, внесенными в ходе обсуждения по предложению делегации Соединенного Королевства.

(791) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить по разделу 2.34 (15 C/5 Add. и Corr. 2, приложение II) бюджет по Обычной программе в сумме 681.960 долларов.

#### ШТАТЫ В ШТАБ-КВАРТИРЕ, РЕГИОНАЛЬНЫЕ БЮРО, СВОДКА РЕГИОНАЛЬНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ, БЮДЖЕТНАЯ СВОДКА

(792) Комиссия рассмотрела общую бюджетную смету по сектору естественных наук, часть II, глава 2, Проекта программы и бюджета на 1969-1970 гг. (15 C/5 и 15 C/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

(793) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению предлагаемое штатное расписание в Штаб-квартире сектора естественных наук, указанное в пунктах 1037-1043 документа 15 C/5, а также утвердить ассигнования по бюджету Обычной программы в сумме 4.497.908 долл. (15 C/5 Add. и Corr. 2, Приложение II, пункт 1036), включая ассигнования в

## Приложения

сумме 59.625 долл., предлагаемые на официальные поездки и инспекционные миссии заместителя Генерального директора и старших сотрудников, на временных сотрудников и на представительские расходы (15 С/5, пункт 1040).

(794) Заместитель Генерального директора по вопросам естественных наук представил пункты 1044-1046 относительно сотрудников на местах, напомнив, что четвертая Генеральная рекомендация Конференции по применению науки и техники в целях развития в Азии (CASTASIA), состоявшаяся в Дели с 9 по 20 августа 1968 г., предусматривала, чтобы Генеральная конференция предложила Генеральному директору изучить пути и средства создания в Азии, под эгидой ЮНЕСКО и в сотрудничестве с ЭКАДВ, МОТ, ФАО, Азиатским банком развития и другими соответствующими международными и региональными организациями, постоянного аппарата для регулярного рассмотрения, стимулирования и облегчения сотрудничества государств-членов, представленных на Конференции CASTASIA, в целях исполнения и развития ее рекомендаций. Заместитель Генерального директора по вопросам естественных наук напомнил также, что 80-я сессия Исполнительного совета одобрила это предложение и рекомендовала Генеральной конференции предложить Генеральному директору приступить в 1969-1970 гг. к проведению необходимых исследований в связи с вышеупомянутой рекомендацией, представить доклад Исполнительному совету и одновременно сформулировать рекомендации относительно мероприятий, которые следует провести в 1971-1972 гг.

(795) Делегаты Индии, Индонезии и Таиланда подчеркнули значение проведения государствами-членами в Азии и ЮНЕСКО мер по развитию всех рекомендаций CASTASIA в течение предстоящего двухлетия. Они поддержали рекомендацию CASTASIA относительно создания постоянного аппарата содействия научному сотрудничеству в Азии, что, по их мнению, требует укрепления двух существующих бюро ЮНЕСКО на местах - в Дели и Джакарте, а также расширения их

деятельности и ответственности. Эти три делегации подчеркнули тот факт, что два вышеназванных бюро уже принимают активное участие в содействии научному сотрудничеству в Азии и что ЮНЕСКО должна использовать их для этой цели, а не создавать новый аппарат, ибо это вызовет большие расходы и отрицательно скажется на уже сложившемся плодотворном научном сотрудничестве, что не будет в интересах ни Азии, ни ЮНЕСКО. Первый заместитель Генерального директора подчеркнул намерение Генерального директора провести вышеупомянутые исследования в консультации с азиатскими государствами-членами, если Генеральная конференция уполномочит его изучить пути и средства создания такого аппарата. Комиссия затем рассмотрела резолюцию 15 С/DR.217, представленную Финляндией.

(796) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 2.411 (проект резолюции 15 С/DR.217).

(797) Комиссия далее рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы, касающийся Бюро на местах (15 С/5, пункты 1045-1046).

(798) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить ассигнования в сумме 858.315 долл. на Бюро на местах по Обычной программе (15 С/5 Add. и Corr. 2, Приложение II, пункт 1044).

(799) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению предлагаемое резюме штатного расписания и структуры сектора науки (15 С/5, пункты 1047-1062).

(800) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению сводку региональных мероприятий (15 С/5, пункты 1063-1068).

(801) Комиссия единогласно (при восьми воздержавшихся) рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению пересмотренную бюджетную сводку Обычной программы (15 С/5, пункт 1069) и утвердить ассигнования Обычной программы по сектору науки в сумме 10.495.053 доллара.

## Глава 3

СОЦИАЛЬНЫЕ НАУКИ, ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ  
И КУЛЬТУРАВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО ДОКЛАДЧИКА  
ПОДКОМИССИИ III

(802) Прежде чем приступить к рассмотрению отдельных глав проекта доклада Подкомиссии III, следовало бы кратко затронуть проблемы, на которых, по мнению докладчика, сосредоточилась основная деятельность Подкомиссии.

(803) При рассмотрении программы ЮНЕСКО на 1969-1970 гг. делегации с особым вниманием отнеслись к следующим темам: в области социальных наук - к проблемам, возникающим в связи с утечкой квалифицированных кадров, проблемам молодежи, росту населения, укреплению дела мира и борьбы против колониализма, изучению окружающей среды, практическому использованию результатов исследований и их распространению, оказанию помощи региональным центрам, неправительственным организациям, в расширении их деятельности в развивающихся странах и нехватке бюджетных средств; в области культуры наряду с мероприятиями по организации Конференции министров культуры и усилению программы художественного воспитания, деятельность Организации должна быть, по мнению делегаций, сосредоточена главным образом на изучении и сохранении культурного наследия различных народов.

(804) Многие делегации по-прежнему указывают на необходимость ускорения процесса концентрации и обновления программы, осуществляемого Генеральным директором по рекомендации Исполнительного совета. Только тогда, когда этот процесс будет усовершенствован, станет возможным передать на рассмотрение Генеральной конференции просьбы об увеличении бюджета. Лишь незначительное число делегаций присоединилось к предложению Исполнительного совета (15 С/67) о сокращении мероприятий программы. Подобная сдержанность в сочетании с неоднократно выраженным стремлением к рационализации и обновлению программы несомненно означает, что государства-члены передают на решение Генеральному директору выбор мероприятий так же как они доверили ему подготовку Будущей программы.

(805) Программа, утвержденная на 1969-1970 гг., до сих пор существенно отличается от резолюций, касающихся программы ЮНЕСКО на будущее, принятых четырнадцатой сессией; это объясняется тем, что на четырнадцатой сессии впервые состоялась конкретная дискуссия по вопросу о будущих программах, и что резолюции, представленные в 1966 году, касались лишь отдельных разделов программы. На этой сессии дискуссия по вопросу о будущих программах была

подготовлена делегациями на более высоком уровне: дискуссия продолжалась на трех заседаниях, на которых было представлено около 40 проектов резолюций. В ходе дискуссии выяснилось, что мнения делегаций часто совпадают. В области философии ЮНЕСКО должна заняться изучением проблем ценностей, возникающих в связи с культурной мутацией современного общества. В области социальных наук, значение которых признается в той степени, в какой они облегчают изменение и улучшение в отношениях между людьми, ЮНЕСКО должна содействовать более быстрому внедрению новейших научных методов, способствовать применению социальных наук в целях развития образования, а также расширению подготовки, научно-исследовательской деятельности и документации в развивающихся районах. В области культуры деятельность Организации должна быть сосредоточена главным образом на следующих проблемах: разработка программы мероприятий, направленной на развитие культуры, необходимость сохранения культурного наследия народов, благодаря заботе о произведениях культуры и "изучению культур", появление новой аудитории, культурное значение новых средств массовой информации, роль творческих работников в новом обществе, благоустройство быта.

(806) В ходе дискуссии выяснились три основные задачи: вопрос об оказании помощи неправительственным делегациям встретил горячую поддержку со стороны некоторых делегаций, однако в то же время вызвал серьезные возражения со стороны некоторых других. Эти точки зрения, которые, на первый взгляд, кажутся противоречивыми, однако они могли бы быть сближены на основании следующего принципа: неправительственным организациям должна быть оказана серьезная поддержка, но, со своей стороны, эти организации должны установить с ЮНЕСКО более тесные связи, сохраняя при этом полную независимость. Многие делегации отметили необходимость разбить по районам деятельность, указанную в разделах программы. И, наконец, было предложено расширить информацию о мероприятиях, осуществленных при содействии ЮНЕСКО, в частности, путем публикации материалов на рабочих языках Организации.

(807) Впервые в распоряжении Подкомиссии по программе не оказалось кратких отчетов. Таким образом, проекты резолюций и доклад Подкомиссии являются единственными письменными документами, отражающими задачи государств-членов, созданных на Генеральную конференцию для обсуждения будущей деятельности



Организации. Считая подобные документы недостаточными, докладчик предлагает изучить на одной из будущих Генеральных конференций более удовлетворительный метод отражения взглядов делегаций.

#### ОБЩАЯ ДИСКУССИЯ

(808) Давая разъяснения по главе 3, заместитель Генерального директора по вопросам социальных наук, гуманитарных наук и культуры отметил характер и значение намечаемых мероприятий, которые находятся в соответствии с директивой четырнадцатой сессии Генеральной конференции, цитируемой во Введении к главе 3; согласно этой директиве Генеральный директор должен "продолжать процесс уточнения целей и консолидации и обновления программы этого сектора". Такой процесс уточнения целей, консолидации и обновления программ несовместим с большим расширением программы и бюджета. Для того, чтобы лучше использовать имеющиеся ресурсы, прежде всего необходимо ликвидировать маргинальные мероприятия, что позволит консолидировать и обновить программу. Только после того, как новая концепция и новая интеллектуальная структура программы будут четко разработаны и согласованы государствами-членами, можно будет с пользой приступить к значительному расширению мероприятий этого сектора.

(809) Он подчеркнул три руководящих принципа, лежащих в основе предлагаемой программы: международное интеллектуальное сотрудничество, помощь в целях развития и этические мероприятия. В отношении раздела "Социальные науки" он заявил, что по завершении первой части международного исследования по вопросу об основных тенденциях развития исследований в области социальных и гуманитарных наук более систематическое внимание будет уделено границам знаний в области социальных наук и планированию национальной научной политики. Социальные науки вносят огромный вклад в изучение демографических проблем, а также проблем планирования семьи, утечки квалифицированных кадров, доступа женщин к квалифицированным профессиям, внедрения науки и техники в развивающихся странах, сельского развития, изучения окружающей среды и работы с молодежью; всем этим вопросам уделено должное внимание в Проекте программы.

(810) Переходя к проекту программы Департамента культуры, заместитель директора охарактеризовал три основных сферы деятельности: изучение культур, развитие культуры и защита и освоение культурного наследия. Были приложены усилия для достижения определенной согласованности и сосредоточенности в программе, главным образом путем регулярных консультаций со специалистами в данной области, представителями государств-членов и международными неправительственными организациями.

(811) Заместитель Генерального директора привлек внимание слушателей к попытке представить проблемы культуры в современном социально-экономическом контексте и рассмотреть их в плане взаимоотношений между человеком и конкретными проявлениями культуры, а не просто ее формальной оболочкой. Он особо отметил тему права на культуру и подчеркнул роль, которую будет играть политика в области культуры в каждом государстве-члене как средство улучшения распространения культуры для того, чтобы сделать ее доступной для широких народных масс, в то время как в прошлом она считалась культурой для избранных.

(812) Новая программа по изучению культур является продолжением программы 1967-1968 гг., которая в свою очередь была продолжением Основного проекта обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада. Заместитель Генерального директора остановился особо на мероприятиях, намечаемых в области изучения африканских культур и истории, а также и в области исследования связей между культурой Африки и Латинской Америки и кратко изложил содержание раздела, посвященного защите и освоению культурного наследия, на работу которого будут выделены дополнительные средства ввиду его важности для развития, подготовки проекта Конвенции о запрещении незаконного вывоза и ввоза культурных ценностей и передачи права собственности на них, международной кампании по сохранению памятников Нубии и международной кампании по восстановлению памятников Флоренции и Венеции, а также нового проекта развития Венеции как культурного центра.

(813) В ходе дальнейшей дискуссии была выражена общая поддержка улучшению структуры этого сектора, который растет и развивается удовлетворительным образом в соответствии с предложениями, изложенными на предыдущей сессии Генеральной конференции.

(814) Несколько делегатов выразили удовлетворение по поводу искренних усилий уточнить и обновить программу, признавая при этом, что потребуется еще время для достижения желаемого единства в замысле и оформлении. Многие делегаты выразили сожаление по поводу того, что социальным наукам слишком мало внимания уделяется в этой главе и предложили, чтобы ассигнования, предусмотренные для данной деятельности, были увеличены путем более жесткого программирования деятельности других департаментов.

(815) Один делегат приветствовал политику установления очередности мероприятий, в то время как другой счел, что в программе все еще фигурируют мероприятия маргинального значения, которые следовало бы исключить.

(816) В связи с вопросом о разделе "Социальные науки" один делегат высказал мнение, что расширение программы в этой области является, очевидно, самым важным вопросом, стоящим

перед Генеральной конференцией, поскольку социальные науки обещают миру больше в отношении конструктивного использования сил, несущих перемены, чем любая другая область дерзаний.

(817) Три делегата отметили сравнительную ограниченность компонентов Технической помощи и Программы участия. Один делегат отметил, что вероятно, процесс отбора в отношении проектов, связанных с социальными науками, не проводился на основе единого критерия.

(818) Ряд делегатов определили основные проблемы, стоящие, по их мнению, перед современным миром в области социальных наук, и упомянули в этой связи содействие методами этих наук как решению коренных проблем современности, соблюдения прав человека, социально-экономическое развитие и социальную интеграцию молодежи. Ряд ораторов особенно подчеркнул необходимость сконцентрировать усилия ЮНЕСКО на интеллектуальном развитии дисциплин социальных наук в качестве лучшего пути, обеспечивающего их практическое использование. Один делегат выразил свое сожаление относительно несоответствия, существующего между этой задачей, с одной стороны, и подготовкой и прикладными исследованиями, с другой. В результате, ЮНЕСКО рискует не успевать идти в ногу с новыми достижениями в области социальных наук.

(819) Один оратор, поддержанный некоторыми другими, выразил мнение, что в программе не одинаковое внимание уделено обдумыванию и исследованиям. Он указал, что некоторые из этих исследований проводятся соответствующим образом в развивающихся странах. Он предложил программу с большей ориентировкой на деятельность, обращающую внимание в этом отношении на нужды развивающихся стран.

(820) Приветствуя общее направление этой программы, один делегат подчеркнул необходимость тщательного применения принципа отбора, так как программы в области социальных и гуманитарных наук и культуры по своему характеру подвержены распылению и растворению. Вместо того чтобы поддерживать слишком много идей, на которые не может быть выделено соответствующих ассигнований, хотя бы для того, чтобы дать им удовлетворительное начало, возможно, что лучше было бы следовать политике отбора по фазам и важности. Возможно, некоторые второстепенные мероприятия, которые в основном представляют собой остаток другой предыдущей программы, могут быть рассмотрены с целью отказа от них. Таким же образом новые программы, как "Человек и его окружение", должны быть начаты после тщательной подготовительной работы.

(821) Ряд делегатов высказались в пользу постоянного сотрудничества с различными международными неправительственными организациями и призвали увеличить субсидии. Один делегат также подчеркнул, что необходимо поддерживать исследовательскую работу, проводимую этими организациями, успех которых зависит от определенной

независимости от ЮНЕСКО. Четыре делегата предложили создавать региональные центры документации в области социальных наук. Ряд ораторов, говоря о преподавании и исследованиях в области социальных наук, подчеркнули необходимость руководства и поддержки на национальном и региональном уровнях и некоторые в этой связи высказались в поддержку проекта, связанного с математическими методами и использованием счетно-вычислительных машин в области социальных наук, а также проекта по вопросу международного права. Однако ряд делегатов высказали свои критические замечания относительно преподавания наук об управлении.

(822) Ряд делегатов приветствовали предлагаемые проекты по вопросу прав человека, в частности проекты, связанные с исследованиями проблем мира. В этом отношении один делегат предложил провести разделение труда в этой области между ООН, МОТ и ЮНЕСКО. Три делегата считали, что искоренение расовой дискриминации стоит в центре внимания программы, и горячо поддержали предлагаемую деятельность, связанную с проблемами развития, где, как это дело обстоит с вопросом о народонаселении и планировании семьи, социальные науки призваны играть особенно важную роль. Было высказано не сколько критических замечаний относительно деталей предлагаемых мероприятий в данном разделе, в том числе относительно изучения явления агрессивности.

(823) Был проявлен значительный интерес к проектам, связанным с молодежью, а также с человеком и его окружением. И снова к социальным наукам обращались как к средству сближения поколений и разрешения проблем, которые ведут к применению силы. В связи с этим был высказан призыв к междисциплинарному подходу.

(824) По вопросу культуры ряд делегатов присоединились к мнению заместителя Генерального директора, отметив, что трудно дать удовлетворительное определение значению этого термина. Один делегат в этой связи заметил, что в ряде случаев он используется в антропологическом смысле, а в других - в отношении классической культуры и изобразительных искусств. Другой делегат подчеркнул важность проведения различия между исследованиями в области культуры и развитием культуры. Ряд делегатов обратили внимание на сложность связи между культурой и образованием, а также между культурой и социальными науками. Более того, эти науки можно считать составной частью культуры.

(825) Некоторые делегаты подчеркнули значение политики в области культуры и в культурном развитии. Они признали, что государствам-членам нужна политика в области культуры и что ЮНЕСКО должна сыграть громадную роль в этой области, что представляет новый факт в программе Организации.

(826) Ряд делегатов отметили связь между культурой и проблемами молодежи. По мнению нескольких делегатов, на проекте программы сказывается слишком большой отпечаток мышления прошлого, так как последние события продемонстрировали тревожную степень отчуждения современной молодежи по отношению к традиционной или наследуемой культуре; современное художественное выражение характеризуется драматическим разрывом с традицией. Другие полагали, что отказ молодежи от традиционной культуры, если он подтвердится временем, является печальным ввиду того, что наследуемая культура вносит безусловный вклад для будущих поколений.

(827) Один делегат напомнил о роли культуры в деле сохранения мира и искоренения насилия.

(828) Некоторые делегаты поддержали основную мысль, проводимую в программе, в отношении объединения культуры с социальными и экономическими корнями общества. Культура в этом отношении может выиграть за счет своей социально-экономической ценности. Однако некоторые ораторы выразили надежду, что при проведении культурных мероприятий экономические соображения не явятся доминирующими.

(829) Ряд делегатов выразили пожелание, чтобы особое внимание было уделено распространению культуры в некоторых районах и, в частности, в Африке. Внимание было обращено на необходимость сохранения традиций и литератур, которые до сих пор сохранялись лишь в устной форме, и на необходимость культурного использования африканских языков. Один делегат указал в этой связи, что использование африканских родных языков может играть важную роль в обучении молодежи и ее ознакомлении с литературой.

(830) Заместитель Генерального директора по вопросам социальных наук, гуманитарных наук и культуры, отвечая на вопросы, возникшие во время дискуссии, положительно отозвался о многих ценных замечаниях, сделанных в ходе дискуссии, которые будут приняты Секретариатом во внимание при осуществлении утвержденной программы.

(831) По выражению одного из ораторов, тот факт, что программа данного сектора продолжает оставаться "мозаикой", отражает положение, существующее в самих государствах-членах. Что касается различия между исследованиями и деятельностью, то, по его мнению, исследования сами являются формой деятельности и являются необходимой отправной точкой для реальной деятельности в будущем.

(832) Он отметил особый интерес к проекту "Человек и его окружение", который, как и право на культуру, является основной темой главы. Он пояснил, что все усилия ЮНЕСКО следует рассматривать как стимулятор, оказывающий многостороннее влияние, выходящее за рамки скромных размеров этих усилий. Он указал, что увеличение ассигнований по разделу 3.24 - Исследования в области прав человека и по проблемам мира - выше

чем на всю главу, и что это является попыткой удовлетворить запросы ряда делегаций. В заключение он указал, что он приветствует идею обсуждения проектов, которые можно исключить во время дискуссий по будущим программам.

(833) В заключение общей дискуссии по главе 3 Председатель отметил, что имеются определенные разногласия по четырем вопросам: (1) интеграция программы по этому разделу в качестве единого целого и ее единство концепции; (2) степень важности, уделяемой отдельным темам, таким как мир; (3) само направление работы ЮНЕСКО и соотношение между исследованиями и практической деятельностью; (4) проблема превращения культуры из привилегии элиты в элемент жизни всех людей. Представляется, что по всем другим вопросам имеется почти полное единодушие.

#### РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРЕДЛАГАЕМАЯ ВНИМАНИЮ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

(834) Комиссия рассмотрела резолюцию 3.01 в документе 15 С/5, предлагаемую вниманию государств-членов, относительно социальных наук, гуманитарных наук и культуры.

(835) Делегаты Индии, Федеративной Республики Германии и Испании представили свои проекты резолюций 15 С/DR. 54, DR. 113 и DR. 114, а также DR. 143, содержащие поправки к проекту резолюции 3.01.

(836) Делегаты Эквадора и Филиппин внесли устные поправки к резолюции 3.01.

(837) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 3.01 (резолюция 3.01 в документе 15 С/5, с поправками).

(838) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы относительно мер, которые государства-члены и национальные комиссии могли бы принять для осуществления этой резолюции.

#### 3.1 МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И ФИЛОСОФИЯ

(839) В прениях приняли участие делегаты сорока стран. Они выразили свое удовлетворение программой, предложенной в этом разделе.

(840) Один делегат обратил внимание на значение преподавания философии в университетах Африки и предложил увеличить штаты, предусмотренные по Программе участия.

(841) Ссылаясь на план работы, относящийся к части II раздела 3.11 - Философия, один из делегатов предложил сокращение ассигнований, предусмотренных в подпункте (а) - Междисциплинарные исследования, и их увеличение в рамках подпункта (b) - Коллоквиум, посвященный Ганди, и (с) - Помощь государствам-членам. Другой делегат высказал мнение о том, что ассигнования, выделенные на мероприятия, указанные в пункте 1148 - Право на личную жизнь, недостаточны.

(842) Один из делегатов сослался на Конвенцию о предоставлении субсидий Международному совету гуманитарно-философских наук и Международному совету социальных наук для осуществления конкретных проектов, относящихся к программе ЮНЕСКО.

(843) Делегат СССР представил проект резолюции 15 C/DR.38 об участии ЮНЕСКО в праздновании столетия со дня рождения Ленина, вызвавший дискуссию, в которой приняли участие 27 делегатов.

(844) Многие делегаты высказали мнение, что, действительно, Ленин является источником вдохновения в области образования, науки и культуры, влияние которого широко распространилось за пределы его собственной страны.

(845) Для некоторых делегатов исключительное значение Ленина как деятеля заключается, в основном, а его политических качествах.

(846) Один из делегатов выразил мнение, что мероприятия, связанные с празднованием годовщин великих людей, такие, как симпозиум, предусмотренный по случаю 100-летия со дня рождения Ленина, должны организовываться компетентными научными организациями.

(847) Комиссия приняла в результате поименного голосования 48 голосами против 7, при 21 воздержавшемся, проект резолюции с изменением пункта (b) в резолюции 3.12 документа 15C/5.

(848) Проект резолюции 15 C/DR.39, предложенный затем представителем Индии, вызвал дискуссию, в которой приняли участие пятнадцать делегатов.

(849) Делегаты, участвующие в дискуссии, подчеркнули всемирное значение дела Ганди. Некоторые поделились о тех мерах, которые уже были приняты в их странах в ознаменование дня рождения Ганди.

(850) Комиссия единодушно приняла этот проект резолюции, который после принятия Генеральной конференцией стал Резолюцией 3.113.

(851) Делегат Швейцарии обратил внимание на необходимость укрепления Отдела философии, назначив во главе его, по возможности в ближайшее время, нового директора и передав его в рамках Организации в непосредственное распоряжение Генерального директора, так как функцией этого Отдела является преимущественно развитие философской мысли в отношении целей, стоящих перед всей деятельностью ЮНЕСКО, и ввиду этого такие функции выходят за рамки программы сектора социальных наук, гуманитарных наук и культуры.

(852) Заместитель Генерального директора по социальным наукам, гуманитарным наукам и культуре подчеркнул необходимость и практическое значение междисциплинарных исследований, которые выходят за рамки данного раздела программы ЮНЕСКО.

(853) Комиссия рекомендовала, чтобы Генеральная конференция приняла к сведению план работы, относящийся к разделу 3.11.

(854) Комиссия единодушно рекомендовала, чтобы Генеральная конференция приняла резолюцию 3.111 в том виде, как она была представлена в проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 3.111 в документе 15 C/5).

(855) Комиссия единодушно рекомендовала, чтобы Генеральная конференция приняла резолюцию 3.112 (резолюция 3.12 в документе 15 C/5, с поправками).

(856) Комиссия единогласно рекомендовала, чтобы Генеральная конференция утвердила ассигнования в размере 600.145 долларов по разделу 3.11 в рамках Обычной программы (15 C/5 Add.и Corr. 2, Приложение II).

### 3.2 СОЦИАЛЬНЫЕ НАУКИ

(857) В обсуждении раздела "Социальные науки" приняли участие делегаты 34 государств-членов; было выражено общее удовлетворение программой, предлагаемой в этом разделе.

(858) В связи с бюджетом, предлагаемым по разделу 3.21, пять делегатов выразили сожаление по поводу скромного уровня увеличения субсидий международным неправительственным организациям по социальным наукам. Один делегат подчеркнул необходимость обеспечения участия в их деятельности специалистов из развивающихся стран и предложил создать с этой целью общий фонд.

(859) Три делегата попросили предоставить более подробную информацию относительно деятельности этих организаций, а один делегат предложил, чтобы эта информация была предоставлена делегатам на последующих сессиях Генеральной конференции. Один делегат в качестве средства обеспечения более широкого распространения предложил перевести на несколько языков издания международных неправительственных организаций по социальным наукам.

(860) Отметив предложения, содержащиеся в разделе 3.22, четыре делегата подчеркнули важность распространения документации и информации по социальным наукам. Один делегат выразил сожаление по поводу отсутствия увеличения бюджетных ассигнований; он также внес предложение о том, что документацию можно использовать в целях восполнения пробелов в исследованиях и для оценки методологии и стимулирования исследований.

(861) Два делегата подчеркнули важность сбора данных и их предоставления как долгосрочной деятельности, в то время как третий делегат указал на необходимость проведения сравнительных исследований и на трудности доступа к данным. Один делегат указал на необходимость подготовки квалифицированных специалистов.

(862) Четыре делегата поддержали предложение о выпуске в переводе на арабский язык избранных материалов из "International Social Journal" и "Reports and Papers in the Social Sciences".

(863) В связи с разделом 3.23, касающимся преподавания и исследований в области социальных наук, четыре делегата указали на необходимость для ЮНЕСКО, в качестве средства обеспечения по возможности самых высоких стандартов, поддерживать контакт с центрами повышения квалификации во всем мире в отношении методологии исследований и использования новейших методов. По вопросу преподавания наук об управлении один делегат предложил, чтобы они также охватывали и социальное развитие. Два делегата предложили также уделять должное внимание подготовке в области управления не только на университетском уровне, но и, например, в центрах по повышению производительности труда.

(864) По проекту программы, связанному с сравнительными исследованиями (часть II раздела 3.23), один делегат выразил сожаление по поводу отсутствия конкретных мероприятий в области лингвистики и двуязычия. Три делегата выразили горячую поддержку исследования "International Study on the Main Trends of Research in the Social and Human Sciences" ("Международное исследование по основным направлениям исследований в области социальных наук и наук о человеке"). Четыре делегата горячо поддержали мероприятия, касающиеся роли социальных наук в планировании национальной научной политики.

(865) В связи с проектом резолюции 3.233 в документе 15 С/5 относительно сотрудничества с региональными учреждениями пять делегатов подчеркнули свой интерес в отношении Европейского центра по координации, исследованиям и документации в области социальных наук в Вене. Два из них призвали гибко применять положение относительно продолжительности поддержки этих центров со стороны ЮНЕСКО. Один делегат призвал продолжать оказывать помощь Латиноамериканскому научно-исследовательскому центру социальных наук и Латиноамериканскому факультету социальных наук в Сантьяго. Один из делегатов предложил, что ввиду прекращения в ближайшем будущем помощи Латиноамериканскому научно-исследовательскому центру социальных наук и Латиноамериканскому факультету социальных наук следовало бы предусмотреть продолжение этого вида деятельности и изучить возможности по созданию других субрегиональных центров в области социальных наук в Латинской Америке и укреплению уже существующих центров.

(866) Делегат Индии представил проект резолюции 15 С/DR. 48 относительно Института экономического развития в Дели, высказал сожаление по поводу скромности бюджетных ассигнований для Азии по сравнению с другими районами мира. Этот делегат просил увеличить ассигнования Институту.

(867) В принципе было высказано согласие увеличить вклад в пользу Института. Несколько делегатов внесли предложение относительно перемещения средств в рамках раздела 3.23. Заместитель Генерального директора напомнил Комиссии

о невозможности увеличения общей суммы бюджета.

(868) При обсуждении программы в области исследований прав человека и по проблемам мира (раздел 3.24) один делегат указал, что раса является не единственной основой для дискриминации, и рекомендовал уделить внимание всей области прав человека. Несколько делегатов поддержали предлагаемый проект, касающийся прав на неприкосновенность личной жизни; один делегат в этой связи рекомендовал обратить внимание на этическую сторону подслушивания и правильного использования информации, полученной таким образом. Другой делегат обратил внимание на этику экспериментирования на людях.

(869) Один делегат подчеркнул, что ратификация договоров по вопросу прав человека практически усиливает программу и предложил вносить такие договоры в области социальных прав. Один делегат обратил внимание на права вымирающих народов и культур.

(870) Несколько делегатов говорили о проблемах, связанных с изучением научных исследований по вопросу понятия агрессивности, один делегат предложил включить этот вопрос в раздел Исследования в области социальных наук и проводить это исследование в сотрудничестве с различными советами или организациями, входящими в систему Организации Объединенных Наций, и преимущественно изучить специфические проблемы или районы, где права человека или мир находятся под угрозой. Однако два делегата полагают, что агрессивность является слишком абстрактным понятием в контексте мира, ввиду различных видов войн, которые можно объяснить различными причинами агрессивности. Три делегата подчеркнули необходимость строгого научного подхода к изучению проблем мира, начиная с определения концепций в этой области.

(871) Представляя документ 15 С/DR. 118, делегат СССР сказал, что он не совсем удовлетворен реакцией Секретариата на предложение о включении изучения экономических и социальных последствий разоружения, содержащееся в его предложениях на 1969-1970 гг.

(872) Заместитель Генерального директора по вопросам социальных наук, гуманитарных наук и культуры в ответ на вопрос, поставленный делегатом СССР относительно проекта резолюции DR. 118, сказал, что отрицательная реакция основана на прошлом опыте, когда ЮНЕСКО не смогла успешно завершить такие исследования из-за отсутствия необходимой исходной информации от государств-членов. Однако он заявил, что статьи, посвященные этой проблеме, будут по-прежнему появляться в различных изданиях ЮНЕСКО. В свете этого объяснения делегат СССР согласился взять обратно проект резолюции DR. 118.

(873) Один делегат предложил уделить также внимание психологии сотрудничества, а не рассматривать лишь проблему агрессивности и состояния отсутствия войны.

## II. Доклад Комиссии по программе

(874) Обсуждая предлагаемые мероприятия в области применения социальных наук, изложенные в разделе 3.25, несколько делегатов одобриительно высказались по поводу предлагаемого международного симпозиума по социальным наукам и их роли в развитии. Два делегата внесли предложения о том, чтобы на этом симпозиуме рассматривались такие конкретные вопросы, как мировые проблемы катастрофических соотношений, взаимодействие между программами помощи и народами, получающими помощь. Один делегат считал, что обзор существующего объема знаний относительно применения социальных наук в целях развития мог бы быть полезной альтернативой симпозиума. Другой делегат заявил, что ввиду разнообразия положения в разных районах мира предпочтительно провести несколько региональных симпозиумов, а не один международный симпозиум. Однако ввиду отсутствия бюджетных ассигнований на проведение региональных семинаров делегат Филиппин предложил провести один семинар для всего азиатского региона, который предшествовал бы его участию в международном симпозиуме.

(875) Ссылаясь на пункт (b) (ii) проекта резолюции 3.25, один делегат подчеркнул важность экономических аспектов и свободы личности в планировании семьи. Один делегат указал на важность применения уже имеющихся или будущих знаний в области планирования семьи и предложил, чтобы эта область была идеальной областью сотрудничества между социальными науками и культурой. Два делегата горячо поддержали расширение этой части программы.

(876) Делегат Швеции представил проект резолюции 15 C/DR. 52, поддержанный Финляндией, относительно планирования семьи в его широчайших аспектах в связи со всей программой ЮНЕСКО; в этой области социальные науки должны сыграть решающую роль. Для отражения различного положения в различных контекстах необходим селективный подход.

(877) Комиссия согласилась с тем, что Секретариату следует учесть это предложение при подготовке пересмотренного плана работы по этому разделу и изучить его также в других секторах Программы.

(878) Ссылаясь на кризис, возникший в связи с молодежью, один делегат обратил внимание на то, что пункты 336 и 337 на стр. 25 доклада о молодежи (документ 15 C/65) относятся к области социальных наук.

(879) Многие делегаты выразили интерес в отношении проекта, связанного с "утечкой умов" (международная миграция талантов).

(880) Делегат Испании представил документ 15 C/DR. 143 относительно исследований по миграции, а несколько других делегатов выразили поддержку предложению, содержащемуся в этом документе. Один делегат внес предложение о разработке морального кодекса в отношении квалифицированных и талантливых специалистов, которые

могут эмигрировать временно или навсегда из своих собственных стран, а также указал на проблему миграции из сельской местности.

(881) Один делегат указал, что исследования в этой области не приведут к каким-либо новым существенным открытиям, поскольку утечка квалифицированных кадров является одним из аспектов того, что происходит в результате наличия двух неравных экономических систем. По его мнению, было бы более рациональным разработать многосторонние и двусторонние соглашения, которые будут регулировать движение кадров за границу и обратно, способствовать сокращению расходов на подготовку или увеличению выпуска местных квалифицированных кадров в развитых странах, с тем чтобы они больше не привлекали талантливых специалистов из других стран.

(882) Один делегат предложил, чтобы особое внимание было уделено студентам-выпускникам из развивающихся стран, которые не возвращаются к себе на родину, а другой рассматривал утечку квалифицированных кадров как аспект более широкой проблемы деколонизации.

(883) Четыре делегата поддержали проект по сельскому развитию; один из них отметил, что он является довольно раздробленным, по-видимому, из-за его отхода от смежных вопросов, содержащихся в главе "Естественные науки". Председатель в этой связи сослался на документ 15 C/6, пункт 45, в котором имеется ссылка на желательность интегрированного сельского развития.

(884) Восемь делегатов с интересом отметили проект, относящийся к человеку и окружающей его среде, на который дается ссылка в пункте (h) проекта резолюции 3.25 в документе 15 C/5.

(885) Три делегата подчеркнули необходимость всестороннего подхода, чтобы материальным или техническим проблемам не уделялось слишком большое внимание. Основное внимание должно быть уделено как таковому, созданию благоприятных социальных взаимоотношений в реально существующей человеческой среде, борьбе с отчуждением и стремлению к социальному и психическому равновесию в масштабах общества. Один делегат указал, что частичное отсутствие гармонии в окружающей человека среде в ряде высокоразвитых в промышленном отношении стран могло бы быть объяснено хаосом в архитектуре, когда здания не приспособлены к данной среде. Один делегат высказался в пользу опытно-показательных проектов в этой области как первого шага в деле улучшения положения.

(886) На основе рекомендации Комитета по резолюциям Комиссия единодушно рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению следующие проекты резолюций, которые будут учтены при подготовке пересмотренного текста Программы и бюджета на 1969-1970 гг.: по разделу 3.24 15 C/DR. 49 (Болгария), 15 C/DR. 50 (Уругвай) и 15 C/DR. 119 (Венгрия); по

## Приложения

разделу 3.25 15 C/DR. 52 (Швеция), 15 C/DR. 121 (СССР) и 15 C/DR. 142 (Индия).

(887) Комиссия единодушно рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы с поправками к разделам 3.21, 3.22, 3.23, 3.24 и 3.25.

(888) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 3.211 в том виде, как она дается в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 3.21 в документах 15 C/5 и 15 C/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

(889) Комиссия единодушно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 3.211 (резолюция 3.22 в документе 15 C/5, с поправками).

(890) Комиссия единодушно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 3.231 (резолюция 3.231 в документе 15 C/5, с поправками).

(891) Комиссия единодушно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 3.232 в том виде, в котором она приводится в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 3.232 в документе 15 C/5).

(892) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 3.233 (резолюция 3.233 в документе 15 C/5, с поправками).

(893) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 3.241 в том виде, в каком она приводится в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 3.24 в документе 15 C/5).

(894) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 3.251 (резолюция 3.25 в документе 15 C/5, с поправками).

(895) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции одобрить Обычный бюджет в сумме 224.455 долл. для раздела 3.21, 82.305 долл. для раздела 3.22, 719.240 долл. для раздела 3.23, 198.870 долл. для раздела 3.24, 390.960 долл. для раздела 3.25.

### 3.3 КУЛЬТУРА

#### Раздел 3.31 Международное сотрудничество

(896) По программе, предлагаемой в этом разделе, высказались делегаты 15 стран. Во время последовавшей затем дискуссии выявилась общая поддержка, в частности, увеличения субсидий неправительственным организациям.

(897) Один оратор подчеркивал, что необходимо избегать пристрастности в связи с предоставлением субсидий. Другой оратор говорил о том, что эти организации должны заниматься проблемой приобщения молодежи к культурной деятельности. Третий оратор заявил о необходимости укрепления связей между культурой и наукой. Был поднят вопрос о двадцатой годовщине со времени основания Международного театрального института.

(898) Один делегат, поддержанный еще четырьмя делегатами, выразил пожелание, чтобы Международный совет по охране памятников и исторических мест (ICOMOS) был включен в категорию А и имел консультативные отношения с ЮНЕСКО. Три делегата выразили беспокойство в связи с уменьшением субсидии Международной ассоциации изобразительного искусства.

(899) Заместитель Генерального директора по вопросам социальных наук, гуманитарных наук и культуры напомнил о проводимой Генеральным директором политике, направленной на то, чтобы размер предлагаемых субсидий основывался на объеме участия неправительственных организаций в мероприятиях, входящих в список первоочередных задач, установленный Генеральной конференцией ЮНЕСКО.

(900) Также выступил представитель Международного союза архитекторов.

(901) По рекомендациям Комитета по резолюциям (15 C/ PRG/2, Add. 3) Комиссия без обсуждения и голосования приняла к сведению проект резолюции 193, представленный несколькими делегациями.

(902) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 3.31 с тем пониманием, что указанное выше соображение будет принято во внимание при его выполнении.

(903) Комиссия единодушно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 3.311, изложенную в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 3.31 в документах 15 C/5 и 15 C/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

(904) Комиссия единодушно рекомендовала Генеральной конференции одобрить бюджет Обычной программы в объеме 311.560 долл. по разделу 3.31 (15 C/5 и 15 C/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

#### Раздел 3.32 Исследования

(905) В дискуссии по всей предложенной программе исследований в области культур приняли участие делегаты сорока стран.

(906) Выступавшие обратили особое внимание на значение, которое эта программа имеет среди остальных мероприятий Организации, и полностью поддержали ее, сожалея, однако, о недостаточных ассигнованиях, выделенных на эти исследования.

(907) Обсуждая содержание программы, четыре делегата отметили, в частности, что в ней тесным образом переплетается критическая мысль с изучением методов эффективности в работе. В той же связи один делегат высказал пожелание, чтобы были активизированы работы исторического характера; другой - внес предложение об увеличении раздела, посвященного исследованиям по современным темам; в общем программа была в основном доработана с учетом различных высказанных точек зрения.

(908) Некоторые делегаты высказали свое поощрение усилиям, направленным на еще большую концентрацию этой части программы, рекомендуя в первую очередь обеспечить средства, необходимые для доведения до конца существующих проектов, а для новых проектов - установить соответствующий график с указанием различных стадий мероприятий в целях их успешного выполнения. Некоторые делегаты высказали пожелание, чтобы проведенные исследования получали бы более широкое распространение, и с этой целью было установлено более тесное сотрудничество с разделом "Информация").

I. Международное исследование по вопросу об основных тенденциях научных исследований в области социальных и гуманитарных наук (часть вторая)

(909) Четыре делегата отметили значение и новизну этого исследования. Одобрив предложенные методы, один делегат напомнил, что следует придать особый характер исследованиям в области литературы, с одной стороны, и в области художественного творчества, с другой.

(910) Многие делегаты заметили, что исследования такого рода будут более полезными, если к ним приступят немедленно.

II. История научного и культурного развития человечества

(911) Его превосходительство профессор Пауло Э. де Берредо Карнейро, Председатель Международной комиссии по истории научного и культурного развития человечества, представил двухгодичный доклад по ее работе (документ 14 С/57).

(912) В последовавших прениях приняли участие десять делегатов. Все они отдали должное работе, выполненной Международной комиссией и ее Председателем, и одобрили меры, предложенные для завершения работы Комиссии.

(913) Многие делегаты настаивали на необходимости более широкого распространения этой работы путем ее публикации в популярных изданиях типа книг карманного формата или в сокращенной редакции. Один делегат подчеркнул важность выпуска не только дешевых, но и внешне привлекательных и общепонятных изданий в виде картин и карикатур.

(914) Четыре делегата указали на интерес к публикуемому "Cahiers d'histoire mondiale" и просили, чтобы была изучена возможность продолжить их издание, пересмотрев, при возможности, содержание этого журнала с учетом новых требований исторических знаний, например, путем увеличения раздела, посвященного исследованиям истории Африки. Один делегат, однако, выразил мнение, что интерес к этому изданию и его распространение ограничивались очень узким кругом читателей.

(915) В ответ на поднятые вопросы Председатель Международной комиссии уточнил, что было предусмотрено издание популярной литературы и что ничто не мешает при сотрудничестве с издателями их неотложной публикации. Что касается "Cahiers d'histoire mondiale", то ввиду ограниченного числа читателей необходимо приложить большие усилия для их распространения.

III. Изучение восточных культур

(916) Проекты, касающиеся изучения восточных культур, вызвали живой интерес и соответствующую дискуссию.

(917) Многие делегаты подчеркнули оригинальность проекта по вопросу о цивилизациях Центральной Азии. Они отметили, что изучение еще в недостаточной степени известных цивилизаций заполняет пробелы в научных исследованиях и в то же самое время отвечает потребностям в широкой информации по этому вопросу. Кроме того, это тот тип проекта, который может осуществляться с полной эффективностью только в рамках международного сотрудничества, предлагаемого ЮНЕСКО. Таким образом, многие ораторы настойчиво просили об увеличении предназначенных для него ассигнований.

(918) Многие докладчики выразили свое удовлетворение по поводу введения новых тем исследований, касающихся современных аспектов цивилизации Центральной Азии. Они высказали пожелание о том, чтобы было ускорено исследование по современной литературе, по вопросу о контактах между народами в этом районе и их социального и культурного развития в настоящее время.

(919) Делегация СССР предложила провести в Самарканде в 1969 году симпозиум по искусству народов Центральной Азии эпохи тимуридов.

(920) Делегат Народной Республики Монголии заявил, что его страна намеревается участвовать в проекте исследования культур Центральной Азии и предложил провести в 1970 году международный конгресс по вопросам монгольской цивилизации.

(921) Пять делегатов проявили особый интерес к проекту изучения буддийского искусства. Они подчеркнули важность проекта как в региональном, так и в международном плане, и обратили внимание на существование во многих странах научных инфраструктур, которые должны обеспечить ему быстрое осуществление.

(922) Два делегата сочли нужным подчеркнуть, что этот проект оправдывает себя в том случае, если исследование буддийского искусства будет производиться в философском и культурном плане. Один делегат обратил внимание на то, что ожидаемые результаты были бы полезными для буддийских программ, которые могли бы быть посвящены этическому вкладу буддизма, правам человека и поддержанию мира. В этом



направлении делегат Цейлона согласился представить проект резолюции 15 С/DR. 37 при обсуждении Будущей программы.

(923) Проект изучения современной арабской культуры привлек внимание многих делегатов. Двое из них признали, что если современная арабская культура заслуживает того, чтобы быть лучше познанной, то следует учесть, что арабская классическая культура до сих пор еще остается неизвестной широкому кругу людей, несмотря на замечательные работы специалистов. С другой стороны, программа такого рода должна предоставить широкое место переводу произведений, характерных для арабской культуры.

(924) Сотрудничающие учреждения по изучению и популяризации восточных культур (Токио, Дели, Тегеран, Дамаск и Каир) были упомянуты в выступлениях двух делегатов, которые потребовали, чтобы ЮНЕСКО продолжала оказывать им помощь.

(925) Два делегата предложили, чтобы изучение культуры южной зоны Тихого океана было продолжено ЮНЕСКО, во всяком случае в рамках Будущей программы, однако, два других делегата выдвинули, в рамках той же самой программы, проект по изучению малайской культуры.

(926) Пять проектов резолюций, касающихся программы изучения восточных культур, были представлены делегациями следующих стран: Индии (15 С/DR. 54 и 124), Цейлона (15 С/DR. 55), Объединенной Арабской Республики (15 С/DR. 122), Аргентины, Боливии, Бразилии, Чили, Колумбии, Коста-Рики, Доминиканской Республики, Сальвадора, Эквадора, Испании, Гватемалы, Гондураса, Мексики, Никарагуа, Панама, Парагвая, Перу, Филиппин, Уругвая и Венесуэлы (15 С/DR. 177).

(927) Комиссия приняла к сведению проекты резолюций 15 С/DR. 55, 122 и 124 с учетом того, что эти предложения и соображения могут быть без особого труда внесены в соответствующие планы работ.

(928) Делегат Индии изложил задачи, о которых говорится в проекте резолюции DR. 54. Было решено, что в ответ на просьбу индийского правительства государствам-членам и ЮНЕСКО будет предложено оказать поддержку в создании института по изучению тамильского языка и что непосредственная помощь может быть предоставлена в рамках Программы участия на 1969-1970 гг.

(929) Три делегата выступили в поддержку проекта резолюции DR. 177. Комиссия с интересом ознакомилась с этим проектом и решила, что он будет учтен в плане работы по разделу 3.32. По этому проекту оказалось возможным рассмотреть вопрос о помощи, по просьбе непосредственно заинтересованного государства, в рамках Программы участия.

#### IV. Изучение африканских культур

(930) Все проекты, относящиеся к изучению африканских культур, были благосклонно

восприняты африканскими делегациями, а также многочисленными делегациями Африки, 12 из которых представили свои замечания и подробные предложения по этим проектам.

(931) Вновь было подтверждено первоочередное внимание, которое уделяется проекту создания "Общей истории Африки". Один представитель выразил удовлетворение африканских делегаций в связи с полученной информацией от Секретариата по мерам, уже принятым, и по тем мерам, которые были предусмотрены, чтобы довести до конца этот проект. Делегаты, в частности, особо оценили работу, направленную непосредственно на сбор фактов и документов исторического характера, имеющихся в самой Африке. Создание центров по сбору и хранению при различных африканских институтах было признано самым подходящим методом.

(932) Многие делегаты выразили пожелание, чтобы это сотрудничество с исследовательскими центрами, существующими в Африке, сопровождалось более широкой программой стипендий, предназначенных для подготовки и совершенствования африканских историков и исследователей, а также предоставлением оборудования этим центрам.

(933) Всеми было признано, что, продолжая работу, начатую в Западной Африке по сбору исторических рукописей, следовало бы распространить, начиная с настоящего времени, эту практику на другие районы, в частности на Восточную Африку.

(934) Среди различных категорий исторических источников самый большой приоритет был, без сомнения, отдан устным традициям. Этот приоритет оправдывается как особым местом этих устных традиций в африканской культуре, так и неотложной необходимостью собрать воедино свидетельства, которые в скором времени могут исчезнуть. Таким образом, многие делегаты потребовали усилить всеми возможными способами сбор и публикацию текстов, относящихся к устным традициям.

(935) Однако один из делегатов признал, что этот приоритет, который предоставляется устным традициям, не должен привести к пренебрежительному отношению к письменным источникам, поскольку они также разбросаны и им угрожает разрушение, хотя составляют необходимую документацию для всех исторических исследований. В этом отношении один делегат выразил удовлетворение в связи с завершением составления в ближайшем будущем "Guide des sources de l'Histoire de l'Afrique", подготовленного по контракту с Международным советом архивов, и просил, чтобы эта работа была опубликована как можно скорее.

(936) Многие делегаты сочли нужным выразить свое горячее одобрение в связи с введением новой программы, которая делает упор на роль африканских языков, рассматриваемых как проводник культуры. Некоторые африканские делегаты показали, в какой степени культурное

развитие общества зависит от развития африканских языков благодаря, в частности, их применению в кампаниях по распространению грамотности.

(937) Четыре проекта резолюций относительно программы исследования африканских языков были представлены делегациями следующих стран: Ганы (15 C/DR.56), Камеруна, Марокко, Сенегала, Сьерра-Леоне (15 C/DR.175), Дагомеи (15 C/DR.176), Верхней Вольты, Нигера (15 C/DR.191).

(938) Делегат Ганы, представляя на рассмотрение проект резолюции 15 C/DR. 56, указал, что в настоящее время задача состоит в том, чтобы установить отношения взаимного представительства и консультаций между Комитетом, ответственным за проект по составлению "Африканской энциклопедии", и различными исследовательскими центрами или комиссиями, которые были созданы в рамках проекта по составлению "Общей истории Африки". Поскольку это предложение могло быть записано в рамках предусмотренного Проекта программы и бюджета, а делегации оставили за собой право представить просьбу об участии, то Комиссия приняла к сведению этот проект резолюции.

(939) Один из соавторов проекта резолюции 15 C/DR. 175 уточнил смысл этого предложения и указал, что "Guide des littératures africaines modernes" (Справочник по современной литературе африканских стран), составление которого начато в 1967-1968 гг., по контракту с Африканским обществом культуры, должен быть дополнен, в частности, ссылками на африканскую литературу на арабском языке, и опубликован в рамках сотрудничества с Международным советом африканистов и под его ответственность. Поскольку этот проект входит в программу и бюджет, уже предусмотренные в целях сотрудничества с Международным советом африканистов, Комиссия приняла его к сведению.

(940) Мероприятия, предлагаемые в проектах резолюций 15 C/DR. 176 и DR. 191, можно было бы включить в программу мероприятий по изучению африканских культур; Комиссия приняла к сведению эти проекты резолюций без обсуждения и голосования.

#### V. Изучение культур Латинской Америки

(941) Ряд делегатов горячо поддержали проект изучения культур Латинской Америки. В частности, они высоко оценили тот факт, что отобранные темы касаются, главным образом, актуальных проблем, таких, как современная литература, архитектура и градостроение.

(942) Развитие востоковедения в Латинской Америке также вызвало интерес. Был изучен проект резолюции (15 C/DR. 200), представленный Аргентиной, Уругваем, Колумбией и Чили. Было решено, что в 1969-1970 гг. программа развития востоковедения в Латинской Америке должна будет осуществляться в соответствии с рекомендациями Латиноамериканского межвузовского

координационного совета, включая как оказание поддержки Колледжу в Мехико (пункт 1270 плана работы), так и оказание поддержки другим проектам, которые будут предложены Советом в соответствии с обычной процедурой (пункт 1276 плана работы). Было также оговорено, что в течение последующих двух лет Генеральный директор будет работать с Советом, с тем чтобы последний действовал как единый организм по координации востоковедения в Латинской Америке.

(943) Были высказаны положительные замечания в отношении влияния африканских культур в Латинской Америке. Делегат Бразилии предложил, чтобы в 1969 году Бахия, где имеется Центр по изучению африканских и восточных культур, был бы проведен симпозиум по вопросам культурной антропологии и фольклору.

#### VI. Изучение европейских культур

(944) Семь делегатов в своих выступлениях прокомментировали часть программы, посвященной изучению европейских культур. В целом они с удовлетворением констатировали расширение мероприятий в этой области, независимо от того, идет ли речь о более или менее развернутых проектах, согласованных с Международной ассоциацией по изучению культур балканских стран и стран Юго-Восточной Европы, или о несомненном проекте, который предусматривает изучение скандинавских культур. Наконец, два делегата выразили удовлетворение по поводу того, что мероприятия, предложенные по линии изучения культур, в большей мере посвящены европейским культурам, которым необходимо уделять еще большее внимание в Будущей программе.

(945) Австрия и Болгария представили два проекта поправок (15 C/DR. 57 и 15 C/DR. 58), касающиеся изучения европейских культур. Делегация Австрии сняла с повестки дня свое предложение. В отношении проекта резолюции 15 C/DR.58 было отмечено, что проект, касающийся трансильванского искусства, можно было бы учесть в рамках сотрудничества, предусмотренного Международной ассоциацией по изучению культур балканских стран и стран Юго-Восточной Европы. Данный проект резолюции был принят к сведению без обсуждения или голосования.

(946) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 3.32, имея в виду, что при выполнении плана будут учтены вышеизложенные положения.

(947) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 3.321 (резолюция 3.32 в документе 15 C/5, с поправками).

(948) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить по линии Обычной программы бюджет в сумме 930.100 долл. по разделу 3.32 (15 C/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

Раздел 3.33 Развитие культуры

а) Художественное творчество

(949) В обсуждении этого раздела приняли участие двенадцать делегатов.

(950) Несколько делегатов одобрили сравнительные исследования форм современного художественного творчества. Некоторые делегаты высказались в пользу создания и развития народных театров. Делегат Ливана высказал интерес к предлагаемому на 1969 год совещанию творческих работников и критиков, работающих в области литературы, изобразительного искусства, драматического искусства в Азии и на Среднем Востоке, и предложил провести вышеназванное совещание в Бейруте. Другие особо приветствовали предлагаемые мероприятия в области музыки и архитектуры. Один делегат предложил расширить рамки проекта по архитектуре и включить в него специалистов в области эстетики. Заместитель Генерального директора в своем ответе разъяснил, что именно такое положение и подразумевается в предложенном проекте. Один делегат выразил сомнение относительно идеи установления премий в области архитектуры. Другой делегат предложил проводить семинары по архитектуре, особенно в развивающихся странах, в частности, в Африке.

(951) По проекту, связанному с художественным творчеством и новыми формами и методами изобразительного искусства, со стороны делегатов было выдвинуто несколько замечаний. Некоторые делегаты подчеркнули значение связи между средствами массовой информации и художественным творчеством. Один делегат тепло приветствовал мероприятие, связанное с современной музыкой.

(952) Несколько делегатов решительно поддержали проект оказания содействия творческим работникам путем предоставления стипендий. Они высказались за расширение фондов, ассигнуемых на это мероприятие.

(953) Большинство делегатов решительно поддержали новое направление этого раздела; некоторые делегаты, однако, придерживаются мнения, что часть мероприятий необходимо доработать и уточнить.

б) Художественное воспитание

(954) В дискуссии по разделу 3.33 приняли участие делегаты 23 стран, которые выразили свою решительную поддержку этой программе и в общем приветствовали ее новые аспекты. Они рассматривают художественное воспитание как основу общего развития культуры.

(955) Ряд делегатов подчеркнули значение проекта "Художественное воспитание широких слоев населения". По их мнению, этот проект может внести значительный вклад в демократизацию культуры, создание новой публики, постоянное

воспитание молодежи и взрослых, всеобщую "эстетическую грамотность", содействовать продуктивному использованию досуга и поощрять творческое участие масс в художественной и культурной жизни общества. Делегат Канады проявил большой интерес к предложенному на 1970 год совещанию экспертов и предложил провести его в Канаде в новом Национальном центре искусств.

(956) В связи с проектом "Художественное воспитание на университетском уровне" была подчеркнута неотложная необходимость в "комплексных программах художественного воспитания". Сосредоточение усилий на начальной стадии этого проекта на подготовке архитекторов было встречено с одобрением. Несколько делегатов считают эту область художественного воспитания одной из наиболее важных; другие, однако, придерживаются мнения, что этот проект может быть расширен, и в него могут быть включены другие жизненно важные области организации окружающей человека среды.

(957) Делегат Бразилии, заявив, что его правительство считает вопрос подготовки архитекторов, специалистов по городскому планированию и комплексной организации окружающей человека среды одним из важнейших вопросов нашего времени, предложил провести намеченный на 1970 год симпозиум в г. Бразилиа.

(958) Несколько делегатов говорили, что многие государства-члены все острее ощущают потребность в центре международных исследований, документации и обмена, касающихся художественного воспитания в области изобразительных искусств, а также в области музыки, танца и театра. Эти делегаты выразили удовлетворение фактом создания Международного центра художественного воспитания в области изобразительных искусств в Венеции, а также Международного центра художественного воспитания в области музыки, танца и театра в Вене.

(959) Несколько делегатов выразили свое одобрение в связи с новыми концепциями и формами художественного воспитания, которые фигурируют в настоящей программе; один говорил о неотъемлемой роли художественного воспитания в деле передачи культурного наследия и связи человека с окружающей его средой; все согласились, что художественное воспитание вносит значительный вклад в культуру как двигательную силу жизни.

с) Политика в области культуры

(960) Многие делегаты, выступавшие по вопросам развития культуры, касались программы новой политики в области культуры. Сложилось общее мнение, что планирование долгосрочных мероприятий в этой области имеет чрезвычайно важный характер и внесет решающий вклад в дело планирования будущих программ ЮНЕСКО в области культуры. Несколько делегатов

коснулись роста необходимости в их странах уточнить цели и задачи, а также функции и направления их национальных программ культурного развития. Только ЮНЕСКО в силу своего положения может собрать, сравнить и проанализировать гигантское разнообразие политических направлений в области культуры, существующих в нынешнем мире, и провести по ним мероприятия. Было выражено мнение, что ЮНЕСКО должна в срочном порядке предпринять меры в этой области. ЮНЕСКО уделяет первоочередное внимание политике и планированию в области науки и просвещения и в равной мере должна уделить первоочередное внимание политике в области культуры.

(961) Многие делегаты затрагивали вопрос о Всемирной конференции министров культуры, запланированной на 1970 год. Было признано, что такая конференция может иметь большое значение для организации этого долгосрочного проекта и поможет добиться сотрудничества министров культуры и других руководителей программ в области культуры государств-членов.

(962) Несколько делегатов указали Секретариату на необходимость чрезвычайно тщательного планирования и подготовки этой конференции министров. Один делегат изложил следующие меры, которые, по его мнению, являются необходимыми для успеха такого рода конференции: небольшое подготовительное совещание экспертов, планируемое на середину 1969 года, должно быть передвинуто на начало 1969 года; на этом подготовительном совещании следует выяснить, какие правительства будут представлены на Конференции министров; на совещании должны быть также четко определены цели Конференции министров и темы, которые будут там обсуждаться. Кроме того, публикация серий монографий по политике в области культуры, а также подготовка всех материалов, необходимых для Конференции министров, должны быть закончены заранее, с тем чтобы правительства-участники могли иметь достаточно времени для глубокой подготовки у себя в стране.

(963) Для этой конференции предлагались различные темы: "Новые формы распространения культуры, включая средства массовой информации", "Культурные центры и их функции", "Поощрение и поддержка художественного творчества", "Сравнительный анализ программ художественного воспитания", "Обучение и профессиональная подготовка руководителей культурных программ и учреждений" и "Междисциплинарные мероприятия в области культуры".

(964) Делегат Соединенных Штатов Америки обратился с просьбой рассмотреть Соединенные Штаты как возможное место проведения Конференции министров в 1970 году.

(965) Заместитель Генерального директора ответил, что относительно места проведения Конференции пока не было принято определенного решения и что Генеральный директор рассмотрит и другие приглашения, которые могут поступить от государств-членов.

(966) Один делегат поинтересовался причинами ограничения Конференции министров 40 участниками и предложил в случае необходимости расширить это число. Другой оратор предложил провести в различных частях мира другие совещания подобного же типа.

d) Популяризация литературы, произведений искусства и музыки

(967) Пять делегатов проявили особый интерес к этому разделу. Один из ораторов, касаясь популяризации литературы, говорил о значительном вкладе, внесенном этим проектом в дело популяризации в мире великих литературных произведений. Он призвал к расширению и увеличению этого проекта. Некоторые делегаты также указывали на необходимость того, чтобы ЮНЕСКО улучшила изучение и популяризацию художественной кинематографии и телевидения в целях усиления воспитания в духе мира и взаимопонимания между народами.

(968) Три делегата отметили значение проекта по музыкальным традициям Африки. Они указали на неотложную необходимость сохранить и сделать известным широким слоям населения великие музыкальные традиции Африки, которым угрожает исчезновение. Они добавили, что этот проект мог бы внести жизненно важный вклад в дело взаимопонимания в мире и популяризации африканского искусства.

(969) Все ораторы одобительно высказались относительно проектов, предложенных в рамках данного раздела.

(970) В соответствии с рекомендациями Комитета по резолюциям (15 C/PRG/2 и Add.1, 2, 3, 4) Комиссия приняла к сведению следующие проекты резолюций: 15 C/DRs. 59, 127, 129 (Цейлон), 15 C/DRs. 60, 64, 125, 126 (Уругвай), 15 C/DR. 61 (Индия), 15 C/DR.63 (Австрия), 15 C/DR.128 (Венгрия), 15 C/DRs. 171, 172, 173 (Аргентина), 15 C/DR.178 (Марокко, Эфиопия, Нигер, Сенегал), 15 C/DR.187 (Куба), 15 C/DR.195 (Югославия) и 15 C/DR.196 (Бельгия). Эти проекты будут приняты во внимание в пересмотренном плане работы по разделу 3.33.

(971) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 3.33, имея в виду, что вышеупомянутые поправки будут приняты во внимание при его выполнении.

(972) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 3.331 (резолюция 3.33 в документе 15 C/5, с поправками Исполнительного совета, см. документ 15 C/6, пункт 90).

(973) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции одобрить бюджет Обычной программы по разделу 3.33 в сумме 931.260 долларов (15 C/5 Add. и Corr.2, Приложение II).

Раздел 3.34 Сохранение и развитие культурного наследия (части I и II)

(974) Делегаты сорока семи государств-членов приняли участие в обсуждении раздела 3.34.

(975) Заместитель Генерального директора по вопросам социальных наук, гуманитарных наук и культуры и председатель Комиссии предложили, чтобы в дополнение к изучению соответствующего раздела в 15 С/5 Комиссия занялась обсуждением Проекта рекомендации о сохранении культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ (документ 15 С/14), Доклада о возможности разработки международной конвенции, касающейся мер по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (документ 15 С/15) и Доклада, касающегося туризма и финансирования мер по сохранению исторических мест и памятников (документ 15 С/59).

(976) Представляя проект рекомендации о сохранении культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, заместитель Генерального директора напомнил, что этот текст в соответствии с резолюцией 3.3412, принятой Генеральной конференцией на своей четырнадцатой сессии, уже подвергался тщательному изучению специальным комитетом правительственных экспертов.

(977) Проект рекомендации получил единогласное одобрение со стороны Комиссии, которая рекомендует, чтобы Генеральная конференция официально приняла его. Один из делегатов предложил, чтобы результаты выполнения этой рекомендации были вновь рассмотрены через четыре или пять лет после ее принятия.

(978) Многие делегаты в своих выступлениях остановились на докладе о возможности разработки международной конвенции, касающейся незаконной передачи права собственности на культурные ценности. Подавляющее большинство открыто поддержало идею разработки такой конвенции и подчеркнуло ее неотложность. Один из делегатов, однако, считает, что такой международный акт является преждевременным, а другой делегат выступил против идеи разработки такой конвенции. Один делегат указал, что уточнение понятия "незаконная" передача представляет собой юридический вопрос, который нуждается в последующем изучении. Он также отметил, что усиление контроля в импортирующих странах не приведет к реальным последствиям, если не будет эффективного контроля в экспортирующих странах.

(979) Другие делегаты полагали, что даже если конвенция не сможет быть полностью проведена в жизнь, то, по крайней мере, будет установлен моральный принцип, а следовательно, и кодекс международных принципов в этой области.

(980) Три делегата выступили против того, чтобы конвенция распространялась лишь на культурные ценности, представляющие "большое

значение". Два делегата выразили сомнение относительно условий обменов, которые один из делегатов связал с деятельностью, предложенной в пункте 1354 об обмене экспонатами между музеями. При обмене культурными ценностями существует опасность нанесения им ущерба; более того, следовало бы провести точное разграничение между такими двусторонними обменами и торговыми операциями.

(981) Многие делегаты высказались относительно возвращения культурных ценностей. Некоторые из них обратились с просьбой об обнаружении ценностей, изъятых в прошлом, особенно в условиях колониализма. Один из делегатов предложил, что странам, откуда берут начало культурные ценности, следует разрешить иметь копии этих ценностей или документации о них; другой делегат высказался за принятие санкции против государств, незаконно владеющих культурными ценностями. Другие делегаты, однако, выразили сомнение относительно возможности возвращения.

(982) Делегат Соединенных Штатов Америки представил проект резолюции (15 С/DR.164), в котором рекомендуется собирать копии текстов законов по контролю за вывозом культурных ценностей и оказывать помощь одному или нескольким государствам-членам в деле проведения опытно-показательных исследований по проблемам в этой области.

(983) Касаясь раздела 3.34, часть I, многие ораторы приветствовали принцип связи вопроса об охране культурных ценностей с вопросом о культурном туризме. Несколько ораторов считают, что развитие культурного наследия не может рассматриваться отдельно от развития общества в целом. Один из делегатов выразил надежду, что охрана природы, ландшафтов и диких животных будет уместно связываться с культурным туризмом.

(984) Представитель Генерального директора заявил, что хотя в особых случаях можно прибегнуть к помощи международных кампаний по спасению культурных ценностей, нужно признать, что такие кампании не могут увеличиваться бесконечно. Он указал, что оправдание финансирования сохранения ценностей посредством культурного туризма представляет собой альтернативу и более естественный путь разрешения этой проблемы.

(985) Несколько делегатов поддержали идею о создании Фонда ЮНЕСКО для исторических памятников и местностей (пункт 1343), которая, хотя и давно вынашивается, но еще не получила должного развития.

(986) Несколько делегатов отметили настоятельную необходимость международной деятельности в интересах спасения отдельных памятников или целых групп памятников, представляющих особую ценность, таких, как Боробудур, относительно которого индонезийская делегация представила проект резолюции 15 С/DR.66, Бамиан,

относительно которого Индия и Афганистан представили проект резолюции 15 С/DR.154, Мохенжо Даро, в отношении которого Пакистан представил проект резолюции 15 С/DR.185.

(987) Делегат Югославии представил проект резолюции 15 С/DR.65, предлагающий Генеральному директору распространить деятельность по охране культурного наследия на культурные ценности, поврежденные в результате стихийных бедствий.

(988) Ссылаясь на часть II этого раздела, три делегата подчеркнули необходимость развития музеев и сохранения памятников в интересах развития туризма в культурных целях; один из делегатов отметил, что совещание экспертов, проведенное в январе 1968 года в Тунисе, и совещание, имевшее место в декабре 1967 года на Мальте, где обсуждалась программа культурного туризма на этом острове, приняли именно этот принцип.

(989) Один делегат предложил провести совещание экспертов для разработки многосторонней конвенции по организации выставок по образованию, науке и восточной культуре в целях создания передвижных региональных музеев.

(990) Заместитель Генерального директора указал, что Исполнительный совет в своих рекомендациях Генеральной конференции подчеркнул значение библиотек и музеев в этой программе (документ 15 С/6, пункт 95).

(991) Большинство выступавших отметили важность подготовки специалистов во всех областях, затронутых в разделе 3.34. В отношении сохранения, один делегат признал трудность проблемы из-за разнообразия дисциплин, с которыми приходится иметь дело, а другой заявил, что прогресс может быть достигнут только посредством международного сотрудничества. Несколько делегатов указали на проблему подготовки музейных работников и выразили мнение, что курсы, созданные при Центре в Джосе, не служат в достаточной мере этой цели. Они считают необходимым либо повысить их уровень, либо организовывать курсы в другом месте. Они с удовлетворением отметили, что в Римском центре будут организованы промежуточные курсы.

(992) Несколько ораторов подчеркнули значение создания музеев-заповедников. Один делегат считает, что музеи должны получать помощь по линии ПРООН.

(993) Комиссия приняла к сведению доклад о туризме и финансировании мер по сохранению исторических мест и памятников (документ 15 С/59).

(994) Затем Комиссия проголосовала по предложениям, содержащимся в пункте 9 документа 15 С/15, предлагающим Генеральной конференции вынести решение о желательности разработки международной конвенции по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности и решить, следует ли создать Специальный комитет правительственных экспертов для выработки такой

конвенции. Комиссия единогласно рекомендовала, при 8 воздержавшихся, чтобы Генеральная конференция приняла резолюцию 3.344.

(995) Делегат Хашимитского королевства Иордании представил проект резолюции 15 С/DR.201 совместно с СССР, Афганистаном, Югославией, Индией, Малайзией, Объединенной Арабской Республикой, Сирийской Арабской Республикой, Алжиром, Тунисом, Кувейтом, Саудовской Аравией, Суданом, Ливаном, Пакистаном, Ираком, Мали, Нигерией, Польшей, Сенегалом, Сомали, Испанией и Турцией относительно охраны культурных ценностей и по вопросу археологических раскопок в старом городе Иерусалим. Представляя эту резолюцию, делегат Иордании заявил, что необходимость принятия данной резолюции диктуется тем обстоятельством, что с первых же дней оккупации в Иерусалиме проводятся разрушения, конфискация земли для еще больших разрушений и земляные работы вблизи стены мечети Аль-Акса.

(996) В этом обсуждении приняли участие делегаты четырнадцати государств-членов. Большинство делегатов выразили озабоченность по поводу ущерба, который угрожает, возможно, культурным ценностям данного района, а также по поводу археологических раскопок, проведение которых они считают нежелательным.

(997) Один из делегатов выразил опасения, что резолюция может затруднить работу комиссаров, действующих в соответствии с положениями, предусмотренными Конвенцией по защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта. Некоторые другие делегаты выразили несогласие с этой точкой зрения.

(998) Делегат Израиля выразил мнение, что ЮНЕСКО не компетентна вмешиваться в политический или юридический статус Иерусалима, и заявил, что он не будет участвовать в голосовании по этому проекту резолюции. Он напомнил, что с 1948 г. по 1967 г., пока часть Иерусалима находилась под управлением Иордании, еврейские синагоги и кладбища подвергались осквернению и разрушению иорданскими властями.

(999) Делегат Иордании заявил, что еврейская синагога использовалась для укрытия израильской армии, которая намеревалась разрушить остальную часть старого города Иерусалим.

(1000) Другие делегаты считают, что назначение ЮНЕСКО в том и состоит, чтобы защищать все культурные ценности без исключения, и что этот вопрос не является ни политическим, ни юридическим, поскольку культурные ценности Иерусалима принадлежат миру в целом.

(1001) В результате поименного голосования, предложенного делегатом Сирии при поддержке Алжира, Комиссия единогласно рекомендовала, при 23 воздержавшихся, чтобы Генеральная конференция приняла резолюции 3.342 и 3.343.

(1002) Комиссия единогласно одобрила документы 15 С/DR.154 (Индия и Афганистан) и 15 С/DR.185 (Пакистан). Эти проекты будут включены в план работы по разделу 3.34.

(1003) В соответствии с рекомендациями Комитета по резолюциям Комиссия приняла к сведению документы 15 C/DR.65 (Югославия), 15 C/DR.66 и Corr. (Индонезия), 15 C/DR.67 (Уругвай), соответствующий раздел 15 C/DR.164 (Соединенные Штаты Америки), которые будут приняты во внимание в пересмотренном плане работы.

(1004) Председатель Международного совета по охране памятников и исторических мест выступил с заявлением.

(1005) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить Рекомендацию о сохранении культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, представленную в Приложении I к документу 15 C/14.

(1006) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 3.34, учитывая, что при его осуществлении во внимание будут приняты вышеуказанные соображения.

(1007) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 3.341 в том виде, в котором она приводится в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 3.341 в документе 15 C/5).

(1008) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции 59 голосами против 1, при 8 воздержавшихся, принять резолюцию 3.344 (см. документ 15 C/15, пункт 9).

(1009) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюции 3.342 и 3.343 (проект резолюции 15 C/DR.201, с разбивкой).

(1010) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 3.345 в том виде, в котором она приводится в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 3.342 в документе 15 C/5).

(1011) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции одобрить по разделу 3.34 бюджет в сумме 570.310 долларов (15 C/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

### Раздел 3.35 Международные кампании

(1012) Председатель Исполнительного совета Международной кампании по спасению памятников Нубии профессор Пауло де Берредо Карнейро, представил объединенный доклад Исполнительного комитета и Генерального директора (документ 15 C/58). Он остановился на результатах работы, проведенной в рамках Международной кампании в египетском и суданском районе Нубии, в области документации и археологических раскопок, сохранения и спасения архитектурных ансамблей. Он подчеркнул большое значение международного сотрудничества, сыгравшего положительную роль в сохранении и спасении различными странами членами Организации некоторых храмов и памятников, находящихся под угрозой разрушения.

(1013) Наивысшей точки их усилия достигли в проведении кампании по разборке и реконструкции двух высеченных в скалах храмов Абу-Симбель, завершение которой было отмечено 22 сентября 1968 года торжественной церемонией, проводившейся в присутствии высокопоставленных лиц Объединенной Арабской Республики и большого количества выдающихся деятелей, среди которых представлены Председатель Генеральной конференции, Председатель Исполнительного совета, Председатель и члены Исполнительного комитета кампании и Генеральный директор. Выступления по этому случаю д-ра Сароите Акаша, Министра культуры Объединенной Арабской Республики, Председателя Исполнительного совета и Генерального директора были затем воспроизведены в специальном издании, посвященном торжественному открытию этих памятников.

(1014) Подводя итог совместным международным действиям, начатым 8 марта 1960 года, - практическому завершению систематических раскопок долины Нила, транспортировке 21 памятника в надежное место или их реконструкции, окончанию в срок мероприятий по реконструкции памятников Абу-Симбеля благодаря применению современных технических средств, - Председатель Исполнительного совета добавил, что данная кампания завершится лишь после спасения монументального ансамбля на острове Филы, в отношении которого прежде всего следует обеспечить соответствующее финансирование.

(1015) Взяв слово после Председателя Исполнительного совета, Генеральный директор подчеркнул, что будет парадоксально, если монументальный ансамбль острова Филы, являющийся более значительным, чем памятники Абу-Симбеля, известный во всем мире как "жемчужина Египта", также не будет спасен, тем более, что необходимые средства для его сохранения меньше суммы, которая была затрачена на реконструкцию памятников Абу-Симбель. Он напомнил, что Исполнительный совет уполномочил его обратиться к пятнадцатой сессии Генеральной конференции с торжественным призывом спасти эти памятники и сообщил, что он сделает это 6 ноября 1968 года на пленарном заседании.

(1016) Затронув затем вопросы, относящиеся к международной кампании по сохранению и восстановлению культурного наследия Флоренции и Венеции, Генеральный директор обратил внимание на то, что предложенная резолюция разделила вопрос реставрации поврежденных культурных ценностей в этих двух городах, которая должна быть продолжена, и долгосрочный план деятельности по сохранению и культурному оживлению Венеции.

(1017) Генеральный директор подчеркнул, что во Флоренции еще в течение нескольких лет необходимо прилагать в этом направлении постоянные усилия. Относительно специальных мероприятий, предусматриваемых в отношении Венеции в третьей части резолюции, речь идет не только о сохранении

монументального и художественного наследия, но также и о поддержании Венеции как города и поддержания в ней самой жизнедеятельности. Все мероприятия по сохранению памятников, не учитывающие данного принципа и направленные лишь на сохранение памятников и реставрацию произведений искусства, помимо того, что они нуждаются в средствах, превышающих возможности международного сотрудничества и национальных ресурсов, и должны проводиться постоянно, лишь приводят к политике создания "города-музея", которая полностью противоречит концепции проводимой кампании. Таким образом, необходимо, чтобы действия, направленные на сохранение и реставрацию монументального и художественного наследия, базировались на общей политике, направленной на сохранение Венеции в более общем плане, т.е. на сохранение ее социально-экономической жизни, и исходили в основном из программы культурного оживления города.

(1018) Заключение, сделанные после проведения тщательных и полных исследований Секретариатом по сохранению и восстановлению культурного наследия Венеции, исходят из данного положения. Исполнительный совет доложил о них на своей семьдесят девятой сессии (79 ЕХ/Решения, статья 3.5.1); эти замечания будут предложены им вниманию Генеральной конференции. Четвертая статья, добавленная к предложенной Комиссии резолюции, вытекает из этих заключений.

(1019) Генеральный директор подчеркнул затем, что международные кампании, проводимые ЮНЕСКО в Нубии, Флоренции и Венеции, носят особый характер. Мероприятия подобного масштаба, естественно, не могут стать постоянной практикой Организации, несмотря на все время увеличивающееся количество просьб в этом плане, направляемых ЮНЕСКО государствами-членами. Сославшись на статью 3.34, он напомнил вопросы процедуры, которые были изложены и одобрены государствами-членами Организации, для включения программ по сохранению и использованию культурного наследия в плане национального развития. Он высказался за создание в ЮНЕСКО автономного органа, аналогичного созданным в области образования или науки органам, который взял бы на себя миссию по проведению кампаний, которые Организация может осуществлять лишь в порядке исключения.

(1020) После выступления Генерального директора делегации Объединенной Арабской Республики и Республики Судан выразили Исполнительному комитету по спасению памятников Нубии и его председателю, а также Генеральному директору и делегациям государств-членов, свою признательность за работу, выполненную в рамках международного сотрудничества в долине Нила при содействии Организации.

(1021) Делегат Италии подчеркнул, что его правительство полностью разделяет концепции, которыми должна в будущем руководствоваться кампания по сохранению и восстановлению

культурного наследия Флоренции и Венеции, в том виде, как они были представлены Генеральным директором и утверждены в соответствующем проекте резолюции. Он вновь выразил чувство признательности Италии движению солидарности, которое уже имеет положительные последствия во Флоренции и Венеции, а также стимулирующей поддержке ЮНЕСКО и содействию Секретариата.

(1022) Выступившие затем делегаты высказали мнение, что кампания, предпринятая по спасению памятников Нубии, должна заняться спасением монументального ансамбля острова Филы, и подтвердили свое согласие в отношении принятых постановлений в отношении сохранения и восстановления культурного наследия Флоренции и Венеции. Один делегат отметил новаторский характер и многосторонний подход к сохранению культурных памятников Венеции, отраженные в резолюции Исполнительного совета. Он подчеркнул, как и большинство других выступавших, значение всесторонних документальных исследований, проведенных Секретариатом под названием "Изложение проблем Венеции".

(1023) Один делегат констатировал, что в отношении кампании по Венеции существует значительная разница между грандиозным размахом планируемых мероприятий и скромными ассигнованиями в размере 10.000 долл., указанными в рабочем плане по культурному оживлению города.

(1024) Один делегат высказал пожелание, чтобы было принято решение о встрече художников всех стран в Венеции, с тем чтобы они подтвердили стимулирующую силу этого прекрасного города в созидательном плане.

(1025) Генеральный директор снова взял слово, для того чтобы уточнить положение, в отношении которого, по его мнению, может быть применен принцип "самостоятельного финансирования" государствами, заинтересованными в проекте, призывающих к "культурному туризму". Отметив озабоченность по поводу выполнения предыдущего пункта, он полагает, что данное положение найдет отражение в рабочем плане.

(1026) Генеральный директор подчеркнул также психологическое, моральное и воспитательное значение кампании по сохранению памятников Нубии. Кроме того, Генеральный директор отметил, что если некоторые международные мероприятия, относящиеся к другим секторам Организации, например, к сектору просвещения, можно финансировать из различных международных источников, дело обстоит далеко не так с крупными мероприятиями в области культуры и сохранения культурного достояния: в этой области единственным источником финансирования кампаний является создание специального фонда. Поэтому Генеральный директор хотел бы обратиться с трибуны Генеральной конференции к государствам-членам с призывом о спасении памятников острова Филы.



## Приложения

(1027) Комиссия рекомендовала, чтобы Генеральная конференция приняла к сведению план работы по разделу 3.35.

(1028) Комиссия единогласно рекомендовала, чтобы Генеральная конференция утвердила резолюцию 3.351 (резолюция 3.35 в документе 15 С/5, с поправками, принятая в решении 3.5.1, принятом на 79-й сессии Исполнительного совета).

(1029) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет в сумме 236.855 долларов в рамках Обычной программы по разделу 3.35 (15 С/5 и 15 С/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

### ШТАТНЫЕ ДОЛЖНОСТИ В ШТАБ-КВАРТИРЕ И НА МЕСТАХ, ШТАТНОЕ РАСПИСАНИЕ, РЕГИОНАЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ И БЮДЖЕТНАЯ СВОДКА

(1030) Комиссия рассмотрела общую бюджетную смету по сектору социальных наук, гуманитарных наук и культуры - часть II, глава 3 проекта Программы и бюджета на 1969-1970 гг., изложенную в документах 15 С/5, 15 С/5 Add. и Corr. 2 и в приложениях, а также прочие соответствующие сводки, касающиеся сектора социальных наук, гуманитарных наук и культуры, указанные в вышеназванных документах.

(1031) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению штатное расписание по Штаб-квартире (пункты 1377-1383 документа 15 С/5) и одобрить соответствующую бюджетную смету Обычной программы в сумме 3.171.560 долларов, как указано в пункте 1377 документа 15 С/5 и 15 С/5 Add. и Corr. 2 и Приложении II, а также бюджетные ассигнования в сумме 20.195 долларов на путевые расходы заместителя Генерального директора по вопросам социальных наук, гуманитарных наук и культуры и старших сотрудников сектора, а также на представительские цели по смете, приведенной в пункте 1380 документа 15 С/5 и 15 С/5 Add. и Corr. 2 и в Приложении II.

(1032) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению предлагаемое штатное расписание сектора социальных наук, гуманитарных наук и культуры в том виде, в каком это изложено в пунктах 1384-1393 документа 15 С/5.

(1033) Комиссия рекомендовала единогласно Генеральной конференции принять к сведению сводку региональных мероприятий в том виде, в каком она изложена в пунктах 1394-1400 документа 15 С/5.

(1034) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции одобрить общий бюджет Обычной программы по сектору социальных наук, гуманитарных наук и культуры в сумме 8.367.620 долларов.

## Глава 4

## ИНФОРМАЦИЯ

## ОБЩАЯ ДИСКУССИЯ

(1035) Представляя главу "Информация", заместитель Генерального директора по вопросам информации напомнил, что программа ЮНЕСКО по этому разделу исходит из общепринятого понятия о правах человека и направлена на обеспечение для всех людей свободы информации. Он отметил, что эта глава объединяет пять, связанных между собой, различных программ, в каждой из которых излагаются как способы выполнения программы, так и содержание программы. В том, что касается содержания, он обратил внимание на три следующие характерные черты, общие для всех частей программы информации: развитие способов и методов информации, что является основной и первоочередной задачей, людские ресурсы, необходимые для этого развития, и, наконец, изучения и исследования, необходимые для действительного прогресса в любой области информации.

(1036) Однако в самих способах осуществления программы информации заключено содержание. Например, для того чтобы образование было эффективным и отвечало требованиям современного мира, необходима техника информации. Информация и ознакомление с научными и техническими знаниями также является одной из важнейших проблем нашего времени.

(1037) Заместитель Генерального директора обратил внимание на новый проект, содержащийся в разделе 4.12 по международному движению лиц. Осуществление этого проекта начнется в 1969-1970 годах с обзора международного движения ученых, инженеров и техников, поскольку международное движение этих категорий лиц самым непосредственным образом влияет на экономическое и социальное развитие. В следующий двухгодичный период восьмилетней программы будут охвачены другие категории лиц в области просвещения, культуры и информации. Что касается космической связи, то быстрые темпы технического прогресса намного опережают планирование ее использования. Поэтому ЮНЕСКО надеется оказывать содействие государствам-членам в решении задачи планирования в этой области, с тем чтобы огромные потенциальные возможности космической связи могли быть полностью использованы в целях национального развития и содействия распространению образования, а также международного взаимопонимания.

(1038) Основные новые мероприятия, предусматриваемые более широкой программой по средствам информации (подраздел 4.2), касаются изучений и исследований. Испытывается острая нужда в исследованиях, касающихся влияния научного и

технического прогресса в области информации на общество. Предлагаемые мероприятия не будут носить чисто академический характер; цель их заключается в удовлетворении существующих нужд государств-членов. Что касается подготовки кадров, то в программе ЮНЕСКО обращается особое внимание на широкую подготовку работников информации, включая подготовку в области социальных наук, гуманитарных наук, а также техническую подготовку. Согласно разъяснениям, которые Генеральный директор дал на пленарной сессии в связи с обсуждением предельного уровня бюджета, финансовая поддержка институтов информации, оказывавшаяся региональной программой технической помощи, может оказаться под угрозой. В области развития средств информации имеются две трудности: во-первых, многие правительства слишком поздно сообщили о своих заявках на техническую помощь в области информации и, во-вторых, недостаток квалифицированных специалистов, которые могли бы немедленно принять назначения. Поэтому была высказана просьба к государствам-членам присылать свои заявки заблаговременно. Программа по развитию книгоиздательства будет продолжать осуществляться согласно плану, и после успешных региональных совещаний экспертов в Азии и Африке было предложено провести подобное совещание по развитию книгоиздательства в 1969 г. в Латинской Америке.

(1039) Что касается использования средств информации во внешкольном образовании, то особенно остро стояла задача по созданию стимула для быстротекущих социальных изменений нашего времени и по поощрению участия в них. Поэтому многим программам или проектам развития не хватало "компонента средств информации", и приятно отметить, что Программа развития ООН согласилась финансировать в умеренной степени то, что в ней называется "средства информации для поддержки проектов" в подобных мероприятиях. Однако действительным ключом к успеху в этом отношении будет полное осуществление программы ЮНЕСКО по развитию средств информации и подготовки работников информации.

(1040) В отношении распространения информации, что является постоянным мероприятием, заместитель Генерального директора просто отметил, что средства информации государствам-членам стали больше интересовать проблемами, которые пытается решить ЮНЕСКО, а также сообщил, что совместно с Программой развития ООН начата объединенная программа для решения

вопросов, конкретно связанных с экономическим и социальным развитием.

(1041) Заместитель Генерального директора напомнил, что в области документации, библиотек и архивов, программа нового департамента все еще является переходной программой. Ожидается, что в 1969-1970 гг. будет закончена унификация и стандартизация международной службы документации и библиотек. Кроме того будет усилено сотрудничество с государствами-членами, особенно в области планирования, профессиональной подготовки и исследований. Существует необходимость в разработке минимума стандартов для использования традиционной и новой техники. Предусматривается увеличение мероприятий для поощрения составления национальных библиографий и изучения применения счетно-вычислительных машин в библиотеках и в службах документации. В мероприятиях, которые будут осуществляться в тесном сотрудничестве с Международным советом архивов, больше внимания будет уделяться развитию национальных служб архивов.

(1042) И наконец, касаясь статистики, заместитель Генерального директора подчеркнул, что цель мероприятий ЮНЕСКО в этой области следует рассматривать главным образом как обслуживание. В области статистики просвещения предполагается усиление работы по статистике численности учащихся по классам, второгодничества и отсева, а также статистики расходов и стоимости образования. В области статистики науки и техники предполагается предпринять всесторонний подсчет численности ученых и инженерного состава, исследование, касающееся расходов на научные исследования и развитие, а также составление практического руководства для сбора научных данных. Работа по анализу людских ресурсов будет сосредоточена на обеспечении ЮНЕСКО в целом необходимыми исследованиями и оценками, а также на выработке качественной системы показателей людских ресурсов, необходимой для планирования.

(1043) Указывая на минимальный бюджет, предложенный по этому разделу, заместитель Генерального директора сказал, что новые мероприятия предложены в основном за счет перераспределения ресурсов. В заключение он заявил, что, хотя программа по информации может показаться разнородной, ее связывает одна цель: содействовать распространению концепции и практики использования информации на благо ЮНЕСКО и ее государств-членов повсюду, где только возможно.

(1044) В последовавшей затем общей дискуссии приняли участие 38 делегатов. Они выразили единогласное одобрение основной ориентации и общему содержанию предложенной программы в области информации. Несколько ораторов говорили о непрерывности программы, что, как отмечалось, способствует долгосрочному планированию; высказывалась надежда, что этот принцип непрерывности будет поддерживаться и впредь.

(1045) Выступавшие признали огромную

важность информации во всех аспектах программы ЮНЕСКО и приветствовали все возрастающее включение мероприятий в области информации в программы других секторов Организации. В этой связи отмечалась необходимость обеспечения полного междепартаментского сотрудничества.

(1046) Однако несколько делегатов обратили внимание на тот факт, что разнообразие дисциплин в области информации представляет само по себе важность для ЮНЕСКО; история свидетельствует о том, что каждое изменение в технике распространения информации влекло за собой глубочайшие социальные изменения, и в настоящее время мир переживает подобную революцию в области информации. Решительное и все ускоряющееся внедрение новой техники ставит вопрос о том, кто осуществляет контроль над тем, что происходит. Этим вопросом должна серьезно заняться ЮНЕСКО, которая, по словам одного из ораторов, является единственной международной организацией, способной предпринять действия в этой области, ибо идеи являются содержанием информации.

(1047) Несколько ораторов отмечали, что с информацией связана вся проблема современной культуры, поскольку развитие информации в настоящее время идет в направлении распространения сообщений по всему миру, из небольшого числа мощных центров-источников информации. Индивидуальные культуры небольших наций грозят быть затопленными культурами извне, неизбежно вследствие намеренной политики, а просто в силу структуры техники информации. Существует опасность извращения средств информации, что может привести к посягательству не только на свободу личной жизни отдельных лиц, но также на целостность самобытной культуры.

(1048) Несколько делегатов отмечали, что наряду с тем, что все еще остается большой потребностью в количественном увеличении материальной базы службы информации, существует острая нужда в ее качественном улучшении. Некоторые ораторы ссылались на трудности, особенно для развивающихся стран, получения доступа к мировым каналам информации и приводили примеры искажения реальных фактов, касающихся жизни их стран при передаче информации по этим каналам. В связи с возрастающим объемом имеющейся информации возникла проблема ее отбора как информационными агентствами, так и слушателями; здесь важно изучить вопрос о возможном неправильном использовании средств информации и полученное искажение мнений особенно в области международной информации. Один делегат предложил создать при ООН международное агентство новостей в целях обеспечения объективности информации и обратил внимание на то, что для работников информации очень важно соблюдать профессиональную этику. Другой делегат заявил, что вся программа информации должна быть направлена на обеспечение мира, международного взаимопонимания и сотрудничества.

(1049) Несколько ораторов высказали мнение, что бюджет, предусмотренный по главе "Информация", недостаточен и выразили сожаление, что нельзя обеспечить более широкое развитие. Однако два делегата придерживаются того мнения, что предлагаемый бюджет слишком большой, но они заявили, что не будут возражать против него.

(1050) Многие ораторы, касаясь содействия использованию космической связи для достижения целей ЮНЕСКО, высказывали одобрение этой программы и подчеркивали ее потенциальные возможности, в частности, для развивающихся государств. Несколько делегатов выразили мнение о том, что бюджетные ассигнования по этому важному новому виду деятельности слишком занижены. Ряд ораторов отметили важность миссий экспертов ЮНЕСКО, уже направленных для исследования возможностей связи, посредством искусственных спутников, в деле организации в различных странах учебного теле- и радиовещания. Было отмечено, что доклад миссии экспертов, посетившей Индию в 1967 г. (документ 15 С/60), особенно полезен. Делегация Индии, сообщив, что правительство Индии приветствовало предложения миссии, заявила, что эти предложения сейчас серьезно рассматриваются.

(1051) Было выражено общее одобрение по поводу предполагаемого совещания межправительственных экспертов для определения проблем космической связи, относящихся к компетенции ЮНЕСКО, которые могут быть разрешены путем международных мероприятий. Несколько ораторов указали, что такие мероприятия становятся все более неотложными, ибо они позволяют всем государствам-членам получить доступ к этому новому виду связи и будут способствовать уменьшению опасности господства какой-либо одной культуры. В этой связи несколько ораторов подняли вопрос о желательности международного контроля над радио- и телевидением с помощью спутников.

(1052) Ряд ораторов коснулся предполагаемого долгосрочного исследования международной миграции лиц в областях образования, науки и культуры. Было выражено одобрение в связи с предложением о разработке программы по изучению миграции ученых, инженеров и техников. Один оратор заявил, что такой постановкой вопроса ЮНЕСКО может оказать наибольшую помощь государствам-членам.

(1053) Большинство ораторов приветствовали новую предлагаемую программу по проведению научно-исследовательской работы в области информации. Хотя гигантская сила массовой информации в общем признается, но нет данных о том, каким образом она изменяет мнения, влияет на соотношение ценностей и точки зрения. Государства-члены нуждаются для формулирования политики в этой области в обоснованных данных, и ЮНЕСКО следует проявить инициативу в этом направлении. Необходимость систематического анализа информации упоминалась несколькими ораторами, в частности, в отношении роли средств

массовой информации в деле прогресса образования и содействия международному взаимопониманию. Несколько делегатов выразили мнение о том, что ввиду важности этого проекта предусмотренные ассигнования недостаточны, в частности, недостаточны ассигнования, предназначенные для оказания помощи развивающимся странам в создании собственной материальной базы для проведения исследований. Один оратор, приветствуя долгосрочную программу, заявил однако, что мероприятия, предложенные на 1969-1970 гг., страдают неточностью и отсутствием координации.

(1054) Все делегаты подчеркивали значение развития средств информации и подготовки работников информации. Многие ораторы, в частности, представляющие развивающиеся районы, подчеркивали роль массовой информации в национальном развитии и прогрессе образования; они отмечали, что в их странах эти средства играют самую значительную роль в области образования и имеют жизненно важное значение для мобилизации людских ресурсов для общего дела развития. В силу этого неоднократно подчеркивалась важность укрепления инфра-структуры средств массовой информации и обеспечения подготовки достаточного количества квалифицированных работников информации. Одобрив проекты всесторонней подготовки специалистов в учреждениях университетского типа, несколько ораторов подчеркивали необходимость "ударных" программ по подготовке кадров и курсов повышения квалификации для сотрудников, уже работающих в области информации, особенно ввиду быстрого внедрения новых методов работы. Выступавшие признавали ценность предлагаемых региональных курсов по подготовке кадров как в области информации в общем, так и для специалистов по радио, кино и телевидению. Ораторы подчеркивали потребность в большем числе региональных центров. Один оратор коснулся необходимости нескольких источников новостей, в частности, независимых газет, для обеспечения свободы информации и рекомендовал организовать подготовку кадров издателей и руководящих сотрудников для таких газет. Несколько ораторов упоминали важность профессиональных организаций работников средств массовой информации и настоятельно призывали ЮНЕСКО в большей мере сотрудничать с ними и оказывать им поддержку. Ввиду объема поставленных задач несколько делегатов выразили мнение о том, что бюджетные ассигнования по этому подразделу слишком занижены и выразили надежду, что будут получены дополнительные бюджетные ресурсы, в частности, через Программу развития Организации Объединенных Наций.

(1055) Многие делегаты решительно высказывались за программу содействия выпуску книг и их распространению. Несмотря на возрастающее значение наглядных средств, книга все еще удерживает свое господствующее положение и трагическая нехватка книг во многих частях света препятствует распространению образования, науки

и культуры. Была выражена надежда, что рекомендации, сформулированные недавним совещанием экспертов по развитию книжного дела в Африке, будут в скором времени проведены в жизнь. Приветствовалось предложение об организации подобного совещания в Латинской Америке. Несколько делегатов одобрили мероприятия, предусмотренные для Азии в области книжного дела, и дали высокую оценку роли Центра в Карачи.

(1056) Программа содействия использованию средств информации во внешкольном образовании была отмечена с одобрением многими делегатами, некоторые из которых упомянули, в частности, значение телевидения для удовлетворения в гигантской степени возросших потребностей в области образования. Один оратор коснулся необходимости подготовки кадров руководителей в области образования взрослых, а также роли средств массовой информации в этом процессе. Многие ораторы приветствовали предложение об организации симпозиума по влиянию на молодежь и взрослых демонстрации насилия средствами массовой информации. Выражалась надежда, что молодежь примет участие в работе этого симпозиума.

(1057) Несколько делегатов выразили одобрение предлагаемой программы в области распространения информации, отметив, что такая деятельность играет значительную роль в содействии делу международного взаимопонимания. Два оратора, однако, приветствуя эту общую тенденцию этой программы, заявили в то же время, что, по их мнению, программа содержит недостаточное число конкретных мероприятий, направленных на обеспечение мира. Они предложили ЮНЕСКО разработать международную конвенцию о запрещении использования массовых средств информации для пропаганды милитаризма, реваншизма, ненависти между народами, расовой дискриминации.

(1058) Несколько делегатов с одобрением говорили о "Курьере ЮНЕСКО" и выразили надежду, что появятся возможности публикации журнала и на других языках. Один делегат заявил, что, по его мнению, программа по работе с молодежью должна быть включена в первоочередные задачи распространения информации и предложил отвести специальный раздел "Курьера" проблемам молодежи. Два оратора коснулись необходимости ведения регулярных радиопрограмм по ЮНЕСКО и предложили оказывать большую помощь в создании таких программ. Один делегат предложил, чтобы ранее подготовленные радиопрограммы ЮНЕСКО включали освещение деятельности ЮНЕСКО в государствах-членах. Два делегата высказались одобрительно относительно программы бон взаимопомощи ЮНЕСКО и выразили надежду, что программа будет продолжаться и расширяться. Один делегат обратил внимание на приближающиеся годовщины Ганди и Ленина, а также культурного центра Ауровиль и выразил надежду, что другие государства-члены будут сотрудничать в этих программах.

(1059) Выражалось общее удовлетворение программой департамента документации, библиотек

и архивов. Некоторые делегаты выражали сожаление по поводу отсутствия средств для расширения этого вида деятельности. Один делегат указал, что ЮНЕСКО имеет, единственную в своем роде, возможность проявить инициативу в этих областях.

(1060) Несколько делегатов подчеркнули необходимость проведения дальнейших исследований в таких областях, как документация и библиотечное дело, в то время как ряд делегатов указали на то, что в их странах первоочередное значение придается развитию школьных библиотек. Они отметили также важность расширения сети публичных библиотек в сельских районах. Один оратор, проявив интерес к показательному проекту по архивам, предложил увеличить бюджетные ассигнования по этому виду деятельности.

(1061) Ряд делегатов подчеркнули значение развития региональной и национальной материальной базы для подготовки специалистов в области документации, библиотек и архивов. Делегаты приветствовали наглядные материалы для курса по библиотечному делу, подготовленные с помощью ЮНЕСКО, для использования в странах Латинской Америки.

(1062) Ряд делегатов выразили свою поддержку программе статистики. По их мнению, эта программа имеет важное значение как для международного сотрудничества, так и для национального развития. Один делегат, в частности, упомянул о необходимости укрепления и модернизации статистической службы ЮНЕСКО, а другой делегат подчеркнул необходимость создания программ по подготовке национальных кадров для повышения их профессиональной квалификации и, следовательно, качества собранных статистических данных как на национальном, так и на международном уровне. Другой оратор высоко оценил "Статистический ежегодник ЮНЕСКО". По его мнению, это издание является неотъемлемым орудием основного национального планирования, ибо оно дает данные, которые можно использовать для проведения сравнений между странами. Этот аспект - установление национальной сравнимости, - по мнению делегатов, является одной из основных функций статистической программы ЮНЕСКО. Касаясь стандартизации статистики библиотечно-го дела, один делегат решительно высказался за принятие рекомендации, а не международной конвенции.

(1063) В заключение дискуссии заместитель Генерального директора принял к сведению общее мнение делегатов о том, что область информации переживает в настоящее время кризис, который, вероятно, является кризисом переходного периода. Налицо срочная необходимость проанализировать причины, лежащие в основе этого явления, и изучить проблемы структур средств информации, а также содержание информации. Неравномерное распределение материальной базы средств массовой информации и необходимостью пересмотреть существующие структуры стали

очевидными в ходе региональных обзоров, выполненных ЮНЕСКО с 1960 по 1962 годы. Все еще предстоит проделать гигантскую работу для достижения качественного улучшения, что приведет к созданию действенных средств информации на национальном уровне (в чем заключается единственная надежда на развитие, если это сопровождается и количественным улучшением), в которых соответствующая профессиональная подготовка играет центральную роль. В области средств массовой информации ощущается необходимость в новом профессионализме и повышении статуса работников информации. ЮНЕСКО надеется добиться максимально-го сотрудничества исследовательских и профессиональных организаций в деле выполнения своей программы в области информации, которая играет все возрастающую роль в программе ЮНЕСКО в целом.

#### РЕЗОЛЮЦИИ, ОБРАЩЕННЫЕ К ГОСУДАРСТВАМ-ЧЛЕНАМ

(1064) Комиссия рассмотрела проект резолюции (15 C/DR.136), предложенный Монако относительно проекта кодекса деонтологии издателей детской печати. Многие делегаты приветствовали это предложение, считая, что оно должно быть расширено, чтобы охватывать другие средства массовой информации. Поэтому делегат Монако внес в связи с этим устные поправки в проект резолюции, который был утвержден (см. п.1068).

(1065) Комиссия отметила, что Комиссия Монако по делам ЮНЕСКО направит национальным комиссиям других государств-членов для информации проект кодекса деонтологии издателей детской печати, который уже составлен.

(1066) Комиссия единогласно приняла обе поправки к резолюции 4.011 в док. 15 C/5 (пп. (b) и (d)), предложенные СССР (15 C/DR. 132 и DR. 135).

(1067) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 4.01 (резолюция 4.01 в документе 15 C/5, с поправками) (см. п. 1064).

(1068) Комиссия единогласно рекомендовала при семи воздержавшихся Генеральной конференции утвердить резолюцию 4.05 (проект резолюции 15 C/DR.136 с поправками).

#### 4.1 СВОБОДНОЕ РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОБМЕНИ

##### Раздел 4.11 Исследования, документация и доклады

(1069) В дискуссии приняли участие делегаты трех стран. В результате обсуждения проект программы исследований, документация и докладов по свободному распространению информации и международным обменам получил общее одобрение.

(1070) Один из поддержавших программу делегат заявил, тем не менее, что можно было бы принять более широкий подход к проблеме устранения препятствий для свободного распространения

информации. Другой делегат обратил внимание на важность исследований как основы для всех программных мероприятий по этому разделу.

(1071) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 4.11.

(1072) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 4.111 в той форме, в которой она дается в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 4.11 в документе 15 C/5).

(1073) Делегаты СССР, Белорусской ССР и Украинской ССР заявили, что они воздерживаются от голосования по бюджету по всем разделам главы "Информация".

(1074) Комиссия единогласно, при трех воздержавшихся, рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет Обычной программы в сумме 13.250 долл. по разделу 4.11 (15 C/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

##### Раздел 4.12 Международное движение лиц и материалов в области образования, науки и культуры

(1075) Делегации шести стран приняли участие в обсуждении предлагаемого обзора международного движения лиц в области образования, науки, культуры и информации. Этот новый проект получил общую поддержку, и ряд ораторов указали, что он хорошо разработан.

(1076) Высказывая сомнение в отношении необходимости долгосрочной программы ЮНЕСКО по международному движению лиц, один делегат заявил, что с помощью постоянных публикаций ЮНЕСКО главные цели этого проекта уже выполнены.

(1077) Было единогласно признано, что этот обзор должен охватить проблему утечки квалифицированных кадров, но что положительные аспекты международного движения лиц не следует выпускать из виду. Несколько ораторов обратили внимание на необходимость проведения данного обзора в тесном сотрудничестве с другими заинтересованными международными организациями, а также на предпринятые на национальном уровне исследования по проблемам миграции талантов.

(1078) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять во внимание план работы по разделу 4.12.

(1079) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции 60 голосами при 4 воздержавшихся принять резолюцию 4.121 (резолюция 4.12 в документах 15 C/5 и 15 C/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

(1080) Комиссия единогласно, при 4 воздержавшихся, рекомендовала Генеральной конференции принять бюджет Обычной программы в сумме 79.730 долл. по разделу 4.12 (15 C/5 Add. и Corr. 2, Прилож. III).

##### Раздел 4.13 Меры по содействию педагогическим, научным и культурным обменам

(1081) В обсуждении этого раздела приняли участие делегаты тринадцати стран, которые все

высказались в поддержку программы педагогических, научных и культурных обменов. Ряд выступавших подчеркнули значение Декларации принципов международного культурного сотрудничества и выразили удовлетворение по поводу мер, принимаемых для более широкого ознакомления с Декларацией и ее осуществления.

(1082) Делегат Индии представил документ 15 C/DR.69, призывающий государства-члены принять участие в создании международного города культуры Ауровиль, содержащий просьбу к Генеральному директору рассмотреть возможность оказания помощи этому проекту. Комиссия приняла к сведению намерение Генерального директора предложить эту резолюцию вниманию государств-членов и международных неправительственных организаций.

(1083) Делегат СССР представил проект резолюции 15 C/DR.131, который призывает ЮНЕСКО "заняться подготовкой в предстоящем бюджетном периоде международной конвенции о запрещении использования массовых средств информации для пропаганды милитаризма, реваншизма, ненависти между народами, расовой дискриминации". В последовавшей общей дискуссии 4 делегата высказались в поддержку, а 5 делегатов выступили против.

(1084) Заместитель Генерального директора по вопросам информации обратил внимание на замечания Генерального директора относительно того, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций рассматривает проект конвенции, имеющий те же цели, что и содержащиеся в данном предложении. Делегат Чехословакии предложил внести поправку, предложенную Советским Союзом и утвержденную 16-ю голосами - за, 15 против и 20 воздержавшихся. В резолюции Генеральная конференция выражает пожелание о том, чтобы Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций разработала такую международную конвенцию. Ряд выступавших считали, что неотложность этого вопроса требует от ЮНЕСКО принять по этому вопросу резолюцию. Другие считали, что проект резолюции с поправкой все же требует от ЮНЕСКО вмешательства в область, которая по существу является сферой Организации Объединенных Наций. Проект резолюции 15 C/DR.131 с поправкой был поставлен на голосование и отвергнут при 16 голосах, поданных за, 24 - против и 10 - воздержавшихся.

(1085) Делегат Уругвая внес проект резолюции 15 C/DR.133, в котором государства-члены призываются создать национальные учреждения для проведения в жизнь Декларации принципов международного культурного сотрудничества; важно также, чтобы были созданы подобные же учреждения в других государствах-членах для того, чтобы Декларация имела заслуживающее ее влияние. Делегат заявил, что в его стране уже создано подобное учреждение, которое в настоящий момент занемается, в частности, организацией "отдела по конференциям ЮНЕСКО", что позволит распространять идеи ЮНЕСКО и улучшать взаимопонимание между народами.

(1086) Председатель обратил внимание на проект резолюции (15 C/DR.155), представленный Францией, которая призывает государства-члены, в духе Декларации принципов международного культурного сотрудничества, признать педагогический, научный и культурный характер фильмов.

(1087) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 4.13.

(1088) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 4.131 в том виде, в каком она приводится в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 4.131 документа 15 C/5).

(1089) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 4.02 (проект резолюции 15 C/DR.69, внесенный Индией).

(1090) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 4.03 (проект резолюции 15 C/DR.133, внесенный Уругваем).

(1091) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 4.04 (проект резолюции 15 C/DR.155, внесенный Францией).

(1092) Комиссия единогласно, при трех воздержавшихся, рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет Обычной программы в сумме 22.605 долл. по разделу 4.13 (15 C/5 Add. и Corr.2 Приложение II).

#### Раздел 4.14 Содействие использованию космической связи для достижения целей ЮНЕСКО

(1093) Заместитель Генерального директора по вопросам информации представил документ 15 C/60, т.е. доклад Генерального директора по программе ЮНЕСКО в области космической связи. Он указал, что в этом документе рассматриваются два момента: во-первых, использование космической связи в целях развития образования и экономики, и во-вторых, возможные международные мероприятия в области космической связи. По первому пункту он подчеркнул, что главной целью программы является содействие значительному расширению системы обучения с помощью телевидения, что стало возможным благодаря космической связи; в отношении же второго момента, он заявил, что программа имеет целью содействовать проведению международных мероприятий, крайне необходимых для наиболее эффективного использования космической связи.

(1094) В дискуссии по проекту программы космической связи, которая вызвала общий интерес и получила широкую поддержку, приняли участие делегаты 13 стран. Что касается использования космической связи в целях национального развития, то делегат Индии заявил, что его страна проявляет живой интерес к опытно-показательному проекту, явившемуся предметом изучения миссии экспертов ЮНЕСКО, которая была направлена в Индию в конце 1967 г. Он считает, что

этот проект может во многом помочь разрешению некоторых неотложных проблем, таких как неграмотность, перенаселенность и низкое сельскохозяйственное производство. В этой связи он высказал соображение, что использование космической связи имеет то преимущество, что оно дает возможность значительно сократить время, которое необходимо для создания общенациональной службы телевидения в образовательных целях.

(1095) Ряд ораторов из развивающихся стран также говорили о возможностях, которые открывает перед ними космическая связь. Делегат Пакистана обратил внимание на то обстоятельство, что географическое положение его страны вполне соответствует проведению в жизнь проекта космической связи и заявил, что в ближайшее время будет представлена официальная просьба о направлении миссии экспертов ЮНЕСКО в его страну. Отметив, что развивающиеся страны не должны пренебрегать возможностью связи при помощи спутников, один из ораторов заявил, что в ряде случаев радио оправдало себя как исключительно эффективное средство в распространении образования. Два делегата заявили, что к проекту следует отнестись осторожно ввиду его сложности и больших расходов, связанных с его осуществлением. Один из делегатов считает необходимым, чтобы другие специализированные учреждения Организации Объединенных Наций изучили политические, юридические, технические и другие аспекты этой проблемы до того, как ЮНЕСКО примет окончательное решение по этому вопросу.

(1096) Касаясь вопроса о международных мероприятиях, ряд ораторов отметили необходимость принятия срочных мер для разработки международных правил в области использования космической связи. Заместитель Генерального секретаря Международного союза электросвязи приветствовал инициативу ЮНЕСКО провести в 1969 г. совещание правительственных экспертов по международным мероприятиям и изучить проект по использованию космической связи в Индии. Он заявил, что совещание ЮНЕСКО в 1969 г. сможет выявить потребности стран, пользующихся космической связью, и что это будет полезно для всемирной конференции, которую МСЭ организует в 1970 или в 1971 гг. для рассмотрения вопросов о распределении частот и других технических проблем.

(1097) Отвечая на поднятые в ходе дискуссии вопросы, Генеральный директор заявил, что сложность проблем, которые ставит космическая связь, должна не тормозить, а, напротив, стимулировать действия ЮНЕСКО. Он отметил исключительные возможности, которые представляет радиовещание при помощи спутников, и заявил, что необходимо действовать быстро, для того чтобы использовать эти новые средства связи на благо всего человечества. Он разделяет мнение делегатов, указавших, что основной проблемой в области космической связи является содержание передач.

(1098) Переходя к вопросу об использовании космической связи в целях национального развития,

Генеральный директор выразил удовлетворение по поводу широкого интереса, который развивающиеся страны проявляют к использованию космической связи. Он подтвердил готовность ЮНЕСКО удовлетворить просьбу, которую Пакистан намерен представить в отношении миссии экспертов. По поводу индийского проекта он указал, что его будущее будет зависеть от решений самого индийского правительства, и что это касается таких вопросов, как расширение телевидения в образовательных целях, создание инфраструктуры для производства телевизоров, разработка соответствующих педагогических методов и подготовка необходимых педагогических кадров. Он отметил, что программа ЮНЕСКО, состоящая из 3-х частей, а именно: исследования, помощь проектам использования космической связи и международные мероприятия, составляет единое целое. Генеральный директор согласился с предложением, высказанным некоторыми делегациями, приглашать в рамках бюджета ЮНЕСКО специалистов по смежным дисциплинам работать в Консультативной группе по космической связи. Наконец, он выразил удовлетворение по поводу тесного сотрудничества других международных организаций с ЮНЕСКО в области программы по космической связи.

(1099) Председатель обратил внимание на проект резолюции (15 C/DR.208), представленный Соединенными Штатами Америки, в котором дается определение области компетенции ЮНЕСКО в международных мероприятиях, и предложил следующее добавление к пункту (с) резолюции 4.14 в документе 15 C/5: "Конкретно в областях (i) свободного распространения информации, (ii) авторского права и (iii) оценки потребностей в области просвещения, науки и культуры при распределении в будущем частот для космической связи".

(1100) Комиссия приняла проект резолюции 32 голосами против шести, при двух воздержавшихся.

(1101) Один из делегатов предложил внести следующую поправку, отражающую содержание проекта резолюции (15 C/DR.134), представленного Федеративной Республикой Германии: добавить слова "и конвенций" к фразе "международных мероприятий" в пункте (с) резолюции 4.14 в документе 15 C/5. Эта поправка была принята 29 голосами при семи воздержавшихся, против - нет.

(1102) Проект резолюции, представленный Индией и Танзанией, относительно помощи, которая может быть оказана возможному опытно-показательному проекту по космической связи для Индии, был пересмотрен в свете имевшей место дискуссии и представлен заново как документ 15 C/DR.213 (Rev.).

(1103) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 4.14.

(1104) 40 голосами - за, при одном - против и шести воздержавшихся Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять



резолюцию 4.141 (резолюция 4.14 в документе 15 С/5, с поправками).

(1105) При трех воздержавшихся Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 4.142 (проект резолюции 15 С/DR.213 Rev., внесенный Индией и Танзанией).

(1106) При трех воздержавшихся Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять бюджет Обычной программы в сумме 69.075 долл. по разделу 4.14 (15 С/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

#### 4.2 СРЕДСТВА ИНФОРМАЦИИ

##### Раздел 4.21 Научно-исследовательская работа в области информации

(1107) В обсуждении этого раздела приняли участие делегаты восьми стран. Ораторы выразили удовлетворение по поводу возросшего значения, придаваемого в программе исследованиям в области средств информации, в эпоху, когда быстрое развитие новых методов оказывает глубокое влияние на общество во всем мире. Хотя некоторые аспекты этого развития представляют более значительный интерес для высокоразвитых индустриальных стран, развивающиеся страны заинтересованы в не меньшей степени изучением роли, которую могут играть средства информации в решении проблем, стоящих перед ними в области просвещения и развития. ЮНЕСКО должна сыграть важную роль в оказании помощи для установления первоочередности исследований; то, что необходимо сделать, не представляет собой лишь количественную оценку влияния средств информации, но изучение их воздействия и накопления имеющихся научно-исследовательских данных, которые могут помочь государствам-членам в определении их политики.

(1108) В этой связи два делегата выразили надежду, что все научно-исследовательские институты и профессиональные организации будут в полной мере сотрудничать в планировании и выполнении проекта по централизации и распространению научно-исследовательских достижений в области средств информации.

(1109) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 4.21.

(1110) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 4.211 (резолюция 4.21 в документе 15 С/5).

(1111) При трех воздержавшихся Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции одобрить бюджет Обычной программы в сумме 190.745 долл. по разделу 4.21 (15 С/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

##### Раздел 4.22 Развитие средств информации и подготовка работников информации

(1112) В обсуждении этого раздела приняли участие делегаты десяти стран. Они единогласно подчеркнули важность, которую продолжает придавать ЮНЕСКО в своей деятельности развитию средств информации и обеспечению улучшения условий подготовки работников информации, в особенности в развивающихся странах мира, где средства информации играют жизненно важную роль в национальном развитии и мобилизации человеческих ресурсов. Они высказали мнение о том, что первостепенную важность следует уделить этому разделу программы; некоторые ораторы выразили сожаление по поводу того, что бюджет, предусмотренный Обычной программой по этому разделу, был значительно снижен.

(1113) Некоторые ораторы выразили надежду, что можно будет оказать содействие в создании других региональных институтов подготовки, и обратили внимание на необходимость подготовки для улучшения качества информации, а также увеличения численности персонала в этой области. В связи с быстро изменяющимися методами в области средств информации, была подчеркнута необходимость в организации курсов повышения квалификации без отрыва от производства.

(1114) По этому разделу программы выступили наблюдатели от Международной федерации журналистов и организации африканского союза радио и телевидения.

(1115) Делегат Эквадора представил проект резолюции 15 С/DR.71, цель которого заключается в восстановлении величины ассигнований на сотрудничество с Высшей школой журналистики в Латинской Америке (CIESPAL) до уровня, предусматриваемого в программе на 1967-1968 гг. Комиссия утвердила эту резолюцию 23 голосами за, 11 - против, при 31 воздержавшемся.

(1116) После того, как заместитель Генерального директора по вопросам информации высказал свои соображения относительно возможных последствий этого решения для общего предельного бюджетного уровня, один из делегатов предложил сделать соответствующее снижение бюджетных средств, выделенных на оказание содействия государствам-членам по Программе участия в том же разделе. Это предложение было одобрено и принято во внимание как дополнение к рабочему плану.

(1117) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 4.22, имея в виду, что вышеизложенное соображение будет принято во внимание при выполнении плана.

(1118) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 4.221, предложенную в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 4.22 в документе 15 С/5).

(1119) При трех воздержавшихся Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет Обычной программы в сумме 121.895 долл. по разделу 4.22 (15 C/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

Раздел 4.23 Содействие выпуску книг и их распространению

(1120) В дискуссии по этому разделу приняли участие делегаты десяти государств-членов. Они решительно высказались за программу ЮНЕСКО по развитию выпуска книг, подчеркнув, что, несмотря на все возрастающую важность наглядно-звуковых пособий, печатное слово продолжает играть главную роль в распространении образования, науки и культуры. Большинство выступавших высказали мнение, что бюджет, предусмотренный по этой программе, является недостаточным, и выразили надежду, что в будущем ассигнования на эту работу можно будет увеличить.

(1121) Несколько ораторов упомянули о недавнем совещании экспертов по развитию книжного дела в Африке и выразили надежду, что рекомендации этого совещания будут проведены в жизнь в самом ближайшем будущем. В частности, они обратили внимание на важность создания национальных советов по развитию книгоиздательства для разработки соответствующей политики в отдельных странах и выразили надежду, что ЮНЕСКО окажет помощь в создании таких советов. Несколько ораторов подчеркнули значение подготовки работников в области книгоиздательства и распространения книг и приветствовали предложения о создании курсов подготовки в этой области.

(1122) Комиссия отметила, что, согласно рекомендации Генерального директора, в план работы будет включен проект резолюции 15 C/DR. 73, внесенный Колумбией, предусматривающий проведение совещания по развитию книгоиздательства в Латинской Америке в 1969 году и подготовительные мероприятия, которые будут проведены группой консультантов для подобного совещания для арабских стран.

(1123) Комиссия приняла к сведению проект резолюции 15 C/DR. 179, внесенный Гондурасом, касающийся важности содействия выпуску книг и их распространению в Центральной Америке.

(1124) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 4.23 на том условии, что вышеупомянутые соображения будут приняты во внимание при его осуществлении.

(1125) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 4.231 (резолюция 4.23 в документе 15 C/5).

(1126) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции при трех воздержавшихся принять бюджет Обычной программы в сумме 220.785 долл. по разделу 4.23 (15 C/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

Раздел 4.24 Использование средств информации во внешкольном образовании

(1127) В дискуссии по этому разделу приняли участие делегаты 22 стран. Они полностью поддержали предложенные мероприятия, обратив внимание на важность использования средств информации в целях удовлетворения неотложных потребностей в распространении образования, как в уже развитых, так и в развивающихся странах. Несколько ораторов указали с сожалением, что бюджет, предусмотренный по этому разделу, является недостаточным.

(1128) Двое из выступавших указали, со своей стороны, что проблема средств информации поставлена в программе ЮНЕСКО в двух различных планах: развитие средств информации как таковых и их воздействие на общество; наряду с этим использование средств информации в целях образования, которое является важной частью программы ЮНЕСКО в целом. Выступавшие подчеркнули необходимость включения техники распространения информации в мероприятия по всем разделам программы ЮНЕСКО и еще в большей степени в мероприятия других учреждений системы ООН. Несколько ораторов обратили внимание на то, что необходимо поощрять расширение сотрудничества между работниками просвещения и специалистами в области средств информации для обеспечения полнейшего использования средств информации в распространении образования.

(1129) Три оратора выразили удовлетворение по поводу результатов опытно-показательного проекта использования наглядно-звуковых пособий для образования взрослых в Дакаре и выразили надежду, что мероприятия такого рода будут продолжены в будущем. Делегаты Польши и Соединенного Королевства говорили об экспериментах по использованию телевидения в образовании на университетском уровне в их странах и заявили, что все заинтересованные страны могут получить информацию относительно полученного опыта.

(1130) Многие делегаты приветствовали предложение организовать симпозиум для обсуждения вопроса о влиянии, которое средства информации оказывают на молодежь и взрослых в области пропаганды насилия. "Мгновенное общение", ставшее возможным благодаря новейшей технике, несет с собой опасность выставления на показ насилия в гораздо более широком масштабе, чем когда-либо раньше, и никто не знает, какое влияние это оказывает на тех, к кому обращена эта информация. ЮНЕСКО должна содействовать исследованию подобного влияния и изыскивать средства смягчения этого отрицательного влияния. Несколько ораторов высказали надежду, что на этом симпозиуме будет представлена молодежь и родители.

(1131) Три делегата высказали мнение, что ЮНЕСКО не должна заниматься вопросами планирования семьи и предложили исключить ссылку на мероприятия в этой области из предложенной

резолюции 4.24 (а) в документе 15 С/5. Это предложение было отклонено 48 голосами против семи, при 11 воздержавшихся.

(1132) Делегат Франции обратил внимание на важность работы, которая ведется региональными союзами радиовещания в целях содействия развитию просветительного радиовещания, и предложил внести в проект резолюции 4.24 (а) в документе 15 С/5 поправку, которая гласит: "...проводить исследования и изучения в отношении соответствующих профессиональных союзов...". Эта поправка была принята 43 голосами, против четырех, при семи воздержавшихся.

(1133) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 4.24.

(1134) При трех воздержавшихся Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 4.241 (резолюция 4.24 в документе 15 С/5, с поправками).

(1135) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции при трех воздержавшихся принять бюджет Обычной программы в сумме 379.820 долл. по разделу 4.24 (15 С/5 Add. и Corr.2, Приложение II).

#### 4.3 РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ И СОДЕЙСТВИЕ МЕЖДУНАРОДНОМУ ВЗАИМОПОНИМАНИЮ

(1136) В общем обсуждении этого раздела приняли участие делегаты четырнадцати стран. В целом все выступавшие выразили удовлетворение по поводу содержания и формы представления программы ЮНЕСКО по распространению информации.

(1137) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 4.301 в формулировке, приводимой в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 4.30 в документе 15 С/5).

##### Раздел 4.31 Пресса и издания

(1138) Два делегата отметили, что постоянно увеличивается потребность в печатном информационном материале о ЮНЕСКО, и выразили надежду, что наличие этих материалов может быть увеличено. Два делегата полагали, что следует создавать специальные материалы, обращенные, в частности, к молодежи. Один делегат пожелал узать темы брошюр, предусматриваемых на 1969-1970 гг., выраженные в более конкретных формулировках.

(1139) В связи с обслуживанием прессы ряд делегатов считал, что необходимо приложить дополнительные усилия. Один выступавший предложил, чтобы статьи, выпускаемые о ЮНЕСКО, были написаны хорошо известными писателями. Он также предложил, чтобы "Новости ЮНЕСКО" распространялись в мировой прессе через признанные агентства новостей.

(1140) На основе рекомендации Комитета по резолюциям Комиссия приняла к сведению проект резолюции, представленный Индией (15 С/DR.137), относительно распространения в государствах-членах красиво оформленных, иллюстрированных листовок и брошюр, кратко излагающих задачи, цели и функции Организации для учащихся различного уровня. Комиссия также приняла к сведению проект резолюции, представленный СССР (15 С/DR.138), предлагающий Секретариату указать тематику информационного материала и брошюр, которые предполагается выпустить в 1969-1970 гг.

(1141) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 4.31.

(1142) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 4.311 в формулировке, приводимой в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 4.31 в документе 15 С/5).

(1143) При трех воздержавшихся Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет Обычной программы в сумме 229.995 долл. по разделу 4.31 (документ 15 С/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

##### Раздел 4.32 "Курьер ЮНЕСКО"

(1144) Многие делегаты отметили положительную роль "Курьера ЮНЕСКО". Два делегата выразили пожелание о проведении переоценки формы и содержания журнала и особенно его текстовой части. Один делегат высказал мнение, что "Курьер ЮНЕСКО" был бы более эффективным, если изменить обложку с тем, чтобы подчеркнуть рассматриваемую тему, а не название журнала. Наконец, один из делегатов пожелал, чтобы редакторы изданий на языках, выпускаемых национальными комиссиями, принимали более активное участие в планировании выпусков "Курьера".

(1145) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 4.32.

(1146) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 4.321 в формулировке, приводимой в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 4.32 в документе 15 С/5).

(1147) При трех воздержавшихся Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции одобрить Обычный бюджет в сумме 461.775 долл. по разделу 4.32 (документ 15 С/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

##### Раздел 4.33 Радио и наглядная информация

(1148) Несколько делегатов отметили положительное значение тесного сотрудничества между Секретариатом и национальными радиовещательными организациями в распространении радиопрограмм.

Один делегат высказал мнение, что эти программы следует и далее приспособлять к потребностям отдельных районов и стран. Два делегата предложили создавать прототипы программ, которые сами национальные организации могли бы переделывать, используя сырой материал, предоставляемый ЮНЕСКО. Один делегат предложил, чтобы радиопрограммы больше посвящались мероприятиям государств-членов в областях деятельности ЮНЕСКО и призвали к тому, чтобы национальным комиссиям предоставлялись основные темы радиопрограмм, планируемых на 1969 год.

(1149) В связи с вопросом о фильмах и телевидении один делегат подчеркнул ценность совместного производства силами ЮНЕСКО и национальных радиовещательных организаций.

(1150) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 4.33.

(1151) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 4.331, в формулировке, приводимой в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 4.33 в документе 15 C/5).

(1152) При трех воздержавшихся Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет Обычной программы в сумме 395.857 долл. по разделу 4.33 (15 C/5 Add. и Corr.2, Приложение II).

#### Раздел 4.34 Связь с общественностью

(1153) Несколько делегатов подчеркнули важность вовлечения широкой общественности в мероприятия ЮНЕСКО и высказали пожелание, чтобы в этом отношении проводилось еще более тесное сотрудничество между Секретариатом и национальными комиссиями. Два делегата подчеркнули значение ассоциаций Организации Объединенных Наций для проведения мероприятий по информации общественности и выразили сожаление по поводу малого размера субсидий ЮНЕСКО Всемирной федерации ассоциаций Организации Объединенных Наций. Один делегат полагал, что следует расширить программу информационных мероприятий среди молодежи, делая особый упор на клубы ЮНЕСКО.

(1154) Многие выступавшие выразили свое одобрение по поводу педагогических и информационных аспектов программы бон ЮНЕСКО и выразили надежду, что она может быть расширена. Они полагали, что процесс вовлечения общественности в эту программу сам по себе более важен, чем создание фондов. В этой связи было отмечено, что более эффективно сосредоточить внимание на отдельных больших проектах, чем распылять усилия на многочисленные небольшие проекты.

(1155) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 4.34.

(1156) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 4.341 в том виде, в каком она приводится в Проекте

программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 4.34 в документе 15 C/5).

(1157) При трех воздержавшихся Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет Обычной программы в размере 135.355 долл. по разделу 4.34 (15 C/5 Add. и Corr.2, Приложение II).

#### Раздел 4.35 Празднование годовщин великих людей и событий

(1158) Несколько делегатов выразили свое неудовлетворение по поводу этой части программы, которая, по их мнению, представляет малую ценность для ЮНЕСКО. Указывалось, что увеличение числа годовщин приводит к тому, что всем им уделялось мало внимания. Было бы поэтому более целесообразно оставить вопрос годовщин полностью на усмотрение самих государств-членов и неправительственных организаций.

(1159) Однако другие делегаты, признавая, что сами государства-члены несут ответственность за громадное увеличение числа годовщин, все же высказали мнение, что эти мероприятия ценны и должны продолжаться.

(1160) Делегат Индии представил проект резолюции 15 C/DR.212 относительно 100-летия Галилея.

(1161) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 4.35.

(1162) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 4.351 в формулировке, приводимой в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 4.35 в документе 15 C/5).

(1163) Комиссия рекомендовала единогласно, при двух воздержавшихся, Генеральной конференции утвердить резолюцию 4.352 (проект резолюции 15 C/DR.212, внесенный Афганистаном, Индией и Чехословакией).

#### 4.4 ДОКУМЕНТАЦИЯ, БИБЛИОТЕКИ И АРХИВЫ

(1164) В дискуссии приняли участие делегаты двадцати пяти стран, которые, в основном, высказали одобрение соответствующим разделам программы 4.41, 4.42 и 4.43 документа 15 C/5. Многие делегаты выразили удовлетворение тем, что был организован новый Департамент для осуществления деятельности в областях документации, библиотек и архивов, и была высказана общая поддержка предложенных мероприятий на 1969-1970 гг.

(1165) В то же время некоторые делегаты указали на несоответствие бюджетных ресурсов этого Департамента и призвали к тому, чтобы были изысканы дополнительные средства для будущих программ. Некоторые ораторы высказали мнение о том, что в Департаменте все еще

наблюдается недостаточная сосредоточенность мероприятий в области документации и предложили, чтобы проект МСНО/ЮНЕСКО для всемирной системы научной информации был передан Департаменту документации, библиотек и архивов.

#### Раздел 4.41 Развитие исследований и международного сотрудничества

(1166) Многие ораторы поддержали организацию исследований и научных изысканий, предусмотренных в этом разделе. Некоторые делегаты отметили, что такая деятельность приносит пользу всем государствам-членам и что следует поощрять подготовку этих исследований, ведущих к установлению стандартов и норм. Некоторые ораторы подчеркнули желательность создания региональных и национальных центров для проведения научно-исследовательской деятельности в области документации и библиотек.

(1167) Один делегат высказал мнение о том, что было бы полезно провести исследование с целью составления каталогов по радио - кино и телевизионным материалам. Другой делегат подчеркнул необходимость поощрения выпуска национальных библиографий.

(1168) Три оратора отметили, что Бюллетень ЮНЕСКО для библиотек является эффективным органом по распространению информации в области документации, библиотек и архивов.

(1169) Были заслушаны выступления наблюдателей от Международной федерации библиотечных ассоциаций и Международного совета архивов.

(1170) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 4.41.

(1171) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 4.411, формулировка которой дается в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 4.41 в документе 15 C/5).

(1172) При трех воздержавшихся Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет Обычной программы по разделу 4.41 в сумме 215.912 долл. (15 C/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

#### Раздел 4.42 Развитие служб документации, библиотек и архивов

(1173) Многие делегаты подчеркнули важную роль, которую могут играть хорошо организованные службы документации, библиотек и архивов в развитии образования, социальном и экономическом развитии. В этой связи, некоторые ораторы упоминали совещание экспертов по планированию библиотечных служб в странах Азии, Коломбо, Цейлон, декабрь 1967 г. и совещание по этой же теме, которое предложено провести в одном из государств-членов Африки в течение следующего двухлетия.

(1174) Некоторые делегаты подчеркнули

важность развития служб школьных библиотек и поддержали предложения, касающиеся продолжения активной программы в этой области.

(1175) Делегаты в основном приветствовали возросшее значение, которое придается архивам в программе Департамента. Шесть делегатов поддержали предлагаемый опытно-показательный проект в одной из стран Африки и ряд ораторов подчеркнули необходимость расширения материальной базы для подготовки кадров в этой области.

(1176) Подчеркивалась также важность работы группы микрофильмирования; один делегат обратил внимание на специфические трудности фотокопирования рукописей, находящиеся в отдаленных районах. Другой оратор отметил, что программа группы микрофильмирования должна быть пересмотрена и приспособлена к современным нуждам.

(1177) Многие делегаты рассматривали обеспечение условий для подготовки кадров в качестве основы для систематического развития служб документации, библиотек и архивов и проявили интерес к созданию аудиовизуальных курсов для подготовки библиотечных работников в странах, где ощущается нехватка соответствующих условий для подготовки. Некоторые ораторы поддержали продолжение оказания помощи в целях расширения региональной материальной базы для подготовки кадров.

(1178) По рекомендации Комитета по резолюциям Комиссия приняла к сведению проект резолюции 15 C/DR. 72, представленный СССР.

(1179) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 4.42.

(1180) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 4.421 в формулировке, данной в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 4.42 в документе 15 C/5).

(1181) При трех воздержавшихся Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет Обычной программы по разделу 4.42 в сумме 320.724 долл. (15 C/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

#### Раздел 4.43 Библиотека и служба документации ЮНЕСКО

(1182) Некоторые делегаты высказали свое одобрение по поводу перестройки библиотеки ЮНЕСКО. Некоторые ораторы подчеркнули необходимость дальнейшей интеграции внутренних служб документации.

(1183) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 4.43.

(1184) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 4.431 в формулировке, данной в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 4.43 в документе 15 C/5).

(1185) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет Обычной программы по разделу 4.43 в сумме 106.790 долларов (15 C/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

#### 4.5 СТАТИСТИКА ПРОСВЕЩЕНИЯ, НАУКИ И ТЕХНИКИ, КУЛЬТУРЫ И ИНФОРМАЦИИ

(1186) В обсуждении резолюции 4.52 в документе 15 C/5 о международной стандартизации библиотечной статистики приняли участие делегаты десяти стран. Была подчеркнута настоятельная необходимость международной сопоставимости в этой области, и выступавшие рекомендовали, чтобы документ о стандартизации имел скорее форму рекомендации государствам-членам, а не форму международной конвенции. Было высказано мнение, что рекомендация должна быть достаточно гибкой, с тем чтобы учитывать современные методы в библиотечной работе и документации.

(1187) Давая положительную оценку статистической программе ЮНЕСКО, ряд делегатов высказал мнение, что она должна быть расширена с тем, чтобы охватить новые области, включая статистическую методологию и международную стандартизацию. Некоторые делегаты призывали уделять большее внимание улучшению национальных статистических служб в форме учебных программ в области статистики, региональных семинаров и прямой технической помощи государствам-членам.

(1188) Подчеркивая ответственность ЮНЕСКО за выполнение всемирной программы в области статистики по науке и технике, ряд делегатов выразил озабоченность по поводу обширных статистических опросов различных международных организаций в этой области, которые значительно увеличили объем работы национальных статистических служб. Несколько делегатов подчеркнули настоятельную необходимость более тесного сотрудничества, особенно между ЮНЕСКО и ОЭСР, в области статистики по вопросам науки в отношении определений, содержания и времени рассылки вопросников. Было высказано одобрение совместному участию ОЭСР и ЮНЕСКО в совещании ОЭСР по пересмотру "Frascati Manual" в декабре 1968

года и в рабочей группе ЮНЕСКО-ЭКЕ по вопросам статистики науки, которая состоится в мае 1969 года, как представляющих блестящую возможность для достижения, по мере возможности, сопоставимых стандартов в этой области.

(1189) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять во внимание план работы по разделу 4.5.

(1190) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюции 4.511 и 4.512 в формулировке, содержащейся в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюции 4.51 и 4.52 в документе 15 C/5).

(1191) При трех воздержавшихся Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет Обычной программы в сумме 170.132 долл. по разделу 4.5 (15 C/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

#### КАНЦЕЛЯРИЯ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА, ШТАТЫ ШТАБ-КВАРТИРЫ И НА МЕСТАХ, СВОДКА РЕГИОНАЛЬНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ И БЮДЖЕТНАЯ СВОДКА

(1192) Комиссия рассмотрела общую бюджетную смету по сектору информации - часть II, глава 4 Проекта программы и бюджета на 1969-1970 гг. в документах 15 C/5, 15 C/5 Add. и Corr. 1 и 15 C/5 Add. и Corr. 2, Приложение II, а также другие соответствующие сводки, относящиеся к сектору информации, содержащиеся в тех же самых документах.

(1193) При трех воздержавшихся Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению штатное расписание в Штаб-квартире (пункт 1622 документа 15 C/5) и утвердить соответствующие бюджетные сметы по Обычной программе на сумму 6.384.731 долл.

(1194) Далее Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению сводку региональных мероприятий, содержащихся в пунктах 1625-1630 документа 15 C/5.

(1195) При трех воздержавшихся Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет по Обычной программе, в целом на сумму 9.519.176 долл. по сектору информации.

## МЕЖДУНАРОДНАЯ РЕГЛАМЕНТАЦИЯ, СВЯЗИ И ПРОГРАММЫ

Раздел 5.1 Международная регламентация и авторское право

(1196) Приняв к сведению соответствующую часть доклада Комитета по резолюциям (15 C/PRG/5), представленного заместителем председателя данного Комитета, Комиссия по программе рассмотрела предложения, содержащиеся в разделе 5.1, и одновременно проекты резолюций, представленные Берегом Слоновой Кости (15 C/DR.151), Соединенными Штатами Америки (15 C/DR.180), Камеруном (15 C/DR.182) и Соединенным Королевством (15 C/DR.218).

(1197) Заместитель Генерального директора по международной регламентации и правовым вопросам, представляя данный раздел, дал краткий анализ мероприятий, предлагаемых на очередной бюджетный период.

(1198) С момента опубликования документа 15 C/5 положение в отношении ратификации государствами-членами конвенций и соглашений несомненно улучшилось и большинство цифр, приведенных в нем, следует изменить. Генеральный директор продолжит через посредство Бюро выполнение функций депозитария конвенций и других международных соглашений, принятых Организацией или получающих ее поддержку в соответствии с положениями данных конвенций и соглашений.

(1199) Кроме того, Бюро продолжит сотрудничество в целях выполнения норм, установленных Организацией, и рассмотрения совместно с соответствующими органами ЮНЕСКО периодических докладов государств-членов о принятых ими мерах по выполнению международных конвенций и рекомендаций.

(1200) Ввиду того, что Протокол об учреждении Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, проводящими у себя конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования, был введен в действие 24 октября 1968 года, Бюро подготовит также организационное создание этой комиссии, члены которой будут избраны на шестнадцатой сессии Генеральной конференции.

(1201) Бюро выполняет, наконец, некоторые обязанности в области координации мероприятий, касающихся прав человека и представительства Организации в компетентных инстанциях. В течение очередного бюджетного периода Организация должна представить Экономическому и Социальному Совету Организации Объединенных Наций доклад об успехах, достигнутых в области права на образование и права на культуру, а также доклад о свободе распространения информации.

(1202) Программа ЮНЕСКО на 1969-1970 гг. в области авторского права продолжит применение на всеобщей основе принципов, лежащих в основе 27-й статьи Всеобщей декларации прав человека. В этих целях ЮНЕСКО будет продолжать осуществление Всемирной конвенции об авторском праве Международной конвенции об охране прав артистов и исполнителей, производителей фонограмм и органов радиовещания.

(1203) Десять государств-участников Всемирной конвенции в соответствии с обследованием, проведенным Генеральным директором во исполнение резолюции 5.122 четырнадцатой сессии Генеральной конференции, выразили пожелание о созыве конференции в целях пересмотра Конвенции. Учитывая положения статьи XII Конвенции, в которой предусматривается, что решение о созыве Конференции по пересмотру может быть принято только межправительственным Комитетом, внеочередное совещание данного Комитета предусматривается созвать в этих целях в начале февраля 1969 года. Предусмотрено также, что в ходе этой чрезвычайной сессии Межправительственный комитет проведет общее заседание совместно с Постоянным комитетом Бернского союза во исполнение резолюции 59 (IX) Межправительственного комитета, которая предусматривает, что исследования международных проблем в области авторского права будут проведены исследовательской группой под руководством Межправительственного комитета и Постоянного комитета. Эти исследования, принцип которых получил поддержку Генерального директора и в отношении которых следует, чтобы ЮНЕСКО полностью оказала свою поддержку, будут продолжены в течение бюджетного периода 1969-1970 гг. за счет имеющихся бюджетных средств (4.000 долл.). Шестнадцатая сессия Генеральной конференции будет проинформирована о результатах этих исследований.

(1204) Выступая по поводу пожеланий, высказанных африканскими государствами, Генеральный директор заявил, что он намерен созвать в сотрудничестве с Объединенными международными бюро по охране интеллектуальной собственности (ОМБОИС) Комитет экспертов, которому будет поручено разработать типовой устав для авторских обществ.

(1205) Кроме того, следует распространить защиту авторского права на новые категории творческих работников и, учитывая новые технические методы распространения информации, поддержать действия в целях осуществления мероприятий по охране прав переводчика, фотографической репродукции классических произведений,

радио- и телевизионных передач при помощи искусственных спутников земли.

(1206) Наконец, ввиду того, что Положение об авторском праве существенно препятствует распространению книг в государствах с низкой покупательной способностью, было предложено, чтобы издающие книги государства предусматривали в программах двустороннего сотрудничества ассигнования на оплату авторских прав гражданам своей страны, произведения которых распространяются в развивающихся странах.

(1207) В общей дискуссии приняли участие пятнадцать делегаций. После того, как один из выступающих выразил сожаление по поводу того, что лишь менее половины государств-членов являются участниками конвенций и соглашений, принятых ЮНЕСКО или получающих от нее помощь, и напомнил возвышенный характер устанавливаемых ими норм, заместитель Генерального директора отметил, что не было получено никаких предложений о внесении поправок в проект программы по сектору Отдела международной регламентации, что, очевидно, следует понимать как общее одобрение его мероприятий и их ориентации.

(1208) Многие делегации выразили мнение о необходимости пересмотра положений статей XI и XV Всемирной конвенции и о том, что примененные статьи XII данной Конвенции ни в коем случае не должны зависеть от выполнения резолюции 59 (IX) Межправительственного комитета по охране авторского права.

(1209) Некоторые делегации уточнили, что ЮНЕСКО должна не только консультировать работу исследовательской группы, создание которой предусмотрено в резолюции 59 (IX), но также и выносить результаты работы этой группы на рассмотрение Генеральной конференции.

(1210) Ввиду того, что полномочия этой исследовательской группы не определены, многие делегации предложили, чтобы любой вопрос, касающийся роли ЮНЕСКО в области авторского права, был непосредственно рассмотрен Генеральной конференцией.

(1211) Одна из делегаций уточнила, что было бы желательным сохранить в области авторского права две конвенции, определяющие различный уровень охраны прав, и что было бы важно учитывать в этой области особые формы ответственности, возлагаемые на ЮНЕСКО, которая должна продолжить выполнение своей миссии.

(1212) Делегация Соединенных Штатов Америки представила проект резолюции 15 C/DR.180, который был прокомментирован рядом ораторов.

(1213) Делегация Туниса указала, что не следовало бы ставить под вопрос меры, которые надлежит принять для пересмотра Всемирной конвенции, поскольку они вытекают из ранее принятой резолюции Генеральной конференции. Поэтому она предложила, чтобы положения о пересмотре Всемирной конвенции, предусмотренные в пункте (с) резолюции 5.122 проекта Программы, были сохранены ввиду того, что будет добавлено

новое предложение, относящееся, с одной стороны, к резолюции 5.122, принятой четырнадцатой сессией Генеральной конференции по этому же вопросу, и что, с другой стороны, будет добавлен второй пункт, в котором упоминаются проблемы международных авторских прав в их связи с другими многосторонними конвенциями; эта делегация попросила также, чтобы по этому пункту был сделан доклад на шестнадцатой сессии Генеральной конференции.

(1214) Делегация США присоединилась к проекту поправки, предложенному делегацией Туниса, которая была единогласно принята. В соответствии с этим следует внести изменения в план работы по этому разделу.

(1215) Некоторые делегации высказали пожелание, чтобы вопросы об охране авторского права и так называемые смежные права в связи с передачей радио- и телевизионных программ при помощи искусственных спутников земли были бы рассмотрены с учетом положений существующих конвенций по консультации с компетентными межправительственными органами.

(1216) Проекты резолюций, представленные Берегом Слоновой Кости (15 C/DR.151) и Камеруном (15 C/DR.182), с учетом поправок, внесенных Соединенным Королевством (15 C/DR.218), были одобрены 60 голосами при 1 против и 9 воздержавшихся.

(1217) Заместитель Генерального директора уточнил, что доклад по этим вопросам будет рассмотрен группой правительственных экспертов, совещание которой должно было проведено в конце 1969 года во исполнение резолюции 4.14, содержащейся в документе 15 C/5.

(1218) Отвечая на оговорки двух делегатов в отношении разработки региональной африканской конвенции, заместитель Генерального директора уточнил, что по данному вопросу один из африканских экспертов провел специальное исследование, которое было направлено заинтересованным государствам, а также правительственным организациям и заинтересованным международным и региональным неправительственными организациям, и что деятельность Секретариата в течение 1969-1970 бюджетного периода будет направлена на распространение среди всех государств-членов замечаний, которые он получит, чтобы получить от них соответствующие замечания.

(1219) Некоторые делегации к тому же выразили пожелание, чтобы сотрудничество, установившееся между Организацией и Объединенными международными бюро по охране интеллектуальной собственности, было продолжено.

(1220) В заключение общей дискуссии Комиссия по программе заслушала выступление наблюдателей от Объединенных Международных бюро по охране интеллектуальной собственности (ОМБОИС) и Союза национальных органов радиовещания и телевидения стран Африки (СНОРТА).



(1221) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 5.1.

(1222) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюции 5.111 и 5.112 в документе 15 С/5.

(1223) Одобрив пункты 1-3 резолюции 5.121 в документе 15 С/5 единогласно и пункт 4 при 5 воздержавшихся, Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять эту резолюцию.

(1224) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 5.122 (резолюция 5.122 в документе 15 С/5, с поправками).

(1225) Тридцатью голосами - за, при одном против и девяти воздержавшихся Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 5.123 (см. проекты резолюций 15 С/DR.151, 182, 218, внесенные соответственно Берегом Слоновой Кости, Камеруном и Соединенными Штатами).

(1226) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить в рамках Обычной программы бюджетные ассигнования в размере 164.895 долл. на расходы по персоналу, а также общую сумму расходов в размере 252.315 долл. по разделу 5.1.

#### Раздел 5.2 Сотрудничество с национальными комиссиями

(1227) Представляя раздел 5.2 документа 15 С/5, представитель Генерального директора отметил, что при разработке своих предложений Генеральный директор стремится возможно полнее учитывать заключения и рекомендации, сделанные в ходе дискуссии на четырнадцатой сессии Генеральной конференции в отношении определения роли национальных комиссий и задач Секретариата. Затем он остановился на приоритетных областях, для которых Организация увеличит помощь национальным комиссиям, и, в частности, подчеркнул намерение Секретариата максимально поощрять весьма полезное стремление национальных комиссий проводить субрегиональные совещания в целях продолжения и расширения мероприятий, намеченных региональными конференциями. В целях оказания помощи государствам-членам по развитию своих национальных комиссий предусмотрено опубликовать новое, пересмотренное издание Справочника национальных комиссий. Бюро в Гаване будет продолжать оказывать свое содействие развитию национальных комиссий Западного полушария и обменов информацией о структуре и деятельности национальных комиссий.

(1228) Проекты резолюций, относящиеся к этому разделу, были представлены делегатами Афганистана (15 С/DR.76), Объединенной Арабской Республики (15 С/DR.77), Уругвая (15С/DR.139) и Индии (15 С/DR.157, 158, 159).

(1229) В дискуссии приняли участие делегаты от 27 стран, которые в целом выразили свое удовлетворение программой, предложенной в документе 15 С/5.

(1230) Некоторые ораторы выразили мнение, что ассигнования, предусмотренные по разделу 5.2, являются недостаточными для удовлетворения потребностей национальных комиссий на современном этапе их развития. Однако один делегат выразил мнение, что бюджетные предложения могли бы удовлетворить нынешние потребности национальных комиссий, если государства-члены окажут им соответствующую финансовую и моральную поддержку.

(1231) Несколько делегатов, ссылаясь на проект резолюции 15 С/DR.77, представленной Объединенной Арабской Республикой, попросили, чтобы ассигнования, выделяемые по бюджету для оказания помощи национальным комиссиям, составляли по крайней мере один процент обычного бюджета. Для того чтобы бюджетный потолок, предложенный на 1969-1970 гг., не был превышен, некоторые делегаты предложили изыскать необходимые средства внутри бюджета, представленного на рассмотрение Генеральной конференции, путем более сбалансированного распределения субсидий между неправительственными организациями и национальными комиссиями.

(1232) Многие ораторы подчеркнули необходимость усиления и развития межрегионального сотрудничества между национальными комиссиями и дали высокую оценку заключениям межрегионального совещания, организованного Национальной комиссией Объединенной Арабской Республики в Каире в 1968 году с помощью ЮНЕСКО. Они горячо одобрили проекты резолюций, представленные Индией по этому вопросу (15 С/DR.157 и 15 С/DR.158).

(1233) Некоторые делегаты поддержали предложение, внесенное одним из делегатов, о том, что Секретариату следовало бы организовывать во время сессий Генеральной конференции информационные совещания для членов национальных комиссий, присутствующих на Конференции, о результатах субрегиональных, региональных и межрегиональных конференций, которые были проведены за истекший двухлетний период.

(1234) Большое число делегатов отметили важность и полезность коллективных консультаций секретарей национальных комиссий в Штаб-квартире и длительных семинаров по подготовке сотрудников национальных комиссий. Несколько делегатов отметили, однако, что количество стажеров, предложенное в документе 15 С/5, следовало бы увеличить, а продолжительность семинаров сократить.

(1235) Один делегат предложил, чтобы наиболее опытные секретари имели возможность участвовать с помощью ЮНЕСКО в региональных конференциях национальных комиссий других районов вместо того, чтобы участвовать в коллективных консультациях. Один делегат предложил, чтобы предусматривалось больше времени для дискуссий между секретарями, участвующими в коллективных консультациях, с тем чтобы позволить им обменяться опытом работы в областях деятельности национальных комиссий.

(1236) Несколько делегатов, ссылаясь на проект резолюции 15 C/DR.139, представленный Уругваем, подчеркнули важность контактов между сотрудниками Секретариата и национальными комиссиями. Один из делегатов указал, что сотрудники Штаб-квартиры, эксперты, консультанты и главы миссий, находящиеся в государствах-членах, должны были бы оказывать помощь национальным комиссиям. Кроме того, во время пребывания миссий ЮНЕСКО в государстве-члене национальная комиссия должна бы информироваться о мероприятиях, проводимых Организацией в данной стране. Несколько делегатов обратились с просьбой о предоставлении стипендий персоналу недавно созданных национальных комиссий с целью совершения взаимных поездок для ознакомления с работой более опытных национальных комиссий. Один из делегатов выразил сожаление по поводу того, что субсидии не предоставляются национальным комиссиям. Другой делегат предложил, чтобы помощь Организации была также распространена на издание оригинальных трудов национальных комиссий.

(1237) Один из делегатов отметил необходимость развития и укрепления прямых обменов документацией и информацией непосредственно между национальными комиссиями. Один из делегатов попросил, чтобы Секретариат разослал вопросник, касающийся деятельности национальных комиссий, подчеркнув при этом, что результаты и заключения такого обследования значительно содействовали бы приспособлению национальных комиссий к новому развитию программы Организации.

(1238) Несколько делегатов поддержали проект резолюции 15 C/DR.159, представленный Индией, относительно необходимости укрепления регионального сотрудничества на постоянной основе и большей координации деятельности национальных комиссий стран Азии. Другие делегаты, однако, отметили, что предложение Индии представляет собой определенный отход назад по сравнению с рекомендацией, принятой совещанием национальных комиссий стран Азии, состоявшимся в Токио 16-21 сентября 1968 года, в которой выдвигалась просьба о том, чтобы одному из центров ЮНЕСКО в Азии было поручено осуществление связи между национальными комиссиями этого района.

(1239) Представитель Генерального директора в своем ответе указал, что большую часть предложений, внесенных в ходе обсуждения, можно было бы включить в резолюцию 5.22 в документе 15C/5 и план работы, а другая часть этих предложений уже предусмотрена планом работы по разделу 5.2 того же документа. В отношении проведения информационного совещания для членов национальных комиссий, присутствующих на Генеральной конференции, он заявил, что Секретариат готов оказать свое содействие в этом при условии, что такое совещание не будет дублировать работу Комиссии по программе.

(1240) Первый заместитель Генерального директора информировал затем Комиссию о том, что

Генеральный директор лично подчеркнул, что финансовые средства ЮНЕСКО, предназначенные для оказания помощи мероприятиям национальных комиссий, являются далеко недостаточными. Однако он отметил, что предусмотренное увеличение средств на сотрудничество с национальными комиссиями является более значительным, нежели среднее увеличение по части II и что при пересмотре программы и бюджета Генеральный директор не трогал эту главу в то время, как мероприятия по другим главам претерпели изменения, отраженные в документе 15 C/5 Add. и Corr. 2, Приложение II.

(1241) В отношении вопроса относительно субсидий национальным комиссиям первый заместитель Генерального директора проинформировал Комиссию о том, что Исполнительный совет отклонил эту идею, учитывая, что национальные комиссии созданы и работают прежде всего в интересах своих правительств. Однако он обратил внимание Комиссии на возможность использования других средств, которые можно было бы предоставить в распоряжение национальных комиссий, в частности фондов, предусмотренных главой 4 - Информация, пункты 1541 и 1554, а также, если правительства дадут свое согласие, и Программу участия.

(1242) По вопросу о проектах резолюций, представленных различными государствами, первый заместитель Генерального директора предложил, чтобы они были включены в проект резолюции 5.22 в документе 15 C/5 с утвержденными поправками, внесенными в план работы.

(1243) Наконец, он предложил, чтобы идея, которая возникла в результате оценки мероприятий Организации, представленной Генеральным директором на пленарном заседании Генеральной конференции, о роли национальных комиссий в решении важных и актуальных проблем в областях компетентности ЮНЕСКО, получила свое отражение в проекте резолюции 5.21 документа 15 C/5.

(1244) Делегат Объединенной Арабской Республики, отмечая трудности, с которыми встретился Генеральный директор в деле осуществления пожелания, выраженного в проекте резолюции 15 C/DR.77, представленном его страной, сообщил о своем намерении представить новый проект резолюции в рамках Будущей программы, содержащий просьбу к Генеральному директору о принятии необходимых мер с тем, чтобы по крайней мере один процент обычного бюджета был бы выделен для оказания помощи национальным комиссиям в 1971-1972 бюджетном периоде.

(1245) По предложению Председателя было решено создать редакционный комитет в составе делегатов стран Дагомеи, Индии, Польши, Объединенной Арабской Республики, Швейцарии и Уругвая, которому было поручено разработать новые тексты проектов резолюций 5.21 и 5.22 в документе 15 C/5 с учетом внесенных поправок, а также план работы. Делегат Индии представил проект резолюции 15 C/PRC/DR.2, содержащий

## Приложения

тексты резолюций 5.21 и 5.22 с поправками, внесенными Редакционным комитетом, а также предложения по внесению поправок в план работы.

(1246) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы с поправками, приведенный в пунктах 1696-1708 документа 15 С/5.

(1247) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюции 5.21 и 5.22 (резолюции 5.21 и 5.22 в документе 15 С/5, с поправками).

(1248) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджетную сводку в размере 540.035 долл. в рамках Обычной программы по разделу 5.2.

### Раздел 5.3 Программа участия в деятельности государств-членов

(1249) Представляя раздел 5.3, представитель Генерального директора указал, что данный раздел разработан с учетом двух положений, вытекающих из мнений, выраженных на четырнадцатой сессии Генеральной конференции, а именно: упрощение процедуры и увеличение по мере возможности средств, предназначенных для осуществления данной программы.

(1250) В ходе обсуждения, в котором приняли участие 10 делегатов, выступающие выразили свою поддержку проекту резолюции 5.31 в документе 15 С/5, указав, что помощь, предоставляемая государствами по линии Программы участия, содействует обеспечению участия ЮНЕСКО в осуществлении программ государствами-членами.

(1251) Один из делегатов подчеркнул, в частности, что Программа участия позволяет активно привлекать национальные комиссии к осуществлению программы Организации. Кроме того, он полностью одобрил положения, предусматривающие, что ассигнования будут в значительной мере предназначаться для удовлетворения заявок, представленных теми государствами-членами, которые обычно не получают помощи по линии ПРООН (Техническая помощь).

(1252) Несколько делегатов подчеркнули важность Программы участия, которая охватывает большую часть основных областей деятельности Организации.

(1253) Два делегата указали, что размер ассигнований, предусмотренных по Программе участия, является недостаточным для удовлетворения потребностей государств, и выразили пожелание об их увеличении в будущем. Один из делегатов выразил свое удовлетворение по поводу того, что несмотря на исключение ряда мероприятий из Программы и бюджета, ассигнования, предусмотренные по Программе участия на 1969-1970 гг., тем не менее не были сокращены.

(1254) Три делегата выразили сожаление, что список программ, в рамках которых государства-члены и национальные комиссии могут представлять заявки, является слишком обширным, что

приводит к распылению средств, иногда крайне недостаточных, на слишком большое количество проектов. Один делегат выразил сожаление по поводу того, что проект, предусмотренный по линии Программы участия, не был осуществлен.

(1255) Первый заместитель Генерального директора в своем ответе признал, что общая сумма ассигнований все еще является скромной и не может удовлетворить все потребности государств-членов. Он подчеркнул, что увеличение ассигнований по линии Программы участия на 1969-1970 гг. составляет 12,45 процента, что выше уровня увеличения в целом по части II. Он указал на методы, согласно которым были установлены ассигнования по каждому отдельному проекту в результате детального изучения всех программ. Генеральная конференция на своей четырнадцатой сессии приняла директивы по определению областей, в которых может быть оказана помощь государствам-членам по линии Программы участия. Слишком высокая концентрация на весьма небольшом количестве мероприятий помешала бы государствам-членам определять для себя свои приоритеты. Он подчеркнул тот факт, что если размеры ассигнований, предусмотренные для осуществления таких важных проектов, как распространение грамотности, и являются иногда слишком небольшими, то эти средства в действительности предназначаются для финансирования ограниченных и конкретных проектов, которые не могут финансироваться за счет других источников.

(1256) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы, приведенный в пунктах 1711-1719 документа 15 С/5.

(1257) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции одобрить резолюцию 5.31 в том виде, как она дана в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (документ 15 С/5).

(1258) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить по Обычной программе бюджетные ассигнования в размере 103.175 долл. по разделу 5.3 (документы 15 С/5 и 15 С/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

### Раздел 5.4 Предоставление управленческого и исполнительного персонала государствам-членам (ЮНЕСКОПАС)

(1259) Представляя раздел 5.4, представитель Генерального директора указал, что цель проекта резолюции 5.41 заключается в том, чтобы позволить Генеральному директору продолжать предоставлять государствам-членам управленческий и исполнительный персонал на прежних условиях.

(1260) Один делегат заметил, что при применении этой программы ЮНЕСКО должна проводить различие между различными развивающимися странами, а именно, учитывая степень развития этих стран. Он выразил пожелание, чтобы управленческий и исполнительный персонал

(ЮНЕСКОПАС), даже если речь идет о региональных проектах, одобрялся заинтересованными правительствами.

(1261) Комиссия рекомендовала, чтобы Генеральная конференция приняла к сведению план работы по разделу 5.4, изложенный в пунктах 1721-1723 документа 15 С/5.

(1262) Комиссия единогласно рекомендовала, чтобы Генеральная конференция приняла резолюцию 5.41, в документе 15 С/5.

## 5.5 МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПРОГРАММЫ

### Раздел 5.51 Программа развития Организации Объединенных Наций

(1263) Остановившись на разделе 5.51, Программа развития Организации Объединенных Наций, проекта Программы и бюджета (пп. 1724-1748 документа 15 С/5), представитель Генерального директора обратил особое внимание на новую процедуру программирования для компонента Технической помощи Программы развития ООН, изложенную в пункте 1726 документа 15 С/5. Напомнив об основных направлениях, согласованных директором ПРООН и Генеральным директором ЮНЕСКО в апреле 1968 г., которые касались совместного программирования проектов Специального фонда, он далее указал на затруднения, испытываемые в настоящее время в том, что касается одобрения Советом управляющих ПРООН региональных и межрегиональных программ Технической помощи, что послужило основой для принятой 79-й сессией Исполнительного совета решения 8.1.

(1264) Заместитель Генерального директора информировал Комиссию, что эта проблема будет обсуждена на предстоящей сессии Межучрежденческого консультативного совета, на котором он будет представлять Генерального директора. В свете результатов этого совещания Комиссия затем будет иметь еще одну возможность обсудить эту проблему в дискуссии по будущим программам.

(1265) Делегаты четырнадцати стран приняли участие в общей дискуссии по этому пункту повестки дня. Многие из них приветствовали новые совместные процедуры программирования, согласованные между ПРООН и ЮНЕСКО.

(1266) Некоторые делегаты, признавая большой объем полезной работы, выполняемой ПРООН, обратили внимание на определенные недостатки в выполнении этой программы, такие, как, например, несоразмерный упор на компонент экспертов многих проектов Специального фонда в ущерб компонентам оборудования и стипендий, излишне частое направление в развивающиеся страны миссий по обследованию и выявлению, а также слишком большой разрыв во времени между принятием решений и их фактическим выполнением на местах. Отсутствие гибкости программы было также подчеркнуто в выступлениях нескольких делегатов.

Ряд делегатов коснулись сложной процедуры, связанной с подготовкой и изменением планов осуществления проектов Специального фонда.

(1267) Один из делегатов выразил сожаление по поводу того, что ПРООН все еще не является универсальной, какой она могла бы быть, ибо несколько важных стран не принимают участия в ее деятельности.

(1268) Делегат Уругвая, представляя проект резолюции 15 С/DR.80, подчеркнул, что эксперты, направляемые в развивающиеся страны, должны иметь очень высокую квалификацию, и с ними должны заключаться долгосрочные контракты, предусматривающие регулярные посещения Штаб-квартиры с целью отчета о своей работе. По предложению заместителя Генерального директора было решено, что в пересмотренном плане работы будут учтены предложения, изложенные в этом проекте резолюции.

(1269) Делегат Соединенных Штатов Америки представил документ 15 С/DR.161, касающийся использования организации со стороны для осуществления программ по контракту. В последовавшей по этому вопросу дискуссии приняли участие делегации восьми стран.

(1270) Несколько ораторов заявили, что субподряды следует предоставлять только организациям, не ставящим себе целью извлечение прибыли. Один из ораторов предложил, чтобы список этих организаций был ограничен лишь правительственными организациями. Другие отметили, что такое положение в значительной мере ограничило бы свободу выбора и лишило бы возможности сотрудничать со многими высококвалифицированными организациями; но в общем, они поддержали мнение о необходимости ограничиваться организациями, не ставящими себе целью извлечение прибыли. Один оратор подчеркнул необходимость получения одобрения заинтересованного государства-члена до предоставления субподряда.

(1271) Заместитель Генерального директора разъяснил причины, по которым Генеральный директор поддерживает обсуждаемые предложения, включающие меры, направленные на сведение до минимума все возрастающей трудности в наборе подходящих экспертов и на обеспечение однородности, достигаемой путем поручения осуществления определенных проектов специализированным техническим организациям. Он напомнил о роли Комитета по контрактам, а также о контроле, осуществляемом Советом управляющих ПРООН в том, что касается гарантий в отношении субподрядов. Он подчеркнул, что все связанное с предоставлением субподрядов согласовывается с государствами-членами, получающими помощь, и предложил в свете вышеупомянутого дополнить проект резолюции 5.51 в документе 15 С/5 фразой в форме нового пункта 6 (с) (понимается, что первоначальный пункт 6 (с) станет пунктом 6 (d) и т.д.).

(1272) Комиссия приняла пересмотренный текст этого проекта резолюции, включающего вышеназванное предложение с двумя поправками, внесенными делегатом Франции.

(1273) Делегат СССР представил проект резолюции 15 C/DR.79, в котором обращается внимание на тенденцию администрации ПРООН программировать определенные проекты в одностороннем порядке. В документе говорится также, что государства-члены и ЮНЕСКО должны оговорить право играть более активную роль в разработке и выполнении программ и проектов. В соответствующем порядке должно быть проведено исследование путей создания новой процедуры рассмотрения проектов. Не требуя голосования по этому предложению, делегат СССР пожелал, чтобы оно было зафиксировано в докладе Комиссии.

(1274) Делегат Соединенных Штатов Америки устно предложил поправку к пункту 6 (с) проекта резолюции 5.51, изложенному в документе 15 C/5. После разъяснения заместителя Генерального директора было решено, что вместо слов "на изменение процедур ПРООН" будут записаны слова "на достижение большей гибкости процедур ПРООН".

(1275) Заместитель Генерального директора, отвечая на различные вопросы, заданные ему, выразил удовлетворение по поводу роста поддержки государствами-членами финансируемых ПРООН мероприятий, которые осуществляются ЮНЕСКО. Он напомнил о постоянных усилиях ЮНЕСКО по достижению большей гибкости в деле планирования и выполнения проектов. В том, что касается величины компонента экспертов по сравнению с компонентами оборудования и стипендий, то он напомнил, что запросы на проекты составлялись заинтересованными странами и поэтому именно они должны исправить создавшееся положение. Коснувшись замечаний относительно сложной процедуры, необходимой для подготовки и изменения оперативных планов, он напомнил о сроке 18 месяцев, необходимых для их подписания, установленном Генеральным директором, и выразил уверенность, что незначительные изменения в оперативных планах должны согласовываться между правительствами, исполнителями и представителями ПРООН на местах.

(1276) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 5.5, полагая, что при осуществлении этого плана будут учтены предложения, содержащиеся в документе 15 C/DR.80.

(1277) По просьбе делегата СССР Комиссия провела отдельное голосование по новому пункту 6 (с) проекта резолюции 5.511 в документе 15 C/88, fascicule VI, часть С, глава 5. Этот пункт был принят 67 голосами за, при одном против и 8 воздержавшихся.

(1278) Далее Комиссия постановила принять по этому разделу три резолюции, а именно: резолюцию 5.51 (см. документ 15 C/88, fascicule VI, часть С, глава 5), обращенную к государствам-

членам, настоятельно призывающую их поддерживать усилия Генерального директора, направленные на получение от ПРООН большей помощи для осуществления ими проектов в области просвещения и науки; резолюцию 5.511 (первоначально резолюция 5.51 документа 15 C/5, с поправками) и резолюцию 5.512 (см. документ 15 C/88, fascicule VI, часть С, глава 5), включающую документ 15 C/DR.219 (Бразилия, Индия, Объединенная Арабская Республика и Югославия) с поправками, внесенными Комиссией.

(1279) Затем Комиссия единодушно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюции 5.511, 5.512 и 5.513 (соответственно проекты резолюций 5.51, 5.511 и 5.512 в документе 15 C/88).

#### Раздел 5.52 Всемирная продовольственная программа

(1280) Давая разъяснения по разделу 5.52, касающемуся Всемирной продовольственной программы (ВПП), представитель Генерального директора привлек внимание делегатов к объему помощи для развития образования, предоставляемой в рамках Всемирной продовольственной программы, которая составила 66,5 млн. долл. с момента учреждения Всемирной продовольственной программы в 1963 году. В первой половине 1968 года было утверждено осуществление проектов ВПП на общую сумму 15 млн. долл.; кроме того, Административный директор ВПП представил на утверждение два новых проекта, выполнение которых обойдется ВПП примерно в 40 млн. долларов.

(1281) В последовавшей затем дискуссии была высказана общая поддержка проекту резолюции 5.52 в документе 15 C/5, поскольку помощь ВПП может быть полезной для всех аспектов развития образования, включая распространение грамотности.

(1282) Два делегата отметили, что это не только улучшает результаты школьного обучения и не только сокращает школьный отсев, благодаря улучшению питания учащихся, но и дает возможность правительствам экономить средства, которые они затем могут вкладывать в развитие образования.

(1283) Говоря о значении помощи ВПП, один из делегатов подчеркнул, что польза, которую правительства извлекают из этой помощи, несколько сокращается из-за расходов по транспорту, хранению и распределению товаров, которые, согласно положениям ВПП, возлагаются на получающие эту помощь правительства. Он заявил, что его страна, которая приветствовала бы помощь ВПП для развития начального и среднего образования и для распространения грамотности, испытывает огромные транспортные трудности, которые мешают ей воспользоваться помощью ВПП, если ей не будет оказано содействие в отношении транспорта либо самой Всемирной

продовольственной программой, либо в рамках трехстороннего соглашения между ЮНЕСКО, ВПП и ЮНИСЕФ, либо какой-либо другой организацией.

(1284) Представитель Генерального директора заявил, что ЮНЕСКО пытается освободить государства-члены от некоторых из их обязательств по проектам ВПП, обращаясь за помощью к неправительственным организациям и к ЮНИСЕФ, когда эта Организация работает в той же области, что и ВПП. Другим решением явилось бы внесение поправок в Положения ВПП с целью разрешить продажу продовольственных товаров или же увеличить денежные взносы стран-доноров, чтобы помочь покрывать расходы по международному транспорту.

(1285) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению план работы по разделу 5.52 (пункты 1750-1754 документа 15 С/5) и утвердить резолюцию 5.521 в формулировке, содержащейся в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. (резолюция 5.52 в документе 15 С/5).

#### Раздел 5.53 Второе Десятилетие развития

(1286) Представляя проект резолюции 15 С/DR.81, один из членов югославской делегации указал, что некоторые другие делегации выразили желание поставить свою подпись под проектом, а именно, делегации Эфиопии, Чили и Объединенной Арабской Республики. Он отметил далее, что поскольку первое Десятилетие подходит к концу, необходимо подвести его итоги и использовать полученный опыт при подготовке наиболее рациональной программы на второе десятилетие. В ходе второй конференции Организации объединенных наций по вопросам торговли и развития и 45-го совещания Экономического и Социального Совета были сделаны попытки наметить общий план развития. Эти попытки должны быть доведены до конца с помощью всех организаций, входящих в систему ООН. Со своей стороны, ЮНЕСКО уже приступила к работе в этом направлении; так, например, Международная конференция по планированию образования подчеркнула значение развития и его связь с образованием. Подводя итоги первого Десятилетия, участники конференции в Найроби отметили, что Африка не справляется с проблемой распространения грамотности. Здесь мы имеем дело с положением, которое необходимо исправить. Существует, однако, ряд положительных моментов; результаты первого Десятилетия наглядно показывают, что развитие является не только экономическим мероприятием, но и мероприятием, направленным на улучшение образования, на достижение прогресса в области науки; таким образом, при разработке общего плана второго Десятилетия развития необходимо учитывать все эти стороны.

(1287) Подготовка второго Десятилетия должна основываться на усилиях каждой отдельной страны. При разработке международной программы

следует ограничиться общими указаниями, оставив в основном на определении потребностей и на проблемах оказания помощи.

(1288) В дискуссии по этому вопросу приняли участие многие делегаты, одобрявшие проект резолюции 15 С/DR.81.

(1289) Некоторые делегаты подчеркнули, что не только их правительства, но и весь народ рассматривают второе Десятилетие как мероприятие первостепенной важности. Они выразили желание, чтобы ЮНЕСКО, внося свой вклад в Десятилетие, дополнила документ 14 С/10 и приняла активное участие в работе по подготовке общего плана развития, осуществляемой Организацией Объединенных Наций. При подготовке, которая должна быть очень тщательной, следует максимально учитывать программы развития отдельных стран.

(1290) Все выступающие с удовлетворением отметили, что Секретариат высказал намерение принять серьезное участие в этой подготовке, внимательно изучать достижения и недостатки первого Десятилетия, с тем чтобы второе Десятилетие осуществлялось в лучших условиях.

(1291) Один из делегатов, который был поддержан многими другими делегатами, предложил внести поправку в текст проекта резолюции. Речь идет о том, чтобы предложить Генеральному директору обратиться в случае необходимости к экспертам государств-членов для оказания содействия в изучении Программы Организации Объединенных Наций на Десятилетие развития.

(1292) В своем ответе заместитель Генерального директора изложил историю вопроса первого Десятилетия, указав на отсутствие тщательной подготовки и остановившись на различных этапах и работе, проделанной ЮНЕСКО в области ее компетенции. Тем не менее, заместитель Генерального директора отметил вполне ощутимые достижения. С одной стороны, понятие развития получило четкие очертания и стало общепризнанным; с другой стороны, идея планирования развития была сформулирована в той форме, которая может быть применена ко всем государствам. Планирование - только средство. Кроме того, были созданы ЮНКТАД и ЮНИДО - организации, занимающиеся вопросами развития. Об участии ЮНЕСКО в Десятилетии развития говорится в документе 14 С/10, дополненном на международной конференции по планированию образования.

(1293) На основании опыта первого Десятилетия можно сделать следующие выводы. Во-первых, количественный прогресс в области образования не всегда сопровождается качественным прогрессом; во-вторых, следует избегать слишком резкого разграничения между развитыми и развивающимися странами, поскольку проблемы в области образования возникают в равной степени и в тех, и в других странах. В конечном счете, подобное разделение на две группы не является показательным и, следовательно, сотрудничество в области образования должно осуществляться на иной основе, чем сотрудничество,

## Приложения

например, в экономической, торговой или промышленной областях.

(1294) Тогда как о первом Десятилетии было просто объявлено, второму Десятилетию предшествует тщательная подготовка. Ряд конференций, организованных ЮНЕСКО, позволяют ей подготовить перспективный план на более тщательной основе. В области образования следует упомянуть о совещаниях в Бангкоке, Сантьяго, Чили и Триполи; в области науки и технологии - совещания в Лагосе, Сантьяго, Чили и Дели. Расширение понятия развития, образования, науки и международной помощи дает возможность разработать некоторые общие положения в этом направлении.

(1295) Кроме того, ЮНЕСКО уже сейчас активно сотрудничает с Комитетом по планированию образования, которому Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций поручила разработать общий план развития.

(1296) Заместитель Генерального директора внес предложение об изъятии из проекта резолюции 15 C/DR.81 просьбы о создании международного комитета экспертов, заверив делегацию Югославии, что Секретариат будет по-прежнему обращаться за помощью к консультантам. Отвечая на предложение представить на рассмотрение Генеральной конференции выводы, сделанные ЮНЕСКО на основании изучения ею вопроса о Десятилетии развития, вместе с рекомендациями Исполнительного совета, заместитель Генерального директора заявил, что это предложение будет принято.

(1297) Комиссия единогласно рекомендует Генеральной конференции принять резолюцию 5.531 (проект резолюции 15 C/DR.81, с поправками).

### Раздел 5.54 Освоение людских ресурсов

(1298) Представляя проект резолюции 15 C/DR.82, делегат Румынии обратил внимание делегатов на то обстоятельство, что некоторые недостатки первого Десятилетия развития объясняются слишком большим вниманием, которое было уделено освоению естественных богатств, и недостаточным вниманием, уделенным освоению людских ресурсов. Очень важно, чтобы во втором Десятилетии развития ЮНЕСКО обратила особое внимание на вопрос освоения людских ресурсов. Проект резолюции 15 C/DR.82 уполномочивает Генерального директора уделять первоочередное внимание вопросу об освоении людских ресурсов как в смысле образования и исследований, так и в смысле научных мероприятий. Следовало бы принять резолюцию, предусматривающую совместные действия на будущее в данной области. Проекты резолюций 15 C/DR.82 и 15 C/DR.81 могут являться основой доктрины ЮНЕСКО для второго Десятилетия развития и для освоения людских ресурсов в целом.

(1299) Десять делегатов высказались за предложение Румынии, выразив полную поддержку проекту резолюции 15 C/DR.82.

(1300) Один из делегатов потребовал проведения в жизнь широких программ освоения людских ресурсов, особенно в плане работы с молодежью, распространения грамотности и развития сельских районов. Другой делегат обратил внимание совещания на необходимость тесного увязывания проектов освоения людских ресурсов с единой стратегией общего развития во избежание нарушения равновесия, которое грозило бы вызвать утечку квалифицированных кадров.

(1301) Один из делегатов отметил, что освоение людских ресурсов является, главным образом, проблемой образования, поскольку оно связано с непрерывным образованием.

(1302) Суммируя подход к первому и второму Десятилетию развития, заместитель Генерального директора присоединился к ораторам, которые подчеркнули значение освоения людских ресурсов во втором Десятилетии. Проект резолюции 15 C/DR.82 находится в полном соответствии с запланированной программой ЮНЕСКО и послужит руководством к укреплению мероприятий в области освоения людских ресурсов в будущем.

(1303) Комиссия единогласно рекомендует Генеральной конференции принять резолюцию 5.541 (проект резолюции 15 C/DR.84).

### Раздел 5.55 Европейское сотрудничество

(1304) Делегат Румынии представил проект резолюции 15 C/DR.84 о европейском сотрудничестве, целью которого является оказать содействие инициативам государств-членов, национальных комиссий и международных неправительственных организаций, пользующихся консультативным статутом при ЮНЕСКО, в области европейского сотрудничества.

(1305) Восемь делегатов выразили свою полную поддержку данного проекта резолюции.

(1306) Один делегат внес поправку к пункту 2 (b) проекта резолюции. После слов "заинтересованных международных неправительственных организаций" добавить слова "пользующихся консультативным статутом при ЮНЕСКО". Эта поправка была принята делегацией Румынии.

(1307) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции одобрить резолюцию 5.551 (проект резолюции 15 C/DR.84 с поправками).

(1308) Один из делегатов, выступивший по мотивам голосования, выразил мнение, что европейское сотрудничество не может получить полного развития без участия в нем Германской Демократической Республики.

### БЮДЖЕТНАЯ СВОДКА

(1309) Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить общую сумму бюджета Обычной программы по главе 5 в размере 895.525 долл. (документ 15 C/5 Add. и Corr. 2, Приложение II).

## ЧАСТЬ D. БУДУЩАЯ ПРОГРАММА

## I. ОБСУЖДЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИЙ ПО БУДУЩЕЙ ПРОГРАММЕ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ПОДКОМИССИЯМИ

(1310) Под председательством заместителя председателя Комиссии по программе г-на К. Арианаягама (Малайзия) Комиссия обсудила резолюции по будущей программе, которые были разработаны компетентными подкомиссиями для каждого из четырех секторов Организации.

(1311) Прежде всего г-н А.М. М'Боу (Сенегал) представил резолюцию, подготовленную Подкомиссией I (15 C/PRG/9 Annexe), которая группирует по трем частям (принципы, области и формы деятельности) директивы относительно разработки будущей программы в области просвещения. В частности, он обратил внимание Комиссии на положения, относящиеся к непрерывному образованию, этическую сторону просвещения и междисциплинарный подход, необходимый для осуществления основной части программы.

(1312) Затем проф. И. Малецкий (Польша) представил резолюцию, одобренную Подкомиссией II (15 C/PRG/10 Annexe), которая относится к будущей программе по сектору естественных наук и разграничивает последовательно основные принципы, которые могут способствовать проведению мероприятий ЮНЕСКО в этой области, основным направлениям научно-исследовательских работ, научной и технической подготовке и программным исследованиям большого значения, и подчеркивает тот факт, что приоритет, предоставляемый науке, отражает ее растущее воздействие на экономическое и социальное развитие.

(1313) В свою очередь, г-н И. Болдисар (Венгрия) представил резолюцию, разработанную Подкомиссией III по социальным наукам, гуманитарным наукам и культуре (15 C/PRG/II Annexe), к которой был приложен анализ различных предложений, представленных государствами-членами в этой области. В этой резолюции делается акцент на следующие основные темы: человек и его окружение; развитие социальных наук (с трех точек зрения: с точки зрения применения этих наук в изучении проблем современного мира, прогресса исследований в наиболее развитых областях социальных наук и подготовки специалистов в развивающихся странах); развитие культуры, рассматриваемое в четырех различных направлениях: разработка культурной политики, созидательная роль личности в обществе и умственное развитие человека, сохранение окружающей среды, место новых средств выражения и информации общественности в развитии культуры. Он отметил роль ЮНЕСКО как центра и места встреч в определении нового понятия гуманизма, отвечающего потребностям современного общества, и показал соответствующую необходимость увеличения в будущей программе места для социальных и гуманитарных наук и культуры.

(1314) Последняя резолюция, подготовленная Подкомиссией IV для области информации (15 C/PRG/12 Annexe), была представлена г-ном Дж.А. Уиме (Канада). В ней были особо отмечены революционные перспективы, которые открываются в развитии средств информации в связи с прогрессом электроники. Растущая диспропорция между чисто техническим прогрессом информации (телевидение, спутники телекоммуникации и связи, спутники прямой передачи, центры информации и индивидуального распространения связи и знаний) и прогрессом, отмечающимся в других дисциплинах информации, вызывает особую озабоченность; она предоставляет ЮНЕСКО совместно с государствами-членами особые полномочия в определении нового профессионализма и новой политики информации, основанной на главной, а не только на вспомогательной роли, которую средства информации должны играть в настоящее время в развитии просвещения, распространении научных знаний, изменении и расширении культурной жизни.

(1315) Председатель напомнил, что в соответствии с документом 15 C/2 (пункт 18.1), Комиссия должна играть в основном координирующую роль в изучении рекомендаций, подготовленных подкомиссиями, с тем чтобы обеспечить их согласованность и первоочередность.

(1316) Первый заместитель Генерального директора, со своей стороны, подчеркнул целесообразность и качество работы, выполненной подкомиссиями, в которых состоялся подлинный диалог с момента осуществленных государствами-членами и национальными комиссиями подготовительных работ, которые позволили разработать директивы по различным секторам будущей программы. Для облегчения изучения четырех резолюций, многосторонность и специализация которых является показателями многосторонней деятельности ЮНЕСКО и которые, следовательно, не могут подлежать сравнению, ни быть обобщенными, первый заместитель Генерального директора представил некоторые замечания относительно общих характеристик и обратил внимание на необходимость соответствия содержания этих резолюций с заключениями, сделанными в ходе обсуждения общей политики в том виде, в котором они представлены в документе 15 C/78 rev.

(1317) Говоря прежде всего об общих первоочередных задачах, он высказал мнение, что рекомендации подкомиссий по просвещению (15 C/PRG/9 Annexe, первый абзац), с одной стороны, и социальным и гуманитарным наукам и культуре (15 C/PRG/10 Annexe, пункт 1), с другой стороны, соответствуют заключению, данному в пункте 3.1 документа 15 C/78 rev., в соответствии с которым задачи, определенные Генеральной конференцией как первоочередные, в 1960 году по просвещению, в 1964 году -



по естественным наукам и технике, должны быть поддержаны, так как они отвечают основным потребностям развития. Он отметил также, что внутри каждого раздела было выделено определенное число первоочередных задач или приоритетных областей, вокруг которых должны концентрироваться мероприятия ЮНЕСКО по просвещению (15 C/PRG/9, пункт 6) и естественным наукам (15 C/PRG/10 Annexе, пункты 2, 3, 4). В области социальных и гуманитарных наук и культуры, а также в области информации резолюции ограничиваются перечислением тех мероприятий или направлений исследований, которым в будущей программе должно быть предоставлено основное место.

(1318) Во многих резолюциях рассматривается необходимость непрерывности мероприятий (15 C/PRG/9 Annexе, пункт 1; 15 C/PRG/10 Annexе, пункт 2), связанных с углублением и совершенствованием усилий, а также значение этической стороны мероприятий ЮНЕСКО (15 C/78 rev., пункт 1.2; 15 C/PRG/9 Annexе, пункт 8; 15 C/PRG/12 Annexе, пункт 23).

(1319) В резолюциях по будущей программе затронуты различные вопросы, изучение и претворение в жизнь которых предполагает сотрудничество многих секторов. Это отмечается в отношении технического и профессионального образования и подготовки кадров среднего звена (15 C/PRG/9 Annexе, пункты 23-25; 15 C/PRG/10 Annexе, пункт 10, абзац(с)); так же как и в создании промежуточной техники, предложенной Подкомиссией по просвещению (15 C/PRG/9 Annexе, пункт 27, абзац (b)) или в научном и техническом образовании учащихся первой или второй ступени образования, которая относится одновременно к сектору просвещения и сектору естественных наук.

(1320) Некоторые вопросы были рассмотрены в различных аспектах и являются в некотором роде основой для разработки будущей программы для одного или нескольких секторов. В частности, это относится к непрерывному образованию, о котором упомянуто в четырех местах резолюции, относящейся к просвещению (15 C/PRG/9 Annexе, пункты 7, 26, 32, 39). Роль и применение средств информации представляют также общий интерес, о чем говорится в резолюциях по просвещению (15 C/PRG/9 Annexе, пункт 16), естественным наукам (15 C/PRG/10 Annexе, пункт 16, абзац(g)), социальным наукам, гуманитарным наукам и культуре (15 C/PRG/11 Annexе, пункт 15, часть D, абзац 4, и пункт 6, абзац 2).

(1321) Для того, чтобы облегчить и сделать более рациональным проведение конференций, резолюция по вопросу просвещения (15 C/PRG/9, Приложение, пункт 41) рекомендовала разработать восьмилетний план для проведения международных и региональных конференций министров просвещения; для осуществления такого предложения необходимо выработать аналогичный план по другим секторам, в частности, по сектору естественных наук.

(1322) Вопрос о региональных бюро был затронут в документе 15 C/78 Rev., пункт 8, а также в резолюциях, касающихся просвещения (15 C/PRG/9, Приложение, пункт 48) и естественных наук (15 C/PRG/10, Приложение, пункт 46).

(1323) Далее заместитель Генерального директора подчеркнул особое значение предложения, фигурирующего в резолюции, касающейся информации (15 C/PRG/12, Приложение, пункт 7) и выработки национальной политики по вопросу информации.

(1324) В дискуссии приняли участие делегаты 13 стран и наблюдатель от Всемирной Федерации профсоюзов; они пришли к единому мнению, признав правильным ход дискуссии, посвященной будущей программе, которая позволила более тщательно и подробно, чем на предыдущей сессии, изучить и определить направления, по которым должна развиваться деятельность ЮНЕСКО в последующие годы. Большинство делегатов считает, что этому вопросу следует уделить еще большее внимание на шестнадцатой сессии и предоставить больше времени для дискуссии по будущей программе и обдумывания методов улучшения подготовки и организации более конструктивной дискуссии. Два оратора подчеркнули, что подобная дискуссия позволит заинтересовать большее количество ученых всего мира и научные круги в целом и будет способствовать их более активному участию в работе Организации.

(1325) Все ораторы поддержали первого заместителя Генерального директора в том, что не существует серьезных разногласий между выводами, сделанными в результате общей дискуссии, и резолюциями по будущей программе четырех секторов ЮНЕСКО. Два делегата отметили, что директивы, содержащиеся в этих документах, в том случае, если они должны лечь в основу будущей программы, не должны рассматриваться как строго определенные и окончательно разработанные, с тем чтобы предоставить Исполнительному совету и Генеральному директору возможность некоторой свободы оценки и учета новых проблем во время подготовки Проекта программы и бюджета на 1971-1972 гг. Один делегат подчеркнул, что эти директивы не являются в одинаковой степени ценными и что в некоторых случаях надлежит сделать выбор и установить их очередность.

(1326) Некоторые делегаты указали на то, что было бы нежелательным придавать понятию приоритета абсолютное значение. На самом деле развитие представляет собой единый гармоничный процесс, который предполагает в основном междисциплинарный подход при осуществлении мероприятий, направленных на его продвижение или его распространение. Многие делегаты признали особое значение этого подхода для понимания и осуществления программ. Такие темы, как непрерывное образование или

мероприятия, относящиеся к человеку и к окружающей его среде, являются концентрирующими и группирующими, следовательно, дающими программе возможность выиграть в отношении взаимосвязи и эффективности. Два делегата предложили в этом смысле сделать различия между междисциплинарным подходом, который должен определять многочисленные мероприятия внутри определенного сектора, и междепартаментским подходом, который требует осуществления междисциплинарных проектов или изучения тем, которые можно квалифицировать как перспективные, например, высшее образование, техническое и профессиональное образование, сельскохозяйственное образование, исследование мозга, роль аудиовизуальных средств. Чаще всего один и другой подход дополняют друг друга и способствуют гармоничности программ ЮНЕСКО.

(1327) Один оратор высказал свое удовлетворение в связи с тем, что за образованием сохраняется основной приоритет, поскольку он считает, что мероприятия ЮНЕСКО в области образования и подготовки кадров и придания большего значения проблеме оценки людских ресурсов должны лежать в основе программы. Другой делегат высказался о том, что необходимо признать основной приоритет за информацией, учитывая ту роль, которую она призвана играть в целях облегчения, продолжения и осуществления основных целей Организации.

(1328) Один делегат выразил свое удовлетворение в связи с признанием важной роли этического аспекта мероприятий, предпринимаемых в рамках различных секторов. Другой делегат высказал свое сожаление по поводу того, что специальное образование детей и молодежи, страдающих умственными и физическими недостатками, не рассматривается как область особого приоритета в этом секторе образования.

(1329) Один делегат задал вопрос о том, почему проблема о доступе женщин и девушек к образованию, указанная как область первостепенного значения в резолюции, касающейся просвещения (15 C/PRG/9 Annexе, пункт 6), не нашла места в различных областях деятельности, являющихся предметом второй части этой резолюции. Первый заместитель Генерального директора ответил, что мероприятия, осуществляемые в этой области, включены в десятилетнюю интегрированную программу, основные направления которой были одобрены четырнадцатой сессией Генеральной конференции.

(1330) Делегат Бразилии предложил внести поправку в текст резолюции, касающийся будущей программы в области социальных наук, гуманитарных наук и культуры, приведенной в пункте 15 документа 15 C/PRG/11 Annexе, изменив следующим образом текст двух абзацев:

(а) добавить к части D, касающейся развития культуры, следующим образом отредактированный пятый пункт: "значительный вклад школьного и внешкольного художественного воспитания,

а также всех других областей развития культуры";

(б) добавить к абзацу 2 предпоследнего пункта резолюции следующий текст: ". . . и подчеркнуть основную роль художественного воспитания в развитии индивидуальных творческих способностей, поощрении участия масс в культурной жизни общества, появлении новых творческих работников и обогащении жизни каждого человека".

(1331) Делегат Украинской Советской Социалистической Республики предложил изменить первый абзац пункта 9 резолюции, содержащейся в документе 15 C/PRG/10 Annexе, добавив слово "отрицательное" после слова "влияние" и опустив слова "если необходимо" в тексте абзаца (а) того же пункта.

(1332) Комиссия единогласно одобрила резолюцию по будущей программе в области образования в том виде, как она представлена в документе 15 C/PRG/9 Annexе.

(1333) Так как делегат Украинской Советской Социалистической Республики отказался от своей второй поправки, Комиссия одобрила 25 голосами, против 6, при 9 воздержавшихся, поправку, касающуюся изменения первого абзаца пункта 9 резолюции по будущей программе в области естественных наук.

(1334) Комиссия единогласно одобрила исправленную таким образом резолюцию по будущей программе в области естественных наук в том виде, как она представлена в документе 15 C/PRG/10 Annexе.

(1335) Комиссия единогласно одобрила первую поправку, предложенную делегатом Бразилии, касающуюся включения нового абзаца 5 в часть D резолюции относительно будущей программы в области социальных наук, гуманитарных наук и культуры. Делегат Бразилии отказался от предложенной им второй поправки.

(1336) Комиссия единогласно одобрила таким образом исправленную резолюцию относительно будущей программы в области социальных наук, гуманитарных наук и культуры в том виде, как она представлена в документе 15 C/PRG/11 Annexе.

(1337) Комиссия единогласно одобрила резолюцию по будущей программе в области информации в том виде, как она представлена в документе 15 C/PRG/12 Annexе.

(1338) Комиссия поручила Рабочей группе, в состав которой вошли делегаты Венгрии, Канады, Румынии, Сьерра-Леоне, Франции, Чехословакии и председателем которой был избран проф. В. Липатти (Румыния), объединить в один текст, руководствуясь формой документа 15 C/6 и учитывая изложенные выше замечания, заключения, вытекающие из дискуссии по вопросам общей политики (15 C/78 Rev.) и резолюции по будущей программе, содержащиеся в документах 15 C/PRG/9, 10, 11 и 12 Annexе, которые она одобрила.

(1339) Представитель Ватикана сделал

заявление, в котором он подчеркнул совпадение интересов католической церкви, как всеобщего духовного братства, и интересов сообщества наций по четырем основным вопросам, которые ставит перед ними будущее и которые нашли отражение в будущей программе ЮНЕСКО, а именно: помощь развитию, права человека, просвещение и молодежь. Напомнив о действиях, предпринятых церковью совместно со Всемирным советом церквей в мировом масштабе в духе энциклики о развитии народов, в целях сокращения растущего разрыва между богатыми и бедными странами и решения одной из наиболее серьезных моральных проблем, стоящих перед человечеством, представитель Ватикана указал, что Его Святейшество Папа Павел VI предложил отметить первое января 1969 года как День мира, под лозунгом: развитие прав человека - путь к миру. Он напомнил также о значении, которое церковь придает усилиям, предпринимаемым в рамках Всемирной экспериментальной программы распространения грамотности, и проблемам молодежи.

(1340) Первый заместитель Генерального директора, поблагодарив представителя Ватикана за его выступление, подчеркнул постоянное плодотворное сотрудничество, установившееся между Ватиканом и ЮНЕСКО в различных областях, находящихся в ведении Организации. Он указал, что Генеральный директор тщательно изучил сообщение, полученное им от Его Святейшества Папы Павла VI, с предложением отметить 1 января следующего года как День мира.

## II. ДОКЛАДЫ ПОДКОМИССИЙ ПО БУДУЩЕЙ ПРОГРАММЕ

(1341) Комиссия единогласно одобрила доклад Подкомиссии I по Будущей программе в области просвещения (документ 15 C/PRG/9); этот документ, поправки к которому включены в документ 15 C/PRG/9 Corr., приводится для информации в добавлении III.

(1342) Комиссия единогласно одобрила доклад, подготовленный Подкомиссией II по Будущей программе в области естественных наук (документ 15 C/PRG/10); этот документ, поправки к которому включены в документ 15 C/PRG/10 Corr., приводится для информации в добавлении IV.

(1343) Представитель ФАО сделал заявление, в котором он подтвердил свою предыдущую формулировку пункта 26 доклада Подкомиссии II по Будущей программе в области естественных наук. Первый заместитель Генерального директора сделал замечания по этому заявлению, которое, как он сказал, уже четыре раза упоминается в пункте 26 (b), 15 C/PRG/10. Наблюдатель от Всемирной федерации научных работников сделал заявление.

(1344) Комиссия единогласно одобрила доклад Подкомиссии III по Будущей программе в области социальных наук, гуманитарных наук и культуры

(документ 15 C/PRG/11); этот документ приводится для информации в добавлении V.

(1345) Затем Комиссия единогласно одобрила доклад Подкомиссии IV по Будущей программе в области информации (документ 15 C/PRG/12); этот документ, поправки к которому включены в документ 15 C/PRG/12 Corr., приводится для информации в добавлении VI.

## III. БУДУЩАЯ ПРОГРАММА В ОБЛАСТИ МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГЛАМЕНТАЦИИ, СВЯЗЕЙ И ПРОГРАММ: СОТРУДНИЧЕСТВО С НАЦИОНАЛЬНЫМИ КОМИССИЯМИ

(1346) Комитет по резолюциям предложил (документ 15 C/PRG/5) Комиссии по программе рассмотреть в ходе изучения будущей программы следующие три проекта резолюций вместе: 15 C/DR/FUT/13 (Канада, Объединенная Арабская Республика и Ямайка); 15 C/DR/FUT/65 (Алжир, Афганистан, Доминиканская Республика, Замбия, Индия, Иордания, Ирак, Кувейт, Марокко, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Судан, Танзания, Цейлон, Чили, Эфиопия, Югославия и Ямайка) и 15 C/DR/FUT/87 (Бразилия). В первых двух проектах резолюций речь идет об оказании содействия национальным комиссиям, а в третьем - о взносах государств-членов на проекты, финансируемые, с одной стороны, ПРООН.

(1347) В последовавшем затем обсуждении, в котором приняли участие 16 делегатов, было выражено общее согласие о том, что увеличивающийся размах деятельности и рост ответственности национальных комиссий требуют соответствующего увеличения поддержки как моральной, так и финансовой, со стороны государств-членов и ЮНЕСКО.

(1348) Несколько делегатов указали, что национальные комиссии являются важным средством обеспечения поддержки со стороны правительств, а также способствуют мобилизации широких кругов населения для претворения в жизнь идеалов ЮНЕСКО; однако их инициатива и эффективность часто сдерживаются отсутствием достаточных средств.

(1349) Одни делегаты заявляли, что, по их мнению, основная финансовая ответственность за национальные комиссии лежит на правительствах. Другие отмечали, что национальные комиссии в настоящее время поддерживаются правительствами, но и ЮНЕСКО могла бы оказывать дальнейшее содействие национальным комиссиям, в частности в том, что касается развивающихся стран, где национальные комиссии играют большую роль по выполнению работы ЮНЕСКО, чем неправительственные организации.

(1350) Один делегат указал, что некоторые национальные комиссии в настоящее время получают помощь по каналам двухстороннего сотрудничества, и что одной из целей проекта резолюции

15 C/DR/FUT/13 является содействие предоставлению такой помощи на многосторонней основе. Добровольные взносы могут составить дополнительные ресурсы.

(1351) Другой делегат заявил, что такая помощь не обязательно должна носить финансовый характер и предложил, чтобы она носила форму стипендий, субсидий для поездок в Штаб-квартиру или к месту нахождения других национальных комиссий, курсов повышения квалификации младших сотрудников национальных комиссий, помощи оборудованием, выпуска периодических изданий или проведения семинаров.

(1352) Один делегат, поддержанный несколькими другими делегатами, предложил провести предварительные исследования для получения точной и достаточной информации относительно бюджетных последствий увеличения помощи со стороны ЮНЕСКО, с тем чтобы доклад по этому вопросу был представлен Исполнительному совету для передачи Генеральной конференции.

(1353) Многие делегаты, выражая в общем свое согласие с целями проекта резолюции 15 C/DR/FUT/65, предложили не устанавливать в окончательном варианте проекта резолюции конкретных цифр увеличения помощи в процентах.

(1354) Один из делегатов заявил, что, по его мнению, еще одним критерием предоставления финансовой или иной помощи национальным комиссиям должна быть ясно выраженная решимость соответствующих правительств оказывать им достаточную поддержку.

(1355) По мнению других делегатов, тексты проектов резолюций 15 C/DR/FUT/13 и 65 могут быть легко объединены в один текст.

(1356) Коснувшись проекта резолюции 15 C/DR/FUT/65, первый заместитель Генерального директора разъяснил финансовые последствия увеличения на 1 проц. средств, ассигнуемых по разделу 5.2, документ 15 C/5 (Сотрудничество с национальными комиссиями). Он заявил также, что можно найти внебюджетные средства, хотя и указал, что не имел в виду каких-либо конкретных возможных источников.

(1357) Комиссия решила не упоминать в проекте резолюции 15 C/DR/FUT/65 конкретной цифры и соответствующая поправка к тексту была принята 19 голосами за, при 14 - против и 8 воздержавшихся.

(1358) Коснувшись проекта резолюции 15 C/DR/FUT/87, первый заместитель Генерального директора отметил, что несколько пунктов постановляющей части этой резолюции уже включены в другие одобренные тексты. Затем было решено выделить последний пункт проекта резолюции в немного измененном виде в резолюцию 5.51, приведенную в разделе 5.5 части C, глава 5, документа 15 C/88.

(1359) По предложению председателя, Комиссия согласилась объединить два проекта резолюций (DR/FUT/13 и DR/FUT/65) и представить их Редакционному комитету с поправками в нижеследующем виде:

(15 C/DR/FUT/13)

предлагает Генеральному директору: изучить возможность оказания помощи национальным комиссиям за счет внебюджетных средств, например, за счет целевых фондов других добровольных взносов, а также пути выделения таких средств национальным комиссиям в рамках программы ЮНЕСКО, и представить доклад по этому вопросу Исполнительному совету;

обращается к государствам-членам с призывом сотрудничать с Генеральным директором по исследованиям, которые он будет проводить для проведения настоящей резолюции.

(15 C/DR/FUT/65)

предлагает Генеральному директору:

- (a) предусмотреть увеличение ассигнований на сотрудничество с национальными комиссиями в будущих программах;
- (b) принять необходимые меры, при составлении Программы и бюджета на 1971-1972 гг., для выделения наибольших возможных ассигнований из Обычного бюджета на сотрудничество с национальными комиссиями.

Содержание этих двух проектов резолюций с поправками включено в раздел V "Сотрудничество с национальными комиссиями" резолюции 10, относящейся к Будущей программе.

#### IV. ПЛАНИРОВАНИЕ И ФИНАНСИРОВАНИЕ БУДУЩИХ РЕГИОНАЛЬНЫХ ПРОГРАММ

(1360) Представляя документ 15 C/75, первый заместитель Генерального директора указал на трудности, возникающие перед ЮНЕСКО в связи с новыми процедурами, принятыми шестой сессией Совета управляющих ПРООН (июнь 1968 года) по планированию и финансированию региональных программ, осуществляемых при финансовой поддержке ПРООН. Он подчеркнул, что есть основание считать, что финансовая проблема для ЮНЕСКО на 1970 год была бы решена, если бы Совет управляющих следовал рекомендации Директора. Эта рекомендация, выработанная после консультации с Межучрежденческим консультативным советом, в который входят исполнительные главы специализированных учреждений, рекомендовала Исполнительному совету, который соберется в январе 1969 года, отложить применение новых процедур до 1971 года. Генеральная конференция может пожелать настоятельно призвать Совет управляющих сохранить в силе нынешние процедуры и на 1970 год. Существует также более серьезная проблема в отношении периода 1971-1972 гг. и далее. Именно по этой причине Генеральный директор считает, что региональные проекты, являющиеся неотъемлемой частью программы Организации, должны в будущем полностью финансироваться из Обычного бюджета. Первый заместитель Генерального директора затем обратил внимание Комиссии на проект резолюции 15 C/DR. 219, представленный по этому вопросу.

(1361) В последовавшем затем обсуждении приняли участие делегаты 10 стран. Было выражено общее одобрение в отношении пункта 7 документа 15 C/75. Один из делегатов заявил, однако, что, по его мнению, ПРООН должна удостовериться в отношении качества региональных программ ЮНЕСКО, прежде чем одобрить их.

(1362) Касаясь изложенного в пункте 9 обсуждаемого документа решения проблемы на будущее, несколько ораторов подчеркнули, что у них не было достаточно времени для того, чтобы проанализировать возможные последствия предложений Генерального директора; по их мнению, на настоящем этапе не следует принимать никаких решений и вопрос должен быть передан Исполнительному совету для дальнейшего изучения. Некоторые выступавшие также заявили, что Комиссия по программе неправомерно обсуждать такого рода проблему.

(1363) По мнению одного из делегатов, предлагаемое Генеральным директором решение слишком пессимистично, ибо оно заранее предполагает, что ПРООН в будущем не будет доброжелательно относиться к региональным программам. Он поинтересовался, что собираются делать перед лицом новой ситуации другие специализированные учреждения, и заявил, что следует провести с ними консультации.

(1364) Другой выступавший выразил уверенность, что еще не пришло время для принятия решений, так как новые процедуры, подлежащие утверждению ПРООН, еще не известны. По его мнению, двойное одобрение региональных проектов (на техническом уровне - ЮНЕСКО и на финансовом уровне - ПРООН) не несет в себе противоречия. Он коснулся в этой связи "Исследования возможности системы Организации Объединенных Наций выполнять расширенную программу развития", которое проводится в настоящее время под руководством сэра Роберта Джексона и результаты которого, конечно, окажут влияние на будущую долгосрочную политику ПРООН в этой области. Пока же ЮНЕСКО следует принять стратегию, состоящую из трех этапов: первый этап - ближайшее будущее - 1970 год, на котором следует иметь в виду решения, уже принятые на совещании Межучрежденческого консультативного совета в октябре; "промежуточный этап" - политика на следующее двухлетие; и долгосрочная стратегия, затрагивающая роль региональных проектов в программе в целом.

(1365) Некоторые из авторов проекта резолюции 15 C/DR. 219 и другие делегаты, выступавшие в его поддержку, подчеркивали, что ввиду создавшегося критического положения решение проблемы должно быть найдено безотлагательно; именно по этой причине Генеральный директор обратился за консультацией к Генеральной конференции.

(1366) Подводя итог обсуждению, первый заместитель Генерального директора подчеркнул,

что Генеральный директор не проявляет излишнего пессимизма относительно будущего, и, конечно, будет бороться за получение и в дальнейшем поддержки ПРООН региональным программам ЮНЕСКО. Он напомнил, что каждое учреждение имеет свои собственные процедуры в том, что касается региональных программ, но ни одно из учреждений не включает эти проекты в Обычную программу, и поэтому перед ними не возникает такая проблема, какая стоит перед ЮНЕСКО.

(1367) Касаясь замечания относительно качества региональных программ ЮНЕСКО, первый заместитель Генерального директора привел пример проекта, который был прекращен Генеральным директором ввиду его низкой эффективности и заменен новой программой. Каково бы ни было решение относительно пункта 9 упоминаемого проекта резолюции, Генеральный директор, как здравомыслящий руководитель, никогда не предложит на одобрение Генеральной конференции каково-либо проекта, не обеспечив необходимых средств для его проведения в жизнь. Напомнив о вечной дилемме между финансовым и техническим одобрением проектов, он подчеркнул важность сохранения ЮНЕСКО цельности своей программы и всей ответственности за ее техническую сторону, используя в то же время все имеющиеся ресурсы.

(1368) Комиссия единогласно утвердила пункты 1-8 документа 15 C/DR. 219, опустив из пункта 8 слова "вступят в действие с 1971 года". Пункт 9 был отвергнут 18 голосами против при 14 - за и 5 воздержавшихся. По предложению председателя, в резолюции был добавлен новый пункт, который должен быть вставлен между пунктами 7 и 8 (последний, таким образом, становится пунктом 9 текста).

(1369) Комиссия единогласно, при одном воздержавшемся, рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 5.513 (см. пункт 1279).

## V. ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА ПО БУДУЩЕЙ ПРОГРАММЕ

(1370) Комиссия ознакомилась с проектом резолюции 15 C/DR. 1 (Афганистан).

(1371) В отсутствие делегата Афганистана первый заместитель Генерального директора напомнил, что Генеральная конференция на пленарном заседании и Комиссия по программе в ходе принятия резолюций по Будущей программе по четырем секторам Организации уже высказались по вопросу о Бюро и региональных центрах; он процитировал относящиеся к этому вопросу документы 15 C/78 Rev. (пункт 8); 15 C/PRG/9 Анпехе (пункт 48); 15 C/PRG/10 Анпехе (пункт 46).

(1372) В этих условиях Комиссия ограничилась принятием к сведению проекта резолюции 15 C/DR. 1.

## II. Доклад Комиссии по программе

(1373) Затем Комиссия приступила к рассмотрению проекта резолюции 15 C/DR/FUT/3.

(1374) Данная резолюция, которая предусматривает создание в 1971-1972 гг. Специального фонда в размере 10 проц. бюджетных ассигнований для покрытия Организацией срочных и непредвиденных расходов, была представлена делегатом Испании. Один делегат, выступая в поддержку этого предложения, подчеркнул его экспериментальный характер и предложил, чтобы фонды, по крайней мере в начальный период, не превышали 5 проц. от общей суммы Обычной программы.

(1375) Три делегата, признавая необходимость большей гибкости в использовании бюджетных кредитов, с тем чтобы предоставить Генеральному директору возможность приспособить мероприятия ЮНЕСКО к срочным нуждам и к изменению общего положения в мире, высказали мнение о том, что существующие процедуры и, в частности, меры, касающиеся перевода денежных сумм из одной в другую статью бюджета, уже являются средством вмешательства подобного рода. Они высказали озабоченность по поводу сокращения мероприятий, которое может привести к застою высокого процентного уровня бюджетных расходов, одобренных Генеральной конференцией. Они полагают, что проблема заслуживает серьезного изучения Исполнительным советом и Генеральным директором до принятия решения по этому вопросу.

(1376) Первый заместитель Генерального директора признал также, что проблема, затронутая в проекте резолюции, представляет реальное значение для общества, в котором изменение становится правилом, а стабильность исключением. Он отметил, что предусматриваемые положения могут позволить, например, ЮНЕСКО более быстро и эффективно реагировать при таких ситуациях, в каких недавно оказались 56 государств-членов после манифестаций и выступлений студентов. Он признал, однако, сложность проблемы и необходимость ее глубокого изучения.

(1377) Делегат Испании признал, что его предложение, носящее действительно новаторский характер и затрагивающее проблемы, связанные с методом составления бюджета ЮНЕСКО, должно быть изучено более тщательно.

(1378) Комиссия решила принять к сведению взгляды и мнения, высказанные в отношении этого проекта резолюции, и предложить Генеральному директору рассмотреть его совместно с Исполнительным советом.

(1379) Комиссия рассмотрела проект резолюции 15 C/DR/FUT/14, внесенный Аргентиной, Боливией, Бразилией, Доминиканской Республикой, Колумбией, Коста-Рикой, Мексикой, Панамой, Перу, Чили и Эквадором.

(1380) Делегат Чили представил резолюцию, уполномочивающую Генерального директора предпринять изучение возможности осуществления программы, направленной на региональную интеграцию стран Латинской Америки в области

просвещения, науки, культуры и информации. Два делегата поддержали это предложение, напомнив, в частности, усилия, которые уже были предприняты Организацией американских государств и различными латиноамериканскими учреждениями, иногда прибегающими к помощи ЮНЕСКО в целях облегчения и ускорения этого объединения.

(1381) Первый заместитель Генерального директора отметил, что Секретариат по консультации с заинтересованными государствами-членами может предпринять такое изучение, которое будет соответствовать движению объединения, возникшего по инициативе ЭКЛА и развивающегося в настоящее время в различных формах в экономических и социальных областях; это изучение не должно повлечь дополнительных финансовых расходов. Однако он предложил внести некоторые уточнения в предложенный текст, а именно:

(а) после слова "приступить" добавить слова: "в течение следующего бюджетного периода на 1969-1970 гг.";

(б) после слова "информация" добавить: "как часть латиноамериканского движения объединения";

(с) после слова "предложения" добавить "в рамках Проекта программы и бюджета".

(1382) Делегат Чили согласился с этими изменениями.

(1383) Комиссия единогласно одобрила исправленную таким образом резолюцию, которая приводится в разделе VII "Соображения, относящиеся к Латинской Америке" Общей резолюции 10 по Будущей программе.

(1384) Один делегат указал, что он голосовал за эту резолюцию, надеясь, что при разработке предложений по этому поводу, которые будут переданы на рассмотрение шестнадцатой сессии Генеральной конференции, Генеральный директор примет во внимание долгосрочные проекты, уже существующие в Латинской Америке.

(1385) Комиссия рассмотрела проект резолюции 15 C/DR/FUT/98, внесенный Берегом Слоновой Кости, Гвинеей, Дагомеей, Демократической Республикой Конго, Замбией, Камеруном, Кенией, Либерией, Мали, Нигером, Нигерией, Сенегалом, Сомали, Сьерра-Леоне, Того, Угандой, Чадом и Эфиопией.

(1386) Этот проект резолюции, касающийся применения рекомендаций Конференции по вопросу образования и научно-технической подготовки в отношении к развитию (Найроби, 16-27 июля 1968 г.), а также создания Регионального бюро по просвещению в Африке, был представлен делегатом Эфиопии.

(1387) В поддержку этого предложения выступили четыре делегата. Один из них подчеркнул, что оно касается не только информации, как это указано в названии, а всей деятельности ЮНЕСКО.

(1388) Первый заместитель Генерального

## Приложения

директора напомнил, что проблемы, упомянутые в проекте резолюции, уже были предметом дискуссии во время рассмотрения первой главы документа 15 С/5 Подкомиссией по просвещению и что, в частности, ее выводы были полностью учтены в части III этой резолюции. Он предложил, чтобы пункт 5 части I и пункт 2 части II были включены в общую резолюцию по будущей программе, принятие которой было рекомендовано Комиссией по программе Генеральной конференции на пленарном заседании.

(1389) С учетом изложенных выше замечаний Комиссия приняла к сведению этот проект резолюции.

(1390) Комиссия познакомилась с проектом резолюции 15 С/DR/FUT/99, внесенной Боливией, касающейся сотрудничества с домами культуры и международной координации их деятельности.

В отсутствие делегата Боливии первый заместитель Генерального директора напомнил, что во время рассмотрения главы 3 документа 15 С/5 предложение Боливии уже было принято к сведению. Комиссия ограничилась тем, что приняла к сведению этот проект резолюции.

## VI. РЕЗОЛЮЦИЯ

(1391) Комиссия по программе, выражая свое удовлетворение тем значением, которое было придано обсуждению Будущей программы в расписании работ пятнадцатой сессии Генеральной конференции, единогласно рекомендует Генеральной конференции принять резолюцию 10 (см. 15 С/88, Fascicule VII, часть D, Будущая программа, раздел VI, резолюция).

ДОБАВЛЕНИЯ

ДОБАВЛЕНИЕ I

ДОКЛАД ОБЪЕДИНЕННОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПОДКОМИССИЙ II И III  
НА ТЕМУ "ЧЕЛОВЕК И ЕГО СРЕДА" ДЛЯ КОМИССИИ ПО ПРОГРАММЕ  
(15 C/PRG/8)

I. ВВЕДЕНИЕ

(1) По инициативе Президиума Комиссии по программе была создана Объединенная рабочая группа Подкомиссий II и III, состоящая из трех членов, назначенных Подкомиссией II (Канада, Мадагаскар и Чехословакия), и трех членов, назначенных Подкомиссией III (Франция, Сьерра-Леоне и Швеция).

(2) Рабочей группе было поручено изучить какое место могла бы занять тема "Человек и его среда" в системе мероприятий ЮНЕСКО, рассмотреть различные проекты резолюций, внесенные по главе 2 и главе 3 и относящиеся к этой общей теме (15 C/DR.142, 15 C/DR.204, 15 C/DR.210 и 15 C/DR/FUT.24), и представить Комиссии по программе доклад, содержащий конкретные предложения, которые могли бы облегчить ее работу, в частности, путем возможного объединения указанных проектов резолюций.

(3) Рабочая группа заседала в пятницу 1 ноября с 10 до 14 часов. В заседании приняли участие следующие члены Рабочей группы: Д.В. Бартлет (Канада), В. Елисеев (Франция), Г. Рамаланиона (Мадагаскар), В.Ф. Контон (Сьерра-Леоне), О.Г. Тандберг (Швеция), Я. Хруст (Чехословакия). Присутствовали также представители следующих стран: Белоруссии, Болгарии, Германии (Федеративной Республики), Польши, Соединенных Штатов Америки и Финляндии.

(4) По предложению Председателя Подкомиссии II, г-на Малецкого (Польша), который открыл прения, г-н Бартлет (Канада) был единогласно избран Председателем Рабочей группы.

II. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

(5) Во время дискуссии Рабочая группа прежде всего уточнила, что понятие "Человек и его среда" чрезвычайно широкое, и что в это понятие могут включаться самые разнообразные программы деятельности. Она отметила по этому поводу, что вопросы, рассмотренные Конференцией по ресурсам биосферы, и, в основном, связанные с рациональным использованием и сохранением биологических богатств, продуктивностью естественной среды и поддержанием ее качества, лишь частично

затрагивают проблемы, намеченные в программе мероприятий по теме "Человек и его среда - основы лучшей жизни", где основное внимание обращается прежде всего на среду городской жизни. Рабочая группа, однако, признала, что все проблемы отношений между человеком и средой, в которой он живет, проистекают из основной темы, которую можно для упрощения назвать "Человек и его среда". Она подчеркнула, соответственно, что следует установить необходимые связи между различными дисциплинами, связанными с этой темой, и разными мероприятиями, предусмотренными в рамках настоящих и будущих программ ЮНЕСКО, а также других заинтересованных международных организаций. В этом отношении Рабочая группа решила, что понятие "среда" должно быть принято в самом широком смысле.

(6) Рабочая группа отметила, что работа Подкомиссии уже уточнила общее содержание мероприятий, предусмотренных по разделу социальных наук, гуманитарных наук и культуры, тогда как в Подкомиссии II еще не состоялись прения по вопросам экологии и сохранения естественных ресурсов.

(7) Рабочая группа отметила также, что рекомендации Конференции по богатствам биосферы уже обеспечили ЮНЕСКО точным планом работы, главным образом по разделу естественных наук, в осуществлении которого, однако, желательное активное участие специалистов в области социальных наук и просвещения. Эти рекомендации, в частности, призывают ЮНЕСКО в течение 1969-1970 гг. подготовить долгосрочную научную, техническую и воспитательную программу в целях рационального использования и сохранения ресурсов биосферы, с предложениями относительно способа международного сотрудничества в рамках программы, которая будет представлена на рассмотрение шестнадцатой сессии Генеральной конференции.

(8) Рабочая группа решила, что международная программа, разработанная в результате Конференции по ресурсам биосферы, могла бы стать основой системы мероприятий в рамках общей темы "Человек и его среда".

(9) Она рекомендует Комиссии по программе уже сейчас обратить внимание государств-членов на значение этой темы. Она отметила также, что



мероприятия такого рода потребовали бы тесного сотрудничества с другими организациями системы Организации Объединенных Наций.

### III. ПРОГРАММА НА 1969-1970 ГОДЫ

(10) В отношении программы на 1969-1970 гг. Рабочая группа рассмотрела проекты резолюций 15 C/DR.204 и 15 C/DR.210. Она также приняла во внимание резолюцию 15 C/DR.142, основные положения которой уже включены в доклад по разделу 3.25. В духе общих замечаний, указанных ниже, она единогласно предложила на рассмотрение Подкомиссии II и Комиссии по программе новый проект резолюции 15 C/DR.210 Rev., внесенный Мадагаскаром, Бельгией, Мали, Чехословакией, Польшей и Швецией (см. резолюцию 2.313).

(11) Рабочая группа выразила пожелание, чтобы для осуществления этой резолюции Подкомиссия II выделила несколько большие средства, чем средства, предусмотренные по разделу 2.32, с тем чтобы позволить в лучших условиях подготовить долгосрочную программу по ресурсам биосферы, запрошенную Конференцией.

### IV. БУДУЩАЯ ПРОГРАММА

(12) Так как Подкомиссия II не приступила еще к рассмотрению будущей программы по разделу "Естественные науки", Рабочая группа не пожелала предрешать заключения этой Подкомиссии. Она полагает, однако, что выполнение в ближайшие годы рекомендаций Конференции по ресурсам биосферы могло бы осуществляться в соответствии с общей линией, определенной в проекте резолюции 15 C/DR.210 Rev.

(13) Кроме того, для уточнения общего плана долгосрочной, междисциплинарной программы, рассматриваемой как одна из основных тем в будущей деятельности ЮНЕСКО, Рабочая группа единогласно рекомендует Комиссии по программе принять проект резолюции 15 C/DR/FUT.24 Rev., внесенный Бразилией, Финляндией, Францией, Польшей, Чехословакией и Югославией (см. резолюцию 10, раздел VI "Человек и его среда").

ДОБАВЛЕНИЕ II

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО РЕЗОЛЮЦИЯМ  
(15 C/PRG/14)

(1) В состав Комитета по резолюциям, назначенного Комиссией по программе, входили следующие лица: г-н К. Ариаягам (Малайзия), председатель, г-жа С.К. Гитон (Соединенное Королевство), г-н А. Балачи (Румыния), д-р М. Алькала (Мексика), г-н П. Найм (Ливан).

(2) Заседания Комитета имели место в следующие даты и часы:

17 октября 1968 г. в 16 ч. 30 м.  
18 октября 1968 г. в 10 ч. 30 м.  
18 октября 1968 г. в 15 ч. 30 м.  
19 октября 1968 г. в 10 ч. 30 м.  
21 октября 1968 г. в 15 ч. 30 м.  
22 октября 1968 г. в 15 ч. 30 м.  
23 октября 1968 г. в 10 ч. 30 м.  
23 октября 1968 г. в 15 ч. 30 м.  
24 октября 1968 г. в 10 ч. 30 м.  
25 октября 1968 г. в 15 ч. 30 м.  
28 октября 1968 г. в 10 ч. 30 м.  
29 октября 1968 г. в 10 ч. 30 м.  
2 ноября 1968 г. в 10 ч. 30 м.  
5 ноября 1968 г. в 15 ч.  
14 ноября 1968 г. в 14 ч. 30 м.

(3) Комитет рассмотрел 242 проекта резолюций, из которых 49 относились к Будущей программе. Комиссии по программе и ее Подкомиссиям были представлены следующие документы, относящиеся к проектам резолюций:

- а) Подкомиссия по просвещению 15 C/PRG/1 и Add. 1, 2, 3, 4;
- б) Естественные науки - Подкомиссия II - 15 C/PRG/3 и Add. 1, 2;
- в) Социальные науки, гуманитарные науки, культура - Подкомиссия III - 15 C/PRG/2 и Add. 1, 2, 3, 4;
- г) Информация - Подкомиссия IV - 15 C/PRG/4 и Add. 1, 2;
- е) Комиссия по программе - 15 C/PRG/5.

(4) Комитет выражает мнение, что он сделал полезный вклад в работу Комиссии по программе. Он признает, что своим успехом он обязан сотрудничеству со стороны тех делегаций, которые принимали участие в обсуждении своих проектов резолюций и во многих случаях откликнулись на просьбу Комитета относительно объединения или снятия проектов резолюций, имеющих последствия для бюджета или программы. Он также признает, что некоторые делегации, которые не присутствовали на заседаниях Комитета, оказались, в конечном итоге, в более выгодном положении, поскольку их проекты резолюций обсуждались полностью в соответствующей Подкомиссии.

(5) В отношении проектов резолюций, относящихся к программе на 1969-1970 гг., Комитет извлек значительную пользу из замечаний Генерального

директора по каждому из проектов резолюций. Комитет считает, что проекты резолюций, относящихся к Будущей программе, рассматривать труднее в основном из-за того, что он, как и Генеральный директор, полагает, что новые идеи для программ и проектов не должны быть предметом просьбы Комитета относительно их объединения или снятия.

(6) В свете опыта Комитет по резолюциям предлагает изменить полномочия, излагаемые в пункте 17 документа 15 C/2, следующим образом: "проведение, по мере возможности, предварительного рассмотрения всех представляемых делегациями приемлемых проектов резолюций, относящихся к Проекту программы и бюджета, с целью:

- а) выделения предложений, содержание которых могло бы быть учтено Генеральным директором при выполнении программы без необходимости внесения каких-либо изменений в резолюцию, планы работы или бюджетную смету (они просто сообщаются Комиссии и принимаются ею к сведению);
- б) обсуждения с авторами предложений последствий для бюджета, программы или общей политики;
- в) оказания помощи в отношении предложений по одному и тому же пункту программы, увязке текстов и объединении аналогичных предложений с согласия авторов;
- г) уточнения в консультации с авторами цели или формулировки некоторых предложений;
- е) определения порядка, в котором Комиссия и подкомиссии должны обсуждать предложения".

(7) В приводимых выше предложениях учитывается невозможность рассмотрения всех 320 проектов резолюций, из которых 100 относятся к Будущей программе, из-за фактора времени между заседаниями Комитета по резолюциям и обсуждением некоторых проектов резолюций в Комиссии или одной из ее подкомиссий.

(8) Большинство трудностей, связанных с рассмотрением проектов резолюций, имели место на первых четырех заседаниях Комитета по резолюциям. Только по мере приобретения соответствующего опыта Комитет смог рассмотреть их быстро и эффективно.

(9) Ввиду вышеизложенного, Комитет по резолюциям единогласно рекомендует продолжить эту работу. В этом случае он рекомендует далее, чтобы председателем Комитета по резолюциям на шестнадцатой сессии Генеральной конференции было назначено лицо, имеющее опыт, связанный с работой Комитета.

ДОБАВЛЕНИЕ III

ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ I  
ОТНОСИТЕЛЬНО БУДУЩЕЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ ПРОСВЕЩЕНИЯ  
(15 C/PRG/9 и 9 Corr.)

(1) Обсуждение было открыто заместителем Генерального директора по вопросам просвещения, отметившим значение директив, которые Подкомиссия должна дать для разработки Будущей программы, в частности, для подготовки Проекта программы и бюджета на 1971-1972 гг.

(2) На обсуждение Подкомиссии были поставлены проекты резолюций, представленные государствами-членами (документы 15 C/DR. 5 Rev., 9 и 10, 15 C/DR/FUT. 4, 14, 17, 22, 29, 30, 38, 39, 43, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 56, 57, 59, 62 и 15 C/PRG/1, Annex I), а также предложения Исполнительного совета по обсуждению Будущей программы (15 C/67). Кроме того, Председатель представил предложения (15 C/PRG/SUB. 1/INF. 1), которые позволили организовать дискуссию по трем видам вопросов: принципы и соображения общего характера, области деятельности и формы деятельности.

(3) В дебатах приняли участие делегации 32 государств-членов как для того, чтобы прокомментировать проекты резолюций, представленные Подкомиссии, так и для того, чтобы высказать новые предложения. Выступили также наблюдатели Всемирной конфедерации учительских организаций, Всемирной Федерации христианских профсоюзов и Всемирной Федерации профсоюзов.

(4) Прежде всего Подкомиссия изучила вопросы, относящиеся к общим принципам и положениям, в обсуждении которых приняло участие большое количество делегаций.

(5) Несколько делегаций высказались за то, чтобы была по-новому определена и уточнена конечная цель просвещения, так же как и цели, которые ЮНЕСКО ставит перед собой в своих мероприятиях в области просвещения. Один из делегатов настаивал на необходимости разработки определенной доктрины и возвращения к источникам, исходя при этом из имеющегося практического опыта, однако, большинство выступавших сделали упор на необходимость разработки новых концепций, которая и входит в задачи ЮНЕСКО во всех областях просвещения. Некоторые делегаты даже указали, что эти новые концепции должны относиться не только к настоящему, но и к будущему.

(6) Некоторые делегаты напомнили о том, что важнейшей задачей просвещения является развитие человеческой личности и что основная роль ЮНЕСКО в этой области состоит в поощрении и укреплении духовного сотрудничества между нациями. Некоторые делегаты подчеркнули тот факт, что просвещение должно также способствовать экономическому и социальному развитию. Многие ораторы

настаивали на том, что просвещение должно способствовать обновлению моральных ценностей как в отношении отдельных лиц, так и всего общества. Непрерывное образование должно, по мнению некоторых делегаций, обеспечить возможность создания системы, в которую должны войти все мероприятия в области просвещения.

(7) В отношении порядка очередности мероприятий Подкомиссия напомнила, что в программе ЮНЕСКО просвещение совершенно справедливо занимает одно из первых мест, и сочла желательным оставить в силе порядок очередности, утвержденный четырнадцатой сессией Генеральной конференции в данной области, а именно: планирование, условия работы и подготовка учителей, равноправие женщин в отношении доступа к образованию, распространение грамотности, внешкольное образование молодежи. Один из делегатов заявил, что именно в этой преемственности и заключается эффективность Организации.

(8) Несколько делегаций настаивали на необходимости интегрирования программы как с точки зрения источников ее финансирования, так и с точки зрения сотрудничества между различными департаментами. Различные ораторы указали в этой связи, что граница между просвещением и другими областями деятельности ЮНЕСКО является в значительной степени условной, и что такая координация отразилась бы, следовательно, междисциплинарный характер, который должны носить многочисленные проекты.

(9) В отношении роли ЮНЕСКО и выбора проектов многие делегаты заявили, что мероприятия Организации не должны заменять деятельность государств-членов и что Организация должна сосредоточивать свои усилия на экспериментальных проектах, в частности, в рамках Обычной программы, и на мероприятиях, дающих толчок дальнейшему развитию.

(10) Было подчеркнуто, что ЮНЕСКО должна не сама заниматься исследованиями, а скорее способствовать их проведению, и организовывать обмен информацией в научно-исследовательской области, равно как и обмену опытом, приобретенным в национальном и международном плане. Взаимодействие интеллектуальных и оперативных начинаний Организации должно сближать эти два вида деятельности. Внимание было также обращено на необходимость селективного подхода к мероприятиям, учитывающего возможности, которыми располагает ЮНЕСКО.

(11) Многие ораторы подчеркнули необходимость установления действенного сотрудничества

с другими организациями системы ООН, в частности с МОУ и ФАО, в целях избежания дублирования, равно как и с учительскими организациями, как в целях подготовки и совершенствования преподавателей, так и в целях реформы программ и методов обучения, а также в целях разработки национальной политики.

(12) Говоря о разработке программ, несколько из выступавших настаивали на необходимости гибкого подхода к этой проблеме, который должен привести к непрерывности долгосрочных планов, например, в отношении конференций, и к их приспособлению к новым потребностям. В этом плане один делегат обратился с предложением создавать бюджетный резерв в размере 10 проц. для выполнения новых проектов, необходимость которых возникает в течение каждого бюджетного периода.

(13) Большое количество выступлений было посвящено областям деятельности.

(14) Многочисленные делегации считают, что ЮНЕСКО должна уделять больше внимания обмену информацией и результатам исследований. Обмен идеями, опытом и возможностями новаторства должен охватывать проблемы, представляющие общий интерес для большого числа государств-членов, чтобы позволить коллективное осмысливание и совместные исследования, которые должны способствовать улучшению качества просвещения. Он должен, в частности, ускорить применение новейших достижений в области педагогики. Делегаты, в частности, обратили внимание на необходимость исследований умственного и психологического развития ребенка, содержания просвещения, подготовки воспитателей, отсева, социально-экономической среды учащихся, новой техники, искоренения неграмотности на языках, не имеющих традиционной письменности, руководства и финансирования высшего образования, образования в сельской местности, включения в программы сельскохозяйственных дисциплин.

(15) Кроме исследований, имеющих отношение к проблемам, представляющим общий интерес, представляется также необходимым осуществление некоторых исследований и распространение информации на региональном и субрегиональном уровне.

(16) Некоторые делегаты отметили задачу, которую должно осуществлять Международное бюро просвещения после его присоединения к ЮНЕСКО в плане распространения результатов обзоров, исследований и педагогической информации. Один из выступавших подчеркнул, что ЮНЕСКО является связующим звеном между существующими исследовательскими учреждениями. Один делегат высказал пожелание, чтобы обязанности департаментов, занимающихся педагогическими исследованиями, были перераспределены. Другой делегат высказался за продолжение издания "Education dans le monde", а другой оратор предложил, чтобы ЮНЕСКО взяла на себя выпуск всемирного справочника по системам просвещения.

(17) Что касается учителей, дискуссия показала, что большинство членов комиссии признает

значение их подготовки и совершенствования, а также участия учителей и их профессиональных организаций в улучшении образования во всех его формах, включая планирование и выработку политики образования. Наряду с учителями в узком смысле слова, следует готовить особые кадры, такие как распространители грамотности, учителя, специализирующиеся в обучении детей, страдающих умственными и физическими недостатками, или социально неприспособленных детей, администраторы, библиотекари, работники социального обеспечения и т.д. Отдельные делегаты считают необходимым использовать результаты научно-исследовательской работы при подготовке учителей.

(18) Некоторые делегаты обратились с просьбой, чтобы уделялось больше внимания мероприятиям, осуществляемым ЮНЕСКО в этой области, но заместитель Генерального директора указал, что Организация уже выделяет значительные ассигнования на подготовку учителей за счет внебюджетных средств.

(19) В области содержания образования, многие делегаты считают необходимым направлять усилия как на обновление образования, основанное на исследованиях и руководствующееся определением его целей, так и на улучшение его отдачи, в частности, благодаря изучению проблемы отсева. Отдельные делегаты настойчиво выступали за то, чтобы в программах уделялось должное место гражданскому и моральному воспитанию, а также воспитанию в духе международного взаимопонимания и мира.

(20) В отношении различных ступеней школьного и высшего образования были сделаны многочисленные замечания. Один из ораторов заявил, что самое важное значение следует придавать воспитанию детей до 11 лет (дошкольное и начальное образование), поскольку этот период соответствует формированию привычек и личности. Другие делегаты считают, что основное значение следует придавать среднему образованию. Они представили ряд предложений, касающихся мероприятий, которые следовало бы осуществлять в этом направлении. Кроме того, были сделаны предложения в отношении необходимости лучшего планирования высшего образования и предложение относительно улучшения университетского образования путем записи на пленку лекций известных профессоров и создания сети распространения такого рода лекций.

(21) Отдельные делегаты считают необходимым повысить роль развития технического и профессионального образования, а также расширить изучение мер, необходимых для обеспечения объединения технического и общего образования. Несколько делегатов предложили провести исследования по организации и содержанию технического образования, один из делегатов предложил созвать совещание экспертов по промышленному образованию.

(22) В ряде выступлений подчеркивалась

исключительно важная роль образования в социально-экономическом развитии, т.е. необходимость создания кадров специалистов высшего и среднего звена путем ряда мероприятий по развитию функциональной грамотности, профессионально-технической и промышленной подготовки, подготовки кадров среднего звена, образованию в сельской местности и тесном увязывании всех вышеуказанных мер в рамках школьного - общего и технического образования, с одной стороны, и внешкольного обучения, с другой.

(23) Что касается специального образования детей и молодежи, страдающих умственными и физическими недостатками, и образования социально неприспособленных людей, то многие ораторы считают, что следует одновременно расширить рамки деятельности и проводить в государствах-членах многочисленные исследования как психо-педагогического, так и социологического или социально-экономического характера, а также прилагать усилия для подготовки необходимого персонала. Кроме того, некоторые делегаты выразили желание, чтобы деятельность ЮНЕСКО распространилась в будущем на социально неприспособленных людей.

(24) Говоря о проблемах внешкольного образования, многие делегаты ссылались на выступления, которые ими были сделаны во время обсуждения непрерывного обучения и обучения молодежи.

(25) Многие делегации напомнили о том исключительно важном значении, которое следует придавать распространению грамотности. Высказанные ими предложения относятся, в частности, к оценке программы распространения функциональной грамотности и к исследованиям, которые необходимо предпринять для распространения грамотности на языках, не имеющих традиционной письменности. Несколько делегатов настаивали на значении выпуска пособий, способных закрепить знания людей, недавно научившихся читать.

(26) Что касается планирования, то многочисленные делегаты выразили желание, чтобы оно все больше и больше было связано с выработкой политики образования и принципами воспитательного процесса, а также с улучшением качества системы образования. Многочисленные ораторы высказали желание, чтобы учителя и их организации больше привлекались для выработки политики и планов образования, поскольку это идет в направлении демократизации системы образования и участия различных заинтересованных групп.

(27) Многие из выступавших, говоря о формах деятельности, высказались за полезность

проведения конференций и семинаров. Однако два оратора высказались за сокращение числа такого рода совещаний и за более тщательную их подготовку. Два делегата просили, чтобы результатам этих конференций уделялось больше внимания. Один делегат отметил интерес, который представит оценка результатов этих конференций.

(28) Одна делегация попросила, чтобы была организована конференция по среднему образованию, а другой делегат высказался за проведение конференции по высшему образованию.

(29) Многие ораторы высказались за организацию конференций по образованию взрослых в рамках непрерывного образования, в то время как один делегат заявил, что такая конференция была бы преждевременной. Многочисленные делегации выступили с просьбой, чтобы, наряду с конференцией на уровне министров, ЮНЕСКО уделяла большее внимание специализированным конференциям, курсам по подготовке и семинарам, например, для руководителей молодежных движений, лиц, ответственных за подготовку средних кадров, специалистов по промышленному образованию, специалистов по специальному образованию и т.д.

(30) Касаясь, наконец, сотрудничества и региональной интеграции, различные делегации принесли к сведению замечания, сделанные Генеральным директором в отношении быстрого роста оперативной деятельности региональных бюро, но вместе с тем высказались за расширение этой деятельности для того, чтобы облегчить выполнение программы ЮНЕСКО, в частности, за подготовку и осуществление мероприятий оперативного характера в национальном масштабе.

(31) Подкомиссия поручила рабочей группе в составе делегатов следующих десяти стран: Дания, Индонезия, Куба, Ливан, Румыния, США, СССР, Уругвай, Франция, Эфиопия, подготовить, под председательством д-ра Валентина Липатти (Румыния), в свете имевшей место дискуссии и учитывая проекты резолюций, представленные государствами-членами, равно как и предложения и замечания, высказанные в ходе обсуждения, общую резолюцию, дающую Исполнительному совету и Генеральному директору директивы по выработке будущей программы ЮНЕСКО в области просвещения.

(32) Подкомиссия единогласно рекомендует Генеральной конференции принять эту резолюцию в том виде, как она представлена в документе 15 C/PRG/9 Анпехе, которая включается в раздел I "Просвещение" резолюции 10 относительно будущей программы.

ДОБАВЛЕНИЕ IV

ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ II  
ОТНОСИТЕЛЬНО БУДУЩЕЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ ЕСТЕСТВЕННЫХ  
НАУК И ИХ ПРИМЕНЕНИЯ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ  
(15 C/PRG/10 и 10 Corr.)

(1) Открывая дискуссию по будущей программе сектора естественных наук, председатель подчеркнул, что дискуссия должна быть, конечно, свободной и охватывать широкий круг вопросов, но что, тем не менее, она должна позволить Генеральному директору выявить общие принципы и очередность мероприятий, а также конкретные пожелания, из которых он мог бы исходить при составлении проекта программы, который он должен представить на рассмотрение шестнадцатой сессии Генеральной конференции. Затем он предложил разбить дискуссию на две части, а именно: общая дискуссия, отражающая позицию Подкомиссии, и рассмотрение наиболее конкретных проектов, представленных на ее обсуждение. Наконец он огласил список документов, которые следует иметь в виду в данной дискуссии (этот список приводится в конце данного доклада).

(2) Затем выступил заместитель Генерального директора по естественным наукам. Он обратил внимание делегатов на тот факт, что сектор естественных наук во исполнение резолюции 1155 (XII) ЭКОСОС разработал в течение 1967 года документ под названием "Вклад ЮНЕСКО во всемирный план действий по применению достижений науки и техники в целях развития" (SC/WR/56), который является перспективным проектом на пятилетний период по основным мероприятиям программы данного сектора и отражает также вклад секторов просвещения, социальных наук, гуманитарных наук и культуры.

(3) Этот документ, составленный в соответствии с директивами ЭКОСОС, определяет по каждому виду мероприятий общие положения, руководящие принципы, цели ЮНЕСКО и является наброском пятилетней программы. Если данный план по своей форме несколько отличается от Проекта программы и бюджета, то тем не менее эти оба документа рассматривают аналогичные проблемы.

(4) Заместитель Генерального директора по естественным наукам указал затем, что Генеральный директор в течение двух последних бюджетных периодов руководствовался следующими четырьмя руководящими принципами: во-первых, сосредоточение усилий по четко определенным основным направлениям, отбрасывая мероприятия второго плана; эта цель была достигнута в целом, однако, необходимо продолжать усилия и, в частности, исследования в области теоретических наук; во-вторых, расширение мероприятий, требующих сотрудничества на межправительственном уровне, продолжает оставаться областью, в которой ЮНЕСКО, в силу своего характера, играет исключительно

важную роль; этими областями являются: океанография, гидрология, а в скором времени, несомненно, изучение природных ресурсов; в-третьих, сохранение и укрепление связей между этим сектором и международным научным миром, в частности, Международным советом научных обществ (МСНО); в-четвертых, расширение непосредственной помощи государствам-членам. По данному пункту он указал, что, если ЮНЕСКО постоянно испытывала потребность в выделении определенной части своего обычного бюджета на мероприятия по оказанию помощи, то она не в меньшей мере направляла свои усилия на изыскание внебюджетных средств для осуществления этих мероприятий.

(5) Заместитель Генерального директора подчеркнул затем, что Секретариат ждет от делегаций следующих замечаний: пожеланий, общих и конкретных, по программе в целом; заявления по проектам резолюций, внесенным на обсуждение; мнений делегатов по данным проектам резолюций.

(6) В дискуссии приняли участие представители 53 стран, а также наблюдатели от Сельскохозяйственной и продовольственной организации (ФАО) и Международного совета научных обществ (МСНО). Почти все выступающие уже в начале своих выступлений определили свое отношение к основным направлениям, с учетом которых следовало бы разработать Будущую программу. Делегат Соединенных Штатов Америки, представляя проект резолюции 15 C/DR/FUT/5, делегат СССР, представляя проект резолюции 15 C/DR/FUT/18, делегат Танзании, представляя проект резолюции 15 C/DR/FUT/66, и делегат Бразилии, представляя проект резолюции 15 C/DR/FUT/82, поддержанные многими другими делегациями, заявили, в частности, что настоящая программа, приведенная в документе 15 C/5, является в высшей степени удовлетворительной, и что Генеральный директор должен в основном сохранить ее основные направления и развивать их в будущем.

(7) Тем не менее два делегата указали, что подобная преемственность не должна служить препятствием для некоторых нововведений. Очень многие делегаты настаивали на том факте, что естественные науки должны оставаться одной из основных областей деятельности ЮНЕСКО. Некоторые делегаты настаивали на необходимости выделения более значительных средств на научные исследования, направленные на непосредственное содействие развитию; другие напомнили, что ЮНЕСКО должна продолжать выполнять свою

моральную и интеллектуальную роль, поощряя развитие теоретических исследований и международное научное сотрудничество.

(8) Многие делегаты настаивали также на том значении, которое следовало бы придать в Будущей программе проекту, имеющему международный и междисциплинарный характер и осуществляемому в тесном сотрудничестве как с другими международными межправительственными организациями, в частности, с Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, так и с миром науки.

(9) Все делегаты настаивали на некотором количестве мероприятий, которые следовало бы сохранить либо придать им приоритетный характер в рамках сектора естественных наук. Очень многие делегаты выразили свою поддержку проекту резолюции 15 C/DR/FUT/5, в котором подчеркивается значение научной политики, сохранения и рациональное использование природных богатств, гидрологии, океанографии, информации и научной документации; проекту рез. 15 C/DR/FUT/18, который предоставляет приоритет тем же областям, дополнив к ним исследования в области мозга, также выдвигаемые на первый план в проекте резолюции 15 C/DR/FUT/85. Очень многие делегаты поддержали также проект резолюции 15 C/DR/FUT/92 по вопросам научной политики, проект резолюции 15 C/DR/FUT/83, в котором подчеркивается роль счетно-вычислительных машин в техническом развитии, проекты резолюции 15 C/DR/FUT/87 и 15 C/DR/FUT/84, в которых подчеркивается роль национальных научных инфраструктур, подготовки кадров и научных исследований, как мероприятий, способствующих удержанию на местах квалифицированных кадров.

(10) В отношении научно-технической подготовки проект резолюции 15 C/DR/FUT/22, в котором подчеркивается опасность недостатка в специалистах среднего звена, получил единодушную поддержку, как и проект рез. 15 C/DR/FUT/55, представленный и затем поправленный делегатом Кубы, в котором предлагается провести Международное десятилетие сельскохозяйственного образования подготовки кадров сельскохозяйственных наук.

(11) В отношении методов деятельности Организации очень многие делегаты выразили удовлетворение по поводу хороших контактов, установленных в настоящее время между ЮНЕСКО и Международным советом научных обществ; некоторые делегаты сочли своим долгом подчеркнуть то значение, которое они придают тесному сотрудничеству ЮНЕСКО с различными специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями, проводящими мероприятия в области науки. Один из делегатов подчеркнул ту роль, которую могли бы играть в государствах-членах национальные комиссии по делам ЮНЕСКО. Другой делегат указал на значение регионального сотрудничества между государствами-членами в области наук и

выразил пожелание о том, чтобы Секретариат имел в районах своих постоянных представителей.

(12) При рассмотрении вопросов, касающихся научной политики, научной информации, национальных научных структур и мероприятий по подготовке кадров и исследований в области фундаментальных наук, многие делегаты выразили пожелание, чтобы эти виды мероприятий были расширены и развиты в будущем. Они подчеркнули, что в этой области ЮНЕСКО должна продолжить проведение теоретических исследований, с учетом и в соответствии с направлениями, определенными в проекте резолюции 15 C/DR/FUT/92, представленном Францией, и оказывать большую помощь государствам-членам в создании органов, которые позволят им направить научные исследования в соответствии с их ограниченными средствами на секторы, имеющие первоочередное значение для их развития.

(13) Один из делегатов выразил пожелание, чтобы ученые имели политическую подготовку, а политические деятели - научную подготовку, с тем чтобы в развитии науки принимали участие всесторонне образованные люди.

(14) Один из делегатов выразил сожаление по поводу того, что в документе 15 C/DR/FUT/5 предусматривается проведение конференций по применению науки и техники в целях развития в Африке лишь в 1972 году, в то время как, если бы эта конференция была организована в 1971 г., Секретариат мог бы раньше приступить к проведению в жизнь своих решений. Другой делегат предложил ЮНЕСКО изучить пути и средства, способствующие преодолению разрыва между развитыми и остальными странами. Многие делегаты подчеркнули значение документа 15 C/DR/FUT/84, представленного Бразилией, в котором Генеральному директору предлагается приступить к осуществлению программы по обмену научными работниками, созданию региональных курсов, развитию национальных научных учреждений и обществ, с тем чтобы воспрепятствовать утечке квалифицированных кадров. Один из делегатов напомнил, что следует принять необходимые меры с целью облегчения положения научных работников, вернувшихся в свою страну, и вынес предложение о введении с этой целью системы временных стипендий. Другой делегат предложил опубликовать результаты исследований, осуществленных ЮНЕСКО в области, касающейся утечки квалифицированных кадров. Многие делегаты предложили, чтобы высшие учебные заведения и научно-исследовательские учреждения развитых стран взяли шефство над аналогичными институтами и учреждениями развивающихся стран.

(15) Один из делегатов подчеркнул, что изучение возможностей создания всемирной системы научной информации должно быть завершено в 1971 году, и что необходимо будет поставить этот вопрос на обсуждение Конференции; многие делегаты сочли необходимым внести предложения, направленные на расширение программы в области

научной информации; один из делегатов подчеркнул роль счетно-вычислительной машины, которая должна быть куплена ЮНЕСКО; этот же делегат внес предложение о создании в ЮНЕСКО документального центра по вопросам развития науки и всемирного каталога научных и технических трудов. Многие делегаты одобрили предложение о проведении "Международного года научной информации"; один из делегатов внес предложение о включении арабской терминологии в научные и технические словари, издающиеся ЮНЕСКО. Другие делегаты обратились к ЮНЕСКО с просьбой об оказании помощи государствам-членам в создании учреждений научно-технической документации или отделов перевода (15 C/DR.188), а также об оказании содействия развитию обменов информацией в этих областях.

(16) Один из делегатов внес предложение о создании Международного информационного центра по основным научным открытиям. Другой делегат предложил, чтобы ведение вопроса о технической помощи в области научной документации осуществлялось не Департаментом документации, библиотек и архивов, а Департаментом наук.

(17) Многие делегаты рассматривают научно-исследовательскую работу в области послеуниверситетской подготовки как средство, способствующее сокращению утечки квалифицированных кадров. Тем не менее, многие делегаты сочли необходимым уточнить, что послеуниверситетские научно-исследовательские центры (центры повышения квалификации или центры подготовки высшего типа) должны сосредоточить свою деятельность на проблемах, имеющих непосредственное значение для развития на национальном или региональном уровнях. Один из делегатов напомнил резолюцию Конференции в Найроби (июль 1968 года), подчеркивающую важность создания в Африке центров повышения квалификации.

(18) При рассмотрении проблемы научных исследований в области биологии выявились некоторые расхождения в мнениях; действительно, часть делегатов подчеркивала значение обычных протеинов, в то время как другие делегаты, напротив, настаивали на том, что фундаментальные исследования, главным образом, в области микробиологии почв, а также изучение процесса микробиологической ферментации и обратимых микробиологических процессов, способствуют необходимому расширению сведений о тропических почвах, а также изысканию новых методов создания протеинов. Один из делегатов особо подчеркнул значение международной биологической программы для развития продовольственных ресурсов.

(19) Многие делегаты выразили пожелание, чтобы ЮНЕСКО продолжила научно-исследовательскую работу симпозиума по проблемам мозга и поведению человека, состоявшегося в ЮНЕСКО в начале 1968 года, и одобрили предложения Бразилии, отраженные в проектах резолюций 15 C/DR/FUT/85 и 85 Add.

(20) Многие делегаты подчеркнули значение

работы ЮНЕСКО в области научной подготовки и преподавания наук. Многие делегаты отметили, что, по их мнению, научное образование должно заключаться не в преподавании студентам основных принципов, а в развитии их способности к научному восприятию окружающей среды; они также считают, что такой подход к данной проблеме мог бы обеспечить научное образование с самых первых ступеней.

(21) Один из делегатов внес предложение о необходимости обеспечения координации между отделами ЮНЕСКО, работающими в области научных исследований, и отделами по подготовке на университетском и послеуниверситетском уровнях. Другой делегат подчеркнул, в частности, значение модернизации содержания и методов преподавания фундаментальных наук и особенно математики. Третий делегат предложил уточнить задачи Департамента наук и Департамента образования в этой области, отметив, что, по его мнению, Департамент наук должен заниматься изучением методов перестройки научного образования в соответствии с требованиями современного общества, в то время как задача Департамента образования заключается во внедрении на местах методов, разработанных Департаментом наук. Другой делегат предложил, чтобы ЮНЕСКО подготовила к изданию Историю наук, предназначенную для средней школы.

(22) Многие делегаты одобрили проект резолюции 15 C/DR/FUT/91, представленный Францией, в котором ЮНЕСКО предлагается изучить значение современных и классических средств информации для популярной трактовки научных и технических проблем. Один из делегатов предложил ЮНЕСКО выпускать серию монографий, охватывающую наиболее важные аспекты деятельности Организации в области естественных наук (15 C/DR/FUT/76). Другой делегат предложил, чтобы ЮНЕСКО способствовала созданию "научных клубов" и поощряла их расширение в рамках новых мероприятий для молодежи.

(23) Все делегаты отметили нехватку кадров среднего звена в научной, технической и сельскохозяйственной областях и горячо поддержали проекты резолюций 15 C/DR/FUT/22, представленный Соединенным Королевством, и 15 C/DR/FUT/68, представленный Танзанией. По мнению делегатов, ЮНЕСКО следовало бы уделять особое внимание этой проблеме.

(24) Многие делегаты сочли необходимым отметить, что не следует пренебрегать и подготовкой инженеров; в соответствии с этим эти делегаты одобрили проект резолюции 15 C/DR/FUT/80, представленный Объединенной Арабской Республикой. Один из делегатов выразил сожаление по поводу того, что ЮНЕСКО отводит лишь очень незначительное место техническим наукам и научно-исследовательской работе в области техники. Делегат предложил ЮНЕСКО уточнить свою позицию и расширить работу в этой области. И, наконец, многие делегаты обратились к ЮНЕСКО с просьбой оказать содействие, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию



## Приложения

(ЮНИДО), государствам-членам в развитии отраслей промышленности по производству научного оборудования (15 C/DR/FUT/86, представленный Бразилией).

(25) Делегаты единогласно одобрили проект резолюции 15 C/DR/FUT/55, представленный Кубой, в котором ЮНЕСКО предлагается уделять особое внимание развитию образования и наук в области сельского хозяйства. В ходе дискуссии некоторые делегаты заявили, что ЮНЕСКО не должна предпринимать какие-то широкие меры, в частности, в проведении десятилетия по сельскохозяйственному образованию и наукам как части второго Десятилетия развития, без координации с двумя другими организациями - ФАО и МОТ - и вне рамок трехстороннего соглашения о сельскохозяйственном образовании и науках, заключенного в мае 1968 года (документ 15 C/56). Эта точка зрения была одобрена делегатом Кубы, внесшим соответствующую поправку в свой проект.

(26) Затем представитель ФАО заявил, что пересмотренный проект резолюции неполностью приемлем для его организации и что любое одностороннее действие ЮНЕСКО будет противоречить резолюции 1369 (XLV) Экономического и Социального Совета о противоречивых решениях межправительственных организаций.

(27) Многочисленные делегаты поддержали предложение ОАР (15 C/DR/FUT/79), заключающееся в том, чтобы при помощи ЮНЕСКО были созданы национальные группы по пересмотру программ преподавания естественных наук в начальных и средних сельских школах, с тем чтобы согласовать эти программы с потребностями сельского населения.

(28) Несколько делегатов указали, что социальное положение технических работников, особенно в сельской местности, нужно улучшить, для того чтобы привлечь к этой работе новые кадры.

(29) Один из делегатов высказал пожелание, чтобы в ЮНЕСКО был создан особый департамент сельскохозяйственного образования и сельскохозяйственных наук.

(30) Высказываясь в поддержку проектов резолюций 15 C/DR/FUT/60, 69 и 70, представленных Австрией и Бразилией, несколько делегатов отметили необходимость дальнейшего осуществления и расширения программы ЮНЕСКО в различных областях геологии, в частности, в целях расширения подготовки геологов, особенно в Латинской Америке, путем организации совещаний по микропалеонтологии, а также путем содействия систематическому сбору и сопоставлению данных о геохимическом составе земной коры.

(31) Несколько делегатов отметили значение геотермических и сейсмологических исследований, равно как и исследований в области инженерной сейсмологии и борьбы с тайфунами. Три делегата высказали пожелание, чтобы ЮНЕСКО содействовала обмену сведениями в области геотермических наук. Два делегата высказали надежду, что ученые найдут, в конце концов, возможность предсказывать землетрясения.

(32) Все делегаты выразили поддержку широкой программе рационального использования и сохранения биосферы. Эта междисциплинарная программа, составленная на основе науки об экологии, должна быть направлена на увеличение производительности экосистем. Следовало бы, чтобы ЮНЕСКО привлекла к участию в ней правительства и научные круги и поощряла региональные исследования зон и бассейнов. Любые исследования о человеке и окружающей его среде должны проводиться, в частности, в сотрудничестве с ФАО и Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ). Некоторые делегаты выразили пожелание, чтобы вопросы засорения атмосферы были бы также включены в предстоящие исследования, Ряд делегатов обратился с просьбой, чтобы ЮНЕСКО разработала региональные программы по подготовке кадров и по научным исследованиям природной флоры и фауны (проект резолюции 15 C/DR/FUT/64, представленный Танзанией). Представитель МСНО подчеркнул тот интерес, который проявляет его организация к этой программе, и счел своим долгом выразить озабоченность по поводу размаха проблем, вытекающих из общей темы "Человек и его среда".

(33) Международное гидрологическое десятилетие рассматривалось всеми делегатами как вид деятельности, который необходимо расширить и продолжить в будущем. Многие делегаты поддержали подпункт (а) проекта резолюции 15 C/DR.203, представленного Аргентиной. Комитет по резолюциям передал на рассмотрение Координационного совета предложение о внесении изменений в Устав Координационного совета по Десятилетию, с тем чтобы расширить число его членов (документ 15 C/DR/FUT/25, представленный Аргентиной). Тем не менее несколько делегатов предложили, чтобы предлагаемые поправки были представлены на рассмотрение Конференции в середине Десятилетия. Несколько делегатов обратились с просьбой к ЮНЕСКО об организации симпозиума в Латинской Америке по вопросу о подземных водах с целью подготовки гидрологической карты этого района (проект резолюции 15 C/DR/FUT/74).

(34) Делегаты проявили полное единодушие, выразив пожелание, чтобы ЮНЕСКО продолжила свою деятельность по поощрению научных исследований и международного сотрудничества в области океанографии. Некоторые делегаты предложили продолжить исследования по течению Куро-Сиво, по осуществлению программ научных исследований в Северной Атлантике и южных морях. Некоторые делегаты выразили пожелание, чтобы Генеральный директор изучил возможность приобретения океанографического корабля для использования его развивающимися странами (проект резолюции 15 C/DR/FUT/61, представленный ОАР); другие делегаты, однако, сочли, что расходы в данном случае на приобретение, содержание и экипаж такого корабля поставили бы весьма сложные проблемы перед Организацией.

(35) Ряд делегатов обратился с просьбой, чтобы ЮНЕСКО предусмотрела разработку

специальных положений в отношении научных исследований и курсов подготовки специалистов по вопросам о планктоне и седиментации; другие делегаты выразили пожелание, чтобы ЮНЕСКО организовала курсы по подготовке квалифицированных специалистов в области морской экологии.

(36) Многие делегаты выразили пожелание об увеличении вклада ПРООН в программу ЮНЕСКО в области научного сельскохозяйственного и технического образования, а также в научные исследования в этих областях, и просили, чтобы ЮНЕСКО изучила возможности в рамках этой программы увеличения помощи Организации в области социальных последствий научно-технического развития и пересмотра критериев, определяющих взнос со стороны государств-членов в проекты, осуществляемые в рамках мероприятий ПРООН-ЮНЕСКО. Другие делегаты предложили увеличить долю поставки оборудования по сравнению с оказываемой экспертами помощью, особенно в плане технической помощи. Два делегата выразили пожелание, чтобы ЮНЕСКО более тщательно отбирала экспертов, которых она направляет на места.

(37) Заместитель Генерального директора по естественным наукам в своем заключительном слове уточнил прежде всего, что в ходе дискуссии по будущей программе он не давал разъяснений и не защищал точку зрения Секретариата, а хотел лишь подчеркнуть некоторые выводы, которые Секретариат мог бы сделать из этого. Со своей стороны, он хотел бы подчеркнуть следующие пять моментов, вытекающих из дискуссий:

а) во-первых, действующая в настоящее время программа должна остаться, по мнению всех, основой для разработки будущей программы;

б) во-вторых, вклад ЮНЕСКО во всемирный план мероприятий по применению науки и техники в целях развития является основным критерием этой будущей программы;

в) в-третьих, естественным наукам в ЮНЕСКО должен быть предоставлен такой же приоритет, как и просвещению;

г) в-четвертых, будущая программа должна быть разработана и направлена таким образом, чтобы вносить больший вклад в эндогенное развитие науки и техники в каждой стране, чем простое распространение знаний;

д) в-пятых, программа должна быть разработана таким образом, чтобы ЮНЕСКО находилась в авангарде международного научного сотрудничества в новых областях науки, которые открываются в связи с этим сотрудничеством.

(38) Выступив в свою очередь, первый заместитель Генерального директора указал на то, что некоторые делегаты в своих выступлениях говорили "о том и о сем", не указывая при этом ни на

один из конкретных проектов. Затем он уточнил позицию Генерального директора в отношении предложения Кубы о проведении Десятилетия образования и сельскохозяйственных наук в рамках Десятилетия развития. Этот вопрос будет сначала представлен на рассмотрение Объединенной рабочей группы ЮНЕСКО/МОТ/ФАО и может быть изучен международной конференцией по сельскохозяйственному образованию, которая будет проводиться ФАО в 1970 году. Для включения данного проекта в программу второго Десятилетия развития нужно также, чтобы он был рассмотрен Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

(39) В отношении компонента поставок оборудования для проектов, финансируемых по линии Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), он указал, что ПРООН изучает в каждом отдельном случае проекты, относящиеся к Специальному фонду, и поощряет их. Однако по линии технической помощи поставки оборудования могут составить лишь 25 процентов от общей стоимости проекта. Наконец, вопрос о критериях, которые должны являться основой для внесения доли участия со стороны государств-членов, уже в течение длительного времени обсуждается в ПРООН.

(40) Касаясь вопроса о тех мерах, которые следует предпринять для осуществления многих проектов резолюций, представленных в ходе дискуссии по Будущей программе, он указал, что ни одна из этих мер не будет формально принята, но что рабочая группа на их основе, а также на основе дискуссий, разработает общую единую резолюцию.

(41) В связи с этим он поблагодарил делегатов за те многочисленные предложения, которые они представили Секретариату. Он указал на ряд проблем развития истории науки и заявил, что эта идея будет изучена Секретариатом в консультации с Международным союзом по истории и философии науки. В отношении этических полномочий Организации и, в частности, роли естественных наук в деле укрепления мира, он обратил внимание делегатов на документ 15 С/50, в котором говорится об этих проблемах и делается попытка дать им определение.

(42) Затем председатель подвел краткий итог дискуссии, основные черты которой были им подытожены в отдельной записке. По просьбе Подкомиссии он передаст данную записку рабочей группе, которой поручено подготовить проект резолюции по Будущей программе, который содержится в документе 15 С/PRG/10 Annex и включается в раздел "Естественные науки и их применение в целях развития" резолюции 10.

ДОБАВЛЕНИЕ V

ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ III ОТНОСИТЕЛЬНО  
 БУДУЩЕЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ СОЦИАЛЬНЫХ НАУК,  
 ГУМАНИТАРНЫХ НАУК И КУЛЬТУРЫ  
 (15 C/PRG/11)

(1) Председатель, открывая обсуждение Будущей программы по данной главе, сказал, что рабочая группа, в состав которой входят делегаты Венгрии (председатель), Австрии, Бразилии, Чили, Чехословакии, Дании, Эфиопии, Франции, Гвинеи, Индии, Ирана, Японии, Туниса, Союза Советских Социалистических Республик, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, изучит все проекты резолюций, касающиеся Будущей программы, и представит Комиссии общую рекомендацию относительно Будущей программы. Он также сообщил, что небольшая группа\* в составе делегатов Франции, Сьерра-Леоне и Швеции проведет совещание с группой в составе делегатов Канады, Мадагаскара и Чехословакии, назначенной Подкомиссией II, с целью согласовать предложения, касающиеся Будущей программы по социальным наукам, гуманитарным наукам и культуре, с предложениями, касающимися сектора естественных наук в отношении проблемы "Человек и его окружение".

(2) Начиная обсуждение, заместитель Генерального директора по вопросу социальных наук, гуманитарных наук и культуры заявил, что программа, принятая на 1969-1970 гг., отражает основные направления, установленные Комиссией по программе на последней сессии, и выразил надежду, что в ходе настоящей сессии будут даны некоторые четкие директивы по подготовке документа 16 C/5. Он высказал мнение, что программа по этому разделу не достигла еще стадии полного взаимопроникновения между социальными науками, гуманитарными науками и культурой. В каждой дисциплине все еще царит своего рода национализм, и интересы, заключающиеся в определенных проектах, зачастую осложняют возможность отмены или сокращения их объема, или определения занимаемого ими места в программе. Делегаты, возможно, пожелают улучшить программу путем уточнения задач ЮНЕСКО в рассматриваемом секторе, что даст возможность с помощью сокращения или укрепления различных частей программы осуществить обновления, носящие ввиду быстро меняющейся обстановки важный характер.

(3) Заместитель Генерального директора отметил ряд конкретных вопросов, особенно меняющиеся отношения с неправительственными организациями, в результате чего ЮНЕСКО все менее будет рассматриваться в качестве простого поставщика средств. В том что касается междисциплинарных проектов, он выразил мнение, что их количество следует ограничить для того, чтобы они осуществлялись надлежащим образом.

(4) В последовавшем обсуждении приняли участие делегаты сорока двух государств-членов. Большинство выступавших делегатов считали, что по этому сектору следует значительно увеличить средства и ему следует уделить больше внимания по сравнению с секторами просвещения и науки. Эфиопия представила по этому вопросу проект резолюции 15 C/DR/FUT/11.

(5) Другие делегаты подчеркнули, что в целях избежания рассеивания усилий необходима дальнейшая концентрация программных мероприятий на тщательно отобранных первоочередных задачах.

(6) Один делегат критиковал существующую программу за то, что она является программой размышлений и самоанализа, а не действий; она отражает способ мышления элиты западных стран и плохо отвечает потребностям развивающегося мира. Например, его народ больше нуждается в культуре, а не в научном определении культуры. Он также выразил сожаление относительно традиционного продолжения мероприятий, имеющих сомнительную практическую ценность.

(7) Один делегат отметил важность и полезность междисциплинарного подхода в этой области и подчеркнул, что мероприятия должны выполняться совместно специалистами различных национальностей. Другой делегат высказался в пользу расширения региональной деятельности.

(8) Делегат Чили внес проект резолюции 15 C/DR/FUT/14, поддержанный десятью делегациями стран Латинской Америки, относительно региональной интеграции работы в областях компетенции ЮНЕСКО.

(9) Выявились различные точки зрения относительно роли международных неправительственных организаций. Некоторые делегаты полагали, что их роль следует укреплять, а другие - что ее следует уменьшить. Ряд выступавших выразили мнение, что предоставление субсидий данной неправительственной организации не должно продолжаться бесконечно и что постепенно система контрактов должна заменить систему предоставления непосредственных субсидий. Один делегат призвал неправительственные организации

\* Эти две группы провели совещание и разработали проекты резолюций, отражающие сферу компетенций каждой. Эти оба текста включаются в резолюцию 10 относительно Будущей программы.

создавать региональные отделения с целью достижения действительно всемирного охвата.

(10) В связи с Будущей программой в области философии три делегата высказались за сокращение числа проектов, ограничивающихся теоретическими предложениями о проведении возможных мероприятий. Одна из делегаций высказалась против такого подхода.

(11) Два делегата предложили уделять первоочередное внимание междисциплинарным исследованиям.

(12) Два делегата поддержали проект резолюции 15 C/DR/FUT/24, представленный Бразилией, Финляндией, Францией, Польшей, Чехословакией и Югославией по проблеме "Человек и его среда".

(13) Один из делегатов выдвинул предложение о расширении деятельности в области философии и подчеркнул значение изучения исламской арабской философии. Он предложил Генеральному директору принять необходимые меры для изучения трактатов арабских философов и ученых.

(14) Один из делегатов предложил, чтобы отдел философии занялся проблемой этики научно-исследовательской работы.

(15) Три делегата поддержали проект резолюции 15 C/DR/FUT/54, представленный Нигерией, Камеруном, Ганой, Сьерра-Леоне, Сенегалом, Нигером, Эфиопией и Объединенной Арабской Республикой, в котором Генеральному директору предлагается предоставить африканским университетам стипендии и пособия, с тем чтобы они могли разработать эффективную программу в области философии.

(16) Один из делегатов предложил рассмотреть вопрос о созыве симпозиума по вопросам африканской философии.

(17) В связи с Будущей программой в области социальных наук было внесено много предложений, включая большое число проектов резолюций.

(18) Представляя проект резолюции 15 C/DR/FUT/6, делегат Соединенных Штатов Америки объяснил, что в нем выражается доверие относительно прошлой деятельности ЮНЕСКО в области социальных наук. Он является призывом к расширению посредством улучшения кадров департамента, прежде всего путем обеспечения компетентных сотрудников для работы в областях различных дисциплин, во-вторых, путем выдвижения ряда предложений, связанных с применением социальных наук и их организацией на международной основе и, наконец, путем рекомендации проведения более широких мероприятий в области народонаселения. Если, как это иногда заявляется, отдача социальных наук ниже, чем предполагается, то это является дополнительным аргументом в пользу развития дисциплин, которые обещают преодолеть национальные и культурные барьеры посредством использования научной техники и даже посредством создания международного языка.

(19) Несколько делегатов поддержали эти мнения, особенно касающиеся исключительной роли ЮНЕСКО в области социальных наук, и

высказались о необходимости более полного укомплектования штатов департамента.

(20) Делегат СССР представил проект резолюции 15 C/DR/FUT/19, рекомендуя сконцентрировать усилия и ресурсы ЮНЕСКО в области социальных наук, с тем чтобы содействовать при помощи методов этих наук решению таких важных проблем, как укрепление мира и взаимопонимание между народами, достижение всеобщего и полного разоружения и использование освободившихся средств для развития науки, образования и культуры, ликвидации расизма и всех форм национального и социального угнетения. Ряд делегатов поддержал этот проект резолюции, особо указывая на разделы, относящиеся к вкладу социальных наук в дело выполнения программ второго Десятилетия развития и развития перспективных тенденций путем использования математических и других передовых методов исследования.

(21) Один делегат предложил обратиться с просьбой к консультантам изучить вопрос о целесообразности некоторых проектов с целью исключения их из будущих программ, а другой делегат сказал, что раздел 3.24 - Исследования в области прав человека и по проблемам мира - занимает в программе, по-видимому, слишком много места. Это мнение было опровергнуто двумя другими ораторами.

(22) Делегат Эфиопии, представляя проект резолюции 15 C/DR/FUT/11, призывающий к постепенному увеличению бюджетных ассигнований на социальные науки, начиная с 1970-1971 гг. и на дальнейший период, подчеркнул также необходимость долгосрочной подготовки кадров в области социальных наук: его поддержали несколько ораторов.

(23) Один делегат подчеркнул важность взаимного проникновения дисциплин в области социальных наук, а также важность искоренения интеллектуального шовинизма. Он предложил, чтобы составные части проектов в области социальных наук, к которым они относятся, учитывались с самого начала, а не приспособлялись на более поздней стадии выполнения. Он потребовал также, чтобы больше внимания уделялось проблемам развития социальных наук в развивающихся странах.

(24) Другой делегат подчеркнул решающую роль, которую может играть точное определение основных концепций для того, чтобы дать руководство как для наблюдений, так и практической деятельности со стороны ученых в области социальных наук. Он добавил, что, поскольку оценка достижений в прошлом и успеха теоретических исследований, рекомендованная другими ораторами, получила его полное одобрение, то он считает также, что накопленные в настоящее время знания могли бы применяться гораздо шире.

(25) Один делегат сказал, что задача ЮНЕСКО в области социальных наук в основном состоит в том, чтобы служить своего рода мостом, соединяющим город с деревней; по его мнению, передовые страны ожидали сравнительно мало

от этого и довольствовались тем, что смотрели, как ресурсы уплывают в основном в развивающиеся районы. Ввиду этого он выразил сожаление по поводу сравнительно теоретического характера прошлых программ и выразил надежду, что в будущем они будут носить более практический характер. Эту точку зрения, однако, оспаривал другой делегат, который утверждал, что в действительности невозможно разделить исследования и мероприятия, хотя, естественно, приоритет в области исследований должен предоставляться самым важным проблемам.

(26) Трое делегатов считают, что доля средств, ассигнованных на Программу участия, которая, как пояснил заместитель Генерального директора по вопросам социальных наук, гуманитарных наук и культуры, занимает около 30 процентов места в Проекте программы и бюджета, предложенному в 1969-1970 гг. в главе 3, должна быть увеличена, и один из этих делегатов призвал также к увеличению средств по Технической помощи в области социальных наук.

(27) Десять делегатов высказались по вопросу, относящемуся к международным неправительственным организациям. Двое из них представили проекты резолюций: делегат Норвегии представил документ 15 C/DR/FUT/31, предлагающий Генеральному директору создать фонд путевых расходов, с тем чтобы позволить ученым в области социальных наук из различных районов шире участвовать в международных заседаниях, а делегат из Федеративной Республики Германии представил документ 15 C/DR/FUT/41, в котором в дополнение к поддержке этого же самого предложения содержится призыв к единообразному увеличению суммы этих субсидий. Заместитель Генерального директора по социальным наукам, гуманитарным наукам и культуре указал, что если ЮНЕСКО примет такое уравнение фондов, то это будет посягательством на автономию неправительственных организаций, и сказал, что этот вопрос можно было бы решить путем выделения части субсидий для целей, предусмотренных в документе 15 C/DR/FUT/31.

(28) Шесть делегатов выразили общую поддержку неправительственным организациям, и один из них сослался на минимально необходимую сумму, которая потребуется для эффективного функционирования этих организаций. Один делегат выразил удивление по поводу того, что эти организации еще не являются полностью международными, и спросил, не следовало ли бы иметь это в виду в качестве условия для начального аккредитования их при ЮНЕСКО, с тем чтобы не заниматься исправлением такого положения на более поздней стадии. Другой делегат предложил, чтобы вопрос о субсидиях был тщательно рассмотрен вместе с деталями программы и ролью неправительственных организаций.

(29) Заместитель Генерального директора по социальным наукам, гуманитарным наукам и

культуре напомнил, что доле общих фондов, идущих на субсидии, отводится приблизительно 25 процентов в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг. в области социальных наук. Он добавил, что важным показателем интернационализации этих неправительственных организаций является состав и представительство руководящих органов, а не посещаемость на заседаниях.

(30) В отношении проблем документации делегат Филиппин, представляя проект резолюции 15 C/DR/FUT/21, призывающий к созданию Регионального центра документации в области социальных наук для стран Азии, указал на необходимость создания учреждений в этой области для постоянных контактов с центрами повышения квалификации. Трое делегатов поддержали это предложение, и один из них пояснил, что существующий Центр документации в Бангкоке, охватывающий естественные науки, может быть расширен, с тем чтобы охватить также и социальные науки. Два делегата подчеркнули важность обмена информацией в области социальных наук и выразили пожелание, чтобы оказывалась большая поддержка международным библиографическим службам и распространению научных докладов. Другой делегат предложил, чтобы все наличные средства для служб документации сосредоточивались в International Social Science Journal ("Международный журнал социальных наук").

(31) В связи с вопросом о преподавании и исследовании в области социальных наук один из делегатов подчеркнул важность программы исследования законодательства в Африке, где существует одновременно несколько юридических систем, и высказал пожелание о создании там в этой связи регионального исследовательского центра. Делегат Австрии представил проект резолюции 15 C/DR/FUT/33, в котором рекомендуется, чтобы в будущих программах вопросы применения математики и использования счетно-вычислительной техники в области социальных наук решались в первую очередь, и выразил пожелание, чтобы программы были направлены на распространение этих методов в международном масштабе. Он также поддержал проект резолюции 15 C/DR/FUT/26, представленный Индией, Францией и Того, в котором рекомендуется предусматривать разработку согласованного комплекса графических универсальных знаков. Один из делегатов, однако, выразил сомнение относительно пользы применения таких усложненных методов в бедных странах, занятых изучением довольно скромных проблем.

(32) Обсуждение вопроса о сотрудничестве с региональными учреждениями вызвало живую дискуссию. Делегат Венгрии обратил внимание на проект резолюции 15 C/DR/47 (рассмотрение которого было отложено до обсуждения Будущей программы), касающейся продолжения оказания помощи ЮНЕСКО Европейскому центру по координации, исследованию и документации в области социальных наук после первоначально

предусмотренного срока, т.е. после 1972 года. Этот документ был поддержан двумя делегатами, один выступил против.

(33) Другой делегат выразил свое согласие с принципом ограничения периода оказания поддержки региональным центрам, но заявил, что политика в этом отношении должна быть гибкой и что необходимо принимать во внимание каждый особый случай. Один из делегатов подверг критике несистематический характер помощи, оказываемой ЮНЕСКО региональным учреждениям, подчеркнув необходимость обеспечения постоянной базы для подготовки кадров и приобщения деятельности национальных учреждений к международной научной деятельности. Неправительственные организации также могли бы оказать помощь в ускорении развития социальных наук на региональном уровне; им была бы оказана еще большая помощь, если бы лица, определяющие политику, так же как и специалисты в этой области смогли бы принять участие в семинарах и совещаниях, с тем чтобы лучше оценить тот вклад, который могут внести социальные науки. Один из делегатов, хотя и поддержал укрепление региональных учреждений, но предложил считать их региональную деятельность критерием их эффективности.

(34) Делегат Уругвая представил проект резолюции 15 C/DR/FUT/16, призывающий к рассмотрению вопроса о предоставлении новой стадии систематической помощи странам Латинской Америки посредством создания ряда региональных центров, которые впоследствии могли бы быть объединены в планируемую сеть учреждений. Один из делегатов сказал, что вопрос о помощи ЮНЕСКО региональным учреждениям должен быть тщательно рассмотрен и что необходимо определить, будет ли она должным образом финансироваться из местных источников.

(35) Касаясь вопроса о применении социальных наук, делегат подчеркнул важность непосредственного применения существующих знаний к основным проблемам, а также важность человеческих ресурсов. Другой делегат внес предложение о созыве симпозиума по вопросу о роли социальных наук в процессе принятия политических решений. Несколько делегатов выступили по проблемам планирования. Делегат Австрии представил проект резолюции 15 C/DR/FUT/34, в котором рекомендуется, чтобы вопрос о социальных факторах, в частности (в том что касается долгосрочного планирования) о проблемах степени свободы в этой области и сфер конфликтов ценностей был рассмотрен в качестве отдельного пункта, с тем чтобы включить его в будущие программы. Он высказал мнение, что такие проблемы становятся все более острыми, поскольку планирование становится более усложненным.

(36) Делегат Федеративной Республики Германии представил проект резолюции 15 C/DR/FUT/40, в котором рекомендуется обратить больше внимания на проблемы социального планирования путем содействия и проведения в жизнь мероприятий,

касающихся вопросов теории планирования и ее основных ограничений. Это предложение было поддержано двумя другими делегатами. Один из ораторов подчеркнул важность не упускать из виду изучение проблем о развитых обществах или обществах потребления, особенно в связи с вопросом о молодежи и окружающих условиях.

(37) Делегат Австрии представил проект резолюции 15 C/DR/FUT/35, в котором рекомендуется начать исследования и научное сотрудничество в области социологии неприспособленности и дезинтеграции. Делегат Новой Зеландии внес на рассмотрение проект резолюции 15 C/DR/FUT/28, в котором ЮНЕСКО предлагается оказывать социальным антропологам помощь в исследовании влияния программ технической помощи на местное население.

(38) Три делегата остановились на проблемах молодежи; один из них предложил создать рабочую группу для подготовки и проведения в 1971-1972 гг. симпозиума с участием экспертов, учителей и молодежи.

(39) И, наконец, был проявлен большой интерес к продолжению и развитию проекта по теме: человек и его среда. Несколько делегатов выступили в поддержку проекта резолюции 15 C/DR/FUT/24, представленного совместно Бразилией, Чехословакией, Финляндией, Францией, Польшей и Югославией, в котором содержится настоятельный призыв о том, чтобы междисциплинарная координация программных мероприятий по теме: человек и окружающая его среда стала одной из основных тем в будущем; причем было выдвинуто предложение для подготовки долгосрочного плана действий созвать совещание экспертов, а также использовать сотрудничество прочих специализированных учреждений. Делегаты подчеркивали необходимость сотрудничества с учеными, занимающимися естественными науками, а также расширения проекта и включения в него пограничных областей, в которых знания человека еще недостаточны. Эта тема может стать показательным проектом того же типа, что и проект по истории человечества и, содействуя развитию родственных мероприятий, может быть полезной в деле упрочения внутреннего единства программы ЮНЕСКО.

(40) По этому вопросу совместная рабочая группа Подкомиссий II и III представила отдельный доклад Комиссии по программе (документ 15 C/PRG/8).

(41) Два делегата поддержали проект резолюции 15 C/DR/FUT/45, представленный Францией, которая призывает Генерального директора изучить возможности поощрения государств-членов разрабатывать политику, касающуюся средств массовой информации и подготовки, связанной с архитектурным творчеством, эстетикой, городским и сельским планированием.

(42) Один делегат предложил выпустить фильм на тему "Человек и его среда".

(43) Что касается Будущей программы в области культуры, несколько делегатов остановились на проблеме определения понятия "культура"; некоторые делегаты высказали сомнение относительно возможности или полезности такого определения. Один делегат, считая, что история и теория культуры мало изучены, задал вопрос, не может ли ежеквартальное издание по вопросам культуры и культурных связей способствовать более четкому пониманию этого вопроса. Другой делегат заявил, что легче определить, что не является культурой, а еще один делегат полагал, что более осязаемый прогресс был достигнут не путем определения понятия "культура", а путем определения первоочередных областей в области культуры.

(44) Один делегат обосновал необходимость введения в программу нового раздела "Культура и проблемы мира" и издания научно-информационного журнала ЮНЕСКО по общим проблемам развития культуры.

(45) Три делегата обратили особое внимание на расширение деятельности по развитию политики в области культуры, особенно в свете Совещания круглого стола в Монако и предстоящей Всемирной конференции министров культуры. В трех проектах резолюции 15 C/DR/FUT/7, представленных соответственно США, СССР и Бразилией, содержатся основные направления в этой области.

(46) Как в отношении области культуры в целом, так и в отношении многих конкретных мероприятий в области культуры, делегаты подчеркнули важность подготовки национальных специалистов, с тем чтобы меньше полагаться на иностранных экспертов, чьи услуги не всегда бывают удовлетворительными.

(47) Многие ораторы высказали пожелание продолжать и развивать исследования в области культуры, особенно в развивающихся странах и на Балканском полуострове. В проектах резолюций 15 C/DR/FUT/26, представленном Новой Зеландией, и 15 C/DR/FUT/42, представленном Австралией и Новой Зеландией, и 15 C/DR/FUT/46, представленном Индонезией, Филиппинами, Таиландом, Сингапуром и Малайзией, содержится призыв к заполнению пробелов в областях, которые в настоящее время изучаются с точки зрения культуры, в частности исследования в области аборигенных культур, малайской культуры и культур района Океании. Делегат СССР рекомендовал расширить исследования культур Центральной Азии (15 C/DR/FUT/2). Также было высказано предложение о проведении межрегиональных исследований.

(48) Большое число делегатов приняли участие в дискуссии относительно исследования африканских культур. Делегаты из этого района высказали ряд предложений в отношении основных направлений, включая развитие использования африканских языков как носителей культуры, сбор устных традиций, пока они еще окончательно не вымерли, и разработку общей истории Африки, особенно

учитывая при этом вклад африканских специалистов.

(49) Два делегата рекомендовали провести исследования традиционной арабской культуры. Другой делегат предложил заняться систематическим сбором народных традиций, а еще один делегат предложил провести исследования об обобщенном признании различных культурных традиций. Один делегат подчеркнул важность культурных обменов.

(50) Несколько делегатов выступили по вопросу культурных обменов в современном обществе, подчеркнув, с одной стороны, тот факт, что культура перестает быть достоянием небольшой элиты, и, с другой стороны, необходимость сохранения культурной и гуманистической свободы человека в век, в котором господствуют машины и техника. Несколько делегатов отметили, что в культурной деятельности участвуют новые, более широкие слои общественности, а также подчеркнули важность охвата культурной новой аудитории, а также роль, которую общественные учреждения призваны играть в расширении такой аудитории.

(51) В своих выступлениях несколько делегатов остановились на улучшении культурной роли средств информации, а именно радиовещания, телевидения и кинофильмов, в частности, художественных фильмов. Этот вопрос уже затрагивался в рекомендациях Исполнительного совета Генеральной конференции (15 C/6, пункт 88) и был подхвачен Италией в проекте резолюции 15 C/DR/FUT/53. Один делегат предложил создать международную фильмотеку.

(52) Был широко обсужден вопрос о роли художника в современном мировом обществе. Один делегат сказал, что современный художник или творческий работник не должен более рассматриваться как личность, оторванная от общества; он призван играть важную социальную роль. Другой делегат предложил принять меры для установления контактов между художниками и молодежью, предоставления большего числа стипендий работникам творческого труда (проекты резолюций 15 C/DR.60, 15 C/DR/FUT/44, 45 и 58, представленные соответственно Уругваем, Австрией, Францией и Бразилией). Один делегат предложил записывать на магнитофонную пленку для телевидения спектакли и голоса известных работников творческого труда. Другие предложения касались дальнейшего поощрения художественного творчества (проект резолюции 15 C/DR/FUT/7, представленный США) и поощрения художественного воспитания, причем один из делегатов предложил использовать региональный подход при решении этих вопросов.

(53) Был также рассмотрен ряд конкретных предложений, касающихся фестивалей (проект резолюции 15 C/DR/FUT/27, представленный Ираном), музыки и особенно Международного института музыки и танца и театрального образования (проект резолюции 15 C/DR/FUT/32, представленный

Австрией и поддержанный 10 другими организациями), театра (проект резолюции 15 C/DR/FUT/23, представленный Финляндией, Данией, Норвегией, Швецией, Чехословакией, Австрией, Югославией и Италией), произведений искусства (проект резолюции 15 C/DR/FUT/58, представленный Бразилией).

(54) В области сохранения и популяризации культурного наследия ряд делегатов рекомендовали расширить эти мероприятия, с тем чтобы распространить их на произведения искусства, выполненные за последние 100 лет (проект резолюции 15 C/DR/FUT/7, представленный США), а также испано-американское искусство в стиле барокко (проект резолюции 15 C/DR/FUT/58, представленный Бразилией). Один делегат остановился на подготовке национальных специалистов в этой области. Ряд других делегатов подняли проблему возвращения произведений культуры их владельцам, а также проблему, различные аспекты которой должны быть изучены, сбора документации

по произведениям культуры, вывезенным из стран, в которых они были созданы. Один делегат коснулся проблем сохранения в районах с тропическим климатом. Австрия представила проект резолюции 15 C/DR/FUT/37, в котором поднимается вопрос о сохранении графического искусства в Римском центре. В проекте резолюции 15 C/DR/FUT/12 Иран, поддержанный Афганистаном, Пакистаном, Перу и Турцией, выступает за создание консультативного комитета по программе ЮНЕСКО в этой области. Один делегат коснулся необходимости укрепления музеев, особенно технических музеев.

(55) С заявлением выступили Исполнительный секретарь Международного совета по музыке и председатель Африканского общества культуры.

(56) Подкомиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, касающуюся Будущей программы в области социальных наук, гуманитарных наук и культуры, которая приводится в приложении к документу 15 C/PRG/11 и является разделом III резолюции 10.



## ДОБАВЛЕНИЕ VI

ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ VI  
ПО БУДУЩЕЙ ПРОГРАММЕ В ОБЛАСТИ ИНФОРМАЦИИ  
(15 C/PRG/12 и 12 corr.)

(1) Заместитель Генерального директора по вопросам информации открыл дискуссию, напомнив некоторые основные принципы, по которым может идти обсуждение будущей программы: определенное число долгосрочных проектов, в принципе одобренных предыдущими сессиями Генеральной конференции, резолюция по будущей программе, принятая четырнадцатой сессией Генеральной конференции, рекомендации, выработанные в ходе обсуждения на настоящей сессии, рекомендации, сформулированные Исполнительным советом, и рекомендации некоторых постоянных консультативных органов. Он перечислил основные виды деятельности, затрагиваемые этими предложениями и рекомендациями по каждому разделу главы "Информация".

(2) В обсуждениях приняли участие делегаты 35 стран. Дискуссия, после непродолжительного обсуждения общих вопросов, касалась по очереди 5 основных разделов главы. Было выражено общее мнение, что, хотя вспомогательная роль информации как важного орудия выполнения всех частей программы ЮНЕСКО получает все большее признание, значение информации как самостоятельной части программы все еще не получило признания, которого она заслуживает, и на эту область не были выделены достаточные ресурсы. В будущем следует стремиться к большему равновесию этих двух функций информации. Мы живем в век информационной революции, которая требует революционного мышления. Один делегат предложил ЮНЕСКО рассмотреть вопрос о создании департамента политики в области информации и о возможном созыве международного совещания на уровне министров по этому вопросу.

(3) В то же время несколько делегатов подчеркнули тот факт, что поиски новых идей не должны отвлекать внимания от необходимости продолжать и расширять существующую программу. Простое отсутствие материальной базы и персонала в области информации в развивающихся странах препятствует использованию новых методов для целей распространения образования, науки и культуры, препятствует национальному развитию в целом. ЮНЕСКО должна еще в течение многих лет уделять первоочередное внимание программе развития необходимой инфраструктуры и подготовке кадров.

Свободное распространение информации и  
международные обмены

(4) Подкомиссия признала важность планирования ликвидации материальных и искусственных барьеров на пути свободного распространения

информации. Один оратор, отмечая, что ЮНЕСКО сумела эффективно содействовать свободному распространению информации, заявил, что, по его мнению, следует разделить будущую программу на две основные части: первая - снижение барьеров и вторая - улучшение методов, необходимых для эффективной передачи информации.

(5) Несколько делегатов выразили мнение о том, что основной целью должно быть содействие распространению идей мира. Один делегат призвал к конструктивному анализу позитивных аспектов борьбы за мир, а также негативных элементов пропаганды войны, ненависти и расизма. Несколько делегатов подчеркивали необходимость исследования влияния технического прогресса на информацию.

(6) Один делегат отметил, что соглашения ЮНЕСКО о свободном распространении информации содействовали ликвидации искусственных препятствий. Другой делегат, отмечая, что Подкомиссия пришла к единой точке зрения о том, что в соответствии с этими соглашениями кинофильмам должно уделяться такое же первостепенное внимание, какое уделяется книгам и периодическим изданиям, призвал к подобному же отношению к прочим аудиовизуальным материалам, включая звукозапись. В этой связи, может быть необходимо изучить вопрос о пересмотре Флорентийского соглашения о ввозе материалов учебного, научного и культурного характера.

(7) Была проведена большая дискуссия по программе ЮНЕСКО в области космической связи, которую Подкомиссия рассматривала в свете доклада Генерального директора по этому вопросу (документ 15 C/60). Ряд выступавших, отмечая возможности, предоставляемые связью с помощью спутников для преодоления барьеров на пути прогресса в области образования, а также на пути социально-экономического прогресса, высказали мнение о том, что ЮНЕСКО должна продолжать свои усилия в этой области в тесном сотрудничестве не только с иными международными организациями, но и с региональными и национальными органами и профессиональными ассоциациями. Кроме того, государствам-членам следует предоставлять большую финансовую помощь в области космической связи, изыскивать возможные двусторонние источники или добиваться соглашений о целевых фондах для этой цели.

(8) Несколько делегатов подчеркнули важность содержания программ, передаваемых с помощью спутников. Один делегат, отмечая, что ни одна другая организация не компетентна заниматься этим вопросом, высказал мнение о том, что

ЮНЕСКО имеет все основания для того, чтобы заняться вопросом о содержании программ, передаваемых с помощью спутников. Другой делегат отметил, что будет поздно предпринимать какие-либо шаги после того, как спутники для ведения прямых передач уже запущены на орбиту. По его мнению, необходимы международные конвенции и договоры в этой области, и их заключение не терпит отлагательства. ЮНЕСКО может сыграть в этом отношении чрезвычайно важную роль. Несколько ораторов предложили ЮНЕСКО активно содействовать сотрудничеству радиовещательных организаций в области использования космической связи и заявили, что ЮНЕСКО могла бы даже обеспечить постоянную основу для региональных союзов радиовещания, с тем чтобы поддерживать и укреплять их взаимное сотрудничество.

(9) Один делегат, напомнив о том, что Подкомиссия ранее единогласно одобрила резолюцию, настоятельно призывающую государства-члены создать национальные учреждения по проведению в жизнь Декларации принципов международного культурного сотрудничества, предложил, чтобы будущая программа ЮНЕСКО содействовала этому путем обеспечения международного контекста для этого мероприятия.

#### Информация

(10) Касаясь научно-исследовательской работы в области информации, делегаты подчеркивали важность продолжения и расширения долгосрочной программы, выработанной на период 1969-1970 гг. Необходим более динамичный подход к научным исследованиям; необходимо также увеличение тиража публикаций о результатах исследований с тем, чтобы создать основу для принятия решений с учетом информации. Было признано, что ЮНЕСКО не может сама финансировать исследования в области массовой информации в необходимом масштабе. Тем не менее, по мнению одного оратора, с целью обмена опытом и планирования совместных исследований можно создать форум для отдельных лиц и учреждений, занимающихся исследованиями в этой области, путем учреждения совета с постоянным секретариатом. Подчеркивалось отсутствие во многих частях света научно-исследовательских центров и координации деятельности существующих центров. ЮНЕСКО должна составить список первоочередных задач в области исследований и попытаться содействовать совместным действиям. В ходе обсуждения были упомянуты различные вопросы в качестве тем исследований, причем особое внимание было уделено влиянию средств массовой информации на процесс развития и выработки решений. С этой целью многие делегаты высказали горячее пожелание, чтобы в Западной Африке, говорящей на французском языке, был организован в 1971-1972 гг. симпозиум на следующую тему: изучение "традиционных" способов приема, переработки и использования информации.

(11) Многие ораторы подчеркнули необходимость расширения программы развития средств информации и подготовки работников информации. Для развивающихся стран этот вопрос является наиболее неотложным, ибо создание инфраструктуры и подготовка квалифицированного персонала являются необходимым условием использования средств массовой информации в целях развития в области образования и культуры. Несколько ораторов выразили надежду, что будет выделено больше средств для подготовки кадров во всех областях информации.

(12) Некоторые делегаты выразили поддержку предложению о том, чтобы ЮНЕСКО уделяла особое внимание популяризации науки и содействовала созданию международной ассоциации писателей-популяризаторов.

(13) Многие ораторы выражали надежду на то, что программа содействия выпуску книг и их распространению будет расширена. Они отмечали необходимость увеличения помощи в создании национальных советов развития книжного дела и в организации курсов подготовки всех категорий персонала, занимающегося выпуском книг и их распространением. Один делегат предложил организовать в двухлетие 1971-1972 гг. международное совещание экспертов для рассмотрения положения в этой области во всем мире в свете ряда региональных совещаний, которые будут к тому времени проведены. Некоторые делегаты предложили создать в будущем объединенное издательство для стран Западной Африки, говорящих на французском языке.

(14) Было выражено общее мнение о необходимости расширения программы по использованию средств информации во внешкольном образовании. Несколько делегатов подчеркнули необходимость организации или содействия организации ряда показательных проектов, направленных на испытание новых методов и техники обучения и выполнение постоянной программы переоценки полученного до сих пор опыта. Несколько делегатов предложили уделять первоочередное внимание роли, которую средства массовой информации играют в борьбе с неграмотностью.

#### Распространение информации и содействие международному взаимопониманию

(15) Несколько ораторов отметили, что ЮНЕСКО и цели, которые поставлены перед Организацией, все еще недостаточно понимаются. Один делегат высказал мнение о том, что необходимо предоставить больше ресурсов для целей распространения информации, хотя и отмечал в то же время, что следует настоятельно призывать национальные комиссии играть большую роль в деле редактирования и вторичного распространения информационно-материалов о ЮНЕСКО. По мнению другого выступавшего, гигантская потенциальная аудитория во всех странах заключена в просветительных учреждениях, и необходимо

предпринять более систематические усилия по использованию их в качестве канала распространения информации о ЮНЕСКО. Другой делегат высказал мнение о том, что материалы должны быть более актуальными и живыми, и предложил создать группу экспертов для консультаций относительно наиболее эффективных методов подготовки таких материалов. Один делегат предложил созвать одно или несколько совещаний журналистов, занимающихся вопросами культуры, и издателей журналов по вопросам культуры.

(16) Один делегат выступал за децентрализацию программы распространения информации ЮНЕСКО путем переподчинения специалистов в области общественной информации региональным бюро ЮНЕСКО. Такие специалисты могли бы собирать материал для использования его в дальнейшем в информационной программе ЮНЕСКО и в то же время помогать увязывать материалы с региональными потребностями, а также консультировать национальные комиссии по мероприятиям в области распространения информации.

(17) Было высказано мнение, что основной темой общественной информации в будущем, в том числе и информации, предназначенной специально для молодежи, должны быть вопросы молодежи.

(18) Один делегат высказался за увеличение тиража "Курьера ЮНЕСКО" на национальных языках, в частности в Африке и в Азии.

(19) В отношении телевидения и кино один делегат выразил мнение, что, хотя совместное производство имеет много преимуществ, ЮНЕСКО, тем не менее, следует делать и свои собственные фильмы и телевизионные программы. На это следует выделить больше средств в 1971-1972 гг.

Другой выступавший настоятельно призывал к составлению аудиовизуальных "сборников" информации по отдельным странам в сотрудничестве с национальными радиовещательными организациями.

(20) Один делегат подчеркнул важность программы бон взаимопомощи ЮНЕСКО и выразил надежду, что появятся возможности ее расширения, в частности, для поддержки проектов распространения грамотности.

#### Документация, библиотеки и архивы

(21) В ходе обсуждения будущей программы по документации, библиотекам и архивам делегаты подчеркивали вклад, который эти службы могут внести в планы национального образования, а также в социально-экономическое развитие и развитие культуры. Ввиду этого, ораторы говорили о необходимости продолжать делать упор на планирование этих служб на всех уровнях. Несколько делегатов подчеркнули фундаментальную роль, которую могут сыграть школы и публичные библиотеки, являясь основой дальнейшего развития в будущем.

(22) Ораторы выразили общую поддержку принципу сосредоточения всей деятельности ЮНЕСКО в области документации, библиотек и

архивов в новом департаменте. Однако, по мнению двух делегатов, часть мероприятий в области научной документации должна быть оставлена в секторе естественных наук, пока новый департамент документации, библиотек и архивов не получит полного развития. В этой связи было подчеркнуто, что в течение переходного периода новый департамент следует полностью информировать относительно всех событий в области научной документации.

(23) Несколько ораторов подчеркнули значение увеличения помощи делу организации архивных служб в развивающихся странах. Один делегат подчеркнул важность быстрого сбора всех имеющихся данных о недавних национальных движениях, которые привели к независимости выше-названных стран. Другой выступавший настоятельно призвал ЮНЕСКО оказывать содействие в предоставлении оригиналов или копий рассеянных архивных материалов соответствующим странам с помощью программ обмена и фотокопирования.

(24) Несколько ораторов подчеркнули необходимость расширения материальной базы для подготовки кадров в области документации, библиотек и архивов. Один делегат подчеркивал неотложную необходимость организации дополнительных семинаров, курсов и школ для специалистов в области документации и библиотекарей, а также увеличения числа стипендий в этой области для изучения существующих учреждений. Несколько ораторов упомянули о необходимости скорейшего разрешения проблемы подготовки достаточного числа специалистов в области архивов для удовлетворения существующих потребностей.

#### Статистика

(25) Несколько делегатов подчеркнули важность укрепления и расширения статистической деятельности ЮНЕСКО, настоятельно призывая выделить большие средства на эту область в предстоящее двухлетие, ввиду важности постоянного обеспечения полными и надежными статистическими данными для планирования в области образования и политики в области науки. Бюро статистики, по мнению выступавших, должно служить экспериментальной базой по изучению новых методик, использовать опыт более передовых стран и распространять лучшее из этого опыта в развивающихся странах.

(26) Особый упор был сделан на необходимость расширения технической помощи государствам-членам в деле развития их статистических служб и подготовки кадров.

(27) Один оратор обратил внимание на необходимость развертывания работы по составлению показателей людских ресурсов и анализу развития людских ресурсов в связи с мероприятиями Десятилетия развития.

(28) Один делегат выступил в поддержку большей координации статистической деятельности в рамках Секретариата, указав особо на

содержание и увязку по времени вопросников, а также на планирование стипендий и программ по подготовке кадров.

(29) В ходе дискуссии были представлены авторами и обсуждены делегатами следующие проекты резолюций по будущей программе: 15 C/DR/FUT/1 (СССР), 15 C/DR/FUT/8 (США), 15 C/DR/FUT/20 (СССР), 15 C/DR/FUT/67 (Танзания, Эфиопия, Нигерия), 15 C/DR/FUT/73 (Австрия), 15 C/DR/FUT/75 (Нигер, Сенегал, Берег Слоновой Кости), 15 C/DR/FUT/88 (Чили, Дания, Венгрия, Индия, Нигерия, Норвегия, Швеция, Чехословакия), 15 C/DR/FUT/89 (Бразилия), 15 C/DR/FUT/90 (Франция, Польша), 15 C/DR/FUT/93 (Бразилия), 15 C/DR/FUT/95 (Италия), 15 C/DR/FUT/96 (Италия, Венгрия, Индия) и 15 C/DR/FUT/97 (Сенегал, Мали, Берег Слоновой Кости, Нигер). Было выражено общее согласие с духом этих предложений; они были переданы

на рассмотрение Рабочей группы, которой была поручена редакция общей резолюции по будущей программе, где должны быть отражены их содержание и выводы общей дискуссии. Эта резолюция, содержащаяся в документе 15 C/PRG/12 Annex, является разделом "Информация" резолюции 10.

(30) Эта Рабочая группа под руководством председателя г-на Йожефа Громана (Чехословакия) провела два совещания 8 и 9 ноября 1968 г. Другие члены Рабочей группы представляли следующие государства-члены: Аргентину, Иран, Колумбию, Мали, Пакистан, Соединенное Королевство, Францию и Эфиопию.

(31) Делегаты СССР, Белорусской ССР и Украинской ССР заявили, что они воздерживаются от голосования по пункту 12 предлагаемой резолюции по будущей программе, касающейся использования космической связи.

ДОБАВЛЕНИЕ VII

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПЕРВОГО ЗАМЕСТИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА  
НА ЗАСЕДАНИИ КОМИССИИ ПО ПРОГРАММЕ  
18 НОЯБРЯ 1968 Г.

ОЦЕНКА РАБОТЫ КОМИССИИ ПО ПРОГРАММЕ  
И ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЕЕ ПОДКОМИССИЙ

"Комиссия по программе завершила свою работу; я с глубоким интересом следил за тем, как она оценивает свою собственную деятельность и работу подчиненных ей органов, подкомиссий, рабочих групп и редакционных комитетов. При оценке всей этой работы Комиссия пришла к почти единогласным выводам. Именно об этих выводах я и хотел бы сказать, чтобы дать Исполнительному совету, который несет по Уставу ответственность за подготовку каждой Генеральной конференции, возможность улучшения нашей организации и деятельности будущих сессий Генеральной конференции.

(1) Прежде всего, имеется общее согласие относительно функций Комиссии по программе, которые включают:

(а) оценку деятельности государств-членов, Секретариата и ЮНЕСКО в прошлом - прошлое относится как к году, предшествующему созыву Генеральной конференции, так и к году ее созыва;

(б) рассмотрение и одобрение для Генеральной конференции части II документа С/5, которая относится к программе и бюджету на последующее двухлетие;

(с) рекомендации относительно основных направлений и директив для подготовки будущей программы, причем под будущей программой одни понимают два года после следующего двухлетия, а другие - четыре или шесть лет после следующего двухлетия.

Хотя существует общее согласие относительно этой тройки функции Комиссии по программе, я полагаю, что эту функцию Комиссии следует изучить в свете трех факторов:

Во-первых, пленарные заседания являются важным форумом для обсуждения общих мероприятий и программы. Начиная с тринадцатой сессии Генеральной конференции, все общие дискуссии приводили к принятию общих резолюций, имевших обязательную силу для Организации. На практике Исполнительный совет рекомендовал, чтобы эти общие резолюции обобщались в едином документе, поскольку они представляют собой постоянные директивы, по крайней мере до тех пор, пока в них не вносятся поправки. Пленарные заседания занимают также почти всеми обсуждениями и решениями по вопросу об этических обязанностях Организации, а именно о вкладе ЮНЕСКО в дело мира, в искоренение колониализма и расизма, и по

всем вопросам, имеющим важное политическое содержание. Все это очень ценно для Комиссии по программе, поскольку это освобождает ее от продолжительных, трудных и требующих времени политических дебатов. По этой причине Комиссия по программе на данной сессии не имела ни одной политической дискуссии. Кроме того, на пленарных заседаниях рассматриваются другие важные пункты повестки дня. На последней Генеральной конференции вклад ЮНЕСКО в осуществление Десятилетия развития, на его промежуточном этапе, обсуждался полностью на пленарном заседании, хотя в 1962 г. этот вопрос обсуждался Комиссией по программе, которая и утвердила резолюцию и план работы, касающийся вклада ЮНЕСКО в проведение этого десятилетия. На последующей сессии вы приняли важную резолюцию относительно Десятилетия развития, которая носит как ретроспективный, так и перспективный характер, и вполне вероятно, эта проблема будет обсуждаться на пленарном заседании. Это означает, что работа Комиссии по программе должна изучаться в тесной связи с событиями, которые имели место на последних трех Генеральных конференциях в отношении работы пленарных заседаний.

Вторая возникающая проблема - это связь данной Комиссии и Административной комиссии. Один из делегатов поднял вопрос о том, находится ли один из вопросов, обсуждаемых в Комиссии, в рамках ее компетенции. Комиссия сочла, что данный вопрос, а именно планирование и финансирование региональных программ, входит в компетенцию Административной комиссии. В Административной же комиссии один из делегатов пожаловался на то, что рассмотрение вопросов персонала передается из одной Комиссии в другую. Ввиду различных событий, имевших место за последние годы в Комиссии по программе и Административной комиссии, необходимо пересмотреть отношения между обеими комиссиями, и в первую очередь Исполнительным советом, заключения которого должны быть обсуждены и утверждены самой Генеральной конференцией.

Третья проблема связана с полномочиями Комиссии по программе. Каковы эти полномочия? При обсуждении документа С/5 я, в частности, сказал на заседании Комиссии, что она не может принимать решений, требующих дополнительных ассигнований, означающих либо увеличение предельной суммы бюджета, чего она не может

делать, поскольку эта предельная сумма уже была проголосована пленарным заседанием, либо сокращением какой-то другой части Программы. При обсуждении Будущей программы некоторые делегаты заявили, что Комиссия не должна связывать руки Генерального директора и Исполнительного совета в формулировании следующей программы. В этом-то и заключается вся дилемма. Если Комиссия по программе не может изменять документ С/5 и не может принимать решения относительно Будущей программы, каковы же тогда ее полномочия и для чего она существует? На данной сессии мы до сих пор еще не слышали слова "разочарование" (за исключением одного случая в Подкомиссии II), которое часто использовалось членами Комиссии на предыдущих сессиях. Но в этом и дело. Точные полномочия Комиссии и ее основные цели не ясны. Этот вопрос при подготовке к следующей Генеральной конференции вновь требует тщательного рассмотрения со стороны Исполнительного совета.

(2) Во-вторых, у Секретариата и у меня лично создалось точное впечатление относительно того, какие важные программы утверждены или укреплены на данной сессии Комиссии по программе. Они включают:

(i) Десятилетие развития - ретроспективная оценка первого Десятилетия развития и перспективный вклад ЮНЕСКО во второе Десятилетие развития;

(ii) программа МБП;

(iii) обновленная программа по вопросам молодежи;

(iv) демография и планирование семьи;

(v) океанография, гидрология и биосфера;

(vi) широкая новая междисциплинарная программа: "Человек и окружающая его среда";

(vii) укрепление социальных наук;

(viii) призыв к сохранению храма на острове Филадельфия, а также к сохранению Мохенджодаро, Бамьяна и Буробудура;

(ix) учебные программы, осуществляемые с помощью спутников связи;

(x) новая программа по обеспечению национальной политики в области информации.

Комиссия также подчеркнула во время обсуждения две концепции. Первая концепция - это концепция непрерывности и обновления. Генеральная конференция на пленарном заседании в документе 15 С/78 Rev. определила эту концепцию следующим образом:

"3.2 При составлении каждого сектора программы следует исходить из принципа, что предпочтение следует отдавать лучшему, выделяя его от менее полезного, освобождая его от всего того, что представляется устаревшим, спорным или малоэффективным. Именно на этом критерии выбора лучшего и следует основывать будущие программы, с тем чтобы они соответствовали возможностям Организации и основным потребностям государств-членов".

Комиссия, со своей стороны, в утвержденной ею резолюции 15 С/PRG/13, часть D, выразила свою точку зрения относительно этой концепции следующим образом:

"приняв к сведению обсуждение Будущей программы, которое имело место в четырех подкомиссиях и в Комиссии по программе, и подчеркивая одновременно необходимость последовательности в мероприятиях и значение их переориентации и нововведений, имеющих целью приспособить работу Организации к требованиям современного мира".

Данный принцип ясен, но я хотел бы указать, что несмотря на мои постоянные призывы, ни подкомиссии, ни комиссии не дали Генеральному директору руководства относительно того, что документ 15 С/78 называет проектами, которые не достаточно удовлетворительны или которые, по мнению подкомиссий, являются ненужными или второстепенными мероприятиями. Я представляю трудности, стоящие перед Комиссией, обеспечивать такое руководство, поскольку то, что может быть "щепой" для одной делегации, может быть "молодым живым деревом" для другой, что является незначительным мероприятием для одной группы, может быть центральным мероприятием для другой группы правительств. Я поэтому прихожу к выводу, что Генеральный директор с помощью Исполнительного совета должен выполнять эту концепцию в конкретных условиях, определяя и сокращая второстепенные мероприятия.

Другой концепцией, которая была подчеркнута на заседаниях Комиссии и ее подкомиссий, является междисциплинарный дух, подход и темы. Делегат Франции неоднократно указывал на эту концепцию.

В резолюции 15 С/PRG/13, часть D, говорится:

"принимая во внимание большой интерес, проявленный в ходе дискуссии в подкомиссиях, к междисциплинарным темам и междепартаментскому сотрудничеству в этих мероприятиях, в частности в программе "Человек и его среда".

Эту идею междисциплинарности следует отличать от междепартаментской координации, что является административной концепцией и что может быть не связано с концепцией обсуждаемой программы. Я полагаю, что на следующей сессии Комиссии по программе было бы желательно обсудить эту концепцию междисциплинарного подхода более детально и попытаться придать ей определенное содержание, с тем чтобы она могла найти отражение в осуществлении программы.

(3) Третий вопрос, который я хотел бы предложить вашему вниманию, - это метод обсуждения в Комиссии по программе и ее подкомиссиях. В работе Комиссии имеет место как монолог, так и диалог. Мне кажется, что мы еще не достигли стадии равновесия в использовании этих методов в деятельности Комиссии по программе. Имеется еще слишком много монологов и недостаточно

богатства и разнообразия в обсуждении и обмене мнениями между экспертами и специалистами, представленными в подкомиссиях и в Комиссии. Если бы работу Комиссии по программе и ее подкомиссий можно было организовать так, чтобы проводилось одно основное обсуждение по каждой главе, как это было предложено делегатом Финляндии (используя "монолог"), после чего каждый раздел каждой главы становился бы объектом действительного диалога, тогда мы имели бы равновесие. В одной из подкомиссий я отметил, что при обсуждении будущей программы все члены обсуждали и делали замечания относительно всех проектов, все вносили устные предложения, и что выступления не ограничивались заявлениями авторов. Эта методика обсуждения является вопросом, который следовало бы тоже обсудить в Исполнительном совете.

(4) Четвертый вопрос касается деятельности Комитета по резолюциям. Я полагаю, что выражу общее мнение Комиссии относительно того, что Комитет по резолюциям и его успешная работа играют важную и полезную роль в деятельности Комиссии по программе. Нет сомнений, что в результате большой работы, проделанной Комитетом по резолюциям, работа Подкомиссии и комиссий была в большой степени облегчена и упрощена, когда они перешли к рассмотрению проектов резолюций. Такая оперативность Комиссии по программе была успешным нововведением и ее следует продолжать. Одна проблема, с которой столкнулся Комитет, состояла в том, что в соответствии со своими полномочиями он подразделил проекты резолюций до некоторой степени в установленном порядке на те, которые можно принимать к сведению или по которым можно голосовать без обсуждения, и на те, которые следует обсуждать в Подкомиссиях. В отношении этого ограничения доклад Комитета по резолюциям, и его рекомендации относительно пересмотра его полномочий, с тем чтобы он мог обсуждать с каждым автором проекта последствия в отношении общей политики, программы и бюджета, предложенного проекта резолюции, приводят к еще большему улучшению результатов и помогут работе Комиссии.

(5) В качестве пятого замечания я хотел бы изложить ряд критических проблем, которые возникли в результате дискуссии и работы Комиссии.

(i) Существует мнение, что в подкомиссиях все еще уходит слишком много времени на обсуждение окончательного варианта документа С/5. Этот вопрос является важным, поскольку продолжительность Генеральной конференции определяется продолжительностью работы Комиссии по программе. Комиссия должна знать, что на пленарном заседании было одобрено предложение Генерального директора начать шестнадцатую сессию раньше, 12 октября, и закончить ее раньше, а именно, 10 ноября. Это сокращает срок Конференции на  $4\frac{1}{2}$  дня. Хотя это не является окончательным решением Генеральной конференции в отношении продолжительности ее следующей сессии, это

было бы желательным, и если эта цель будет достигнута, Комиссия по программе должна также сократить продолжительность своей работы на одну неделю.

Я еще не слышал до сих пор ни единого предложения ни на Конференции, ни в Комиссии, которое привело бы к такой экономии времени, за исключением предложения, внесенного Генеральным директором и Исполнительным советом, о сокращении и упрощении документа С/5. Из этого предложения не следует, что специалисты в Комиссии по программе потратят меньше времени на его обсуждение. Количество времени, потраченное на документ 15 С/5, до некоторой степени является неожиданным, если исходить из того, что было сказано мне министрами образования, присутствующими на Конференции. На обеде, где они присутствовали, я спросил их, почему в отличие от предыдущих сессий они не присутствовали на этой сессии при обсуждении главы 1, Просвещение. На это последовал ответ, что документ С/5 был настолько тщательно подготовлен Секретариатом, он был настолько внимательно изучен Советом и настолько единогласно им рекомендован Генеральной конференцией для утверждения, что они не видели никакого смысла в том, чтобы тратить время на обсуждение его во время заседаний Комиссии. И все же специалисты в Подкомиссиях работали в течение многих ночных заседаний и вторую половину дня субботы с тем, чтобы закончить свою работу. Необходимо подумать относительно того, каким образом Комиссия по программе может затратить меньше времени на документ С/5.

(ii) Во время дискуссий по Будущей программе я отметил, что результат в плане резолюции, принятой Подкомиссией, зависит в большой степени от председателя, ясно указав, какое мнение или решение Подкомиссии было высказано по поводу различных проектов резолюций или других предложений, представленных устно. Когда председатель не делал этого, Редакционный комитет становился рабочей группой, обсуждающей заново суть проблем и проектов резолюций, и в результате этого в резолюции либо были объединены все проекты резолюций, либо они были включены в приложение. Одна подкомиссия, на которой председатель в конце обсуждения Будущей программы на трех заседаниях представил в форме резюме около 12 пунктов для принятия решения, выработала резолюцию, которая была краткой, ясной, обобщающей, и составлена в форме директив. По-видимому, основная роль председателя состоит в том, чтобы содействовать большему обобщению наиболее важных дискуссий и указывать на соответствующие решения Комиссии.

(iii) Вышеупомянутая проблема связана с проблемой протоколов. В Комиссии и подкомиссиях больше не ведутся протоколы. Одна из подкомиссий в своем введении обращает внимание на серьезные проблемы, вызванные отсутствием

протоколов. С точки зрения Секретариата это накладывает довольно серьезную ответственность при составлении доклада на докладчика. Что касается Редакционного комитета, для него не существует руководства по составлению протоколов. Я благодарю вас и подкомиссии за ваше терпение, вежливость и снисходительность, которые вы проявили при утверждении докладов. Я особо благодарю докладчиков за доверие, оказанное Секретариату, так как у них не было средств проверки проектов, в связи с отсутствием кратких отчетов. Но я хочу задать вопрос, следует ли ожидать от Комиссии по программе, что она будет строить свою работу только лишь на основе доверия и вежливости. Я полагаю, что Исполнительный совет должен снова рассмотреть этот вопрос с тем, чтобы посмотреть, не нужны ли некоторые протоколы по крайней мере по важным вопросам, таким как обсуждение Будущей программы.

(iv) Теперь я вкратце остановлюсь на проблеме посещаемости и голосования. Некоторые сессии подкомиссий и даже Комиссии посещали от 40 до 50 делегатов, тогда как для кворума требовалось 64. В некоторых случаях голосовало не более 40 делегатов. Мне говорили, что Административная комиссия не насчитывала в среднем более 35 членов на протяжении всей своей работы. При наличии 34 членов Исполнительного совета этот отчет о посещаемости подкомиссий поднимает интересный вопрос. Не превращаются ли подкомиссии в совещания экспертов? Для малочисленных делегаций трудно ежедневно присутствовать на трех заседаниях Генеральной конференции. Подобным образом я не удовлетворен примитивными методами подсчета голосов, который мы в Секретариате проводили в Комиссии и подкомиссиях. Когда освещение плохое, Секретариат и Комиссия устали, и особенно когда перевес голосов очень незначителен, легко ошибиться. Эти проблемы требуют дальнейшего рассмотрения.

(v) Рабочие группы как инструмент для рассмотрения технических проблем, не слишком часто используются Комиссией. Не было плана для рабочих групп, и одна рабочая группа была создана в результате личной инициативы председателя Подкомиссии II. Это - та возможность, которая может быть более широко использована, и это вопрос, который Исполнительный совет может рассмотреть.

(vi) В документе 15 C/78 и в резолюции, касающейся будущей программы по просвещению и науке, было уделено особое внимание этому району в качестве основы составления программы. Далее при обсуждении вашей Будущей программы Генеральный директор должен будет взять на себя конкретные задачи в отношении Латинской Америки и Африки. Я спрашиваю, не следует ли рассмотреть таким же порядком большую общую резолюцию по Европе, как это вы сделали в отношении проекта резолюции, предложенного Афганистаном в отношении Азии, а именно, принять ее к сведению и объединить в общую резолюцию по районам.

В любом случае будущие сессии должны будут вернуться к вопросу о регионализации программ.

(vii) Более того, в этой связи, при разбивке Комиссии на четыре подкомиссии встает серьезная проблема о том, как Комиссия должна обсуждать межведомственные проекты и междисциплинарные программы. Мы полагаем, что в организации Комиссии существуют недостатки, которые были вскрыты при пересмотре программ, связанных с проблемами "Человек и его среда", а также демографии и планирования семьи.

(viii) Наконец, я хотел бы остановиться на некоторых замечаниях по проекту резолюции 15 C/PRG/DR.1, которой от имени Генерального директора я хотел бы отдать должное, потому что, по моему мнению, она предлагает более рациональный и логичный способ пересмотра программы. Генеральный директор хотел бы изменить в последней строчке этого проекта резолюции слово "соответствующих" на слово "относящихся" для того, чтобы быть совершенно уверенным, что этот проект резолюции не связан с другим документом. Я знаю, что авторы не имели такого намерения и они хотели бы, чтобы дискуссии в Комиссии по программе были бы организованы должным образом вокруг трех существующих документов, а именно: печатных докладов о деятельности Организации, документа C/5 и документа C/4, которые в будущем будут содержать шестилетний перспективный план.

Однако имеются два вида проблем, которые следует решить. Первая проблема касается того, что должно быть единицей обсуждения в каждой главе. На этой сессии мы испробовали систему, при которой проходило общее обсуждение главы в целом, а затем переходили к рассмотрению каждого раздела с точки зрения планов работы, проектов резолюций и резолюций. Это привело к тому, что вначале проходило общее обсуждение, затем вторичное обсуждение, когда рассматривался каждый раздел, и рассмотрение в третий раз, когда резолюция ставилась на голосование. Следовательно, вопрос о единице обсуждения в подкомиссиях нуждается в пересмотре.

Во-вторых, проект резолюции 15 C/PRG/DR.1, в котором содержится правильное направление, может привести к затягиванию работы Комиссии по программе и наложению более сложных обязанностей на председателя. Если каждый раздел необходимо рассматривать с точки зрения оценки прошлого, рассмотрения предложений на следующее двухлетие и рекомендаций на будущее, я сомневаюсь, будет ли нынешний срок работы Комиссии по программе достаточным. В соответствии с таким планом я не сомневаюсь в невозможности сокращения объема работы Комиссии.

Вторая проблема состоит в том, что председатель, который в настоящее время должен обеспечивать, чтобы по каждому разделу решения относительно планов работы и резолюций принимались в свете представленных проектов резолюций, должен будет принимать два новых решения: одно,



## Приложения

касающееся будущей программы по этому разделу, и другое - относительно любых заключений, к которым Комиссия может прийти на основе оценки прошлого. Это означает, что задача председателя Комиссии и подкомиссий становится более решающей и важной, а именно, заключается в том, чтобы позволить этим органам вынести ряд решений по каждой единице обсуждения.

В свете вышеизложенного по этому проекту резолюции, включая все предложенные поправки,

я бы хотел предложить, чтобы доклад Комиссии по программе включал нашу точку зрения относительно того, что мы достигли общего согласия по этому проекту резолюции, который может быть воспроизведен в своем первоначальном виде со всеми предложенными различными поправками и их причинами, оставив за Исполнительным советом право использовать настоящий документ при разработке будущих функций Комиссии по программе".

### III. Доклады Административной комиссии

#### СОДЕРЖАНИЕ

	<u>пункты</u>
ПЕРВЫЙ ДОКЛАД	1 - 3
ВТОРОЙ ДОКЛАД	4 - 183
СПЕЦИАЛЬНЫЙ ДОКЛАД АДМИНИСТРАТИВНОЙ КОМИССИИ О СОСТАВЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА	184 - 189
ДОКЛАД, ПРИНЯТЫЙ НА СОВМЕСТНОМ ЗАСЕДАНИИ АДМИНИСТРАТИВНОЙ КОМИССИИ И КОМИССИИ ПО ПРОГРАММЕ (резолюция об ассигнованиях на 1969-1970 гг.)	1 - 8

ПЕРВЫЙ ДОКЛАД

(документ 15 С/71)

(1) Административная комиссия избрала единогласно на первом заседании председателя и на втором заседании заместителей председателя и докладчика. Таким образом в состав президиума Административной комиссии входят:

Председатель: д-р Прем Кирпал (Индия)  
Заместители председателя: д-р Гектор Аристи (Доминиканская Республика), г-н Войцех Кетржинский (Польша), г-н П.П. Банда (Замбия)

Докладчик: г-жа Югет Ашар (Дагомея).

(2) Комиссия решила, что ее доклады будут отражать лишь ту часть дискуссии, которая непосредственно относится к принятым ею решениям. Делегация будет указана лишь в том случае, если один из ее членов внесет предложение, по которому Комиссия должна будет высказать свое мнение, или если он специально потребует внести в документ свою страну в связи с заявлением, которое по его предложению должно войти в доклад.

Пункт 30.1 Проект поправок к Правилам процедуры Генеральной конференции.  
Краткие отчеты (15 С/62)

(3) Комиссия изучила предложение Исполнительного совета относительно замены кратких отчетов заседаний ее комиссий и комитетов записями на магнитофонную ленту; она единогласно решила рекомендовать Генеральной конференции, с учетом мнения Юридического комитета, принять проект резолюции, который изложен в приложении II документа 15 С/62<sup>1</sup>.

---

1. Этот доклад Административной комиссии рассматривался Юридическим комитетом одновременно с документом 15 С/62, после чего Юридический комитет рекомендовал Генеральной конференции принять резолюцию 12.1.

ВТОРОЙ ДОКЛАД

(документ 15 С/80, части I, II, III)

Пункт 33 Финансовые доклады

(4) Заместитель Генерального директора по административным вопросам сделал общее вступление к шести докладам, которые должны быть рассмотрены по данному пункту, и отметил, что специальные вопросы, касающиеся каждого доклада, будут доведены до сведения Комиссии.

Пункт 33.1 Финансовый доклад и ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1966 г., и доклад Контролера со стороны (документ 15 С/27)

(5) Секретариат отметил в докладе Контролера со стороны шесть основных вопросов.

(6) Один из членов Комиссии заявил, что было бы желательно, чтобы Конференция располагала подсчетом окончательной общей стоимости "Истории научного и культурного развития", которую упоминает в своем докладе Контролер со стороны. Комиссия была информирована о том, что доклад по этому проекту представляется на рассмотрение Комиссии по программе председателем Международной комиссии (документ 15 С/57).

(7) В ответ на вопрос Секретариат заявил, что Контролер со стороны был назначен на седьмой сессии Генеральной конференции на неопределенный срок.

(8) Его гонорар за рассмотрение компонента Технической помощи ПРООН и Обычной программы должен составить в 1967-1968 гг. около 40.000 долл. В 1969-1970 гг. эта сумма увеличится до 53.000 долл., частично в результате включения в интегрированный бюджет расходов органов-исполнителей по Специальному фонду.

(9) Комиссия единогласно постановила рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 16.1.

Пункт 33.2 Доклад Контролера со стороны о промежуточной отчетности ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1967 г. за двухгодичный финансовый период, закончившийся 31 декабря 1968 г. (документы 15 С/28 и 15 С/28 Add.)

(10) Комиссия приняла к сведению рекомендацию Исполнительного совета и единогласно

постановила предложить Генеральной конференции принять резолюцию 16.2.

Пункт 33.3 Доклад Контролера со стороны об отчетности ЮНЕСКО, касающейся компонента Технической помощи ПРООН по состоянию на 31 декабря 1966 года (документ 15 С/29)

(11) Комиссия приняла к сведению замечания Контролера со стороны по вопросу о передаче средств, сэкономленных при погашении обязательств, и единогласно постановила рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 16.3.

Пункт 33.4 Доклад Контролера со стороны об отчетности ЮНЕСКО, касающейся компонента Технической помощи ПРООН, по состоянию на 31 декабря 1967 года (документы 15 С/30 и 15 С/30 Add.)

(12) Заместитель Генерального директора по административным вопросам ответил на вопрос относительно стоимости проектов, связанных с Родезией, осуществлявшихся в предыдущие годы, и Комиссия приняла к сведению рекомендацию Исполнительного совета.

(13) Комиссия единогласно решила рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 16.4.

Пункт 33.5 Доклад Контролера со стороны об отчетности ЮНЕСКО, касающейся компонента Специального фонда ПРООН, по состоянию на 31 декабря 1966 г. (документ 15 С/31)

(14) Секретариат обратил внимание Комиссии на замечания Контролера со стороны, касающиеся использования остаточных сумм ПРООН, с тем чтобы поддержать общую потребность Организации в наличных суммах, и ответил на вопросы относительно размера процентов, выплачиваемых Программе развития Организации Объединенных Наций.

(15) Комиссия единогласно постановила рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 16.5.

Пункт 33.6 Доклад Контролера со стороны об отчетности ЮНЕСКО, касающейся компонента Специального фонда ПРООН, по состоянию на 31 декабря 1967 г. (документы 15 С/32 и 15 С/32 Add.)

(16) Комиссия единогласно постановила рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 16.6.

Пункт 34 Взносы государств-членов:

34.1 Шкала взносов  
(документ 15 С/33)

(17) Комиссия была информирована Секретариатом о том, что этот документ составлен в том же плане, как и в прошлом, и не содержит никаких нововведений.

(18) Делегат Польши предложил исключить пункт 2 (IV) проекта резолюции, содержащегося в документе 15 С/33, который касается процентного взноса Китайской Республики на 1969-1970 годы.

(19) В последовавшей затем дискуссии некоторые члены Комиссии поддержали предложение представителя Польши, в то время как другие высказались в поддержку сохранения специального процентного взноса для Китая в плане решений предыдущих сессий Конференции.

(20) Делегат Австралии, поддержанный делегатом Республики Вьетнам, попросил, чтобы по польскому предложению было проведено поименное голосование.

(21) Предложение исключить пункт 2 (IV) проекта резолюции было поставлено на поименное голосование, результаты которого следующие: 14 - за, 42 - против и 26 - воздержавшихся.

(22) Некоторые члены Комиссии заявили, что, хотя они готовы были голосовать в поддержку проекта резолюции в целом, это не означает, что их правительства согласны с тем процентным взносом, который установлен для них по шкале Организации Объединенных Наций.

(23) Один из членов Комиссии подчеркнул, что шкала Организации Объединенных Наций не может рассматриваться совершенной, и в действительности являлась предметом значительной критики на Генеральной Ассамблее. Его правительство считает, что в данном вопросе имеется возможность для улучшения положения.

(24) Делегат Японии отметил, что процентный взнос, установленный для его правительства, был увеличен примерно на 36,9 проц., что, по-видимому, приводит к неоправданно высокому взносу. Его правительство намерено предложить Комитету по взносам Организации

Объединенных Наций, чтобы в будущем подобные увеличения не превышали 20 проц.

(25) Комиссия решила, что дата 15 ноября 1968 года должна быть принята в качестве срока для окончательной выработки шкалы на 1969-1970 гг.

(26) Путем открытого голосования Комиссия постановила 59 голосами при 14 воздержавшихся, против - нет, рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 17.1.

Пункт 34.2 Валюта, в которой уплачиваются взносы  
(документ 15 С/34)

(27) Комиссия заслушала разъяснения Секретариата относительно нового положения, изложенного в пункте (е) (IV) проекта резолюции, содержащегося в документе 15 С/34, относительно небольшой разницы на обмене, возникающей в результате уплаты взноса в иных, нежели доллары США, валютах, и единогласно постановила рекомендовать Генеральной конференции резолюцию 17.2.

Пункт 34.3 Поступление взносов  
(документ 15 С/35)

(28) Комиссия заслушала сообщение Секретариата о том, что с момента подготовки документа 15 С/35 от государств-членов был получен целый ряд платежей. В частности, Гаити уплатило 5.000 долл. в счет своей задолженности, а Уругвай уплатил сумму 43.423 долл., и, таким образом, это государство-член не должно больше состоять в списке, приведенном в пункте 3.1 вышеназванного документа.

(29) Один из членов Комиссии отметил, что из приложенных к документу таблиц следует, что имели место значительные задержки в уплате некоторых взносов, и он предложил, чтобы на этот факт было обращено внимание Генеральной конференции. Он предложил также Генеральному директору вновь напомнить государствам-членам, имеющим задолженность по уплате своих взносов, об их обязательствах в отношении Организации.

(30) Делегаты Украинской ССР, СССР и Белорусской ССР заявили, что некоторые другие члены Комиссии не согласны с суммами, указанными как подлежащими к уплате ими, потому что, как уже ранее было заявлено, эти суммы связаны с обязательствами, возникающими в результате особого процентного взноса, установленного для Китайской Республики.

(31) Комиссия единогласно постановила рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 17.3.

III. Доклады Административной комиссии

Пункт 36 Фонд оборотных средств для содействия государствам-членам в приобретении учебных и научных материалов, необходимых для технического развития: исследование и предложения Генерального директора (документы 15 C/48 и 15 C/48 Add. и Corr.)

(32) Заместитель Генерального директора по административным вопросам изложил меры, предпринятые Секретариатом по выполнению резолюции 2.41 четырнадцатой сессии Генеральной конференции, и обратил внимание на предложение Исполнительного совета о дальнейшем размещении Генеральным директором бон ЮНЕСКО в 1969-1970 гг. в размере сумм, полученных и использованных в местных валютах, в пределах общей суммы в 200.000 долл.

(33) Комиссия единогласно постановила рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 19.

Пункт 21.1 Техническое рассмотрение методов составления бюджета и бюджетных смет (документы 15 C/5; 15 C/5 Add. и Corr. 1; 15 C/5 Add. и Corr. 2; 15 C/6; 15 C/6 Add. 1; 15 C/6 Add. 2; 15 C/ADM/INF. 1)

(34) Заместитель Генерального директора по административным вопросам охарактеризовал в общих чертах с административной и технической точек зрения основные вопросы документа 15 C/5 и дополнений и исправлений к нему. Комиссии были даны подробные разъяснения относительно ассигнований, предлагаемых Генеральным директором, и изменений, внесенных в них с момента выпуска документа 15 C/5.

	<u>Сумма</u> в долларах
Основа: утвержденный бюджет на 1967-1968 гг.	61.506.140
Плюс: включение утвержденных ассигнований на расходы органа-исполнителя по линии Специального фонда	<u>3.355.000</u>
Новая основа:	64.861.140
Плюс: пересмотр бюджета на 1967-1968 гг.	<u>6.815.665</u>
пересмотренная основа бюджета на 1967-1968 гг.	71.676.805
Плюс: 1) Резерв ассигнований	1.937.662
2) Расширение программы	4.233.033
За вычетом: экономия на погашения займов на строительство	<u>434.000</u>
Штаб-квартиры	<u>3.799.033</u>
	<u>5.736.695</u>
Общая сумма ассигнований, предлагаемая Генеральным директором:	<u>77.413.500</u>

(35) Несколько членов Комиссии подчеркнули необходимость долгосрочного планирования, включая определение четких директив и

первоочередных задач, как это рекомендуется Специальным комитетом экспертов по изучению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. По их мнению, это является одной из основных мер, направленных на дальнейшую рационализацию работы Организации с целью увеличения ее действительности и эффективности. Было решено, что этот вопрос будет обсуждаться вместе с обсуждением пункта 26 (функции и обязанности органов ЮНЕСКО, включая методы работы Генеральной конференции: доклад Исполнительного совета).

(36) Включение расходов. Внимание Комиссии было обращено на таблицу к приложению IV документа 15 C/5, где показывается включение в Обычный бюджет накладных расходов Организации по проектам Специального фонда. Это включение расходов, являющееся скорее делом формы, а не содержания, связано с бюджетными расходами, составляющими 4.000.000 долл., которые будут компенсированы за счет увеличения на такую же сумму разных поступлений. Комиссии были даны заверения в том, что, поскольку уже получены ассигнования по линии ПРООН на покрытие накладных расходов Организации по проектам Специального фонда, осуществление которых уже поручено ЮНЕСКО, перевод этой суммы в статью Разные поступления является разумным предположением. Однако в том нежелательном случае, если ряд предполагаемых новых проектов не осуществится и ассигнования на расходы органа-исполнителя, связанные с этими проектами, не будут использованы, то Генеральный директор примет надлежащие меры по корректировке плана расходов. Делегат Франции заявил, что он не может одобрить включение в Обычный бюджет Организации наметок, касающихся ассигнований Специального фонда, поскольку сумма этих средств установлена в соответствии с решениями, к которым Генеральная конференция не имеет никакого отношения.

(37) Переоценка

(а) На заседании Комиссии было обращено внимание на то, что используемые методы и предполагаемая сумма переоценки бюджета на 1967-1968 гг. до 1 января 1969 года тщательно изучались на 77-й, 78-й и 79-й сессиях Исполнительного совета. В свете имеющейся информации о тенденциях увеличения цен, окладов и надбавок было выражено мнение, что используемый принцип и упомянутая сумма являются приемлемыми. Однако один член Комиссии заявил, что приведенных данных недостаточно для того, чтобы он мог выразить свою точку зрения.

(б) Было решено, что Генеральный директор должен подготовить для следующей сессии Генеральной конференции информационный документ с изложением используемых методов, в котором было бы показано увеличение бюджета по сравнению как с пересмотренной, так и утвержденной суммой. Более того, с целью стандартизации практики в этой области, будут приложены

усилия по проведению консультаций с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций.

(с) Комиссия отметила, что цифры ПРООН, включенные в упомянутые документы, зависят частично от заявок со стороны государств-членов и поэтому отличаются от смет Обычного бюджета. Было признано, что приведение этих цифр наряду с Обычным бюджетом находится в соответствии с принципом включения, утвержденным Генеральной конференцией, и дает полную картину работы Организации.

(38) Резерв ассигнований. Комиссии были даны разъяснения относительно используемых методов, а также подобная характеристика суммы, предлагаемой в качестве Резерва ассигнований, которая включает в себя ассигнования:

(а) на увеличение цен	942.100 долл.
(b) на увеличение окладов и надбавок персоналу	995.562 долл.
	1.937.662 долл.

Использование резерва требует предварительного одобрения Исполнительного совета. Два члена Комиссии отметили тесную связь величины и использования этого резерва с использованием Фонда оборотных средств, который будет обсуждаться Комиссией позже, когда будет обсуждаться пункт 35 повестки дня. Делегат Франции подчеркнул, что, по его мнению, создание такого резерва должно иметь целью исключить в дальнейшем обращение к Фонду оборотных средств для финансирования категории расходов, предусмотренных в данном разделе бюджета.

(39) Структура расходов.

(а) Представитель Генерального директора обратил внимание Комиссии на документ 15 C/ADM/INF. 1 и представил Комиссии подробное объяснение относительно изменений структуры расходов в бюджетной смете на 1969-1970 гг. по сравнению с одобренной и пересмотренной бюджетной сметой на 1967-1968 гг. Было отмечено, что эти изменения отражают прежде всего, с одной стороны, расширение программы и, с другой стороны, некоторые изменения значимости средств осуществления программы в связи с увеличением эффективности.

(b) Оценивая усилия Генерального директора, несколько членов Комиссии выразили в то же время свою озабоченность по поводу увеличения числа конференций, заседаний и объема документов, увеличения штата, а также по поводу многочисленных переклассификаций постов с повышением в Секретариате. Один из этих членов поинтересовался, не целесообразно ли Генеральному директору пригласить консультантов для проведения обзора методов работы и структуры Секретариата. Комиссии были даны заверения заместителя Генерального директора по административным вопросам о том, что Генеральный директор постоянно занимается вопросами эффективности структуры (с учетом потребностей программы) и

более высокой продуктивности; однако опыт показал, что консультации приглашенных специалистов относительно проблем и областей, отличных от четко определенных и очень узких проблем и областей, не всегда настолько плодотворны, как это ожидается.

(с) Было выражено общее мнение, что следует стремиться к сокращению объема будущих документов, связанных с программой и бюджетом. Было также выражено мнение, что использование таких приемов, как ссылка на предыдущий документ и составление указателя, могло бы быть полезным в этом отношении. Формат документа C/5 является предметом рекомендации Исполнительного совета, что будет обсуждаться в пункте 26 повестки дня.

(d) Один член Комиссии предложил, а представитель Генерального директора поддержал это предложение, чтобы, в соответствии с рекомендацией Специального комитета, окончательная пересмотренная резолюция об ассигнованиях, предлагаемая настоящей сессии Генеральной конференции, объединила в одной статье ассигнований бюджетную смету для Службы документов и изданий.

(40) Комиссия единогласно решила рекомендовать Генеральной конференции утвердить резолюцию 7.2.

Пункт 26 Функции и обязанности органов ЮНЕСКО: доклад Исполнительного совета (документы 15 C/21; 15 C/23, раздел H; 15 C/6, резолюция А. III; 15 C/ADM/DR. 1; 15 C/ADM/DR. 2)

(а) Долгосрочное планирование деятельности Организации (документы 15 C/21, раздел I); 15 C/ADM/DR. 2)

(41) Делегат Швеции представил проект резолюции 15 C/ADM/DR. 2, соавторами которого являются также Дания, Финляндия, Индия, Исландия, Норвегия и Югославия. Он подчеркнул, что представляется целесообразным связать вопросы оценки и планирования программы.

(42) По предложению Председателя, Генеральный директор высказал свои соображения относительно рекомендаций Исполнительного совета и проекта резолюции 15 C/ADM/DR. 2. Он полагал, что следует провести различие между критическим изучением и оценкой прошлой программы долгосрочного планирования. Он также отметил, что наметки, которые можно было бы установить на шестилетний период, представили бы собой лишь наметки плана, а не план в точном смысле этого слова, который не позволил бы принимать во внимание непредвиденные обстоятельства. Он высказал пожелание, чтобы Генеральная конференция явилась органом, которому принадлежит инициатива определять темпы роста, которые должны быть приняты при разработке наметок шестилетнего плана.

(43) Затем Комиссия приступила к широкой дискуссии этого вопроса, во время которой были затронуты следующие основные аспекты:

(а) национальный опыт в области планирования, который многие ораторы приводили в качестве поддержки долгосрочного планирования деятельности Организации;

(b) темпы роста программы, которые, по общему мнению, должны определяться Генеральным директором таким же образом, как и Проект программы и бюджета (С/5).

Один член Комиссии сделал оговорки относительно возможности прогнозирования на длительный срок процента общего роста бюджета. Другой член Комиссии высказался за то, чтобы темпы роста средств определялись в соответствии с валовым национальным продуктом основных государств, вносящих взносы;

(с) необходимость проявлять необходимую гибкость для того, чтобы справиться с непредвиденными обстоятельствами, имея при этом в виду, что в соответствии с положениями Устава, Генеральная конференция может взять на себя обязательства только на следующий двухлетний бюджетный период;

(d) содержание наметок долгосрочного плана, по которому высказали свое мнение ораторы, указав, что, поскольку речь идет о первом эксперименте на шестнадцатой сессии Генеральной конференции, необходимо учитывать: (i) дискуссию относительно будущей программы в Комиссии по программе; (ii) заключения дискуссии по общим политическим вопросам; (iii) рекомендации Организации Объединенных Наций относительно второго Десятилетия развития; (iv) четкое определение первоочередностей; (v) поддержание соответствия между Обычной программой и мероприятиями, финансируемыми в рамках Программы развития Организации Объединенных Наций; (vi) основные задачи, определенные Уставом Организации, и, в частности задачи, относящиеся к поддержанию мира и развитию международного сотрудничества;

(е) полезность долгосрочного планирования как средства изъятия малоэффективных или побочных проектов.

(44) Члены Комиссии, которые, в частности, ссылались на проект резолюции 15 С/ADM/DR. 2, полагали, что возможное создание специальной рабочей группы Исполнительного совета не должно внести неясность в отношении соответствующих обязанностей Генерального директора и Совета, оставив при этом инициативу за Генеральным директором. Было также высказано мнение, что следует скорее полагаться на Исполнительный совет, чем на вспомогательный орган Совета, создание которого повлекло бы финансовые последствия, которые не были предусмотрены в Проекте программы и бюджета на 1969-1970 гг.

(45) Взяв слово в конце дискуссии, Генеральный директор с удовлетворением констатировал, что Комиссия согласилась с предложениями

Исполнительного совета с учетом предложений, которые были им высказаны в начале дискуссии. Он подчеркнул важность, которую он придает соответствующей связи между объемом Обычной программы и объемом программ, осуществляемых в рамках ПРООН. Что касается второго Десятилетия развития, он обратил внимание на то, что в данном случае речь идет о перспективном плане, не содержащем указаний относительно возможной оценки средств.

(46) Комиссия единогласно постановила рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 33.1.

(b) Форма и рассмотрение документа С/5 (документы 15 С/21, раздел Е; 15 С/6, резолюция А.III)

(47) Комиссия рассмотрела раздел Е документа 15 С/21, а также рекомендации по этому поводу Исполнительного совета, содержащиеся в документе 15 С/6, резолюция А.III. Было высказано мнение о том, что эта инициатива Совета является удачной и было бы желательно, чтобы они и Генеральный директор вновь занялись этим вопросом в целях представления документа 16 С/5 в упрощенной форме, в соответствии с пожеланиями, высказанными Исполнительным советом.

(48) Генеральный директор обратил внимание, что речь идет не только об облегчении работы Секретариата и Совета или об экономии. В самом деле, в Проекте программы и бюджета, отредактированном в настоящее время согласно указаниям Генеральной конференции, обилие подробностей вредит ясности анализа проблем и выявлению главных направлений. Необходимо, разумеется, сохранить соответствующие обоснования, в частности, по разделам по бюджету, однако, по его мнению, можно избежать дробления проектов, сократив их число.

(49) Комиссия единогласно решила рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 33.2.

(с) Функции и обязанности Исполнительного совета (документы 15 С/21, раздел F; 15 С/ADM/DR. 1)

(50) Делегат Швеции представил проект резолюции 15 С/ADM/DR. 1. Он указал, что соавторами этого текста являются также Дания, Финляндия, Исландия и Норвегия, и устно предложил некоторые изменения в целях улучшения его редакции. Он обратил внимание, что этот текст основан на решении, принятом 77-й сессией Исполнительного совета (77 ЕХ/Решение 3.1.III).

(51) Генеральный директор напомнил положения статьи V.B пункта 10 Устава и статьи 11 Правил процедуры Совета. Он указал, что в силу непосредственного сотрудничества между Генеральным директором и Исполнительным советом,



Совет всегда обращается к Генеральному директору, чтобы получить мнение необходимых ему по работе экспертов или консультантов и что можно было бы избежать недоразумений, если придерживаться в этом отношении принятой практики.

(52) Во время последовавшей затем дискуссии было высказано мнение о том, что неуместно подменять группами специалистов членов Исполнительного совета, избранных Генеральной конференцией, на обязанности которых не следует посягать. Один из членов подсказал, что было бы целесообразно пересмотреть в будущем структуру Совета, в частности, с учетом изменений, произошедших в течение последних лет в структуре Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций (ЭКОСОС), вспомогательные органы которого имеют состав, не аналогичный составу самого Совета.

(53) Комиссия решила 17 голосами при 6 воздержавшихся рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 33.3/1.

(54) В заключение Комиссия единодушно решила рекомендовать Генеральной конференции принять во внимание в целом доклад Исполнительного совета по вопросу о функциях и обязанностях органов ЮНЕСКО.

Пункт 28 Применение ЮНЕСКО рекомендаций Специального комитета экспертов ООН по изучению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений: Доклад Генерального директора (документы 15 С/23 и 15 С/23 Add.)

(55) Комиссия постановила отложить обсуждение долгосрочного планирования (вопрос, затрагиваемый в рекомендации № 29) до рассмотрения пункта 26 "функции и обязанности органов ЮНЕСКО".

(56) Затем Комиссия изучила доклад Генерального директора и замечания Исполнительного совета (15 С/23 и 15 С/23 Add.). Комиссия с удовлетворением отметила и оценила достижения Секретариата в деле выполнения рекомендаций Специального комитета экспертов, что, по мнению многих членов, должно быть постоянной практикой.

(57) В отношении предложения делегата Франции Комиссия единодушно постановила рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 35.

Пункт 37 Положения и правила о персонале (документ 15 С/37)

(58) Представитель Генерального директора внес на рассмотрение Комиссии документ 15 С/37 и затем ответил на вопросы, поставленные ему некоторыми членами Комиссии, сделав, в частности, следующие уточнения:

(a) Классификация должностей: переклассификации в ЮНЕСКО подлежат только те должности, на которых значительно вырос объем работы. Вопрос политики, проводимой Генеральным директором в области переклассификации, получит более детальное освещение при рассмотрении Комиссией Проекта программы и бюджета на 1969-1970 гг. (пункт 21 повестки дня). Что касается двухгодичного пересмотра классификации должностей, то он не предусмотрен ни Правилами, ни Положением о персонале; процедура двухлетнего пересмотра предусматривается в одной из глав Административного руководства ЮНЕСКО, которая в настоящее время пересматривается; в пересмотренном тексте систематические двухгодичные пересмотры отменяются.

(b) Комитеты продвижения по службе: эти комитеты занимаются исключительно персоналом категории общих служб Штаб-квартиры; они изучают личные дела всех членов персонала и представляют Генеральному директору рекомендации, касающиеся членов персонала, подлежащих повышению в течение последующего года в пределах числа и с учетом их характера должностей, имеющих в высшем классе; в отношении должностей категории специалистов и выше не существует контингента должностей, зарезервированных для продвижения сотрудников по службе.

(c) Надбавка за командировку: речь не идет о каком-либо правиле, касающемся только ЮНЕСКО, а о применении единой системы, применяемой в организациях ООН к сотрудникам категории общих служб, направляемых на места назначения вне Штаб-квартиры.

(d) Болезнь, несчастный случай или смерть при исполнении служебных обязанностей: изменения, связанные с этим вопросом, касаются ограниченного числа сотрудников вне Штаб-квартиры, особенно тех, которые приняты на работу в возрасте старше 60 лет, или тех, кто работает временно; это изменение дает возможность страхования через частные компании, которое является более простым и более уместным в данных случаях.

(59) Комиссия единогласно решила рекомендовать Генеральной конференции принять к сведению документ 15 С/37.

1. По просьбе делегата Франции голосованию по проекту резолюции предшествовало раздельное голосование по пунктам, которое дало следующие результаты: пункты 1-4 (взяты вместе): приняты единогласно; пункт 5: 16 - за, при 5 воздержавшихся; пункт 1 постановляющей части: 21 - за, при одном воздержавшемся; пункт 2 постановляющей части: 14 - за, при одном против и 7 воздержавшихся.

Пункт 38 Географическое распределение должностей в Секретариате (документы 15 C/38 и 15 C/38 Add.)

(60) Давая пояснения по документам 15 C/38 и 15 C/38 Add., представитель Генерального директора уточнил, что к 1 октября 1968 года в числе должностей, подлежащих географическому распределению, имелось 100 должностей вне Штаб-квартиры и 482 должности в Штаб-квартире, иначе говоря, соотношение равнялось 1 к 5; несколько членов выразило удовлетворение содержанием документов, представленных на рассмотрение Генеральной конференции, и отметили деятельность Генеральной дирекции и Бюро кадров, направленную, в соответствии с резолюциями Генеральной конференции и Исполнительного совета, на достижение положительных результатов в области географического распределения. Тем не менее, некоторые члены считают, что, несмотря на достигнутые результаты, слишком многие государства-члены относятся до сих пор к категории непредставленных или недопредставленных государств.

(61) Отвечая на вопросы, поставленные членами Комиссии, представитель Генерального директора дал, в частности, следующие разъяснения:

(a) Статистические данные: представитель Генерального директора напомнил статистические данные географического распределения на 1964 и 1966 гг. Сопоставление этих данных с цифрами документа отражает изменения, происшедшие за последние годы; таблица, приложенная к документу 15 C/38 Add., будет дополнена до окончания сессии таблицей, показывающей географическое распределение сотрудников Секретариата по классам.

(b) Порядок набора: уведомления о наличии вакантных должностей рассылаются только непредставленным или недопредставленным государствам-членам, равно как и государствам-членам, число представителей которых не превышает установленной нормы, в том числе государствам-членам, которым полагается иметь двух сотрудников в Секретариате; положение последних государств, с точки зрения географического распределения, может изменяться в результате назначения или выхода в отставку хотя бы одного из сотрудников.

(c) Добросовестность и работоспособность кандидатов: кандидаты на вакантные должности выдвигаются чаще всего государствами-членами, которые, следовательно, ручаются за них; миссии по набору, польза которых подчеркивалась многими членами, дают возможность лично беседовать с многочисленными кандидатами; и, наконец, в личном деле кандидата должно иметься несколько рекомендаций.

(d) Продвижение по службе и перемещение сотрудников: что касается опасения, выраженного одним из членов Комиссии, согласно которому систематически проводимая в этой области

политика может вступить в противоречие с принципами наиболее справедливого географического распределения должностей в Секретариате, следует указать, что национальность сотрудников не должна оказывать влияния на их продвижение по службе, при перемещении же сотрудников необходимо учитывать возможные последствия с точки зрения географического распределения.

(e) Гарантии объективности отбора: личные дела кандидатов передаются на рассмотрение заинтересованного департамента или Консультативного совета Секретариата; личные дела кандидатов на должности класса D-1 и вышестоящие должности требуют консультаций с Исполнительным советом, которые проводятся на закрытых заседаниях; окончательное решение - в зависимости от класса должности и на основании оценок, вынесенных вышеназванными органами, а также на основании оценки Бюро кадров, остается за Генеральным директором, заместителем Генерального директора или заместителем Генерального директора по административным вопросам. Разумеется, все государства-члены имеют право выдвигать кандидатов на все вакантные должности, независимо от их уровня, с учетом требований географического распределения.

(62) Многие члены Комиссии заявили, что географическое распределение не должно подменять собой основного критерия определения работоспособности сотрудников, а именно: профессиональной компетентности; тем не менее, Комиссия пожелала подчеркнуть, что между этими двумя критериями нет противоречий.

(63) Один из членов Комиссии заявил, что, по его мнению, на данной стадии развития Организации географическое распределение не должно заключаться в простом применении некоторых чисто математических критериев национального представительства; что при географическом распределении необходимо учитывать различные уровни развития культур и районов земного шара.

(64) По предложению делегатов Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки Комиссия постановила 27 голосами за при одном против рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 20.

(65) Когда Комиссия обсуждала пункт 38 своего доклада, подлежавшего одобрению, делегат Пакистана вновь запросил сведения относительно:

(a) национальности сотрудников Штаб-квартиры и сотрудников, работающих на местах, без учета методов финансирования должностей, которые они занимают;

(b) класса должностей, занимаемых всеми сотрудниками, и темпа продвижения последних;

(c) количества сотрудников, имеющих постоянные контракты, и количества национальностей, представленных в этой группе.

(66) Представитель Генерального директора указал, что по большинству запросов имеются статистические данные, но что по одному из

## Приложения

них следовало бы провести специальное исследование, которое не может быть завершено до окончания Генеральной конференции. Национальность сотрудников, занимающих внебюджетные должности, является вопросом, который не связан с географическим распределением должностей в Секретариате, которое рассматривается в пункте 38 повестки дня.

(67) Делегат Пакистана указал, что представленные им запросы имеют значение в связи с рассмотрением главы 8 части III бюджета. Он подчеркнул тот факт, что Комиссия по программе четко отметила, что Административной комиссии следует рассмотреть данный вопрос. Он настаивал на том, чтобы ему были предоставлены запрашиваемые данные, и заявил, что он не видит причин, в силу которых государства-члены не могли бы их получить. Он оставил за собой право поднять этот вопрос на пленарном заседании Генеральной конференции.

(68) Представитель Генерального директора указал, что уже были распространены два документа, частично содержащие ответы на представленные запросы. Был также указан процент постоянных контрактов (42 проц.). Государства-члены ежеквартально получают документ, в котором указываются фамилии, национальность и должности всех сотрудников персонала на местах, независимо от способа финансирования их должностей. Статистические сведения, касающиеся темпа продвижения сотрудников персонала, потребовали бы длительной работы, результаты которой не могли бы быть сообщены до окончания Генеральной конференции. По мнению Генерального директора, этот темп зависит лишь от качества работы сотрудников и, в крайнем случае, от их способностей, но отнюдь не от их национальности.

(69) В заключение Комиссия решила принять к сведению заявление делегата Пакистана, отражающее точку зрения, которую он высказал на Комиссии; это заявление в том виде, как оно было получено от делегата Пакистана, приводится в документе 15 C/ADM/4.

Пункт 40 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций: Доклад Генерального директора (документ 15 C/41)

(70) Комиссия отметила, что рекомендация, содержащаяся в пункте 5 документа 15 C/41 относительно изменения Положений с целью улучшения выплат за счет Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, не будет представлена предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, а будет пересмотрена на 15-й сессии Правления объединенного пенсионного фонда и представлена на рассмотрение Ассамблеи в 1969 году.

(71) Комиссия единогласно решила рекомендовать Генеральной конференции утвердить резолюцию 22.

Пункт 41 Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО: Избрание представителей государств-членов на 1969-1970 гг. (документ 15 C/42)

(72) Внося на рассмотрение документ 15 C/42, заместитель Генерального директора по административным вопросам указал, что в свете исчерпывающего пересмотра Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, который был принят в 1968 году и будет продолжаться в 1969 году, в интересах преемственности было бы желательным переизбрать членов и заместителей Комитета, избранных на четырнадцатой сессии Конференции. Это предложение было поддержано и внесено в официальном порядке делегатом Австралии.

(73) Делегат Ливии, один из заместителей, заявил, что к его большому сожалению, его делегация не может продолжать выполнять свои обязанности в Комитете. После консультации было решено, что место Ливии в Комитете займет Саудовская Аравия.

(74) Комиссия единогласно решила рекомендовать Генеральной конференции утвердить резолюцию 23.

Пункт 42 Фонд медицинского страхования: Доклад Генерального директора (документы 15 C/43 и 15 C/43 Add.)

(75) Представитель Генерального директора внес на рассмотрение документы 15 C/43 и 15 C/43 Add., а также ответил на некоторые вопросы, поднятые членами Комиссии, включая вопросы относительно финансовых последствий предлагаемого проекта резолюции.

(76) Комиссия единогласно решила рекомендовать Генеральной конференции утвердить резолюцию 24.

Пункт 21 Подробное рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1969-1970 гг. (документы 15 C/5, 15 C/5 Add. и Corr. 1; 15 C/5 Add. и Corr. 2; 15 C/6; 15 C/6 Add. 1; 15 C/6 Add. 2; 15 C/7; 15 C/ADM/INF. 1; 15 C/3; 15 C/3 Add. 1; печатные доклады Генерального директора о деятельности в 1966 г. и 1967 г.; 15 C/9, 15 C/9 Add.)

(77) Суммы, указанные в частях доклада, относящиеся к пунктам 21.2, 21.4 и 21.5, отражают решение, принятое Комиссией относительно сведения ассигнований на документы и издания в единую статью ассигнований.

Пункт 21.2 Часть I - Общие мероприятия

Глава 1 - Генеральная конференция

(78) Председатель напомнил Комиссии, что Генеральная конференция на настоящей сессии решила прекратить ведение протоколов ее комиссий и комитетов. Однако в отношении документации Генеральной конференции остается другой вопрос, по которому Комиссии предстоит сделать рекомендацию. Это относится к решению, принятому на тринадцатой сессии Генеральной конференции и возобновленному на четырнадцатой сессии, публиковать стенографические отчеты ее пленарных заседаний в едином издании на четырех языках, в котором только выступления на русском и испанском языках даются в переводе на английский или французский языки. Это решение, которое в результате дало значительную экономию, потребовало приостановления действия статей 55.1 и 59.2 Правил процедуры Генеральной конференции.

(79) Поскольку смета по этой главе основывалась на предположении, что эта практика будет применяться и далее, было решено единогласно, выполняя таким образом требования о большинстве в две трети голосов, рекомендовать Генеральной конференции утвердить резолюцию 7.3.

(80) Комиссия 50 голосами против одного, воздержавшихся - нет, рекомендовала Генеральной конференции утвердить по главе 1 сумму 361.208 долл.

Глава 2 - Исполнительный совет

(81) Во время рассмотрения этой главы Комиссия по просьбе Генеральной конференции обратила внимание на административные и финансовые аспекты проекта резолюции Совета, касающегося состава Исполнительного совета (пункт 29). По этому вопросу Генеральной конференции был представлен особый доклад (документ 15 C/77/1

(82) В ожидании решения Генеральной конференции по предложению об увеличении числа членов Совета, которое могло бы привести к росту бюджетных ассигнований примерно на 38.000 долларов, Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджет по главе 2 за вычетом 38.000 долл.

(83) После того как Генеральная конференция решила увеличить численный состав Совета с 30 до 34, Комиссия единогласно постановила рекомендовать Генеральной конференции утвердить сумму 38.000 долл., необходимую для покрытия расходов на это увеличение.

(84) Затем Комиссия единогласно постановила рекомендовать Генеральной конференции утвердить сумму 550.706 долл. по главе 2 в целом.

Глава 3 - Генеральный директор

(85) После того как представитель Генерального директора ответил на вопросы, относящиеся к бюджетным ассигнованиям на консултантов и путевые расходы, Комиссия 51 голосом при одном воздержавшемся, против - нет, рекомендовала Генеральной конференции утвердить по главе 3 сумму в 294.870 долл.

Глава 4 - Совместная инспекция и внутренний контроль

(86) Комиссия была информирована о том, что, поскольку Объединенная инспекционная группа Организации Объединенных Наций была организована на начальный период в четыре года, ЮНЕСКО должна будет участвовать в расходах по содержанию Группы по крайней мере до 1971-1972 гг., когда вопрос о будущем Группы будет опять представлен на рассмотрение Организации Объединенных Наций. Сумма 161.900 долл. по главе 4 рекомендована для утверждения Генеральной конференцией 53 голосами при одном воздержавшемся, против - нет.

Часть I в целом

(87) Впредь до вынесения Генеральной конференцией решения по предложению относительно увеличения числа членов Исполнительного совета с предполагаемыми расходами в сумме 38.000 долл., Комиссия постановила рекомендовать Генеральной конференции утвердить цифру по части I в целом за вычетом 38.000 долл.

(88) В соответствии с решениями, изложенными в пунктах 83-84 выше, Комиссия постановила 58 голосами против одного, при отсутствии воздержавшихся, рекомендовать Генеральной конференции утвердить сумму 1.368.684 долл. по части I в целом.

Пункт 21.4 - Часть III Общая администрация и обеспечение выполнения программы

Глава 1 - Кабинет Генерального директора

(89) Была выражена озабоченность по поводу предполагаемого расширения Кабинета Генерального директора на две должности для выполнения мероприятий, касающихся международных кампаний, которые можно было бы считать чисто программными мероприятиями. Хотя эти мероприятия и имеют исключительный характер, создание такого рода должностей может явиться определенным прецедентом. Представитель Генерального директора объяснил Комиссии, что эти две должности в действительности были

1. См. пункты 184-189 данного добавления.

## Приложения

установлены в 1967 году после консультации с Исполнительным советом; тогда пришли к выводу, что было бы желательно, чтобы они входили в Кабинет Генерального директора для обеспечения связи с другими организациями, не входящими в систему ООН, и для координирования различных важных мероприятий, осуществляемых различными секторами Организации.

(90) В ответ на вопросы, касающиеся увеличения ассигнований на путевые расходы персонала, представительские расходы и специальное оборудование, и после того как один из членов Комиссии, выступивший по общему бюджету Организации, выразил мнение, что именно по этим статьям и нужно было бы экономить средства, Секретариат дал Комиссии разъяснения относительно этих увеличений ассигнований.

(91) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению смету на сумму 488.405 долл., предложенную по главе 1.

### Глава 2 - Правовые вопросы

(92) Некоторые члены Комиссии выразили озабоченность по поводу числа должностей, подлежащих переклассификации в рамках данной главы. Заслушав разъяснения Секретариата о том, почему расширение ответственности Бюро правовых вопросов требует переклассификации его персонала, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять во внимание предлагаемую смету на сумму 256.275 долл., предложенную по главе 2.

### Глава 3 - Бюро связи с государствами-членами

(93) Ввиду важности функций, возлагаемых на данное Бюро, один из членов Комиссии высказал озабоченность по поводу предлагаемых для этого Бюро штатов, особенно по сравнению со штатами, предлагаемыми для Бюро связи с международными организациями и программами. Другой член Комиссии, считая роль Бюро главным образом консультативной, задал вопрос о том, не следовало ли бы распределить функции этого Бюро между отдельными частями Секретариата. Комиссия была информирована о том, что Генеральный директор считает состав, предложенный для Бюро, достаточным для выполнения его объема работы, включая обеспечение координации с органами, согласно пункту 1780 документа 15 С/5.

(94) В отношении связи между Штаб-квартирой и Бюро в Аддис-Абебе, которое, как первоначально предполагалось, должно поддерживать связь с Экономической комиссией ООН для Африки и Организации африканского единства, один из членов Комиссии спросил, не было ли бы более логичным, чтобы это Бюро отчитывалось непосредственно перед Бюро связи с государствами-членами. Было также высказано мнение,

что следует тщательно изучить вопрос о функциях этого Бюро и его отношениях с главами миссий ЮНЕСКО и Бюро ЮНЕСКО в Африке по вопросам науки и образования, с одной стороны, и представителями ПРООН в Африке и другими организациями - с другой.

(95) Комиссия приняла к сведению тот факт, что в документе 15 С/5 Генеральный директор предложил создать новую должность главы миссии в одной из стран Латинской Америки. Однако с учетом последних событий эта должность главы миссии может быть создана в какой-нибудь другой стране.

(96) Комиссия постановила рекомендовать Генеральной конференции принять к сведению смету на сумму 2.529.144 долл., предложенную по главе 3.

### Глава 4 - Бюро связи с международными организациями и программами

(97) Один из членов Комиссии высказал мнение, что следует предпринять больше усилий для стимулирования работы международных неправительственных организаций, имеющих консультативные отношения с ЮНЕСКО, в целях распространения их деятельности на развивающиеся районы мира. Согласившись с этим в принципе, Комиссия высказала мнение, что этот вопрос входит в компетенцию Комиссии по программе, где он и должен быть поставлен.

(98) В отношении накладных расходов внебюджетных программ Комиссия отметила, что имеется разная практика, начиная от 14 проц. от ассигнований по проектам технической помощи ПРООН вплоть до 11 проц. от ассигнований по проектам Специального фонда ПРООН и специальных соглашений со Всемирной продовольственной программой, Детским фондом ООН и другими внебюджетными программами. Различные исследования показали, что на самом деле сумма этих расходов по проектам ПРООН равняется приблизительно 20 проц. от суммы расходов по каждому проекту. Этот вопрос изучается Консультативным комитетом ООН по административным и бюджетным вопросам.

(99) Комиссия постановила рекомендовать Генеральной конференции принять к сведению смету на сумму 1.304.450 долл., предложенную по главе 4.

### Глава 5 - Канцелярия заместителя Генерального директора по административным вопросам

(100) Комиссия постановила рекомендовать Генеральной конференции принять к сведению смету на сумму 131.885 долл., предложенную по главе 5.

Глава 6 - Бюро бюджета

(101) Отвечая на вопросы, представитель Генерального директора информировал Комиссию:

(а) в отношении использования электронной вычислительной машины: если, несмотря на предположения, которые делаются в настоящее время, предполагаемая нагрузка окажется недостаточной для того, чтобы оправдать установку такого рода машины в ЮНЕСКО до того, как ее установка будет оправдана, Организация будет использовать такого рода машины за оплату на стороне;

(б) в отношении административного обслуживания: предпочтение отдается найму консультантов на стороне для выполнения конкретных и четко определенных задач, чем увеличению штатов Отдела по вопросам управления. Естественно, учитывается любая возможность использования квалифицированного оперативного штата при решении частных проблем администрирования.

(102) Комиссия решила рекомендовать Генеральной конференции принять к сведению бюджетные ассигнования в сумме 1.161.002 долл., предлагаемые по главе 6.

Глава 7 - Финансовое бюро

(103) Комиссия решила рекомендовать Генеральной конференции принять к сведению ассигнования на сумму 1.538.426 долл., предлагаемые по главе 7.

Глава 8 - Бюро кадров

(104) До того, как Комиссия рассмотрела главу 8, заместитель Генерального директора по административным вопросам ответил на вопрос, поставленный на предыдущем заседании Комиссии, касающийся классификации должностей в Секретариате в свете резолюции С, утвержденной на 77-й сессии Исполнительного совета (документ 15 С/6). Количество переклассификаций, сделанных в течение двухлетнего периода 1967-1968 гг., в основном является результатом расширения как обычных, так и внебюджетных программ Организации в течение предыдущих лет; на уровне отделов, например, количество отделов удвоилось с 1960 года. Таким образом, вопрос о переклассификациях следует рассматривать в этой перспективе. Оказалось, что 79 переклассификаций должностей категории специалистов, предусмотренных в документе 14 С/5, являются недооценкой с точки зрения требований в штатах в целях эффективного осуществления программ, и пришли к выводу, что необходимо переклассифицировать еще 76 должностей категории специалистов. Однако большинство переклассификаций, которые были проведены во время этого двухлетия, касались должностей категории общих служб, половина которых должны перейти

в новую систему градации, предложенной для таких должностей (состоящую только из пяти классов). Несмотря на то, что потребуются некоторое время для того, чтобы стали ощутимыми результаты, в настоящее время должно произойти замедление переклассификации после того, как была проведена так называемая массовая перестановка классов, которая была необходима для того, чтобы догнать значительное расширение программ - часто требующих для эффективного осуществления гораздо больше высших должностей - и также для того, чтобы исправить давние несправедливости в определении классов, причем одним из фундаментальных принципов классификации должно быть соответствие классов должностям на основе сравнительных уровней работы и ответственности.

(105) Отвечая на вопросы, поставленные членами Комиссии, представитель Генерального директора дал следующую информацию:

(а) консультанты: набор и административное управление консультантами (т.е. экспертами по краткосрочному назначению до 6 месяцев) было децентрализовано по департаментам для того, чтобы упростить процедуру и также потому, что Бюро кадров было недостаточно укомплектовано для того, чтобы справиться с работой, которую это влекло за собой. Будут сделаны дальнейшие усилия для обеспечения того, чтобы кандидатуры на должности экспертов, независимо от продолжительности, представленные правительствами, и те кандидатуры, которые уже имеются в списке активных кандидатур в Бюро кадров, должным образом были проверены департаментами, и чтобы они следовали соответствующим процедурам набора;

(б) посылка миссий для набора специалистов: их количество ограничивается как возможностями бюджета, так и возможностями штатов Бюро кадров. Они, главным образом, используются в целях планирования кандидатов для проектов на местах. Организация должна приблизительно нанимать 9 сотрудников категории специалистов для проектов на местах на каждого одного такого сотрудника, работающего в Штаб-квартире. Главным критерием при отборе государственных членов, в которые должны быть посланы эти миссии, является количество кандидатов, предлагаемых источниками по набору, с которыми следует провести собеседование;

(с) стажеры: так как начало программы было положено в 1961 году, можно сказать, что в общем стажеры делают хорошую карьеру в Секретариате; хотя за их карьерой наблюдали, Бюро кадров в будущем надлежит обратить на этот аспект еще большее внимание.

(106) Комиссия решила рекомендовать Генеральной конференции принять к сведению бюджетные ассигнования в сумме 2.550.495 долл., предлагаемых по главе 8.

## Приложения

### Глава 9 - Бюро обслуживания конференций

(107) Комиссия решила рекомендовать Генеральной конференции принять к сведению бюджетные ассигнования в сумме 487.265 долл., предлагаемых по главе 9.

### Глава 10 - Бюро общих служб

(108) Комиссия решила рекомендовать Генеральной конференции принять к сведению предложенные ассигнования по главе 10 в сумме 1.951.190 долл.

### Часть III в целом

(109) После заявления, сделанного одним из членом Комиссии, который призвал сделать все возможное, чтобы добиться экономии административных расходов, ибо это дает возможность уделить больше средств программным операциям, Комиссия решила (23 - за, против нет, при 7 воздержавшихся) рекомендовать Генеральной конференции одобрить смету по части III в сумме 12.398.527 долл.

### Пункт 21.8 Часть IV - Документы и издания

(110) Комиссия приветствовала предложение Генерального директора попытаться ограничить до 80 проц. нынешний уровень документации, представляемой Секретариатом Генеральной конференции и Исполнительному совету.

(111) Многие делегаты выразили пожелание о том, чтобы были предприняты большие усилия для уменьшения размера и числа документов. Были выдвинуты следующие предложения:

(а) строго соблюдать первоочередность в отношении выпуска и распространения документов;

(б) предпринять оценку эффективности документов ЮНЕСКО; и

(с) до направления анкет государствам-членам проводить их более тщательную координацию и проверку.

(112) Во избежание превышения бюджетных ассигнований по документам и изданиям один делегат предложил установить предельный уровень для таких служб в резолюции по ассигнованиям, с тем чтобы укрепить полномочия Генерального директора в этом вопросе. Комиссия была информирована, что Генеральный директор считает, что объединение всех ассигнований по документам и изданиям в одну статью расходов (переводы средств будут осуществляться лишь с предварительного одобрения Исполнительного совета) уже само по себе будет являться достаточной гарантией в этой сфере деятельности, не говоря уже о преимуществах более реалистического планирования, которые появятся в этой связи.

(113) Комиссия решила (29 голосами за, против - нет, при 9 воздержавшихся) рекомендовать Генеральной конференции одобрить смету по

документам и изданиям в сумме 5.763.338 долл. В эту сумму входят ассигнования на документы и издания, приведенные в документе 15 С/5, а также перечисления, изложенные в документах 15 С/5 Add. и Corr. 1 и 15 С/5 Add. и Corr. 2. Естественно, что эта сумма может быть изменена Комиссией по программе в связи с ассигнованиями на документы и издания, включенными в часть II бюджета.

### Пункт 21.5 Часть V - Общее обслуживание

(114) В ответ на вопрос, касающийся резко повышения расходов по определенным статьям этой части бюджета, представитель Генерального директора информировал Комиссию о том:

(а) что увеличение расходов на содержание зданий, а также увеличение персонала для содержания зданий, объясняется прежде всего предполагаемым переездом в 1970 году в новое здание Штаб-квартиры;

(б) предполагаемая дотация кафетерия и ресторану для персонала соответствует как местной практике, так и практике других учреждений Организации Объединенных Наций. Генеральный директор не менее рассмотрит эту проблему в ходе последующих двухлетий в свете рентабельности и убыточности этих предприятий для того, чтобы решить вопрос о возможности перевода этих предприятий на хозрасчет.

(115) Комиссия решила (23 голосами за, против - нет, при 8 воздержавшихся) рекомендовать Генеральной конференции утвердить смету по части V в сумме 6.212.747 долл.

### Пункт 21.6 Часть VI - Капитальные расходы

(116) В связи с предложением Генерального директора о списывании амортизационных расходов по строительству пятого здания, а также расходов по ремонту и перестройке четырех прочных зданий Штаб-квартиры в течение пяти финансовых периодов, вместо четырех, Комиссия была информирована о том, что подобное продление амортизационного периода может привести к дополнительной выплате по займам процентов в сумме 210,000 долл., в то время как расходы Организации по амортизации снизятся с 2.440.000 долл. на двухлетний период, согласно плану амортизации в четыре финансовых периода, до 2.000.000 долл. в двухлетний период, согласно плану амортизации в пять финансовых периодов.

(117) Один член Комиссии вновь изложил взгляды своего правительства, выступающего против строительства дополнительного здания Штаб-квартиры, что, по мнению этого правительства, является излишеством и роскошью.

(118) Комиссия решила (30 голосами за, 4 - против, без воздержавшихся) рекомендовать Генеральной конференции утвердить смету по части VI в сумме 3.617.261 долл. согласно документу 15 С/5.

Пункт 21.7 Часть VII - Резер ассигнований

(119) Ввиду тесной взаимосвязи этого пункта с пунктом 35, касающимся уровня и применения Фонда оборотных средств, Комиссия решила (33 голосами за, против - нет, при 5 воздержавшихся) отложить изучение части VII до рассмотрения пункта 35 повестки дня.

(120) В заключение обсуждения пункта 35 - Фонд оборотных средств: управление Фондом и его уровень - Комиссия продолжила рассмотрение части VII бюджета и единогласно, при 6 воздержавшихся, постановила рекомендовать Генеральной конференции утвердить по части VII смету на сумму 1.937,662 долл., как указано выше в документе 15 C/5 Add. и Corr. 2.

Пункт 27 Использование арабского языка в качестве рабочего языка (документ 15 C/22)

(121) После того, как заместитель Генерального директора представил документ 15 C/22, Комиссия дала положительную оценку мерам, изложенным в разделе I, и одобрила меры, которые предлагаются в разделе II.

(122) При обсуждении раздела III делегаты нескольких арабских стран выразили сомнение относительно ряда пунктов, в частности тех, которые относятся к объему текстов, напечатанных на арабском языке, времени, необходимого для перевода, и предполагаемых расходов. Они подчеркнули, что текст на арабском языке должен быть короче, чем его эквивалент на других языках, и предложили Секретариату добиваться помощи со стороны арабских государств в деле решения ряда технических проблем в этой области. Они подняли вопросы, касающиеся методов набора и подготовки переводчиков арабского языка. По их мнению, эти технические проблемы и, следовательно, представленные бюджетные сметы требуют очень тщательного изучения и пересмотра с учетом опыта, приобретенного в ходе настоящей сессии; но они выразили уверенность, что эти проблемы могут быть решены, и высказались за скорейшее предоставление арабскому языку такого же статуса, который уже имеют другие языки.

(123) Несколько делегатов из других районов высказались о благотворном влиянии, которое окажет использование арабского языка на культурное воздействие Организации.

(124) Некоторые члены высказали мнение о том, что затрачиваемые средства могут быть использованы более рационально на мероприятия первостепенной важности, такие как распространение грамотности, специальное образование для детей, страдающих физическими и умственными недостатками, выпуск материалов для чтения на арабском языке для использования в арабских странах, помощь арабским университетам и мероприятиям в целях развития.

(125) Один член, поддержанный рядом других ораторов, выразил мнение о том, что потребуются дальнейшее изучение технических аспектов данного вопроса и составление более точных смет расходов, прежде чем можно будет вынести окончательное решение в отношении этапов, необходимых для достижения полного использования арабского языка. Он предложил Секретариату провести такое исследование, представить его Исполнительному совету для рассмотрения в течение предстоящего двухлетия и представить доклад по этому вопросу шестнадцатой сессии Генеральной конференции.

(126) Отвечая на вопросы, возникшие в ходе дискуссии, представители Генерального директора:

(а) информировали Комиссию о факторах, которые приводят к увеличению расходов служб переводов с введением каждого дополнительного рабочего языка, и о фактах, относящихся к объему печатного материала на арабском языке, и времени на перевод с арабского языка и на арабский;

(б) остановились на процедуре набора арабских переводчиков и на полученных результатах. Факты говорят о том, что переводчикам арабского языка при тщательном подборе (что является практикой) не потребуются специальной подготовки, хотя им, так же как и переводчикам других языков, необходимо будет ознакомиться с терминологией ЮНЕСКО;

(с) указали, что ЮНЕСКО на протяжении многих лет выпускает издание "Unesco Chronicle" и "Unesco Features" на арабском языке и издает на арабском языке документы для региональных конференций, проводящихся в арабских странах, и оказывает содействие в публикации "Курьера" и ряда других публикаций ЮНЕСКО на арабском языке.

(127) Некоторые члены, признавая ценность арабской культуры и языка, высказали в то же время озабоченность по поводу значительного финансового бремени, которое ляжет на Организацию с введением полного использования арабского языка, и напомнили о необходимости сократить общие административные расходы. Они обратили внимание на практику других специализированных учреждений, ссылаясь на возможное увеличение взносов государств-членов, которое повлечет за собой полное использование арабского языка, и предложили, чтобы арабские государства-члены изучили возможность покрыть расходы, превышающие те, которые предусмотрены Программой и бюджетом на предстоящее двухлетие, своими средствами. Они отметили, что их оговорки в равной степени относятся к любому дополнительному рабочему языку, а не только к арабскому языку, как таковому. Весь этот вопрос необходимо будет пересмотреть в свете темпов расширения программы и общего процентного роста расходов.

(128) Комиссия изучила проект резолюции 15 C/ADM/DR/3, представленный Пакистаном,



## Приложения

Ираком и Объединенной Арабской Республикой (документ 15 C/ADM/DR/3) и позже поддержанный Марокко, Иорданией, Афганистаном, Алжиром, Саудовской Аравией, Сирией, Суданом, Гвинеей и Ливаном.

(а) Отвечая на вопросы о финансовых последствиях этого проекта резолюции, представители Генерального директора заявили, что на 1969-1970 гг. средств нет и что выполнение в 1971-1972 гг. первого этапа в соответствии с проектом резолюции повлечет те же самые расходы, какие указаны в пункте 13 (а) (v) документа 15 C/22, за вычетом 25.000 долл. в результате упразднения кратких отчетов и плюс приблизительно 8.000 долл. за 200 лишних страниц документов. Предварительные общие расходы на это двухлетие будут, следовательно, составлять приблизительно 330.000 долл. Эту цифру, однако, придется пересмотреть, как были пересмотрены другие статьи расходов, и потребуется увеличить, если будут установлены более краткие сроки.

(b) Делегат Соединенного Королевства предложил поправку к этому проекту резолюции, направленную на ограничение решения рамками простого продления до семнадцатой сессии Генеральной конференции мер, принятых до ее шестнадцатой сессии. Предложение отложить дискуссию до тех пор, пока не будет представлена поправка Соединенного Королевства в письменном виде, было отвергнуто 48 голосами, при 22 - против. Затем эта поправка была поставлена на голосование и была отвергнута 52 голосами, 16 голосов было подано за принятие поправки, 4 - воздержались.

(129) Затем Комиссия решила (54 голосами - за, 10 - против, при 7 воздержавшихся) рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 34.

### Пункт 43 Доклад Комитета по Штаб-квартире

### Пункт 44 Помещения Штаб-квартиры, решение, рассчитанное на срок средней продолжительности: Доклад Генерального директора

### Пункт 45 Помещения Штаб-квартиры, долгосрочное решение: Доклад Генерального директора (документы 15 C/44, 15 C/44 Add., 15 C/45, 15 C/46)

(130) Комиссия рассмотрела доклады по Штаб-квартире (документы 15 C/44 и 15 C/44 Add.), а также соответствующие доклады Генерального директора. В 1967-1968 гг., в соответствии с возложенными на него обязанностями, Комитет провел четыре сессии. Председатель Комитета г-н Ж. Чираоло представил два доклада, подчеркнув связь между вышеуказанными документами и двумя докладами Генерального директора (документы 15 C/45 и 15 C/46), а также изложив заключения Комитета по Штаб-квартире.

От имени Комиссии Председатель поблагодарил председателя Комитета по Штаб-квартире за его точный и подробный доклад.

### Раздел I Решение, рассчитанное на период средней продолжительности (первая очередь) - Строительство здания с заглубленными дворами (четвертое здание)

(131) Комиссия отметила, что в бюджете строительства здания с заглубленными дворами выявился излишек в 22.911 долл. по сравнению с ассигнованиями, утвержденными Генеральной конференцией на двенадцатой и тринадцатой сессиях.

(132) Кроме того, Комиссия отметила, что в соответствии с положениями резолюции 14 C/34 этот излишек был использован для финансирования работ по обновлению и переоборудованию Штаб-квартиры.

### Раздел II Решение, рассчитанное на период средней продолжительности (вторая очередь) - Строительство, финансирование и художественное оформление нового (пятого) здания

(133) Комиссия отметила, что несмотря на имеющиеся трудности строительство здания проходило в соответствии с установленным графиком, и что, если не произойдет непредвиденных обстоятельств, новое здание будет сдано в эксплуатацию в начале 1970 года.

(134) В свете докладов, представленных Комитетом по Штаб-квартире (документ 15 C/44 Add., пункты 5-13) и Генеральным директором, Комиссия отметила, что резервный фонд и сэкономленные средства достаточны для того, чтобы покрыть расходы, связанные с повышением стоимости рабочей силы и строительных материалов, и что, по всей вероятности, общая стоимость строительных работ будет составлять на тринадцатой сессии Генеральной конференции. Комиссия предложила Генеральному директору внимательно следить за изменением цен.

(135) Большинство членов Комиссии с удовлетворением отметили, что Национальная ассамблея Франции предоставила гарантии в отношении займов, которые будут сделаны Организацией.

(136) Кроме того, Комиссия отметила, что финансирование строительных работ было облегчено благодаря займу в сумме 1.000.000 долл., предоставленному Организации Программой развития ООН. Комиссия предложила Генеральному директору принять новые меры с целью получения других возможных займов и поручила ему изыскать наиболее выгодные источники финансирования.

(137) Комиссия приняла к сведению

предложение Генерального директора, одобренное Комитетом по Штаб-квартире, об увеличении периода погашения расходов по строительству нового здания до 10 лет, вместо условленных 8 лет, а также подтвердила решение рекомендовать принятие этой меры, одобренной ранее при рассмотрении части V Проекта программы и бюджета:

(138) Наконец, Комиссия рассмотрела рекомендации Комитета по Штаб-квартире относительно художественного оформления нового здания. Большинство членов Комиссии полагали, что сумма ассигнований на художественное оформление может быть установлена без больших трудностей в размере 2 проц. от общей суммы расходов по строительству, и вынесла решение рекомендовать Генеральной конференции:

(а) установить сумму расходов на художественное оформление нового здания в размере 112.245 долл.;

(b) обратиться с призывом к государствам-членам, с тем чтобы они приняли участие, путем добровольных пожертвований, в приобретении произведений искусства, отобранных Генеральным директором по рекомендации художественных советников.

(139) В конце дискуссии Комиссия рассмотрела проект резолюции "А", который приводится в приложении I к документу 15 С/44 Add. Одобрив поправку, предложенную делегатом Австралии, Комиссия 33 голосами за при 6 против и одним воздержавшемся постановила рекомендовать Генеральной конференции принять резолюции 25.1, 25.2, 25.3 и 25.4.

### Раздел III Долгосрочное решение, промежуточное решение длительного характера и оборудование служебных помещений Штаб-квартиры

#### Долгосрочное решение:

(140) Комиссия рассмотрела великодушное предложение французского правительства о строительстве нового здания Штаб-квартиры на участке, расположенном в подлежащем реконструкции районе Берси.

(141) Ознакомившись с рекомендациями Комитета по Штаб-квартире (документы 15 С/44 Add., пункты 29-43, и 15 С/46, пункты 14-20) и заслушав заявление представителей Франции, которые подчеркнули, что французское правительство не в состоянии предложить другого земельного участка в черте города Парижа, а также замечания Генерального директора, Комиссия признала, что предложенный земельный участок и его окружение лишь частично отвечают критериям, установленным Комитетом по Штаб-квартире, и что имеющиеся в настоящее время здания могли бы, при условии осуществления некоторых преобразований, еще использоваться в течение ряда лет, что промежуточное решение длительного характера, предложенное французским

правительством, могло бы позволить удовлетворить потребности Организации в служебных помещениях по меньшей мере до 1985 года.

(142) Поэтому Комиссия рекомендует Генеральной конференции отложить принятие долгосрочного решения и просить французское правительство:

(а) представить Организации до 31 декабря 1969 года более конкретные сведения и гарантии относительно плана реконструкции района Берси, для того чтобы Генеральная конференция могла принять на шестнадцатой сессии окончательное решение относительно приемлемости участка Берси;

(b) одновременно продолжить изучение других долгосрочных решений с учетом критериев, определенных на 52-й сессии Комитета по Штаб-квартире и разъясненных на 54-й сессии.

(143) В ходе обсуждения председатель Комитета по Штаб-квартире предложил Комиссии высказаться по вопросу о принятии земельного участка, расположенного непосредственно за чертой города Парижа.

(144) Генеральный директор отметил, что французское правительство должно дать конкретное определение понятия "за чертой города", возможно, предложив земельные участки в непосредственной близости от Внешних бульваров. В таком случае, Комитет по Штаб-квартире мог бы рассмотреть предложения в свете критериев, которые он уже определил, и принять решение об их расширении, если предложенный земельный участок, по его мнению, будет соответствовать потребностям и желаниям Организации.

(145) Некоторые члены Комиссии сочли нежелательным строительство Штаб-квартиры за пределами Внешних бульваров, полагая, что было бы предпочтительнее придерживаться критериев, определенных Комитетом по Штаб-квартире на его 52-й сессии и уточненных на 54-й сессии.

(146) Один член Комиссии высказал сомнение в необходимости строительства дополнительных зданий Штаб-квартиры, связав этот вопрос с необходимостью остановить рост персонала Секретариата ЮНЕСКО в Штаб-квартире. Он подчеркнул при этом, что дальнейшее расширение программы ЮНЕСКО возможно и при нынешнем весьма многочисленном аппарате Секретариата при условии повышения его эффективности и, следовательно, возможный рост программы ЮНЕСКО не оправдывает строительства новых помещений.

#### Промежуточное решение длительного характера

(147) Комиссия с интересом рассмотрела великодушное предложение французского правительства предоставить в распоряжение Организации, на тех же условиях, что и земельный участок Фонтенуа, другой земельный участок, расположенный в непосредственной близости от

строящегося здания и позволяющий обеспечивать между обоими зданиями непосредственную связь.

(148) Как подчеркивали Комитет по Штаб-квартире и Генеральный директор (документы 15 С/44 Add., пункты 46 и 47; 15 С/46, пункты 21 и 22), Комиссия отметила, что это предложение представляло бы серьезные преимущества как с точки зрения функционирования, так и с точки зрения финансирования, и что оно, в частности, позволило бы построить здание, удовлетворяющее потребности Организации в служебных помещениях по меньшей мере до 1985 года.

(149) Комиссия отметила, что расходы на осуществление этой операции составили бы приблизительно 11.300.000 долл. и что, с учетом периода погашения займов в течение десяти лет, размеры дополнительных ассигнований, которые следовало бы включить в часть V будущих бюджетов, составили бы приблизительно 2.660.000 долл. на каждый бюджетный период.

(150) В итоге, Комиссия постановила рекомендовать Генеральной конференции принять это решение, уполномочить Генерального директора принять земельный участок и поручить архитектору Бернару Зерфюсу осуществить подготовку предварительного проекта и сметы. Генеральная конференция могла бы принять решение в отношении строительства и финансирования шестого здания на своей шестнадцатой сессии.

(151) Комиссия сочла, что программа строительства дополнительного здания и плана оборудования существенных служебных помещений должны бы составлять единое целое, и предложила Генеральному директору изучить их именно в таком порядке, учитывая, по мере возможности, все категории будущих потребностей для того, чтобы решения по этому вопросу позволили Организации принять в дальнейшем меры по расширению имеющихся помещений.

(152) Комиссия предложила также Генеральному директору изучить менее обременительные методы финансирования, чем те, которые потребовалось бы принять для осуществления строительства нового здания, и использовать в течение ближайшего бюджетного периода возможность получения от принимающей страны или одного из учреждений системы Организации Объединенных Наций беспроцентных займов или займов под низкий процент.

#### Переоборудование имеющихся служебных помещений

(153) Комиссия приняла к сведению заключения, к которым пришел Комитет по Штаб-квартире после рассмотрения предложений Генерального директора о предстоящих работах по переоборудованию имеющихся служебных помещений.

(154) Эти работы, в частности, позволили бы увеличить на 140 мест вместимость зала пленарных заседаний и располагать двумя новыми залами заседаний на 120 и 80 мест соответственно.

(155) Комиссия рекомендовала Генеральной конференции предложить Генеральному директору продолжить предпринятые изучения с учетом рекомендации, изложенной в пункте 151 настоящего доклада, и представить шестнадцатой сессии Генеральной конференции план оборудования служебных помещений Штаб-квартиры и предварительную смету работ. Она также рекомендует уполномочить Генерального директора включить в часть VI Проекта программы и бюджета на 1971-1972 гг. первую очередь ассигнований для обеспечения выполнения этого проекта.

(156) В заключение, Комиссия рассмотрела проект резолюции "В", текст которой приводится в приложении II к документу 15 С/44 Add., и постановила 25 голосами при шести против, воздержавшихся нет, рекомендовать Генеральной конференции принять резолюции 26, 26.1, 26.2, 26.3, 26.4 и 26.5.

#### Раздел IV Сохранение зданий и технических установок Штаб-квартиры

(157) Комиссия приняла к сведению замечания Комитета по Штаб-квартире (документ 15 С/44, пункты 43-46) и постановила рекомендовать Генеральной конференции предложить Генеральному директору освещать в будущем ход работ по сохранению зданий и технических установок в разделе V Проекта программы и бюджета по двум самостоятельным разделам:

(а) первый раздел включал бы все работы, выполняемые периодически в целях поддержания зданий в хорошем состоянии, а технических установок - в исправном рабочем состоянии;

(б) второй раздел включал бы работы, носящие временный характер и имеющие своей целью выполнение конкретных операций по обновлению и переоборудованию, вызванных изменением или ростом деятельности Секретариата, улучшением условий труда или внедрением новых технических средств.

#### Раздел V Работы по обновлению и переоборудованию Штаб-квартиры

(158) Комиссия приняла к сведению замечания Комитета по Штаб-квартире (документ 15 С/44, пункты 47-50) и с удовлетворением отметила, что за исключением работ по оборудованию помещения для электронно-вычислительной машины, выполнение которых зависит от решения, которое будет принято Генеральной конференцией на настоящей сессии, все другие виды работ либо уже выполнены, либо на них заключены подряды.

(159) Комиссия постановила 21 голосом за при 4 воздержавшихся, голосовавших против не было, рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 27.

### III. Доклады Административной комиссии

#### Раздел VI Будущее Комитета по Штаб-квартире (документ 15 С/44, пункт 62)

(160) Заслушав заявления председателя Комитета по Штаб-квартире и Генерального директора, Комиссия единогласно постановила рекомендовать Генеральной конференции продолжить деятельность Комитета по Штаб-квартире и принять резолюцию 28.

#### Пункт 35 Фонд оборотных средств: Уровень и управление Фондом в 1969-1970 гг. (документы 15 С/36 и 15 С/36 Add.)

(161) Представляя этот пункт, заместитель Генерального директора по административным вопросам напомнил о том, что впервые в бюджетные ассигнования на 1969-1970 гг. включен Резерв ассигнований (часть VI) в сумме 1.937.662 доллара. Он указал, что этот резерв был исчислен на основании предполагаемого роста цен в 1969 году, а также увеличения окладов и надбавок, которое могло бы произойти в этом же году, и что увеличение расходов по обеим этим статьям было бы экстраполировано на 1970 год. Однако резерв не предусматривает ассигнований в связи с ростом цен или увеличением окладов и надбавок, которые могут иметь место в 1970 году.

(162) На основании этих предположений можно ожидать, что в 1969-1970 гг. к Фонду оборотных средств на покрытие расходов, связанных с этим увеличением, можно будет прибегать в значительно меньшей мере, чем в предыдущие финансовые периоды. Однако имеется одна особая статья, которая заставляет Генерального директора просить полномочий на авансирование 2.000.000 долл., согласно пункту (h) проекта резолюции документа 15 С/36 Add. Эта статья касается, вероятно, увеличения окладов персонала категории специалистов, только на которое в следующий двухгодичный период потребуется больше чем 1.400.000 долл., если это увеличение окладов вступит в силу с 1 января 1969 года.

(a) Исполнительный совет удовлетворил эту просьбу, согласно документу 15 С/36 Add., но была достигнута договоренность, что для подпунктов (iii) и (iv) пункта (h) проекта резолюции, содержащегося в этом документе, будут установлены предельные уровни.

(b) Заместитель Генерального директора указал также на то, что в пункт (g) этого проекта резолюции придется внести некоторые изменения на основании решений, принятых Административной комиссией по вопросу о строительстве зданий Штаб-квартиры.

(163) Несколько членов Комиссии заявили, что они не могут согласиться с рекомендацией Исполнительного совета, содержащейся в документе 15 С/36 Add. Они придерживаются того мнения, что ассигнования в 2.000.000 долл. слишком значительны в свете мер, принятых в направлении полного бюджетирования. Они обратили

внимание на доклад Специального комитета 14-ти по изучению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, а также на необходимость ограничить авансы из Фонда оборотных средств по возможности авансами на основании цели, для которых он был создан.

(164) Делегат Соединенного Королевства, мнение которого было поддержано некоторыми другими делегатами, заявил, что должен быть стимул, который бы заставил Секретариат стремиться к экономии средств в исполнении бюджета, для того чтобы покрывать увеличение окладов и надбавок, а также рост цен сверх тех, которые предусмотрены Резервом ассигнований. Он предложил внести в проект резолюции поправку, предусматривающую сокращение на 500.000 долларов общей суммы авансов, предусмотренных по пункту (h), и предельного уровня авансов по подпункту (iii) пункта (h) на временные коррективы к окладам сотрудников категории специалистов. Позднее он также предложил, при поддержке делегата Федеративной Республики Германии, объединить положения подпунктов (iii) и (iv) пункта (h) в едином положении с единым сниженным предельным уровнем.

(165) В момент внесения этих предложений было подчеркнуто, что они отнюдь не подразумевают критики контроля со стороны Генерального директора или Исполнительного совета и что, стремясь сократить размеры авансов из Фонда оборотных средств, они отнюдь не имеют целью сокращение программы. Отсутствие ограничений в отношении авансирования средств из Фонда оборотных средств может привести к тенденции пренебрегать необходимостью изыскивать возможности экономии средств.

(166) Отвечая на эти высказывания, заместитель Генерального директора подчеркнул особый характер аванса, предложенного для покрытия расходов по увеличению окладов сотрудников категории специалистов. Это увеличение в окладах означает, что Генеральный директор окажется 1 января 1969 года перед лицом потенциального дефицита в бюджете на сумму в 1.400.000 долларов, никак не предусмотренную в части VI бюджета (Резерв ассигнований). Он зарезервировал за Генеральным директором право высказаться в отношении сокращения авансов, предложенных в проекте резолюции и рекомендованных Исполнительным советом.

(167) Комиссия приняла 26 голосами за при четырех против и 8 воздержавшихся решение объединить подпункты (iii) и (iv) пункта (h) в один общий пункт с максимальным уровнем ассигнований в 1.400.000 долл. и сократить цифру в начале пункта (h) до 1.500.000 долл.

(168) Комиссия также согласилась пересмотреть текст пункта (g), который отражает изменения, вытекающие из решений, принятых по вопросу о зданиях Штаб-квартиры.

(169) 26 голосами за, при одном против и

## Приложения

семи воздержавшихся Комиссия приняла решение предложить Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 2.48 документа 15 С/80, часть III<sup>1</sup>.

Пункт 39.1 Оклады персонала (документы 15 С/39, 15 С/39 Add.1, 15 С/39 Add.2, 15 С/39 Add.3)

(a) Персонал категории специалистов и выше (документ 15 С/39, часть А)

(170) Представив часть А документа 15 С/39, представитель Генерального директора в ответ на вопрос одного из членов Комиссии уточнил, что предусматриваемое увеличение окладов с 1 января 1969 года потребует в общей сложности 1.450.000 долл. на бюджетный период 1969-1970 годы, и что данная сумма не была предусмотрена в документе 15 С/5. Действительно, Генеральный директор считает, что не следует предопределять решение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и что возможные дополнительные расходы могли бы быть покрыты за счет аванса из Фонда оборотных средств, причем размер этого аванса должен быть определен Исполнительным советом.

(171) Комиссия приняла единогласно решение, при одном воздержавшемся, рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 21.1.

(b) Персонал категории общих служб Штаб-квартиры (документы 15 С/39, часть В, 15 С/39 Add.1, 15 С/39 Add.2, 15 С/39 Add.3)

(172) Представляя документы, касающиеся окладов персонала категории общих служб Штаб-квартиры, представитель Генерального директора, в частности, указал на значение рекомендации, принятой Специальным комитетом Консультативного комитета по международной гражданской службе (ККМГС) и отраженной в проекте резолюции, согласно данной рекомендации Генеральному директору предлагается пересмотреть положение в конце 1968 года с учетом условий, которые сложатся к этому моменту.

(173) Выступив с разрешения Комиссии, председатель Ассоциации персонала подчеркнул, что шкала окладов, предложенная в пункте 12 документа 15 С/39, является недостаточно высокой, учитывая изменение положения с того момента, когда Специальная группа ККМГС подготовила свой доклад; он выразил надежду, что Генеральная конференция, возможно, уполномочит Генерального директора пересмотреть данную шкалу с учетом более свежих данных. Он выразил сожаление, с другой стороны, по поводу метода расчета, принятого Специальным комитетом, который в ряде случаев округлил цифры, полученные в ходе обследования "наивысших ставок на местах", снизив их по сравнению с этими

данными. Наконец, он обратил внимание Комиссии на ничтожную сумму пособий, получаемых лицами, находящимися на косвенном иждивении.

(174) Генеральный директор и его представители ответили на ряд вопросов, заданных членами Комиссии в отношении как общего вопроса окладов и надбавок персонала категории общих служб Штаб-квартиры, так и проекта резолюции, предложенного Генеральным директором в документе 15 С/39 Add.2. В отношении последнего Комиссия согласилась на предложение делегата Соединенного Королевства, поддержанного Генеральным директором, внести изменение в пункт 3, с тем чтобы Генеральный директор принял к сведению рекомендацию группы экспертов Консультативного совета Международной гражданской службы, принимая решение в отношении таких изменений, которые могут оказаться необходимыми в отношении шкалы окладов, которая будет введена с 1 января 1969 года.

(175) Комиссия считает, что вынесение решений по пунктам 5 и 6 проекта резолюции следует отложить до тех пор, пока не будет рассмотрен пункт 39.2 - Метод установления окладов персонала категории общих служб Штаб-квартиры. Затем она решила 36 голосами за, против - нет, при 6 воздержавшихся рекомендовать принятие пунктов проекта резолюции с поправками до 4 пункта включительно.

(176) Закончив обсуждение пункта 39.2, Комиссия возобновила обсуждение пунктов 5 и 6 проекта резолюции, изложенного в документе 15 С/39 Add.2. Было упомянуто, что на заседании, состоявшемся раньше для обсуждения этого вопроса, Комиссия согласилась внести поправку в пункт 6, предложенную делегатом Соединенных Штатов Америки и поддержанную Генеральным директором, согласно которой этот пункт становится обязательным, а не факультативным. Комиссия решила (23 голосами за, против нет и при одном воздержавшемся) рекомендовать принять пункты 5 и 6 проекта резолюции в новой редакции.

(177) После голосования по проекту резолюции в целом, Комиссия постановила 22 голосами за, против нет, при 3 воздержавшихся рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 21.2.

Пункт 39.2 Метод установления окладов персонала категории общих служб Штаб-квартиры (документы 15 С/40, 15 С/40 Add.2, 15 С/40 Add.3, 15 С/ADM/INF.2, 15 С/ADM/INF.4)

(178) Представляя документ 15 С/40 и добавления к нему, заместитель Генерального директора

1. На тридцать девятом пленарном заседании в эту резолюцию, по предложению делегатов Сенегала и Объединенной Арабской Республики, была внесена поправка и она стала резолюцией 18.

### III. Доклады Административной комиссии

по административным вопросам подчеркнул, в частности, что предусматриваемая Секретариатом система в целях изыскания мер для решения проблем, которые создает действующая в настоящее время система установления окладов персонала категории общих служб и бюро Штаб-квартиры, могла бы позволить вносить изменения в шкалу окладов только в случае пересмотра окладов персонала категории специалистов и выше, то есть приблизительно один раз в пять лет; надбавки, которые имели бы место за этот период на основе изменения стоимости жизни, производились бы одновременно для двух категорий персонала. В отношении методов применения предлагаемой системы следует, между прочим, отметить, что она позволила бы лишь узаконить тот факт, который уже имеет место в широкой мере в отношении определения эквивалентности должностей в Штаб-квартире для сотрудника, занимающего наиболее высокий класс данной категории персонала (класс V), и сотрудника класса P-1 с учетом эквивалентных должностей в Парижском районе для оклада сотрудника категории P-1 и оклада сотрудника, работающего на стороне и выполняющего примерно такие же функции, что и сотрудники категории класса V.

(179) Председатель Ассоциации персонала с разрешения Комиссии представил замечания Ассоциации и напомнил те критические замечания, которые были сделаны Ассоциацией в отношении ныне действующей системы при установлении окладов для персонала категории общих служб и бюро, и напомнил также, что данная система является причиной возникновения сложной, порой даже критической, обстановки не только в ЮНЕСКО, но и других учреждениях системы Организации Объединенных Наций. Он подчеркнул, что Ассоциация высказывается в пользу системы, рекомендованной Специальным комитетом Секретариата, основные черты которой изложены в Приложении I документа 15 С/40. Выразив при этом удовлетворение по поводу того, что Генеральный директор высказался за данную систему, он в то же время высказал сожаление по поводу того, что Генеральный директор не считал возможным предлагать ее для принятия на пятнадцатой сессии Генеральной конференции. Он выразил надежду, что, возможно, шестнадцатая сессия примет окончательное решение по этому вопросу и подчеркнул, что данная система не ставит своей целью и не будет иметь своим последствием общее повышение окладов персонала. Если Ассоциация высказывается в пользу данной системы, то она делает это с целью избежания положения, при котором размеры окладов ставятся под вопрос каждые два года

в зависимости от данных, которые одновременно являются и спорными и оспариваемыми.

(180) Комиссия отметила, что проблема определения окладов персонала категории общих служб не относится только лишь к Штаб-квартире ЮНЕСКО и что Консультативный совет Международной гражданской службы (КСМГС), который не считал возможным поддержать новую систему, предложенную Секретариатом ЮНЕСКО, отдает себе отчет в этих трудностях. Один делегат высказал мнение о том, что предложение, представленное Консультативным советом Международной гражданской службы на рассмотрение ЮНЕСКО, является конструктивным и открывает путь для разрешения этой проблемы. Несколько делегатов подчеркнули необходимость найти решение, которое не выходило бы за рамки общих принципов в вопросе определения окладов, изложенных Консультативным советом международной гражданской службы и одобренных организациями системы ООН.

(181) Многие члены Комиссии выступили в поддержку проекта резолюции, приведенного в документе 15 С/40 Add. 3. Один из них предложил, с тем чтобы не откладывать введение новой системы, чтобы Генеральная конференция дала Исполнительному совету полномочия принять новую систему и утвердить оклады в соответствии с ней. Впоследствии он снял данное предложение, однако, продолжал настаивать на необходимости не затягивать решение данной проблемы, причем эта точка зрения была разделена другими членами Комиссии. В целом, Комиссия пришла к заключению, что окончательное решение по данному вопросу следовало бы принять на шестнадцатой сессии Генеральной конференции.

(182) В ответ на предложение одного из делегатов о внесении поправки в предложение, содержащееся в пункте 2 по вопросу о консультациях, Генеральный директор указал, что какое бы он ни придавал значение их мнению, Консультативный совет международной гражданской службы и Административный комитет по координации являются только консультативными органами, и он не может ставить себя в зависимость от их рекомендаций. С другой стороны, в любом случае он будет консультироваться на всех этапах при разработке предложений с Ассоциацией персонала, и предложил с согласия председателя исключить ссылку на Ассоциацию персонала; это предложение было одобрено.

(183) Комиссия постановила 26 голосами за, против нет, при 2 воздержавшихся, рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 21.3.

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ДОКЛАД О СОСТАВЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА

Пункт 29 (документ 15 С/77)

(184) В соответствии с пунктом 4 резолюции о составе Исполнительного совета, принятой Генеральной конференцией на четырнадцатом пленарном заседании 23 октября 1968 года (документ 15 С/74 Rev.). Административная комиссия изучила этот вопрос и настоящим докладывает об административных и финансовых аспектах проекта резолюции, рекомендованного Исполнительным советом (документ 15 С/24, Annex V).

(185) Комиссия ознакомилась с предложениями правительств Японии, Перу, Малайзии, Цейлона и Индии, но пришла к выводу, что они не влекут за собой каких-либо значительных административных или финансовых последствий.

(186) Комиссия пришла к общему заключению, что единственная рекомендация в проекте резолюции Исполнительного совета, имеющая явно ощутимые финансовые или административные последствия, это резолюция об увеличении состава Исполнительного совета с 30 до 34 членов. Было отмечено, что расходы в связи с этим увеличением составят сумму 38,000 долл. на двухгодичный период (документ 15 С/5 Add. и Corr. 2, Annex II, пункты 10 и 12), и эта сумма была включена в предварительный предельный уровень бюджета на 1969-1970 гг., принятый Конференцией.

(187) Однако некоторые члены Комиссии высказали мнение, что в будущем могут возникнуть административные или финансовые трудности, которые пока не выявлены. Например, голосование по системе избирательных групп может отнять у Генеральной конференции больше времени. К тому же, хотя изменение срока полномочий членов Исполнительного совета и не имеет финансовых

последствий, оно может сказаться на методах работы Совета. Комиссия признала, что подобные трудности действительно могут возникнуть, но что сейчас трудно предвидеть их последствия.

(188) Заслушав ответы представителя Генерального директора на вопросы членов Комиссии, Комиссия постановила включить в свой доклад следующую информацию, касающуюся предлагаемого увеличения числа членов Исполнительного совета с 30 до 34.

(a) Комиссия приняла к сведению основания для определения суммы расходов в размере 38,000 долларов в связи с увеличением состава Исполнительного совета и отметила, что данное сметное предположение не охватывает увеличение состава вспомогательных органов Совета. Последний вопрос не был упомянут в проекте резолюции Совета и должен решаться самим Советом.

(b) Увеличение состава Совета повлечет за собой дополнительную работу для его секретариата. Однако представитель Генерального директора выразил надежду, что по крайней мере на следующий двухгодичный период эта дополнительная работа может быть выполнена теми четырьмя постоянными сотрудниками секретариата, которые сейчас имеются, и что дополнительные должности не потребуются.

(189) Комиссия выразила удовлетворение по поводу того, что сумма 38,000 долларов является правильным предположением расходов, связанных с увеличением состава Исполнительного совета.

ДОКЛАД, ПРИНЯТЫЙ НА СОВМЕСТНОМ ЗАСЕДАНИИ,  
АДМИНИСТРАТИВНОЙ КОМИССИИ И КОМИССИИ ПО ПРОГРАММЕ

(документ 15 С/89)

Пункт 22 Принятие резолюции об ассигнованиях на 1969-1970 гг. (документ 15 С/ADM/5)

(1) По вышеназванному пункту повестки дня Административная комиссия изучила форму, а также финансовые и административные аспекты проекта резолюции об ассигнованиях, представленного Генеральным директором в документе 15 С/ADM/3. Комиссия отметила следующие аспекты проекта резолюции:

(а) включение расходов по Международному бюро просвещения в качестве отдельной статьи;

(б) сведение в одну статью ассигнований на документы и издания. Ввиду этого изменились суммы ассигнований по ранее одобренным статьям расходов, и положение о перечислении средств из одной статьи в другую в отношении документов и изданий стало ненужным;

(с) включение статьи Резерв ассигнований (часть VII), одобренной Комиссией.

(2) В отношении предложения одного из членов об установлении конкретного предельного уровня расходов на документы и издания, Комиссия приняла к сведению замечание Генерального директора, который отметил, что сведение всех ассигнований на этот вид обслуживания в единую статью расходов (перечисления в эту статью и из этой статьи обычно требуют одобрения Исполнительного совета) само по себе будет достаточным контролем. Генеральный директор заявил далее, что тем не менее он благоприятно рассмотрит поступившее предложение при подготовке в будущем документов серии С/5, если этот метод сведения в единую статью не даст желаемых результатов.

(3) В ходе последовавшего за этим обсуждения члены Комиссии поднимали различные вопросы, на которые ответил представитель Генерального директора.

(а) Предельный уровень должностей: было отмечено, что в дополнение к превышению в 4 проц., предусмотренному для удовлетворения потребностей программ, данный проект резолюции позволяет создавать временные должности, если при этом не требуется перечисление средств из одной статьи расходов в другую и если это необходимо для выполнения программы и четкого руководства. Комиссии было сообщено, что последнее положение до сих пор не применялось, однако наличие такого рода положения по-видимому желательно для обеспечения эффективного руководства.

(б) Взносы Программы развития Организации Объединенных Наций на покрытие накладных расходов: ассигнования, предусматриваемые

проектом резолюции, включают средства на предполагаемое расширение программы.

(с) Поступления от продажи изданий: стоимость перепечатки, рекламы и продажи изданий, а также доход по этим статьям проводились через отдельный Фонд изданий, действующий на коммерческих началах. Предусматривается превышение доходов над расходами в сумме 5.000 долларов, после вычета оборотных средств остаток этой суммы может быть в законном порядке оприходован по статье "Разные поступления".

(д) Превышение фактических доходов в сумме 311.473 долл. над доходами по смете на 1965-1966 гг.: эта поправка была внесена в соответствии с процедурой, предусмотренной положением о финансах (статья 5.2). Это вызвано тем, что фактический доход превышал доход, предусматривавшийся на основании резолюции об ассигнованиях на 1965-1966 гг. Было указано, что в резолюции об ассигнованиях на 1963-1964 гг. содержалась завышенная оценка доходов; доход на 1963-1964 гг. было на 135.000 долл. меньше ожидавшегося, что и пришлось компенсировать в 1967-1968 гг.

(4) Комиссия с удовлетворением приняла к сведению сводку должностей на три двухлетних периода, подготовленную Генеральным директором, и предложения включать в документы серии С/5 подобную таблицу и в дальнейшем.

(5) Комиссия завершила дискуссию, одобряя:

(а) возмещение в Фонд оборотных средств авансов 1967-1968 гг. в сумме 1.500.000 долл., взятых из него с разрешения Исполнительного совета. Генеральной конференции было рекомендовано 26 голосами за, при одном против и 4 воздержавшихся, утвердить это возмещение;

(б) предусматриваемые сметой разные поступления в сумме 7.363.500 долл., в которой учитывается поправка на превышение в сумме 6.500 долл. (по статье другие поступления) для того, чтобы округлить сумму взносов, причитающихся с государств-членов, до 71.550.000 долларов. Генеральной конференции было рекомендовано 26 голосами за, при одном против и 3 воздержавшихся, утвердить эту смету;

(с) проект резолюции в целом, имея в виду, что суммы по статьям расходов по пункту I.A.(a) будут подлежать позднее утверждению Комиссией по программе и Административной комиссией. Генеральной конференции было рекомендовано 24 голосами за, при одном против и 4 воздержавшихся, утвердить этот проект резолюции.

(6) В проекте резолюции об ассигнованиях учитываются решения 18-го заседания



## Приложения

Административной комиссии от 9 ноября в отношении:

(а) формы и метода представления, включая объединения в одну статью расходов (по части IV) расходы на документы и издания, которые были включены в документ 15 С/5 в статьи расходов по каждой главе (см. конкретные поправки в прилагаемом приложении); и

(b) финансового и административного аспектов этой резолюции, в частности:

(i) возмещения в Фонд оборотных средств авансов 1967-1968 гг., взятых из него с разрешения Исполнительного совета, и

(ii) сметы разных поступлений.

(7) Сумма по каждой статье расходов, указанная в резолюции об ассигнованиях, отражает принятые на сегодняшний день решения Административной комиссии относительно частей I, III, IV, V, VI и VII, а также решения, принятые Комиссией по программе в отношении части II.

(8) Совместное заседание Административной комиссии и Комиссии по программе 38 голосами за, при одном против и 6 воздержавшихся (таким образом требование о большинстве в 2/3 голосов выполняется), рекомендовало Генеральной конференции одобрить резолюцию 7.

## IV. Доклады Юридического комитета

### СОДЕРЖАНИЕ

	<u>пункты</u>
<b>ПЕРВЫЙ ДОКЛАД</b>	
Проекты поправок к статьям 55, 56, 58, 59 и 60 Правил процедуры Генеральной конференции (краткие отчеты)	1 - 8
<b>ВТОРОЙ ДОКЛАД</b>	
Состав Исполнительного совета, продолжительность сроков полномочий и метод проведения выборов его членов	9 - 71
<b>ТРЕТИЙ ДОКЛАД</b>	
Проект поправки к статье 69.3 Правил процедуры Генеральной конференции (кворум)	72 - 78
<b>ЧЕТВЕРТЫЙ ДОКЛАД</b>	
Проект поправки к статье 32 Правил процедуры Генеральной конференции (функции Юридического комитета)	79 - 81
<b>ПЯТЫЙ ДОКЛАД</b>	
Передача ЮНЕСКО средств и функций Международного бюро просвещения	82 - 92
<b>ШЕСТОЙ ДОКЛАД</b>	
Проект поправки к статье III Устава международного института планирования образования (Административный совет)	93 - 98
<b>СЕДЬМОЙ ДОКЛАД</b>	
Передача ЮНЕСКО некоторых функций и активов Международного союза оказания помощи пострадавшим от стихийных бедствий	99 - 105
<b>ВОСЬМОЙ ДОКЛАД</b>	
Проекты поправок к Правилам общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО	106 - 111

ПЕРВЫЙ ДОКЛАД

Пункт 30.1. Проекты поправок к статьям 55, 56, 58, 59 и 60  
Правил процедуры Генеральной конференции (краткие отчеты) (документ 15 С/62)

(1) Первое заседание Юридического комитета открылось 16 октября 1968 г. в 11 ч. 30 мин. По рекомендации Исполнительного совета и по предложению Комитета по кандидатурам он единогласно избрал председателем Комитета проф. Хилдинга Эек (Швеция).

(2) Второе заседание Комитета было проведено 18 октября 1968 г. Комитет избрал в качестве заместителя председателя г-на Поля Гогану (Румыния) и в качестве докладчика г-на Пьера Шарпантье (Канада).

(3) В ходе своего второго заседания Юридический комитет рассмотрел документ 15 С/62, содержащий рекомендации Исполнительного совета о внесении поправок в статьи 55, 56, 58, 59 и 60 Правил процедуры Генеральной конференции, с целью замены кратких отчетов комиссий и комитетов записью на магнитофонные ленты, которые бы сохранялись и могли быть использованы каждым членом Организации. Комитет рассмотрел также доклад Административной комиссии по документу 15 С/71.

(4) Комитет рассмотрел каждую из поправок, которые вошли в проект резолюции, приведенный в Приложении II к документу 15 С/62.

(5) Комитет констатировал, что в английском, испанском, французском и русском текстах этого проекта резолюции имеются различные расхождения

и варианты, в которые он внес соответственно необходимые поправки. Он также внес некоторые редакционные исправления в эти тексты, после чего они были включены в текст проекта резолюции, приведенный в приложении к Первому докладу (документ 15 С/72).

(6) Кроме того, Комитет считал необходимым (в отношении вопроса о сохранении магнитофонных лент) еще раз уточнить значение мер, которые Секретариат должен осуществлять в связи с этим. Поэтому Комитет предлагает Генеральной конференции включить по этому вопросу в резолюцию, предложенную на рассмотрение Генеральной конференции в документе 15 С/62, новый пункт, который был заимствован из пункта 2 решения, принятого по этому поводу 78-й сессией Исполнительного совета. Этот новый пункт был включен в проект резолюции, приведенный в приложении к настоящему докладу.

(7) В отношении статьи 84 Правил процедуры было отмечено, что документы, относящиеся к вопросу о поименном голосовании, должны также сохраняться в архивах Организации.

(8) В этой связи Комитет рекомендовал Генеральной конференции принять проект резолюции, приводимый в приложении к Первому докладу (15 С/72). После утверждения Генеральной конференцией этот проект стал резолюцией 12.1.

ВТОРОЙ ДОКЛАД

Пункт 29. Состав Исполнительного совета, продолжительность сроков полномочий и метод проведения выборов его членов (документы 15 С/24 и 15 С/25)

(9) Юридический комитет провел семь заседаний (состоявшихся с 24 по 30 октября 1968 г. под председательством профессора Хильдинга Эека, Швеция) в целях рассмотрения вышеупомянутого пункта повестки дня в соответствии с решением Генеральной конференции, содержащимся в резолюции, принятой 23 октября 1968 г. (документ 15 С/74 Rev.):

Генеральная конференция,

1. заслушав доклады Председателя Исполнительного совета и представителей Японии и Перу, представивших рекомендации Совета (документ 15 С/24) относительно состава Исполнительного совета, срока полномочий и порядка выборов его членов, а также предложения о поправках, внесенные Японией и Перу (документ 15 С/25),

2. ознакомившись также с проектом резолюции 15 С/DR.165, представленным Малайзией,
3. проведя, в соответствии с рекомендацией Президиума, предварительное обсуждение этого вопроса,
4. постановляет передать, в соответствии с Правилами процедуры, на рассмотрение Юридического комитета аспекты, носящие чисто юридический характер, и на рассмотрение Административной комиссии административные и финансовые аспекты проекта резолюции, рекомендованного Исполнительным советом, а также предложения правительств Японии, Перу, Малайзии и Цейлона, рекомендовав им при изучении и разработке заключений исходить из предположения, что Генеральная конференция примет систему избирательных

групп в том виде, как она предложена Исполнительным советом,

5. предлагает Юридическому комитету и Административной комиссии представить ей свои доклады не позднее, чем за 48 часов до начала утреннего заседания 4 ноября, во время которого она возобновит рассмотрение данного вопроса с тем, чтобы во второй половине того же дня принять окончательное решение.

(10) На основании этой резолюции Комитет рассмотрел следующие документы:

15 C/24 Предложенные Исполнительным советом проекты поправок к Уставу (статья V) и к Правилам процедуры Генеральной конференции (статьи 95, 95а, 96 и 97), временное приостановление применения некоторых положений Правил процедуры и Правил производства выборов путем тайного голосования и принятия особых мер, касающихся выборов в члены Исполнительного совета на пятнадцатой и шестнадцатой сессиях Генеральной конференции.

15 C/25 Проекты поправок к Уставу (статья V, пункт 2), внесенные Японией и Перу.

15 C/DR.165 Проект резолюции, представленный Малайзией.

15 C/DR/PLEN/4 Предложенная Цейлоном поправка к Проекту резолюции, содержащаяся в Приложении V к документу 15 C/24.

Комитет рассмотрел также док. 15 C/DR.184 (Проект резолюции, представленный Индией и Японией).

(11) В своей работе Комитет принял за основу Замечание своего председателя (15 C/LEG/INF/1), содержащее предложения по поводу списка юридических вопросов, которые могут возникнуть в комитете, а также о порядке их обсуждения, с учетом того, что его Замечание носит скорее характер пожелания, а назначение документа состоит в том, чтобы облегчить работу Комитета.

(12) Комитет отметил, что Рекомендации Исполнительного совета, содержащиеся в документе 15 C/24, преследуют цель:

- (a) увеличение количества членов Исполнительного совета до 34;
- (b) при условии применения некоторых временных постановлений изменения срока полномочий членов Исполнительного совета, которые будут избираться на шесть лет, без права их переизбрания после этого срока;
- (c) разработки на временной и экспериментальной основе для пятнадцатой и шестнадцатой сессий Генеральной конференции системы избирательных групп, по которым будут распределены государства-члены, исключительно для проведения выборов в Исполнительный совет, и на основе накопленного во время этих двух сессий опыта изучения результатов этой новой системы.

Комитет решил в первую очередь рассмотреть

часть резолюции, предложенную Советом и содержащуюся в Приложении V документа 15 C/24, в которой говорится об увеличении числа членов Исполнительного совета.

(13) Комитет установил в этом отношении, что Генеральный директор в сроки, предписанные статьей 12, пункт 1 Устава, и статьями 103 и 104 Правил процедуры Генеральной конференции, передал государствам-членам и членам-сотрудникам тексты проектов поправок к Уставу, предложенные Советом и приведенные в пункте 2 проекта резолюции, которую Совет рекомендует принять Генеральной конференции. Комитет полагает, в соответствии с этим, что Генеральная конференция может, если она сочтет это нужным, приступить к принятию этих поправок. Комитет считает, что проекты поправок, касающиеся увеличения числа членов Совета, не вызывают особых замечаний юридического характера.

(14) Комитет рассмотрел затем рекомендации Исполнительного совета, касающиеся создания на временной и экспериментальной основе для пятнадцатой и шестнадцатой сессий Генеральной конференции системы избирательных групп, по которым будут распределены государства-члены.

(15) В связи с этим Комитет рассмотрел вопрос о необходимости внесения поправки к Уставу, с тем чтобы ввести эту систему в том виде, как она была определена в документе 15 C/24, с учетом того факта, что предложения Исполнительного совета носят временный и экспериментальный характер.

(16) Некоторые члены Комитета заметили, что такая поправка была бы необходима, поскольку предложения Исполнительного совета затрагивают такие важные принципы, как свобода голосования государств-членов и право их представителя быть избранным в члены Совета. Кроме того, речь идет о процессе избрания, который подчиняется не только Правилам процедуры. Предложения Исполнительного совета и их практические последствия в том виде, в котором они представлены в подробных положениях, предложенных Советом, привели бы к действительному ограничению прав и свободы государств-членов, которое может быть введено только путем внесения поправки в Устав, а не простым временным приостановлением применения некоторых процедурных положений. В других международных организациях, имеющих систему избирательных групп, положения, относящиеся к этой системе, закреплены Уставом. Устав ЮНЕСКО, в его настоящей редакции, содержит только одно конкретное ограничение свободы голосования государств-членов, а именно то, что присутствие в Совете более одного представителя одного и того же государства-члена исключается, и новые ограничения, содержащиеся в предложениях Совета, потребовали бы внесения поправки к Уставу. Один из членов Комитета высказал мнение о том, что если бы даже эта система была введена как временная и экспериментальная, то это также потребовало бы внесения поправки к Уставу.

(17) Другие члены полагают, что для введения системы избирательных групп, предложенной Исполнительным советом, поправка к Уставу не является необходимой. Устав (статья V, пункт 2) предусматривает, что при выборах членов Совета, Генеральная конференция должна принимать во внимание, в частности, "многообразие культур и справедливое географическое распределение", но не указывает на конкретную процедуру избрания. Эта процедура определена положениями Правил, и Генеральная конференция имеет право принять другие Правила процедуры, не нарушая положений Устава. Критерий многообразия культур и справедливого географического распределения уже учтен в Уставе, создание системы избирательных групп не расходится с этим критерием, а имеет целью лишь осуществить это положение и обеспечить соблюдение духа и буквы Устава, исправить некоторые неравенства, вытекающие из современной избирательной системы. Любая избирательная система, в том числе и применяемая настоящая система, содержит ограничения свободы государств-членов, однако, выбор между различными системами является по сути дела политическим вопросом, находящимся в компетенции самой Генеральной конференции. То, что система избирательных групп предлагается лишь в качестве временной и экспериментальной, дает дополнительные основания не включать ее в Устав, чтобы сохранить большую гибкость в этом отношении. Один из членов Комитета подчеркнул, что речь может идти лишь о практических соображениях, и что временный характер предполагаемой меры не может явиться юридическим аргументом, способным изменить ответ на поставленный вопрос.

(18) В конце прений по этому вопросу Комитет решил, что для того, чтобы высказать свое мнение по этому поводу Генеральной конференции, ему надлежит, в соответствии со статьей 33 пункта 2 Правил процедуры, высказаться большинством голосов в 2/3 присутствующих и голосующих членов. Он решил также, что выскажет последовательно свое мнение по двум следующим пунктам: для введения системы избирательных групп в том виде, как они были определены в документе 15 C/24, необходимо внести поправку в Устав; для введения такой системы поправка к Уставу не является необходимой.

(19) Эти предложения были поставлены на голосование, за первое 7 человек голосовало "за" и 12 - "против", за второе - 13 "за" и 7 "против". Большинство в 2/3 присутствующих и голосующих членов, необходимое для принятия этих предложений, не было получено; ни одно из предложений не было принято.

(20) Следовательно, Комитет не может дать заключение по этому вопросу Генеральной конференции.

(21) Комитет решил, что ему следует, однако, рассмотреть с технической точки зрения предложения, с целью внесения поправок в Устав относительно создания избирательных групп (поправка,

представленная Японией и Перу, документ 15 C/25), вынесенные на рассмотрение Конференции. Комитет установил, что Генеральный директор направил в сроки, предусмотренные статьей 13 пункта 1 Устава и статьей 103 Правил процедуры Генеральной конференции, государствам-членам и членам-сотрудникам тексты предложений поправок к Уставу, предложенные этими двумя государствами-членами, и решил, соответственно, что Генеральная конференция может, если она найдет это нужным, приступить к принятию этих предложений, которые идентичны как по своей сущности, так и по форме.

(22) Комитет решил, что ему следует также представить Генеральной конференции юридическое заключение по следующему вопросу:

"Должны ли поправки, предложенные Японией и Перу, в случае принятия их Генеральной конференцией и прежде чем вступить в силу, быть затем приняты двумя третями государств-членов, в соответствии со статьей VIII Устава, как налагающие новые обязательства на государства-члены?"

(23) Некоторые члены Комитета заметили, что высказанные предложения, если бы они были приняты, не повлекли бы за собой коренных изменений задач Организации или новых обязательств для государств-членов, и что вследствие этого к ним неприменимо положение статьи VIII Устава, которое предусматривает, что поправки, могущие привести к таким последствиям, должны, после их принятия, быть затем приняты двумя третями государств-членов. Один из членов Комитета высказал мнение о том, что, если система избирательных групп наложит на Генеральную конференцию обязательство проводить выборы в соответствии с процедурой, отличающейся от той, которая существует в настоящее время, то она не возлагает новых обязательств на государства-члены и, возможно, обеспечит новые права государствам-членам, увеличив их возможности быть представленными в Совете. Другой член заявил, что в действительности принятие новой системы имеет целью лишь осуществлять и гарантировать уже закрепленные в Уставе права.

(24) Другой член Комитета заявил, что последующее принятие было бы необходимым, если эти поправки будут приняты, так как они накладывают на государства-члены новые обязательства.

(25) Вопрос, о котором шла речь в пункте 22, был поставлен на голосование; Комитет ответил на него отрицательно 15 голосами против 5. Поскольку большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов, требуемое пунктом 2 статьи 33 Правил процедуры, было получено, то данный ответ является заключением Юридического комитета. Таким образом, Юридический комитет дал заключение, что поправки, предложенные Японией и Перу, в случае их принятия Генеральной конференцией не должны, прежде чем вступить в силу, быть приняты двумя третями государств-членов.

(26) Комитет рассмотрел затем проекты редакционных поправок и внес изменения редакционного порядка во французский и русский тексты этих проектов.

(27) Далее Комитет коротко остановился на процедуре, которой следует придерживаться при рассмотрении предложений, представленных Малайзией (15 C/DR.165) и Цейлоном (15 C/DR/PLEN.40). Один из членов Комитета предложил рассматривать эти предложения в том же порядке, что и проекты поправок, представленные Японией и Перу. Однако большинство членов Комитета высказало мнение, что эти два предложения ставят особые проблемы и что нужно поэтому рассмотреть их юридическое значение и приемлемость.

(28) Комитет констатировал, что если в пункте 2 проекта резолюции Малайзии предлагается исключить часть резолюции Исполнительного совета, которая не содержит поправок к Уставу, то пункт 3 этого проекта имеет целью изменить пункты 2 и 3 резолюции Совета, один из которых, а именно пункт 2, предусматривает внесение поправок в Устав. Поэтому нужно было выяснить, направлен ли проект резолюции Малайзии на внесение в проект поправок к Уставу, предложенный Исполнительным советом, изменений по существу и следовательно, является ли он приемлемым в свете статьи 104 Правил процедуры, где говорится, что текст таких изменений должен быть сообщен государствам-членам не менее чем за три месяца до открытия сессии Генеральной конференции.

(29) Перед Комитетом, в частности, встал вопрос, не приведет ли принятие предложения Малайзии к сохранению действующих положений Устава, касающихся продолжительности полномочий членов Совета и возможности их переизбрания, и нужно ли в таком случае вносить поправки в предложения Исполнительного совета, поскольку делегации, предпочитающие сохранить статус-кво, могут просто голосовать против этих последних.

(30) После дебатов по этому вопросу, в ходе которых представитель Малайзии заявил, что предложения Совета привели бы к еще большему сокращению возможности для многих государств-членов быть представленными в Совете, этот представитель указал, что документ 15 C/DR.165 следует рассматривать как сообщение, отражающее позицию его делегации, а не как проект поправок к предложениям Совета, подлежащий голосованию на Генеральной конференции.

(31) Комитет решил, что при таком положении дел, ему незачем продолжать рассмотрение документа 15 C/DR.165.

(32) Что касается проекта поправки, представленного Цейлоном (15 C/DR/PLEN.4), то Комитет констатировал, что хотя этот проект и относится только к пункту 1 проекта резолюции Исполнительного совета, его принятие повлечет за собой изменения в предложениях Исполнительного совета, фигурирующих в пункте 2 проекта резолюции, который касается изменений Устава.

(33) Большинство членов Комитета указали, что эти изменения явились бы изменениями по существу, о которых говорится в статье 104 Правил процедуры. Однако один член Комитета высказал мнение, что, передав документ 15 C/DR/PLEN.4 в Юридический комитет, Генеральная конференция тем самым высказалась за его приемлемость. Комитет, однако, счел необходимым дать Генеральной конференции заключение по этому вопросу. Другой член Комитета, не выступая, на будущее, против возможности мандата на 4 года без немедленного переизбрания, изложил те серьезные практические последствия, к которым грозило бы привести любое решение Генеральной конференции об отмене, начиная с настоящей сессии, правила о переизбрании членов Совета, срок полномочий которых кончился, поскольку кандидатуры некоторых из них были вновь представлены их правительствами на второй четырехлетний срок. Некоторым государствам было бы чрезвычайно трудно подыскать, в тот короткий срок, который был бы им предоставлен, других кандидатов среди членов их делегаций на настоящей сессии Генеральной конференции.

(34) Во время дискуссии по этому проекту поправки, Комитет заслушал представителя Цейлона, который дал понять, что даже если его предложение и содержит проект поправки к предложениям Совета, эту поправку нельзя считать поправкой по существу, поскольку речь идет главным образом о том, чтобы обеспечить лучшее применение принципа, уже признанного Уставом. Позднее он заявил, что в свете дискуссии он согласился снять свое предложение.

(35) Затем Комитет занялся рассмотрением, с точки зрения формы, предложений, фигурирующих в пунктах 1, 3 и 4 проекта резолюции, предложенного Исполнительным советом. Он внес в английский текст проекта поправок к пункту 13 статьи V Устава и к статье 95 A Правил процедуры, касающегося временных постановлений, редакционные изменения для того, чтобы лучше согласовать этот текст с текстами на трех других языках. Исправление чисто грамматического порядка было внесено в одно из постановлений, фигурирующих в русском тексте. Эти частные изменения отражены в тексте проекта резолюции, приведенном в приложении I ко второму докладу (см. резолюцию 11.1).

(36) Во время рассмотрения этих текстов было уточнено, что для представления проектов поправок, касающихся предложений Исполнительного совета, которые не направлены на изменение Устава, не существует никаких установленных сроков, и что, следовательно, такие проекты можно представлять вплоть до окончания дискуссии на пленарном заседании по этому пункту повестки дня.

(37) Что касается пункта 4 проекта резолюции, предложенного Исполнительным советом и относящегося к приостановлению, в целях

выборов членов Исполнительного совета, некоторых постановлений Правил процедуры и Правил о выборах тайным голосованием, Комитет, получив разъяснение по подготовительной работе, которая закончилась принятием Советом предложения, о котором идет речь, занялся рассмотрением различных юридических аспектов этого предложения. Поскольку был поставлен вопрос о том, может ли Генеральная конференция на своей настоящей сессии принимать по этому вопросу решения, которые относились бы и к шестнадцатой сессии, было указано, что в текстах Устава и Правил процедуры нет ничего такого, что мешало бы Генеральной конференции действовать таким образом уже на этой сессии, учитывая, что конференция сможет рассмотреть вопрос и принять, если она сочтет это целесообразным, другие решения на любой последующей сессии.

(38) Затем Комитет перешел к вопросу о статьях Правил процедуры и Правил о выборах тайным голосованием, т.е. о постановлениях, действие которых следовало бы приостановить, поскольку они несовместимы с особыми постановлениями, текст которых фигурирует в Приложении VI документа 15 C/24. В этой связи Комитет ознакомился с двумя документами, которые ему были сообщены для информации (15 C/LEG/INF.2 и 78 EX/2 Add.), где подробно изложены постановления, о которых идет речь.

(39) В то время как часть членов Совета предложила, чтобы список статей, действие которых подлежит приостановлению, был включен в текст пункта 4 для большей точности и для того, чтобы избежать возможных споров, другие члены Совета, ссылаясь на возможность ошибок или пропусков, свойственных любому перечислению, сочли более подходящим сохранить формулировку общего порядка, фигурирующего в оригинальном тексте этого пункта. После дебатов по этому вопросу и после того, как предложение, направленное на замену общего пункта перечислением статей, было отклонено 14 голосами против 2 при 3 воздержавшихся. Комитет 16 голосами против 1 и при 3 воздержавшихся присоединился к предложению одного члена Комитета, в котором говорится о включении одновременно перечисления указанных статей и дополнительного пункта общего порядка, что позволило бы предотвратить любой случайный пропуск.

(40) Дебаты показали также необходимость не только подчеркнуть, как это сделано в тексте, предложенном Исполнительным советом, что приостановление относится лишь к выборам членов Совета, но также уточнить, с одной стороны, что речь идет исключительно о вопросах процедуры и, с другой стороны, что приостанавливается действие только тех положений этих статей, которые несовместимы с предложенными особыми постановлениями. Комитет постановил, что редакция, принятая им по этому пункту, которая фигурирует в пункте 4 проекта резолюции, приведенного в Приложении I ко второму докладу (документ 15 C/76), отвечает этой двойной цели.

(41) Затем внимание Комитета было привлечено к обсуждению "особых постановлений", касающихся процедуры проведения выборов членов Исполнительного совета во время пятнадцатой и шестнадцатой сессий Генеральной конференции (Приложение VI документа 15 C/24). В данные постановления были внесены редакционные изменения, отраженные в тексте, приводимом в Приложении I к резолюции 11.1.

(42) Был задан вопрос в связи с пунктом 3 данных постановлений в целях выяснить, какая процедура должна быть принята в случае, если два или несколько кандидатов получат одинаковое количество голосов. Было отмечено, что согласно существующей в настоящее время практики, если кандидаты, о которых идет речь, получили к тому же требуемое большинство голосов, и если число мест, подлежащих замещению, таково, что необходимо прийти к определенному решению при равенстве голосов этих кандидатов, то в этом случае предусматривается проведение новых ограниченных выборов, касающихся только этих кандидатов.

(43) Один из членов Комитета попросил разъяснить, являются ли положения пунктов 10 и 11 постановлений совершенно необходимыми по отношению к предложенному пункту 3, в котором уточняется, что в каждой из избирательных групп не может считаться избранным число кандидатов, которое больше или меньше количества подлежащих замещению мест в данной группе. В соответствии с этим дополнительные ограничения, которые, согласно пунктам 10 и 11, препятствуют свободе голосования государств-членов, ему представляются излишними, поскольку единственное обязательство государств-членов должно заключаться в том, чтобы не голосовать за число кандидатов, которое превышает общее число вакантных мест на определенной сессии.

(44) Во время дискуссии по данному вопросу было уточнено, что пункты 3 и 10 не вносят какого-либо новшества, ограничиваясь лишь переносом на уровень групп существующей в настоящее время практики проведения выборов членов Совета. В пункте 11, наоборот, введено новое положение, отступающее от действующей в настоящее время процедуры выборов и направленное на то, чтобы позволить государствам-членам голосовать в избирательной группе, в случае необходимости, за меньшее число кандидатов, чем число мест, подлежащих замещению в данной группе. Относительно числа бюллетеней для голосования было также отмечено, что решение, вытекающее из пункта 6 и предполагающее разные бюллетени для каждой избирательной группы (вместо одного общего бюллетеня, разделенного на столько частей, сколько будет избирательных групп) позволяет легче провести для каждой группы проверку, предполагаемую пунктом 15 Правил проведения выборов тайным голосованием, и определить действительность или недействительность каждого бюллетеня.

(45) Было также отмечено, что каждый бюллетень, выданный делегациям, будет содержать имена всех кандидатов, выдвигаемых по данной группе, и что голосование будет проводиться путем вычеркивания имен тех кандидатов, за которых не желают голосовать; следовательно, считается, что государства-члены проголосовали за кандидатов, имена которых не были вычеркнуты. Таким образом, пункты 10 и 11 относятся к именам, которые остаются на бюллетене для голосования после этой операции. Проверка бюллетеней осуществляется при подсчете голосов.

(46) Один из членов Комитета отметил, что предложенная процедура могла бы привести к такому положению, когда требуемое большинство в каждой группе может отличаться в зависимости от группы, и в одной группе будут объявлены избранными кандидаты, которые получили бы меньше голосов, чем те кандидаты, которые не прошли по выборам в другой группе; он попросил разъяснить, соответствует ли такое положение принципу равенства государств-членов, провозглашенного Уставом Организации. Другой член отметил, что данное положение является логическим следствием рассматриваемой системы и что именно это является одной из причин, по которой он считает, что необходимо принять поправку к Уставу Организации для принятия этой системы.

(47) Другие члены Комитета высказались в поддержку предложенных текстов, и один из членов считал, в частности, что это не является проблемой юридического характера и что государства-члены свободны в выборе голосовать или не голосовать.

(48) После изучения представленных текстов Комитет изучил два вида связанных между собой юридических вопросов. Прежде всего Комитет изучил вопрос, может ли Генеральная конференция путем раздельного голосования выработать уставной документ, который одновременно отличался бы от статус-кво и от предложений, представленных в установленные сроки.

(49) Во время обсуждения данного вопроса были сделаны ссылки, с одной стороны, на статью 85 Правил процедуры Генеральной конференции, которая предусматривает, что "раздельное голосование обязательно, если его требует кто-либо из государств-членов", и, с другой стороны, на статью XIII, пункт I Устава, и статьи 103 и 104 Правил процедуры Генеральной конференции, в которых предусматривается точный срок представления проектов поправок к Уставу (не менее чем за 6 месяцев) и предложений относительно изменения по существу этих проектов поправок (не менее чем за три месяца).

(50) Некоторые члены Комитета заявили, что не имеется противоречия между этими двумя видами положений, поскольку раздельное голосование не подразумевает представления новых предложений, а касается проектов поправок, которые уже представлены в установленные сроки.

Поэтому следует ответить утвердительно на вопрос, поставленный в пункте 48.

(51) Один член Комитета заметил, что в результате раздельное голосование могло бы привести к немедленному упразднению переизбираемости членов Совета, и подчеркнул практические последствия, которые могли бы за этим последовать относительно тех членов, первый срок полномочий которых истечет к окончанию настоящей сессии и кандидатуры которых были представлены на второй 4-летний срок. Трудности, связанные с выбором нового кандидата в последнюю минуту, наглядно показывают опасность подобной совершенно непредвиденной ситуации, последствия которой не могут быть изучены государствами из-за отсутствия предварительного извещения об этом. В этом отношении было отмечено, что практические трудности могли бы быть устранены путем специальных решений, которые не затрагивали бы право на раздельное голосование, предусмотренное статьей 85.

(52) Некоторые члены Комитета считали, что статья 85, носящая общий характер, не может ни преваляровать над конкретными и определенными положениями статей 103 и 104, ни делать их недействительными. Следовательно, процедура раздельного голосования, предусмотренная статьей 85, могла бы применяться в отношении предложений, касающихся Устава, лишь в том случае, если изменения, вытекающие из результатов такого голосования, носят форму или характер редакционных изменений, отвечающих духу статьи 105. Один член Комитета напомнил, что поскольку сроки, установленные статьями 103 и 104, истекли и других предложений не сделано, Генеральная конференция сможет высказаться лишь по предложениям Исполнительного совета и предложениям, представленным Японией и Перу, одобрив или отклонив их, и что, следовательно, какое-либо третье решение исключено.

(53) Некоторые члены Комитета подчеркнули, что, дав свое заключение по этому вопросу Генеральной конференции в форме иной, чем простой утвердительный ответ, Комитет допускал бы возможность злоупотребления при этом статьей 85 и в соответствии с этим они задали вопрос, чтобы выяснить, может ли Комитет сформулировать подобное заключение. После постановки данного вопроса на голосование Комитет 12 голосами при 3 голосах против и 5 воздержавшихся постановил, что в его докладе должно содержаться обстоятельное заключение по этому вопросу.

(54) Во время дискуссии внимание Комитета было обращено на редакцию текста проектов поправок, приведенных в пункте 2 проекта резолюции, предложенной Исполнительным советом, которые направлены на замену содержания пункта 3 и пункта 13 статьи V новыми текстами, которые полностью заменяют эти пункты. В случае, если в результате раздельного голосования часть предлагаемых новых текстов не будет принята, из



данной редакции следовало бы, что настоящие тексты этих пунктов будут таким образом заменены в целом одной из частей текстов, которая была принята, и поэтому в настоящее время вопрос заключается в том, чтобы выяснить, возможно ли в рамках высказываемой гипотезы скорее принять неполный и несовершенный текст, отражающий новую ситуацию, чем возвращаться к статус-кво.

(55) Некоторые члены Комитета (Франция, Гана, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство) представили в письменном виде, по просьбе Председателя, предложения относительно окончательной редакции текста формулировки Комитета. Текст, предложенный одним из членов, не был поддержан Комитетом и был передан Докладчику с тем, чтобы учесть его при разработке доклада. После первой дискуссии два других текста были сняты в пользу текста, представленного представителем Франции. Последующая дискуссия Комитета и голосование касались этого последнего текста, который приводится ниже:

1. Статья 85 остается в силе, и поэтому каждый делегат может потребовать проведения раздельного голосования.
2. Не существует никаких юридических мотивов для отказа в данном требовании, если это не связано с процедурой внесения поправок к Уставу Организации.
3. Однако статья 85 не может отменить точные положения статей 103 и 106, и если раздельное голосование приведет к внесению изменений по существу в проекты поправок, предусмотренных статьями 103, т.е. изменений, которые не были заблаговременно доведены до сведения государств-членов, то такие изменения противоречили бы положениям статьи 104.
4. Раздельное голосование избавлено от этой критики лишь в том случае, если оно приводит лишь к изменению по форме обсуждаемого текста в духе статьи 105 и статьи 106".

(56) Ввиду того, что этот текст отражает точку зрения общего характера, дискуссия развернулась по вопросу о том, составляют ли подпункты а), b) и c) пункта 2 проекта резолюции Исполнительного совета тот же самый и единственный проект поправки в рамках статьи 13 Устава, или, наоборот, можно было бы считать, что они составляют 2 или 3 различных предложения, по которым можно голосовать раздельно. Один из членов Комитета изложил различные значения, которые может принять определение термина "поправка", высказав точку зрения, что ответ на вопрос, поставленный в пункте 48 второго доклада, в этом случае мог быть только отрицательным. Однако Комитет не счел должным высказаться по всем аспектам этих вопросов и решил поставить на голосование текст, предложенный представителем Франции.

(57) Комитет приступил к раздельному голосованию, высказываясь вначале в отношении двух первых пунктов текста, приводимого выше в пункте

55, и затем в отношении пунктов 3 и 4. Пункты 1 и 2 были приняты единогласно, в то время как пункты 3 и 4 были приняты 16 голосами при 1 против и 3 воздержавшихся. Таким образом, было достигнуто большинство в две трети голосов, требуемых в соответствии со статьей 33, пункт 2 Правил процедуры. Текст в целом был одобрен 17 голосами, никто не голосовал против и 3 воздержались, таким образом также было достигнуто большинство в две трети голосов. Таким образом, текст, приведенный в пункте 55, представляет собой заключение Юридического комитета.

(58) Затем был задан вопрос с целью установить, что, если высказать предположение, согласное которому было бы проведено раздельное голосование по подпунктам а), b) и c) пункта 2 проекта резолюции Исполнительного совета, могла ли Конференция голосовать в целом по пункту 2 с учетом результатов голосования по каждой из частей этого пункта. В ответе было указано, что никакое положение Правил процедуры не препятствует Генеральной конференции поступать так, как она этого пожелает. Генеральная конференция также могла бы прийти к решению относительно двух требований раздельного голосования, сформулированных различным образом, то есть например, относительно требования раздельного голосования по двум подпунктам и требования раздельного голосования по 3 подпунктам.

(59) Комитет, наконец, рассмотрел последний вопрос, который требовал рассмотрения, о том, считает ли Комитет, что он должен сообщить свою точку зрения Генеральной конференции в отношении большинства голосов, требуемых на пленарных заседаниях для голосования по каждой части проектов, представленных Конференции, и по этим проектам в целом. Комитет единогласно пришел к выводу, что ему надлежит высказать мнение по этому вопросу, и вследствие этого он приступил к его рассмотрению с тем, чтобы определить, какое большинство голосов требуется для того, чтобы эти проекты были приняты.

(60) Что касается мотивировок проекта резолюции Совета, Комитет полагал, что их принятие потребует лишь простого большинства голосов. Один член Комитета, однако, выразил сомнение относительно последней мотивировки, которая относится к "совокупности" мер, принятие которых простым большинством голосов могло быть истолковано как постановление, предвосхищающее решение, которое должно быть принято в отношении оставшейся части проекта резолюции, для принятия некоторых частей которой потребовалось бы большинство в две трети голосов.

(61) Что касается пункта 1, который начинается словом "постановляет" и содержит три подпункта, Комитет полагал, что, хотя в них не содержится предложений, предусматривающих прямое изменение текстов Устава и Правил процедуры, эти подпункты должны рассматриваться в свете последствий, которые могут иметь место в случае их принятия. В ответ на вопрос одного

члена Комитета, смогла бы Генеральная конференция изменить порядок представления на голосование пунктов 1 и 2, было указано, что ничто не может воспрепятствовать такому порядку ведения, какой Генеральная конференция считает желательным.

(62) После краткой дискуссии Комитет единогласно выразил мнение, что принятие подпункта (а) пункта 1 (увеличение числа членов Совета) требует большинства в две трети голосов.

(63) Комитет единогласно выразил мнение, что это также должно относиться к подпункту (b) (продолжительность срока полномочий и переизбрание).

(64) Что касается подпункта (с) (избирательные группы), Комитет постановил 9 голосами при 7 голосах против и 2 воздержавшихся, что ввиду того, что он не мог высказать свою точку зрения относительно вопроса о необходимости внесения поправки в Устав, в случае, если будет введена система избирательных групп, он также не мог высказать свою точку зрения по вопросу, какое большинство голосов потребует для того, чтобы принять этот подпункт, который также касается введения такой системы.

(65) Комитет единогласно постановил, что принятие предложений, содержащихся в пункте 2 (проекты поправок к Уставу) проекта резолюции Исполнительного совета должно определяться большинством в две трети голосов, в соответствии с положениями статьи 13 Устава.

(66) Комитет считал, что в соответствии с положениями статьи 107 Правил процедуры предложения, содержащиеся в пункте 3 (проекты поправок к Правилам процедуры), могли бы быть приняты простым большинством голосов, однако их принятие зависело бы от результата голосования по пункту 2, от которого они не могут быть оторваны.

(67) По мнению Комитета, пункт 4 того же самого проекта резолюции (приостановление действия некоторых положений Правил процедуры) мог

быть утвержден только большинством в две трети голосов в соответствии со статьей 103 Правил процедуры.

(68) Предложение, представленное Индией и Японией в документе 15 C/DR.184 и которое может быть включено в проект резолюции, предложенный Исполнительным советом в качестве дополнительного пункта 5, по мнению Комитета, требует принятия только простым большинством голосов.

(69) Во время дискуссии относительно большинства голосов, требуемого для принятия этих различных положений, один член Комитета выразил мнение, что в случае, если на пленарном заседании были бы представлены проекты поправок к проектам положений, которые не будут подходить ни под какое правило, касающееся сроков, с этими предложениями следовало бы поступать, относительно того, что касается требуемого большинства, в соответствии с теми же правилами, которые применялись бы в отношении первоначальных предложений.

(70) Наконец, Комитет полагал, что в соответствии с установившейся практикой, голосование по проекту резолюции в целом, предложенному Советом, которое зависело бы от результатов голосования по каждой из его частей, и если предположить, что принятие одной или другой части требовало бы большинства в две трети голосов, также подпадало бы под правило большинства в две трети голосов. Один член Комитета отметил, что такая процедура могла бы поставить под вопрос принятие проекта резолюции и, в частности, затруднила бы принятие этой части резолюции, имеющей целью довести число членов Совета до 34.

(71) Комитет единогласно принял второй доклад на своем десятом заседании 30 октября 1968 года, и Генеральная конференция, на своем 28 пленарном заседании 4 ноября 1968 г., приняла его к сведению.

### ТРЕТИЙ ДОКЛАД

#### Пункт 30.3. Проект поправки к статье 69.3 Правил процедуры Генеральной конференции (кворум) (документ 15 C/66)

(72) На втором и десятом заседаниях, состоявшихся 18 и 30 октября 1968 г., Юридический комитет рассмотрел документ 15 C/66, содержащий предложение правительств Дании, Финляндии, Норвегии и Швеции о внесении поправки в пункт 3 статьи 69 Правил процедуры Генеральной конференции относительно кворума в комиссиях, комитетах и вспомогательных органах.

(73) Комитет отметил, что это предложение заключается в том, чтобы в том случае, если к началу заседания кворума не окажется, отменить

положение статьи, предусматривающее 10-минутный перерыв заседания, и предоставить председателю право немедленно предложить присутствующим на заседании членам принять единогласное решение о временном приостановлении действия положения, согласно которому большинство государственных-членов, входящих в состав комитета, комиссии или вспомогательного органа, составляет кворум.

(74) После того как настоящее предложение было внесено представителем Норвегии,

## Приложения

находящимся на заседании в качестве наблюдателя, состоялась дискуссия, в ходе которой большинство членов Комитета, признавая пользу этого предложения, все же выразили сомнение относительно необходимости рекомендовать внесение такого изменения в Правила процедуры. В частности, члены Комитета подчеркнули, что 10-минутный перерыв дает возможность многим делегациям направить своих представителей в орган, о котором идет речь; в сохранении положения о 10-минутном перерыве особенно заинтересованы малочисленные делегации. Вследствие этого большинство членов Комитета сочли желательным сохранение текста в том виде, в каком он сейчас существует.

(75) В ходе дискуссии было уточнено, что в Правилах процедуры отсутствует положение о кворуме для голосования в комиссии или комитете.

(76) Проект к поправке к статье 69.3 был представлен делегатом Чехословакии (документ 15 C/LEG/DR.1) и рассмотрен Комитетом на 10-м заседании. В соответствии с этим проектом

поправки председателю предоставляется право в том случае, если по истечении десяти минут после времени, назначенного для начала заседания, кворума не окажется, предложить присутствующим на заседании членам принять единогласное решение о временном приостановлении действия положения о кворуме.

(77) Оба проекта поправок (15 C/LEG/DR.1 и 15 C/66) были поставлены на голосование. Проект поправки, предложенный Чехословакией, был отклонен десятью голосами против трех и при одном воздержавшемся; проект поправки, предложенный Данией, Финляндией, Норвегией и Швецией, был отклонен двенадцатью голосами против одного и при одном воздержавшемся.

(78) Вследствие этого Юридический комитет рекомендовал Генеральной конференции оставить в силе текст пункта 3 статьи 69 Правил процедуры. Генеральная конференция приняла рекомендацию комитета на своем тридцать восьмом пленарном заседании 16 ноября 1968 года.

## ЧЕТВЕРТЫЙ ДОКЛАД

### Пункт 30.2. Проект поправки к статье 32 Правил процедуры Генеральной конференции (функции Юридического комитета) (документ 15 C/63)

(79) На десятом заседании, состоявшемся 30 октября 1968 года, Юридический комитет рассмотрел документ 15 C/63, касающийся данного вопроса повестки дня. Юридический комитет констатировал, что в своем решении 3.1, принятом на 78-й сессии, Исполнительный совет рекомендует, в частности, Генеральной конференции поручить Юридическому комитету, начиная с шестнадцатой сессии, изучение первых специальных докладов, переданных государствами-членами, относительно конвенций и рекомендаций, принятых ЮНЕСКО; изучение, которое до настоящего времени входило в обязанности Комитета по докладам; речь идет о докладах государств-членов о передаче компетентным национальным властям документов международного характера, принятых ЮНЕСКО. Такое

расширение функций Юридического комитета привело бы к необходимости внести изменения в статью 32 Правил процедуры, к которой следовало бы добавить второй пункт (см. резолюцию 12.2).

(80) Что касается других докладов, а именно докладов государств-членов о выполнении конвенций и рекомендаций, Исполнительный совет рекомендовал, чтобы они изучались вспомогательным органом Совета.

(81) После краткой дискуссии Юридический комитет единогласно постановил рекомендовать Генеральной конференции в том случае, если она вынесет решение об упразднении Комитета по докладам, принять проект резолюции, содержащийся в пункте 3 док. 15 C/82. После принятия Генеральной конференцией этот проект стал резолюцией 12.2.

## ПЯТЫЙ ДОКЛАД

### Пункт 23. Передача ЮНЕСКО средств и функций Международного бюро просвещения (документ 15 C/17 и Corr.)

(82) Юридический комитет на своем одиннадцатом заседании, состоявшемся 7 ноября 1968 г., рассмотрел документы 15 C/17 и Corr. и 15 C/DR/LEG.2, относящиеся к данному вопросу повестки дня. Комитет рассмотрел также доклад Подкомиссии по программе по вопросам образования (15 C/PRG/SUB.1/1).

(83) После общего изложения вопроса заместителем Генерального директора по международным регламентации и правовым вопросам Юридический комитет рассмотрел проект соглашения между ЮНЕСКО и Международным бюро просвещения (приложение I к документу 15 C/17), проект Устава Международного бюро просвещения

(приложение II к документу 15 C/17), а также проект резолюции, приведенный в пункте 16 документа 15 C/17.

(84) В отношении проекта Соглашения между ЮНЕСКО и Международным бюро просвещения заместитель Генерального директора отметил, что данный проект был уже принят Советом Международного бюро просвещения и в настоящее время требуется лишь одобрение Генеральной конференции для того, чтобы окончательно заключить данное Соглашение. Затем Комитет рассмотрел каждое из положений проекта Соглашения. Отмечая некоторые недостатки в отношении формы изложения, имеющиеся в английском и русском вариантах проекта, Комитет единогласно постановил рекомендовать Генеральной конференции одобрить в соответствии со статьей XI, пунктом 2 Устава данное соглашение, текст которого приводится в приложении к пятому докладу (см. документ 15 C/83).

(85) Затем Юридический комитет рассмотрел проект Устава Международного бюро просвещения, который в соответствии со статьей 4 проекта Соглашения должен быть принят Генеральной конференцией, с тем чтобы в рамках Организации была создана новая единица.

(86) Юридический комитет рассмотрел в отдельности каждое из положений проекта Устава.

(87) В отношении статьи I Комитет, по предложению одного из членов Комитета, постановил внести добавление о том, что Бюро будет находиться в Швейцарии, в городе Женеве.

(88) В отношении статьи II пункта 1 Комитет постановил принять рекомендацию Подкомиссии по программе по вопросам образования (15 C/PRG/SUB.I/1) и включить в подпункт (а) после слов "подготавливать и организовывать" слова "по крайней мере один раз в два года".

(89) В отношении статьи VII Комитет отметил, что тексты пунктов 1 и 3 должны соответствовать исправленному тексту документа 15 C/17 Corr. Он постановил заменить в пункте 3 слова "с условиями контракта о найме" словами "с условиями контрактов о найме, которые будут заключены в этих целях". Он принял также к сведению, что в соответствии с текстом поправки, внесенной в пункт 3 исправленного документа, Генеральный директор мог бы лишь "предлагать" в течение двухгодичного периода, начиная с даты введения в действие соглашения, сотрудникам Международного бюро просвещения контракты о найме на тех же условиях, что и сотрудникам ЮНЕСКО.

(90) Юридический комитет рассмотрел проекты поправок к Уставу, внесенные Соединенными Штатами Америки, в отношении сокращения количества членов Совета (15 C/DR/LEG.2). В отношении поправок, предложенных к статье III Устава, Комитет полагал, что их должна рассмотреть по существу и выразить свое мнение непосредственно Генеральная конференция. Однако некоторые члены Комитета выразили мнение,

что, сократив с 21 до 11 число государств-членов, входящих в состав Совета, был бы сделан шаг, противоречащий принципу Устава Организации о справедливом географическом распределении и представительстве различных культур. Представитель Соединенных Штатов Америки указал, что его предложение основывается на том факте, что в соответствии со статьей III, пункта 5 Устава члены Совета должны быть компетентными в области образования и что оно не должно рассматриваться ни как соответствующее, ни как противоречащее принципу справедливого географического распределения. Комитет десятью голосами за, при пяти воздержавшихся постановил не высказывать свою точку зрения по данному вопросу. Комитет счел, что он не в состоянии высказать свою точку зрения по существу данных поправок, но что, напротив, он должен указать на последствия юридического характера, к которым могли бы привести предложенные поправки; он отметил, что если поправки, предложенные к статье III, будут приняты, то потребуются также изменить статью IV, пункт 1, и, в частности, во втором предложении Устава слово "одиннадцать", например, заменить словом "шесть".

(91) В отношении проекта поправки, внесенного Соединенными Штатами Америки к статье IV, пункт 1, первое предложение, которое предполагает предусмотреть, чтобы обычные сессии Совета проводились бы по меньшей мере один раз "в течение каждого двухгодичного периода"; вместо "не менее одного раза в год", Комитет задал вопрос, совместима ли такая поправка с функциями, возлагаемыми на Совет (статья V). Представитель сектора просвещения указал, что, по его мнению, Совет не сможет выполнять свои обязанности, если он будет проводить сессии только один раз в два года. Представитель Соединенных Штатов ответил, что предложение Соединенных Штатов не носит ограничительного характера и что Совет может созываться так часто, как он считает это нужным, но что он должен созываться по крайней мере один раз в течение каждого двухлетия. В итоге, Юридический комитет постановил 6 голосами за, при 5 против и одном воздержавшемся, не рекомендовать Генеральной конференции принимать данный проект поправки. Затем Юридический комитет единогласно постановил рекомендовать Генеральной конференции одобрить Устав Международного бюро просвещения в том виде, в каком он приводится в дополнении к резолюции, содержащейся в приложении I к пятому докладу (см. документ 15 C/83).

(92) Наконец Юридический комитет рассмотрел проект резолюции, текст которой приводится в пункте 16 документа 15 C/17. Он постановил единогласно включить проект поправки, представленный Соединенными Штатами Америки (15 C/DR/LEG.2), включив в конце последнего

абзаца проекта резолюции текст предложенной поправки. По просьбе заместителя Генерального директора Юридический комитет единогласно постановил добавить в конце резолюции новый абзац, в соответствии с которым Генеральная конференция предложит Генеральному директору провести переговоры и заключить с компетентными швейцарскими властями соглашение о привилегиях и иммунитетах, которыми будет пользоваться ЮНЕСКО в Швейцарии, а также о

льготах, которые будут ей предоставлены в отношении служебных помещений Международного бюро просвещения. В заключение Юридический комитет рекомендовал Генеральной конференции принять проект резолюции, текст которой содержится в приложении I к его пятому докладу (док. 15 С/83) с поправкой, относящейся к французскому тексту, приводимой в документе 15 С/83 Corr. Этот проект с поправкой к французскому тексту был принят Генеральной конференцией и стал резолюцией 14.1.

## ШЕСТОЙ ДОКЛАД

### Пункт 32. Проект поправки к статье III Устава Международного института планирования образования (Административный совет) (документ 15 С/18)

(93) На своем двенадцатом заседании, состоявшемся 7 ноября 1968 года, Юридический комитет рассмотрел документ 15 С/18, касающийся этого вопроса повестки дня. Предложения Административного совета Института, с которыми согласился Генеральный директор, предусматривают, с одной стороны, увеличение с 10 до 12 числа членов этого Совета, обеспечивая справедливое географическое распределение, и, с другой стороны, введение ограничения, касающегося переизбрания его членов. Была предложена поправка, которая, в частности, имеет своей целью внести ясность в отношении положения председателя, уточняя, что он может быть избран из числа членов Административного совета.

(94) Комитет рассмотрел каждый из пунктов проекта резолюции, о котором идет речь в пункте 7 документа 15 С/18. Было решено включить в третий пункт после слова "решает" слова "по рекомендации Юридического комитета".

(95) Поправки к пунктам (e) и (f), первая фраза, статья III Устава, приняты единогласно.

(96) Было уточнено, что поправка, предложенная к статье III, пункт (f), в конце Устава, имеет целью обеспечить сменяемость членов Совета. Один из членов Комитета, однако, высказал мнение, что для того, чтобы обеспечить сменяемость и справедливое географическое распределение, следовало бы предусмотреть невозобновляемые полномочия сроком на 4 года. Комитет высказался в пользу последней фразы пункта (f) 9 голосами за, против - нет, при 3 воздержавшихся.

(97) После обсуждения вопроса о сроке полномочий председателя было решено исключить слова "как правило" в третьей фразе пункта (g).

(98) Юридический комитет решил 11 голосами за, против - нет, при одном воздержавшемся, рекомендовать Генеральной конференции принять исправленную таким образом резолюцию, которая приводится в приложении к его шестому докладу (документ 15 С/84). После принятия Генеральной конференцией этот проект стал резолюцией 13.

## СЕДЬМОЙ ДОКЛАД

### Пункт 24. Передача ЮНЕСКО некоторых функций и активов Международного союза оказания помощи пострадавшим от стихийных бедствий (документ 15 С/19)

(99) На двенадцатом заседании, состоявшемся 7 ноября 1968 года, Юридический комитет рассмотрел документ 15 С/19, относящийся к этому пункту повестки дня.

(100) Комитет отметил, что проект соглашения был одобрен Исполнительным комитетом Международного союза оказания помощи пострадавшим и что для окончательного заключения соглашения требуется лишь его утверждение Генеральной конференцией.

(101) После общего доклада по этому вопросу, сделанного заместителем Генерального директора по международной регламентации и правовым вопросам, Юридический комитет рассмотрел каждое из положений проекта соглашения.

(102) Комитет принял к сведению данные ему объяснения относительно тех функций Союза, которые не передаются ЮНЕСКО, а также относительно положения Союза после передачи им некоторых функций и активов ЮНЕСКО.

(103) В английский текст были внесены определенные поправки, с тем чтобы привести его в соответствие с французским текстом Соглашения.

(104) Комитет единогласно решил рекомендовать Генеральной конференции утвердить проект соглашения, текст которого приводится в приложении II к его седьмому докладу (см. документ 15 С/85).

(105) Кроме того, Комитет единогласно решил рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в приложении I его седьмого доклада (см. документ 15 С/85). После принятия Генеральной конференцией, этот проект стал резолюцией 15.

## ВОСЬМОЙ ДОКЛАД

### Пункт 31. Проекты поправок к Правилам общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО (документ 15 С/64)

(106) На десятом и двенадцатом заседаниях, состоявшихся 30 октября и 7 ноября 1968 года, Юридический комитет обсудил документ 15 С/64, содержащий предложения Генерального директора, направленные на изменение "Правил общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО", в отношении обязательств, которые должны брать на себя государства-члены, на территории которых предусматривается проведение того или иного совещания, по вопросу о праве въезда и пребывания участников совещания на территории этого государства, а также о праве их выезда.

(107) Юридический комитет отмечает, что предложения Генерального директора имеют целью распространить на совещания категорий IV-VIII (совещания непредставительного характера) действие положений, уже предусмотренных Правилами для совещаний категорий I-III (совещания представительного характера), т.е. распространить на лиц, назначаемых в индивидуальном порядке, положения, принятые для представителей государств, межправительственных организаций или неправительственных международных организаций. Предлагаемое изменение привело бы к узаконению в регламентирующих текстах постоянной практики для всех категорий совещаний. Заместитель Генерального директора по международной регламентации и правовым вопросам подчеркнул в своем изложении в Комитете, что эта практика основывается на трех принципах, а именно, на универсализме ЮНЕСКО, на равенстве государств-членов и на суверенном характере решений компетентного органа ЮНЕСКО, созывающего совещание и определяющего состав его участников.

(108) Несколько членов Комитета высказали сомнения по поводу принципа или редакции текста нового положения, предложенного Генеральным директором (статья 7А). Некоторые члены отметили трудности внутреннего юридического характера, в частности, конституционные, которые грозят вызвать предложенная статья. Один из членов Комитета указал, что его страна, являющаяся федеративным государством,

встречает трудности, подобные тем, которые указаны в пункте 11 документа 15 С/64, и что его правительство с интересом относится к идее Генерального директора разработать для таких случаев решение, предусматривающее если не такие же гарантии, как те, которые содержатся в типовой статье, то хотя бы обязательства, которые в целом обеспечивали бы достаточные, по его мнению, гарантии.

(109) Другие члены Комитета отметили трудности политического характера, в частности, в районах мира, где некоторые страны не допускают на свою территорию граждан других государств. Один из членов Комитета заметил, что, несмотря на такое положение, Генеральный директор смог все же проводить в таких районах полезные и нужные совещания.

(110) Один член Комитета считает желательным распространить существующие положения в том виде, в каком они были предложены Генеральным директором, на совещания категорий IV-VIII. Он отметил, что это предложение не наносит ущерба суверенитету государств, поскольку последние имеют право не брать на себя требуемые обязательства. Он сказал, что его страна уважает принцип равенства государств и предостерегает от последствий посягательств на этот принцип.

(111) Констатировав, что обсуждаемый вопрос не является срочным, Юридический комитет постановил 11 голосами, при 2 воздержавшихся, рекомендовать Генеральной конференции перенести рассмотрение этого пункта повестки дня на шестнадцатую сессию. Он принял к сведению заявление заместителя Генерального директора по международной регламентации и правовым вопросам, отметив, что принятая Секретариатом практика не вызвала никаких оговорок и что рекомендация Юридического комитета не влечет за собой никаких изменений этой практики. Генеральная конференция утвердила рекомендацию Комитета на тридцать восьмом пленарном заседании 16 ноября 1968 года.

## V. Доклад Комитета по докладам

### ВВЕДЕНИЕ

(1) Комитет по докладам, заседания которого состоялись в Штаб-квартире ЮНЕСКО 16 октября и 6 и 13 ноября 1968 года, рассмотрел пункты 13, 14, 15 повестки дня, изучение которых было поручено ему Генеральной конференцией. В настоящем докладе, включающем пять проектов резолюций и три проекта общих докладов, Комитет по докладам представляет на рассмотрение Генеральной конференции свои заключения и рекомендации относительно вышеназванных пунктов.

### Состав Комитета

(2) На четырнадцатой сессии Генеральной конференции (резолюция 41.3) в состав Комитета были избраны 30 государств-членов: Австралия, Австрия, Аргентина, Болгария, Верхняя Вольта, Дагомея, Демократическая Республика Конго, Индия, Италия, Куба, Ливия, Малайзия, Мексика, Монголия, Нигерия, Польша, Сенегал, Сирия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Того, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Франция, Чехословакия, Эквадор, Югославия.

(3) На первом и втором заседаниях Комитет избрал президиум в следующем составе: г-н Фердинанд Н'Суган Агблеманьон (Того), председатель; д-р Л.Э. Харамильо (Эквадор) и г-н М.Д. Поповский (Югославия), заместители председателя; д-р А. Грезель (Австрия), докладчик.

### Полномочия Комитета

(4) Комитет рассмотрел следующие пункты повестки дня:

Пункт 13: Доклады государств-членов о выполнении Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования;

Пункт 14: Первые особые доклады государств-членов о принятых ими мерах по выполнению рекомендаций тринадцатой сессии Генеральной конференции;

Пункт 15: Первые доклады государств-членов о принятых ими мерах по выполнению Рекомендации о положении учителей.

### I

#### Периодические доклады государств-членов о выполнении Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования: Периодические доклады государств-членов

(5) Следующие документы послужили основой дискуссий, имевших место на заседаниях Комитета: 14 C/29, 14 C/29 Add., 14 C/29 Add. 2, 14 C/29 Add. 3, 14 C/29 Add. 5, 14 C/29 Add. 6, 15 C/10, 15 C/10 Add., 15 C/10 Add. 2, 15 C/11 и 15 C/11 Add.

(6) Давая пояснения по вышеперечисленным документам, представитель Генерального директора напомнил, что на четырнадцатой сессии Генеральной конференции принята резолюция 39.1, в которой указывалось, что Организация должна продолжать работу по оценке мер, принятых государствами-членами в целях выполнения Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования. Кроме того, представитель Генерального директора отметил принятые Исполнительным советом меры, направленные на проведение в жизнь этой резолюции, и объяснил, что впервые в истории Организации на рассмотрение Генеральной конференции был представлен заключительный доклад по вопросам дискриминации, подготовленный Специальным комитетом Исполнительного совета.

(7) Председатель Специального комитета по вопросам дискриминации представил доклад этого комитета (15 C/11), а также замечания Исполнительного совета по данному вопросу (15 C/11 Add.). В частности, председатель Специального комитета дал разъяснения относительно заключений, к которым пришел Специальный комитет.

(8) В дискуссии, последовавшей за выступлением председателя Специального комитета, приняли участие делегаты нескольких стран. Делегаты отметили в целом, что работа, проделанная Специальным комитетом, оказалась полезной и что ее необходимо продолжать в ближайшие годы. Несколько выступавших отметили трудности, с которыми сталкиваются некоторые

## Приложения

правительства при выполнении уставного обязательства, предусматривающего представление докладов. Другие выступавшие выразили пожелание, чтобы в будущем сотрудники ЮНЕСКО, работающие вне Штаб-квартиры, а также эксперты, входящие в состав миссий, помогали правительствам, не имеющим пока в своем распоряжении достаточного административного аппарата, заполнять направляемые им вопросники, подготавливать требуемые доклады и изыскивать решение частных проблем, возникающих в этих странах в связи с проведением в жизнь Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования. Кроме того, один из делегатов выразил пожелание, чтобы при проведении в жизнь Конвенции и Рекомендации уделялось больше внимания частной проблеме, возникающей в связи с образованием национальных меньшинств и использованием их родного языка в процессе преподавания.

(9) Комитет единогласно выразил сожаление относительно того, что более трети государств-членов до сих пор не представили надлежащих докладов.

(10) Комитет также единогласно выразил свое удовлетворение по поводу доклада Специального комитета Исполнительного совета и рекомендовал Генеральной конференции одобрить его выводы.

(11) Комитет, наконец, решил единогласно рекомендовать Генеральной конференции принятие проекта общего доклада, а также двух проектов резолюций, которые излагаются в приложениях I и II его доклада. После принятия Генеральной конференцией, эти два проекта стали соответственно резолюциями 29.1 и 29.2.

## II

### Первые особые доклады государств-членов о принятых ими мерах по выполнению рекомендаций тринадцатой сессии Генеральной конференции

(12) Комитет рассмотрел первые особые доклады государств-членов, полученные после четырнадцатой сессии, содержащиеся в документах 15 C/12, 15 C/12 Add., 15 C/12 Add.2 и 15 C/12 Add.3. Отметив с сожалением, что более половины государств-членов до настоящего времени не прислали докладов, предписываемых Уставом и Правилами процедуры относительно рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, предусмотренных статьей IV пункта 4 Устава, или направили доклады, не касающиеся вопросов, на которые в соответствии с указаниями, данными самой Конференцией, первые особые доклады должны были обратить внимание, по мере возможности, Комитет выразил надежду, что в будущем большее число государств выполнит свои обязательства в этой связи. Комитет предложил Генеральной конференции

принять проект резолюции, который излагается в Приложении III к его докладу, а также "Общий доклад", прилагаемый к нему (приложение IV). После принятия Генеральной конференцией, этот проект стал резолюцией 30.

## III

### Первые особые доклады государств-членов о принятых ими мерах по выполнению Рекомендации о положении учителей

(13) Комитет рассмотрел первые особые доклады государств-членов, изложенные в документах 15 C/13, 15 C/13 Add., 15 C/13 Add.2 и 15 C/13 Add.3. Отметив, что очень большая часть государств-членов не направили докладов, требуемых Генеральной конференцией, или направили доклады, не касающиеся пунктов, по которым Генеральная конференция хотела бы иметь сведения, Комитет предложил Генеральной конференции принять проект резолюции, изложенный в Приложении V к его докладу, а также "Общий доклад", который прилагается (Приложение VI). После принятия Генеральной конференцией этот проект стал резолюцией 31.

## IV

(14) В результате рассмотрения трех категорий докладов, поставленных на его рассмотрение, Комитет счел своим долгом обратить внимание Генеральной конференции на тот факт, что значительное число государств-членов не выполнили возложенных на них в этом отношении уставных и процедурных обязательств. Комитет был проинформирован о мерах, принимаемых Секретариатом после каждой сессии Генеральной конференции, с тем чтобы обратить внимание государств-членов на эти обязательства и для того, чтобы предоставить им информацию для облегчения их задач; поэтому он рекомендует Генеральной конференции поручить Генеральному директору продолжить свои усилия в этом направлении с учетом особых трудностей, которые могут иметь некоторые государства в выполнении этих обязательств, трудностей, о которых было сообщено многими членами Комитета в ходе обсуждения пункта 13 повестки дня.

## V

### Первые особые доклады, которые должны быть представлены шестнадцатой сессии Генеральной конференции о мерах, принятых государствами-членами по выполнению рекомендаций пятнадцатой сессии

(15) Комитет напоминает, что в соответствии со статьей 16, пункт 1 "Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам,



и международных конвенций" (статья IV, пункт 4 Устава), государства-члены должны представить шестнадцатой сессии Генеральной конференции первые особые доклады о мерах, принятых ими по выполнению Рекомендации о сохранении культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или

частных работ, принятие которой предлагается на настоящей сессии Генеральной конференции. Он рекомендовал Генеральной конференции после принятия этой Рекомендации утвердить также проект резолюции, содержащийся в Приложении VII к его докладу. После принятия Генеральной конференцией этот проект стал резолюцией 32.